




Manual de instrucciones

Nueva Saveiro



Significados de los símbolos



Identifica una referencia a una parte del texto con información importante y orientaciones de seguridad  dentro de un capítulo. Siempre debe observarse esa referencia.



Esta flecha indica que la parte del texto continúa en la página siguiente.



Esta flecha indica el fin de una parte del texto.



El símbolo identifica situaciones en las cuales el vehículo debe ser detenido lo más rápido posible.



El símbolo identifica una marca registrada. La falta de ese símbolo no garantiza que los términos puedan ser usados libremente.



⇒ Símbolos de este tipo hacen referencia a alertas dentro del mismo trecho del texto o de la página indicada, para indicar posibles riesgos de accidente y lesiones, y cómo pueden evitarse.



⇒ Referencia cruzada a un posible daño material dentro de la misma parte del texto o de la página indicada.

PELIGRO

Textos con este símbolo indican situaciones extremadamente peligrosas, que pueden causar la muerte o lesiones graves de no ser observados.



ADVERTENCIA

Textos con este símbolo indican situaciones peligrosas, que pueden causar la muerte o lesiones graves de no ser observados.



ATENCIÓN

Textos con este símbolo indican situaciones peligrosas, que pueden causar lesiones leves o graves de no ser observados.



AVISO

Textos con este símbolo indican situaciones peligrosas, que pueden causar daños al vehículo de no ser observados.



Los textos con este símbolo contienen recomendaciones que protegen al medio ambiente.



Textos con este símbolo contienen información adicional.

Volkswagen de Brasil trabaja constantemente en el desarrollo continuo de todos los tipos y modelos de vehículo. Por ese motivo, pedimos su comprensión para el hecho de que pueden haber alteraciones en la forma, equipos y tecnología de los vehículos en cualquier momento. Las indicaciones sobre el alcance del suministro, la apariencia, la potencia, las dimensiones, los pesos, el consumo de combustible, las normas y las funciones de los vehículos corresponden a la información disponible al cierre de la redacción de este manual. Es posible que algunos equipos solo estén disponibles posteriormente (el Concesionario Volkswagen local puede ofrecer información) o sean ofrecidos únicamente en determinados mercados. No se admiten reivindicaciones derivadas de las indicaciones, ilustraciones y descripciones de este manual.

No se permiten la impresión, reproducción y traducción, total o parcial, sin autorización por escrito de Volkswagen de Brasil.

Todos los derechos de este material quedan expresamente reservados a Volkswagen de Brasil, según la legislación de derechos de autor. Reservado el derecho a modificaciones.

Producido en Brasil.

© 2015 Volkswagen do Brasil



Manual impreso en papel producido con celulosa blanqueada sin cloro y a partir de fuentes responsables.

Muchas gracias por su confianza

Con este Volkswagen, usted recibe un vehículo con la más moderna tecnología y diversos equipos para el confort, que usted seguramente querrá usar en sus viajes diarios.

Antes del primer uso, leer y prestar atención a la información presente en este Manual de instrucciones para conocer el vehículo de forma rápida y completa, como para poder reconocer y evitar posibles peligros para sí y para terceros.

Si tiene más inquietudes sobre su vehículo o cree que la documentación de a bordo no está completa, entre en contacto con su Concesionario Volkswagen. Los Concesionarios Volkswagen siempre están abiertos para consultar dudas, sugerencias y críticas.

Le deseamos muchas alegrías con su vehículo y un buen viaje siempre.

Volkswagen do Brasil

Índice

| | |
|---|-----|
| Acerca de este Manual de instrucciones | 4 |
| Vista general del vehículo | 5 |
| Vistas externas | |
| – Vista lateral | 5 |
| – Vista frontal | 6 |
| – Vista trasera | 7 |
| Interior del vehículo | |
| – Vista general de la puerta del conductor | 8 |
| – Vista general del lado del conductor (variante 1) | 9 |
| – Vista general del lado del conductor (variante 2) | 11 |
| – Vista general de la consola central | 13 |
| – Vista general del lado del pasajero | 15 |
| – Símbolos del revestimiento del techo | 15 |
| Panel de instrumentos | |
| – Luces de advertencia y de control | 16 |
| – Instrumentos | 18 |
| – Sistema de información Volkswagen / Indicador multifunción | 22 |
| Volante multifunción | |
| – Volante multifunción con comandos de la radio y del Sistema de información Volkswagen | 29 |
| Antes de la conducción | 32 |
| Antes de partir | |
| – Orientaciones para la conducción | 32 |
| – Datos técnicos | 35 |
| Abrir y cerrar | |
| – Juego de llaves del vehículo | 43 |
| – Cierre centralizado y sistema de bloqueo | 48 |
| – Tapa del compartimento de carga | 55 |
| – Capota marítima del compartimento de carga | 57 |
| – Vidrios | 60 |
| Sentarse de forma correcta y segura | |
| – Ajustar la posición del asiento | 66 |
| – Cinturones de seguridad | 73 |
| – Sistema de airbag | 85 |
| – Transporte de niños en el vehículo | 92 |
| Iluminación y visibilidad | |
| – Iluminación | 98 |
| – Protección solar | 108 |
| – Limpiaparabrisas y lavaparabrisas | 110 |
| – Espejos retrovisores | 114 |
| Transportar | |
| – Orientaciones para conducir | 118 |
| – Compartimento de carga | 122 |
| – Compartimento interno de equipaje - Saveiro con cabina extendida | 126 |
| – Maletero de techo | 128 |
| – Conducción con remolque | 131 |
| Equipos prácticos | |
| – Portaobjetos | 139 |
| – Portabebidas | 144 |
| – Cenicero y encendedor | 146 |
| – Toma de corriente | 148 |
| Durante la conducción | 151 |
| Arrancar, cambiar la marcha, estacionar | |
| – Poner en marcha y apagar el motor | 151 |
| – Cambiar la marcha | 156 |
| – Frenar, parar y estacionar | 159 |
| – Conducir con conciencia ecológica | 170 |
| – Dirección | 173 |
| Sistemas de asistencia al conductor | |
| – Sistema de asistencia para el arranque | 175 |
| – Control de distancia de estacionamiento | 177 |
| – Señales sonoras y visuales del control de distancia de estacionamiento en la región trasera | 179 |
| – Sistema regulador de velocidad (GRA) | 180 |
| Climatización | |
| – Calentar, Ventilar, Refrigerar | 183 |
| En la estación de servicio | |
| – Suministro | 190 |
| – Combustible | 195 |
| Conservación, Limpieza, Manutención | 199 |
| En el compartimento del motor | |
| – Preparaciones para trabajos en el compartimento del motor | 199 |
| – Aceite del motor | 204 |

| | | | |
|--|------------|---|------------|
| – Líquido refrigerante del motor | 210 | – Cierre de emergencia | 275 |
| – Sistema de arranque en frío | 215 | – Herramientas de a bordo | 277 |
| – Sistema de arranque en caliente (E-FLEX) | 217 | – Cuberruedas | 280 |
| – Batería del vehículo | 218 | – Rueda de emergencia | 282 |
| Conservación y mantenimiento del vehículo | | – Cambio de rueda | 285 |
| – Conservar y limpiar la parte externa del vehículo | 223 | – Fusibles | 293 |
| – Conservar y limpiar el interior del vehículo | 232 | – Cambio de lámparas incandescentes .. | 298 |
| – Ruedas y neumáticos | 239 | – Cambio de linternas que utilizan LED .. | 316 |
| – Desuso prolongado | 251 | – Auxilio al arranque | 317 |
| – Accesorios, reposición de piezas, reparaciones y modificaciones | 254 | – Tirar y remolcar | 320 |
| – Información para el consumidor | 262 | Abreviaturas empleadas | 321 |
| – Unidad de control del motor y sistema de purificación del gas del escape | 265 | Índice alfabético | 322 |
| Autoayuda | 268 | | |
| Orientaciones prácticas | | | |
| – Preguntas y respuestas | 268 | | |
| – En caso de emergencia | 270 | | |

Acerca de este Manual de instrucciones

- Este Manual de instrucciones es válido para todos los modelos y versiones de Nova Saveiro.
- Usted encontrará un [índice remisivo de términos](#) en orden alfabético al final del manual.
- Un [índice de abreviaturas](#) al final del manual aclara abreviaturas y denominaciones técnicas.
- [Indicaciones de dirección](#) como izquierda, derecha, delantero y trasero, tienen como referencia, como regla, la dirección de conducción del vehículo, salvo indicación contraria.
- Las [Ilustraciones](#) sirven como orientación y deben ser entendidas como representaciones esquemáticas.
- Modificaciones técnicas en el vehículo surgidas después del cierre de la redacción de este manual se encuentran en un [Suplemento](#) anexo a la documentación de a bordo.

Todos los equipos y modelos están descritos sin que sean identificados como equipos especiales o variaciones de modelo. De esta forma, se pueden describir equipos que su vehículo no posea o que estén disponibles apenas en algunos mercados. Usted obtiene los equipos de su vehículo en la documentación de venta. Para más información, diríjase a su Concesionario Volkswagen.

Todas las indicaciones de este Manual de instrucciones se refieren a la información disponible en la fecha de cierre de la redacción. Debido al continuo desarrollo del vehículo, es posible que haya diferencias entre el vehículo y las indicaciones de este manual de instrucciones. No se puede reivindicar ninguna exigencia de las indicaciones, ilustraciones o descripciones diferentes de este manual.

Al vender o prestar el vehículo, cerciorarse de que toda la documentación de a bordo se encuentre en el vehículo.

Componentes fijos de la documentación de a bordo:

- Manual de instrucciones
- Plan de Asistencia Técnica

Componentes adicionales de la documentación de a bordo (opcionales):

- Suplemento
- Manual de instrucciones de la radio
- *Otros anexos*



Vista general del vehículo

Vistas externas

Vista lateral

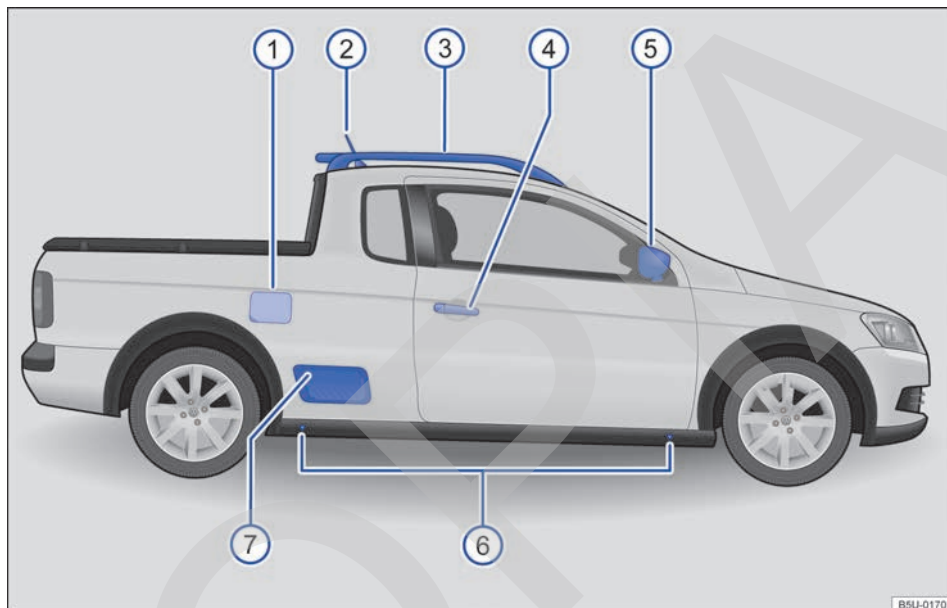


Fig. 1 Vista general de la lateral del vehículo.

Leyenda para ⇒ fig. 1:

| | | |
|---|--|-------|
| ① | Portezuela del depósito de combustible | 190 |
| ② | Antena del techo | 262 |
| ③ | Larguero del maletero del techo (solo para Saveiro con cabina extendida) | 128 |
| ④ | Manilla exterior de la puerta | |
| ⑤ | Espejos retrovisores externos | 114 |
| | – Indicador de dirección lateral | 98 |
| ⑥ | Puntos de apoyo del gato | 285 |
| ⑦ | Escalón de acceso al compartimento de carga | 122 < |

Vista frontal

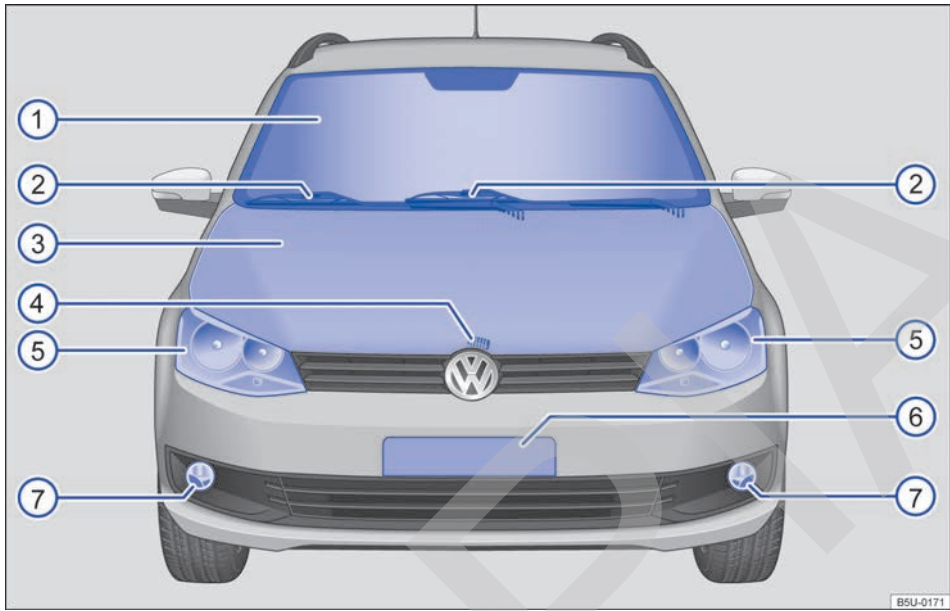


Fig. 2 Vista general de la parte frontal del vehículo.

Leyenda para ⇒ fig. 2:

| | |
|--|---------|
| ① Parabrisas | |
| ② Limpiaparabrisas | 110 |
| ③ Tapa del compartimento del motor | 199 |
| ④ Palanca para desbloquear la tapa del compartimento del motor | 199 |
| ⑤ Farol delantero | 98, 298 |
| ⑥ Área de la placa de licencia delantera | |
| ⑦ Farol de neblina | 98 < |

Vista trasera

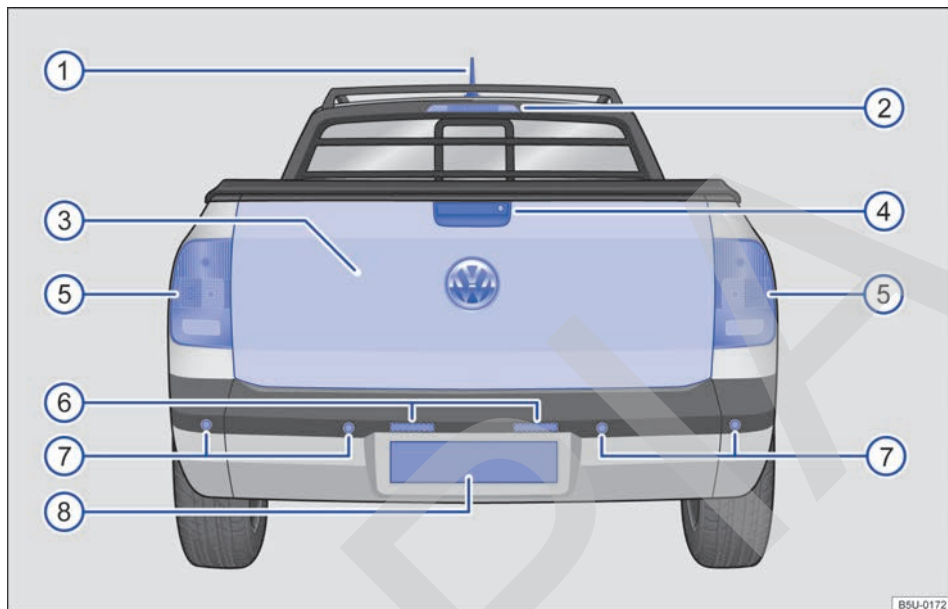


Fig. 3 Vista general de la parte trasera del vehículo.

Leyenda para ⇒ **fig. 3**:

| | |
|---|---------|
| ① Antena del techo | 262 |
| ② Luz de freno elevada e iluminación del compartimento de carga | 98, 298 |
| ③ Tapa del compartimento de carga | 55 |
| ④ Manilla para abrir la tapa del compartimento de carga y cerradura de la tapa del compartimento de carga | 55 |
| ⑤ Linterna trasera | 98, 298 |
| ⑥ Iluminación de la placa de licencia trasera | |
| ⑦ Sensores del control de distancia de estacionamiento traseros | 177 |
| ⑧ Área de la placa de licencia trasera | |

Interior del vehículo

Vista general de la puerta del conductor

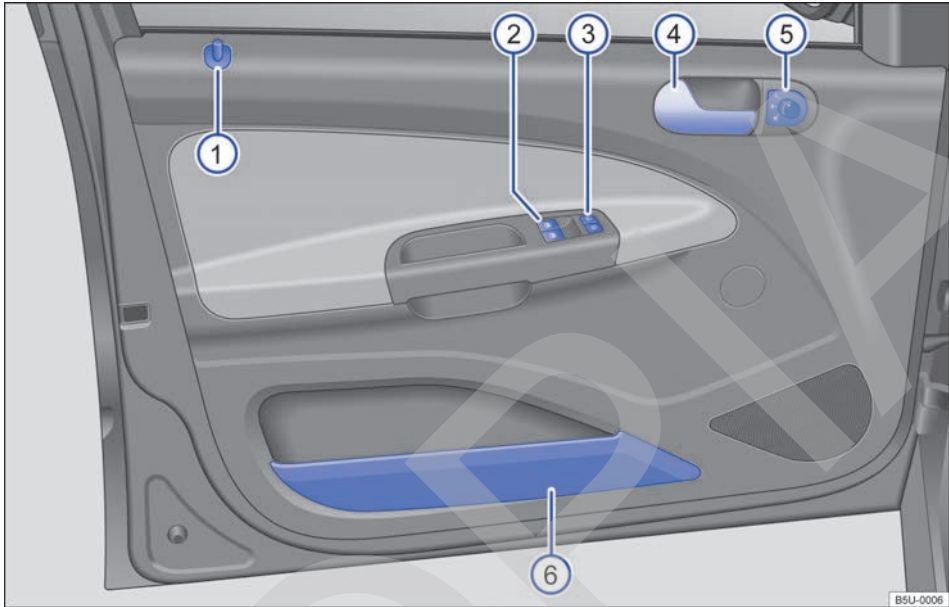


Fig. 4 Vista general de los comandos en la puerta del conductor.

Leyenda para ⇒ fig. 4:

| | |
|---|-------|
| ① Clavija-traba de la puerta del conductor (solamente para vehículos con cierre mecánico) . . . | 49 |
| ② Teclas de comando de los vidrios eléctricos ☒ | 60 |
| ③ Tecla del cierre centralizado para bloquear y desbloquear el vehículo 🔒 - 🔓 | 48 |
| ④ Manilla interna de la puerta | |
| ⑤ Interruptor de regulación de los espejos retrovisores externos | 114 |
| – Ajuste de los espejos retrovisores externos L - 0 - R | |
| ⑥ Portaobjetos | 139 < |

Vista general del lado del conductor (variante 1)

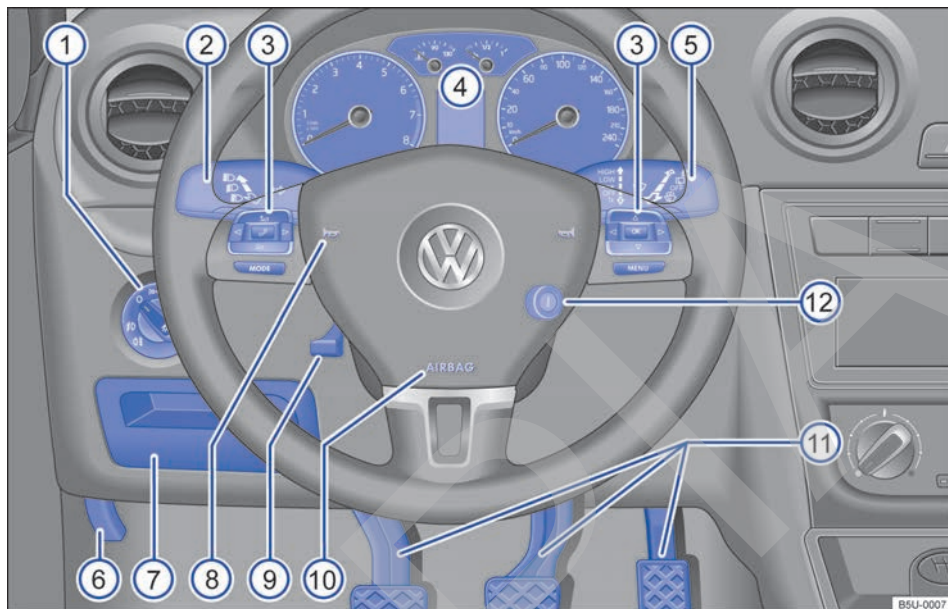


Fig. 5 Vista general del lado del conductor.

Leyenda para ⇒ fig. 5:

| | |
|--|------|
| Difusores de aire | 183 |
| Monitoreo del interior del vehículo | 48 |
| ① Interruptor de las luces ☀ | 98 |
| – Luces desconectadas -⚡- | |
| – Luz de posición y farol bajo ☞☞☞☞ | |
| – Farol de neblina y linterna de neblina ☞☞☞☞ | |
| ② Palanca para | 98 |
| – Farol alto/largo alcance ☞☞ | |
| – Señal de luz ☞☞ | |
| – Indicadores de dirección ☞☞ | |
| – Sistema regulador de velocidad (GRA) | |
| ③ Comandos del volante multifunción | 29 |
| – Regulación del volumen de la radio o de llamadas telefónicas ☞☞ - ☞☞ | |
| – Modo silencioso de la radio o activación del control de voz ☞☞ | |
| – Audio ☞☞ - ☞☞ | |
| – Ingresar al menú principal del teléfono o atender llamadas telefónicas ☞☞ | |
| – Teclas de comando del Sistema de información Volkswagen ☞☞ - ☞☞ - ☞☞, OK, ☞☞ | |
| ④ Instrumento combinado: | |
| – Instrumentos | 18 |
| – Display | 18 |
| – Luces de advertencia y de control | 16 ▶ |

| | | |
|---|---|----------|
| ⑤ | Palanca para | 110 |
| | – Limpiaparabrisas HIGH – LOW | |
| | – Temporizador de los limpiaparabrisas | |
| | – Movimiento único de los limpiaparabrisas 1x | |
| | – Limpiaparabrisas ☼ | |
| | – Sistema limpiavaparabrisas automático ☼ | |
| | – Comando del Sistema de información Volkswagen TRIP- , OK/RESET | 22 |
| | – Sensor de lluvia. | 112 |
| ⑥ | Asa para desbloquear la tapa del compartimento del motor | 199 |
| ⑦ | Portaobjetos y tapa del acceso a los fusibles | 139, 293 |
| ⑧ | Bocina (funciona sólo con el motor encendido) | |
| ⑨ | Palanca de la columna de dirección ajustable | 66 |
| ⑩ | Airbag frontal del conductor | 85 |
| ⑪ | Pedales | 156 |
| ⑫ | Cilindro de encendido | 151 ◀ |

Vista general del lado del conductor (variante 2)

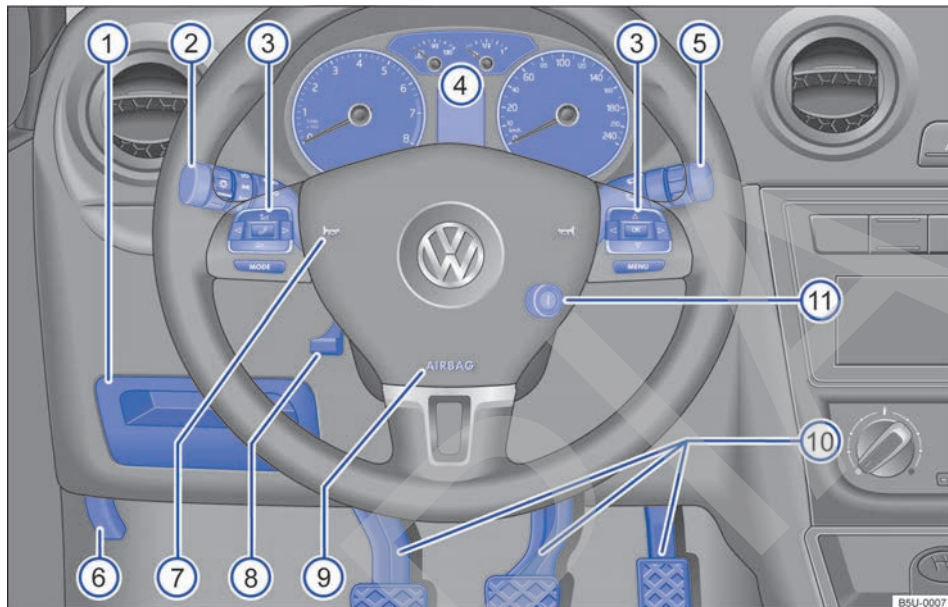






Fig. 6 Vista general del lado del conductor.

Leyenda para ⇒ fig. 6:

| | |
|--|----------|
| Difusores de aire | 183 |
| Monitoreo del espacio interno | 48 |
| ① Portaobjetos y tapa del acceso a los fusibles | 139, 293 |
| ② Interruptor de las luces ☀ | 98 |
| – Luces desconectadas - - | |
| – Luz de posición y farol bajo ☞☞☞ | |
| – Farol de neblina y linterna de neblina ☞☞☞ | |
| ② Palanca para | 98 |
| – Farol alto/largo alcance ☞☞ | |
| – Señal de luz ☞☞ | |
| – Indicadores de dirección ☞☞ | |
| ③ Comandos del volante multifunción | 29 |
| – Regulación del volumen de la radio o de llamadas telefónicas ☞☞ - ☞☞ | |
| – Modo silencioso de la radio o activación del control de voz ☞☞ | |
| – Audio ▷ - ◁ | |
| – Ingresar al menú principal del teléfono o atender llamadas telefónicas ☞☞ | |
| – Teclas de comando del Sistema de información Volkswagen ☞☞ - Δ - ▽ - ☞☞, OK, ▷ | |
| ④ Instrumento combinado: | |
| – Instrumentos | 18 |
| – Display | 18 |
| – Luces de advertencia y de control | 16 ▶ |

| | | |
|---|---|---|
| ⑤ | Palanca para | 110 |
| | – Limpiaparabrisas  | |
| | – Sistema limpiavaparabrisas automático  | |
| | – Comando del Sistema de información Volkswagen ENTER | 22 |
| | – Desempañador de la luneta  | |
| ⑥ | Asa para desbloquear la tapa del compartimento del motor | 199 |
| ⑦ | Bocina (funciona sólo con el motor encendido) | |
| ⑧ | Palanca de la columna de dirección ajustable | 66 |
| ⑨ | Airbag frontal del conductor | 85 |
| ⑩ | Pedales | 156 |
| ⑪ | Cilindro de encendido | 151  |

COPIA

Vista general de la consola central

Parte superior de la consola central



Fig. 7 Vista general de la parte superior de la consola central.

Leyenda para ⇒ **fig. 7**:

| | |
|--|-------|
| ① Difusor de aire para ventilación indirecta | 183 |
| ② Interruptor para conectar y desconectar las luces de advertencia | 270 |
| ③ Tecla para activar el programa electrónico de estabilidad (ESC) | 167 |
| ④ Tecla de iluminación del compartimento de carga | 98 |
| ⑤ Luz de control PASSENGER AIR BAG OFF | 85 |
| ⑥ Tecla para activar y el desactivar la función off-road | 175 |
| ⑦ Radio (montada de fábrica) ⇒ cuaderno <i>Radio</i> | |
| ⑧ Comandos para: | |
| – Ventilación y calefacción | 183 |
| – Aire acondicionado | 183 < |

Parte inferior de la consola central

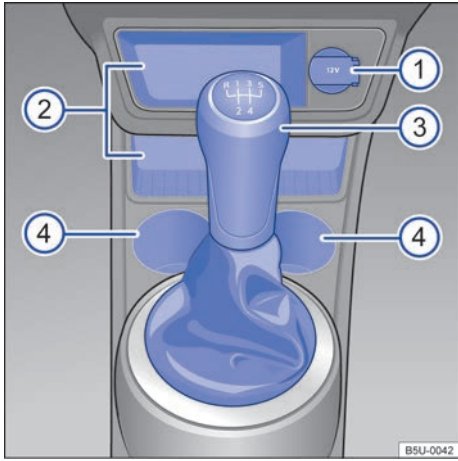


Fig. 8 Vista general de la parte inferior de la consola central.

Leyenda para ⇒ fig. 8:

| | |
|---|-------|
| ① Toma de corriente de 12 V | 148 |
| ② Portaobjetos | 139 |
| ③ Palanca para: – Transmisión manual | 156 |
| ④ Portabebidas en la consola central | 144 ◀ |

Vista general del lado del pasajero

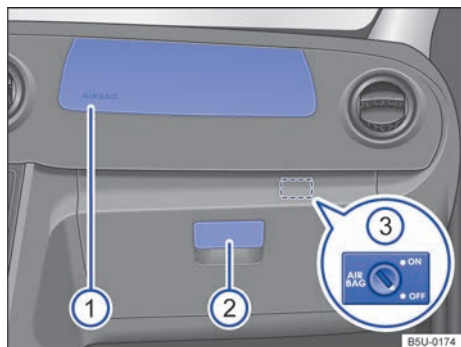


Fig. 9 Vista general del lado del pasajero.

Leyenda para ⇒ fig. 9:

| | | |
|---|---|------|
| ① | Lugar de instalación del airbag frontal del pasajero en el panel de instrumentos | 85 |
| ② | Palanca de apertura de la guantera | 139 |
| ③ | Interruptor accionado por la llave del vehículo para desconectar el airbag frontal del pasajero | 85 < |

Símbolos del revestimiento del techo

| Símbolo | Significado |
|---------|---|
| | Linternas internas y de lectura ⇒ pág. 98 < |

Panel de instrumentos

Luces de advertencia y de control





Las luces de advertencia y de control señalizan alertas ⇒ , averías ⇒ o funciones específicas. Algunas luces de advertencia y de control se encienden cuando el motor está encendido, y deben apagarse cuando el motor esté en funcionamiento o durante la conducción.

Dependiendo de la versión, el display del panel de instrumentos puede exhibir mensajes de texto adicionales con información más detallada o solicitudes de alguna acción ⇒ pág. 18, *Instrumentos*.

De acuerdo con los equipos del vehículo, es posible que, en lugar de una luz de advertencia, se exhiba un símbolo en el display del panel de instrumentos.

Cuando algunas luces de advertencia y control se encienden, también pueden emitirse señales sonoras.

| Símbolo | Significado ⇒ | Ver |
|------------|---|------------|
| | ¡No continúe! Freno de estacionamiento tirado, nivel del líquido de freno muy bajo o sistema de frenos averiado. | ⇒ pág. 159 |
| | Si se enciende: ¡No continúe! Temperatura del líquido refrigerante del motor muy alta o nivel del líquido refrigerante del motor muy bajo. Titilando: sistema de refrigeración del motor averiado. | ⇒ pág. 199 |
| | ¡No continúe! Presión del aceite del motor muy baja. | ⇒ pág. 204 |
| | Cinturón de seguridad no colocado por el conductor. | ⇒ pág. 74 |
| | Alternador averiado. | ⇒ pág. 218 |
| | Titilando: alarma activada. | ⇒ pág. 48 |
| | Si se enciende: ESC averiado o no funciona. Si titila: ESC en funcionamiento. | ⇒ pág. 167 |
| | Si se enciende: ESC desactivado. | |
| | ABS averiado o no funciona. | ⇒ pág. 159 |
| | Linterna de neblina encendida. | ⇒ pág. 98 |
| | Si se enciende: deficiencia de emisiones del sistema de escape (OBD). Titilando: catalizador averiado. | ⇒ pág. 265 |
| EPC | Unidad de control del motor averiada. | |
| | Depósito de combustible casi vacío. | ⇒ pág. 190 |
| | Sistema de airbag o del pretensor de los cinturones de seguridad averiado. | ⇒ pág. 85 |
| | Desempañador de la luneta conectado. | ⇒ pág. 188 |

| Símbolo | Significado →  | Ver |
|---|--|------------|
|  | Calefacción del sistema de arranque en caliente en funcionamiento. | ⇒ pág. 217 |
|  | Indicadores de dirección izquierdos o derechos. | ⇒ pág. 98 |
| | Luces de advertencia conectadas. | ⇒ pág. 270 |
| | Luces de frenado de emergencia en funcionamiento. | ⇒ pág. 270 |
|  | Farol alto conectado o señal de luz activada. | ⇒ pág. 98 |
| SAFE | Inmovilizador electrónico activado. | ⇒ pág. 155 |
| INSP | Indicador del intervalo de servicio. | ⇒ pág. 21 |

ADVERTENCIA

Observar las luces de advertencia encendidas y los mensajes de texto es fundamental para la seguridad del conductor y de los pasajeros, evitando posibles paradas del vehículo, como también posibles accidentes.

- Nunca ignorar las luces de advertencia encendidas y los mensajes de texto.
- Parar el vehículo lo antes posible en un lugar seguro para todos los pasajeros del vehículo y los demás conductores.
- Estacionar el vehículo a una distancia segura de la pista de rodaje para que ninguna de las piezas del sistema de escape entre en contacto con materiales inflamables, como, por ejemplo, pasto seco, combustible, aceite, etc.

ADVERTENCIA (continuación)

- Un vehículo detenido sin la debida señalización representa un gran riesgo de accidente para sí mismo y para terceros. Siempre accionar las luces de advertencia y utilizar el triángulo de seguridad para alertar a otros vehículos.
- Antes de abrir la tapa del compartimento del motor, desconectar el motor y aguardar hasta que su temperatura haya bajado lo suficiente.
- El compartimento del motor de todo vehículo es un área peligrosa y puede causar lesiones graves ⇒ pág. 199, *Preparaciones para trabajos en el compartimento del motor.*

AVISO

Observar siempre las luces de control encendidas y los mensajes de texto para evitar daños al vehículo.

Instrumentos

Introducción al tema

En este capítulo encontrará información sobre los siguientes temas:

| | |
|---|----|
| Vista general de los instrumentos | 18 |
| Indicadores del display | 19 |
| Indicador del intervalo de servicio | 21 |

Información y advertencias complementarias:

- Luces de advertencia y de control ⇒ pág. 16
- Información acerca de los intervalos de mantenimiento ⇒ cuaderno *Plan de Asistencia Técnica*

⚠ ADVERTENCIA

La distracción del conductor durante la conducción del vehículo puede provocar accidentes y lesiones.

- Nunca se deben manejar las teclas del panel de instrumentos durante la conducción.

Vista general de los instrumentos

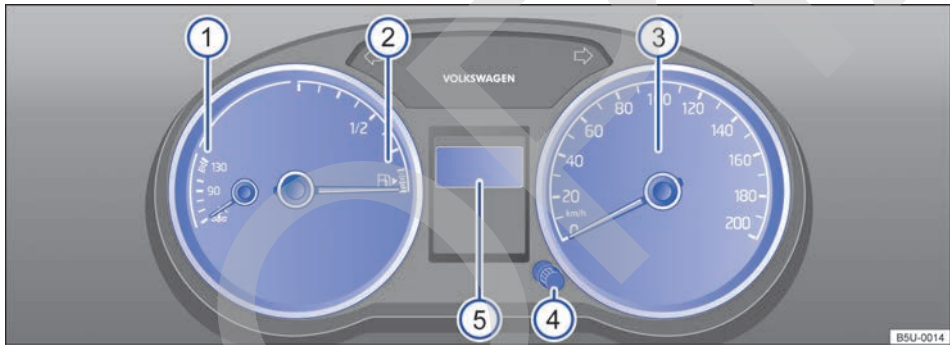



Fig. 10 Instrumento combinado en el panel de instrumentos (variante 1).












Fig. 11 Instrumento combinado en el panel de instrumentos (variante 2).



Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad  de la pág. 18.

Algunos controles y funciones representados aquí pertenecen a determinados modelos y versiones o son opcionales.

Acerca de los instrumentos ⇒ fig. 10 o ⇒ fig. 11:

- ① **Indicador de temperatura del líquido refrigerante del motor**  ⇒ pág. 210.
- ② **Indicador del nivel de combustible** ⇒ pág. 190.
- ③ **Velocímetro** (medidor de velocidad).
- ④ **Tecla de retroceso** para exhibir el cuentakilómetros parcial ⇒ pág. 19.
 - Presionar la tecla  para colocar en cero.
- ④ **Tecla de ajuste del reloj del panel de instrumentos.**
 - Con el arranque encendido, presionar la tecla  brevemente para cambiar entre el cuentakilómetros parcial y el reloj. Algunas versiones pueden tener líneas específicas para reloj, sin ser necesario cambiar entre el cuentakilómetros parcial y el reloj.
 - Mantener la tecla  presionada hasta que la indicación de horas comience a titilar o sea seleccionada en el display.
 - Para poner la hora correcta, presionar la tecla  brevemente. Los números se cambiarán en orden creciente.
 - Mantener la tecla  presionada hasta que la indicación de minutos comience a titilar o sea seleccionada en el display.
 - Para poner los minutos correctos, presionar la tecla  brevemente. Los números se cambiarán en orden creciente.
 - Para finalizar el ajuste del reloj, mantener la tecla  presionada hasta que la indicación de horas pare de titilar.
- ④ **Tecla de reinicio del indicador del intervalo del servicio** ⇒ pág. 21.
- ⑤ **Indicadores del display** ⇒ pág. 19.
- ⑥ **Tecla de regulación de la iluminación del panel de instrumentos**
- ⑦ **Tacómetro (cuentarrevoluciones)** (revoluciones x 1000 por minuto del motor en funcionamiento).
El inicio del área roja del tacómetro (cuentarrevoluciones) indica la revolución máxima posible del motor rodado y calentado por el funcionamiento para cada una de las marchas. Antes de que la indicación alcance la línea roja, mudar al próximo cambio más alto, o sacar el pie del pedal del acelerador ⇒ .

AVISO

- Con el motor frío, evitar una revolución del motor muy elevada, aceleración total y mucha exigencia al motor.

AVISO (continuación)


- Para evitar daños en el motor, el puntero del tacómetro (cuentarrevoluciones) puede permanecer apenas por un corto período en el área roja de la escala.





¡El engrane anticipado de una marcha superior ayuda a economizar combustible y reducir los ruidos de funcionamiento!

Indicadores del display



Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad  de la pág. 18.

Según los equipos del vehículo, es posible visualizar diferentes tipos de información en el display del panel de instrumentos ⇒ fig. 10  o ⇒ fig. 11 .




- Textos de advertencia y de información
- Indicadores de kilometraje

- Horario
- Indicador multifunción y menús para configuraciones diversas ⇒ pág. 22
- Indicador del intervalo de servicio ⇒ pág. 21

Textos de advertencia y de información

Al poner el motor en marcha o durante la conducción, algunas funciones del vehículo y de los componentes del vehículo tienen su estado verificado.

Las fallas de funcionamiento son indicadas en el display del panel de instrumentos con símbolos rojos o amarillos con mensajes de textos (⇒ pág. 16) y, de ser necesario, también por medio de alertas sonoras. Según la versión del panel de instrumentos, la representación de los símbolos puede variar.

| Tipo de mensaje | Color del símbolo | Significado |
|--|-------------------|--|
| Mensaje de advertencia de prioridad 1. | Rojo | Símbolo encendido o titilando – parcialmente, juntamente con alertas sonoras.  ¡No continúe! Situación de peligro ⇒  . Verifique la función averiada y elimine su causa. De ser necesario, solicitar auxilio de personal especializado. |
| Mensaje de advertencia de prioridad 2. | Amarillo | Símbolo encendido o titilando – parcialmente, juntamente con alertas sonoras. Funciones con fallas o falta de fluidos pueden dañar o causar la detención del vehículo. ⇒  . Verificar la función averiada lo más rápido posible. De ser necesario, solicitar auxilio de personal especializado. |
| Texto de información. | – | Información sobre diferentes procesos del vehículo. |


Indicadores de kilometraje

El *cuentalkilómetros total* registra el recorrido total realizado por el vehículo.

El *cuentalkilómetros parcial* indica los kilómetros recorridos después del último reinicio del cuentalkilómetros. El último dígito indica 100 metros.


Radio

En algunas versiones, algunas funciones de la radio aparecen en el display del panel de instrumentos, sólo con el encendido conectado.

 ADVERTENCIA


Observar las luces de advertencia encendidas y los mensajes de texto es fundamental para la seguridad del conductor y de los pasajeros, evitando posibles paradas del vehículo, como también posibles accidentes.

- Nunca ignorar las luces de advertencia encendidas y los mensajes de texto.
- Parar el vehículo lo antes posible en un lugar seguro para todos los pasajeros del vehículo y los demás conductores.
- Un vehículo detenido sin la debida señalización representa un gran riesgo de accidente para sí mismo y para terceros. Siempre ac-


 ADVERTENCIA (continuación)


Encender las luces de advertencia y utilizar el triángulo de seguridad para alertar a otros vehículos.

- Estacionar el vehículo a una distancia segura de la pista de rodaje para que ninguna de las piezas del sistema de escape entre en contacto con materiales inflamables, como, por ejemplo, pasto seco, combustible, aceite, etc.

 AVISO

Observar siempre las luces de control encendidas y los mensajes de texto para evitar daños al vehículo.



 Debido a la existencia de diferentes versiones de instrumentos combinados, las indicaciones del display pueden variar. En caso de display sin indicador de textos de advertencia o información, las averías se indican exclusivamente por medio de luces de control.



 De existir varios mensajes de advertencia, los símbolos aparecerán en secuencia por algunos segundos. Esos símbolos se exhiben hasta que la causa sea eliminada.

Indicador del intervalo de servicio



Fig. 12 Display del panel de instrumentos: indicador del intervalo de servicio.

 **Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad**  de la pág. 18.

El indicador del intervalo de servicio aparece en el display del panel de instrumentos ⇒ fig. 10  o ⇒ fig. 11 .

Los plazos de servicios en Volkswagen varían de acuerdo con eventos *con* cambio de aceite del motor, por ejemplo, servicio de recambio de aceite y/o mantenimiento preventivo. El indicador del intervalo servicio informa cuando se alcanza el plazo para la realización del servicio. Todos los plazos para servicios, como por ejemplo, el próximo servicio de cambio de aceite o sustitución del líquido de freno, se pueden encontrar en el ⇒ cuaderno *Plan de Asistencia Técnica*.

La información presente en el display complementa a la información presente en el ⇒ cuaderno *Plan de Asistencia Técnica*, siendo fundamental consultar ese cuaderno para el correcto mantenimiento de la garantía del vehículo.

En vehículos con **servicio condicionado al tiempo o al kilometraje** los intervalos de servicios son fijos.

Realización del servicio

Cuando un **servicio está para vencer**, la indicación **INSP** o **¡Revisión inmediata!** (para vehículos con Sistema de información Volkswagen (I-System)) aparece en el display del panel de instrumentos al conectar el encendido y, durante 20 segundos, después de apagar el motor.

Restaurar el indicador del intervalo servicio

Si el mantenimiento no fue realizado en un Concesionario Volkswagen, se puede restaurar el indicador de la siguiente forma:





Desconectar el encendido.

Presionar la tecla del cuentakilómetros parcial  ⇒ fig. 10 o ⇒ fig. 11 y mantenerla presionada.

Conectar nuevamente el encendido.

Soltar la tecla del cuentakilómetros parcial después de aproximadamente 10 segundos.

No restaurar el indicador del intervalo de servicio entre los intervalos de los servicios. Esto puede generar indicaciones incorrectas.

 El mensaje de servicio se apaga después de algunos segundos con el motor en funcionamiento o después de presionar la tecla ⇒ fig. 10  o ⇒ fig. 11 . 

Sistema de información Volkswagen / Indicador multifunción

Introducción al tema

En este capítulo encontrará información sobre los siguientes temas:

| | |
|---|----|
| Vista general de la estructura del menú | 23 |
| Controlar los menús del panel de instrumentos | 24 |
| Menú principal | 25 |
| Menú Indicador multifunción | 25 |
| Menú Configuración | 27 |
| Submenú ECO Comfort | 27 |
| Submenú Confort | 28 |
| Submenú Luces y Visibil. | 28 |

Con el motor en marcha se puede acceder a las diversas funciones del display por medio de los menús.

En algunos vehículos con volante multifunción, las teclas de la palanca de los limpiaparabrisas no existen. De esta forma, el indicador multifunción es operado exclusivamente por las teclas del volante multifunción.

El alcance de los menús en el display del panel de instrumentos depende del sistema electrónico del vehículo y de los equipos del vehículo.


Una empresa especializada puede programar o alterar otras funciones según los equipos del vehículo. Para esto, Volkswagen recomienda los Concessionarios Volkswagen.

Algunos ítems del menú solo se pueden acceder con el vehículo apagado.

Mientras se exhiba un mensaje de advertencia de prioridad 1, no se podrá acceder a ningún menú. Todos los mensajes de advertencia desaparecen automáticamente después de algunos segundos. Además, algunos mensajes de advertencia pueden ser confirmados y ocultados con la tecla **OK** o **ENTER**.

Información y advertencias complementarias:

- Espejos retrovisores externos ⇒ pág. 114
- Volante multifunción ⇒ pág. 29


 **ADVERTENCIA**

La distracción del conductor durante la conducción del vehículo puede provocar accidentes y lesiones.

- **Nunca acceder a los menús del panel de instrumentos durante la conducción.**

Vista general de la estructura del menú



Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad  de la pág. 22.

En función de los equipos existentes en el vehículo, podrán existir los siguientes menús:

Ind. Multifunción ⇒ pág. 25

- Consumo actual de combustible
- Consumo medio de combustible
- Autonomía
- Duración viaje
- Recorrido
- Velocidad media
- Velocidad digital
- Advertencia de velocidad

Audio ⇒ pág. 25

Estado vehículo ⇒ pág. 25

Configuración ⇒ pág. 27

- Idioma/Lang.
- Datos IND. MF
 - Durac. Viaje
 - Consumo Act.
 - Cons. Medio
 - Recorrido
 - Veloc. Media
 - Veloc. Digital
 - Advert. Vel.
- Sensor Estac.
 - Volumen
- ECO Comfort
 - Resistencia al viento
 - Climatizador

- Frenar
- Arranque del motor
- Pedal del acelerador
- Vehículo detenido
- Todas las opciones

■ Confort

- Señal Sonora
- Señal Lumin.
- Cierre Autom.


■ Luces y Visibil.



- Coming home
- Leaving home
- Automático
- Manual
- Desconectado

■ Mantenim

- Cambio aceite
- Filtro de aire
- Filtro de aceite
- Revisión

■ Ajuste fábrica

 Los menús presentados en el display del panel de instrumentos dependen del sistema electrónico del vehículo y de los equipos montados.

 La información en el display podrá verse de forma abreviada o con pequeñas diferencias en relación a los textos aquí descritos. 

Controlar los menús del panel de instrumentos

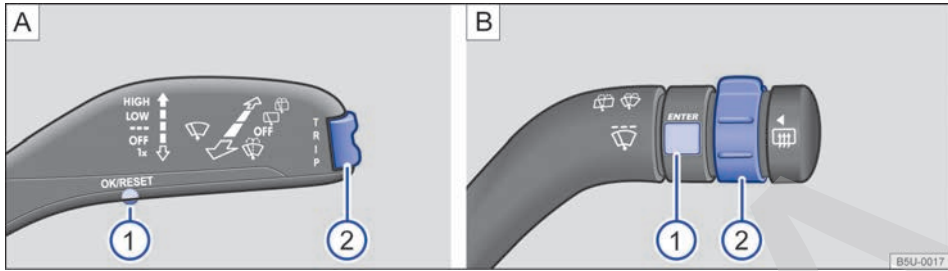


Fig. 13 (A) Vehículos sin volante multifunción (variante 1): tecla 1 en la palanca de los limpiaparabrisas para confirmación de los ítems del menú y llave 2 para alternar entre los menús. (B) Vehículos sin volante multifunción (variante 2): tecla 1 en la palanca de los limpiaparabrisas para confirmación de los ítems del menú y tecla basculante 2 para alternar entre los menús.



Fig. 14 Lado derecho del volante multifunción: teclas de comando de los menús del panel de instrumentos.

Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad de la página 22.

Acceder al menú principal

- Conectar el encendido.
- Si se exhibe un mensaje o el pictograma del vehículo, presionar la tecla **OK** (⇒ fig. 13 1 A o ⇒ fig. 14) o **ENTER** (⇒ fig. 13 1 B).
- **Comando con la palanca de los limpiaparabrisas:** mantener la llave presionada ⇒ fig. 13 2 A o sujetar, por por lo menos dos segundos, la tecla basculante ⇒ fig. 13 2 B hacia arriba o hacia abajo. Aparece el menú principal ⇒ pág. 25.
- **Comando con el volante multifunción:** el menú principal ⇒ pág. 25 no aparece. Para navegar entre los ítems del menú, presionar la tecla **↔** o **↻** repetidamente.

Acceder al submenú

- **Comando con la palanca de los limpiaparabrisas:** presionar la llave 2 A o la tecla basculante 2 B hacia arriba o hacia abajo, hasta que el ítem del menú deseado esté seleccionado.
- **Comando con el volante multifunción:** presionar la tecla **▲** o **▼**, hasta que esté seleccionado el ítem del menú deseado.
- El ítem del menú seleccionado se encuentra entre las dos líneas perpendiculares.
- Para acceder a un ítem del submenú, presionar la tecla **OK** o **ENTER**.

Adoptar configuración del menú

- Utilizando la llave o tecla basculante de la palanca de los limpiaparabrisas o con las teclas en forma de flecha del volante multifunción, realizar las modificaciones deseadas. De ser necesario, mantener la tecla presionada para aumentar o disminuir los valores más rápidamente.
- Seleccionar o confirmar la opción con la tecla **OK** o **ENTER**.

Volver al menú principal

- **Por medio del menú:** seleccionar el ítem del menú **Atrás** en el submenú para salir del submenú.
- **Comando con la palanca de los limpiaparabrisas:** mantener la llave o la tecla basculante presionada.

Volver al ítem anterior

Comando con el volante multifunción: presionar la tecla **◀**.

Menú principal



Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad ▲ de la pág. 22.

| Menú | Función | Consultar |
|-------------------------------|---|-------------------------|
| Indicador multifunción | Presenta diferentes datos sobre la conducción y el consumo de combustible. | ⇒ pág. 25 |
| Audio | Visualización de información de la radio, como, por ejemplo, emisora en la operación de la radio, pista del CD, volumen, etc. Válido para vehículos con radio instalada de fábrica. | ⇒ cuaderno <i>Radio</i> |
| Estado del vehículo | Exhibición de los textos de advertencia y de información actual. El ítem del menú aparecerá solamente cuando hayan textos de advertencia o información. La cantidad de mensajes disponible es exhibida en el display. Ejemplo: 1/1 o 2/2. | ⇒ pág. 18 |
| Configuración | Diferentes posibilidades de configuración, como por ejemplo, el volumen de la alerta sonora del sensor de estacionamiento, idioma, entre otros. | ⇒ pág. 27 |

Menú Indicador multifunción



Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad ▲ de la pág. 22.

El Indicador multifunción viene equipado con dos memorias de trabajo automáticas: **1 – Memoria de viaje individual** y **2 – Memoria de viaje total**. En el extremo superior derecho del display se exhibe el número de la memoria indicada.

Con el motor en marcha y la memoria indicada 1 o 2, presionar la tecla **OK** o **ENTER** para alternar entre las dos memorias.

| | | |
|---|------------------------------|--|
| 1 | Memoria de viaje individual. | La memoria graba los valores de viaje y consumo desde el momento en el que se activa el encendido hasta el momento en el que se desconecta. Si se interrumpe el viaje por más de dos horas, la memoria se borra automáticamente. Si el viaje continúa dentro de un período de dos horas después de apagar el motor, se suman los nuevos valores. |
| 2 | Memoria de todo el viaje. | La memoria graba los valores de viaje de una cantidad indeterminada de viajes, en un máximo de 99 horas y 59 minutos de conducción, 9.999 km de recorrido o 999 litros de combustible consumido. Si se sobrepasa alguna de estas marcas máximas, la memoria se borra automáticamente y comienza de nuevo en cero. |

Exhibiciones posibles

| Menú Indic. Multifunción | Función |
|-------------------------------|---|
| Consumo actual de combustible | La exhibición del consumo actual de combustible se da durante la conducción en km/l con motor en funcionamiento. El valor actual exhibido se calcula en intervalos de 30 metros y es actualizado cada 1 segundo aproximadamente. |
| Consumo medio de combustible | El promedio de consumo de combustible en km/l se exhibe únicamente después de 300 metros andados, después de poner el motor en marcha. Hasta este punto se exhiben partes. El valor actual exhibido se actualiza cada 5 segundos. |
| Autonomía | Recorrido aproximado en km que todavía puede recorrerse con la cantidad de combustible en el tanque, siguiendo la misma forma de conducción. Entre otros, el consumo de combustible momentáneo sirve para el cálculo. |
| Duración viaje | Duración del viaje en horas (h) y minutos (min) recorrido después de conectar el encendido. |
| Recorrido | Trayecto recorrido en km después de conectar el encendido. |
| Velocidad media | El promedio de velocidad se exhibe únicamente después de los 300 metros andados, después de conectar el encendido. Hasta este punto se exhiben partes. El valor actual exhibido se actualiza cada 5 segundos. |
| Velocidad digital | Velocidad de conducción actual como indicador digital. |
| Advertencia velocidad | Cuando se sobrepasa la velocidad grabada (en el intervalo entre 30 km/h y 150 km/h) se emite un alerta visual y sonoro. |

Alternar entre los indicadores

- *Vehículos sin el volante multifunción:* presionar la llave o la tecla basculante de la palanca de los limpiaparabrisas.
- *Vehículos con el volante multifunción:* presionar la tecla Δ o ∇ .

Borrar la memoria 1 o 2 manualmente

- Seleccionar la memoria que se debe borrar.
- Mantener la tecla OK o ENTER presionada por aproximadamente dos segundos.

Almacenar la velocidad para el alerta de velocidad

- Seleccionar el indicador **Advert. Vel.**
- Presionar la tecla OK o ENTER para almacenar la velocidad actual o activar el alerta.

- De ser necesario, configurar la velocidad deseada con el ítem de menú **+5 km/h** o **-5 km/h** y presionar la tecla OK o ENTER para aumentar o disminuir la velocidad. Presionar OK o ENTER nuevamente. La velocidad es almacenada y el alerta activado.
- *Para desactivar,* seleccionar el indicador **Advert. Vel.** nuevamente y presionar la tecla OK o ENTER . Se desconecta el alerta de velocidad.

Selección personal de los indicadores

En el menú **Configuración**, submenú **Datos Ind. Multifunción** se puede seleccionar qué indicadores del Indicador multifunción se debe exhibir en el display del panel de instrumentos
⇒ pág. 23.

Menú Configuración



Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad ▲ de la pág. 22.

| Menú Configuración | Función |
|-------------------------|---|
| Idioma / Lang. | Seleccionar el idioma para los textos del display. |
| Datos Ind. Multifunción | Configuración de los datos del Indicador multifunción que se deben exhibir en el display del panel de instrumentos ⇒ pág. 25. |
| Sensor Estac. | Puede definirse el volumen de la alerta sonora del control de la distancia de estacionamiento. |
| ECO Comfort | Configuración de los datos del ECO Comfort que se deben exhibir en el display del panel de instrumentos ⇒ pág. 27. |
| Confort | Configuración para funciones de confort del vehículo ⇒ pág. 28. |
| Luces y Visibil. | Configuración para la iluminación del vehículo ⇒ pág. 28. |
| Mantenimiento | Definir a partir de qué kilometraje se debe emitir un alerta visual y sonora para que el vehículo sea sometido a mantenimiento ⇒ ①. |
| Ajuste fábrica | Algunas funciones del menú Configuración son restauradas para la configuración de fábrica. |
| Atrás | El indicador retrocede al menú principal. |

ⓘ AVISO

La función **Mantenimiento** es una orientación adicional en relación a los mantenimientos ya definidos para su vehículo. Recuerde que todo

ⓘ AVISO (continuación)

kilometraje a ser definido no debe ser superior al indicado en el ⇒ **cuaderno Plan de Asistencia Técnica**.

Submenú ECO Comfort

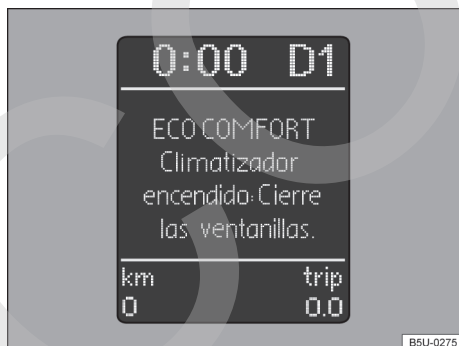


Fig. 15 En el panel de instrumentos: texto de advertencia del ECO Comfort.



Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad ▲ de la pág. 22.

La función **ECO Comfort** tiene como objetivo indicar en el display del panel de instrumentos alertas de ayuda para mejorar el consumo de combustible del vehículo.

Dentro del submenú **ECO Comfort** se pueden definir los datos que serán presentados en el display. Los datos pueden definirse por separado, o en conjunto (todas las opciones), o también se puede desactivar las opciones para que no aparezca ningún alerta en el display.

Únicamente se presentan en el display del panel de instrumentos los datos disponibles para el vehículo, que depende del sistema electrónico del vehículo y de los equipos montados.

Además del texto de alerta presentado en el display ⇒ fig. 15, pueden aparecer alertas con otra información adicional.

Textos de alerta

- ECO COMFORT Resistencia al viento: Cierre las ventanillas.
- ECO COMFORT Climatizador encendido: Cierre las ventanillas.
- ECO COMFORT Al frenar desembrague a menos de 1300 rpm.
- ECO COMFORT No pise el acelerador al arrancar el motor.

- ECO COMFORT No pise el acelerador con el vehículo detenido.
- ECO COMFORT Evite tener el motor en marcha estando detenido.



Los textos de alerta pueden variar, dependiendo de la versión del vehículo.



Submenú Confort



Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad  de la pág. 22.

| Menú Confort | Función |
|----------------|---|
| Señal Sonora | Activar o desactivar la función de señal sonora al bloquear o desbloquear el vehículo. Si la señal sonora está conectada, se emitirá una señal sonora (bocina) cada vez que se bloquea el vehículo o dos señales sonoras cada vez que se desbloquea el vehículo. |
| Señal Luminosa | Activar o desactivar la función de señal luminosa al bloquear o desbloquear el vehículo. Si la señal luminosa está conectada, los indicadores de dirección titilarán, una vez cuando se bloquea el vehículo o dos veces cuando se lo desbloquea. |
| Cierre Autom. | Configuración para los vidrios eléctricos: al trabar y destrabar, todos los vidrios pueden abrirse o cerrarse ⇒ pág. 60. |
| Atrás | El indicador retrocede al menú Configuración . |



Submenú Luces y Visibil.



Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad  de la pág. 22.

| Menú Luces y Visibil. | Función |
|-----------------------|--|
| Coming home | Definir cuánto tiempo la iluminación debe permanecer encendida después de bloquear o desbloquear el vehículo ⇒ pág. 104. |
| Leaving Home | |
| Automático | Activar la función automática de "Coming home" y "Leaving Home". |
| Manual | Activar la función manual de "Coming Home" y "Leaving home". |
| Desconectado | Desactivar la función "Coming Home" y "Leaving Home". |
| Atrás | El indicador retrocede al menú Configuración . |



Volante multifunción

Volante multifunción con comandos de la radio y del Sistema de información Volkswagen

Introducción al tema

En este capítulo encontrará información sobre los siguientes temas:

Comandos del volante multifunción 29

Información y advertencias complementarias:

- Indicador multifunción ⇒ pág. 22
- Sistema de información Volkswagen ⇒ pág. 22

i Dependiendo de la versión del vehículo, algunos comandos del volante multifunción no estarán disponibles.

i Para más información sobre el uso de su radio, consultar el respectivo manual de instrucciones (⇒ cuaderno *Radio*).

Comandos del volante multifunción



Fig. 16 Lado izquierdo del volante multifunción: teclas de comando.













Fig. 17 Lado derecho del volante multifunción: teclas de comando.

Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar de la pág. 29.

Por medio de las teclas de este volante, se pueden realizar varias funciones sin retirar las manos del volante.


| Teclas | Uso | Función |
|--------|-------------------------------|---|
| | Audio | Presionando la tecla brevemente: selecciona en orden decreciente las estaciones de radio y las pistas del CD / MP3. Presionando por algunos segundos: selecciona manualmente las estaciones de radio en orden decreciente o retrocede la reproducción de la música en modo CD / MP3. |
| | Audio, Teléfono ^{a)} | Presionando la tecla brevemente: aumenta por pasos el volumen de la radio o de una llamada telefónica. Presionando por algunos segundos: aumenta de manera continua el volumen de la radio o de una llamada telefónica. |


| Teclas | Uso | Función |
|---|--|---|
|  | Teléfono ^{a)} | <p>Presionando la tecla brevemente: en el display de la radio se muestran las últimas llamadas.</p> <p>Presionando la tecla dos veces brevemente: se llamará al número más reciente de la lista de llamadas. Como una función redial.</p> <p>Presionando por algunos segundos:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Rechaza una llamada, de haber una llamada recibida. - Durante una llamada telefónica, la radio cambia al modo privado, presionar nuevamente por algunos segundos la tecla, y la radio regresará al modo de "manos libres". |
|  | Audio | <p>Presionando la tecla brevemente: selecciona en orden creciente las estaciones de radio y las pistas del CD / MP3.</p> <p>Presionando por algunos segundos: selecciona manualmente las estaciones de radio en orden creciente o adelanta la reproducción de la música en modo CD / MP3.</p> |
|  | Teléfono ^{a)} | <p>Presionando la tecla brevemente: activa el canal de comunicación de la radio para realizar una llamada en el modo de discado por voz, se deben seguir las instrucciones del celular.</p> <p>Sin función en el dispositivo emparejado por Bluetooth, no se realizará ninguna acción.</p> |
|  | Audio, Teléfono ^{a)} | <p>Presionando la tecla brevemente: reduce por pasos el volumen de la radio o de una llamada telefónica.</p> <p>Presionando por algunos segundos: reduce de manera continua el volumen de la radio o de una llamada telefónica.</p> |
|  | Sistema de información Volkswagen | <p>Presionando la tecla brevemente: navega entre los menús del Sistema de Información Volkswagen en orden decreciente.</p> <p>Presionando por algunos segundos: sin función.</p> |
|  | Indicador multifunción | <p>Presionando la tecla brevemente: pasaje del indicador multifunciones en orden creciente.</p> <p>Presionando por algunos segundos: sin función.</p> |
| | Sistema de información Volkswagen | <p>Presionando la tecla brevemente:</p> <ul style="list-style-type: none"> - La barra selectora se desplaza hacia arriba. - Alteración del valor un paso hacia arriba. - Intercambio de mensajes sobre el estado del vehículo en orden creciente, de haber más de un mensaje. <p>Presionando por algunos segundos: sin función.</p> |
| | Menú Audio ^{b)} - Menú dentro del Sistema de información Volkswagen | <p>Presionando la tecla brevemente: selecciona en orden creciente las estaciones de radio y las pistas del CD / MP3.</p> <p>Presionando por algunos segundos: selecciona manualmente las estaciones de radio en orden creciente o adelanta la reproducción de la música en modo CD / MP3.</p> |
|  | Indicador multifunción | <p>Presionando la tecla brevemente:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Conmutación entre las memorias 1 y 2 del Indicador multifunción. - Función de repetición en caso de alteración de valor. <p>Presionando por algunos segundos: reset de los datos en el nivel actual del indicador multifunciones del Indicador multifunción.</p> |
| | Sistema de información Volkswagen | <p>Presionando la tecla brevemente:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Selección de la entrada actual del menú. - Alteración del valor en un paso. <p>Presionando por algunos segundos: sin función.</p> |
| | Confirmación | Confirmación y validación, por ejemplo, de avisos e información. |
|  | Sistema de información Volkswagen | <p>Presionando la tecla brevemente: navega entre los menús del Sistema de Información Volkswagen en orden creciente.</p> <p>Presionando por algunos segundos: sin función.</p> |


| Teclas | Uso | Función |
|---|--|--|
|  | Sistema de información Volkswagen | Presionando la tecla brevemente: regresa al ítem anterior. Presionando por algunos segundos: sin función. |
|  | Indicador multifunción | Presionando la tecla brevemente: pasaje del indicador multifunciones en orden decreciente. Presionando por algunos segundos: sin función. |
| | Sistema de información Volkswagen | Presionando la tecla brevemente: - La barra selectora se desplaza hacia abajo. - Alteración del valor un paso hacia abajo. - Intercambio de mensajes sobre el estado del vehículo en orden decreciente, de haber más de un mensaje. Presionando por algunos segundos: sin función. |
| | Menú Audio^{b)} - Menú dentro del Sistema de información Volkswagen | Presionando la tecla brevemente: selecciona en orden decreciente las estaciones de radio y las pistas del CD / MP3. Presionando por algunos segundos: selecciona manualmente las estaciones de radio en orden decreciente o retrocede la reproducción de la música en modo CD / MP3. |

a) Equipo (aparato de teléfono móvil) no ofrecido por Volkswagen.


b) Para vehículos con radio instalada de fábrica.

 Los comandos en el volante multifunción sólo funcionan con el encendido conectado.

 Dependiendo de la versión del vehículo, algunos comandos del volante multifunción no estarán disponibles.

 En algunos vehículos con volante multifunción, se suprimen las teclas de la palanca de los limpiaparabrisas. Por ejemplo, la operación del

indicador multifunciones del Indicador multifunción será realizada exclusivamente por medio de las teclas del volante.

 Para más información sobre el uso de su radio, consultar el respectivo manual de instrucciones (⇒ cuaderno *Radio*).

Antes de la conducción

Antes de partir

Orientaciones para la conducción

Introducción al tema

En este capítulo encontrará información sobre los siguientes temas:

| | |
|--|----|
| Preparativos de viaje y seguridad de la conducción | 32 |
| Conducción en el exterior | 34 |
| Trayecto por sitios inundados | 34 |

Información y advertencias complementarias:

- Sentarse correctamente y con seguridad ⇒ pág. 66
- Transportar ⇒ pág. 118
- Arrancar, pasar de marcha, estacionar ⇒ pág. 151

- Conducir con conciencia ecológica ⇒ pág. 170
- Información para el consumidor ⇒ pág. 262

⚠ ADVERTENCIA

Conducir bajo la influencia de alcohol, drogas, medicamentos y estupefacientes puede causar accidentes graves y lesiones fatales.

- **Alcohol, drogas, medicamentos y estupefacientes pueden disminuir considerablemente el grado de percepción, los tiempos de reacción y la seguridad de la conducción, lo cual puede causar la pérdida del control del vehículo.**

Preparativos de viaje y seguridad de la conducción

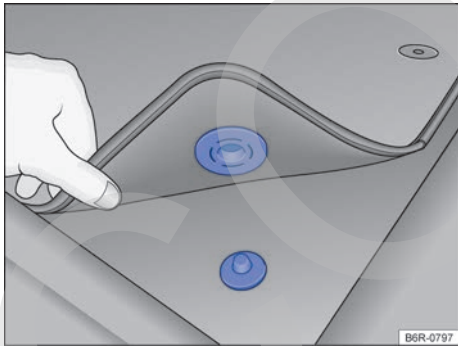



Fig. 18 Alfombras delanteras con fijación y perno de la alfombra.

 Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad **⚠** de la pág. 32.

Lista de control

Se deben observar los siguientes puntos antes y durante la conducción para garantizar la seguridad del propio conductor, de todos los pasajeros y de otros conductores ⇒ **⚠**:


- ✓ Verificar el perfecto funcionamiento del sistema de iluminación y de los indicadores de dirección.
- ✓ Controlar la presión de los neumáticos (⇒ pág. 239) y el nivel de combustible (⇒ pág. 190).
- ✓ Providenciar una visibilidad perfecta a través de todos los vidrios.
- ✓ Fijar objetos y todos los volúmenes de equipaje con firmeza en los portaobjetos, en el maletero y, de ser el caso, en el techo ⇒ pág. 118.

Lista de control (continuación)

- ✓ La activación de los pedales debe estar libre en todo momento.
- ✓ Proteger a los niños en el vehículo con un sistema de retención apropiado a la edad del niño ⇒ pág. 92.
- ✓ Ajustar correctamente los asientos delanteros, los apoyacabezas y los espejos retrovisores según la estatura ⇒ pág. 66.
- ✓ Calzar zapatos adecuados que proporcionen un buen apoyo para el comando de los pedales.
- ✓ Acomodar bien la alfombra en el área reposapiés del lado del conductor para que no obstruya la zona de los pedales. dependiendo de la versión del vehículo, las alfombrillas delanteras puede tener fijación de la alfombra y perno en la alfombra ⇒ fig. 18.
- ✓ Adoptar una posición correcta en el asiento antes y durante la conducción. Esto también es válido para todos los pasajeros ⇒ pág. 66.
- ✓ Ajustar el cinturón de seguridad correctamente antes de la conducción y no alterar la regulación del cinturón durante la conducción. Esto también es válido para todos los pasajeros ⇒ pág. 73.
- ✓ No transportar una cantidad de pasajeros mayor que la cantidad de asientos y cinturones de seguridad disponibles.
- ✓ Nunca conduzca si su capacidad de conducción está alterada por la influencia de medicamentos, alcohol o drogas, u otras sustancias capaces de influir en el nivel de percepción y reacción.
- ✓ No distraerse del tránsito, por ejemplo, ajustando o accediendo a menús, con pasajeros o hablando por teléfono.
- ✓ Adecuar siempre la velocidad y la forma de conducción a las condiciones de visibilidad, climáticas, de la pista y del tránsito, respetando los límites de velocidad definidos en la vía por la que está conduciendo.
- ✓ Respetar las reglas de tránsito y las velocidades indicadas.
- ✓ En viajes largos, realizar pausas regulares – sin sobrepasar el límite de dos horas.
- ✓ Si transporta animales en el vehículo, hágalo con un sistema adecuado a su peso y tamaño.

ADVERTENCIA

Respetar siempre las reglas de tránsito actuales y los límites de velocidad, y conducir de manera preventiva. La evaluación correcta de la situación de conducción puede hacer la diferencia entre llegar al destino del viaje de manera segura y sufrir un accidente con lesiones graves.

 Los servicios de mantenimiento regulares en el vehículo sirven no solo para la conservación del vehículo, sino que también contribuyen a la seguridad operacional y del tránsito. Por ese motivo, los servicios de mantenimiento deben ser realiza-

dos siempre según las especificaciones del ⇒ cuaderno *Plan de Asistencia Técnica*. En condiciones de severidad, puede ser necesario ejecutar algunos servicios antes de la fecha prevista para el próximo mantenimiento. Condiciones de severidad son, por ejemplo, conducción frecuente en tránsito intenso, uso frecuente de remolque y rodaje en áreas con mucha polvareda. En el ⇒ cuaderno *Plan de Asistencia Técnica*, se detalla información complementaria sobre condiciones de severidad, y su lectura previa es fundamental. Se puede obtener más información en un Concesionario Volkswagen o en una empresa especializada. <

Conducción en el exterior



Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad ▲ de la pág. 32.

Lista de control

Algunos países adoptan normas específicas y especiales de seguridad, como también aplican normas relevantes para emisiones de gases. Volkswagen recomienda que antes de iniciar un viaje internacional, se informe en un Concesionario Volkswagen acerca de las determinaciones legales y las siguientes cuestiones del país de destino:

- ✓ ¿Se debe preparar el vehículo para el viaje al exterior, como por ejemplo, enmascarar o convertir el farol?
- ✓ ¿Se dispone de las herramientas, equipos de diagnóstico y piezas de reposición necesarias para servicios de mantenimiento y reparaciones?
- ✓ ¿Existe un Concesionario Volkswagen en el país de destino?
- ✓ ¿Hay gasolina sin plomo u otros aditivos metálicos (por ejemplo, manganeso) con octanaje satisfactorio?
- ✓ ¿El aceite del motor recomendado (⇒ pág. 204) y demás fluidos según las especificaciones de Volkswagen están disponibles en el país de destino?
- ✓ ¿Se necesitan neumáticos especiales para conducir en el país de destino?

ⓘ AVISO

Volkswagen no se responsabiliza por daños que se ocasionen en el vehículo a causa de combustible de mala calidad, mantenimiento insuficiente/incorrecto y uso de piezas de reemplazo no originales. ◀

Trayecto por sitios inundados



Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad ▲ de la pág. 32.

En primer lugar, se debe evitar los sitios inundados. Conducir el vehículo en esas condiciones dificulta el modo de manejar, pudiendo causar daños serios al vehículo y poniendo en riesgo la seguridad del conductor y los demás pasajeros. Si el trayecto es necesario, para evitar daños al vehículo, el conductor, los pasajeros y otros choferes, observar lo siguiente:

- Comprobar la profundidad del agua antes del trayecto por sitios inundados. El agua puede alcanzar, como máximo, el borde inferior de la carrocería ⇒ ⓘ.
- No conducir a una velocidad superior a la velocidad de un paso.

- Nunca parar, dar marcha atrás o apagar el motor en el agua.
- Los vehículos en contraflujo provocan ondas que pueden elevar el nivel del agua en su vehículo, impidiendo la conducción segura en el sitio inundado.

⚠ ADVERTENCIA

Después de pasar por agua, fango, barro, etc., puede que la capacidad de frenado quede reducida al mojarse o incluso congelarse los discos y pastillas de freno, aumentando la distancia de frenado.

- “Secar los frenos y eliminar el hielo” frenando cuidadosamente. Proceder sin colocar a los demás conductores en riesgo ni dejar de respetar las determinaciones legales.
- Evitar maniobras bruscas y repentinas de frenado después de atravesar trechos inundados. ▶

⚠ AVISO

- En trayectos por sitios inundados, hay componentes del vehículo, como por ejemplo, el motor, la transmisión, el chasis o el sistema eléctrico, que se pueden dañar seriamente.

⚠ AVISO (continuación)

- Jamás conduzca por agua salada, la sal puede provocar corrosión. Lavar inmediatamente con agua dulce todas las partes del vehículo que hayan estado en contacto con el agua salada.

Datos técnicos

📖 Introducción al tema

En este capítulo encontrará información sobre los siguientes temas:

| | |
|--|----|
| Datos de identificación del vehículo | 36 |
| Datos del motor | 37 |
| Datos del motor | 37 |
| Dimensiones | 39 |
| Desempeños | 41 |

Se puede verificar con qué motor un vehículo está equipado consultando la etiqueta de datos del vehículo en el ⇒ cuaderno *Plan de Asistencia Técnica* o los documentos de licencia del vehículo.

Las indicaciones en los documentos de licencia del vehículo siempre tienen prioridad. Todas las indicaciones de este manual son válidas para el modelo básico. Los valores indicados pueden variar según los equipos opcionales o versiones de modelos diferentes, como también en vehículos especiales y vehículos para otros países.

Información y advertencias complementarias:

- Transportar ⇒ pág. 118
- Conducir con conciencia ecológica ⇒ pág. 170
- Combustible ⇒ pág. 195
- Aceite del motor ⇒ pág. 204
- Líquido refrigerante del motor ⇒ pág. 210
- Ruedas y neumáticos ⇒ pág. 239
- Información para el consumidor ⇒ pág. 262

⚠ ADVERTENCIA

Sino se tienen en cuenta o se exceden los valores indicados para pesos, carga, dimensiones y velocidad máxima se pueden provocar accidentes y lesiones graves.

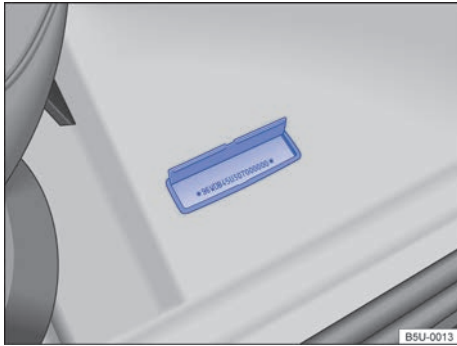



Fig. 19 Frente al asiento del acompañante delantero: número de identificación del vehículo (número del chasis) en el piso, frente al asiento del acompañante.

Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad  de la pág. 35.

Número de identificación del vehículo (VIN - número del chasis)

El número de identificación del vehículo se ubica en el piso, frente al asiento del acompañante delantero \Rightarrow fig. 19.

Número de identificación del vehículo parcial (número del chasis parcial)

Las etiquetas con el número de identificación del vehículo parcial están ubicadas en la columna de la puerta delantera derecha y en la columna de la suspensión derecha. Estas etiquetas son destruidas al ser eliminadas. Para llegar al número de identificación del vehículo parcial en la columna de la suspensión derecha, abrir la tapa del compartimento del motor $\Delta \Rightarrow$ pág. 199.

Además, el número de identificación del vehículo parcial está grabado en el parabrisas, en la luneta y los vidrios laterales.

Número de identificación del motor

El número de identificación del motor se ubica en la parte posterior del bloque, junto a la fijación de la transmisión. Para llegar a la etiqueta de del fabricante, abrir la tapa del compartimento del motor $\Delta \Rightarrow$ pág. 199.

En algunas regiones, el número de identificación del motor forma parte de la documentación oficial del vehículo.

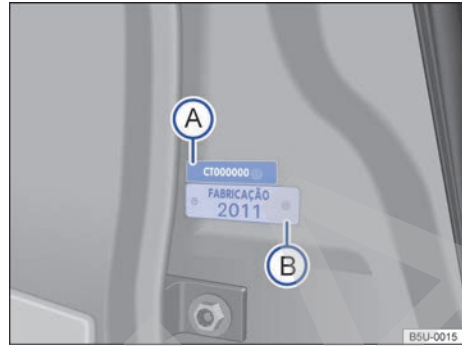


Fig. 20 En la columna de la puerta delantera derecha: etiqueta con el número de identificación del vehículo parcial (A) y etiqueta de identificación del año de fabricación (B).

Etiqueta del fabricante

La etiqueta del fabricante está ubicada en el travesaño delantero del compartimento del motor. Para llegar a la etiqueta de del fabricante, abrir la tapa del compartimento del motor $\Delta \Rightarrow$ pág. 199.

Etiqueta de identificación del año de fabricación

La etiqueta con el número de identificación del año de fabricación está ubicada en la columna de la puerta delantera derecha. Esta etiqueta se destruye al ser eliminada.

Etiqueta de identificación para capacidad máxima de carga

La etiqueta con las indicaciones sobre el peso del vehículo vacío, cantidad de personas, peso bruto total y capacidad máxima de tracción está ubicada en la columna de la puerta del conductor.

AVISO

Si fuera necesario sustituir etiquetas o regrabar componentes del vehículo, solicite la orientación de un Concesionario Volkswagen.

AVISO

La película plástica aplicada en la región del grabado del número de identificación del vehículo (número del chasis) es una protección anticorrosiva y no impide la transferencia del número a una hoja de papel (calco del chasis). Por lo tanto, no se la debe quitar de ninguna forma - ¡riesgo de pérdida de la garantía contra perforación por corrosión!

Datos del motor



Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad ▲ de la pág. 35.

Por razones técnicas de homologación o de tributación, las indicaciones de potencia y desempeño de algunos motores en otros países pueden ser diferentes a las siguientes indicaciones.

| 1.6 de 74 kW | |
|--|---|
| Potencia del motor | 74 kW (101 cv) a 5.250 rpm |
| Par de apriete máximo | 143 Nm (14,6 kgfm) a 2.500 rpm |
| Código del motor | CFZA |
| Cilindros, Cilindrada | 4 cilindros, 1.598 cm ³ |
| Relación de compresión | 10,8:1 |
| Bujías | 101.905.610.G ^{a)} |
| Gasolina sin plomo u otros aditivos metálicos (por ejemplo, manganeso) | Grado 2 o Superior i.o. mín 91 |
| Tipo de transmisión | Manual de 5 marchas (MQ 200) |
| Especificación del aceite del motor | según norma VW 502 00 o VW 508 88 |

^{a)} Número de pieza Volkswagen. Utilizar sólo las bujías recomendadas por Volkswagen para su vehículo, para no dañar el motor y cumplir con la legislación de emisiones vigente.

| 1.6 de 81 kW | |
|--|---|
| Potencia del motor | 81 kW (110 cv) a 5.750 rpm |
| Par de apriete máximo | 155 Nm (15,8 kgfm) a 4.000 rpm |
| Código del motor | CWSA |
| Cilindros, Cilindrada | 4 cilindros, 1.598 cm ³ |
| Relación de compresión | 10,5:1 |
| Bujías | 04C 905 616 ^{a)} |
| Gasolina sin plomo u otros aditivos metálicos (por ejemplo, manganeso) | Grado 2 o Superior i.o. mín 91 |
| Tipo de transmisión | Manual de 5 marchas (MQ 200) |
| Especificación del aceite del motor | según norma VW 502 00 o VW 508 88 |

^{a)} Número de pieza Volkswagen. Utilizar sólo las bujías recomendadas por Volkswagen para su vehículo, para no dañar el motor y cumplir con la legislación de emisiones vigente. <

Datos del motor



Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad ▲ de la pág. 35.

Por razones técnicas de homologación o de tributación, las indicaciones de potencia y desempeño de algunos motores en otros países pueden ser diferentes a las siguientes indicaciones.

Motor de gasolina

| 1.6 de 74 kW | |
|-----------------------|--------------------------------|
| Potencia del motor | 74 kW (101 cv) a 5.250 rpm |
| Par de apriete máximo | 143 Nm (14,6 kgfm) a 2.500 rpm |

| 1.6 de 74 kW | |
|--|---|
| Código del motor | CFZA |
| Cilindros, Cilindrada | 4 cilindros, 1.598 cm ³ |
| Relación de compresión | 10,8:1 |
| Bujías | 101 905 610.G ^{a)} |
| Gasolina sin plomo u otros aditivos metálicos (por ejemplo, manganeso) | Súper i.o. 95 Normal i.o. 91 ^{b)} |
| Tipo de transmisión | Manual de 5 marchas (MQ 200) |
| Especificación del aceite del motor | de acuerdo a la norma VW 502 00 |

^{a)} Número de pieza Volkswagen. Utilizar en su vehículo sólo las bujías recomendadas por Volkswagen, para no dañar el motor y cumplir con la legislación de emisiones vigente.

^{b)} Con una pequeña reducción en el desempeño y aumento del consumo de combustible, con aumento graduado de ruido del motor hasta la intervención de la regulación de detonación.

| 1.6 de 81 kW | |
|--|---|
| Potencia del motor | 81 kW (110 cv) a 5.750 rpm |
| Par de apriete máximo | 155 Nm (15,8 kgfm) a 4.000 rpm |
| Código del motor | CWSA |
| Cilindros, Cilindrada | 4 cilindros, 1.598 cm ³ |
| Relación de compresión | 10,5:1 |
| Bujías | 04C 905 616 ^{a)} |
| Gasolina sin plomo u otros aditivos metálicos (por ejemplo, manganeso) | Super i.o. 95 Normal i.o. 91 ^{b)} |
| Tipo de transmisión | Manual de 5 marchas (MQ 200) |
| Especificación del aceite del motor | según la norma VW 502 00 |

^{a)} Número de pieza Volkswagen. Utilizar sólo las bujías recomendadas por Volkswagen para su vehículo, para no dañar el motor y cumplir con la legislación de emisiones vigente.

^{b)} Con una pequeña reducción en el desempeño y aumento del consumo de combustible, con aumento graduado de ruido del motor hasta la intervención de la regulación de detonación.

Motor TOTALFLEX

| 1.6 TOTALFLEX 74/76 kW | | |
|-------------------------------------|---|--------------------------------|
| | Gasolina | Etanol |
| Potencia del motor | 74 kW (101 cv) a 5.250 rpm | 76 kW (104 cv) a 5.250 rpm |
| Par de apriete máximo | 151 Nm (15,4 kgfm) a 2.500 rpm | 153 Nm (15,6 kgfm) a 2.500 rpm |
| Código del motor | CCRA | |
| Cilindros, Cilindrada | 4 cilindros, 1.598 cm ³ | |
| Relación de compresión | 12,1:1 | |
| Bujías | 101 905 610.G ^{a)} | |
| Combustible | Gasolina RON 95 / E24 (color azul) o Etanol | |
| Tipo de transmisión | Manual de 5 marchas (MQ 200) | |
| Especificación del aceite del motor | de acuerdo a la norma VW 508 88 | |

^{a)} Número de pieza Volkswagen. Utilizar en su vehículo sólo las bujías recomendadas por Volkswagen, para no dañar el motor y cumplir con la legislación de emisiones vigente. ▶

| 1.6 TOTALFLEX 81/88 kW | | |
|-------------------------------------|---|--------------------------------|
| | Gasolina | Etanol |
| Potencia del motor | 81 kW (110 cv) a 5.750 rpm | 88 kW (120 cv) a 5.750 rpm |
| Par de apriete máximo | 155 Nm (15,8 kgfm) a 4.000 rpm | 165 Nm (16,8 kgfm) a 4.000 rpm |
| Código del motor | CNXA | |
| Cilindros, Cilindrada | 4 cilindros, 1.598 cm ³ | |
| Relación de compresión | 11,5:1 | |
| Bujías | 04C 905.607 ^{a)} | |
| Combustible | Gasolina RON 95 / E24 (color azul) o Etanol | |
| Tipo de transmisión | Manual de 5 marchas (MQ 200) | |
| Especificación del aceite del motor | según la norma VW 508 88 | |

a) Número de pieza Volkswagen. Utilizar en su vehículo sólo las bujías recomendadas por Volkswagen, para no dañar el motor y cumplir con la legislación de emisiones vigente.

Dimensiones

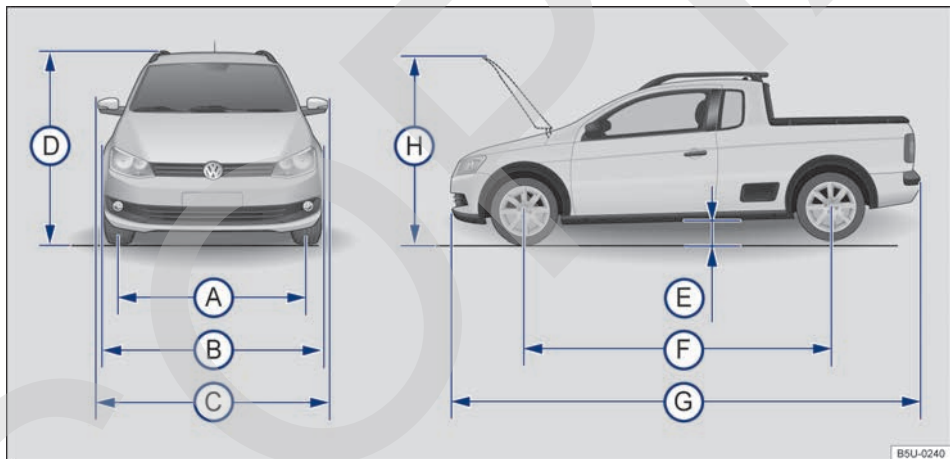


Fig. 21 Dimensiones.

Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad de la pág. 35.

Los valores indicados pueden divergir en razón de otros tamaños de ruedas y neumáticos, equipos opcionales, versiones del modelo diferentes o con la posterior instalación de accesorios.

Las indicaciones de la tabla son válidas para el modelo básico con equipos básicos.

Válido para el mercado: LAM y México

| Leyenda para ⇒ fig. 21: | Cabina simple | Cabina extendida | Doble Cabina | Doble Cabina - Cross |
|--------------------------------------|---------------|------------------|--------------|----------------------|
| Ancho de vía delantera ^{a)} | 1.435 mm | 1.435 mm | 1.435 mm | 1.435 mm |
| Ancho de vía trasera ^{a)} | 1.493 mm | 1.493 mm | 1.493 mm | 1.493 mm |

| Leyenda para ⇒ fig. 21: | | Cabina simple | Cabina extendida | Doble Cabina | Doble Cabina - Cross |
|-------------------------|---|------------------------|------------------------|------------------------|------------------------|
| Ⓐ | Ancho del vehículo (<i>sin los espejos retrovisores exteriores</i>) | 1.708 mm | 1.708 mm | 1.708 mm | 1.729 mm |
| Ⓑ | Ancho del vehículo (<i>con los espejos retrovisores exteriores</i>) | 1.893 mm | 1.893 mm | 1.893 mm | 1.898 mm |
| Ⓒ | Altura del vehículo hasta el techo ^{b)} | 1.497 mm | 1.497 - 1.512 mm | 1.539 - 1.553 mm | 1.553 mm |
| Ⓓ | Altura del espacio libre desde el suelo ^{b)} | 166 mm | 166 - 181 mm | 166 - 181 mm | 201 mm |
| Ⓔ | Distancia entre ejes | 2.753 mm | 2.753 mm | 2.753 mm | 2.753 mm |
| Ⓕ | Largo del vehículo | 4.493 mm | 4.493 mm | 4.493 mm | 4.511 mm |
| Ⓖ | Altura con la tapa del compartimento del motor abierta ^{b)} | 1.729 mm | 1.729 - 1.744 mm | 1.729 - 1.744 mm | 1.744 mm |
| - | Diámetro mínimo de giro del vehículo | aproximadamente 11,5 m | aproximadamente 11,5 m | aproximadamente 11,5 m | aproximadamente 11,5 m |

a) Los datos pueden variar de acuerdo al tamaño de las llantas y de los neumáticos.

b) Peso en orden de marcha, sin conductor ni carga.

| Dimensiones del compartimento de carga | | | | |
|--|---------------|------------------|--------------|------------------------------|
| | Cabina simple | Cabina extendida | Doble Cabina | Doble Cabina - versión Cross |
| Largo al nivel del piso | 1.655 mm | 1.334 mm | 1.106 mm | 1.106 mm |
| Largo al nivel del borde superior | 1.594 mm | 1.277 mm | 1.017 mm | 1.017 mm |
| Ancho máximo al nivel del piso | 1.237 mm | 1.230 mm | 1.200 mm | 1.200 mm |
| Ancho entre pasarruedas | 1.006 mm | 1.006 mm | 1.005 mm | 1.005 mm |
| Altura del compartimento de carga en el centro de la rueda | 519 mm | 519 mm | 519 mm | 519 mm |

Válido para el mercado: Argentina

| Leyenda para ⇒ fig. 21: | | Cabina simple | Cabina extendida | Doble Cabina | Doble Cabina - Cross |
|-------------------------|---|---------------|------------------|------------------|----------------------|
| Ⓐ | Ancho de vía delantera ^{a)} | 1.435 mm | 1.435 mm | 1.435 mm | 1.435 mm |
| Ⓑ | Ancho de vía trasera ^{a)} | 1.493 mm | 1.493 mm | 1.493 mm | 1.493 mm |
| Ⓒ | Ancho del vehículo (<i>sin los espejos retrovisores exteriores</i>) | 1.708 mm | 1.708 mm | 1.708 mm | 1.729 mm |
| Ⓓ | Ancho del vehículo (<i>con los espejos retrovisores exteriores</i>) | 1.893 mm | 1.893 mm | 1.893 mm | 1.898 mm |
| Ⓔ | Altura del vehículo hasta el techo ^{b)} | 1.497 mm | 1.512 mm | 1.539 - 1.553 mm | 1.553 mm |
| Ⓕ | Altura del espacio libre desde el suelo ^{b)} | 166 mm | 181 mm | 166 - 181 mm | 201 mm |
| Ⓖ | Distancia entre ejes | 2.753 mm | 2.753 mm | 2.753 mm | 2.753 mm |
| Ⓕ | Largo del vehículo | 4.493 mm | 4.493 mm | 4.493 mm | 4.511 mm |

| Leyenda para ⇒ fig. 21: | Cabina simple | Cabina extendida | Doble Cabina | Doble Cabina - Cross |
|--|------------------------|------------------------|------------------------|------------------------|
| Altura con la tapa del compartimento del motor abierta ^{b)} | 1.729 mm | 1.744 mm | 1.729 - 1.744 mm | 1.744 mm |
| – Diámetro mínimo de giro del vehículo | aproximadamente 11,5 m | aproximadamente 11,5 m | aproximadamente 11,5 m | aproximadamente 11,5 m |

a) Los datos pueden variar de acuerdo al tamaño de las llantas y de los neumáticos.

b) Peso en orden de marcha, sin conductor ni carga.

| Dimensiones del compartimento de carga | | | | |
|--|---------------|------------------|--------------|------------------------------|
| | Cabina simple | Cabina extendida | Doble Cabina | Doble Cabina - versión Cross |
| Largo al nivel del piso | 1.655 mm | 1.334 mm | 1.106 mm | 1.106 mm |
| Largo al nivel del borde superior | 1.594 mm | 1.277 mm | 1.017 mm | 1.017 mm |
| Ancho máximo al nivel del piso | 1.237 mm | 1.230 mm | 1.200 mm | 1.200 mm |
| Ancho entre pasarruedas | 1.006 mm | 1.006 mm | 1.005 mm | 1.005 mm |
| Altura del compartimento de carga en el centro de la rueda | 519 mm | 519 mm | 519 mm | 519 mm |

AVISO

- Conducir con cuidado en estacionamientos con cordón saliente o balizas fijas. Los objetos más altos que el piso pueden dañar el paragolpes y otras piezas del vehículo al estacionar o salir del espacio.

AVISO (continuación)

- Conducir cautelosamente sobre entradas de terrenos, rampas, cordón y otros objetos. Las partes del vehículo más bajas como el paragolpes, el espóiler y piezas del chasis, del motor o del sistema de escape pueden sufrir daños al pasar.

Desempeños



Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad de la pág. 35.

Por razones técnicas de homologación o de tributación, las indicaciones de potencia y desempeño de algunos motores en otros países pueden ser diferentes a las siguientes indicaciones.

Motor de gasolina

| Potencia del motor | CDM | Tipo de transmisión | Versión | Velocidad máxima ^{a)} |
|----------------------|----------|---------------------|------------------|--------------------------------|
| 1.6 de 74 kW | CFZA | MQ 200 | Cabina simple | 174 km/h |
| | | | Cabina extendida | 176 km/h |
| Doble Cabina | 169 km/h | | | |
| Doble Cabina - Cross | 175 km/h | | | |
| 1.6 de 81 kW | CWSA | | | |

a) Los valores corresponden al modelo básico. Pueden haber pequeñas divergencias de acuerdo con el combustible local utilizado, los opcionales que equipan el vehículo, la carga, la presión de los neumáticos, la temperatura del ambiente, la altitud, la ruta de uso del vehículo y el modo de conducir el vehículo.

| Potencia del motor | CDM | Tipo de transmisión | Versión | Aceleración 0 - 80 km/h ^{a)} | Aceleración 0 - 100 km/h ^{a)} |
|--------------------|------|---------------------|----------------------|---------------------------------------|--|
| 1.6 de 74 kW | CFZA | MQ 200 | Cabina simple | 7,3 s | 10,9 s |
| | | | Cabina extendida | 7,4 s | 11,1 s |
| | | | Doble Cabina | 7,6 s | 11,5 s |
| 1.6 de 81 kW | CWSA | | Doble Cabina - Cross | 6,9 s | 10,7 s |

a) Los valores corresponden al modelo básico. Pueden haber pequeñas divergencias de acuerdo con el combustible local utilizado, los opcionales que equipan el vehículo, la carga, la presión de los neumáticos, la temperatura del ambiente, la altitud, la ruta de uso del vehículo y el modo de conducir el vehículo.


Motor TOTALFLEX

| Potencia del motor | CDM | Tipo de transmisión | Velocidad máxima ^{a)} | | |
|---------------------------|------|---------------------|--------------------------------|----------|----------|
| | | | Versión | Gasolina | Etanol |
| 1.6 TOTALFLEX 74/76 kW | CCRA | MQ 200 | Cabina simple | 174 km/h | 176 km/h |
| | | | Cabina extendida | 176 km/h | 178 km/h |
| | | | Doble Cabina | 169 km/h | 171 km/h |
| 1.6 TOTALFLEX 81/88 kW | CNXA | | Doble Cabina - Cross | 174 km/h | 177 km/h |

a) Los valores corresponden al modelo básico. Pueden haber pequeñas divergencias de acuerdo con el combustible local utilizado, los opcionales que equipan el vehículo, la carga, la presión de los neumáticos, la temperatura del ambiente, la altitud, la ruta de uso del vehículo y el modo de conducir el vehículo.

| Potencia del motor | CDM | Tipo de transmisión | Versión | Aceleración 0 - 80 km/h ^{a)} | | Aceleración 0 - 100 km/h ^{a)} | |
|---------------------------|------|---------------------|----------------------|---------------------------------------|--------|--|--------|
| | | | | Gasolina | Etanol | Gasolina | Etanol |
| 1.6 TOTALFLEX 74/76 kW | CCRA | MQ 200 | Cabina simple | 7,2 s | 7,1 s | 10,8 s | 10,5 s |
| | | | Cabina extendida | 7,3 s | 7,2 s | 11,0 s | 10,7 s |
| | | | Doble Cabina | 7,4 s | 7,3 s | 11,2 s | 10,9 s |
| 1.6 TOTALFLEX 81/88 kW | CNXA | | Doble Cabina - Cross | 6,9 s | 6,6 s | 10,6 s | 10,1 s |

a) Los valores corresponden al modelo básico. Pueden haber pequeñas divergencias de acuerdo con el combustible local utilizado, los opcionales que equipan el vehículo, la carga, la presión de los neumáticos, la temperatura del ambiente, la altitud, la ruta de uso del vehículo y el modo de conducir el vehículo.

 Los desempeños fueron determinados sin equipos limitadores de desempeño como, por ejemplo, guardabarros.



Abrir y cerrar

Juego de llaves del vehículo

Introducción al tema

En este capítulo encontrará información sobre los siguientes temas:

| | |
|--|----|
| Llave del vehículo con comando remoto | 44 |
| Llave mecánica del vehículo | 45 |
| Luz de control de la llave del vehículo con comando remoto | 45 |
| Sustituir la batería | 46 |
| Sincronizar la llave del vehículo con comando remoto | 47 |

Información y advertencias complementarias:

- Configuración por el Sistema de información Volkswagen ⇒ pág. 22
- Cierre centralizado y sistema de bloqueo ⇒ pág. 48
- Activar y desactivar ⇒ pág. 151
- Información para el consumidor ⇒ pág. 262



PELIGRO

Cuando se tragan baterías con diámetro de 20 mm u otras baterías de litio, como consecuencia puede haber lesiones graves o hasta fatales en un corto espacio de tiempo.

- Conservar siempre la llave del vehículo, como también los llaveros con baterías, baterías de reposición, células tipo botón y otras baterías, fuera del alcance de los niños.



PELIGRO (continuación)

- Procurar auxilio médico inmediatamente si se sospecha que se tragaron una batería.



ADVERTENCIA

Un uso desatento o descontrolado de las llaves del vehículo puede causar accidentes y lesiones graves.

- Llevar siempre todas las llaves del vehículo consigo al dejar el vehículo. Niños o personas no autorizadas pueden bloquear las puertas y la tapa del compartimento de carga, arrancar el motor o conectar el encendido y, de esta forma, activar equipos eléctricos, como, por ejemplo, los vidrios eléctricos.
- Nunca dejar a niños o personas con necesidades especiales solas dentro del vehículo. En caso de emergencia, ellas no estarían en condiciones de abandonar el vehículo por sí solas o de ayudarse a sí mismas. En un vehículo cerrado, según la estación del año, puede haber temperaturas muy altas o muy bajas, que pueden causar lesiones graves y enfermedades, principalmente en niños pequeños, o causar la muerte.
- Nunca retirar la llave del encendido mientras el vehículo está en movimiento.

Llave del vehículo con comando remoto

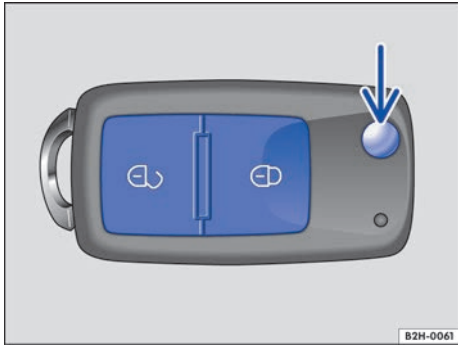


Fig. 22 Llave del vehículo con comando remoto.

Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad de la pág. 43.

Llave del vehículo con comando remoto

El vehículo podrá desbloquearse y bloquearse a distancia con la llave con comando remoto
⇒ pág. 48.

El emisor con la batería se encuentra en la llave con comando remoto. El receptor se ubica adentro del vehículo. El área de alcance de la llave con comando remoto con la batería cargada es de algunos metros alrededor del vehículo.

Si no se puede abrir o cerrar el vehículo con la llave con comando remoto, deberá ser sincronizada nuevamente ⇒ pág. 47 o se deberá cambiar la batería ⇒ pág. 46.

Se pueden utilizar como máximo 5 llaves con comando remoto.

Inclinar la varilla de la llave hacia afuera o hacia adentro

Al presionar el botón ⇒ fig. 22 (flecha), la varilla de la llave se inclina hacia afuera.

Para *inclinarlo hacia adentro*, presionar al mismo tiempo el botón (flecha) y la varilla de la llave nuevamente hasta que la varilla se encaje.

Llave de reposición

Para la adquisición de una llave de reposición u otras llaves con comando remoto, es necesario el número del chasis del vehículo.

Cada llave del vehículo nueva contiene un microchip y debe ser codificada con los datos del inmovilizador electrónico del vehículo. Una llave no funciona sin un microchip o con un microchip no codificado. Esto también se aplica a llaves que estén adecuadamente fresadas.

Se pueden obtener llaves nuevas o de reposición en un Concesionario Volkswagen.

Las llaves con comando remoto se deben sincronizar antes del uso ⇒ pág. 47.

AVISO

Todas las llaves del vehículo contienen componentes electrónicos. Proteger las llaves contra averías, humedad y vibraciones intensas.

Únicamente presionar las teclas de la llave con comando remoto cuando la respectiva función es realmente necesaria. Un accionamiento innecesario de la tecla puede provocar un desbloqueo involuntario o el disparo de la alarma del vehículo. Eso también se aplica cuando pensamos que estamos fuera del radio de alcance del comando remoto.

El funcionamiento de la llave con comando remoto puede verse temporalmente afectado por la superposición de transmisores que se encuentran en las proximidades del vehículo y trabajan en la misma banda de frecuencia, por ejemplo, de un equipo de radio o teléfono móvil.

Obstáculos entre la llave con comando remoto y el vehículo, condiciones meteorológicas adversas, como también una batería con poca carga, reducen el alcance de la transmisión.

Si las teclas de la llave con comando remoto ⇒ fig. 22 o una de las teclas del cierre centralizado (⇒ pág. 48, *Cierre centralizado y sistema de bloqueo*) se accionan repetidas veces en un breve espacio de tiempo, se produce una desconexión temporal de la llave con comando remoto para protección contra sobrecarga. En ese caso, el vehículo queda desbloqueado. Bloquear el vehículo de ser necesario.

Llave mecánica del vehículo

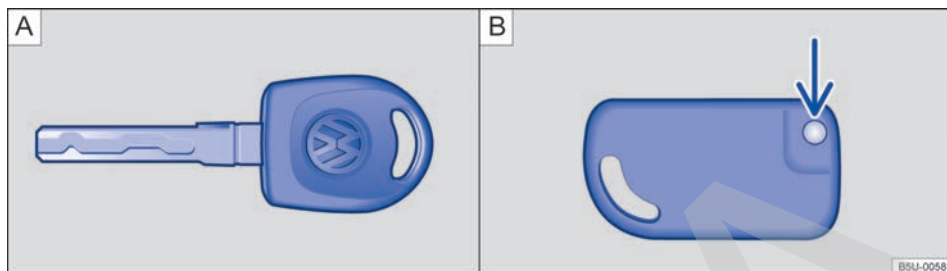




Fig. 23 (A) Llave mecánica. (B) Llave mecánica flexible.

 **Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad  de la pág. 43.**

En el juego de llaves del vehículo pueden haber dos llaves mecánicas del vehículo ⇒ fig. 23 A o una llave mecánica del vehículo ⇒ fig. 23 A y una llave mecánica flexible ⇒ fig. 23 B.

Desdoblar y doblar la varilla de la llave mecánica flexible

Presionando el botón ⇒ fig. 23 B (flecha), la varilla de la llave se desbloquea y se abre.

Para *doblar hacia adentro*, presionar el botón (flecha) y, al mismo tiempo, presionar la varilla de la llave hacia atrás hasta que enganche.

Llave de reposición

Para la adquisición de una llave de reposición u otras llaves con comando remoto, es necesario el número del chasis del vehículo.

Cada llave nueva contiene un microchip y debe ser codificada con los datos del inmovilizador electrónico del vehículo. Una llave no funciona sin un microchip o con un microchip no codificado. Esto también se aplica a llaves que estén adecuadamente fresadas.

Se pueden obtener llaves nuevas o de reposición en un Concesionario Volkswagen. <

Luz de control de la llave del vehículo con comando remoto

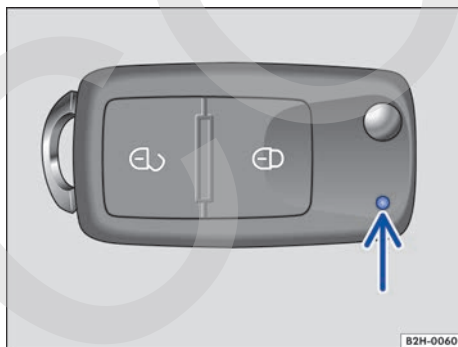




Fig. 24 Luz de control de la llave del vehículo con comando remoto.

 **Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad  de la pág. 43.**

Si se presiona brevemente una tecla de la llave con comando remoto, la luz de control (flecha) ⇒ fig. 24 titilará brevemente una vez. Con la activación más prolongada de una tecla, ésta titilará varias veces, por ejemplo, en la apertura de confort.

Cuando la luz de control de la llave con comando remoto no se prende al presionar la tecla, se debe cambiar la batería de la llave ⇒ pág. 46. <

Sustituir la batería

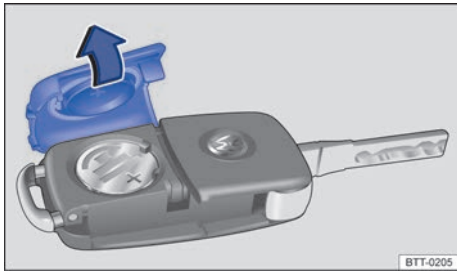






Fig. 25 Llave con comando remoto: abrir la cubierta del alojamiento de la batería.

 **Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad  de la pág. 43.**

Volkswagen recomienda que la sustitución de la batería se realice en un Concesionario Volkswagen o en una empresa especializada.

La batería se encuentra en el lado posterior de la llave con comando remoto, bajo una cubierta ⇒ [fig. 25](#).

Sustituir la batería

- Inclinar la varilla de la llave del vehículo hacia afuera ⇒ [pág. 44](#).
- Retirar la cubierta en el lado posterior de la llave ⇒ [fig. 25](#) en el sentido de la flecha ⇒ .
- Quitar la batería del alojamiento de la batería con una herramienta adecuada ⇒ [fig. 26](#).
- Posicionar la nueva batería según lo indicado ⇒ [fig. 26](#) y presionar en el sentido contrario al de la flecha hacia dentro del alojamiento de la batería ⇒ .
- Posicionar la cubierta según lo indicado ⇒ [fig. 25](#) y presionar en el sentido contrario al de la flecha sobre la carcasa de la llave del vehículo hasta encajarla.

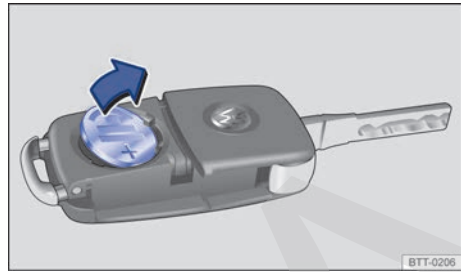


Fig. 26 Llave con comando remoto: remover la batería.

AVISO


- **Un cambio de batería realizado de forma inadecuada puede dañar la llave del vehículo.**
- **Las baterías inadecuadas podrán dañar la llave del vehículo. Únicamente sustituir una batería descargada por una batería nueva con la misma tensión, tamaño y especificación.**
- **En la instalación de la batería, observar la polaridad correcta.**






Las baterías contienen sustancias tóxicas. Por eso, está prohibido descartarlas/colocarlas junto con la basura doméstica. La legislación determina procedimientos específicos para descartar / disponer de baterías usadas. Para su mayor seguridad y confort, Volkswagen recomienda sustituir la batería del vehículo únicamente en un Concesionario Volkswagen o en una empresa especializada.

Sincronizar la llave del vehículo con comando remoto



Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad  de la pág. 43.

Cuando la tecla  es presionada con frecuencia fuera del radio de acción, posiblemente el vehículo no podrá más desbloquearse y bloquearse con el comando remoto. En ese caso, la llave con comando remoto deberá sincronizarse nuevamente de la siguiente forma:

- Aproximarse externamente del vehículo con la llave del vehículo con el control remoto.
- Presionar una vez la tecla de bloqueo  o la tecla de desbloqueo .

- Insertar la varilla de la llave con comando remoto que será programada en el cilindro de la cerradura de la puerta del conductor en hasta 60 segundos.
- A continuación, girar la llave en el sentido de bloqueo o desbloqueo del vehículo.
- A partir de esto la sincronización estará realizada.



El sincronismo únicamente es posible si la llave está previamente programada para el vehículo. 

Cierre centralizado y sistema de bloqueo

Introducción al tema

En este capítulo encontrará información sobre los siguientes temas:

| | |
|---|----|
| Cierre mecánico | 49 |
| Luz de control | 49 |
| Descripción del cierre centralizado | 50 |
| Desbloquear y bloquear el vehículo por fuera | 51 |
| Desbloquear y bloquear el vehículo por dentro | 52 |
| Sistema de alarma antirrobo | 53 |
| Monitoreo del interior del vehículo | 54 |

El cierre centralizado solamente funciona correctamente cuando todas las puertas están totalmente cerradas. Con la puerta del conductor abierta, el vehículo *no* podrá bloquearse con la llave con comando remoto o con la tecla de cierre centralizado.

Un vehículo desbloqueado y parado por un período largo (por ejemplo, en el propio garaje) puede causar la descarga de la batería del vehículo, impidiendo el arranque del motor.

Información y advertencias complementarias:

- Vistas externas ⇒ pág. 5
- Juego de llaves del vehículo ⇒ pág. 43
- Tapa del compartimento de carga ⇒ pág. 55
- Activación de los vidrios ⇒ pág. 60
- Conducción con remolque ⇒ pág. 131

ADVERTENCIA

Un uso incorrecto del cierre centralizado puede causar lesiones graves.

● **El cierre centralizado traba todas las puertas. Un vehículo trabado por dentro puede impedir una apertura involuntaria de las puertas y la invasión de personas no autorizadas. Por otro lado, en caso de emergencia o accidente, las puertas trabadas dificultan el acceso de socorristas al interior del vehículo para atender a las personas.**


● **Nunca dejar a niños o personas con necesidades especiales solas dentro del vehículo. La activación de la tecla del cierre centralizado podrá bloquear las puertas del vehículo por dentro, dificultando o impidiendo la salida. Personas encerradas pueden quedar expuestas a temperaturas muy altas o muy bajas.**

● **Según la estación del año, puede haber temperaturas muy altas o muy bajas en el interior de un vehículo cerrado, que pueden causar lesiones graves y enfermedades, principalmente en niños pequeños, o causar la muerte.**

● **Nunca dejar a personas dentro de un vehículo bloqueado. En caso de emergencia, ellas podrían no estar en condiciones de abandonar el vehículo por sí solas o de ayudarse a sí mismas.**

Cierre mecánico



Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad  de la pág. 48.

El cierre mecánico es válido para vehículos *sin* cierre eléctrico.

| Función | Acción con la llave mecánica ⇒ fig. 27 en la cerradura |
|------------------------|--|
| Destrabar las puertas. | - Colocar la llave del vehículo en la cerradura de la puerta del conductor o en la cerradura de la puerta del pasajero. - Girar la llave a la posición de desbloqueo. La clavija-traba de la puerta se desplaza hacia arriba. |
| Trabar las puertas. | - Colocar la llave del vehículo en la cerradura de la puerta del conductor o en la cerradura de la puerta del pasajero. - Girar la llave a la posición de bloqueo. La clavija-traba de la puerta se desplaza hacia arriba. |

Las puertas también pueden ser desbloqueadas desde el interior del vehículo. La puerta será desbloqueada y abierta al tirar una vez de la manilla.

Es posible trabar las puertas por el lado de afuera, sin la llave. Para eso, presionar la clavija-traba y cerrar la puerta. Esta forma de bloqueo no es válida para la puerta del conductor, evitando trabar el vehículo con la llave en su interior.

Por el lado de adentro, se pueden bloquear las puertas por medio de la clavija-traba, aunque para vehículos con alarma, ésta no será activada.

Si la puerta del conductor está abierta o no está completamente cerrada (pestito en la primera etapa), no será posible trabar el vehículo.




ADVERTENCIA

Con las puertas bloqueadas, se evita el acceso no deseado por el lado de afuera, por ejemplo, en los semáforos. No obstante, puede dificultar la acción de socorro en caso de emergencia.

Luz de control



Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad  de la pág. 48.

| Titilando | Causa posible |
|---|--|
|  | El vehículo está bloqueado (desde afuera). |

Al conectar el encendido, algunas luces de advertencia y de control se encienden rápidamente para verificar la función. Éstas se apagan después de algunos segundos.



ADVERTENCIA

Observar las luces de advertencia encendidas y los mensajes de texto es fundamental para la seguridad del conductor y del pasajero, evitando posibles paradas del vehículo, como también posibles accidentes.

- Nunca ignorar las luces de advertencia encendidas y los mensajes de texto.



ADVERTENCIA (continuación)

- Parar el vehículo lo antes posible en un lugar seguro para todos los pasajeros del vehículo y los demás conductores.
- Cuando el vehículo para o necesita ser estacionado para reparaciones, estacionar siempre el vehículo a una distancia segura de la calle, encender las luces de advertencia, desconectar el motor y adoptar otras medidas de seguridad, para alertar al tránsito.




AVISO

Observar siempre las luces de control encendidas y los mensajes de texto para evitar daños al vehículo.

Descripción del cierre centralizado



Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad  de la pág. 48.

El cierre centralizado permite un desbloqueo y bloqueo de las puertas:

- De afuera, con la llave mecánica del vehículo en la puerta del conductor, para vehículos sin comando remoto ⇒ pág. 51.
- En caso de emergencia, con la llave con comando remoto en la puerta del conductor, cuando el comando remoto no esté funcionando ⇒ pág. 53.
- Comando remoto ⇒ pág. 51.
- Por dentro, con la tecla del cierre centralizado ⇒ pág. 52.

La puerta del acompañante se puede trabar manualmente en caso de falla de la llave del vehículo con comando remoto o del cierre centralizado ⇒ pág. 275, *Cierre de emergencia*.

La puerta del conductor se puede desbloquear manualmente mediante el secreto mecánico de la llave, en caso de falla de la llave del vehículo con comando remoto o del cierre centralizado.


Bloqueo automático (Auto Lock)

El vehículo se bloquea automáticamente a partir de una velocidad de aproximadamente 20 km/h. Incluso si se encuentra previamente destrabado.

Bloquear el vehículo después del disparo del airbag

En vehículos con airbag y cierre centralizado eléctrico, después de dispararse los airbags en un accidente, las puertas pueden desbloquearse ⇒ pág. 88.


Cuando se accionan los airbags en un accidente, el vehículo entero se desbloquea. Dependiendo de la intensidad del daño, el vehículo puede bloquearse después del accidente, según se muestra a continuación:

| Función | Acción |
|--|---|
| Bloquear el vehículo por dentro : | – Encender y apagar el motor. – Presionar la tecla del cierre centralizado  en la puerta del conductor. |
| Bloquear el vehículo por fuera : | – Encender y apagar el motor. O: retirar la llave del vehículo del encendido. – Abrir una puerta del vehículo. – Trabar el vehículo con la llave del vehículo. |



Si las teclas de la llave con comando remoto (⇒ pág. 43, *Juego de llaves del vehículo*) o una de las teclas del cierre centralizado ⇒ fig. 29 se activan repetidas veces en un breve espacio de tiempo, se produce una desconexión temporal del cierre centralizado para protección contra sobrecarga. En ese caso, el vehículo queda desbloqueado.



En vehículos sin alarma y con cierre centralizado, cuando se bloquea el vehículo por fuera, la luz de control  en el panel de instrumentos titilará para señalar que el vehículo está bloqueado. <

Desbloquear y bloquear el vehículo por fuera

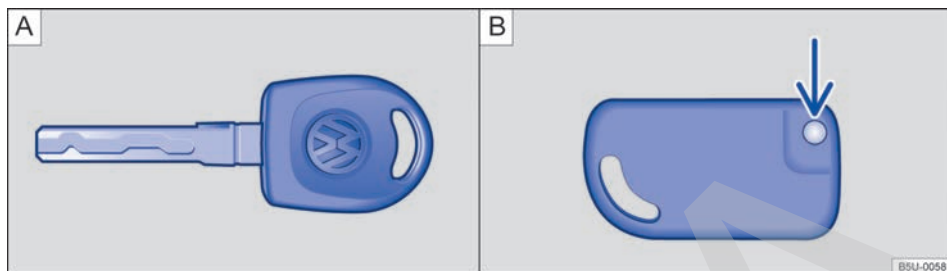


Fig. 27 (A) Llave mecánica. (B) Llave mecánica flexible.

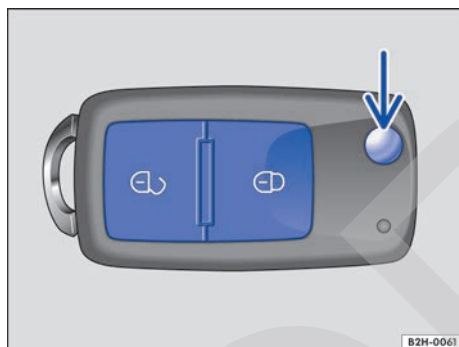


Fig. 28 Teclas en la llave del vehículo con comando remoto.

Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad ▲ de la pág. 48.

| Función | Acción con las teclas de la llave con comando remoto ⇒ fig. 28 | Acción con la varilla de la llave con comando remoto en la cerradura ⇒ fig. 28 o con la llave mecánica ⇒ fig. 27 |
|--------------------------|--|---|
| Desbloquear el vehículo. | Presionar la tecla . Mantener presionada para apertura de confort. | Ingresar la llave del vehículo en la cerradura de la puerta del conductor y girar en el sentido anti-horario . |
| Bloquear el vehículo. | Presionar la tecla . | Ingresar la llave del vehículo en la cerradura de la puerta del conductor y girarla en sentido horario . Mantener girada para apertura de confort. |

La llave con comando remoto solamente desbloquea y bloquea el vehículo cuando la batería tiene la potencia suficiente y si la llave con comando remoto se encuentra a pocos metros alrededor del vehículo.

- Al bloquear el vehículo, todos los indicadores de dirección titilan *una vez* para confirmación. Y se emite una señal sonora (bocina) para confirmación de la activación de la alarma.
- Al desbloquear el vehículo, todos los indicadores de dirección titilan *dos veces* para confirmación. Y se emiten dos señales sonoras (bocina) para confirmación de la desactivación de la alarma.

Si los indicadores de dirección *no* titilan para confirmación del bloqueo, como mínimo una de las puertas no está bloqueada. ▶

Con la puerta del conductor abierta, no se puede bloquear el vehículo con la llave del vehículo. Cuando se desbloquea el vehículo con la llave o con el comando remoto y ninguna de las puertas están abiertas, el vehículo se bloquea automáticamente después de algunos segundos. Esta función impide un desbloqueo involuntario del vehículo por un período largo.

Cierre de emergencia

La puerta del pasajero puede ser bloqueadas manualmente, en caso de deficiencia en el funcionamiento del bloqueo eléctrico o falla en la llave del vehículo con comando remoto. Para más información, vea ⇒ pág. 276, *Bloquear la puerta del pasajero manualmente*.

La puerta del conductor puede ser activada por medio del cilindro de la cerradura de la puerta ⇒ pág. 49.

Apertura y cierre de confort

- Ver vidrios eléctricos – Funciones ⇒ pág. 60.

i El cilindro de la cerradura de la puerta del conductor posee un sistema de seguridad contra aperturas. En el caso de que la varilla del vehículo no se coloque correctamente en el cilindro o se utilice una llave incorrecta, la llave gira libre no accionando el desbloqueo de la puerta.

i Al abrir la puerta del conductor con la varilla de la llave del vehículo, verifique si la llave fue colocada correctamente hasta el final del cilindro. De lo contrario, la llave puede girar libremente, no destrabando la puerta.



Desbloquear y bloquear el vehículo por dentro



Fig. 29 En la puerta del conductor: teclas del cierre centralizado.

Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad ⚠ de la pág. 48.

Presionar la tecla ⇒ fig. 29:


-  Desbloquear el vehículo.
-  Bloquear el vehículo.

La tecla del cierre centralizado funciona tanto con el motor en marcha como con el motor apagado.

Si el vehículo fue bloqueado en forma externa con la llave con comando remoto o por la puerta del conductor con la llave mecánica, la tecla del cierre centralizado quedará desactivada.

Cuando el vehículo se bloquea con la tecla del cierre centralizado, se aplica lo siguiente:

- El sistema de alarma antirrobo **no** se activa.
- La apertura de las puertas por *fuera* no es posible, por ejemplo, al parar en un semáforo.
- Las puertas se pueden cerrar y abrir por dentro, accionando la manilla de la puerta. Eventualmente, puede ser necesario repetir la activación de la manilla de la puerta.
- Si alguna puerta del vehículo está abierta, el cierre centralizado no se activa.

Cuando se presiona la tecla , el vehículo se desbloquea.

Si el vehículo fue bloqueado por el bloqueo automático ⇒ pág. 50, cuando el vehículo se detiene y la llave se retira del encendido, el vehículo se desbloquea.

Sistema de alarma antirrobo



Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad ▲ de la pág. 48.

Con ayuda del sistema de alarma antirrobo, se hacen más difícil los intentos de robo del vehículo.

El sistema de alarma antirrobo se activa automáticamente al cerrar el vehículo con la llave con comando remoto o con la llave mecánica.

¿Cuándo se dispara la alarma?

El sistema de alarma antirrobo emite señales sonoras por cerca de 30 segundos y señales ópticas de advertencia por hasta 5 minutos, en caso de que se ejecuten las siguientes acciones no autorizadas en el vehículo con alarma activada:

- Desbloqueo mecánico del vehículo con la llave de emergencia y apertura de la puerta desbloqueada.
- Apertura de una puerta.
- Apertura de la tapa del compartimento del motor.
- Arranque del motor con una llave del vehículo inválida.
- Apertura, quiebra o remoción de uno de los vidrios.
- Movimiento en el vehículo (en vehículos con monitoreo del interior del vehículo → pág. 54).

Desconectar la alarma

Desbloquear el vehículo por la tecla de desbloqueo de la llave con comando remoto o conectar el encendido con una llave del vehículo válida.

Desbloquear mecánicamente todas las puertas del vehículo (apertura de emergencia)

De haber una deficiencia en el comando remoto y se necesita desbloquear el vehículo con la llave, proceder de la siguiente forma:

• Girar la llave en el cilindro de la puerta del conductor para la posición de abrir. Todas las puertas queda destrabadas (*Válido para vehículos con sistema de cierre centralizado y sin alarma*).

• Abrir la puerta del conductor y poner el motor en marcha en hasta 15 segundos, ya que en esta condición, se dispara la alarma. Al poner el motor en marcha, el inmovilizador reconoce una llave válida y se desactiva la alarma. De esta forma, se pueden abrir todas las puertas y la tapa del compartimento del motor.



La alarma se dispara nuevamente si luego del disparo de la alarma ocurre una nueva invasión en la misma o en otra área protegida. Por ejemplo, si después de la apertura de una puerta, también se abre la tapa del compartimento del motor.



El sistema de alarma antirrobo **no** se activa con el bloqueo por dentro con la tecla de cierre centralizado @.



Cuando se desbloquea la puerta del conductor mecánicamente con la llave mecánica, apenas la puerta del conductor se desbloquea, no el vehículo entero. Sólo al conectar el encendido la puerta del acompañante se libera – pero no se desbloquea – y la tecla del cierre centralizado se activa (*Válido para vehículos con sistema de cierre centralizado y con alarma*).



Con la batería del vehículo con poca o nada de carga, el sistema de alarma antirrobo no funciona de manera correcta.

Monitoreo del interior del vehículo

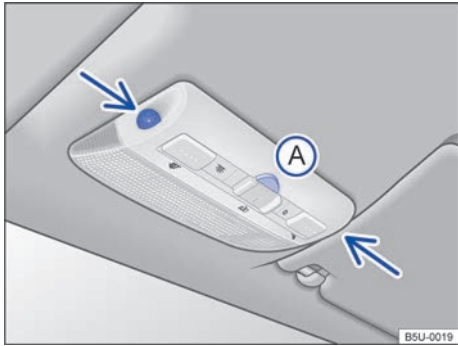


Fig. 30 En la consola del techo: sensores de monitoreo del interior del vehículo y tecla **A** para desconectar el monitoreo del interior del vehículo.

Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad de la **pág. 48**.

El monitoreo del interior del vehículo dispara la alarma con el vehículo bloqueado, si reconoce movimientos en el interior del vehículo. El sensor y el receptor están ubicados en el conjunto de la linterna de lectura \Rightarrow **fig. 30** (flechas).

Conectar el monitoreo del interior del vehículo

Bloquear el vehículo con la llave con comando remoto o con la llave mecánica. Con el sistema de alarma antirrobo conectado, también se activa el monitoreo del interior del vehículo.

Desconectar el monitoreo del interior del vehículo

- Retirar la llave del vehículo del encendido.
- Abrir la puerta del conductor.
- Presionar la tecla \Rightarrow **fig. 30** **A**. En el panel de instrumentos, la luz de control permanecerá encendida.
- Cerrar todas las puertas.
- La luz de control permanecerá encendida alrededor de 30 segundos, o hasta que la alarma se active. Si la alarma fuera activada dentro del período de 30 segundos, la luz de control pasará a titilar inmediatamente.
- Bloquear el vehículo con la llave del vehículo antes de transcurrir 20 segundos. El monitoreo del interior del vehículo es desconectado hasta el próximo bloqueo del vehículo.

Por ejemplo, desconectar el monitoreo del interior del vehículo si se dejan animales en el interior del vehículo por un breve período \Rightarrow **pág. 48**.

El monitoreo debe desactivarse nuevamente en cada desbloqueo del vehículo, ya que, de lo contrario, éste se activará la próxima vez que el vehículo se bloquee.

Riesgos de falla de la alarma

Un funcionamiento perfecto del monitoreo del interior del vehículo puede asegurarse únicamente con el vehículo totalmente cerrado. Observar las determinaciones legales. Puede ocurrir una falla de la alarma en los siguientes casos:

- Cuando uno o más vidrios estuvieran abiertos, total o parcialmente, ya que en esta condición la alarma podrá dispararse.
- Cuando objetos como, por ejemplo, hojas sueltas de papel o adornos en el espejo (aromatizadores) permanecen en el vehículo.
- Por objetos metálicos en los portaobjetos de la consola central, como, por ejemplo, llaves o monedas.
- Por medio de la alarma de vibración de un teléfono móvil que se encuentra en el vehículo.

AVISO

Válido solamente para vehículos con Sistema de Información Volkswagen: si el monitoreo del interior del vehículo estuviera desconectado y existiera la necesidad de deber una pequeña apertura en los vidrios, deben tenerse en cuenta las siguientes directivas:

- Desactivar la función de cierre automática de los vidrios, por medio del submenú **Confort**, en la opción **Cierre**. En esta condición se debe, siempre, desconectar el monitoreo del interior del vehículo, de lo contrario la alarma podrá dispararse.
- Volkswagen recomienda que este procedimiento se realice, solamente, si es necesario.

Tapa del compartimento de carga

Introducción al tema

En este capítulo encontrará información sobre los siguientes temas:

Abrir y cerrar la tapa del compartimento de carga 55

Información y advertencias complementarias:

- Vistas externas ⇒ pág. 5
- Transportar ⇒ pág. 118

⚠ ADVERTENCIA

Un desbloqueo, apertura o cierre incorrecto y sin supervisión de la tapa del compartimento de carga puede provocar accidentes y lesiones graves.

- Abrir o cerrar la tapa del compartimento de carga sólo cuando no haya nadie en su radio de apertura.

⚠ ADVERTENCIA (continuación)

- Después de cerrar la tapa del compartimento de carga, verificar si está cerrada y bloqueada de manera correcta, para que no pueda abrirse durante la conducción. La tapa del compartimento de carga cerrada debe estar alineada con las piezas adyacentes de la carrocería.
- Cerrar y bloquear la tapa del compartimento de carga y las puertas cuando el vehículo no esté en uso. Cerciorarse de que nadie haya permanecido dentro del vehículo.

⚠ AVISO

Antes de abrir la tapa del compartimento de carga, verificar si existe espacio suficiente para abrir y cerrar la tapa, por ejemplo, cuando se conduce con remolque o en garajes.

Abrir y cerrar la tapa del compartimento de carga



Fig. 31 Desbloquear la tapa del compartimento de carga.

Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad ⚠ de la pág. 55.

Desbloquear y bloquear la tapa del compartimento de carga.

La tapa del compartimento de carga puede ser bloqueada con la llave del vehículo.



Fig. 32 Abrir la tapa del compartimento de carga.


La tapa del compartimento de carga no está integrada al cierre centralizado y a la alarma. Esta no se desbloquea ni se bloquea cuando el vehículo está desbloqueado o bloqueado por el cierre centralizado.

- Para *desbloquear* la puerta introducir la llave en el cilindro de la cerradura ⇒ [fig. 31](#) y girar en **sentido antihorario** (flecha).
- Para *bloquear* la puerta introducir la llave en el cilindro de la cerradura ⇒ [fig. 31](#) y girar en **sentido horario**.

Abrir la tapa del compartimento de carga.

- Accionar el manilla en el sentido de la flecha ⇒ [fig. 32](#).
- Abrir la tapa del compartimento de carga hacia abajo sujetándola cuidadosamente.

Cerrar la tapa del compartimento de carga.

Levantar la tapa del compartimento de carga hacia arriba y presionarla hasta oír un clic de bloqueo a ambos lados ⇒ .

ADVERTENCIA


En vehículos con capota marítima, no cerrar la tapa del compartimento de carga con las manos apoyadas en el extremo superior de la puerta ya que puede provocar lesiones.

AVISO

La tapa del compartimento de carga puede cargarse como máximo con 150 kg distribuidos cuando estuviese totalmente abierta. Cuando la carga máxima fuese excedida, los cables de fijación pueden romperse o bien la tapa del compartimento de carga puede dañarse.

- Nunca cerrar la tapa del compartimento de carga tirando los cables de fijación, los cables pueden deformarse o dañar la pintura del vehículo.

AVISO


Para vehículos con capota marítima, la tapa del compartimento de carga puede igualmente abrirse con la capota marítima totalmente instalada. 

Capota marítima del compartimento de carga

Introducción al tema

En este capítulo encontrará información sobre los siguientes temas:

| | |
|---|----|
| Ajustar o soltar la capota marítima | 58 |
| Recoger la capota marítima | 59 |

No se pueden transportar personas en el compartimento de carga ⇒ .

Desmontaje y montaje de la capota marítima del compartimento de carga

Volkswagen aconseja efectuar el desmontaje y el montaje de la capota marítima del compartimento de carga en una empresa especializada. Para desmontar y montar la capota marítima del compartimento de carga, se necesita desmontar y montar piezas del vehículo. Además de esto, los tornillos de fijación deben apretarse con una llave dinamo-métrica. Esto requiere conocimientos técnicos especializados y herramientas. Para ello, Volkswagen recomienda un Concesionario Volkswagen.

Información y advertencias complementarias:

- Iluminación y visibilidad ⇒ pág. 98
- Transportar ⇒ pág. 118

ADVERTENCIA

Un desbloqueo, apertura o cierre incorrecto y sin supervisión de la tapa del compartimento de carga puede provocar accidentes y lesiones graves.

- Abrir o cerrar la tapa del compartimento del carga sólo cuando no haya nadie en su radio de apertura.

ADVERTENCIA (continuación)

- Después de cerrar la tapa del compartimento de carga, verificar si está cerrada y bloqueada de manera correcta, para que no pueda abrirse durante la conducción. La tapa del compartimento de carga cerrada debe estar alineada con las piezas adyacentes de la carrocería.
- Cerrar y bloquear la tapa del compartimento de carga y las puertas cuando el vehículo no esté en uso. Cerciorarse de que nadie haya permanecido dentro del vehículo.
- Nunca transportar personas en el compartimento de carga.
- Nunca dejar a niños jugando sin supervisión dentro del vehículo o cerca de éste, principalmente cuando la tapa del compartimento de carga esté abierta. Los niños pueden entrar en el compartimento del carga, cerrarse la tapa y quedar atrapados. Según la estación del año, puede haber temperaturas muy altas o muy bajas en el interior de un vehículo cerrado, que pueden causar lesiones graves y enfermedades, principalmente en niños pequeños, o causar la muerte.

AVISO

La capota marítima del compartimento de carga no puede desmontarse y montarse sin conocimientos técnicos y herramientas especiales.

- Un desmontaje o montaje incorrecto de la capota marítima del compartimento de carga puede dañar partes del vehículo.

Ajustar o soltar la capota marítima

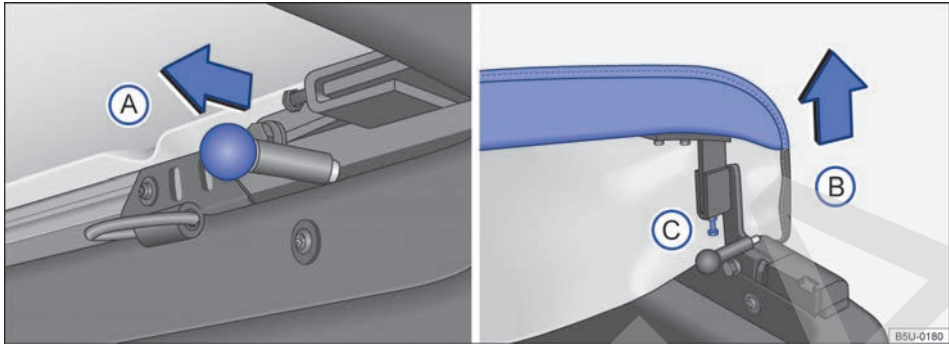


Fig. 33 Trabas y tornillo de ajuste del estiramiento de la capota marítima.

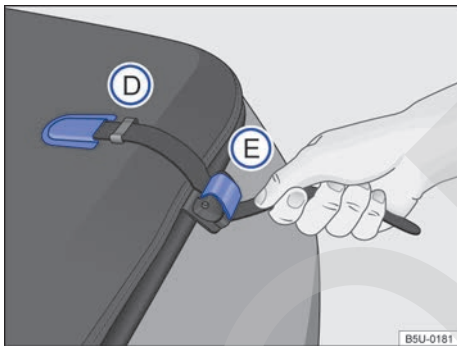




Fig. 34 Fijación de la capota marítima.

 **Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad  de la pág. 57.**

Dependiendo de la versión del vehículo, la capota marítima en el compartimento de carga puede no estar disponible.

Ajustar el estiramiento de la capota marítima

- Para acceder a la tuerca y al tornillo para ajustar el estiramiento de la capota, abrir la tapa del compartimento de carga \Rightarrow pág. 55.
- Desplazar el perno de bloqueo \Rightarrow fig. 33 (A) en el sentido de la flecha, en ambos lados, simultáneamente.
- Levantar el extremo de la capota en el sentido de la flecha (B).

- Para ajustar el estiramiento, soltar la tuerca y apretar el tornillo o soltar el tornillo (C), hasta alcanzar el estiramiento deseado.
- A continuación, apretar la tuerca contra el asa de bloqueo.

Soltar la capota marítima

- Para acceder a las trabas interiores de fijación de la capota, abrir la tapa del compartimento de carga \Rightarrow pág. 55.
- Desplazar el perno de bloqueo \Rightarrow fig. 33 (A) en el sentido de la flecha, en ambos lados, simultáneamente.
- Levantar el extremo de la capota en el sentido de la flecha (B).
- Retirar el extremo de la cinta de alojamiento \Rightarrow fig. 34 (D), en los laterales de la capota marítima, y forzar la cinta hacia abajo, para desbloquear la traba (E).
- Tirar la cinta por la parte superior para retirarla de la traba.
- Insertar el extremo de las cintas en el alojamiento (D), para facilitar el recogimiento de la capota marítima.

ADVERTENCIA

- **Nunca transportar o colocar carga sobre la capota marítima ya que puede ocasionar accidentes y daños al vehículo.**
- **Antes de iniciar el manejo, asegúrese siempre que a capota marítima esté correctamente fijada.**

! AVISO

La tapa del compartimento de carga puede abrirse aún con la capota marítima totalmente instalada.



Recoger la capota marítima

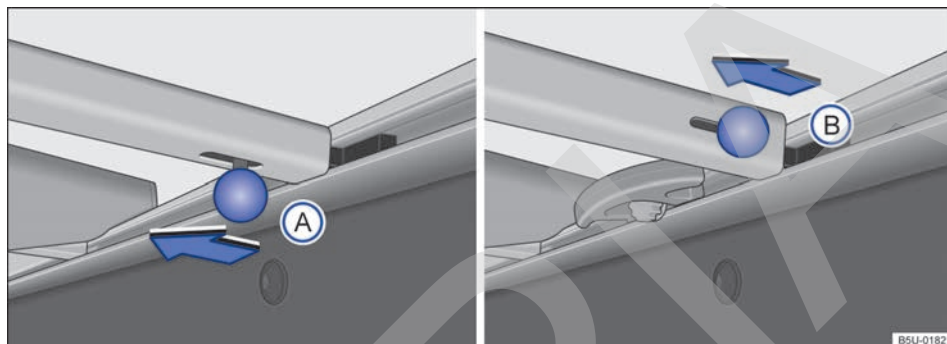


Fig. 35 Los travesaños en el compartimento de carga: (A) vehículos con soportes de amarre fijos, (B) vehículos con soportes de amarre deslizantes.

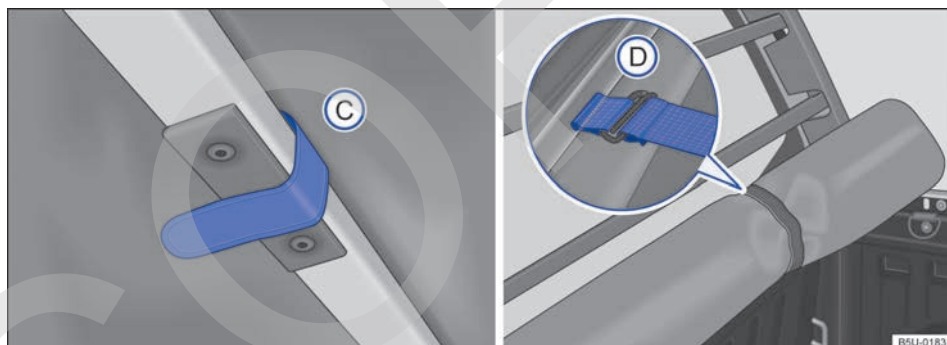




Fig. 36 En el compartimento de carga: tira de fijación y capota marítima correctamente recogida.

 **Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad**  de la pág. 57.

La capota marítima puede recogerse para el transporte de grandes volúmenes, según se describe a continuación:

- Soltar la capota marítima ⇒ pág. 58.
- Recoger la capota hasta tener acceso a los travesaños.
- Para la remoción del tipo (A) o (B), desplazar el perno de bloqueo en el sentido de la flecha ⇒ fig. 35. Para remover el travesaño que está cerca de la luneta, se necesita soltar las tiras de fijación de la capota ⇒ fig. 36 (C).
- Posicionar los travesaños debajo de la capota y enrollar de modo que la parte externa (impermeable) de la capota sea visible.
- Después de recoger totalmente la capota, sujetela con las cintas de fijación (D).

⚠ ADVERTENCIA

• Durante la instalación de los travesaños, asegúrese de que las extremidades de los travesaños estén perfectamente fijadas en sus alojamientos.

⚠ ADVERTENCIA (continuación)

• Antes de iniciar el manejo, asegúrese siempre que a capota marítima esté totalmente recogida y correctamente fijada por las cintas.

Vidrios

📖 Introducción al tema

En este capítulo encontrará información sobre los siguientes temas:

| | |
|---|----|
| Abrir o cerrar los vidrios manualmente | 60 |
| Abrir o cerrar la luneta abatible | 61 |
| Abrir o cerrar los vidrios eléctricamente | 61 |
| Vidrios eléctricos – Funciones | 62 |
| Función antiaprisionamiento de los levantavidrios | 64 |
| Abrir y cerrar el vidrio corredizo del compartimento de carga | 65 |

Información y advertencias complementarias:

- Sistema de información Volkswagen ⇒ pág. 22
- Cierre centralizado y sistema de bloqueo ⇒ pág. 48

⚠ ADVERTENCIA

Un uso desatento o sin supervisión de los vidrios eléctricos puede causar lesiones graves.

⚠ ADVERTENCIA (continuación)

- Abrir o cerrar los vidrios eléctricos sólo cuando no hay nadie en su área de funcionamiento.
- Nadie debe permanecer en el interior del vehículo cuando se bloquean las puertas, especialmente niños y personas con necesidades especiales.
- Llevar siempre todas las llaves del vehículo consigo al dejar el vehículo. Después de apagar el motor, los vidrios aún pueden ser abiertos o cerrados por las teclas de las puertas por un breve periodo, mientras no se abra la puerta del conductor o del pasajero.

⚠ AVISO

Con los vidrios abiertos, la lluvia puede mojar los equipos internos del vehículo y causar daños en el vehículo.

Abrir o cerrar los vidrios manualmente

📖 Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad ⚠ de la pág. 60.

En vehículos *sin activación eléctrica de los vidrios*, para abrir o cerrar los vidrios y activar la manivela ubicada en el revestimiento interno de las puertas.

Abrir o cerrar la luneta rebatible

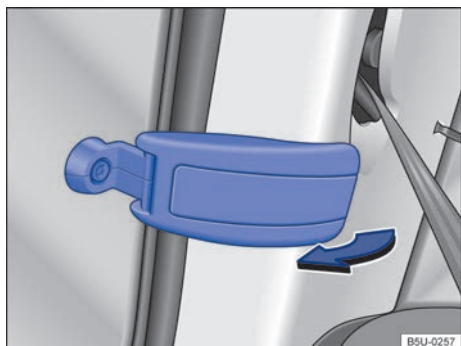




Fig. 37 Abrir la luneta rebatible.



 Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad  de la pág. 60.

Dependiendo de la versión del vehículo, la luneta rebatible puede no estar disponible.

Abrir la luneta rebatible

- Tirar de la palanca de bloqueo de la luneta en el sentido de la flecha \Rightarrow fig. 37.
- Presionar la palanca de bloqueo hacia afuera, hasta que la luneta que se muestra se bloquee por completo.

Cerrar la luneta rebatible

- Tirar de la palanca de bloqueo en el sentido de la flecha \Rightarrow fig. 38  hacia adentro.
- Presionar la palanca de bloqueo en el sentido de la flecha \Rightarrow fig. 38  hacia atrás, hasta que se bloquee y la luneta quede cerrada.

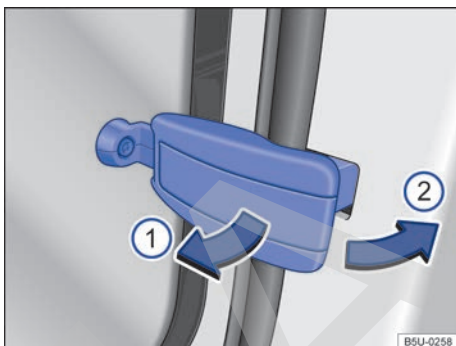


Fig. 38 Cerrar la luneta rebatible.

ADVERTENCIA

Un uso descuidado de la luneta rebatible puede provocar lesiones graves.

- Abrir o cerrar los vidrios eléctricos sólo cuando no hay nadie en su área de funcionamiento.

AVISO

Con las ventanillas abiertas, la lluvia puede mojar los equipos interiores del vehículo y provocar daños en el vehículo.

Abrir o cerrar los vidrios eléctricamente

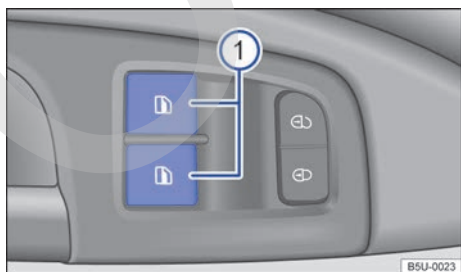





Fig. 39 En la puerta del conductor: teclas de los vidrios eléctricos.

 Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad  de la pág. 60.

Teclas en la puerta del conductor





Leyenda para \Rightarrow fig. 39:

-  Para los vidrios en las puertas.

Teclas en la puerta del pasajero

La tecla en la puerta del pasajero es igual y tiene el mismo funcionamiento que la tecla en la puerta del conductor, siendo apenas una tecla en el revestimiento de cada puerta.


Abrir o cerrar los vidrios

| Función | Acción con las teclas en la puerta del conductor y en las demás puertas del vehículo | Acción con las teclas en la consola central |
|----------------------------|--|--|
| Abrir: | Presionar la tecla  . | Presionar la tecla  en la parte inferior. |
| Cerrar: | Tirar tecla  . | Presionar la tecla  en la parte superior. |
| Parar el curso automático: | Presionar o apretar nuevamente la tecla del respectivo vidrios. | - |

Después de apagar el motor, los vidrios aún pueden ser abiertos o cerrados por las teclas de las puertas por un breve período, mientras no se abra la puerta del conductor o del pasajero. <

Vidrios eléctricos – Funciones



Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad  de la pág. 60.

Dependiendo de la versión del vehículo y de los equipos montados, las funciones de cierre y apertura de confort y el cierre automático pueden no estar disponibles, presentar variaciones o funcionar parcialmente.

Función de cierre y apertura automática

La función de cierre y apertura automática permite una apertura y cierre completos de los vidrios. De esta forma, no es necesario mantener apretada la tecla correspondiente del vidrio eléctrico.

Para la función de cierre automático: tirar de la tecla del respectivo vidrios hasta la segunda etapa hacia arriba.

Para la función de abertura automática: presionar la tecla del respectivo vidrios brevemente hasta la segunda etapa hacia abajo.

Parar el curso automático: presionar o apretar nuevamente la tecla del respectivo vidrio.

Restablecer la función de cierre y apertura automática





Si la batería del vehículo fue desconectada o descargada con el vidrio sin cerrar por completo o, aún después de algunas activaciones de la función limitadora de fuerza, la función de cierre y apertura automática está desactivada y debe ser restablecida:

- Cerrar todos los vidrios.
- Presionar la tecla del respectivo vidrio hacia arriba y mantenerla en esa posición por lo menos por un segundo.
- Soltar la tecla y presionarla nuevamente hacia arriba y sostenerla. La función de cierre y apertura automática está funcionando nuevamente.

Para las otras teclas con esa función desactivada, repetir esa operación. ►

Apertura y cierre de confort



Los vidrios pueden ser abiertos y cerrados por fuera con la llave del vehículo:

| Función | Acción con las teclas de la llave del vehículo con comando remoto | Acción con la varilla de la llave con comando remoto en la cerradura o con la llave mecánica del vehículo |
|-----------------------------|---|--|
| Apertura de confort | Con el vehículo desbloqueado, mantener presionada la tecla de desbloqueo  de la llave con comando remoto. Se abren todos los vidrios eléctricos. | Insertar la llave del vehículo en la cerradura de la puerta del conductor y mantenerla girada en sentido antihorario . Se abren todos los vidrios eléctricos. |
| Cierre de confort | Presionada la tecla de bloqueo  de la llave con comando remoto. Se cierran automáticamente todos los vidrios eléctricos. | Insertar la llave del vehículo en la cerradura de la puerta del conductor y mantenerla girada en sentido horario . Se cierran todos los vidrios eléctricos. |
| Detener apertura de confort | Soltar la tecla de desbloqueo  para interrumpir la función. | Soltar la llave para interrumpir la función. |
| Detener cierre de confort | Presionar brevemente la tecla de desbloqueo  para interrumpir la función. ^{a)} | Soltar la llave para interrumpir la función. |

^{a)} En caso de que el vidrio presente dificultad para moverse o encuentre un obstáculo, consultar ⇒ pág. 64.

Cierre automático

Los vidrios se pueden cerrar automáticamente por fuera con la llave del vehículo:

| Función | Acción con las teclas de la llave del vehículo con comando remoto | Acción con la varilla de la llave con comando remoto en la cerradura o con la llave mecánica del vehículo |
|------------------------------|--|--|
| Cierre automático | Presionar la tecla de bloqueo  de la llave con comando remoto. Se cierran automáticamente todos los vidrios eléctricos. | Ingresar la llave del vehículo en la cerradura de la puerta del conductor y girarla en sentido horario . Se cierran automáticamente todos los vidrios eléctricos. |
| Detener el cierre automático | Presionar la tecla de desbloqueo  de la llave con comando remoto, para interrumpir la función. | Girar la llave en sentido antihorario para interrumpir la función. |

Restablecer la función de cierre automático por fuera

Si la batería del vehículo fue desconectada o descargada con el vidrio sin cerrar por completo o, aún después de algunas activaciones de la función limitadora de fuerza, la función de cierre y apertura automática con la llave del vehículo o con el comando remoto por fuera del vehículo, está desactivada y debe ser restablecida:

- Cerrar todos los vidrios.
- Presionar la tecla del respectivo vidrios hacia arriba y mantenerla en esa posición por lo menos por un segundo.

ADVERTENCIA

Un uso desatento o sin supervisión de los vidrios eléctricos puede causar lesiones graves.

- **Abrir o cerrar los vidrios eléctricos sólo cuando no hay nadie en su área de funcionamiento.**
- **Nadie debe permanecer en el interior del vehículo cuando se bloquean las puertas, especialmente niños y personas con necesidades especiales.**

⚠ ADVERTENCIA (continuación)

- Llevar siempre todas las llaves del vehículo consigo al dejar el vehículo. Después de desconectar el encendido, los vidrios aún se pueden abrir o cerrar con las teclas de las puertas durante un breve período, siempre que no se abra la puerta del conductor ni la del acompañante delantero.

i En una falla de funcionamiento de los vidrios eléctricos, la función de cierre y apertura automática, como también la función antiaprisionamiento, no funcionan correctamente. Acudir a un Concesionario Volkswagen o a una empresa especializada. <

Función antiaprisionamiento de los levantavidrios



Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad ⚠ de la pág. 60.

La función antiaprisionamiento de los vidrios eléctricos puede reducir el peligro de sufrir lesiones por aprisionamiento al cerrar los vidrios ⇒ ⚠. Si la función de cierre automático (proceso de cierre) de un vidrio es afectada por la dificultad de movimiento por un obstáculo, el vidrio se abrirá de inmediato.

- Verificar por qué el vidrio no se cerró.
- Intentar cerrar el vidrio nuevamente.
- Después de accionar repetidas veces la función antiaprisionamiento, la función de subida automática de los vidrios podrá quedar fuera de funcionamiento.
- Para restablecer la función de subida automática de los vidrios, siga el siguiente procedimiento ⇒ pág. 63.
- Si continua sin poder cerrar el vidrio, acuda a un Concesionario Volkswagen o a una empresa especializada.

⚠ ADVERTENCIA

El cierre de los vidrios eléctricos sin función antiaprisionamiento puede provocar lesiones graves.

- Cerrar siempre los vidrios eléctricos atentamente.
- Nadie debe permanecer en el área de funcionamiento de los vidrios eléctricos, principalmente si el cierre se realiza sin función antiaprisionamiento.
- La función antiaprisionamiento no evita que los dedos y otras partes del cuerpo sean presionados contra el cuadro del vidrio y, de esta forma, sufran lesiones.

i La función antiaprisionamiento también ocurre en el cierre de confort de los vidrios con la llave del vehículo con comando remoto o con la llave mecánica ⇒ pág. 63. <

Abrir y cerrar el vidrio corredizo del compartimento de carga

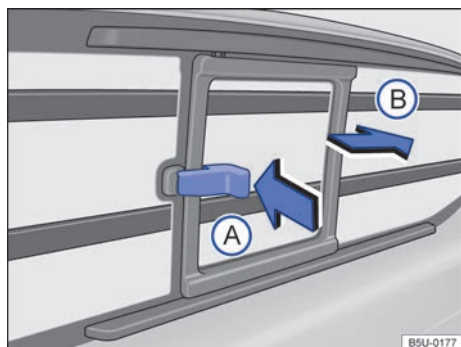





Fig. 40 En el compartimento de carga: apertura del vidrio corredizo.

Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad  de la pág. 60.

Abrir el vidrio corredizo

Presionar el cierre en el sentido de la flecha => fig. 40  y al mismo tiempo mover el vidrio en el sentido de la flecha .

Cerrar el vidrio corredizo

Empujar el vidrio en el sentido contrario al de la flecha  hasta su total bloqueo.

ADVERTENCIA

El cierre del vidrio corredizo puede causar heridas graves.

- Cerrar el vidrio corredizo siempre con cuidado.
- Antes de bloquear las puertas, para mayor seguridad, asegúrese siempre que el vidrio corredizo está cerrado y el cierre está debidamente bloqueado.

Sentarse de forma correcta y segura

Ajustar la posición del asiento

Introducción al tema

En este capítulo encontrará información sobre los siguientes temas:

| | |
|---|----|
| Peligro de una postura incorrecta en el asiento | 67 |
| Postura correcta en el asiento | 68 |
| Comandos mecánicos del asiento | 69 |
| Ajustar el apoyacabezas | 70 |
| Desmontar y montar el apoyacabezas | 71 |
| Ajustar la posición del volante | 72 |

Los asientos traseros son válidos únicamente para la Saveiro Doble Cabina.

Número de asientos

El vehículo tiene un número total de **dos** asientos: dos asientos delanteros. Para la Saveiro Doble Cabina el vehículo tiene una cantidad total de **cinco** asientos: dos bancos delanteros y tres bancos traseros. Cada asiento está equipado con cinturón de seguridad.

Información y advertencias complementarias:

- Cinturones de seguridad ⇒ pág. 73
- Sistema de airbag ⇒ pág. 85
- Transporte de niños en el vehículo ⇒ pág. 92

ADVERTENCIA

Una posición incorrecta en el vehículo puede aumentar el riesgo de lesiones graves o fatales en maniobras de dirección y de frenado súbitas, en una colisión o accidente y en la activación de los airbags.

- Antes de arrancar, todos los ocupantes deben adoptar una postura correcta en los asientos y conservarla durante la conducción. Esto también es válido para el uso del cinturón de seguridad.
- Nunca transportar más personas que la cantidad de asientos con cinturón de seguridad disponibles en el vehículo.
- Proteger siempre a los niños en el vehículo con un sistema de retención homologado y apropiado a su edad ⇒ pág. 92, *Transporte de niños en el vehículo*, ⇒ pág. 85, *Sistema de airbag*.

ADVERTENCIA (continuación)

- Mantener siempre los pies en el área para pies al conducir. Nunca colocar los pies, por ejemplo, sobre el asiento o sobre el panel de instrumentos y nunca mantenerlos hacia afuera del vehículo. De lo contrario, el airbag y el cinturón de seguridad pueden no proteger, aumentando el riesgo de lesiones en un accidente.

ADVERTENCIA

Antes de todo viaje, ajustar siempre correctamente el asiento, el cinturón de seguridad y los apoyacabezas, cerciorándose de que el pasajero esté con el cinturón colocado correctamente.

- Empujar el asiento del pasajero hacia atrás lo máximo posible.
- Ajustar el asiento del conductor de modo que haya como mínimo 25 cm de espacio entre el tórax y el centro del volante. Ajustar el asiento del conductor de manera longitudinal para que los pedales se puedan accionar por completo con las piernas apenas dobladas y la distancia del zona de la rodilla hacia el panel de instrumentos sea de al menos 10 cm. Cuando no se pueda cumplir con esta exigencia por causa de particularidades físicas, entrar en contacto obligatoriamente con un Concesionario Volkswagen si fuera el caso, efectuar instalaciones especiales.
- Nunca conducir con el respaldo del asiento muy inclinado hacia atrás. Cuanto más inclinado hacia atrás esté el respaldo del asiento, mayor será el riesgo de lesiones por una disposición incorrecta de la banda del cinturón de seguridad y una postura incorrecta.
- Nunca conducir con el respaldo del asiento inclinado hacia adelante. Un airbag frontal accionado puede lanzar el apoyo del asiento hacia atrás y herir.
- Adoptar y mantener la mayor distancia posible del volante y del panel de instrumentos.
- Sentarse siempre en forma recta con la espalda contra el respaldo del asiento, en los asientos delanteros correctamente ajustados. ▶

⚠ ADVERTENCIA (continuación)

No posicionar ninguna parte del cuerpo directamente o muy próxima del lugar de montaje del airbag.

- Para los acompañantes en los asientos traseros, aumenta el riesgo de sufrir lesiones graves si no se sientan en forma recta, ya que los cinturones de seguridad no estarían posicionados correctamente.

⚠ ADVERTENCIA

Una regulación incorrecta de los asientos puede causar accidentes y lesiones graves.

⚠ ADVERTENCIA (continuación)

- Solamente ajustar los asientos con el vehículo detenido, ya que de lo contrario, se pueden salir de lugar inesperadamente durante la conducción, pudiendo provocar la pérdida de control del vehículo. Asimismo, se adopta una postura incorrecta durante la regulación.
- Ajustar la altura, la inclinación y la dirección longitudinal de los asientos solamente cuando no haya nadie en el área de ajuste de los asientos.
- El área de ajuste de los asientos no debe ser restringida por objetos.

Peligro de una postura incorrecta en el asiento



Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad ⚠ de la pág. 66.

Cuando no se usan los cinturones de seguridad o se los coloca de forma incorrecta, aumenta el riesgo de lesiones graves o fatales. Los cinturones de seguridad solamente pueden brindar su efecto protector ideal con la correcta disposición de la banda del cinturón. Una postura incorrecta en el asiento perjudica considerablemente la protección de los cinturones de seguridad. Las consecuencias pueden ser lesiones graves o inclusive fatales. El riesgo de lesiones graves o fatales aumenta principalmente cuando un airbag activado impacta en el ocupante que adoptó una postura incorrecta. El conductor es el responsable por todos los ocupantes y, principalmente, por los niños que van en el vehículo.

La siguiente lista contiene ejemplos de las posiciones en el asiento que pueden ser peligrosas para todos los ocupantes.

Siempre que el vehículo esté en movimiento:

- Nunca permanecer de pie en el vehículo.
- Nunca permanecer de pie sobre los asientos.
- Nunca arrodillarse sobre los asientos.
- Nunca inclinar el respaldo del asiento demasiado hacia atrás.
- Nunca apoyarse en el panel de instrumentos.
- Nunca sentarse solamente en el borde delantero del asiento.

- Nunca sentarse inclinado hacia un lado.
- Nunca inclinarse hacia afuera del vehículo.
- Nunca sacar los pies hacia afuera del vehículo.
- Nunca colocar los pies sobre el panel de instrumentos.
- Nunca colocar los pies sobre el relleno del asiento o sobre el respaldo del asiento.
- Nunca viajar en el área para los pies.
- Nunca viajar en el asiento sin el cinturón de seguridad.
- Nunca permanecer en el maletero interior.

⚠ ADVERTENCIA

Toda postura incorrecta en el vehículo aumenta el riesgo de lesiones graves o fatales en caso de accidentes o maniobras de dirección y de frenado súbitas.

- Todos los ocupantes deben mantener siempre la posición correcta de los bancos y estar con el cinturón bien colocado durante todo el viaje.
- Por postura incorrecta, no usar el cinturón de seguridad, o por una distancia muy corta del airbag, los ocupantes se exponen a peligros de lesiones fatales, especialmente cuando se activan los airbags e impactan en un ocupante que adoptó una postura incorrecta en el asiento.

Postura correcta en el asiento

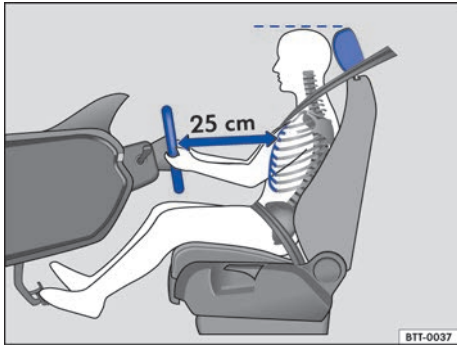




Fig. 41 La distancia correcta entre el conductor y el volante debe ser de, como mínimo, 25 cm.

 **Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad**  de la pág. 66.

A continuación, se indican las posturas correctas para el conductor y para el pasajero.

Personas que, por sus particularidades físicas, no consiguen adoptar la postura correcta deben informarse en una empresa especializada sobre posibles instalaciones especiales. Solamente con la postura correcta se logra la protección ideal del cinturón de seguridad y de los airbags. Para esto, Volkswagen recomienda los Concesionarios Volkswagen.

Para la propia seguridad y para reducir lesiones en caso de maniobra de frenado súbita o accidente, Volkswagen recomienda las siguientes posturas al sentarse:

Para el conductor vale:

- Colocar el respaldo del asiento en una posición recta, para apoyar la espalda totalmente en el mismo.
- Ajustar el asiento de modo que quede una distancia mínima 25 cm \Rightarrow fig. 41 entre el volante y el tórax y que el conductor pueda sujetar el volante del borde exterior con las dos manos y los brazos ligeramente doblados.
- El volante ajustado debe apuntar siempre en la dirección del tórax y no en la dirección del rostro.
- Ajustar el asiento del conductor en la dirección longitudinal para que los pedales puedan ser activados con las piernas apenas arqueadas.
- Ajustar la altura del asiento del conductor para poder alcanzar el punto superior del volante.

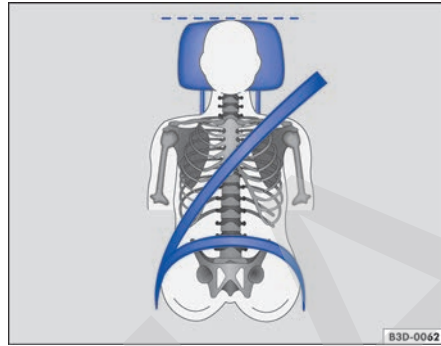



Fig. 42 Posición correcta de la banda del cinturón y ajuste correcto del apoyacabezas.

- Dejar siempre los dos pies en el área para los pies, para mantener siempre el control del vehículo.
- Abrocharse los cinturones de seguridad correctamente \Rightarrow pág. 73.

Para el acompañante delantero rige:

- Colocar el respaldo del asiento en una posición recta, para apoyar la espalda totalmente en el mismo.
- Mover el asiento del acompañante delantero hacia atrás lo máximo posible, para que el airbag alcance su protección total en caso de dispararse.
- Mantener ambos pies en la zona reposapiés durante la marcha.
- Abrocharse los cinturones de seguridad correctamente \Rightarrow pág. 73.

Para los ocupantes del vehículo de la parte trasera rige:

- Para los asientos con apoyacabezas: ajustar el apoyacabezas para que su borde superior se encuentre preferentemente en la misma línea de la parte superior de la cabeza \Rightarrow fig. 41 y \Rightarrow fig. 42 – aunque no por debajo de la altura de los ojos. Colocar la parte posterior de la cabeza lo más cerca posible del apoyacabezas.
- En el caso de personas de poca estatura, se debe bajar el apoyacabezas completamente aunque la cabeza quede por debajo del borde superior del apoyacabezas.
- En el caso de personas de gran estatura se debe subir el apoyacabezas hasta el tope. 

- Mantener ambos pies en la zona reposapiés durante la marcha.
- Ajustar y abrocharse los cinturones de seguridad correctamente ⇒ pág. 73.

Para el acompañante vale además:

- Desplazar el asiento del acompañante hacia atrás lo máximo posible, para que el airbag alcance su protección total en el caso de dispararse. <

Comandos mecánicos del asiento



Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad ⚠ de la pág. 66.

Los comandos están dispuestos en posición invertida en el asiento delantero derecho.

Fig. 43 Comandos del asiento izquierdo.

| ⇒ fig. 43 | Función | Acción |
|-----------|---|---|
| ① | Mover el asiento hacia adelante o hacia atrás. | Tirar de la palanca y desplazar el asiento. ¡El asiento debe bloquearse después de soltar la palanca! |
| ② | Ajustar el respaldo del asiento. | Girar la palanca. |
| ③ | Ajustar la altura del asiento (solamente el asiento del conductor). | Mover la palanca hacia arriba y mover el cuerpo hacia adelante (para levantar el respaldo) o hacia atrás (para bajar el respaldo). |
| ④ | Desbloquear e inclinar el respaldo del asiento. | Levantar la palanca ④, en el sentido de la flecha A, y mover el respaldo hacia adelante, en el sentido de la flecha B. Al retornar a la posición normal, asegúrese de que el respaldo del asiento esté correctamente trabado en esta posición. < |

Ajustar el apoyacabezas

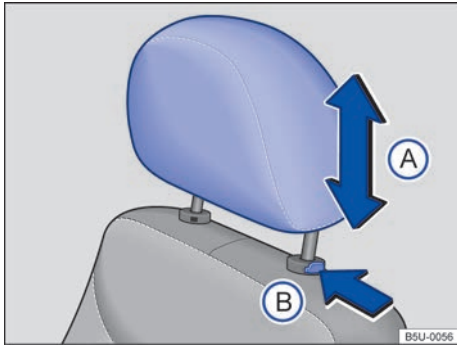





Fig. 44 Ajustar el apoyacabezas delantero.

 Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad  de la pág. 66.


Dependiendo de la versión del vehículo el apoyacabezas trasero puede no estar disponible.

Todos los asientos vienen equipados con apoyacabezas, en algunas versiones no está disponible el apoyacabezas trasero central. El apoyacabezas trasero central está destinado sólo a la plaza central del asiento trasero. Por ello, no debe montar el apoyacabezas en otras posiciones.

Ajuste la altura del apoyacabezas delantero

- Empujar el apoyacabezas hacia arriba o hacia abajo en el sentido de la flecha ⇒ fig. 44 (A) ⇒ .
- El apoyacabezas debe bloquearse de manera segura en una posición.

Ajuste la altura del apoyacabezas trasero

- Empujar el apoyacabezas hacia arriba en el sentido de la flecha ⇒ fig. 45 (A) o con la tecla ⇒ fig. 45 (B) presionada, empujar hacia abajo ⇒ .
- El apoyacabezas debe bloquearse de manera segura en una posición.

Ajuste correcto del apoyacabezas

Ajustar el apoyacabezas para que su borde superior se encuentre preferentemente en la misma línea de la parte superior de la cabeza – aunque no por debajo de la altura de los ojos.

Ajuste del apoyacabezas para personas bajas

Empujar el apoyacabezas hacia abajo hasta el tope, incluso si la cabeza se encuentra por debajo del borde superior del apoyacabezas. En las posi-

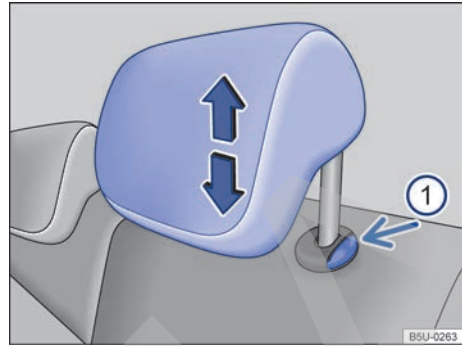


Fig. 45 Ajustar el apoyacabezas trasero.

ciones más bajas puede haber una pequeña laguna entre el apoyacabezas y el respaldo del asiento.

Ajuste del apoyacabezas para personas altas

Empujar el apoyacabezas hacia arriba hasta el tope.

ADVERTENCIA

Circular con los apoyacabezas desmontados o ajustados incorrectamente aumenta el riesgo de sufrir lesiones graves o fatales en caso de accidentes y en maniobras bruscas y frenadas repentinas.

- Conducir siempre con los apoyacabezas correctamente montados y ajustado, siempre que viaje una persona en el asiento.
- Cada ocupante debe ajustar el apoyacabezas correctamente según su estatura, para reducir el riesgo de lesiones en el cuello en caso de accidente. Al mismo tiempo, el borde superior del apoyacabezas debe encontrarse preferentemente en la misma línea de la parte superior de la cabeza – aunque no por debajo de la altura de los ojos. Colocar la parte posterior de la cabeza lo más cerca posible del apoyacabezas.
- Nunca ajustar el apoyacabezas durante la marcha.

Desmontar y montar el apoyacabezas

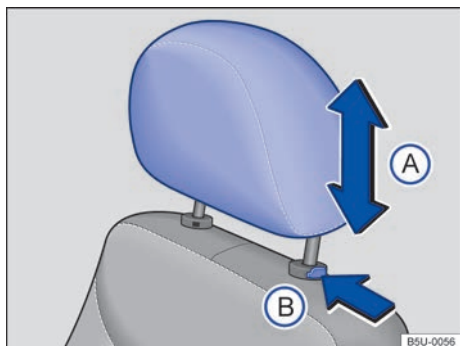





Fig. 46 Desmontar el apoyacabezas delantero.

 Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad  de la pág. 66.

Dependiendo de la versión del vehículo el apoyacabezas trasero puede no estar disponible.

Todos los asientos vienen equipados con apoyacabezas, en algunas versiones no está disponible el apoyacabezas trasero central. El apoyacabezas trasero central está destinado sólo a la plaza central del asiento trasero. Por ello, no debe montar el apoyacabezas en otras posiciones.


Desmontaje del apoyacabezas delantero

- Empujar el apoyacabezas totalmente hacia arriba \Rightarrow .
- Presionar la tecla \Rightarrow fig. 46 (B) en el sentido de la flecha. Retirar el apoyacabezas con la tecla presionada.

Montaje del apoyacabezas delantero

- Colocar el apoyacabezas correctamente en sus guías y encajarlo en las guías del respaldo del asiento correspondiente.
- Empujar el apoyacabezas totalmente hacia abajo con la tecla (B) presionada.
- Ajustar los apoyacabezas de acuerdo a la postura correcta en el asiento \Rightarrow pág. 70.

Desmontaje del apoyacabezas trasero.

- Empujar el apoyacabezas totalmente hacia arriba \Rightarrow .
- Presionar la tecla \Rightarrow fig. 47 (B) en el sentido de la flecha. Retirar el apoyacabezas con la tecla presionada.

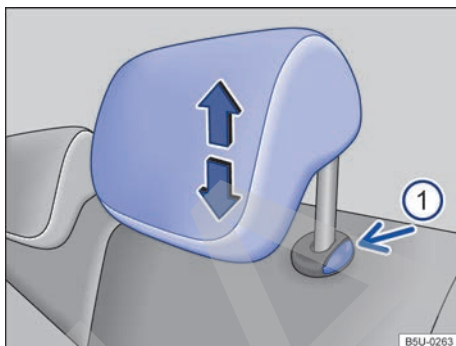


Fig. 47 Desmontar el apoyacabezas trasero.

Montaje del apoyacabezas trasero

- Colocar el apoyacabezas correctamente en sus guías y encajarlo en las guías del respaldo del asiento correspondiente.
- Empujar el apoyacabezas hacia abajo con la tecla \Rightarrow fig. 47 (B) presionada.
- Ajustar los apoyacabezas de acuerdo a la postura correcta en el asiento \Rightarrow pág. 70.

ADVERTENCIA

Circular con los apoyacabezas desmontados o ajustados incorrectamente aumenta el riesgo de sufrir lesiones graves o fatales en caso de accidentes y en maniobras bruscas y frenadas repentinas.

- Conducir siempre con los apoyacabezas correctamente montados y ajustados, siempre que viaje una persona en el asiento.
- Montar los apoyacabezas desmontados inmediatamente para que los ocupantes del vehículo estén protegidos de forma adecuada.

AVISO

Al desmontar y montar los apoyacabezas, tener cuidado para que no se golpeen en el revestimiento del techo o en el respaldo del asiento delantero. De lo contrario, pueden averiarse el revestimiento del techo y otras piezas del vehículo.

Ajustar la posición del volante

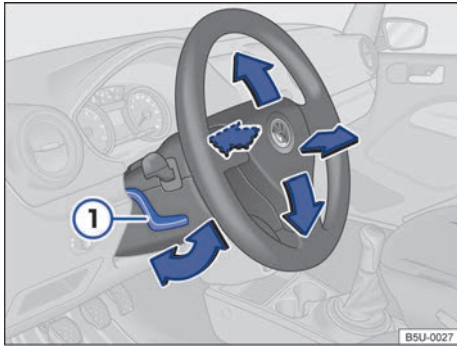


Fig. 48 Ajustar la posición del volante mecánicamente.

Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad ⚠ de la pág. 66.

Regular el volante antes de la conducción y solamente con el vehículo parado.

- Empujar la palanca ⇒ **fig. 48** ① hacia abajo y colocar el volante en la posición deseada.
- Regular el volante de modo que el chofer pueda sostenerlo por el borde externo con las dos manos y brazos ligeramente doblados (posición de las 9 y 3 horas).
- Presionar la palanca firmemente hacia arriba y colocarla en la posición de cierre, hasta que se quede alineada al revestimiento de la columna de dirección ⇒ ⚠.

⚠ ADVERTENCIA

El uso incorrecto del ajuste de la posición del volante y un ajuste incorrecto del volante pueden provocar lesiones graves o fatales.


- Presionar la palanca ① siempre hacia arriba con fuerza después del ajuste, para que el volante no cambie su posición durante la marcha.
- No ajustar nunca el volante durante la marcha. Cuando se constate que se necesita un ajuste durante la marcha, detenga el vehículo de forma segura y ajuste el volante correctamente.
- El volante ajustado debe apuntar siempre en dirección al tórax y no en dirección al rostro, para no restringir la protección del airbag frontal del conductor en caso de accidente.
- Sujetar siempre el volante con ambas manos lateralmente en el borde exterior (posición montar) durante la conducción, para reducir el peligro de sufrir lesiones causadas al dispararse el airbag frontal del conductor.
- No sujete nunca el volante en la posición equivalente a las 12 horas ni de ninguna otra manera, por ejemplo del centro del volante. **Al activarse el airbag frontal del conductor pueden ocasionarse lesiones graves en los brazos, las manos y la cabeza.**

Cinturones de seguridad

Introducción al tema

En este capítulo encontrará información sobre los siguientes temas:

| | |
|--|----|
| Luz de advertencia | 74 |
| Colisiones frontales y las leyes de la física | 75 |
| ¿Qué ocurre con los ocupantes del vehículo sin cinturón de seguridad? | 76 |
| Los cinturones de seguridad protegen | 77 |
| Manejo de los cinturones de seguridad | 78 |
| Colocarse o quitarse el cinturón de seguridad | 79 |
| Posición de la banda del cinturón de seguridad | 80 |
| Ajustar la banda del cinturón de seguridad abdominal en la plaza central del asiento trasero - Saveiro Doble Cabina | 82 |
| Regulación de altura del cinturón de seguridad | 83 |
| Enrollador automático del cinturón de seguridad, pretensor del cinturón de seguridad y función antiapriamiento del cinturón de seguridad | 83 |
| Servicio y eliminación de los pretensores de los cinturones de seguridad | 84 |

Verificar regularmente la condición de todos los cinturones de seguridad. En caso de fallas en la banda del cinturón de seguridad, las conexiones del cinturón, el enrollador automático del cinturón de seguridad o el cierre del mismo, dicho cinturón debe sustituirse inmediatamente en un Concesionario Volkswagen ⇒ . Las empresas especializadas deben utilizar piezas de reposición correctas, compatibles con el vehículo, con la versión y con el año-modelo. Para esto, Volkswagen recomienda los Concesionarios Volkswagen.

Información y advertencias complementarias:

- Ajustar la posición del asiento ⇒ pág. 66
- Sistema de airbag ⇒ pág. 85
- Transporte de niños en el vehículo ⇒ pág. 92
- Accesorios, reposición de piezas, reparaciones y modificaciones ⇒ pág. 254

ADVERTENCIA

No llevar colocado el cinturón de seguridad o llevarlo mal colocado aumenta el riesgo de sufrir lesiones graves o fatales. Los cinturo-

ADVERTENCIA (continuación)

nes de seguridad sólo ofrecen la máxima protección cuando se colocan y se utilizan correctamente.

- Los cinturones de seguridad son el medio más eficiente para disminuir el riesgo de lesiones graves y fatales en caso de accidente. Para la protección del conductor y de todos los ocupantes del vehículo, los cinturones de seguridad deben estar siempre bien colocados mientras el vehículo esté en movimiento.

- Todos los ocupantes del vehículo deben asumir siempre la posición correcta en el asiento, colocarse correctamente el cinturón de seguridad correspondiente antes de iniciar la marcha y mantenerlos colocados durante la marcha. Esto también rige para el resto de los ocupantes del vehículo en cualquier condición de tránsito del vehículo.

- Proteger a los niños en el vehículo durante la conducción con un sistema de retención correspondiente a la edad del niño, como también con cinturones de seguridad correctamente colocados ⇒ pág. 92, *Transporte de niños en el vehículo*.

- Sólo deberá emprender la marcha cuando todos los acompañantes tenga el cinturón de seguridad colocado correctamente.

- La lengüeta del cinturón de seguridad sólo deberá introducirse en el cierre del cinturón del asiento correspondiente y deberá encastrar correctamente. El uso de un cierre del cinturón de seguridad correspondiente a otra plaza reduce la protección y puede provocar lesiones graves.

- Se debe evitar que penetren objetos extraños o líquidos en los enganches de los cierres de los cinturones de seguridad. Esto puede limitar el funcionamiento de los cinturones de seguridad o bloquear los cierres de los cinturones.

- No tire nunca del cinturón de seguridad durante la marcha del vehículo.

- Utilice siempre un cinturón de seguridad por persona.

- No transporte nunca niños o bebés en el regazo.

⚠ ADVERTENCIA (continuación)

- No viajar con ropas sueltas, por ejemplo, una chaqueta americana, ya que esto restringirá el asentamiento correcto y la funcionalidad del cinturón de seguridad.

⚠ ADVERTENCIA

Los cinturones de seguridad dañados representan un gran peligro y pueden causar lesiones graves o fatales.

- Nunca dañar el cinturón de seguridad presionándolo contra la puerta o en el mecanismo del asiento.
- Si la banda del cinturón de seguridad u otras piezas del cinturón se encuentran dañadas, los cinturones de seguridad podrían romperse en un accidente o en maniobra de frenado brusca.



⚠ ADVERTENCIA (continuación)

- Reemplace inmediatamente los cinturones de seguridad dañados por cinturones de seguridad nuevos en un Concesionario Volkswagen. Los cinturones de seguridad utilizados durante un accidente y que, por esa razón, quedaron estirados o sufrieron el disparo del pretensor, deben reemplazarse en un Concesionario Volkswagen. La sustitución podrá ser necesario aún cuando no exista daño evidente. Además, se deben verificar los anclajes de los cinturones de seguridad.
- Nunca intentar reparar, modificar o desmontar los cinturones de seguridad por cuenta propia. Únicamente un Concesionario Volkswagen puede realizar reparaciones en el cinturón de seguridad, en el enrollador automático y en las piezas de fijación del cinturón.


Luz de advertencia




Fig. 49 Luz de advertencia del panel de instrumentos.


 Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad  de la pág. 73.

Dependiendo de la versión del vehículo, la luz de advertencia del cinturón de seguridad puede no estar disponible.

| Encendido o titilando | Causa posible | Solución |
|---|---|--------------------------------------|
|  | Cinturón de seguridad no colocado por el conductor. | Ajustar los cinturones de seguridad. |

Al conectar el encendido, algunas luces de advertencia y de control se encienden rápidamente para verificar la función. Éstas se apagan después de algunos segundos.

Cuando el cinturón de seguridad no está colocado antes de comenzar a conducir y a una velocidad superior a aproximadamente 25 km/h o cuando el cinturón se retira durante la conducción, una alerta sonora se emite durante algunos segundos. Asimismo, la luz de advertencia titila .

La luz de advertencia  solo se apaga cuando el conductor, con el encendido conectado, se haya colocado el respectivo cinturón.

⚠ ADVERTENCIA

Cinturones de seguridad no colocados o colocados incorrectamente aumentan el riesgo de lesiones graves o fatales. La protección ideal de los cinturones de seguridad se obtiene únicamente cuando se utilizan los cinturones correctamente.

Colisiones frontales y las leyes de la física

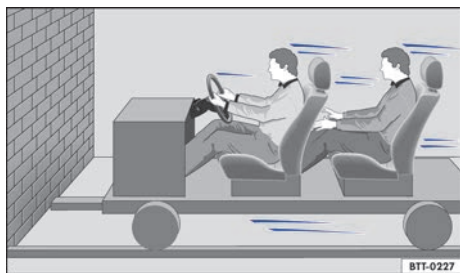




Fig. 50 Un vehículo con los ocupantes sin cinturones de seguridad está camino a chocar contra un muro.

 **Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad  de la pág. 73.**

El principio físico de un choque frontal se puede explicar fácilmente. Ni bien el vehículo entra en movimiento \Rightarrow fig. 50, una energía de movimiento actúa tanto en el vehículo como en sus ocupantes. Esa energía se denomina “energía cinética”.

Cuanto mayor sea la velocidad y el peso del vehículo, más energía debe amortiguarse en caso de accidente.

Por lo tanto, la velocidad del vehículo es el factor más significativo. ¡Cuándo, por ejemplo, la velocidad va de 25 km/h a aproximadamente 50 km/h, la energía cinética es cuadruplicada!


La intensidad de la “energía cinética” depende en gran parte de la velocidad y del peso del vehículo y de sus ocupantes. Con velocidad y peso crecientes, más energía debe ser disipada en caso de un accidente.



Fig. 51 Un vehículo con los ocupantes sin cinturones de seguridad choca contra el muro.

Por lo tanto, los ocupantes del vehículo que no coloquen sus cinturones de seguridad no estarán “presos” a su vehículo. En consecuencia, esas personas seguirán moviéndose con la misma velocidad del vehículo antes del impacto, ¡hasta que paren! Si los ocupantes del vehículo no están usando el cinturón de seguridad en nuestro ejemplo, la energía cinética total de los ocupantes del vehículo, en caso de colisión, solo se disipa por el impacto contra el muro \Rightarrow fig. 51.



A una velocidad de 30 km/h a aproximadamente 50 km/h, en un accidente actúan fuerzas en el cuerpo que pueden exceder fácilmente una tonelada (1.000 kg). Las fuerzas que actúan sobre el cuerpo aumentan aun más en velocidades mayores.

Este ejemplo no se aplica solamente a colisiones frontales, sino también a todos los tipos de accidentes y colisiones. 

¿Qué ocurre con los ocupantes del vehículo sin cinturón de seguridad?



Fig. 52 El conductor sin cinturón de seguridad es lanzado hacia adelante.

 **Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad  de la pág. 73.**

Muchas personas creen que pueden detener su propio cuerpo con las manos en un accidente leve. ¡Esto no es posible!

Aún en velocidades mínimas de impacto, el cuerpo sufre la acción de fuerzas que ya no pueden ser amortiguadas con los brazos y las manos. En caso de colisión frontal, los ocupantes sin cinturón son lanzados hacia adelante y chocan de forma descontrolada en partes del interior del vehículo, como, por ejemplo, el volante, el panel de instrumentos y el parabrisas ⇒ [fig. 52](#).

El sistema de airbag no sustituye al cinturón de seguridad. La activación de los airbags proporciona solamente una protección complementaria. Los airbags no son activados en todos los tipos de accidentes. Aun cuando el vehículo esté equipado con un sistema de airbag, todos los ocupantes del vehículo deben estar con cinturón de seguridad



Fig. 53 El pasajero sin cinturón de seguridad en el asiento trasero es lanzado hacia adelante sobre el conductor con cinturón.

durante todo el viaje, inclusive el conductor. De esta forma, el peligro de lesiones graves o fatales en caso de accidentes es reducido - independientemente de la existencia o no de un airbag para el asiento.

Un airbag es activado solamente una vez. Para obtener la mejor protección posible, los cinturones de seguridad deben estar siempre colocados correctamente para garantizar la protección aún sin la activación de los airbags. Los ocupantes sin cinturón de seguridad pueden ser lanzados hacia afuera del vehículo y, de esta forma, sufrir lesiones aún más graves o fatales.

También es importante que los ocupantes de los asientos traseros coloquen los cinturones de seguridad correctamente, ya que son lanzados de forma descontrolada por el interior del vehículo en caso de accidente. Un pasajero en el asiento trasero sin cinturón de seguridad coloca en riesgo la seguridad propia, la del conductor y la de los demás ocupantes del vehículo ⇒ [fig. 53](#).

Los cinturones de seguridad protegen

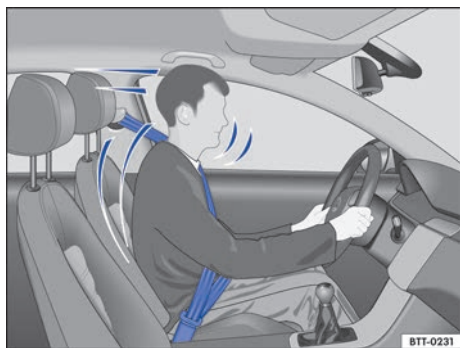




Fig. 54 Conductor protegido por el cinturón de seguridad correctamente colocado en una maniobra de frenado súbita.

 **Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad  de la pág. 73.**

Los cinturones de seguridad colocados correctamente pueden hacer una gran diferencia. Los cinturones de seguridad colocados correctamente mantienen a los ocupantes en la posición correcta en el asiento, y reducen bastante la acción de la energía cinética en caso de accidente. Los cinturones de seguridad también ayudan a impedir movimientos descontrolados que puedan resultar en lesiones graves. Además, los cinturones de seguridad correctamente colocados reducen el peligro de ser lanzado hacia fuera del vehículo ⇒ [fig. 54](#).

Los ocupantes del vehículo con cinturones de seguridad correctamente colocados se benefician ampliamente por el hecho de que éstos absorben la energía cinética. La estructura de la parte delantera del vehículo y otras características de seguridad pasiva del vehículo, como por ejemplo, el sis-

tema de airbag, también contribuyen para reducir la acción de la energía cinética. De esta forma, la energía resultante disminuye, reduciendo el riesgo de lesiones.

Los ejemplos ilustrados describen colisiones frontales. Los cinturones de seguridad correctamente colocados también reducen considerablemente el riesgo de sufrir lesiones en todos los demás tipos de accidentes. Por este motivo, hay que colocarse siempre los cinturones de seguridad antes de emprender la marcha, incluso cuando sólo se pretenda dar “una vuelta a la manzana”. Preste atención a que todos los ocupantes del vehículo tengan colocados correctamente los cinturones de seguridad.

Estadísticas de accidentes comprobaron que el uso correcto de los cinturones de seguridad disminuye considerablemente el riesgo de lesiones y aumenta la chance de sobrevivencia en un accidente grave. Además, los cinturones de seguridad correctamente colocados refuerza el efecto protector de los airbags que se disparan en caso de accidente. Por ese motivo, el uso del cinturón de seguridad es ley en la mayoría de los países.

A pesar de que el vehículo está equipado con airbags, se deben colocar los cinturones de seguridad. Los airbags frontales, por ejemplo sólo se disparan en algunas colisiones frontales. Los airbags frontales no se disparan en colisiones frontales leves, colisiones laterales, colisiones traseras leves, vuelcos y accidentes en los cuales el valor de disparo del airbag en la unidad de control no llegue al límite mínimo.

Por ese motivo, ¡colocar siempre los cinturones de seguridad y observar si todos los pasajeros están con el cinturón colocado correctamente antes de iniciar el viaje!

Manejo de los cinturones de seguridad



Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad ⚠ de la pág. 73.

Lista de control

Manejo del cinturón de seguridad ⇒ ⚠:

- ✓ Verificar regularmente el estado de todos los cinturones de seguridad.
- ✓ Mantener los cinturones de seguridad limpios.
- ✓ Mantener objetos extraños y líquidos siempre alejados de la banda del cinturón de seguridad, de la lengüeta del cinturón y del enganche del cierre del cinturón.
- ✓ No presionar ni dañar el cinturón de seguridad y la lengüeta del cinturón (por ejemplo, al cerrar la puerta).
- ✓ Nunca desmontar, alterar o reparar el cinturón de seguridad y los elementos de fijación del cinturón.
- ✓ Colocarse siempre el cinturón de seguridad de forma correcta antes de emprender la marcha y mantenerlo colocado durante la marcha.

Cinturón de seguridad torcido

Cuando un cinturón de seguridad no se puede retirar con facilidad de la guía, puede que esté retorcido en el interior del guarnecido lateral por haberse enrollado demasiado rápido. En este caso:

- Sacar el cinturón de seguridad totalmente hacia afuera por la lengüeta, lentamente y con cuidado.
- Eliminar la torsión del cinturón de seguridad y conducirlo lentamente de vuelta, con la mano.

Aún si la torsión del cinturón de seguridad no puede ser eliminada, colocarse el cinturón de seguridad. En ese caso, ¡la torsión no debe ubicarse en un área del cinturón que esté apoyada directamente en el cuerpo! Buscar lo más rápido posible un Concesionario Volkswagen para eliminar la torsión.

⚠ ADVERTENCIA

El manejo incorrecto del cinturón de seguridad aumenta el riesgo de lesiones graves o fatales.

- Comprobar regularmente el estado de los cinturones de seguridad y de las piezas que lo componen.
- Mantener los cinturones de seguridad limpios.
- No permitir que la banda del cinturón de seguridad sea presionada, dañada o que entre en contacto con superficies afiladas.
- Mantener el cierre del cinturón de seguridad y el enganche del cierre de la lengüeta del cinturón siempre libres de objetos extraños y de líquidos.

Colocarse o quitarse el cinturón de seguridad

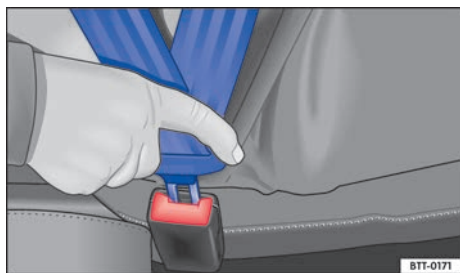


Fig. 55 Introducir la lengüeta del cinturón de seguridad en el cierre del cinturón.

Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad de la pág. 73.

Los cinturones de seguridad correctamente colocados mantienen a los ocupantes del vehículo en una posición de máxima protección en maniobras de frenado o accidentes .

Colocarse el cinturón de seguridad

Colocarse cinturón de seguridad antes de todo viaje.

- Ajustar siempre los asientos y el apoyacabezas de forma correcta \Rightarrow pág. 66.
- Tirar de la banda del cinturón de seguridad por la lengüeta del cinturón uniformemente sobre el tórax y la región pélvica. Al mismo tiempo, **no** torcer la banda del cinturón de seguridad \Rightarrow .
- Introducir la lengüeta del cinturón de seguridad firmemente en el cierre del cinturón correspondiente al asiento \Rightarrow fig. 55.
- Realizar una prueba de la tracción en el cinturón de seguridad con respecto al bloqueo seguro de la lengüeta del cinturón.

Quitarse el cinturón de seguridad

Quitarse el cinturón de seguridad únicamente con el vehículo detenido \Rightarrow .



Fig. 56 Soltar la lengüeta del cinturón de seguridad del cierre del cinturón.

- Presionar la tecla roja en el cierre del cinturón de seguridad \Rightarrow fig. 56. La lengüeta del cinturón de seguridad se sale hacia afuera.
- Conducir el cinturón manualmente de vuelta para que la banda del cinturón se enrolle más fácilmente, el cinturón no se tuerza y el revestimiento no se vea dañado.

ADVERTENCIA

Una posición incorrecta de la banda del cinturón de seguridad puede provocar lesiones graves o fatales en caso de accidente.

- **La protección ideal de los cinturones de seguridad solo se obtiene cuando el respaldo del asiento se encuentra en una posición vertical y el cinturón está colocado correctamente, según la estatura del ocupante.**
- **¡Quitarse el cinturón de seguridad durante la marcha puede causar lesiones graves o fatales en caso de accidentes o maniobras de frenado!**

Posición de la banda del cinturón de seguridad

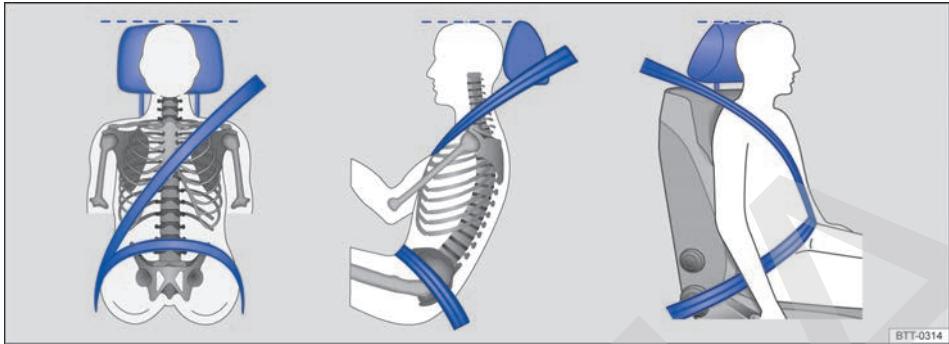


Fig. 57 Posición correcta de la banda del cinturón de seguridad y ajuste correcto del apoyacabezas.

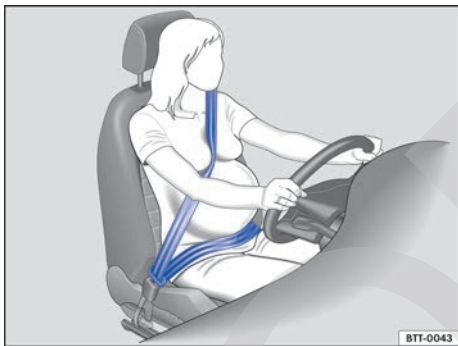




Fig. 58 Posición correcta de la banda del cinturón de seguridad para mujeres embarazadas.

 **Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad**  de la **pág. 73**.

Los cinturones de seguridad solamente ofrecen protección ideal en un accidente y disminuyen el riesgo de lesiones graves o fatales con la posición correcta de la banda. Además, la posición correcta de la banda del cinturón de seguridad mantiene a los ocupantes en una posición de máxima protección en caso de activación del airbag. Por ese motivo, colocar el cinturón de seguridad y observar la posición correcta de la banda.

Una posición incorrecta del asiento puede causar lesiones graves o fatales \Rightarrow **pág. 66, Ajustar la posición del asiento.**

Posición correcta de la banda del cinturón de seguridad

- La parte del hombro del cinturón de seguridad debe pasar siempre sobre el hombro y nunca sobre el cuello, sobre el brazo, bajo el brazo o por detrás de la espalda.
- La parte inferior del cinturón de seguridad debe pasar siempre por la región pélvica y nunca sobre el abdomen.
- Dejar el cinturón de seguridad siempre plano y firme sobre el cuerpo. De ser necesario, estirar un poco la banda del cinturón de seguridad.

En el caso de **mujeres embarazadas**, el cinturón de seguridad debe pasar uniformemente sobre el tórax y lo más bajo posible de la región pélvica, y también debe estar plano sobre el cuerpo, para que no haya presión abdominal - durante todo el embarazo \Rightarrow **fig. 58**.

Adecuar la posición de la banda del cinturón de seguridad a la estatura

La posición de la banda del cinturón de seguridad puede ser adecuada con los siguientes equipos:

- Regulación de altura del cinturón de seguridad para los asientos \Rightarrow **pág. 83**.
- Asientos con ajuste de altura \Rightarrow **pág. 66**.

ADVERTENCIA

Una posición incorrecta de la banda del cinturón de seguridad puede causar lesiones graves en caso de accidente o maniobras de frenado o dirección súbitas.

⚠ ADVERTENCIA (continuación)

- La protección ideal de los cinturones de seguridad solo se obtiene cuando el respaldo del asiento se encuentra en una posición vertical y el cinturón está colocado correctamente.
- El propio cinturón de seguridad o un cinturón suelto pueden causar lesiones graves, cuando el cinturón se mueve de partes duras del cuerpo hacia partes más blandas (por ejemplo, la barriga).
- La parte sobre la región del hombro del cinturón de seguridad debe pasar por el centro del hombro y nunca por debajo del brazo o sobre el cuello.
- El cinturón de seguridad debe estar plano y firme sobre la parte superior del cuerpo.
- La parte inferior del cinturón de de seguridad debe pasar siempre por adelante de la región pélvica y nunca sobre el abdomen. El cinturón de seguridad debe estar plano y firme sobre la región pélvica. De ser necesario, estirar un poco la banda del cinturón de seguridad.
- La parte de la región pélvica del cinturón de seguridad debe pasar lo más bajo posible por la región pélvica de embarazadas, y estar plana alrededor de la barriga “redonda”.

⚠ ADVERTENCIA (continuación)

- No torcer la banda del cinturón de seguridad al colocarlo.
- Nunca mantener el cinturón de seguridad alejado del cuerpo con la mano.
- No pasar la banda del cinturón de seguridad sobre objetos sólidos o frágiles, por ejemplo, anteojos, lapiceras o llaves.
- Nunca alterar la posición del cinturón de seguridad por medio de ganchos, ojales de retención o similares.

i Personas que no consiguen la posición ideal de la banda del cinturón de seguridad por particularidades de sus cuerpos deben informarse en un Concesionario Volkswagen o en una empresa especializada acerca de posibles instalaciones especiales para conseguir la protección ideal de los cinturones de seguridad y de los airbags antes de comenzar a utilizar el vehículo. Para esto, Volkswagen recomienda los Concesionarios Volkswagen.

Ajustar la banda del cinturón de seguridad abdominal en la plaza central del asiento trasero - Saveiro Doble Cabina

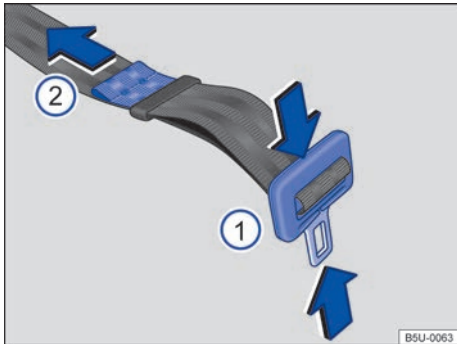






Fig. 59 Ajustar la banda del cinturón de seguridad abdominal.


 **Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad  de la pág. 73.**

Los cinturones de seguridad en la plaza central del asiento trasero son válidos únicamente para algunas versiones y/o modelos de Saveiro Doble Cabina.

Los cinturones de seguridad correctamente colocados mantienen a los ocupantes del vehículo en una posición de máxima protección en maniobras de frenado o accidentes .

Con el ajuste del cinturón de seguridad se puede regular el largo de los cinturones de seguridad en el zona del abdomen según el cuerpo, para que el cinturón se pueda colocar correctamente:

- Ajustar siempre el apoyacabezas de forma correcta \Rightarrow pág. 66.
- Presionar la lengüeta en el sentido de las flechas \Rightarrow fig. 59  y extender totalmente el cinturón de seguridad.

- Insertar la lengüeta del cinturón de seguridad con fuerza en el cierre del cinturón correspondiente a la plaza central del asiento trasero, sin cruzar los cierres.
- Apretar la lengüeta contra el cierre del cinturón de seguridad y tirar del extremo \Rightarrow fig. 59  en el sentido de la flecha, hasta alcanzar una holgura máxima de 5 cm (3 dedos) en la zona pélvica.
- Colocar el pasador del cinturón de seguridad lo más cerca posible del extremo del cinturón.
- Realizar una prueba de la tracción del cinturón de seguridad para verificar el bloqueo seguro de la lengüeta del cinturón.

ADVERTENCIA

Una posición incorrecta de la banda del cinturón de seguridad puede provocar lesiones graves o fatales en caso de accidente.

- **La protección ideal de los cinturones de seguridad solo se obtiene cuando el respaldo del asiento se encuentra en una posición vertical y el cinturón está colocado correctamente, según la estatura del ocupante.**
- **¡Quitarse el cinturón de seguridad durante la marcha puede causar lesiones graves o fatales en caso de accidentes o maniobras de frenado!**
- **La lengüeta del cinturón de seguridad abdominal trasero debe estar siempre insertada en el cierre correspondiente, con el cinturón de seguridad en uso o no, debido a que los cinturones sueltos aumentan el riesgo de accidentes al ingresar y salir del asiento trasero.**

Regulación de altura del cinturón de seguridad

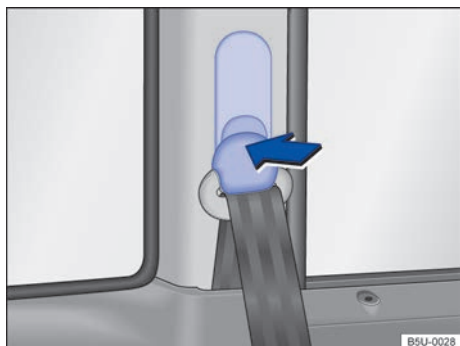




Fig. 60 Al lado de los asientos: regulación de altura del cinturón de seguridad.

 **Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad**  de la pág. 73.

Dependiendo de la versión del vehículo, el ajuste de altura del cinturón de seguridad puede no estar disponible.



Con la ayuda de la regulación de altura del cinturón para los asientos, se puede regular la posición de los cinturones en el área del hombro, según el cuerpo, para que el cinturón pueda ser colocado correctamente:

- Presionar el dispositivo regulador en el sentido de la flecha y mantenerlo presionado ⇒ **fig. 60**.
- Desplazar el dispositivo regulador hacia arriba o hacia abajo hasta que el cinturón de seguridad esté regulado sobre el medio del hombro ⇒ pág. 80, *Posición de la banda del cinturón de seguridad*.
- Soltar el dispositivo regulador.
- Verificar si el dispositivo regulador fue encajado tirando del cinturón de seguridad algunas veces.

Para las versiones que no poseen esta regulación manual, los cinturones de seguridad pueden ser levantados o rebajados por medio de dos posiciones alternativas en la columna. Para esto, Volkswagen recomienda los Concesionarios Volkswagen.

 **ADVERTENCIA**
Nunca regular la altura del cinturón de seguridad durante la conducción. 

Enrollador automático del cinturón de seguridad, pretensor del cinturón de seguridad y función antiaprisionamiento del cinturón de seguridad

 **Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad**  de la pág. 73.

Los cinturones de seguridad del vehículo son parte del concepto de seguridad del vehículo ⇒ pág. 87 y están compuestos por las importantes funciones a continuación:


Enrollador automático del cinturón de seguridad

Cada cinturón de seguridad está equipado con un enrollador automático del cinturón de seguridad en la parte sobre la región del hombro del cinturón de seguridad. Tirando lentamente del cinturón de seguridad o en rodaje normal, se garantiza la total libertad de movimientos en el cinturón en la región del hombro. Sin embargo, al retirar rápidamente el cinturón de seguridad, en frenadas súbitas, viajes

por montañas, curvas y aceleración, el enrollador automático del cinturón bloquea el cinturón de seguridad.

Pretensor del cinturón de seguridad

Los cinturones de seguridad de los vehículos con airbag están equipados con pretensor y función antiaprisionamiento.


El pretensor de los cinturones de seguridad se activa por sensores y tensa los cinturones en la dirección contraria a la extracción en colisiones frontales, laterales y por traseras más graves. Las holguras del cinturón de seguridad se eliminan cuando el pretensor actúa y, de este modo, puede reducir el movimiento hacia adelante de los ocupantes del vehículo o el movimiento de los ocupantes del vehículo en la dirección del impacto. El pretensor del cinturón de seguridad trabaja junto con el sistema de airbag. El pretensor del cinturón de 

seguridad no se activa en colisiones frontales más leves, colisiones laterales o traseras, vuelcos y otros accidentes en que no se producen fuerzas considerables.



Al activarse, podrá generarse un polvo fino. Esto es perfectamente normal y no representa riesgo de incendio en el vehículo.

Función antiapriamiento del cinturón de seguridad

Una función antiapriamiento del cinturón de seguridad minimiza la fuerza del cinturón que actúa sobre el cuerpo en el caso de accidente.


 Al deshacerse del vehículo o de piezas individuales del sistema, deben observarse todas las indicaciones de seguridad. Estas indicaciones son conocidas por los Concesionarios Volkswagen.


Servicio y eliminación de los pretensores de los cinturones de seguridad

 Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad  de la pág. 73.


En trabajos en el pretensor del cinturón de seguridad, como también al desmontar y montar otras piezas del vehículo durante reparaciones, se puede dañar el cinturón de manera imperceptible. Como consecuencia, los pretensores de los cinturones de seguridad pueden no funcionar correctamente en caso de accidente o ni siquiera funcionar.

Para que la eficacia de los pretensores de los cinturones de seguridad no se vea perjudicada y las piezas desmontadas no causen lesiones ni contaminen el ambiente, se deben observar las indicaciones. Los Concesionarios Volkswagen conocen esas prescripciones.

 **ADVERTENCIA**
El tratamiento incorrecto y hasta las reparaciones realizadas en los cinturones de seguridad, enrolladores automáticos y pretensores aumentan el riesgo de lesiones graves o fatales. En este caso, el pretensor del cintu-

 **ADVERTENCIA (continuación)**
rón de seguridad podría no ser activado, a pesar de ser necesario, o ser activado inesperadamente.

- **Reparaciones y regulaciones, como también el desmontaje y montaje de piezas en los pretensores de los cinturones de seguridad o en los cinturones solo pueden realizarse en un Concesionario Volkswagen ⇒ pág. 254, Accesorios, reposición de piezas, reparaciones y modificaciones.**
- **Los pretensores de los cinturones de seguridad y los enrolladores automáticos de los cinturones no pueden ser reparados y deben ser sustituidos.**
- **Los pretensores de los cinturones de seguridad tienen capacidad para apenas una activación. Una vez activados, se deben sustituir los pretensores del cinturón de seguridad.**

 Los módulos de los airbag y los pretensores de los cinturones de seguridad pueden contener sustancias tóxicas. Por eso, está prohibido descartarlos/colocarlos junto con la basura doméstica. Para su mayor seguridad y confort, le recomendamos sustituir los módulos de los airbags y los pretensores de los cinturones de seguridad sólo en un Concesionario Volkswagen.

Sistema de airbag

Introducción al tema

En este capítulo encontrará información sobre los siguientes temas:

| | |
|--|----|
| Luz de control | 86 |
| Descripción y función de los airbags | 87 |
| Airbags frontales | 89 |
| Apagar y encender el airbag frontal del pasajero manualmente con el interruptor accionado por la llave | 90 |

El vehículo puede estar equipado con un airbag frontal para el conductor y otro para el pasajero. Los airbags frontales pueden ofrecer protección adicional para el tórax y la cabeza del conductor y del pasajero, cuando el asiento, los cinturones de seguridad, los apoyacabezas y, para el conductor, el volante están ajustados correctamente y son utilizados. Los airbags fueron desarrollados solamente para protección adicional. Los airbags no sustituyen a los cinturones de seguridad, que deben ser utilizados siempre, inclusive cuando los asientos delanteros están equipados con airbags frontales.

Información y advertencias complementarias:

- Orientaciones para conducción ⇒ pág. 32
- Posición correcta de los asientos ⇒ pág. 66
- Cinturones de seguridad ⇒ pág. 73
- Transporte de niños en el vehículo ⇒ pág. 92
- Conservar y limpiar el interior del vehículo ⇒ pág. 232
- Accesorios, reposición de piezas, reparaciones y modificaciones ⇒ pág. 254
- Información para el consumidor ⇒ pág. 262

⚠ ADVERTENCIA

Nunca confiar solamente en el sistema de airbag para protegerse.

- **Aun cuando se activa un airbag, éste cuenta únicamente con una función de protección adicional.**
- **El sistema de airbag proporciona protección máxima con el cinturón de seguridad colocado correctamente y reduce el riesgo de lesiones ⇒ pág. 73, *Cinturones de seguridad*.**

⚠ ADVERTENCIA (continuación)

- **Todos los ocupantes del vehículo deben asumir siempre la posición correcta en el asiento, colocar correctamente el cinturón de seguridad correspondiente al asiento antes de conducir y mantenerlo colocado correctamente durante la conducción. Esto también es válido para el pasajero.**

⚠ ADVERTENCIA

Objetos entre los ocupantes del vehículo y el área de acción de los airbags aumentan el riesgo de lesiones durante la activación del airbag. De esta forma, el área de acción de los airbags sería alterada y los objetos serían arrojados contra los cuerpos de los ocupantes.

- **Nunca tomar objetos en las manos ni cargarlos en el regazo durante la conducción.**
- **Nunca transportar objetos en el asiento del pasajero. Los objetos pueden alcanzar el área de expansión de los airbags durante maniobras súbitas de frenado o de conducción y ser arrojados de forma peligrosa por el interior del vehículo al disparo del airbag.**
- **Los ocupantes de los asientos delanteros, inclusive niños, animales y objetos no deben permanecer en el área de acción de los airbags.**

⚠ ADVERTENCIA

La función de protección del sistema de airbag es suficiente para apenas una activación de los airbags. Si los airbags se hubieran accionado, será necesario sustituir el sistema.

- **Los airbags activados y las respectivas piezas del sistema deben ser sustituidos por piezas nuevas que estén liberadas para el vehículo por Volkswagen.**
- **Las reparaciones y modificaciones en el vehículo deben ser realizadas únicamente por un Concesionario Volkswagen. Los Concesionarios Volkswagen poseen las herramientas necesarias, aparatos de diagnóstico, información de reparación y personal calificado.**

⚠️ ADVERTENCIA (continuación)

- Nunca instalar en el vehículo piezas de airbag desmontadas de vehículos antiguos o procedentes de reciclaje.
- Nunca alterar ningún componente del sistema de airbag.

⚠️ ADVERTENCIA

Al activarse, podrá generarse un polvo fino de los airbags. Esto es perfectamente normal y no representa riesgo de incendio en el vehículo.

- El polvo fino puede irritar la piel y la mucosa de los ojos como también causar dificultades respiratorias, especialmente en personas que sufren o sufrieron de asma u otras limitaciones en la condición respiratoria. Para reducir los problemas respiratorios, bajar del vehículo o abrir los vidrios o las puertas para respirar aire fresco.

⚠️ ADVERTENCIA (continuación)

- Al entrar en contacto con el polvo, lavar las manos y el rostro con jabón suave y agua antes de la próxima comida.
- No dejar el polvo entrar en contacto con los ojos o con lesiones no cicatrizadas.
- Enjuagar los ojos con agua de haber contacto con el polvo.

⚠️ ADVERTENCIA

El uso de productos de limpieza que contiene solventes hace porosa la superficie de los módulos de airbag. En caso de accidente al disparo del airbag, las piezas de material sintético que se sueltan pueden causar lesiones graves.

- Nunca tratar el panel de instrumentos y la superficie del módulo del airbag con productos de limpieza con solvente.

Luz de control

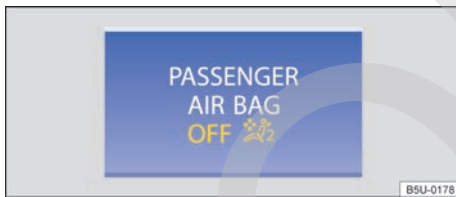


Fig. 61 Luz de control en el panel de instrumentos para el airbag frontal del pasajero desconectado.



Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad ⚠️ de la pág. 85.

Dependiendo de la versión del vehículo la luz de control en el panel de instrumentos para el airbag frontal del acompañante puede no estar disponible.

| Se enciende | Lugar | Causa posible | Solución |
|----------------|------------------------|--|--|
| | Instrumento combinado. | Sistema de airbag o del pretensurador de los cinturones de seguridad averiado. | Procurar un Concesionario Volkswagen o una empresa especializada y mandar a verificar el sistema inmediatamente. |
| OFF | Panel de instrumentos | Airbag frontal del pasajero desconectado. | Verificar si el airbag debe permanecer desconectado. |
| | | Sistema de airbag averiado. | Procurar un Concesionario Volkswagen o una empresa especializada y mandar a verificar el sistema inmediatamente. |

Al conectar el encendido, algunas luces de advertencia y de control se encienden rápidamente para verificar la función. Éstas se apagan después de algunos segundos.

Si, con el airbag frontal del acompañante desconectado, la luz de control PASSENGER AIR BAG **OFF** no se enciende permanentemente o si permanece encendida junto con la luz de control en el panel de instrumentos, puede haber una falla en el sistema de airbag ⇒ ⚠️.

PELIGRO

Cuando hay averías en el sistema de airbag, es posible que éste haya sido activado de forma imperfecta, no sea activado o sea activado inesperadamente, lo cual puede causar lesiones graves o fatales.

- El sistema de airbag debe ser inmediatamente verificado por un Concesionario Volkswagen.

PELIGRO (continuación)


- ¡Nunca montar una silla para niños en el asiento del pasajero cuando el airbag está encendido! El airbag frontal del pasajero puede accionarse en un accidente a pesar de las fallas.

AVISO

Observar siempre las luces de control encendidas y sus descripciones y orientaciones para evitar daños al vehículo.

Descripción y función de los airbags



Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad  de la pág. 85.

El airbag puede proteger a los ocupantes del vehículo en un accidente, amortiguando el movimiento de los ocupantes en colisiones frontales.

Todo airbag accionado es inflado por un generador de gas. De esta forma, las respectivas cubiertas del airbag se rompen y los airbags se abren a gran velocidad en milésimas de segundo en sus radios de expansión. El airbag inflado, al amortiguar a los ocupantes del vehículo con el cinturón de seguridad colocado, deja escapar el gas contenido para frenar y asegurar a los ocupantes del vehículo. De esta forma, es posible reducir el riesgo de lesiones graves y fatales. No se puede dejar de tener en cuenta el riesgo de otras lesiones como hinchazones, contusiones y desolladuras de la piel por el airbag activado. Al inflarse el airbag activado también puede ocurrir calor por fricción.


Los airbags frontales no proporcionan protección para los brazos y las partes inferiores del cuerpo.

Los factores más importantes para la activación del airbag son el tipo de accidente, el ángulo del impacto, la desaceleración del vehículo y la característica del objeto con el cual el vehículo choca. Por lo tanto, los airbags no se accionan en todas las situaciones de colisión.

La activación del sistema de airbag depende de la desaceleración del vehículo causada por el impacto, la cual es registrada por un módulo de comando electrónico. Cuando el valor de la desaceleración está por debajo del valor referencial programado en el módulo de comando, los airbags no son activados, a pesar de un posible daño serio causado por un accidente. El daño al vehículo, los costos de reparación o hasta la ausencia de daños en el vehículo en un accidente no son necesaria-



mente una señal de que la activación del airbag haya sido necesaria. Debido a que las situaciones de diversas colisiones pueden variar intensamente, es imposible definir una extensión de la franja de velocidades del vehículo y valores referenciales. De esta forma, no se pueden cubrir todas las formas de impactos y de ángulos de impactos que causarían una activación de airbags. Los factores importantes para la activación de los airbags son, entre otros, la constitución del objeto (rígido o blando) con el cual el vehículo se choca, el ángulo del impacto y la velocidad del vehículo.

Los airbags sirven solamente como complemento de los cinturones de seguridad automáticos de tres puntos en algunas situaciones de accidente cuando la desaceleración del vehículo es suficiente para activar los airbags. Los airbags se activan solamente una vez y bajo determinadas condiciones. Los cinturones de seguridad están siempre listos para proporcionar protección en situaciones en las cuales los airbags no sean activados o si ya fueron activados. Por ejemplo, cuando el vehículo choca con otro vehículo o cuando es impactado por otro vehículo después de la primera colisión.

El sistema de airbag es parte del concepto global de seguridad pasiva del vehículo. La mejor protección posible del sistema de airbag solo puede obtenerse por la acción conjunta con los cinturones de seguridad correctamente colocados y una posición correcta en el asiento  ⇒ pág. 66.

Componentes del concepto de seguridad del vehículo

El conjunto de los siguientes equipos de seguridad en el vehículo forma el concepto de seguridad del vehículo para reducir el riesgo de lesiones graves y fatales. Dependiendo de la versión, es posible que algunos equipos no estén instalados en el vehículo o hasta que no estén disponibles en algunos mercados.

- Cinturones de seguridad optimizados en todos los asientos.
- Pretensor del cinturón de seguridad para el conductor y el pasajero.
- Función antiapriamiento del cinturón para el conductor y el acompañante.
- Regulación de altura del cinturón de seguridad para los asientos delanteros.
- Airbags frontales del conductor y del pasajero.
- Luz de control del airbag .
- Luz de control PASSENGER AIR BAG OFF .
- Unidades de control y sensores.
- Apoyacabezas optimizados para impactos traseros y con altura ajustable.
- Columna de dirección ajustable.

Situaciones en que los airbags frontales no son accionados:

- Si el encendido estuviera desconectado durante una colisión.
- Si las colisiones en la parte delantera del vehículo, la desaceleración medida en las unidades de control fuera muy pequeña.
- En colisiones laterales leves.

- En colisiones traseras.
- En un vuelco.
- Cuando la velocidad del impacto es menor que el valor de referencia necesario en la unidad de comando.

En caso de activación de los airbags - Función de detección de colisión (crash detection)

Cuando los airbags se activan en un accidente, la función de detección de colisión se activa y pueden realizarse las siguientes acciones:

- Desbloqueo de las puertas del vehículo (válido para vehículos con cierre centralizado eléctrico) ⇒ pág. 48.
- Interrupción de la alimentación de combustible.
- Activación de las luces interiores del vehículo ⇒ pág. 107.
- Activación de las luces de advertencia ⇒ pág. 270.

En este caso, las luces de advertencia sólo se pueden apagar si se desconecta la batería del vehículo. El interruptor de las luces de advertencia queda sin función. ◀

Airbags frontales

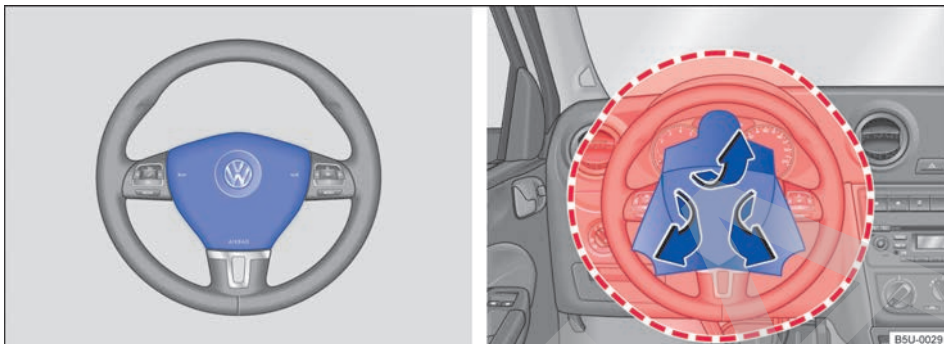


Fig. 62 Ubicación y radio de expansión del airbag frontal del conductor.

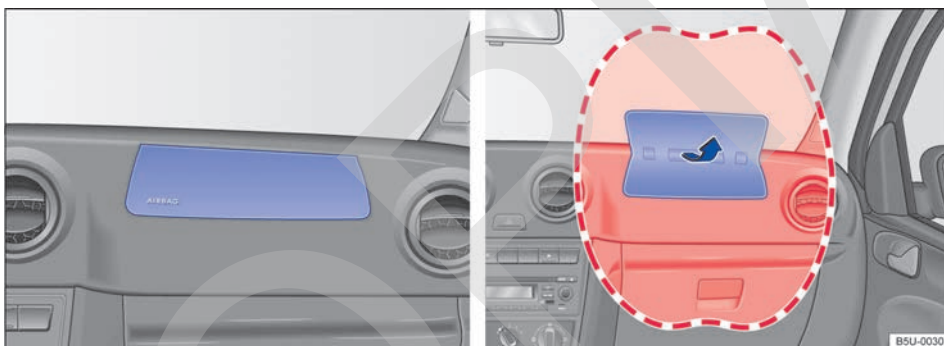





Fig. 63 Ubicación y radio de expansión del airbag frontal del acompañante.

 **Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad  de la pág. 85.**

El sistema de airbag frontal proporciona, junto con los cinturones de seguridad, una protección adicional para el área de la cabeza y del tórax del conductor y del pasajero en colisiones frontales en accidentes de mayor gravedad. En necesario mantener siempre la mayor distancia posible del airbag frontal, como mínimo 25 cm \Rightarrow pág. 66, *Ajustar la posición del asiento*. De esta forma, los airbags frontales pueden inflarse totalmente en caso de activación y proporcionar, de este modo, su máxima protección.

El airbag frontal del conductor \Rightarrow fig. 62 se encuentra en el volante, y el airbag frontal del pasajero \Rightarrow fig. 63 en el panel de instrumentos. Los lugares de instalación de los airbags están identificados por el texto "AIRBAG".

Las áreas destacadas en rojo \Rightarrow fig. 62 y \Rightarrow fig. 63 se cubren por los airbags frontales activados (área de acción). Por ese motivo, nunca se pueden colocar o fijar objetos en esas áreas \Rightarrow .

Al inflarse los airbags frontales del conductor y del pasajero, las tapas de los airbags se doblan hacia fuera del volante \Rightarrow fig. 62 o del panel de instrumentos \Rightarrow fig. 63. Las tapas de los airbags permanecen conectadas al volante y al panel de instrumentos.

PELIGRO

Un airbag activado se infla en fracciones de segundos y con una velocidad muy alta.

- **Dejar las áreas de acción de los airbags frontales siempre libres.**

⚠ PELIGRO (continuación)

- Nunca fijar objetos en las tapas, como tampoco en el área de acción de los módulos de los airbags, como, por ejemplo, portabebidas, soportes para teléfonos, GPS, etc.
- Personas, animales u objetos no deben quedar entre los ocupantes de los asientos delanteros y el área de acción del airbag.
- No fijar objetos, como por ejemplo, aparatos móviles de navegación, en el parabrisas arriba del airbag frontal del pasajero.
- No pegar, revestir o procesar de otra forma la placa de relleno del volante y la superficie de espuma del módulo del airbag frontal del pasajero, en el panel de instrumentos.

⚠ ADVERTENCIA

Los airbags frontales se inflan delante del volante ⇒ fig. 62 y del panel de instrumentos ⇒ fig. 63.

⚠ ADVERTENCIA (continuación)

- Durante la conducción sujete el volante siempre con las dos manos por el lateral en el borde exterior: en la posición equivalente a las 9 y las 3 horas.
- Ajustar el asiento del conductor de modo que haya como mínimo 25 cm de espacio entre el tórax y el centro del volante. Cuando no se pueda cumplir con esta exigencia por causa de particularidades físicas, entrar en contacto obligatoriamente con un Concesionario Volkswagen o una empresa especializada para eventualmente efectuar instalaciones especiales.
- Ajustar el asiento del pasajero para que haya la mayor distancia posible entre el pasajero y el panel de instrumentos.



En el caso de desguace del vehículo o de algunos componentes del sistema de airbag, se debe respetar las normas de seguridad vigentes. Estas indicaciones son conocidas por los Concesionarios Volkswagen.



Apagar y encender el airbag frontal del pasajero manualmente con el interruptor accionado por la llave




Fig. 64 En la guantera: interruptor desactivado por la llave para apagar y encender el airbag frontal del pasajero.

📖 Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad ⚠ de la pág. 85.

Dependiendo de la versión del vehículo el interruptor para activar y desactivar el airbag frontal del acompañante puede no estar disponible.


¡Durante la fijación de una silla para niños girada hacia atrás en el asiento del pasajero, el airbag frontal del pasajero debe desconectarse!

Desconectar el airbag frontal del acompañante



- Desconectar el encendido.
- Abrir la guantera.
- Desdoblar la varilla de la llave con comando remoto hacia afuera o con la llave del vehículo mecánico ⇒ pág. 43.
- Con la varilla de la llave, girar el interruptor accionado por la llave ⇒ fig. 64 hacia la posición **OFF**.
- Cerrar la guantera.
- La luz de control **PASSENGER AIR BAG OFF**  en el panel de instrumentos se prende permanentemente con el encendido conectado ⇒ pág. 86.



Conectar el airbag frontal del pasajero

- Desconectar el encendido.
- Abrir la guantera.
- Desdoblar la varilla de la llave con comando remoto hacia afuera o con la llave del vehículo mecánico ⇒ pág. 43.

- Con la varilla de la llave, girar el interruptor accionado por la llave ⇒ [fig. 64](#) hacia la posición **ON**.
- Cerrar la guantera.
- Verificar si, con el encendido conectado, la luz de control PASSENGER AIR BAG OFF  en el panel de instrumentos *no* está encendida ⇒ [pág. 86](#).

Característica de reconocimiento para el airbag frontal del pasajero desconectado

Un airbag frontal de pasajero desconectado **solamente** es indicado por la luz de control PASSENGER AIR BAG OFF  permanentemente encendida en la consola central (OFF  encendida en amarillo permanentemente) ⇒ [pág. 86](#), *Luz de control*.

Si la luz de control OFF  en la consola central **no se enciende permanentemente** o si enciende junto con la luz de control  del panel de instrumentos, ningún sistema de retención para niños podrá montarse sobre el asiento del acompañante por motivos de seguridad. El airbag frontal del pasajero puede accionarse en un accidente.

ADVERTENCIA

El airbag frontal del pasajero solamente puede desconectarse en casos especiales.

- Conectar y desconectar el airbag frontal del pasajero solamente con el encendido desconectado para evitar daños en el sistema de airbag.
- La responsabilidad por la posición correcta del interruptor accionado por la llave es del conductor.
- Desconectar el airbag frontal del pasajero solamente cuando, en casos especiales, hubiese una silla de niños fijada en el asiento del pasajero.
- Conectar nuevamente el airbag frontal del pasajero de modo que la silla de niño no esté más en uso en el asiento del pasajero.

Transporte de niños en el vehículo

Introducción al tema

En este capítulo encontrará información sobre los siguientes temas:

| | |
|--|----|
| Información general acerca del transporte de niños en el vehículo | 93 |
| Diferentes sistemas de fijación | 94 |
| Utilizar el asiento para niños en el asiento del acompañante delantero | 95 |
| Utilizar el asiento para niños en el asiento trasero | 96 |
| Fijar el asiento para niños con el cinturón de seguridad del vehículo | 96 |

Para transportar bebés y niños en un asiento para niños en el asiento del acompañante delantero, es imprescindible leer toda la información sobre el sistema de airbag y las posibles lesiones que el disparo del airbag podría provocar en niños del grupo de 0 y 0+.

Esta información es muy importante para la seguridad del conductor y de todos los ocupantes del vehículo, en especial los bebés y los niños pequeños.

Volkswagen recomienda utilizar asientos para niños del Programa de Accesorios Originales de Volkswagen. Estas sillas para niños fueron proyectadas y verificadas para el uso en vehículos Volkswagen.

Información y advertencias complementarias:

- Cinturones de seguridad ⇒ pág. 73
- Sistema de airbag ⇒ pág. 85

ADVERTENCIA

Niños desprotegidos y no protegidas correctamente pueden sufrir lesiones graves o fatales durante la conducción.

- **No deje nunca un asiento para niños montado de espaldas al asiento del acompañante delantero, debido a posibles lesiones por el disparo del airbag.**


ADVERTENCIA (continuación)

- Los niños de hasta 12 años de edad o con menos de 1,50 m de altura siempre deben ser transportados en el asiento trasero.
- Proteger a los niños en el vehículo siempre con un sistema de retención homologado y adecuado a su edad.
- Colocar siempre el cinturón de seguridad a los niños o al asiento para niños que transporta y hacerlos asumir una posición correcta en los asientos.
- Tener en cuenta la posición correcta de la banda del cinturón de seguridad para cada condición de uso. De ser necesario, pasar el cinturón de seguridad por el cuerpo del niño, y asegurarse de que el cinturón pase por el medio del hombro y nunca cerca del cuello del niño.
- No transporte nunca niños o bebés en el regazo.
- Colocar siempre sólo un niño en la asiento para niños.
- Leer y seguir las instrucciones de uso del fabricante del asiento para niños, en especial con relación a la colocación correcta del cinturón de seguridad del vehículo.

ADVERTENCIA

En una maniobra de frenado o de conducción brusca, así como en accidentes, un asiento para niños suelto y descuidado puede ser lanzado por el interior del vehículo y provocar lesiones.

- Fijar siempre un asiento para niños aunque no esté ocupado durante la marcha del vehículo o acomodarlo de forma segura en el compartimento de carga.

 Después de un accidente, sustituir la silla para niños utilizada, ya que pueden haber ocurrido daños imperceptibles.

Información general acerca del transporte de niños en el vehículo



Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad ▲ de la pág. 92.

Las prescripciones y determinaciones legales tienen prioridad sobre las descripciones de este Manual de instrucciones. Existen normas y prescripciones para el uso de sillas para niños y sus posibilidades de fijación (⇒ tabla de la pág. 94). De esta forma, en algunos países, por ejemplo, el uso de sillas para niños en determinados asientos puede estar prohibido.

Las leyes de la física, que afectan el vehículo en una colisión o en otro tipo de accidente, también valen para niños ⇒ pág. 73. A diferencia de adultos y adolescentes, los músculos y huesos de los niños todavía no están totalmente desarrollados. Los niños corren un riesgo mayor de lesiones graves en accidentes que los adultos.

Debido a que el cuerpo del niño todavía no está totalmente desarrollado, es necesario utilizar sistemas de retención infantil que se adapten especialmente a su tamaño, peso y estructura física.

Lista de control

Cuando transporte niños en el vehículo ⇒ ▲:

- ✓ Observar las determinaciones legales específicas de cada país.
- ✓ Volkswagen recomienda transportar niños menores de 12 años o con menos de 1,50 m de altura siempre en el asiento trasero.
- ✓ Transporte un niño en el asiento del acompañante delantero únicamente en casos excepcionales ⇒ pág. 95.
- ✓ Proteger siempre a los niños en el vehículo con un sistema de retención adecuado a su edad. El sistema de retención se debe adecuar a la edad, al peso y a la constitución física del niño.
- ✓ Transportar apenas a un niño por silla para niños.
- ✓ Observar el manual de instrucciones de uso del fabricante de la silla para niños y llevarlas siempre en el vehículo.
- ✓ Al fijar la silla para niños con el cinturón de seguridad, colocar el cinturón según las indicaciones del fabricante de la silla para niños o alrededor de la silla para niños.
- ✓ Tener en cuenta la posición correcta de la banda del cinturón de seguridad sobre el cuerpo del niño y la posición correcta de asentamiento de acuerdo al manual de instrucciones del fabricante del asiento para niños.

Normas específicas de cada país para asientos para niños (selección)

Las sillas para niños deben corresponder a la norma ECE-R 44¹⁾ (Europea). Se puede obtener más información en un Concesionario Volkswagen y en Internet en www.volkswagen.com.

¹⁾ Reglamento ECE: Economic Commission for Europe-Regelung (Comisión Económica para Reglamentación en Europa).

Subdivisión de grupos de las sillas para niños de acuerdo con la ECE-R 44

| Clasificación por peso | Peso del niño | Edad |
|------------------------|-------------------|--|
| Grupo 0 | hasta 10 kg | hasta aproximadamente 9 meses |
| Grupo 0+ | hasta 13 kg | hasta aproximadamente 18 meses |
| Grupo 1 | de 9 hasta 18 kg | aproximadamente 8 meses a 3 ¹ / ₂ años |
| Grupo 2 | de 15 hasta 25 kg | aproximadamente 3 a 7 años |
| Grupo 3 | de 22 hasta 36 kg | aproximadamente 6 a 12 años |

No todos los niños caben en la silla de su grupo de peso. De la misma forma, no todas las sillas caben en cualquier vehículo. Por eso, verificar siempre si el niño cabe correctamente en la silla para niños y si la silla se puede fijar con seguridad en el vehículo.

Las sillas para niños probadas según la norma ECE-R 44 poseen en el asiento el símbolo de la prueba ECE-R 44 aplicado firmemente: E mayúscula en un círculo, debajo del número de la prueba.

⚠ ADVERTENCIA

Observar la lista de control es fundamental para la seguridad del conductor, los pasajeros y demás conductores, evitando posibles accidentes.

- **Seguir siempre las acciones de la lista de control y tener en cuenta las precauciones de seguridad en ellas descritas.**

Diferentes sistemas de fijación

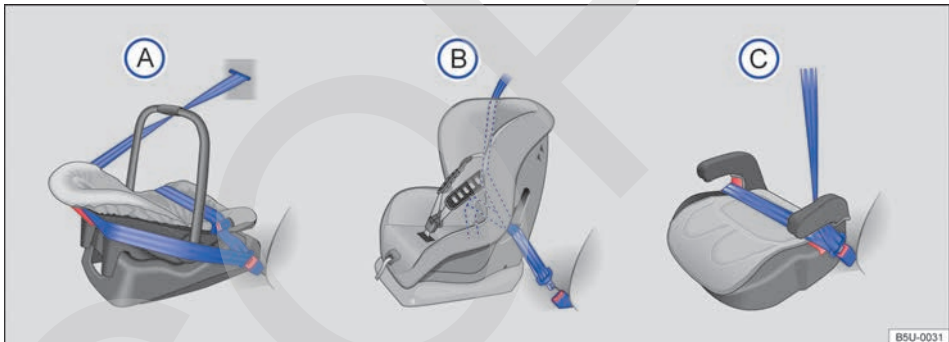


Fig. 65 las ilustraciones (A), (B) y (C) muestran la fijación del sistema de retención para niños con el cinturón de seguridad del vehículo.

📖 Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad ⚠ de la pág. 92.

Las sillas para niños deben fijarse siempre en forma correcta y segura en el vehículo según las instrucciones de instalación del fabricante de la silla para niños.



La silla de niños instalada debe estar correctamente fijada por los cinturones de seguridad del vehículo y no debe permitir el movimiento longitudinal o transversal.

Sistemas de fijación específicos de cada país

| ⇒ fig. 65 | Tipo de fijación |
|-----------|---|
| (A) | Cinturón de seguridad de tres puntos ⇒ pág. 96. |
| (B) | |
| (C) | |


Los sistemas contienen la fijación del sistema de retención para niños con un cinturón de seguridad del vehículo.


Utilizar el asiento para niños en el asiento del acompañante delantero


 **Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad**  de la pág. 92.


El transporte de niños en el asiento del pasajero no está permitido en todos los países. Ni todas las sillas para niños están liberadas para el uso sobre el asiento del pasajero. El Concesionario Volkswagen mantiene a disposición una lista actual de todas las sillas para niños liberadas. Usar únicamente sillas para niños liberadas para el respectivo vehículo.

El airbag frontal del pasajero conectado representa un gran peligro para un niño que esté en el asiento del pasajero. El asiento del pasajero representa riesgo de muerte para un niño cuando se lo transporta en una silla para niños girada en sentido contrario al de la dirección de conducción.

Una silla para niños girada hacia atrás en el asiento del pasajero puede ser impactada por el airbag frontal del pasajero activado con tal intensidad que pueden producirse lesiones con riesgo de muerte ⇒ . Por ese motivo, con el airbag frontal del pasajero delantero activado, **¡nunca** puede usarse una silla para niños girada en sentido contrario al de la dirección de conducción asiento del pasajero!


Utilizar una silla para niños girada en el sentido contrario al de la dirección de conducción en el asiento del pasajero solo cuando esté garantizado que el airbag frontal del pasajero se encuentra desconectado. Esto puede notarse por la luz de control amarilla en el panel de instrumentos PASSENGER AIR BAG OFF ; encendida ⇒ pág. 86.

Cuando el airbag frontal del pasajero no puede desconectarse y permanece activo, no se permite transportar niños en el asiento del pasajero ⇒ .

Excepciones previstas para el transporte de niños en el asiento delantero ⇒ .

- Excepcionalmente, en los vehículos dotados exclusivamente de asiento delantero, el transporte de niños de hasta 10 años de edad podrá realizarse en este asiento, usándose siempre el sistema de retención adecuado al peso del niño.

En el caso de una silla para niños sobre el asiento del pasajero, tener en cuenta obligatoriamente:

- En el caso de una silla para niños girada en sentido contrario al de la dirección de conducción, el airbag frontal del pasajero **debe** estar desactivado  ⇒ pág. 90.
- El asiento del pasajero debe estar totalmente desplazado hacia atrás.
- El asiento del pasajero debe estar ajustado totalmente hacia arriba en el caso de asientos con altura ajustable.
- En el caso de regular la altura del cinturón de seguridad, poner en la posición más adecuada a la altura del niño o la silla de niño.

PELIGRO

Una silla para niños en el asiento del pasajero aumenta el riesgo de lesiones graves o fatales para el niño, en el caso de un accidente. Nunca utilizar una silla de niño girada hacia atrás en el asiento del pasajero cuando el airbag frontal del pasajero esté encendido. El niño puede morir al activarse el airbag frontal, ya que la silla para niños es impactada con toda la fuerza y lanzada contra el respaldo del asiento por el airbag activado.

PELIGRO

En casos excepcionales, cuando se transporta a un niño con la espalda girada en dirección a la conducción en el asiento del pasajero, se debe observar lo siguiente:

⚠ PELIGRO (continuación)

- Desconectar siempre el airbag frontal del pasajero y mantenerlo desconectado.
- En vehículos con airbag, nunca transportar niños en cuna portátil, girada en sentido contrario al de la dirección de conducción, en el asiento del pasajero sin desactivar el airbag ⇒ pág. 85, *Sistema de airbag*.
- Seguir las instrucciones de instalación del fabricante de la silla para niños y observar las indicaciones de advertencia.
- Mover el asiento del pasajero totalmente hacia atrás en el sentido longitudinal a fin de brindar la mayor distancia posible del airbag frontal.

⚠ PELIGRO (continuación)

- En el caso de regular la altura del cinturón de seguridad, poner en la posición más adecuada a la altura del niño o la silla de niño.
- Proteger a los niños en el vehículo siempre con un sistema de retención liberado y adecuado a su estatura y a su peso.

Utilizar el asiento para niños en el asiento trasero



Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad ⚠ de la pág. 92.

En primer lugar, se debe distinguir el principio de fijación del sistema de retención infantil, según ⇒ pág. 92.

De haber algún tipo de interferencia con la silla para niños, ajustar o quitar el apoyacabezas y ajustar el ángulo de respaldo de los asientos delanteros ⇒ pág. 66.

Fijar el asiento para niños con el cinturón de seguridad del vehículo



Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad ⚠ de la pág. 92.

Fijar la silla para niños con el cinturón de seguridad

- Leer y observar las instrucciones del fabricante de la silla para niños.
- Mover el asiento del pasajero totalmente hacia atrás ⇒ pág. 66.
- Colocar la silla para niños en el asiento según las instrucciones del fabricante.
- En caso de regular la altura del cinturón de seguridad, poner en la posición más adecuada a la altura del niño o la silla de niño.
- Poner el cinturón de seguridad siguiendo las instrucciones del fabricante de la silla para niños y pasándolo correctamente.
- Ajustar o quitar el apoyacabezas, si es necesario, para evitar la interferencia con la silla para niños ⇒ pág. 66.
- Asegurarse de que el cinturón de seguridad no esté torcido.

- Introducir la lengüeta del cinturón de seguridad en el cierre del cinturón de seguridad perteneciente al asiento hasta escuchar su enganche.
- La banda del cinturón de seguridad debe apoyarse firmemente y adecuadamente en la silla para niños.
- Realizar una prueba de tracción en el cinturón de seguridad – ya no debe ser posible retirar la banda del cinturón de seguridad inferior.

Desmontar la silla para niños

Soltar el cinturón de seguridad únicamente con el vehículo detenido ⇒ ⚠.

- Presionar la tecla roja del cierre del cinturón de seguridad. La lengüeta del cinturón de seguridad se sale hacia afuera.
- Conducir el cinturón manualmente de vuelta para que la banda del cinturón se enrolle más fácilmente, de forma que el cinturón no se tuerza y el revestimiento no se vea dañado.
- Retirar la silla para niños del vehículo.

⚠ ADVERTENCIA

¡Liberar el cinturón de seguridad durante la conducción puede causar lesiones graves o fatales en caso de accidentes o maniobras súbitas de frenado y de dirección!

⚠ ADVERTENCIA (continuación)

- Tirar del cinturón de seguridad únicamente con el vehículo detenido.



Iluminación y visibilidad

Iluminación

Introducción al tema

En este capítulo encontrará información sobre los siguientes temas:

| | |
|---|-----|
| Luces de control | 99 |
| Palanca de los indicadores de dirección y del farol alto / de largo alcance | 100 |
| Conectar y desconectar las luces | 101 |
| Iluminación y visibilidad – funciones | 103 |
| Iluminación del compartimento de carga | 104 |
| Enmascarar o mudar la posición del farol | 104 |
| Función “Coming Home” y “Leaving Home” (iluminación de orientación) | 104 |
| Regulación de la iluminación de los instrumentos y de los interruptores | 106 |
| Luces internas y de lectura | 107 |

Observar las determinaciones legales específicas de cada país para el uso de la iluminación del vehículo.

El conductor es siempre el responsable por la regulación correcta de los faroles y por la luz de conducción correcta.

Información y advertencias complementarias:

- Vistas externas ⇒ pág. 5
- Sistema de información Volkswagen ⇒ pág. 22
- Cambio de lámparas incandescentes ⇒ pág. 298

ADVERTENCIA

Es posible que ocurran accidentes y se produzcan heridas graves si la calle no está lo suficientemente iluminada y el vehículo sólo es visto con dificultad o no es visto por los demás usuarios de la vía.

- Encender el farol bajo siempre al oscurecer, con neblina o con mala visibilidad.


ADVERTENCIA

Una luz con regulación muy alta y el uso inadecuado de la luz alta pueden distraer e impedir la visión de otros conductores. Esto podría provocar accidentes y lesiones graves.





- Asegurarse de que el farol esté regulado correctamente.
- Nunca utilizar el farol alto o la señal de luz cuando se puede ofuscar la visión de otros conductores.

Luces de control



Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad  de la pág. 98.

El farol de largo alcance es válido sólo para algunas versiones.

| Se enciende | Causa posible | Solución |
|---|---|--|
|  | Linterna de neblina encendida. | ⇒ pág. 102. |
|  | Farol de neblina conectado. | |
|  | Indicadores de dirección izquierdos o derechos. La luz de control titila aproximadamente dos veces más rápido que lo normal cuando un indicador de dirección del vehículo presenta defectos. | Verificar la iluminación del vehículo. |
|  | Farol alto / largo alcance encendido o señal de luz activada. | ⇒ pág. 100. |

Al conectar el encendido, algunas luces de advertencia y de control se encienden rápidamente para verificar la función. Éstas se apagan después de algunos segundos.

ADVERTENCIA

Observar las luces de advertencia encendidas y los mensajes de texto es fundamental para la seguridad del conductor y de los pasajeros, evitando posibles paradas del vehículo, como también posibles accidentes.

- Nunca ignorar las luces de advertencia encendidas y los mensajes de texto.
- Parar el vehículo lo antes posible en un lugar seguro para todos los pasajeros del vehículo y los demás conductores.

ADVERTENCIA (continuación)

- Estacionar el vehículo a una distancia segura de la pista de rodaje para que ninguna de las piezas del sistema de escape entre en contacto con materiales inflamables, como, por ejemplo, pasto seco, combustible, aceite, etc.
- Un vehículo parado representa un gran riesgo de accidente para sí mismo y para terceros. Siempre accionar las luces de advertencia y utilizar el triángulo de seguridad para alertar a otros vehículos.

AVISO

Observar siempre las luces de control encendidas y los mensajes de texto para evitar daños al vehículo.

Palanca de los indicadores de dirección y del farol alto / de largo alcance

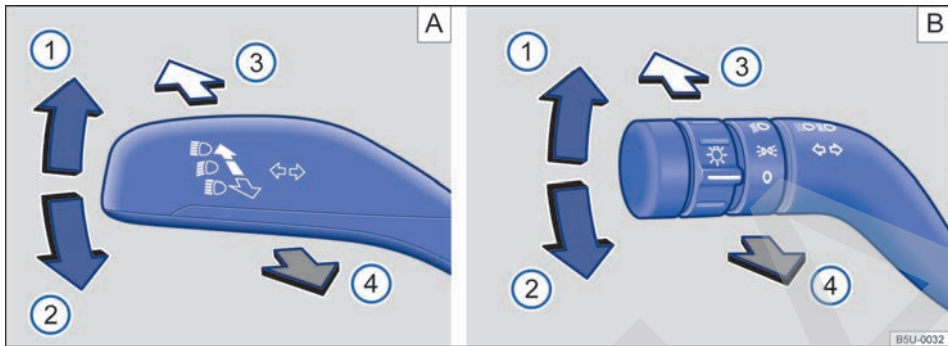







Fig. 66 (A) variante 1 y (B) variante 2: palanca de los indicadores de dirección y del farol alto/de largo alcance.

 Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad  de la pág. 98.

El farol de largo alcance es válido sólo para algunas versiones.

Desplazar la palanca hacia la posición deseada:

- 1 Conectar los indicadores de dirección a la derecha.
- 2 Conectar los indicadores de dirección a la izquierda.
- 3 Conectar el farol alto / de largo alcance . Con el farol alto/de largo alcance encendido, la luz de control  permanece encendida en el panel de instrumentos.
- 4 Activar la señal de luz o el farol alto / de largo alcance. La *señal de luz* permanece encendida cuando se tira de la palanca. La luz de control  indica la señal de luz en el panel de instrumentos.

Para desconectar la respectiva función, colocar la palanca en la posición básica.

Cuando el volante vuelve a su posición normal, después de una curva, los indicadores de dirección serán desconectados automáticamente y la palanca retornará a la posición central.


Auxilio de cambio de franja de rodaje


Desplazar brevemente la palanca de los indicadores de dirección hacia arriba o hacia abajo, solamente hasta el punto de presión. Los indicadores de dirección titilarán automáticamente por tres veces.


ADVERTENCIA



El uso inadecuado o el no uso de los indicadores de dirección, como también olvidarse de desconectarlos, puede confundir los demás conductores. Esto podría provocar accidentes y lesiones graves.

- El cambio de franja de rodaje, las maniobras de adelantamiento y la conversión siempre deben indicarse en tiempo hábil por medio de los indicadores de dirección.
- Desconectar los indicadores de dirección después de concluir el cambio de franja de rodaje, de la maniobra de adelantamiento o de la conversión.

 Los indicadores de dirección funcionan solamente con el encendido conectado. Las luces de advertencia funcionan inclusive con el encendido desconectado \Rightarrow pág. 270, *En caso de emergencia*.

 Cuando un indicador de dirección falla en el vehículo, la luz de control titila aproximadamente dos veces más rápido.

 El farol de largo alcance funciona junto con el farol alto. El *farol alto / de largo alcance* solamente puede activarse con el farol bajo activado.

 En función de la complejidad de cambiar la lámpara del farol de largo alcance, Volkswagen recomienda procurar un Concesionario Volkswagen o una empresa especializada. 

Conectar y desconectar las luces

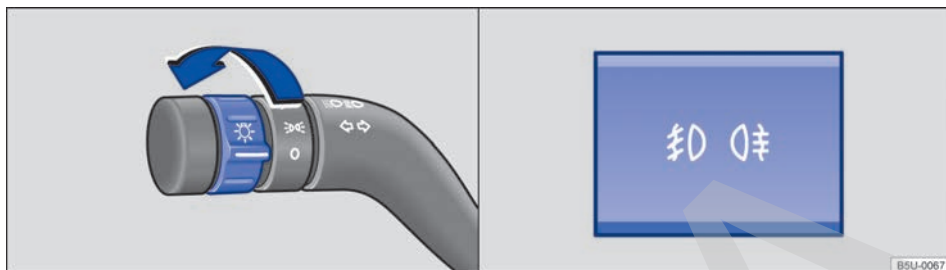




Fig. 67 Interruptor de las luces en la palanca de los indicadores de dirección y tecla de la luz y linterna de neblina en la consola central.



Fig. 68 En el panel: interruptor giratorio de las luces.



 **Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad**  de la pág. 98.

Observar las determinaciones legales específicas de países para el uso de la iluminación del vehículo.



Dependiendo de la versión del vehículo, la luz y linterna de neblina podrán no estar disponibles.

Dependiendo de la versión del vehículo, la función **AUTO** puede no estar disponible.

Girar el interruptor de las luces en la palanca ⇒ fig. 67 hacia la posición deseada:

| | Con el encendido desconectado | Con el encendido conectado |
|---|--|--|
| 0 | Farol de neblina, farol bajo, luz de posición y panel de instrumentos desconectados. | Farol de neblina, farol bajo, luz de posición y panel de instrumentos desconectados. |
|  | Luz de posición prendida. | Luz de posición prendida. |
|  | Farol bajo apagado y luz de posición conectada. | Farol bajo conectado. |

Girar el interruptor de las luces ⇒ fig. 68 hacia la posición deseada:

| Posición | Con el encendido desconectado | Con el encendido conectado |
|---|--|----------------------------------|
| 0 | Farol y linterna de neblina, farol bajo, luz de posición y panel de instrumentos desconectados. | Luces desconectadas. |
| AUTO | La linterna y el farol bajo podrán conectarse cuando la iluminación de orientación se active por el comando remoto ⇒ pág. 104. | Comando de las luces automático. |
|  | Luz de posición prendida. | Luz de posición prendida. |
|  | Farol bajo apagado y luz de posición conectada. | Farol bajo conectado. |

Farol y linterna de neblina - para vehículos con interruptor giratorio

La luz de control ⌘ en el interruptor de las luces \Rightarrow fig. 68 indica que el farol de neblina está prendido.

La luz de control ⌘ en el panel de instrumentos indica que la linterna de neblina está encendida.

Para vehículos con farol de neblina y linterna de neblina:

- Conectar el farol de neblina ⌘ : sacar el interruptor de las luces \Rightarrow fig. 68 de la posición ⌘ o ⌘ hasta la primera marcha.
- Conectar la linterna de neblina ⌘ : sacar totalmente el interruptor de las luces \Rightarrow fig. 68 de la posición ⌘ o ⌘ .
- Para apagar el farol / linterna de neblina, presionar el interruptor de las luces o girar hacia la posición 0.

Para vehículos apenas con farol de neblina:

- Conectar el farol de neblina ⌘ : sacar el interruptor de las luces \Rightarrow fig. 68 de la posición ⌘ hasta la primera marcha.
- Para apagar el farol de neblina, presionar el interruptor de las luces o girar hacia la posición 0.

Farol y linterna de neblina - para vehículos con tecla en la consola central

La luz de control ⌘ en la tecla \Rightarrow fig. 67 de la consola central indica que el farol de neblina está prendido.

La luz de control ⌘ en el panel de instrumentos indica que la linterna de neblina está encendida.

- Conectar el farol de neblina ⌘ : presionar la tecla \Rightarrow fig. 67 en la consola central una vez, con el interruptor de las luces en la palanca en la posición ⌘ o ⌘ .
- Conectar la linterna de neblina ⌘ : presionar la tecla nuevamente (2º toque), con el interruptor de luces de la palanca en la posición ⌘ o ⌘ .
- Para desconectar la linterna de neblina y el farol de neblina, presionar la tecla nuevamente (3º toque) o girar el interruptor en la palanca para la posición 0.
- *En vehículos sin linterna de neblina*, para apagar el farol de neblina presionar la tecla por segunda vez o girar el interruptor en la palanca hacia la posición 0.

Alerta sonora para luces no apagadas

Con la llave del vehículo fuera del encendido y la puerta del conductor abierta, suena la alerta sonora con el interruptor de las luces en la posición ⌘ o ⌘ . Esto es un recordatorio para apagar las luces, de ser necesario.

⚠ ADVERTENCIA

La luz de posición no es lo suficientemente intensa para iluminar la calle y ser vista por otros conductores.

- **Encender el farol bajo siempre al oscurecer, con neblina o con mala visibilidad.**
- **Debido a su fuerte efecto deslumbrante, la linterna de neblina sólo se debe encender cuando el alcance visual sea muy reducido.**

i Dependiendo del modelo o de la versión, la linterna de neblina se ofrece por separado al farol de neblina.

i La linterna de neblina se ubica junto a la linterna trasera izquierda del vehículo.

i Los vehículos con linterna de neblina poseen apenas una linterna de marcha atrás, ubicada en el conjunto de la linterna trasera derecha del vehículo.

i Al utilizar los dispositivos de iluminación descritos, respetar las disposiciones legales.

i En caso de condiciones atmosféricas frías o húmedas, el farol, como también la linterna trasera y los indicadores de dirección, pueden empañarse temporalmente por dentro. Esto es normal y no influye sobre la vida útil del sistema de iluminación del vehículo.

Iluminación y visibilidad – funciones



Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad ▲ de la pág. 98.

Dependiendo de la versión del vehículo, el control automático de la luz de conducción (AUTO) puede no estar disponible.

Control automático de la luz de conducción AUTO

El control automático de la luz de conducción es simplemente una ayuda y no puede reconocer suficientemente todas las situaciones de conducción.

Con el comando automático de la luz de circulación en funcionamiento, los faros bajos y las linternas se conectan automáticamente debido a que

el sensor crepuscular detecta que el ambiente externo al vehículo tiene baja luminosidad, como cuando, por ejemplo, se atraviesa un túnel de día o cuando oscurece. Cuando el vehículo circule en un ambiente con iluminación solar intensa, con el interruptor de las luces en la posición **AUTO**, los faros bajos y las linternas se desconectarán automáticamente por la central eléctrica.

Si el interruptor giratorio de las luces se encuentra en la posición **AUTO**, la linterna, la iluminación de los instrumentos, y de la placa de licencia, se conectará y desconectará automáticamente en las siguientes situaciones ⇒ ▲:

El sensor crepuscular está ubicado junto al sensor de lluvia ⇒ pág. 112.

| Conexión automática de la iluminación del vehículo: | Desconectar automáticamente o conmutar la luz de conducción diurna: |
|---|--|
| El sensor crepuscular reconoce la <i>oscuridad</i> , por ejemplo, en la conducción en túneles. La iluminación del vehículo se conecta con la iluminación de los instrumentos y los interruptores. | Al identificar la luminosidad suficiente. |
| El sensor crepuscular y de lluvia identifica la lluvia y, dependiendo de la condición, se conectan los limpiadores de los vidrios. La iluminación del vehículo se conecta sin la iluminación de los instrumentos y los interruptores. | Si los limpiadores de los vidrios no limpian por algunos minutos ⇒ pág. 112. |

Si con el control automático de la luz de conducción conectado, los faros o las linternas de neblina se encienden, el farol bajo también se encenderá independientemente de la claridad del ambiente.

▲ ADVERTENCIA

Es posible que ocurran accidentes si la calle no está lo suficientemente iluminada y el vehículo sólo es visto con dificultad o no es visto por los demás usuarios de la vía.

▲ ADVERTENCIA (continuación)

- El control automático de la luz de conducción (AUTO) conecta el farol bajo solamente con alteraciones de la luminosidad y no con neblina, por ejemplo.



En caso de condiciones atmosféricas frías o húmedas, el farol, como también la linterna trasera y los indicadores de dirección, pueden empañarse temporalmente por dentro. Esto es normal y no influye sobre la vida útil del sistema de iluminación del vehículo.

Iluminación del compartimento de carga



Fig. 69 En la consola central: tecla de iluminación del compartimento de carga.

Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad de la **pág. 98**.

Dependiendo de la versión del vehículo, la iluminación del compartimento de carga puede no estar disponible.

La iluminación del compartimento de carga es encendida **con la luz de posición** **preñida y con el encendido desactivado.**

Con la iluminación del compartimento de carga encendida, el compartimento de carga es iluminado.

- Para *conectar*: presionar la tecla \Rightarrow **fig. 69** en el panel de instrumentos.
- Para *desconectar*: presionar nuevamente la tecla \Rightarrow **fig. 69** en el panel de instrumentos, desactivar la luz de posición o conectar el encendido del vehículo.

Al encender la iluminación del compartimento de carga, el símbolo se enciende en la respectiva tecla.

Enmascarar o mudar la posición del farol

Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad de la **pág. 98**.

Al conducir por países con sentido de rodaje contrario al del país de origen, el farol bajo asimétrico puede encandilar a los vehículos que vienen en sentido contrario. Por ese motivo, enmascarar o cambiar la posición del farol en viajes internacionales.

Enmascarar determinadas regiones del farol con películas o cambiar la posición del farol en una empresa especializada. Se puede obtener más in-

formación en empresas especializadas. Para ello, Volkswagen recomienda un Concesionario Volkswagen.

El uso de películas sobre la luz sólo se permite si es por cortos periodos de tiempo. Dirigirse a una empresa especializada para una conversión permanente. Para esto, Volkswagen recomienda los Concesionarios Volkswagen.

Función “Coming Home” y “Leaving Home” (iluminación de orientación)

Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad de la **pág. 98**.

Con la iluminación de orientación, la región próxima al vehículo se ilumina cuando se sale del (“Coming Home”), y cuando se llega al, vehículo (“Leaving Home”) A su vez, para vehículos con sensor de luz y lluvia, la función “Leaving Home” se controla automáticamente..

Con la función “Coming Home” o “Leaving Home” activada, se enciende el farol bajo y la luz de posición como iluminación de orientación.

Para vehículos *sin* Sistema de información Volkswagen (I-System) y *con* la función “Coming Home” y “Leaving Home”, la función se activa en modo manual. Pudiendo ser alterada al modo automático por un Concesionario Volkswagen.

Para vehículos con Sistema de información Volkswagen (I-System), la función “Coming Home” y “Leaving Home” puede activarse por medio del modo manual o automático.

Vehículos sin sensor crepuscular y de lluvia

Modo manual

| “Coming home” | Acción |
|---------------|--|
| Conectar: | - Desconectar el encendido. - Activar el destello del farol alto / de largo alcance por aproximadamente un segundo ⇒ pág. 100. La iluminación de orientación se enciende al abrir la puerta del conductor. |
| Desconectar: | - Automáticamente después del tiempo programado de la iluminación de orientación. - Conectar el encendido. |


En modo manual, la función “Leaving Home” solo se activa si antes se activa la función “Coming Home”.


| “Leaving Home” | Acción |
|----------------|---|
| Conectar: | - Desbloquear el vehículo por medio de la llave con comando remoto. |
| Desconectar: | - Automáticamente después del tiempo programado de la iluminación de orientación. - Conectar el encendido. |

Vehículos con sensor crepuscular y de lluvia

| “Coming home” | Acción |
|---------------|--|
| Conectar: | - Desconectar el encendido. - Activar el destello del farol alto / de largo alcance por aproximadamente un segundo ⇒ pág. 100. La iluminación de orientación se enciende al abrir la puerta del conductor. |
| Desconectar: | - Automáticamente después del tiempo programado de la iluminación de orientación. - Al girar el interruptor de las luces para la posición 0. - Conectar el encendido. |

| “Leaving Home” | Acción |
|----------------|--|
| Conectar: | - Destrabar el vehículo con la llave con comando remoto, si el interruptor de las luces se encuentra en la posición AUTO y el sensor crepuscular reconoce la <i>oscuridad</i> . |
| Desconectar: | - Automáticamente después del tiempo programado de la iluminación de orientación. - Al girar el interruptor de las luces para la posición 0. - Conectar el encendido con el interruptor de las luces para la posición 0. |

 En vehículos con Sistema de información Volkswagen (I-System), en el menú **Configuración**, se puede configurar la duración del tiempo de la iluminación de orientación y activar o desactivar la función ⇒ pág. 27, **Menú Configuración**.

 El tiempo de la iluminación de orientación puede programarse en un Concesionario Volkswagen o por medio del menú **Configuración** en vehículos con Sistema de información Volkswagen.

Regulación de la iluminación de los instrumentos y de los interruptores

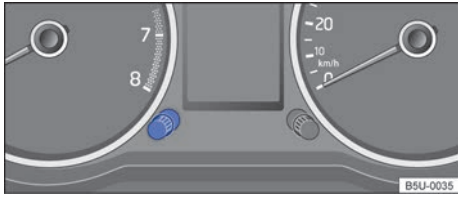



Fig. 70 En el panel de instrumentos: tecla de regulación de la iluminación de los instrumentos y de los interruptores.

 **Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad** ⚠ de la pág. 98.

Con el encendido conectado, se puede regular la luminosidad de los instrumentos y los interruptores, en tres diferentes niveles, presionando la tecla ⇒ fig. 70.

La conmutación se realiza siempre **en orden creciente**, volviendo al primer nivel después de que la iluminación haya alcanzado su mayor intensidad.

Sensor de iluminación del panel de instrumentos

Dependiendo de la versión del vehículo, el sensor de iluminación del panel de instrumentos puede no estar disponible.

El sensor de iluminación del panel de instrumentos se encuentra en el panel de instrumentos y se activa automáticamente.

La iluminación del panel de instrumentos se desconecta automáticamente cuando la intensidad de luz externa aumenta, por ejemplo, en días soleados. Para evitar el reflejo de la luz externa en el panel de instrumentos.

La iluminación del panel de instrumentos se desconecta cuando la intensidad de la luz externa disminuye y la linterna y/o farol bajo están desconectados, por ejemplo, al pasar por túneles. Esto deberá recordarle al conductor que debe conectar manualmente los faros bajos. <

Luces internas y de lectura



Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad ▲ de la pág. 98.

| Botón / Posición | Función |
|------------------|--|
| 0 | Desconectar las linternas internas. |
| | Conectar las linternas internas. |
| | Conectar el interruptor de contacto de la puerta (posición central). Las linternas internas se conectan automáticamente al destrabar el vehículo, al abrir una puerta o al retirar la llave del vehículo del encendido. La linterna se apaga algunos segundos después de cerrar las puertas, al trabar el vehículo o al conectar el encendido. |
| | Activar o desactivar la linterna de lectura. |

i Si no están cerradas las puertas del vehículo y el interruptor está en la posición , la luz interna delantera se apaga luego de aproximadamente algunos minutos. De esta forma, se evita que la batería del vehículo se descargue.

i Al cerrar las puertas del vehículo, cerciorarse de que el interruptor no esté en las posiciones , , o ,. De esta forma, se evita que las lu-

ces de lectura delantera y/o la luz interna delantera queden encendidas y se descargue la batería del vehículo.

i En vehículos con airbag, cuando los airbags se activan en un accidente, las linternas internas pueden activarse automáticamente => pág. 88.

Protección solar

Introducción al tema

En este capítulo encontrará información sobre los siguientes temas:

| | |
|------------------------------------|-----|
| Parasoles | 108 |
| Parabrisas de vidrio degradé | 108 |

⚠ ADVERTENCIA

Los parasoles inclinados hacia abajo podrán reducir el campo de visión y disminuir la seguridad durante la conducción.

- Reconducir siempre los parasoles a los soportes, cuando éstos no sean más necesarios.

Parasoles

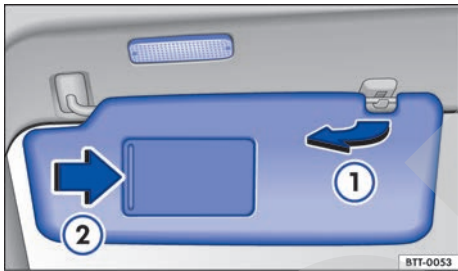


Fig. 71 Parasol.

Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad ⚠ de la pág. 108.

Dependiendo de la versión del vehículo, el parasol puede contener diferentes combinaciones, con o sin: iluminación, cubierta del espejo y espejo de cortesía.

Posibilidades de ajuste de los parasoles para el conductor y para el pasajero

- Plegar en la dirección del parabrisas.
- Desenganchar del soporte y girar en dirección de las puertas → fig. 71 ①.

Espejo de cortesía iluminado

En el parasol plegado hacia abajo se puede encontrar un espejo de cortesía detrás de una cubierta. Al abrir la cubierta ② se enciende una luz.

La luz se apaga cuando la cubierta del espejo de cortesía se cierra o el parasol se pliega hacia arriba.

⚠ AVISO

Manejar los parasoles y la cubierta de los espejos de cortesía con cuidado para no dañarlos.

Parabrisas de vidrio degradé

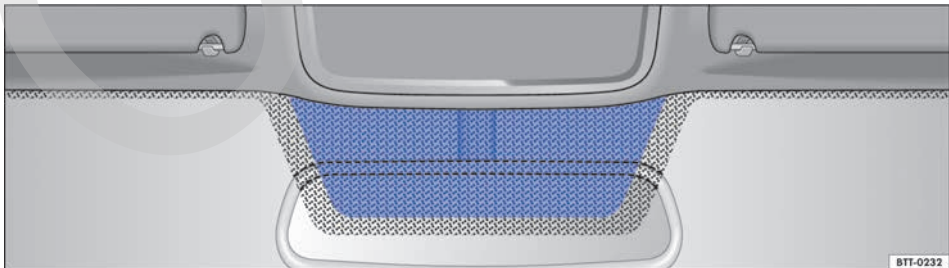


Fig. 72 Parabrisas con infrarrojo y revestimiento metálico con ventana de comunicación (superficie azul).



Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad ⚠ de la pág. 108.

Los parabrisas de vidrio degradé poseen un revestimiento reflexivo infrarrojo. Para cumplir con las funciones de componentes electrónicos del mercado de accesorios, hay una franja sin revestimiento (ventana de comunicación) por encima del espejo retrovisor interior ⇒ [fig. 72](#).

El área no revestida no debe cubrirse externa o internamente, o recibir etiquetas adhesivas, ya que, de lo contrario, pueden producirse fallas de funcionamiento en los componentes electrónicos. <

Limpiaparabrisas y lavaparabrisas

Introducción al tema

En este capítulo encontrará información sobre los siguientes temas:

| | |
|--|-----|
| Palanca de los limpiaparabrisas | 111 |
| Sensor de lluvia | 112 |
| Verificar y reabastecer el nivel de agua de los lavaparabrisas | 113 |

Información y advertencias complementarias:

- Vistas externas ⇒ pág. 5
- Calentar, ventilar, refrigerar ⇒ pág. 183
- Preparaciones para trabajos en el compartimento del motor ⇒ pág. 199
- Conservar y limpiar la parte exterior del vehículo ⇒ pág. 223

ADVERTENCIA

En bajas temperaturas, el agua de los lavaparabrisas sin anticongelante suficiente puede congelarse sobre el parabrisas y limitar la visibilidad frontal.

ADVERTENCIA (continuación)

- Utilizar los lavaparabrisas solamente con anticongelante suficiente en temperaturas de invierno.
- Nunca utilizar los lavaparabrisas en temperaturas de invierno si el parabrisas no está siendo calentado con el sistema de ventilación. De lo contrario, el aditivo anticongelante puede congelarse sobre el parabrisas y reducir la visibilidad.

ADVERTENCIA

Las escobillas del limpiaparabrisas gastadas o sucias reducen la visibilidad y aumentan el riesgo de accidentes y de lesiones graves.

- De estar dañadas o gastadas, se debe cambiar las escobillas de los limpiaparabrisas.

AVISO

En caso de heladas, ¡verificar antes de conectar los limpiaparabrisas si las escobillas de los limpiaparabrisas no están congeladas!

Palanca de los limpiaparabrisas

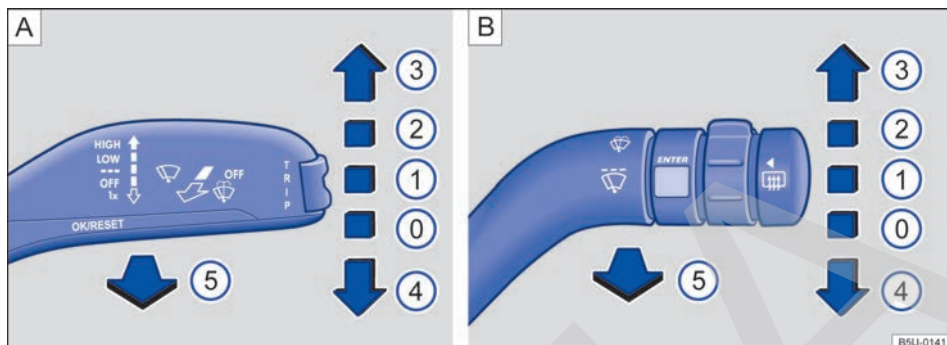


Fig. 73 (A) variante 1 y (B) variante 2: comandar los limpiaparabrisas / lavaparabrisas.

Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad de la pág. 110.

Mover la palanca hacia la posición deseada ⇒ ①:

| | | |
|---|-------------|---|
| ① | OFF | Limpiaparabrisas desconectados. |
| ① | | Temporizador de los limpiaparabrisas. Con el interruptor ⇒ fig. 73 ①, regular los intervalos (vehículos sin sensor de lluvia y luz) o la sensibilidad del sensor de lluvia y luz. |
| ② | LOW | Limpieza lenta. |
| ③ | HIGH | Limpieza rápida. |
| ④ | 1x | Movimiento único de los limpiaparabrisas – limpieza breve. Mantener la palanca presionada hacia abajo por un tiempo más largo para limpiar más rápidamente. |
| ⑤ | | Sistema de limpieza y lavado automático del parabrisas tirando de la palanca. |

AVISO

Si se desconecta el encendido con los limpiaparabrisas conectados, éstos completarán el movimiento y regresarán a la posición de reposo. Helada, nieve y otros obstáculos sobre los vidrios pueden ocasionar daños a los limpiaparabrisas y al motor de los limpiaparabrisas.

- Antes de iniciar la conducción, de ser necesario, remover la nieve y el hielo de los limpiaparabrisas.

AVISO (continuación)

- Soltar cuidadosamente del parabrisas las escobillas congeladas de los limpiaparabrisas. Para ello, Volkswagen recomienda un aerosol anticongelante.

Los limpiaparabrisas funcionan únicamente con el encendido conectado, y al apagar el motor, los limpiaparabrisas completan el movimiento hasta retornar a la posición de reposo. <

Sensor de lluvia

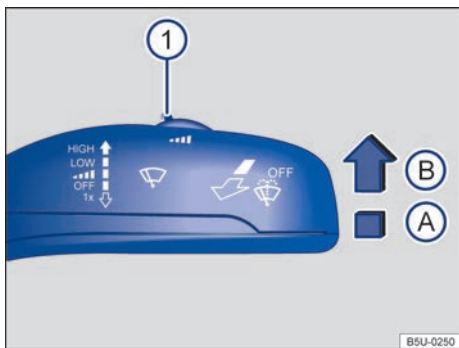





Fig. 74 Al lado del volante: palanca de los limpiadores de los vidrios: regular la sensibilidad del sensor de lluvia ①.

 **Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad**  de la **pág. 110**.

Dependiendo de la versión del vehículo el sensor de lluvia puede no estar disponible.

El sensor de lluvia activado controla automáticamente los intervalos de los limpiadores de los vidrios de acuerdo con la intensidad de la lluvia → . La sensibilidad del sensor de lluvia puede regularse manualmente. Limpieza manual → **pág. 111**.

Presionar la palanca en la posición deseada → **fig. 74**:

- (A)** Sensor de lluvia desactivado.
- (B)** Sensor de lluvia activo – limpieza automática, de ser necesaria.
- (1)** Regular la sensibilidad del sensor de lluvia:
 - Regular el interruptor a la derecha – alta sensibilidad.
 - Regular el interruptor a la izquierda – baja sensibilidad.

Después de desconectar y conectar el encendido, el sensor de lluvia vuelve a funcionar si la palanca de los limpiadores de los vidrios se encuentra en la posición **(B)**.

Comportamiento de activación alterado del sensor de lluvia

Las posibles causas de averías e interpretaciones erróneas en el área de la superficie sensible → **fig. 75** (flecha) del sensor de lluvia son, entre otras:

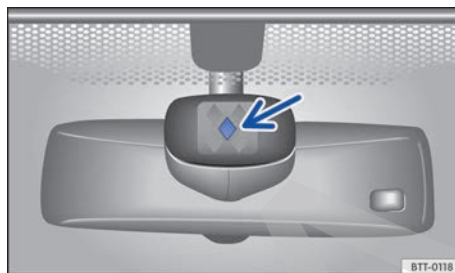


Fig. 75 En el parabrisas: superficie sensible del sensor de lluvia.

- Escobillas de los limpiaparabrisas dañadas: una película de agua o rayas de limpieza debido a escobillas dañadas del limpiaparabrisas pueden prolongar la duración del encendido, reducir los intervalos de limpieza o actuar sobre la limpieza continua rápida.
- Insectos: la presencia de insectos puede ocasionar la activación de la limpieza.
- Estrías de sal: durante el invierno, estrías de sal en el vidrio pueden provocar una relimpieza extremadamente larga hasta que el vidrio esté casi seco.
- Suciedad: polvo seco, cera, revestimientos del vidrio (efecto lotus), residuos de detergentes (lava rápido) pueden hacer menos sensible el sensor de lluvia, posteriormente, más lento o inclusive sin reacción.
- Quebradura en el parabrisas: el impacto de una piedra activa un ciclo de limpieza con el sensor de lluvia conectado. Luego, el sensor de lluvia reconoce la disminución de la superficie sensible y se adecúa a la misma. De acuerdo con la dimensión del impacto de la piedra, el comportamiento de la activación del sensor de lluvia puede alterarse.

ADVERTENCIA

El sensor de lluvia puede no reconocer suficientemente todo tipo de lluvia y no activar los limpiadores de los vidrios.

- **De ser necesario, activar manualmente los limpiadores de los vidrios cuando el agua interfiera en la visibilidad de los vidrios.**

i Limpiar regularmente la superficie sensible del sensor de lluvia ⇒ [fig. 75](#) (flecha) y verificar daños en las escobillas de los limpiaparabrisas.

i Para remover ceras y residuos de pulimento, se recomienda el uso de un producto de limpieza de vidrios con alcohol. <

Verificar y reabastecer el nivel de agua de los lavaparabrisas



Fig. 76 En el compartimento del motor: tapa del tanque de agua de los lavaparabrisas.

Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad ⚠ de la pág. 110.

Verificar regularmente el nivel de agua de los lavaparabrisas y, de ser necesario, reabastecer.

- Abrir tapa del compartimento del motor ⚠ ⇒ pág. 199.
- Se puede reconocer al tanque de agua de los lavaparabrisas por el símbolo 🚰 en la tapa ⇒ [fig. 76](#).
- Verificar si todavía hay agua suficiente en el tanque de los lavaparabrisas.
- Para reabastecer, mezclar agua limpia con un producto de limpieza recomendado por Volkswagen ⇒ ⓘ. Observar las prescripciones para mezcla en el envase.
- En caso de temperaturas externas bajas, agregar un aditivo anticongelante para que el agua no se congele ⇒ ⚠.

Capacidades

El depósito de agua de los lavaparabrisas tiene una capacidad de aproximadamente 2,4 litros.

⚠ ADVERTENCIA

Nunca mezclar aditivo anticongelante o aditivos similares inadecuados al agua de los lavaparabrisas. Esto puede causar la formación de una película oleosa sobre el vidrio que reduce bastante la visibilidad.

- Utilizar agua limpia y clara con un producto de limpieza de vidrios recomendado por Volkswagen.
- Eventualmente, mezclar aditivos anticongelantes adecuados al agua de los lavaparabrisas.

ⓘ AVISO

- Nunca mezclar los productos de limpieza recomendados por Volkswagen con otros productos de limpieza. Esto podrá producir la coagulación de los componentes y, con esto, provocar que se tapen los picos de los lavaparabrisas.
- ¡Al reabastecer, no confundir los fluidos de ninguna manera! De lo contrario, ¡pueden ocurrir fallas graves de funcionamiento o un daño al motor! <

Espejos retrovisores

Introducción al tema

En este capítulo encontrará información sobre los siguientes temas:

| | |
|---------------------------------|-----|
| Espejo retrovisor interior | 114 |
| Espejos retrovisores exteriores | 116 |

Para la seguridad de conducción, es importante que el conductor ajuste correctamente los espejos retrovisores externos y el interno antes del comienzo de la conducción ⇒ ⚠.

A través de los espejo exteriores y del espejo retrovisor interior, el conductor puede observar el tránsito que sigue y ajustar el estilo de conducción propio al tránsito que lo sigue. Por la visualización a través de los espejos exteriores y del espejo retrovisor interior no puede ser visto todo el campo de conducción lateral y trasero. Estas áreas no visibles se denominan ángulo ciego. En ángulo ciego podrán no visualizarse a otros usuarios de la vía u objetos.

Información y advertencias complementarias:

- Vistas externas ⇒ pág. 5
- Cambiar de marcha ⇒ pág. 156
- Frenar, detenerse y estacionar ⇒ pág. 159

⚠ ADVERTENCIA

Los espejos retrovisores exteriores y el espejo retrovisor interior durante la conducción no deben ajustarse a fin de no distraer al conductor. Esto podría provocar accidentes y lesiones graves.

- Ajustar los espejos retrovisores exteriores y el espejo retrovisor interior sólo con el vehículo detenido.
- Al accionar, cambiar la banda y en maniobras de traspaso y de conversión, tener en cuenta siempre el área alrededor del vehículo, ya que los demás usuarios de la calle y los objetos pueden encontrarse en el punto ciego.
- Prestar atención siempre que los espejos retrovisores estén ajustados correctamente y que la visibilidad trasera no sea limitada a causa del desempañamiento o por otros objetos.

Espejo retrovisor interior

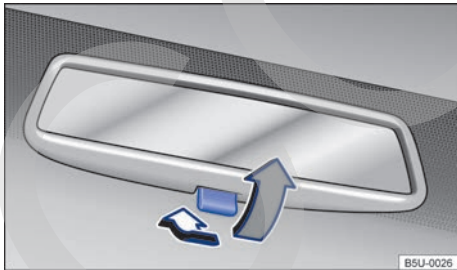


Fig. 77 En el parabrisas: espejo retrovisor interior antideslumbrante manual.

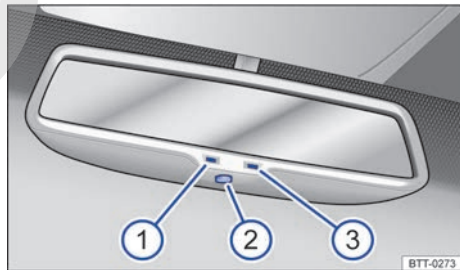


Fig. 78 En el parabrisas: espejo retrovisor interior antideslumbrante automático.

Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad ⚠ de la pág. 114.

El conductor debe siempre ajustar el espejo retrovisor interior para asegurar una visibilidad trasera suficiente a través de la luneta. ▶

Espejo retrovisor interior antideslumbrante manual

- Posición de día: la palanca situada en el borde inferior del espejo retrovisor apunta hacia el parabrisas.
- Posición de noche: tirar de la palanca ⇒ [fig. 77](#) (flecha gris), para evitar el deslumbramiento de los faros de los vehículos que circulan detrás.

Espejo retrovisor interior antideslumbrante automático

Dependiendo de la versión del vehículo el retrovisor interior antideslumbrante automático puede no estar disponible.

Leyenda para ⇒ [fig. 78](#):

- ① Luz de control.
- ② Interruptor.
- ③ Sensor para reconocer la incidencia de luz por detrás.

El antideslumbrante automático puede conectarse y desconectarse con el interruptor en el espejo retrovisor interior ⇒ [fig. 78](#) ②. Con el antideslumbrante automático conectado, la luz de control ⇒ [fig. 78](#) ① se enciende.

En la carcasa del espejo retrovisor interior se encuentran 2 sensores:

- Un sensor en un lado indica hacia el interior del vehículo, el cual mide la incidencia de luz por *detrás* ⇒ [fig. 78](#) ③.
- Un sensor en un lado indica hacia el parabrisas, el cual mide la incidencia de luz por el *frente*.

Con el encendido conectado, el espejo retrovisor interior deslumbra *automáticamente*, dependiendo de la oscuridad, con una incidencia de luz detrás.

Cuando la incidencia de luz sobre los sensores se ve comprometida o interrumpida, el espejo retrovisor interior antideslumbrante automático no funciona o puede presentar fallas.

El antideslumbrante automático se desactiva cuando se coloca la marcha atrás o la linterna interna o de lectura está encendida.

No colocar aparatos de navegación exteriores en el parabrisas o junto al espejo retrovisor interior antideslumbrante automático ⇒ ⚠.

⚠ ADVERTENCIA

- **El espejo retrovisor interior se debe ajustar antes de poner en movimiento el vehículo, para no desviar la atención del conductor en el tránsito.**
- **Al utilizar el espejo retrovisor en la posición antideslumbrante, la visión hacia atrás queda limitada.**
- **El display iluminado del aparato de navegación puede comprometer el funcionamiento del espejo retrovisor interior antideslumbrante automático, causando accidentes y lesiones graves.**

Espejos retrovisores exteriores

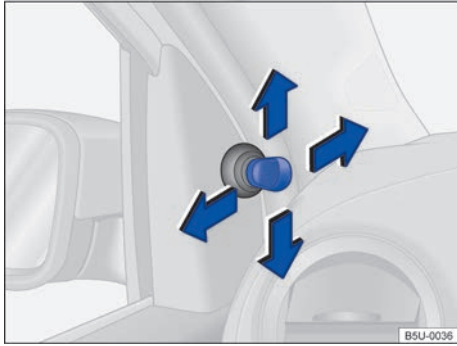


Fig. 79 En las puertas delanteras: interruptor de ajuste de los espejos retrovisores externos mecánicos.

Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad de la pág. 114.

Para ajustar los espejos retrovisores externos, mover el interruptor de ajuste ⇒ **fig. 79** o el interruptor rotativo ⇒ **fig. 80** en el revestimiento de las puertas.

Girar el interruptor rotativo a la posición deseada:

L Ajustar el espejo retrovisor exterior izquierdo moviendo el interruptor giratorio hacia adelante, hacia atrás, hacia la derecha o hacia la izquierda.

R Ajustar el espejo retrovisor exterior derecho moviendo el interruptor giratorio hacia adelante, hacia atrás, hacia la derecha o hacia la izquierda.

0 Posición cero. Espejo retrovisor exterior en posición de uso, no es posible ajustar los espejos retrovisores exteriores.

Memorizar los ajustes del espejo retrovisor exterior derecho para la marcha atrás (tilt down)

- Conectar el encendido.
- Girar el interruptor rotativo a la posición **R**:
- Poner marcha atrás.
- Ajustar el espejo retrovisor exterior derecho para que pueda verse bien el área del borde del cordón.
- La posición del espejo retrovisor ajustada es memorizada automáticamente.

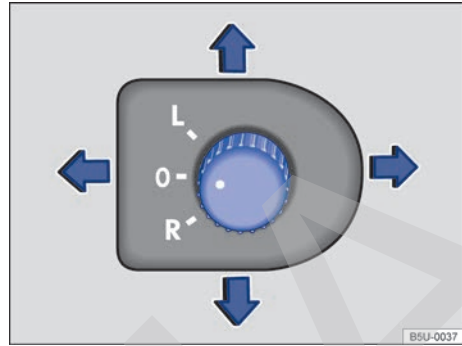


Fig. 80 En la puerta del conductor: interruptor rotativo de ajuste de los espejos retrovisores externos eléctricos.

Acceder a los ajustes del espejo retrovisor exterior derecho

- Girar el interruptor del espejo retrovisor exterior a la posición **R** o **L**.
- Con el encendido conectado, colocar marcha atrás.
- La posición memorizada del espejo retrovisor exterior derecho para la marcha atrás no se considera cuando se conduce hacia adelante o cuando se coloca el interruptor giratorio en la posición **0**.

ADVERTENCIA

Los espejos retrovisores externos deben ser ajustados antes de colocar el vehículo en movimiento, para no desviar la atención del conductor en el tránsito.

ADVERTENCIA

Si por desatención se doblan hacia adentro o hacia afuera los espejos retrovisores externos, se pueden producir lesiones.

- Doblar los espejos retrovisores externos hacia adentro o hacia afuera solamente cuando no haya nadie en su área de funcionamiento.
- Estar siempre atento para que ningún dedo quede preso entre el espejo retrovisor exterior y la base del espejo, cuando se mueve el espejo retrovisor exterior.

ADVERTENCIA

La evaluación imprecisa de la distancia de los vehículos que vienen de atrás puede causar accidentes o lesiones graves.



- Las superficies abolladas de los espejos retrovisores (convexas o esféricas) aumentan el campo de visión y hacen que los objetos parezcan menores y más distantes.
- El uso de superficies abolladas de los espejos retrovisores para la evaluación de las distancias de vehículos que vienen de atrás al cambiar de marcha de rodaje es impreciso y puede causar accidentes y lesiones graves.

ADVERTENCIA (continuación)

- Siempre que sea posible, utilizar el espejo retrovisor interior para determinar la distancia de los vehículos que vienen detrás o la distancia de otros objetos.
- Asegurarse de que el campo de visión trasero sea suficiente.

AVISO

En un sistema de lavado automático, plegar siempre los espejos retrovisores externos.

-  En caso de avería, los espejos retrovisores externos eléctricos pueden ajustarse manualmente mediante presión en el borde de la superficie del espejo. 


Transportar

Orientaciones para conducir

Introducción al tema

En este capítulo encontrará información sobre los siguientes temas:

| | |
|---|-----|
| Acomodar la carga | 119 |
| Conducir con la tapa del compartimento de carga abierta | 119 |
| Conducir con el vehículo cargado | 120 |
| Indicaciones de peso específicas del vehículo | 120 |

Guardar la carga pesada siempre de modo segura en el compartimento de carga y asegurarse de que están uniformemente distribuidos. Utilizar cintas de amarre adecuadas para fijar objetos pesados. Nunca sobrecargar el vehículo. Tanto el cargamento como la distribución de la carga en el vehículo influyen en el comportamiento de la dirección y sobre el efecto de frenado ⇒ .

Información y advertencias complementarias:

- Tapa del compartimento de carga ⇒ pág. 55
- Luz ⇒ pág. 98
- Compartimento de carga ⇒ pág. 122
- Conducción con remolque ⇒ pág. 131
- Ruedas y neumáticos ⇒ pág. 239

ADVERTENCIA

Objetos sueltos o fijados incorrectamente pueden causar lesiones graves en caso de maniobras de dirección y de frenado súbitas o en caso de accidentes. Esto vale especialmente en los casos en que el airbag impacta objetos al inflarse, siendo lanzados por el interior del vehículo. Para disminuir el riesgo de lesiones, observar lo siguiente:

ADVERTENCIA (continuación)

- Guardar todos los objetos en el vehículo de manera segura. Guardar equipajes y objetos pesados siempre en el compartimento del carga.
- Fijar siempre objetos con cintas de amarre o con cintas tensoras para que los objetos no puedan alcanzar el área de acción de los airbags frontales durante una maniobra brusca de dirección y de frenado.
- Acomodar objetos en el interior del vehículo de manera que nunca lleguen al área de acción de los airbags durante la conducción.
- Mantener los portaobjetos siempre cerrados durante la conducción.
- Los objetos acomodados nunca deben llevar a los ocupantes a asumir una posición incorrecta en el asiento.
- Si hay objetos acomodados que están bloqueando un asiento, el mismo nunca deberá ser ocupado por una persona.

ADVERTENCIA

El comportamiento de dirección, como también el efecto de frenado, se alteran bastante durante el transporte de objetos grandes y pesados.

- Adecuar la velocidad y la forma de conducción de acuerdo con las condiciones de visibilidad, climáticas, de la pista y del tránsito.
- Acelerar de forma especialmente cautelosa y cuidadosa.
- Evitar maniobras de dirección y de frenado súbitas.
- Frenar antes de lo usual.

Acomodar la carga



Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad ▲ de la pág. 118.

Acomodar todos los volúmenes del equipaje con seguridad en el vehículo

- El piso del vehículo o el compartimento de carga deben estar libres de aceite y polvo, secos y barridos, a fin de evitar que la carga pueda deslizarse.
- Tener en cuenta las cargas sobre los ejes admisibles y el peso total admisible del vehículo.
- Distribuir las cargas en el vehículo sobre el techo y el compartimento de carga lo más uniformemente posible.
- Objetos pesados deben acomodarse entre el eje trasero y parte delantera del compartimento de carga.

- Evitar fuertes cargas puntuales sobre el piso del vehículo.
- Distribuir las cargas en el vehículo de la manera más uniforme posible.
- Fijar los objetos en el compartimento de carga a los ojales de amarre con cintas de fijación adecuadas ⇒ pág. 122.
- Adecuar la presión de los neumáticos según la carga. Observar la etiqueta adhesiva con la presión de los neumáticos ⇒ pág. 239.



Tener en cuenta las informaciones para el cargamento de un remolque ⇒ pág. 131, *Conducción con remolque* y de un maletero de techo ⇒ pág. 128, *Maletero de techo*.

Conducir con la tapa del compartimento de carga abierta



Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad ▲ de la pág. 118.

La conducción con la tapa del compartimento de carga abierta representa un peligro especial. Fijar correctamente todos los objetos y la tapa del compartimento de carga abierta.



ADVERTENCIA

La conducción con la tapa del compartimento de carga destrabada o abierta puede causar lesiones graves.

- Volkswagen no recomienda que el vehículo sea conducido con la tapa del compartimento de carga abierta, pero si dicha conducción es de extrema necesidad, tener en cuenta las siguientes orientaciones:
- Conducir siempre con la tapa del compartimento de carga cerrada.
- Guardar todos los objetos en el compartimento de carga de manera segura. Los objetos sueltos pueden caerse del compartimento de carga y herir a otros conductores.



ADVERTENCIA (continuación)

- Conducir siempre de manera cautelosa y defensiva.
- Evitar maniobras de dirección y de frenado súbitas o bruscas, ya que la tapa del compartimento de carga puede moverse de manera descontrolada.
- Garantizar que los objetos hacia afuera del compartimento de carga estén visibles para los demás conductores. Observar las determinaciones legales.
- De haber objetos hacia afuera del compartimento de carga, la tapa del compartimento de carga nunca podrá utilizarse para “prender” o “fijar” objetos.




AVISO

La altura del vehículo se modifica cuando la puerta del compartimento del carga está abierta.

Conducir con el vehículo cargado



Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad  de la pág. 118.

Para garantizar buenas características de conducción de un vehículo cargado, observar lo siguiente:

- Guardar todos los volúmenes del equipaje de forma segura ⇒ pág. 119.
- Acelerar de forma especialmente cautelosa y cuidadosa.
- Evitar maniobras de dirección y de frenado súbitas.
- Frenar antes de lo usual.
- De ser necesario, observar la información sobre conducción con remolque ⇒ pág. 131.
- De ser necesario, observar la información sobre la conducción con el equipaje de techo ⇒ pág. 128.




ADVERTENCIA

Si la carga se desliza, la estabilidad y la seguridad de la conducción del vehículo pueden verse bastante reducidas, causando accidentes y lesiones graves.

- Fijar la carga correctamente para que no se deslice.
- En el caso de objetos pesados, utilizar cintas de amarre o cintas tensoras adecuadas.

Indicaciones de peso específicas del vehículo




Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad  de la pág. 118.

Las indicaciones en los documentos de licencia del vehículo siempre tienen prioridad. Todas las indicaciones de este manual son válidas para el modelo básico. El tipo de motor del vehículo aparece en la etiqueta de datos del vehículo, en el ⇒ cuaderno *Plan de Asistencia Técnica* y en los documentos de licencia del vehículo.

Puede que los valores indicados difieran debido a equipos opcionales o versiones diferentes, como también en caso de vehículos especiales.

Los valores del peso en orden de marcha que figuran en la siguiente tabla rigen para el vehículo listo para rodar con líquidos, con el depósito de com-

bustible lleno al 90%, además de las herramientas, la rueda de emergencia ⇒ . El peso en orden de marcha indicado aumenta debido a equipos opcionales y a la instalación posterior de accesorios, reduciendo proporcionalmente la carga permitida.

La carga está compuesta por los siguientes pesos:

- Conductor y acompañantes.
- Equipajes.
- Carga sobre el techo, incluido el sistema de equipaje sobre el techo.
- Carga de apoyo del remolque en conducción con remolque.

Motor de gasolina

| Potencia del motor | CDM | Tipo de transmisión | Versión | Peso en orden de marcha ^{a)} | Peso máximo autorizado (PBT) | Carga útil | Carga admisible sobre el eje delantero | Carga admisible sobre el eje trasero | Carga admisible sobre el techo. |
|--------------------|-------|---------------------|----------------------|---------------------------------------|------------------------------|--------------|--|--------------------------------------|---------------------------------|
| 1.6 de 74 kW | CFZA | MQ 200 | Cabina simple | 1.020 kg | 1.740 kg | 655 - 720 kg | 840 kg | 900 kg | 45 kg |
| | | | Cabina extendida | 1.059 kg | 1.740 kg | 624 - 681 kg | 840 kg | 900 kg | 45 kg |
| | | | Doble Cabina | 1.101 kg | 1.740 kg | 611 kg | 840 kg | 900 kg | 45 kg |
| 1.6 de 81 kW | CWS A | | Doble Cabina - Cross | 1.143 kg | 1.740 kg | 594 kg | 840 kg | 900 kg | 45 kg |

a) Peso para modelo básico sin equipos opcionales.

Motor TOTALFLEX

| Potencia del motor | CDM | Tipo de transmisión | Versión | Peso en orden de marcha ^{a)} | Peso máximo autorizado (PBT) | Carga útil | Carga admisible sobre el eje delantero | Carga admisible sobre el eje trasero | Carga admisible sobre el techo. |
|-------------------------|-------|---------------------|----------------------|---------------------------------------|------------------------------|--------------|--|--------------------------------------|---------------------------------|
| 1.6 TOTAL-FLEX 74/76 kW | CCR A | MQ 200 | Cabina simple | 1.028 - 1.077 kg | 1.740 kg | 663 - 712 kg | 840 kg | 900 kg | 45 kg |
| | | | Cabina extendida | 1.060 kg | 1.740 kg | 680 kg | 840 kg | 900 kg | 45 kg |
| | | | Doble Cabina | 1.073 - 1.111 kg | 1.740 kg | 629 - 667 kg | 840 kg | 900 kg | 45 kg |
| 1.6 TOTAL-FLEX 81/88 kW | CNX A | | Doble Cabina - Cross | 1.133 kg | 1.740 kg | 607 kg | 840 kg | 900 kg | 45 kg |

a) Peso para modelo básico sin equipos opcionales.

ADVERTENCIA

Exceder el peso máximo autorizado y la carga máxima admisible sobre los ejes puede causar daños al vehículo, accidentes y lesiones graves.

- Las cargas reales sobre los ejes jamás deben exceder las cargas admisibles sobre los ejes.
- El cargamento y la distribución de la carga en el vehículo influyen en el comportamiento de la dirección y sobre el efecto de frenado. Adecuar la velocidad según sea necesario.

ADVERTENCIA (continuación)

- El respeto a los límites máximos de peso y la carga admisible sobre los ejes es fundamental para la seguridad del conductor, pasajeros y demás conductores.

AVISO

Distribuir la carga siempre de manera uniforme y lo más atrás posible en el vehículo. Al transportar objetos pesados en el compartimento de carga, éstos deben ser posicionados antes del eje trasero o sobre el mismo para alterar el comportamiento de dirección lo mínimo posible.

Compartimento de carga

Introducción al tema

En este capítulo encontrará información sobre los siguientes temas:

| | |
|---|-----|
| Orden de la carga o equipaje | 123 |
| Ojales de amarre | 123 |
| Soportes de amarre fijos | 124 |
| Soportes de amarre deslizantes | 124 |
| Escalón para acceso al compartimento de carga | 125 |
| Capacidades | 125 |

Acomodar objetos pesados siempre en la parte delantera del compartimento de carga en vez del interior del vehículo.

Información y advertencias complementarias:

- Sistema de airbag ⇒ pág. 85
- Luz ⇒ pág. 98
- Transportar ⇒ pág. 118
- Conducción con remolque ⇒ pág. 131
- Ruedas y neumáticos ⇒ pág. 239

ADVERTENCIA

Cuando el vehículo no se encuentra en uso o está sin supervisión, trabar siempre las puertas y la tapa del compartimento de carga para reducir el riesgo de lesiones graves o fatales.

- Nunca dejar a niños sin supervisión, en especial cuando la tapa del compartimento de carga está abierta. Los niños pueden entrar en el compartimento de carga y cerrar la tapa del compartimento de carga. En situaciones como esas, un niño no conseguiría salir del compartimento de carga por sí solo. Esto puede causar lesiones graves o fatales.
- Nunca permitir que los niños jueguen en el vehículo o junto a éste.
- Nunca transportar personas en el compartimento de carga.

ADVERTENCIA

Objetos sueltos o fijados incorrectamente pueden causar lesiones graves en caso de maniobras de dirección y de frenado súbitas o en caso de accidentes. Para disminuir el riesgo de lesiones, observar lo siguiente:

- Guardar todos los objetos en el vehículo de manera segura. Guardar equipajes y objetos pesados siempre en el compartimento del carga.
- Fijar objetos siempre con cintas de amarre adecuados o con cintas tensoras.
- Mantener los portaobjetos siempre cerrados durante la conducción.
- Retirar objetos rígidos, pesados o de superficie cortante de piezas de ropa y bolsas en el interior del vehículo y acomodarlos de manera segura.


ADVERTENCIA

Al transportar objetos pesados, las características de conducción del vehículo son alteradas y la distancia de frenado aumenta. Cargas pesadas no acomodadas y no fijadas de manera correcta pueden hacer que el conductor pierda el control del vehículo, causando lesiones graves.

- Al transportar objetos pesados, las características de conducción del vehículo son alteradas debido al desplazamiento del centro de gravedad.
- Distribuir la carga siempre de manera uniforme y lo más atrás posible en el vehículo.
- Acomodar objetos pesados de modo seguro siempre el máximo posible antes o sobre el eje trasero.

AVISO

Los filamentos del desempañador de la luneta o la antena pueden averiarse debido al roce con objetos.

 Para que el aire en el interior del vehículo se pueda renovar, no obstruya las aberturas de ventilación entre la luneta y la bandeja trasera. <

Orden de la carga o equipaje

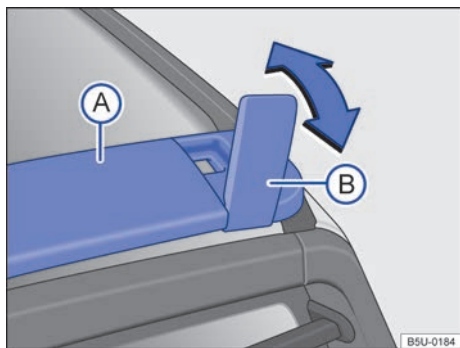




Fig. 81 En el techo: travesaño y soporte articulado.



Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad  de la pág. 122.

Dependiendo de la versión del vehículo, el travesaño y el soporte articulado pueden no estar disponibles.

Utilizar solo el travesaño del techo \Rightarrow fig. 81 (A) y los soportes articulados (B) como apoyo para fijar los objetos con mayor altura o que no puedan acomodarse totalmente sobre el piso del compartimento de carga \Rightarrow .

ADVERTENCIA

Utilizar los soportes articulados para fijar objetos livianos (por ejemplo, tabla de surf), que no puedan acomodarse totalmente en el piso del compartimento de carga.

-  La carga máxima que puede apoyarse sobre el travesaño del techo es de 45 kg.
-  Toda la carga o equipaje debe ordenarse de manera segura, cuando están disponibles utilizar los soportes de amarre, el travesaño del techo y los soportes articulados en las extremidades del travesaño.

Ojales de amarre

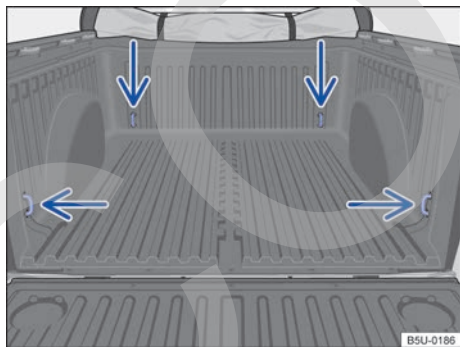



Fig. 82 Compartimento de carga: ojales de amarre.

Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad  de la pág. 122.


En el compartimento de carga existen ojales de amarre para la fijación de objetos \Rightarrow fig. 82 (flechas).

La carga máxima de tracción de los ojales de amarre es de 300 kgf (aproximadamente 3.000 N).

ADVERTENCIA

Cintas de amarre o cintas tensoras inadecuadas o averiadas pueden romperse en una maniobra de frenado o en el caso de accidentes. Si esto ocurre, los objetos pueden ser lanzados por el interior del vehículo, causando heridas graves o fatales.

- Utilizar siempre cintas de amarre o cintas tensoras adecuadas y en buenas condiciones de uso.
- Fijar cintas de amarre y cintas tensoras de modo seguro en los ojales de amarre.
- Objetos sueltos en el compartimento de carga se pueden deslizar súbitamente y alterar el comportamiento de dirección del vehículo.
- Fijar también objetos pequeños y livianos.
- Nunca exceder la carga máxima de tracción de los ojales de amarre en la fijación de objetos.

 Cintas tensoras y sistemas de protección de carga adecuados pueden obtenerse en una empresa especializada. Para esto, Volkswagen recomienda los Concesionarios Volkswagen. <

Soportes de amarre fijos

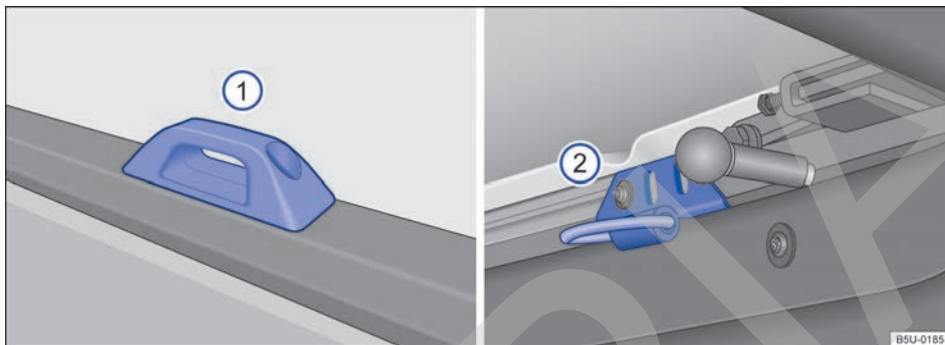




Fig. 83 En el compartimento de carga: soportes fijos ① para vehículos sin capota marítima y ② para vehículos con capota marítima.

 Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad  de la pág. 122.

Los soportes de amarre fijos \Rightarrow fig. 83, ayudan en el orden de la carga o equipaje en el compartimento de carga. <

Dependiendo de la versión del vehículo, los soportes de amarre fijos pueden no estar disponibles.

Soportes de amarre deslizantes

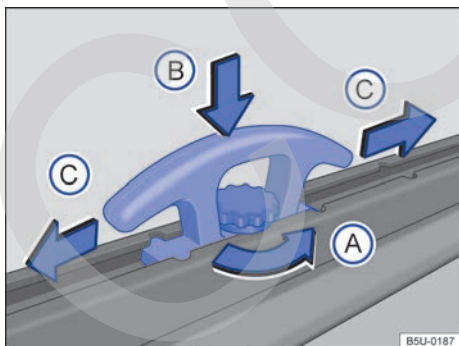




Fig. 84 En el compartimento de carga: soporte deslizante para vehículos sin capota marítima.

 Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad  de la pág. 122.

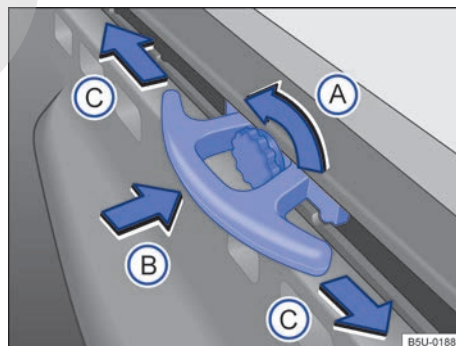


Fig. 85 En el compartimento de carga: soporte deslizante para vehículos con capota marítima.

Dependiendo de la versión del vehículo, los soportes de amarre deslizante pueden no estar disponibles. ►

Los soportes de amarre deslizantes ⇒ fig. 84 o ⇒ fig. 85, son para ayudar durante el amarre de la carga o el equipaje en el compartimento de carga.

Ajustar el posicionamiento de los soportes deslizantes

En las dos versiones ⇒ fig. 84 o ⇒ fig. 85, el ajuste del posicionamiento de los soportes deslizantes surge el siguiente concepto:

- Para liberar el soporte, gire la manopla en el sentido de la flecha (A).
- Presionar firmemente el soporte en el sentido de la flecha (B) y, al mismo tiempo, deslizar por el carril en el sentido de las flechas (C), hasta una po-

sición de bloqueo adecuada. Las posiciones de bloqueo son determinadas por los encajes existentes a lo largo del carril.

- Para fijar el soporte ⇒ (A), gire la manopla en sentido contrario al de la flecha (A).

⚠ ADVERTENCIA

Asegúrese que los soportes deslizantes estén correctamente fijados en las posiciones de bloqueo a lo largo del carril, antes de colocar el vehículo en movimiento. De lo contrario, las cargas o equipajes pueden soltarse.

Escalón para acceso al compartimento de carga

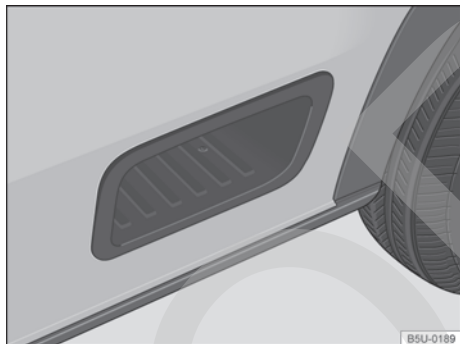


Fig. 86 En la lateral del vehículo: escalón de acceso al compartimento de carga.

El escalón de apoyo para el pie ⇒ fig. 86, existe a cada lado del vehículo, facilita el acceso al compartimento de carga.

⚠ ADVERTENCIA

Solo usar los escalones laterales para ayudar en el acceso al compartimento de carga, por ejemplo, en una operación de carga o descarga.

ⓘ AVISO

- Durante el acceso al compartimento de carga, tenga cuidado para no dañar la pintura del vehículo.
- La carga máxima permitida sobre cada escalón es de 120 kg.

Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad ⚠ de la pág. 122.

Capacidades

Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad ⚠ de la pág. 122.

| Capacidad del compartimento de carga | | | | |
|--------------------------------------|---------------|------------------|--------------|----------------------|
| Capacidad volumétrica | Cabina simple | Cabina extendida | Doble Cabina | Doble Cabina - Cross |
| | 924 litros | 734 litros | 580 litros | 580 litros |

Compartimento interno de equipaje - Saveiro con cabina extendida

Introducción al tema

En este capítulo encontrará información sobre los siguientes temas:

| | |
|--|-----|
| Orden del equipaje | 126 |
| Red para cargas livianas en el compartimento interno de equipaje | 127 |
| Capacidades | 127 |

Toda carga o equipaje debe acomodarse de modo seguro, utilizar siempre que fuera posible, los soportes de amarre.

Información y advertencias complementarias:

- Transportar ⇒ pág. 118
- Compartimento de carga ⇒ pág. 122
- Tapa del compartimento de carga ⇒ pág. 55

ADVERTENCIA

- **Nunca transportar personas en el compartimento interno de equipaje.**
- **Objetos sueltos o fijados incorrectamente pueden causar lesiones graves en caso de maniobras de dirección y de frenado súbitas o en caso de accidentes. Esto vale especialmente en los casos en que el airbag impacta objetos al inflarse, siendo lanzados por el interior del vehículo.**
- **Ordenar siempre los objetos en el compartimento interno de equipaje y utilizar los soportes de amarre, principalmente en el caso de equipaje pesado.**

Orden del equipaje

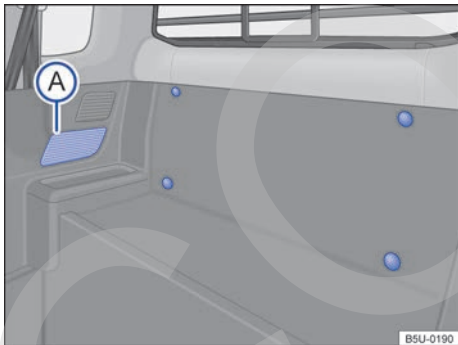


Fig. 87 En el compartimento interno del equipaje: (A) rejilla de ventilación y soportes de amarre de equipaje.

Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad ⚠ de la pág. 126.

Utilizar siempre los soportes de amarre ⇒ fig. 87 para ordenar los objetos en el compartimento interno de equipaje.

Para que el aire concentrado dentro del vehículo pueda salir, la rejilla de ventilación (A) en los laterales del compartimento interno de equipaje no pueden ser obstruidas.

Red para cargas livianas en el compartimento interno de equipaje

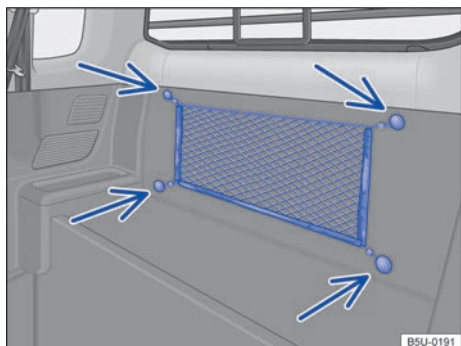


Fig. 88 En el compartimento interno de equipaje: red para cargas livianas.

Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad de la pág. 126.

Dependiendo de la versión del vehículo, la red para cargas ligeras en el compartimento interior de equipaje puede no estar disponible.

La red en el compartimento interno de equipaje impide que cargas más livianas se deslicen en el interior del vehículo.

Fijar la red en el compartimento interno del equipaje

- Sujetar los ojales de la red en los fijadores => fig. 88 -flechas - existentes en el maletero.



La red para cargas livianas debe utilizarse para guardar objetos pequeños y livianos. <

Capacidades

Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad de la pág. 126.

| Capacidad del compartimento interno de equipaje | | |
|---|---------------|------------------|
| Volumen atrás de los asientos | Cabina simple | Cabina extendida |
| | | 108 litros |

Maletero de techo

Introducción al tema

En este capítulo encontrará información sobre los siguientes temas:

| | |
|---|-----|
| Fijar los soportes de base y el maletero sobre el techo | 128 |
| Recomendaciones importantes sobre la manipulación del maletero sobre el techo ... | 129 |
| Cargar el maletero sobre el techo | 130 |

El maletero de es válido sólo para algunas versiones y/o modelos de la Saveiro.

El techo del vehículo fue desarrollado para optimizar la aerodinámica. Los sistemas de equipaje del techo convencionales no pueden más fijarse en una canaleta de lluvia.

Una vez que las canaletas de lluvia se modelan en el techo para facilitar el escurrimiento, solo pueden utilizarse barras de soporte o equipaje del techo liberados por Volkswagen.



¿Cuándo debe desinstalarse el maletero sobre el techo?

- Cuando el mismo no fuera más necesario.
- Cuando el vehículo pasa por un sistema automático de lavado.
- Cuando la altura del vehículo excede la altura necesaria para el pasaje, por ejemplo, en un garaje.

Información y advertencias complementarias:

- Luz ⇒ pág. 98
- Transportar ⇒ pág. 118
- Conducir con conciencia ecológica ⇒ pág. 170
- Ruedas y neumáticos ⇒ pág. 239
- Accesorios, reposición de piezas, reparaciones y modificaciones ⇒ pág. 254

Fijar los soportes de base y el maletero sobre el techo

 **Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad  de la pág. 128.**

El vehículo está provisto con dos largueros longitudinales y los travesaños pueden adquirirse en un Concesionario Volkswagen.

ADVERTENCIA

Al transportar objetos pesados o grandes en el maletero sobre el techo, las características de conducción del vehículo se alteran por el desplazamiento del centro de gravedad y por el aumento de la superficie de resistencia al viento.

- Fijar siempre la carga correctamente con cintas de amarre o cintas tensoras adecuadas y en buenas condiciones de uso.
- Cargas grandes, pesadas, largas o planas actúan de forma negativa sobre la aerodinámica del vehículo, sobre el centro de gravedad y sobre el comportamiento de la dirección.
- Evitar maniobras de dirección y de frenado abruptas y súbitas.
- Adecuar la velocidad y la forma de conducción a las condiciones de visibilidad, climáticas, de la pista y del tránsito.

AVISO

- Desmontar el maletero sobre el techo antes de someter al vehículo a un sistema automático de lavado.
- La altura del vehículo se altera con el montaje de un maletero del techo y por la carga fijada en él. Comparar la altura del vehículo con las alturas de paso disponibles, por ejemplo, de viaductos y portones de garajes.



El consumo de combustible del vehículo aumenta cuando el maletero sobre el techo está montado, debido a un cambio en la aerodinámica del vehículo. Por esto, retire el maletero sobre el techo cuando no lo esté utilizando.



- Los soportes longitudinales constituyen solamente la base de un sistema completo del maletero sobre el techo. Son necesarios soportes adicionales transversales para transportar equipaje y otros soportes específicos para transportar bicicletas, tablas de surf y otros.
- Los travesaños pueden ser adquiridos en un Concesionario Volkswagen.
- Los daños provocados por el uso de otros sistemas de equipaje o montaje no homologados y que no atienden a las instrucciones provistas por Volkswagen quedan excluidos de la garantía.

Soportes longitudinales en el maletero sobre el techo

No deben instalarse maleteros convencionales en los soportes longitudinales. Volkswagen recomienda que utilice sólo los soportes longitudinales y maleteros sobre el techo homologados por Volkswagen.


ADVERTENCIA



La fijación incorrecta de los soportes de base del maletero sobre el techo, tal como su uso incorrecto, pueden hacer que todo el sistema se suelte del techo, causando accidentes e lastimaduras.

- El maletero sobre el techo sólo puede instalarse en los puntos específicos para cada travesaño.

AVISO


Los daños provocados por la fijación deficiente de soportes o maletero sobre el techo diferentes de los recomendados por Volkswagen están excluidos de la garantía.

 El maletero sobre el techo es suministrado con los soportes longitudinales. Los travesaños homologados por Volkswagen pueden adquirirse en un Concesionario Volkswagen.

 Es importante conocer la legislación que reglamenta las dimensiones de los volúmenes transportados sobre el techo de los vehículos. 

Recomendaciones importantes sobre la manipulación del maletero sobre el techo



Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad  de la pág. 128.

El maletero sobre el techo es provisto como accesorio y puede ser adquirido en un Concesionario Volkswagen.

Para instalar el maletero sobre el techo como accesorio, siga las siguientes recomendaciones:

- Su vehículo tiene puntos de fijación especiales donde son montados los soportes de base. Por este motivo, no pueden montarse soportes convencionales. Volkswagen recomienda solo el uso de soportes y barras originales u homologados por Volkswagen.
- Los soportes de base son el fundamento de un sistema completo del maletero sobre el techo. Volkswagen recomienda utilizar el maletero sobre el techo original Volkswagen. Por razones de segu-

ridad, se necesitan soportes adicionales (travesaños) para transportar equipaje, bicicletas, tablas de surf y otros.


- Volkswagen recomienda también guardar en el vehículo las instrucciones de montaje del fabricante del maletero, junto con la documentación de a bordo.

- Remover los travesaños transversales cuando:

- No fuera necesaria su utilización. Se economiza combustible, reduce los ruidos de viento y se evita el robo de las barras.

- Antes de someter el vehículo a un lavado automático.

ADVERTENCIA

Verificar, antes de cada viaje, las uniones atornilladas y las fijaciones del maletero del techo. Si fuese necesario, reajuste las 

ADVERTENCIA (continuación)

uniones atornilladas y controle nuevamente el sistema, en intervalos regulares, por ejemplo, en un viaje largo, siempre que realiza una parada.

AVISO

Tener en cuenta siempre las instrucciones de montaje y de uso del fabricante del maletero sobre el techo.

- Guardar las instrucciones de montaje y de uso del fabricante del maletero del techo junto con la documentación de a bordo, en el vehículo.

AVISO

Los daños provocados por la fijación deficiente de soportes o maletero sobre el techo diferentes de los recomendados por Volkswagen están excluidos de la garantía.


- La altura del vehículo se altera con el montaje de un maletero del techo y por la carga fijada en él. Comparar la altura del vehículo con las alturas de paso disponibles, por ejemplo, de viaductos y portones de garajes.




Desmontar el maletero del techo cuando no esté siendo usado, evitando el consumo innecesario de combustible, en función de mayor resistencia aerodinámica.


Cargar el maletero sobre el techo



Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad  de la pág. 128.

La carga sólo puede fijarse con seguridad cuando el sistema del maletero del techo está montado correctamente .

Carga máxima admisible sobre el techo.

La carga máxima admisible sobre el techo de su vehículo está limitada a **45 kg**. La carga sobre el techo está formada por el peso del maletero sobre el techo y la carga transportada \Rightarrow .

Informarse siempre sobre el peso del maletero sobre el techo y la carga transportada y, si es necesario, pesarla. Nunca exceder la carga máxima admisible sobre el techo.

En la utilización del maletero del techo con mayor capacidad de carga, no es posible utilizar la carga máxima admisible sobre el techo. En este caso, el maletero sobre el techo sólo puede cargarse hasta el límite de peso que está indicado en las instrucciones de instalación.

Distribuir la carga

Distribuir la carga uniformemente entre los dos travesaños y proteger correctamente \Rightarrow .

ADVERTENCIA

Si se excede la carga máxima admisible sobre el techo fuera excedida, pueden ocurrir accidentes graves y daños significativos al vehículo.

ADVERTENCIA (continuación)

- Nunca exceder la carga máxima admisible sobre el techo, las cargas máximas admisibles sobre los ejes y el peso total admisibles del vehículo.
- Nunca debe exceder la capacidad de carga del maletero sobre el techo, aunque no se haya alcanzado la carga máxima sobre el techo.
- Fijar los objetos pesados lo más adelante posible y distribuir toda la carga uniformemente.

ADVERTENCIA

La carga suelta o fijada de modo incorrecto puede caerse del maletero sobre el techo y provocar accidentes o lesiones.

- Utilizar siempre cintas de amarre o cintas tensoras adecuadas y en buenas condiciones de uso.
- Fijar la carga de manera correcta.



Algunas veces, los soportes del maletero sobre el techo, provistos como accesorios, permanecen instalados cuando ya no son más necesarios. Debido a la mayor resistencia aerodinámica, su vehículo consume innecesariamente más combustible. Por esto, desmonte los soportes del maletero cuando ellos dejen de utilizarse.



La carga transportada en el techo debe fijarse bien. El transporte de carga en el techo altera el comportamiento del vehículo.

Conducción con remolque

Introducción al tema

En este capítulo encontrará información sobre los siguientes temas:

| | |
|--|-----|
| Condiciones técnicas | 132 |
| Enganchar y conectar el remolque | 132 |
| Cargar el remolque | 134 |
| Conducir con un remolque | 135 |
| Instalar el dispositivo de remolque posteriormente | 136 |
| Cargas de remolque máximas admisibles | 137 |
| Capacidad máxima de tracción admisible | 137 |

Observar las prescripciones específicas de los países para la conducción con un remolque y para el uso de un dispositivo de remolque.

Como regla, el vehículo fue desarrollado para el transporte de personas y puede ser utilizado para tirar de un remolque siempre y cuando se realice con el equipo técnico adecuado. Esta carga de remolque adicional influye en la resistencia, el consumo de combustible y el desempeño del vehículo y puede, en determinadas condiciones, disminuir los intervalos de mantenimiento.

La conducción con un remolque representa no solo una carga mayor para el vehículo, sino que también exige una concentración mayor del conductor.

Información y advertencias complementarias:

- Vistas externas ⇒ pág. 5
- Cierre centralizado y sistema de bloqueo ⇒ pág. 48
- Luz ⇒ pág. 98
- Conducir con conciencia ecológica ⇒ pág. 170
- Ruedas y neumáticos ⇒ pág. 239
- Accesorios, reposición de piezas, reparaciones y modificaciones ⇒ pág. 254

ADVERTENCIA

El transporte de pasajeros en un remolque coloca vidas en riesgo y puede ser ilegal.

ADVERTENCIA

El uso inadecuado del dispositivo de remolque puede causar lesiones y accidentes.


ADVERTENCIA (continuación)

- Utilizar el dispositivo de remolque apenas cuando esté correctamente fijado y sin daños.
- No realizar ninguna modificación o reparación en el dispositivo de remolque.



ADVERTENCIA

La conducción con un remolque y el transporte de objetos pesados o con superficies grandes puede alterar las características de conducción y causar accidentes.

- De esta forma, cumplir con las siguientes orientaciones es fundamental para garantizar la seguridad del conductor, pasajeros y demás conductores.
 - Fijar siempre la carga correctamente con cintas de amarre o cintas tensoras adecuadas y en buenas condiciones de uso.
 - Adecuar la velocidad y la forma de conducción de acuerdo con las condiciones de visibilidad, climáticas, de la pista y del tránsito.
 - Remolques con centro de gravedad más alto pueden derribarse más fácilmente que remolques con centro de gravedad más bajo.
 - Evitar maniobras de dirección y de frenado abruptas y súbitas.
 - Atención especial al adelantarse.
 - Reducir inmediatamente la velocidad al percibir el más leve movimiento pendular del remolque.
 - Con remolque, no conducir con velocidad superior a 80 km/h (en casos excepcionales tampoco a 100 km/h). Esto también es válido para países en que la velocidad máxima permitida es más elevada. Observar velocidades máximas específicas de países que, para vehículos con remolques, pueden estar por debajo de aquellas para vehículos sin remolques.
 - Nunca intentar “estabilizar” por medio de aceleraciones un conjunto que esté oscilando.

 En los primeros 1.000 km de un motor nuevo, no conducir con un remolque ⇒ pág. 254.

Condiciones técnicas

 **Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad  de la pág. 131.**

Utilizar solamente un dispositivo de remolque liberado para el peso bruto admisible del remolque que será empujado. El dispositivo del remolque debe ser adecuado para el vehículo y para el remolque, y debe estar fijado con seguridad en el chasis del vehículo. Verificar y observar siempre las indicaciones del fabricante del dispositivo de remolque.

Dispositivo de remolque montado en el paragolpes

Nunca montar un dispositivo de remolque en el paragolpes o en su fijación. Un dispositivo de remolque no debe reducir el efecto del paragolpes. No realizar ninguna modificación en el sistema de escape ni en el sistema de frenos. Verificar periódicamente si el dispositivo de remolque está asentado firmemente.

Sistema de refrigeración del motor

La conducción con un remolque exige más del motor y del sistema de refrigeración. El sistema de refrigeración debe contener líquido refrigerante suficiente y estar proyectado hacia la carga adicional de la conducción con remolque.

Freno del remolque

Si el remolque posee un sistema de frenos propio, deberán tenerse en cuenta las disposiciones vigentes al respecto. El sistema de frenos del remolque nunca se debe conectar al sistema de frenos del vehículo.

Cable de ruptura

Utilizar siempre un cable de ruptura entre el vehículo y el remolque ⇒ pág. 132.

Linternas traseras del remolque

Las linternas traseras del remolque deben corresponder a las prescripciones legales ⇒ pág. 132.

Nunca conectar las linternas traseras del remolque directamente al sistema eléctrico del vehículo. De tener dudas acerca de si el remolque está conec-

tado correctamente al sistema eléctrico, consultar a una empresa especializada. Para ello, Volkswagen recomienda un Concesionario Volkswagen.

Espejos retrovisores exteriores


Si el área de tráfico atrás del remolque no se puede ver con los espejos retrovisores externos de serie del vehículo de tracción, se necesitarán espejos retrovisores externos complementarios, según las determinaciones específicas de cada país. Se debe ajustar los espejos retrovisores externos antes de conducir y se debe proporcionar la suficiente visibilidad trasera.



ADVERTENCIA

Un dispositivo de remolque inadecuado o montado incorrectamente puede hacer que el remolque se suelte del vehículo y provoque lesiones graves.




AVISO

- Si las linternas traseras del remolque no se conectan correctamente, pueden dañarse los componentes electrónicos del vehículo.
- Si el remolque consume demasiada corriente, pueden dañarse los componentes electrónicos del vehículo.
- Nunca conectar el sistema eléctrico del remolque directamente con las conexiones eléctricas de las linternas traseras o con otra fuente de corriente. Utilizar únicamente conexiones adecuadas para la alimentación de corriente al remolque.

 En vehículos con sensor del control de distancia de estacionamiento, se debe alterar el funcionamiento del sensor al instalar el dispositivo de remolque en el vehículo. Para más información, entre en contacto con un Concesionario Volkswagen.

 Por causa de la mayor demanda del vehículo con conducción con remolque frecuente, Volkswagen recomienda que también se realice mantenimiento entre los intervalos de revisión. 

Enganchar y conectar el remolque

 **Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad  de la pág. 131.** 

Cable de ruptura

Fijar siempre el cable de ruptura del remolque correctamente en el vehículo de tracción. En ese caso, dejar el cable de ruptura un poco flojo para permitir la conducción en curvas. No obstante, el cable de ruptura no debe arrastrarse por el suelo durante la conducción.

Toma de corriente del remolque

La conexión eléctrica entre el vehículo de tracción y el remolque se da por medio de una toma de corriente de remolque con 13 polos.

Linternas traseras del remolque

Asegurarse de que las linternas traseras del remolque funcionen correctamente y que se atengan a las prescripciones legales.

ADVERTENCIA


Los conductores eléctricos inadecuados o incorrectamente conectados pueden energizar el remolque, causar fallas en el funcionamiento de los componentes electrónicos del vehículo y causar lesiones graves.

ADVERTENCIA (continuación)

- **Todos los trabajos en el sistema eléctrico solamente pueden ser realizados por un Concesionario Volkswagen o por una empresa especializada.**
- **Nunca conectar el sistema eléctrico del remolque directamente con las conexiones eléctricas de las linternas traseras o con otra fuente de corriente.**


AVISO

Un remolque estacionado sobre la rueda de apoyo o sobre los soportes del remolque no debe permanecer acoplado al vehículo. Por ejemplo, el vehículo se levanta y se baja debido a alteraciones de la carga o avería de neumáticos. En ese caso, fuerzas de mucha intensidad actúan sobre el dispositivo de remolque y sobre el remolque, y pueden causar daños al vehículo y al remolque.


 Cuando hay una conexión eléctrica por la toma de corriente del remolque con el motor apagado y accesorios conectados en el remolque, la batería del vehículo se descarga.

Cargar el remolque



Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad  de la pág. 131.

Carga de remolque y carga de apoyo

La carga de remolque y la carga que el vehículo es capaz de tirar \Rightarrow . La carga de apoyo es la carga que ejerce presión verticalmente sobre la rótula de enganche del dispositivo de remolque \Rightarrow pág. 137.

Las indicaciones de la carga del remolque y de la carga de apoyo en la etiqueta de identificación del dispositivo de remolque son valores de referencia del dispositivo. Los valores relativos al vehículo, que frecuentemente están *por debajo* de esos valores, están relacionados en los documentos del vehículo. Las indicaciones de los documentos de licencia del vehículo siempre tienen prioridad.

Para garantizar la seguridad de la conducción, Volkswagen recomienda siempre aprovechar la **carga de apoyo** máxima admisible. Una carga de apoyo muy baja limita el comportamiento de dirección del conjunto.

La carga de apoyo existente aumenta el peso sobre el eje trasero y reduce el cargamento del vehículo admisible.

Capacidad máxima de tracción

La capacidad máxima de tracción está compuesta por los pesos reales del vehículo de tracción cargado y del remolque cargado.

Cargar el remolque

El conjunto debe estar balanceado. Para esto, aprovechar la carga de apoyo máxima admisible y no cargar el remolque con la carga adelante o atrás:

- Distribuir la carga en el remolque para que los objetos pesados se encuentren lo más próximo posible del eje o sobre el mismo.
- Fijar la carga correctamente en el remolque.

Presión de los neumáticos

La presión de los neumáticos para las ruedas del remolque está orientada por la recomendación del fabricante del remolque.

Inflar las ruedas del vehículo de tracción con la presión máxima de los neumáticos en la conducción con remolque \Rightarrow pág. 239.

ADVERTENCIA

Exceder la carga máxima admisible sobre el eje y la carga de apoyo, como también la capacidad máxima o total de tracción del vehículo y del remolque puede resultar en accidentes y lesiones graves.

- Nunca exceder los valores indicados.
- Nunca exceder la carga máxima admisible sobre el eje con el peso actual en el eje delantero y trasero. Nunca exceder el peso bruto máximo admisible con el peso delantero o trasero del vehículo.

ADVERTENCIA

Si la carga se desliza, la estabilidad y la seguridad de la conducción del conjunto pueden verse bastante reducidas, causando accidentes y lesiones graves.

- Cargar siempre el remolque correctamente.
- Fijar siempre la carga correctamente con cintas de amarre o cintas tensoras adecuadas y en buenas condiciones de uso.

Conducir con un remolque



Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad ▲ de la pág. 131.

Regulación del farol

Con el remolque acoplado, la parte delantera del vehículo puede levantarse y el farol bajo prendido puede encandilar a otros conductores. El farol debe ser regulado en un Concesionario Volkswagen o en una empresa especializada.

Particularidades en la conducción con un remolque

- En un remolque con **freno complementario**, frenar *suavemente al principio*, después continuamente. De esta forma, se evitan sacudidas por frenadas por el bloqueo de las ruedas del remolque.
- La distancia de frenado aumenta debido a la capacidad máxima de tracción.
- Antes de trechos inclinados, seleccionar una posición de marcha o marcha inferior para utilizar el motor adicionalmente como freno. De lo contrario, el sistema de frenos puede sobrecalentarse y, eventualmente, fallar.
- El centro de gravedad del vehículo y las características de conducción se alteraron por la carga de remolque y por el aumento del peso bruto del conjunto.
- Con el vehículo de tracción no cargado y el remolque cargado, la distribución de peso es bastante desfavorable. Con esa combinación, conducir de forma lenta y especialmente cuidadosa.

Arranque con un remolque en pendientes

Dependiendo de la inclinación y del peso bruto del conjunto, un conjunto estacionado puede andar levemente hacia atrás al arrancar.

En pendientes, arrancar con un remolque de la siguiente forma:

- Pisar en el pedal del freno y mantenerlo presionado.
- Pisar totalmente en el pedal del embrague.

- Engrana la 1ª marcha ⇒ pág. 156, *Cambiar la marcha*.
- Soltar el pedal de freno.
- Soltar el pedal de embrague lentamente.
- Liberar el freno de estacionamiento únicamente cuando el motor tiene la suficiente fuerza de tracción para arrancar.

▲ ADVERTENCIA

Tirar incorrectamente de un remolque puede causar la pérdida de control del vehículo y lesiones graves.

- **La conducción con un remolque y el transporte de objetos pesados o con superficies grandes puede alterar las características de conducción y aumentar la distancia de frenado.**
- **Conducir siempre de manera cautelosa y defensiva. Frenar antes de lo usual.**
- **Adecuar la velocidad y la forma de conducción de acuerdo con las condiciones de visibilidad, climáticas, de la pista y del tránsito. Reducir la velocidad, especialmente en pendientes.**
- **Acelerar de forma especialmente cautelosa y cuidadosa. Evitar maniobras de dirección y de frenado abruptas y súbitas.**
- **Atención especial al adelantarse. Reducir inmediatamente la velocidad al percibir el más leve movimiento pendular del remolque.**
- **Nunca intentar “estabilizar” por medio de aceleraciones un conjunto que esté oscilando.**
- **Para vehículos con remolque, observar que las velocidades máximas pueden estar por debajo de aquellas para vehículos sin remolque.**

Instalar el dispositivo de remolque posteriormente

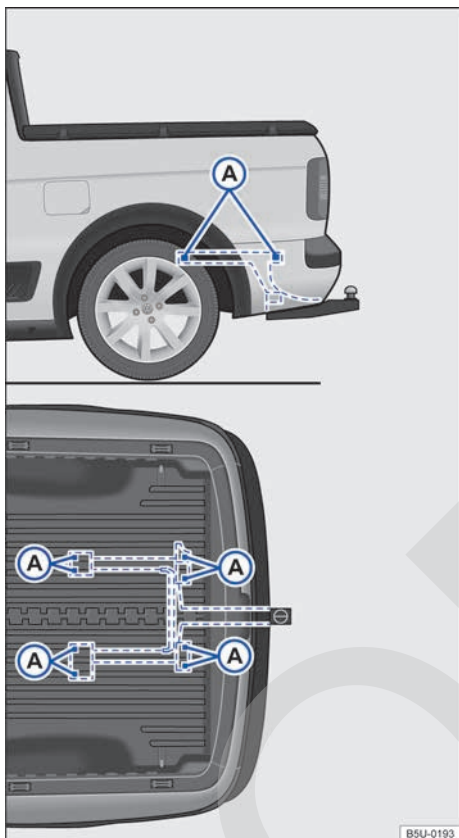


Fig. 89 Puntos de fijación para instalar un dispositivo de remolque posteriormente.

Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad ⚠ de la pág. 131.

El montaje posterior de un dispositivo de remolque deberá efectuarse de acuerdo con las instrucciones del respectivo fabricante del enganche, siempre respetando los puntos de fijación indicados en ⇒ **fig. 89** **A**.

Los puntos ya existentes para la fijación del enganche de remolque son visibles por la parte inferior del vehículo. El dispositivo de remolque debe ser obligatoriamente fijado en esos puntos.

Instalar el dispositivo de remolque

- Tenga en cuenta las disposiciones legales vigentes en el país en que el vehículo se desplaza.
- Puede ser necesario desmontar y montar el paragolpes trasero. Asimismo, es necesario apretar también los tornillos del dispositivo de remolque con una llave dinamométrica y conectar una toma de corriente al sistema eléctrico del vehículo. Para eso, se necesitan conocimientos y herramientas especiales.
- Los datos en la figura indican los puntos de fijación que deben ser siempre respetados en la instalación posterior del dispositivo del remolque.

⚠ ADVERTENCIA

Conductores eléctricos inadecuados o conectados incorrectamente pueden causar fallas de funcionamiento de todos los componentes electrónicos del vehículo y provocar accidentes y lesiones graves.

- **Nunca conectar el sistema eléctrico del remolque directamente con las conexiones eléctricas de las linternas traseras o con otra fuente de corriente. Utilizar únicamente conectores adecuados para la conexión del remolque.**
- **La instalación posterior de un dispositivo de remolque debe ser realizada por una empresa especializada.**



⚠ ADVERTENCIA

Un dispositivo de remolque inadecuado o instalado incorrectamente puede hacer que el remolque se suelte del vehículo de tracción. Esto puede causar accidentes graves y lesiones fatales.

⚠ AVISO

La conducción con remolque representa un mayor esfuerzo para el vehículo. Antes de decidir por una instalación posterior, contacte a un Concesionario Volkswagen, para saber si es necesario realizar antes alguna modificación en el sistema de refrigeración o si se deben montar aislantes térmicos.

Cargas de remolque máximas admisibles


 **Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad  de la pág. 131.**

Las indicaciones de los documentos de licencia del vehículo siempre tienen prioridad. Todas las indicaciones de este manual son válidas para el modelo básico. El tipo de motor del vehículo aparece


en la etiqueta de datos del vehículo, en el \Rightarrow cuaderno *Plan de Asistencia Técnica* y en los documentos de licencia del vehículo.

Puede que los valores indicados difieran debido a equipos opcionales o versiones diferentes, como también en caso de vehículos especiales.

Motor de gasolina

| Potencia del motor \Rightarrow  | CDM | Remolque con freno, pendientes hasta 8% | Remolque sin freno, pendientes hasta 8% |
|--|------|---|---|
| 1.6 de 74 kW | CFZA | 400 kg | 400 kg |
| 1.6 de 81 kW | CWSA | 400 kg | 400 kg |

Motor TOTALFLEX

| Potencia del motor \Rightarrow  | CDM | Remolque con freno, pendientes hasta 8% | Remolque sin freno, pendientes hasta 8% |
|--|------|---|---|
| 1.6 TOTALFLEX 74/76 kW | CCRA | 400 kg | 400 kg |
| 1.6 TOTALFLEX 81/88 kW | CNXA | 400 kg | 400 kg |

ADVERTENCIA

Si se excede la carga de remolque máxima indicada, pueden ocurrir accidentes graves y daños significativos al vehículo.



- Nunca exceder la carga de remolque indicada.

AVISO

Si se excede la carga de remolque máxima indicada, pueden ocurrir daños significativos al vehículo.

- Nunca exceder la carga de remolque indicada.

Capacidad máxima de tracción admisible


 **Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad  de la pág. 131.**

Las indicaciones de los documentos de licencia del vehículo siempre tienen prioridad. Todas las indicaciones de este manual son válidas para el modelo básico. El tipo de motor del vehículo aparece en la etiqueta de datos del vehículo, en el \Rightarrow cuaderno *Plan de Asistencia Técnica* y en los documentos de licencia del vehículo.

Puede que los valores indicados difieran debido a equipos opcionales o versiones diferentes, como también en caso de vehículos especiales.

Las capacidades máximas de tracción admisibles indicadas son válidas solamente para altitudes hasta 1.000 m por encima del nivel del mar. Por cada 1.000 m de altitud adicionales, la capacidad máxima de tracción admisible debe ser reducida en aproximadamente 10%.

Motor de gasolina

| Potencia del motor | CDM | Tipo de transmisión | Capacidad máxima de tracción (CMT ^a) \Rightarrow  |
|--------------------|------|---------------------|--|
| 1.6 de 74 kW | CFZA | MQ 200 | 2.140 kg |
| 1.6 de 81 kW | CWSA | | 2.140 kg |

^{a)} CMT = peso bruto admisible + carga de remolque.

Motor TOTALFLEX

| Potencia del motor | CDM | Tipo de transmisión | Capacidad máxima de tracción (CMT ^{a)}) ⇒ ⚠ |
|------------------------|------|---------------------|---|
| 1.6 TOTALFLEX 74/76 kW | CCRA | MQ 200 | 2.140 kg |
| 1.6 TOTALFLEX 81/88 kW | CNXA | | 2.140 kg |

^{a)} CMT = peso bruto admisible + carga de remolque.

⚠ ADVERTENCIA

Si se excede la capacidad máxima de tracción indicada, pueden ocurrir accidentes graves y daños significativos al vehículo.

- Nunca exceder la capacidad máxima de tracción.

ⓘ AVISO

Si se excede la capacidad máxima de tracción indicada, pueden ocurrir daños significativos al vehículo.

ⓘ AVISO (continuación)

- Nunca exceder la capacidad máxima de tracción.

ⓘ AVISO

Nunca apagar el motor inmediatamente después de un rodaje traccionando un remolque. Mantener el motor funcionando en marcha lenta por como mínimo 3 minutos, antes de desconectarlo. La carga sobre el acoplamiento de enganche aumenta el peso sobre el eje trasero y reduce proporcionalmente el resto de la carga que el vehículo puede llevar. Leer y tener en cuenta la información acerca de conducción con remolque ⇒ pág. 131, *Conducción con remolque* y ⇒ pág. 137, *Cargas de remolque máximas admisibles*.

Equipos prácticos

Portaobjetos

Introducción al tema

En este capítulo encontrará información sobre los siguientes temas:

| | |
|---|-----|
| Portaobjetos del lado del conductor | 140 |
| Portaobjetos delantero | 140 |
| Portaobjetos del lado del pasajero | 141 |
| Portaobjetos en el asiento del pasajero delantero | 141 |
| Portaobjetos traseros | 142 |
| Portaobjetos en la lateral del compartimento interno de equipaje - Saverio cabina extendida | 142 |
| Otros portaobjetos | 143 |

Los portaobjetos se deben utilizar únicamente para guardar objetos más livianos o menores.

Información y advertencias complementarias:

- Conservar y limpiar el interior del vehículo ⇒ pág. 232
- ⇒ cuaderno *Radio*

ADVERTENCIA

Objetos sueltos pueden ser lanzados por el interior del vehículo en maniobras de dirección y de frenado súbitas. Esto puede causar lesiones graves y también la pérdida de control del vehículo.

- No colocar animales y objetos rígidos, pesados o de superficie cortante en compartimentos abiertos del vehículo, sobre el panel de instrumentos, en la superficie atrás del asiento trasero, en piezas de vestuario o bolsas en el interior del vehículo.

ADVERTENCIA (continuación)

- Mantener los portaobjetos siempre cerrados durante la conducción.

ADVERTENCIA

Objetos en el área para los pies del conductor pueden impedir el libre accionamiento de los pedales. Esto puede causar la pérdida de control del vehículo y aumenta el riesgo de lesiones graves.

- Prestar atención para que todos los pedales puedan ser accionados sin impedimentos.
- Fijar siempre la alfombra para los pies con seguridad.
- Nunca colocar alfombras para los pies u otros revestimientos de piso sobre la alfombra instalada para los pies.
- Prestar atención para que ningún objeto alcance el área para los pies del conductor durante la conducción.



AVISO

- No guardar objetos sensibles al calor, alimentos o medicamentos en el interior del vehículo. El calor y el frío pueden dañarlos o volverlos inapropiados para uso o consumo.
- Objetos de materiales transparentes dejados en el vehículo, como por ejemplo, anteojos, lentes o ventosas transparentes en los vidrios, pueden enfocar los rayos del sol y, así, causar daños al vehículo.

Portaobjetos del lado del conductor



Fig. 90 En el lado del conductor: portaobjetos.

 Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad  de la pág. 139.

En el lado del conductor puede existir un portaobjetos.

ADVERTENCIA

Objetos sueltos pueden ser lanzados por el interior del vehículo por una maniobra de dirección o de frenado súbita, como también en un accidente, y causar lesiones graves.

- No acomodar objetos rígidos, pesados o de superficie cortante en el portaobjetos abierto.

Portaobjetos delantero

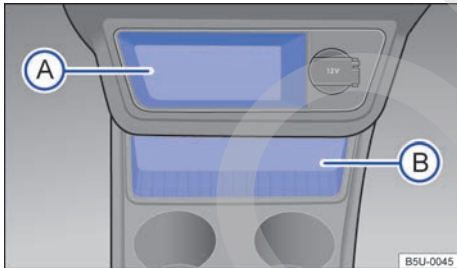





Fig. 91 En la consola central delantera: portaobjetos.

 Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad  de la pág. 139.

En la consola central delantera existen dos portaobjetos abiertos. Uno en la parte superior de la consola central \Rightarrow fig. 91 **A** y otro en la parte inferior de la consola central **B**.

 En el portaobjetos **A** puede haber una toma de corriente de 12 V \Rightarrow pág. 148 o un encendedor de cigarrillo \Rightarrow pág. 146.

Portaobjetos del lado del pasajero

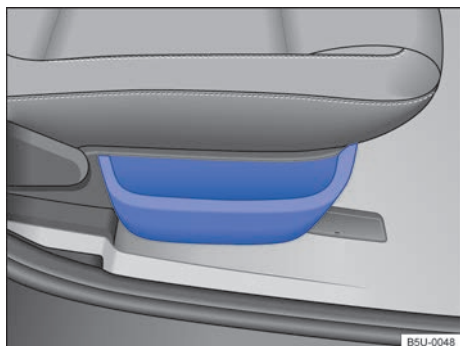




Fig. 92 En la lateral del asiento del pasajero: portaobjetos.

 **Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad**  de la pág. 139.

Portaobjetos en la lateral del asiento delantero

En la lateral del asiento del pasajero puede haber un portaobjetos abierto \Rightarrow fig. 92.

Abrir y cerrar la guantera

Para *abrir*, tirar de la palanca de apertura \Rightarrow fig. 93.

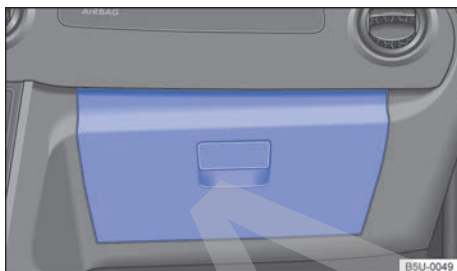


Fig. 93 En el lado del pasajero: guantera.

Para *cerrar*, presionar la tapa completamente hacia arriba.

ADVERTENCIA

Una guantera abierta puede aumentar el riesgo de lesiones graves en caso de un accidente o maniobra de dirección o de frenado súbitas.

- Mantener la guantera siempre cerrada durante la conducción.

Portaobjetos en el asiento del pasajero delantero

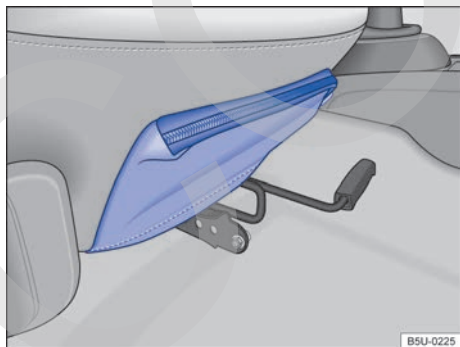




Fig. 94 En el banco del pasajero: bolsa portaobjetos en la parte frontal.

 **Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad**  de la pág. 139.

Dependiendo de la versión del vehículo, en la parte frontal del asiento del pasajero puede haber una bolsa portaobjetos con almacenamiento.

Portaobjetos traseros

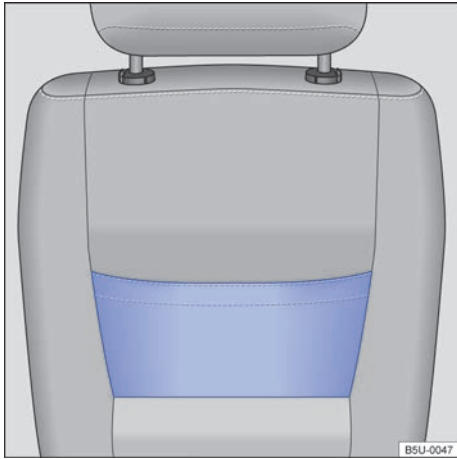




Fig. 95 En el banco del pasajero: bolsa portaobjetos.

 Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad  de la pág. 139.

Bolsa portaobjetos

En la parte trasera del respaldo del asiento del pasajero existe una bolsa portaobjetos \Rightarrow fig. 95, para guardar la literatura de a bordo. En algunas versiones puede haber una bolsa portaobjetos en la parte trasera del respaldo del asiento del conductor.

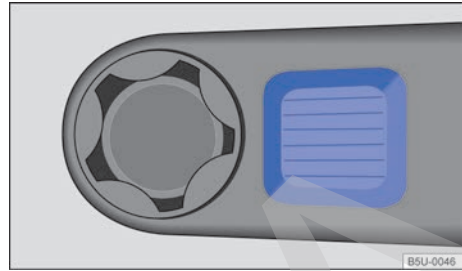



Fig. 96 En la consola central trasera: portaobjetos.

Portaobjetos en la consola central trasera

En la consola central trasera puede haber un portaobjetos \Rightarrow fig. 96. 

Portaobjetos en la lateral del compartimento interno de equipaje - Saverio cabina extendida

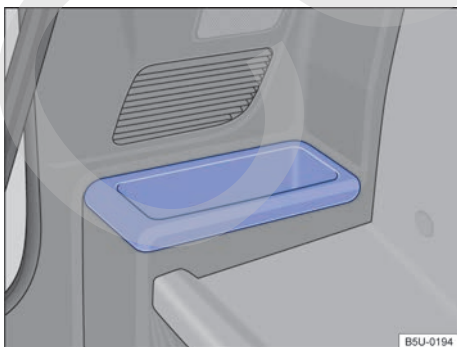





Fig. 97 En el lateral del compartimento interno de equipaje: portaobjetos.

 Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad  de la pág. 139.

En los vehículos con cabina extendida, existe un portaobjetos en las laterales del compartimento interno de equipaje \Rightarrow fig. 97. 

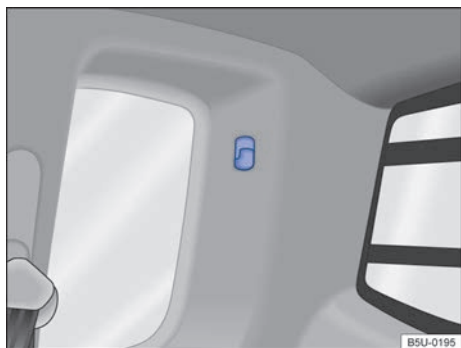


Fig. 98 Al lado de los vidrios vigías en el compartimento interno del equipaje: perchero para Saveiro con cabina extendida.



Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad ⚠ de la pág. 139.

Otros compartimientos posibles:

- En los revestimientos de las puertas.
- **Perchero** al lado de los vidrios vigías laterales, para transportar piezas livianas de vestuario ⇒ ⚠. *Perchero válido solo para Saveiro cabina extendida.*

⚠ ADVERTENCIA

Ropas colgadas pueden reducir la visibilidad del conductor y, de esta forma, causar accidentes y lesiones graves.

- Colgar las ropas en el perchero siempre de forma tal que no reduzca la visibilidad del conductor.
- Utilizar el perchero en el vehículo únicamente para colgar ropas livianas. Nunca dejar objetos pesados, rígidos o de superficie cortante dentro de las bolsas.

Portabebidas

Introducción al tema

En este capítulo encontrará información sobre los siguientes temas:

| | |
|--|-----|
| Portabebidas en la consola central | 144 |
| Portabebidas en el lateral del asiento trasero - Saveiro Doble Cabina | 145 |
| Portabebidas y portabotellas en el revestimiento de la tapa del compartimento de carga | 145 |

Información y advertencias complementarias:

- Conservar y limpiar el interior del vehículo ⇒ pág. 232

⚠ ADVERTENCIA

El uso incorrecto de los portabebidas puede causar lesiones.

- Nunca colocar bebidas calientes en un portabebidas. Durante la conducción, en una maniobra de frenado súbita o en un accidente, bebidas calientes en un portabebidas pueden derramarse y causar quemaduras.

⚠ ADVERTENCIA (continuación)

- Cerciorarse de que botellas de bebida u otros objetos no alcancen el área para los pies del conductor durante la conducción, incomodando el accionamiento de los pedales.
- Nunca colocar vasos pesados, víveres u otros objetos pesados en los portabebidas. Esos objetos pesados pueden volar por el interior del vehículo en un accidente y causar lesiones graves.

⚠ ADVERTENCIA

Botellas de bebida cerradas en el interior del vehículo pueden explotar por acción del calor y explotar por acción del frío.

- Nunca dejar botellas de bebida cerradas en el interior de un vehículo intensamente calentado o intensamente refrigerado.

⚠ AVISO

No mantener bebidas abiertas en el portabebidas durante la conducción. Bebidas derramadas, por ejemplo, durante frenadas, pueden causar daños al vehículo y al sistema eléctrico. <

Portabebidas en la consola central

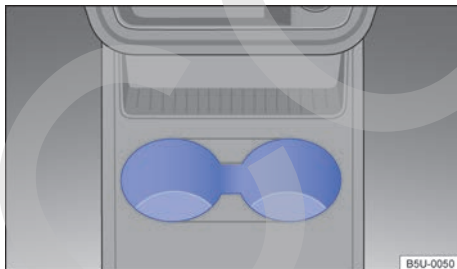


Fig. 99 En la consola central delantera: portabebidas.

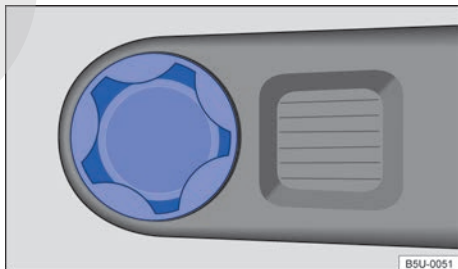


Fig. 100 En la consola central trasera: portabebidas.

Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad ⚠ de la pág. 144.

En la consola central delantera existen dos portabebidas ⇒ fig. 99, y en la consola central trasera existe un portabebidas ⇒ fig. 100. <

Portabebidas en el lateral del asiento trasero - Saveiro Doble Cabina

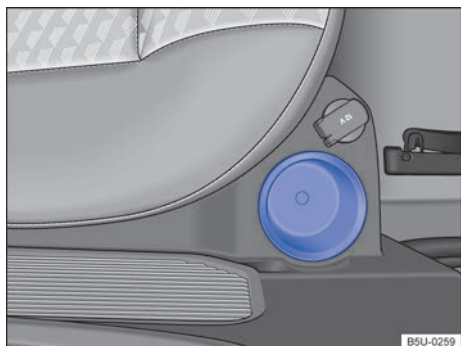





Fig. 101 En el lateral del asiento trasero: portabebidas.

 Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad  de la pág. 144.

En los vehículos Saveiro Doble Cabina, existe un portabebidas en los laterales del asiento trasero => fig. 101. 

Portabebidas y portabotellas en el revestimiento de la tapa del compartimento de carga

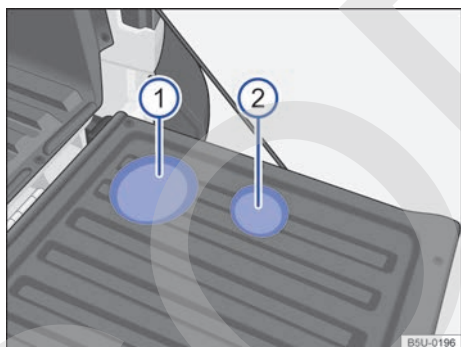





Fig. 102 En el revestimiento de la tapa del compartimento de carga: ① portabotellas y ② portabebidas.

 Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad  de la pág. 144.

Los portabotellas y los portabebidas sólo se pueden utilizar con la tapa del compartimento de carga abierta y con el vehículo detenido.

Para utilizar los portabotellas => fig. 102 ① y los portabebidas ② abra la tapa del compartimento de carga.

Existen dos portabotellas ① y dos portabebidas ② en el revestimiento de la tapa del compartimento de carga, habiendo un portabotellas y un portabebidas de cada lado del revestimiento de la tapa del compartimento de carga. 

Cenicero y encendedor

Introducción al tema

En este capítulo encontrará información sobre los siguientes temas:

| | |
|------------------|-----|
| Cenicero | 146 |
| Encendedor | 147 |

Información y advertencias complementarias:

- Tomas ⇒ pág. 148
- Accesorios, reposición de piezas, reparaciones y modificaciones ⇒ pág. 254

⚠ ADVERTENCIA

El uso incorrecto de los ceniceros y del encendedor de cigarrillos puede causar incendios, quemaduras y otras lesiones graves.

- Nunca colocar en el cenicero papel o cualquier otro tipo de objeto, porque hay riesgo de causar un incendio.
- El cenicero tiene como única finalidad almacenar los cigarrillos que fueron utilizados, como también las sustancias producidas por los mismos, como cenizas, por ejemplo.

Cenicero

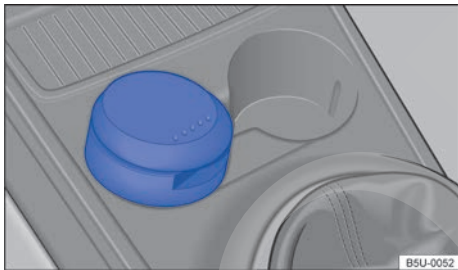


Fig. 103 En la consola central delantera: cenicero.

Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad ⚠ de la pág. 146.

Abrir o cerrar el cenicero

Para *Abrir*, levantar la tapa ⇒ fig. 103.

Para *cerrar*, presionar la tapa hacia abajo.



Vaciar el cenicero

- Empujar el cenicero hacia arriba, para retirarlo.
- Después de vaciarlo, introducirlo en el portabebidas y presionarlo hacia abajo.


Encendedor



Fig. 104 En la consola central delantero: encendedor de cigarrillo.

 Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad  de la pág. 146.


- Con el motor en marcha, presionar el encendedor de cigarrillos ⇒ [fig. 104](#) hacia adentro.
- Esperar hasta que el encendedor de cigarrillos salte hacia afuera.

- Retirar el encendedor de cigarrillos y encender el cigarrillo en la espiral incandescente ⇒ .
- Encajar el encendedor de cigarrillos nuevamente en el soporte.

ADVERTENCIA

El uso incorrecto del encendedor de cigarrillos puede causar incendios, quemaduras y otras lesiones graves.

- Utilizar el encendedor de cigarrillos adecuadamente, solamente para encender cigarrillos.
- Nunca dejar a niños sin supervisión dentro del vehículo. El encendedor de cigarrillos puede ser utilizado con el motor prendido.

 El encendedor de cigarrillos también puede ser utilizado como toma de corriente 12 V ⇒ [pág. 148](#), *Toma de corriente*.

Toma de corriente

Introducción al tema

En este capítulo encontrará información sobre los siguientes temas:


| | |
|---|-----|
| Tomas de corriente del vehículo | 149 |
| Tomas de corriente del vehículo - Saveiro | |
| Doble Cabina | 150 |

Los accesorios eléctricos pueden ser conectados en las tomas del vehículo.

Los equipos conectados deben estar en perfectas condiciones. No utilizar equipos averiados.

Información y advertencias complementarias:

- Encendedor de cigarrillos ⇒ pág. 146
- Accesorios, reposición de piezas, reparaciones y modificaciones ⇒ pág. 254

 ADVERTENCIA

El uso incorrecto de la toma de corriente y de accesorios eléctricos puede causar incendios y lesiones graves.

- **Nunca dejar a niños sin supervisión dentro del vehículo. Con el encendido conectado, se puede utilizar la toma de corriente y los aparatos conectados a ésta.**
- **Si el aparato eléctrico conectado se calienta demasiado, desconectar el aparato inmediatamente y tirar del enchufe de la toma.**

AVISO

- **Para evitar daños al sistema eléctrico, nunca conectar en la toma de corriente de 12 V accesorios que suministren corriente para cargar la batería del vehículo, como, por ejemplo, paneles solares o cargadores de batería.**
- **Utilizar únicamente accesorios que hayan sido verificados según las directrices vigentes en relación a la compatibilidad electromagnética.**
- **Para evitar daños por variaciones de corriente, antes de conectar y desconectar el encendido, como antes de poner en marcha el motor, se deben desconectar los consumidores conectados a la toma de corriente de 12 V.**
- **Nunca conectar consumidores eléctricos que consuman más que la potencia indicada a una toma de corriente de 12 V. Al exceder la potencia máxima, el sistema eléctrico del vehículo puede verse dañado.**



No dejar el motor en funcionamiento con el vehículo parado.



Con el motor parado, el encendido conectado y accesorios conectados, la batería del vehículo se descarga.



Aparatos no blindados pueden causar averías en la radio y los componentes electrónicos del vehículo.



Pueden ocurrir fallas de recepción en la banda AM de la radio cuando se operan aparatos eléctricos cerca de la antena de la luneta.



Tomas de corriente del vehículo

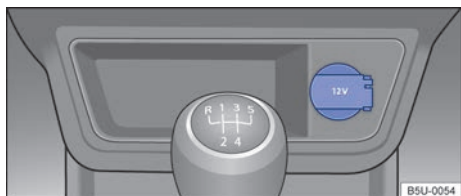


Fig. 105 En la consola central delantera: toma de corriente de 12 V.

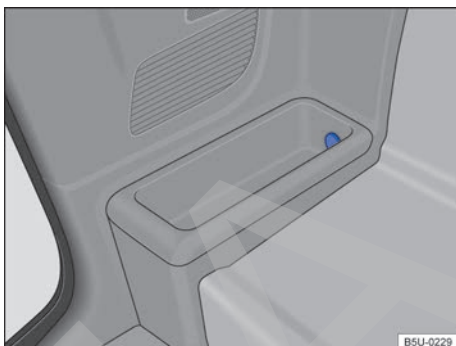



Fig. 106 En el lateral del compartimento interior del maletero: toma de corriente de 12 V - Saveiro cabina extendida - versión Cross.



Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad  de la pág. 148.

Potencia máxima

| Toma de corriente | Potencia máxima |
|-------------------|-----------------|
| 12 V | 120 W |

No se deberá exceder el consumo máximo de potencia. La potencia máxima de los aparatos se puede encontrar en sus etiquetas de identificación.

Toma de corriente de 12 V

La toma de corriente de 12 V funcionan sólo con el encendido conectado.

Con el motor apagado, el encendido conectado y un equipo eléctrico conectado, la batería del vehículo se descarga. Por ese motivo, utilizar consumidores eléctricos en la toma de corriente sólo con el motor en marcha.

Antes de conectar o desconectar el encendido, así como antes de arrancar el motor, desconecte los aparatos conectados para evitar daños por variaciones de tensión.

Tomas de corriente de 12 V se pueden encontrar en el vehículo en los siguientes lugares:

- En la consola central delantera ⇒ [fig. 105](#).
- *Saveiro cabina extendida - versión Cross* - en el portaobjetos en el lado derecho del compartimento interior del maletero ⇒ [fig. 106](#).

AVISO

- ¡Tenga en cuenta los manuales de instrucciones de los aparatos conectados!
- Nunca se deberá exceder el consumo de potencia máxima, ya que de esta forma se podría dañar todo el sistema eléctrico del vehículo.
- Toma de corriente de 12 V:
 - Utilizar únicamente accesorios que hayan sido verificados según las directrices vigentes en relación a la compatibilidad electro-magnética.
 - Nunca se deberá aplicar corriente a la toma de corriente.

Tomas de corriente del vehículo - Saveiro Doble Cabina

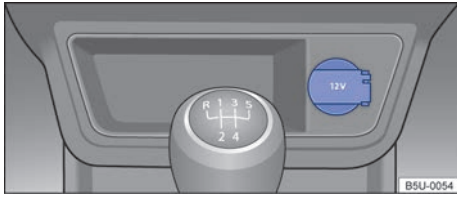


Fig. 107 En la consola central delantera: toma de corriente de 12 V.

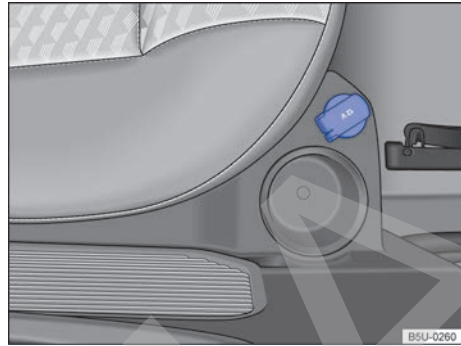




Fig. 108 En el lateral del asiento trasero: toma de corriente de 12 V - Saveiro Doble Cabina

 **Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad**  de la pág. 148.

Potencia máxima

| Toma de corriente | Potencia máxima |
|-------------------|-----------------|
| 12 V | 120 W |

No se deberá exceder el consumo máximo de potencia. La potencia máxima de los aparatos se puede encontrar en sus etiquetas de identificación.

Toma de corriente de 12 V

La toma de corriente de 12 V funcionan sólo con el encendido conectado.

Con el motor apagado, el encendido conectado y un equipo eléctrico conectado, la batería del vehículo se descarga. Por ese motivo, utilizar consumidores eléctricos en la toma de corriente sólo con el motor en marcha.

Antes de conectar o desconectar el encendido, así como antes de arrancar el motor, desconecte los aparatos conectados para evitar daños por variaciones de tensión.

Tomas de corriente de 12 V se pueden encontrar en el vehículo en los siguientes lugares:

- En la consola central delantera ⇒ [fig. 107](#).
- En el portaobjetos del lado derecho del asiento trasero ⇒ [fig. 108](#).

AVISO

- ¡Tenga en cuenta los manuales de instrucciones de los aparatos conectados!
- **Nunca se deberá exceder el consumo de potencia máxima, ya que de esta forma se podría dañar todo el sistema eléctrico del vehículo.**
- **Toma de corriente de 12 V:**
 - Utilizar únicamente accesorios que hayan sido verificados según las directrices vigentes en relación a la compatibilidad electromagnética.
 - Nunca se deberá aplicar corriente a la toma de corriente.

Durante la conducción

Arrancar, cambiar la marcha, estacionar

Poner en marcha y apagar el motor

Introducción al tema

En este capítulo encontrará información sobre los siguientes temas:

| | |
|---------------------------------|-----|
| Cilindro de encendido | 152 |
| Arrancar el motor | 153 |
| Desconectar el motor | 154 |
| Inmovilizador electrónico | 155 |

Indicador del inmovilizador

En caso de llave del vehículo inválida o avería del sistema, podrá aparecer **SAFE** en el panel de instrumentos. El motor no se puede poner en marcha.

Empujar o tirar

Por razones técnicas, el vehículo **no** debe ser empujado ni tirado. En su lugar, utilizar el auxilio para el arranque.

Información y advertencias complementarias:

- Juego de llaves del vehículo ⇒ pág. 43
- Cambiar de marcha ⇒ pág. 156
- Frenar, detenerse y estacionar ⇒ pág. 159
- Dirección ⇒ pág. 173
- Cargar ⇒ pág. 190
- Combustible ⇒ pág. 195
- Ayuda de arranque ⇒ pág. 317
- Tirar y remolcar ⇒ pág. 320

ADVERTENCIA

Si el motor se desconecta durante la conducción, se hace más difícil detener el vehículo. Como consecuencia, se puede perder el control del vehículo, como ocurrir accidentes y lesiones graves.

- Los sistemas de apoyo al frenado y la dirección, el sistema de airbag, el pretensor del cinturón de seguridad, como también diver-

ADVERTENCIA (continuación)

Los equipos de seguridad del vehículo, se activan únicamente con el motor en funcionamiento.

- Desconectar el motor únicamente con el vehículo detenido.

ADVERTENCIA

El riesgo de lesiones graves puede reducirse con el motor en funcionamiento o durante el arranque del motor.

- Nunca prender el motor o dejarlo funcionando en lugares cerrados o sin ventilación. El sistema de escape del motor contiene, entre otros, monóxido de carbono, un gas tóxico inodoro e incoloro. El monóxido de carbono puede causar desmayos y la muerte.
- Nunca dejar el vehículo con el motor en funcionamiento sin supervisión. El vehículo podría desplazarse súbitamente o un evento inesperado podría ocurrir, causando daños y lesiones graves.
- Nunca utilizar un acelerador de arranque. Un acelerador de arranque puede explotar o causar un súbito aumento de la rotación del motor.

ADVERTENCIA

Las piezas del sistema de escape se calientan mucho. Por eso, pueden ocurrir incendios y lesiones graves.

- Nunca estacionar el vehículo de forma que las piezas del sistema de escape entren en contacto con materiales inflamables por debajo del vehículo, como, por ejemplo, arbustos, hojas, pasto seco, combustible derramado, etc.
- No utilice nunca una protección adicional para la parte inferior del vehículo o productos anticorrosivos para el tubo de escape, los catalizadores o los aislantes térmico.



Fig. 109 Al lado del volante, a la derecha: posiciones de la llave del vehículo en el cilindro del encendido.

Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad de la pág. 151.

Posiciones de la llave del vehículo ⇒ fig. 109

- | | |
|---|---|
| ① | Encendido desconectado y todos los consumidores eléctricos desconectados. La llave del vehículo puede ser retirada. |
| ① | Encendido conectado. |
| ② | Conectar el motor. Cuando el motor arranque, suelte la llave del vehículo. Al soltar, la llave del vehículo vuelve a la posición ①. |

Siempre que fuese necesario repetir el arranque, retornar la llave hasta la posición ①. El **bloqueador de repetición de arranque**, en el cilindro del encendido, impide que el motor de arranque actúe con el motor en funcionamiento, evitando que se dañe.

Llave del vehículo no habilitada

Cuando una llave del vehículo no habilitada se introduce en el encendido, ésta puede ser retirada de la siguiente forma:

- retirar la llave del vehículo del cilindro del encendido.

ADVERTENCIA

Un uso desatento o sin supervisión de las llaves del vehículo puede causar accidentes y lesiones graves.

- Llevar siempre todas las llaves del vehículo consigo al dejar el vehículo. Puede arrancarse el motor pudiéndose utilizar equipos eléctricos, como los vidrios eléctricos, lo cual puede causar lesiones graves.

ADVERTENCIA (continuación)

- Nunca dejar a niños o personas con necesidades especiales solas dentro del vehículo. En caso de emergencia, ellas no estarían en condiciones de abandonar el vehículo por sí solas o de cuidar de sí mismas. En un vehículo cerrado, según la estación del año, puede haber temperaturas muy altas o muy bajas, que pueden causar lesiones graves y enfermedades, principalmente en niños pequeños, o causar la muerte.
- Nunca retirar la llave del vehículo del encendido mientras el vehículo está en movimiento.

AVISO

El motor de arranque solo puede ser accionado con el motor parado. Si el motor de arranque vuelve a ser accionado inmediatamente después de apagar el motor, tanto éste como el motor del vehículo pueden verse dañados.

- Cuando la llave del vehículo permanece en el encendido por un largo período con el motor desconectado, la batería del vehículo se descarga.

Arrancar el motor



Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad ▲ de la pág. 151.

Para vehículos sin el sistema de arranque en caliente:

| Las siguientes operaciones siempre se deberán realizar en el orden indicado. | |
|--|--|
| 1. | Pisar el pedal del freno con fuerza y mantenerlo pisado hasta que se haya efectuado el paso 4. |
| 1 a. | Pisar totalmente el pedal del embrague y sostener hasta que el motor arranque. De esta forma, el motor de arranque actúa sólo sobre el motor. |
| 2. | Colocar la palanca de la transmisión en la posición neutra (punto muerto). |
| 3. | Girar la llave del vehículo en el encendido para la posición ⇒ fig. 109 ② para arrancar el motor – no acelerar. |
| 4. | Cuando el motor comience a funcionar, soltar inmediatamente la llave del vehículo en el encendido - el motor de arranque no debe ser arrastrado. |
| 5. | Si el motor no se pone en marcha, interrumpir el procedimiento de arranque y repetirlo después de aproximadamente un minuto. |
| 6. | Soltar el freno de estacionamiento cuando tiene que arrancar ⇒ pág. 159. |

Para vehículos con el sistema de arranque en caliente:

| Las siguientes operaciones siempre se deberán realizar en el orden indicado. | |
|--|--|
| 1. | Pisar el pedal del freno con fuerza y mantenerlo pisado hasta que se haya efectuado el paso 7. |
| 2. | Pisar el pedal del embrague a fondo y mantenerlo pisado hasta que el motor se ponga en marcha. De esta forma, el motor de arranque actúa sólo sobre el motor. |
| 3. | Situar la palanca de cambios en posición neutra (punto muerto). |
| 4. | Girar la llave del vehículo en la cerradura de encendido hasta la posición ⇒ fig. 109 ① para conectar el encendido. En ese momento la luz de control del sistema de arranque en caliente ☼ se encenderá en el panel de instrumentos. |
| 5. | Esperar a que la luz de control ☼ se apague indicando el final del calentamiento del combustible (esta acción puede ser necesaria en condiciones de arranque con el motor frío). |
| 6. | Gire la llave del vehículo en la cerradura del encendido hasta la posición ⇒ fig. 109 ② para poner en marcha el motor – sin acelerar. En caso de que no se respete la etapa 5, la luz de control ☼ titilará indicando la necesidad de interrumpir el procedimiento de partida y repetirlo después de volver la llave a la posición ⇒ fig. 109 ① y esperar aproximadamente 10 segundos. |
| 7. | Cuando el motor comience a funcionar, suelte inmediatamente la llave del vehículo en la cerradura del encendido - el motor de arranque no debe ser arrastrado. |
| 7 a. | Si el motor no se pone en marcha, interrumpir el procedimiento de arranque y repetirlo después de aproximadamente un minuto. |
| 8. | Suelte el freno de estacionamiento cuando esté listo para partir ⇒ pág. 159. |

Sistema de motor de arranque asistido - vehículos con transmisión automatizada ASG

El sistema de motor de arranque asistido evita que el motor de arranque sea "arrastrado", cuando se arranca el vehículo.

El arranque asistido está programado para activar el motor de arranque durante aproximadamente 10 segundos. Si no se arranca el motor, el sistema interrumpirá la operación. Será necesario repetir el arranque del motor. ▶

Si el motor no se ponen en marcha, se podrá repetir el arranque aproximadamente 6 veces seguidas. En este caso, en el próximo intento será necesario sostener la llave en la posición ② y soltarla cuando el motor se ponga en marcha.

⚠ ADVERTENCIA

Nunca salir del vehículo con el motor en funcionamiento. El vehículo podría desplazarse súbitamente y, especialmente con la marcha o la respectiva posición de marcha colocada, causar accidentes y lesiones graves.

⚠ ADVERTENCIA

Un acelerador de arranque puede explotar o causar un súbito aumento de la rotación del motor.


- Nunca utilizar un acelerador de arranque.

ⓘ AVISO

- El motor de arranque o el motor pueden verse dañados al intentar conectar el motor durante la conducción o cuando el motor se acciona nuevamente inmediatamente después de ser apagado.

ⓘ AVISO (continuación)

- Con el motor frío, evitar una rotación del motor muy elevada, aceleración total y mucha exigencia del motor.
- No empujar o tirar del vehículo para arrancar. Un combustible no quemado puede dañar al catalizador.

 No dejar el motor en calentar con el vehículo parado. Coloque el vehículo en movimiento inmediatamente cuando haya buena visibilidad por medio de los vidrios, cuidado para no forzar el motor cuando estuviera frío. De esta forma, el motor alcanza antes la temperatura de servicio y se reducen las emisiones.

i Al encender el motor, los consumidores eléctricos mayores se desconectan temporalmente.

i Después de prender un motor frío, pueden ocurrir ruidos más fuertes de funcionamiento por un corto período. Esto es normal y no debe causar preocupación.

Desconectar el motor

 Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad **⚠** de la pág. 151.

| Las siguientes operaciones siempre se deberán realizar en el orden indicado. | |
|--|--|
| 1. | Parar el vehículo completamente ⇒ ⚠ . |
| 2. | Pisar en el pedal del freno y mantenerlo presionado hasta que el paso 3 haya sido efectuado. |
| 3. | Tirar firmemente del freno de estacionamiento ⇒ pág. 159. |
| 4. | Girar la llave del vehículo en el encendido a la posición ⇒ fig. 109 ① . |
| 5. | Engranar la 1ª marcha o la marcha atrás. |

⚠ ADVERTENCIA

Nunca apagar el motor mientras el vehículo está en movimiento. Esto puede causar la pérdida de control del vehículo y provocar accidentes y lesiones graves.

- Los airbags y el pretensor de los cinturones de seguridad no funcionan con el encendido desconectado.

⚠ ADVERTENCIA (continuación)

- El servofreno no funciona con el motor apagado. Con el motor desconectado, se debe aplicar una presión mayor sobre el pedal del freno para parar.
- El servofreno no funciona con el motor apagado. Con el motor desconectado, es necesario aplicar más fuerza para conducir el vehículo.

⚠ AVISO

Cuando el vehículo es conducido con mucho esfuerzo del motor, éste puede sobrecalentarse después de detenerse. Para evitar daños al mo-

⚠ AVISO (continuación)

tor, dejarlo funcionando en la posición neutra por aproximadamente dos minutos antes de apagarlo.

i Después de apagar el motor, la veleta del radiador en el compartimento del motor puede continuar funcionando durante algunos minutos con el encendido desconectado o con la llave del vehículo fuera del encendido. La veleta del radiador se desconecta automáticamente. <

Inmovilizador electrónico

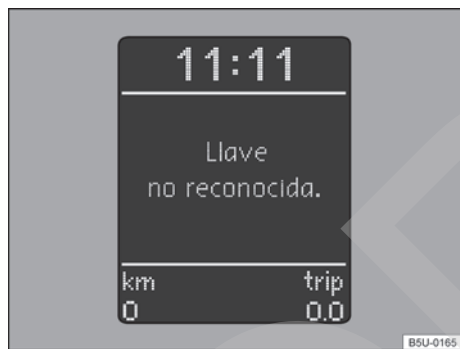


Fig. 110 En el panel de instrumentos: display con indicación del inmovilizador activado - vehículos con Sistema de Informaciones Volkswagen.

📖 Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad ⚠ de la pág. 151.

El inmovilizador ayuda a impedir que el motor sea conectado con una llave del vehículo no habilitada y que, de esta forma, el vehículo pueda moverse.

La llave del vehículo posee un chip. Con la ayuda de este chip, el inmovilizador es desactivado automáticamente al introducir la llave del vehículo en el encendido.

El inmovilizador electrónico se activa automáticamente ni bien la llave del vehículo se retira del encendido.

Se pueden adquirir llaves del vehículo codificadas en un Concesionario Volkswagen ⇒ pág. 43.

Si se ha utilizado una llave no habilitada del vehículo, se exhibirá la indicación **SAFE** o **Llave no encontrada** ⇒ fig. 110, según la versión del vehículo, en el display del panel de instrumentos. En ese caso, no se puede prender el vehículo. <

Cambiar la marcha

Introducción al tema

En este capítulo encontrará información sobre los siguientes temas:

| | |
|---|-----|
| Pedales | 157 |
| Transmisión manual: colocar la marcha | 157 |

Con la marcha atrás colocada y el encendido conectado, ocurre lo siguiente:

- La linterna de marcha atrás se enciende.
- En vehículos con control de distancia de estacionamiento, se activa el sensor.

Información y advertencias complementarias:

- Vista general de la consola central ⇒ pág. 13
- Instrumentos ⇒ pág. 18
- Frenar, detenerse y estacionar ⇒ pág. 159
- Control de distancia de estacionamiento ⇒ pág. 177
- Calentar, Ventilar, Refrigerar ⇒ pág. 183
- Unidad de control del motor y sistema de purificación del gas de escape ⇒ pág. 265

⚠ ADVERTENCIA

Una aceleración rápida puede llevar a la pérdida de tracción y a patinar, especialmente en calles resbaladizas. Esto puede causar la pérdida de control del vehículo, accidentes y lesiones graves.

⚠ ADVERTENCIA

Nunca dejar que los frenos se “deslicen” con frecuencia y por mucho tiempo o accionar el pedal del freno con frecuencia y por mucho tiempo. Frenadas constantes causan sobrecalentamiento de los frenos. Esto puede disminuir bastante el desempeño de frenado, aumentar la distancia de frenado y, en ciertas circunstancias, causar la falla total del sistema de frenos.

⚠ AVISO

- Nunca dejar que los frenos “se arrastren” con una presión leve en el pedal cuando no es realmente necesario frenar. Esto aumenta el desgaste.
- Antes de recorrer un trecho más largo con pendientes acentuadas, disminuir la velocidad, bajar de marcha o seleccionar una posición de marcha inferior. De esta forma, se puede aprovechar el efecto de frenado del motor por completo y se alivia el freno. De lo contrario, el freno puede sobrecalentarse y, eventualmente, fallar. Utilizar los frenos únicamente cuando es necesario para disminuir la velocidad o parar. <

Pedales

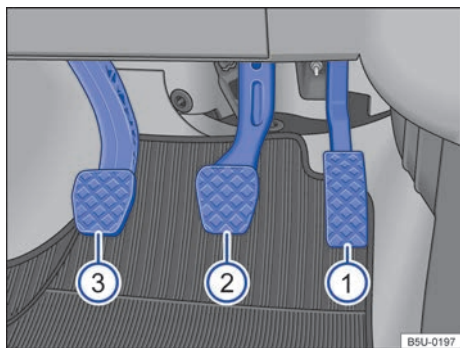



Fig. 111 Pedales: ① pedal del acelerador, ② pedal del freno, ③ pedal del embrague.

Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad  de la pág. 156.

El accionamiento y la libertad de movimiento de todos los pedales nunca deben ser limitados por objetos o alfombras para los pies.

Utilizar solamente alfombras que dejen la región de los pedales libre, estén fijadas con seguridad y no resbalen en el área para los pies.


En caso de falla de un circuito del freno, es necesario pisar en el pedal del freno más profundamente que normalmente para parar el vehículo.

ADVERTENCIA

Objetos en el área para los pies del conductor pueden impedir el libre accionamiento de los pedales. Esto puede causar la pérdida de control del vehículo y aumenta el riesgo de lesiones graves.

- Prestar atención para que todos los pedales puedan ser accionados sin impedimentos.
- Fijar los tapetes de siempre con seguridad en el área para los pies.
- Nunca colocar alfombras para los pies u otros revestimientos de piso sobre la alfombra instalada para los pies.
- Prestar atención para que ningún objeto pueda alcanzar el área para los pies del conductor durante la conducción.

AVISO

La activación de los pedales debe estar libre en todo momento. De esta forma, en caso de falla de un circuito del freno, por ejemplo, se necesita una mayor distancia de frenado para parar el vehículo. En ese caso, pisar en el pedal del freno lo más profundo y fuerte que lo usual. 

Transmisión manual: colocar la marcha

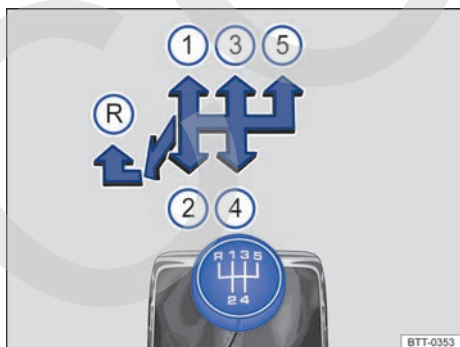





Fig. 112 Esquema de cambios de la transmisión manual de 5 marchas.

Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad  de la pág. 156.

Las posiciones de cada marcha están representadas en la palanca de la transmisión \Rightarrow fig. 112.

- Pisar totalmente en el pedal del embrague y mantenerlo presionado.
- Colocar la palanca de la transmisión en la posición deseada \Rightarrow .
- Soltar el pedal del embrague para colocar la marcha. 

Poner marcha atrás

- Poner marcha atrás únicamente con el vehículo detenido.
- Pisar totalmente en el pedal del embrague y mantenerlo presionado ⇒ ⚠.
- Colocar la palanca de la transmisión en la posición neutra y presionarla hacia abajo.
- Empujar la palanca de la transmisión totalmente hacia la izquierda y después hacia adelante hasta la posición de la marcha atrás ⇒ fig. 112 Ⓜ.
- Soltar el pedal del embrague para colocar la marcha.

Reducción de marcha

La reducción de marcha durante la conducción siempre debe ser efectuada para la próxima marcha inferior y con las rotaciones del motor no muy altas ⇒ ⚠. Si la velocidad o rotación del motor son muy altas, saltar una o más marchas al reducir la marcha puede ocasionar daños al embrague y la transmisión, inclusive con el pie en el embrague ⇒ ⓘ.

⚠ ADVERTENCIA

El vehículo con el motor en funcionamiento se mueve inmediatamente cuando se coloca una marcha y se libera el pedal del embrague.

- Nunca apagar el motor mientras el vehículo está en movimiento.
- Nunca engranar la marcha reversa si el vehículo está en movimiento.

⚠ ADVERTENCIA

La reducción de marcha incorrecta para marchas muy bajas puede causar la pérdida de control del vehículo y provocar accidentes y lesiones graves.

ⓘ AVISO

Si en velocidades o revoluciones del motor altas, se coloca la palanca de la transmisión en una marcha muy baja, pueden producirse daños significativos en el embrague y la transmisión. Esto también se aplica cuando el pedal del embrague permanece accionado y no se cambia de marcha.

ⓘ AVISO

Para evitar daños y un desgaste prematuro, observar lo siguiente:

- Durante la conducción, no posar la mano sobre la palanca de la transmisión. La presión de la mano se transfiere a los ganchos de colocación de la transmisión.
- Estar atento para que el vehículo esté totalmente detenido antes de poner la marcha atrás.
- Al cambiar la marcha, pisar siempre el pedal del embrague hasta el fondo.
- En pendientes, no asegurar el vehículo con el motor el embrague “patinando” con el motor en funcionamiento.



La selección de marcha optimizada permite un menor consumo de combustible.



Frenar, parar y estacionar

Introducción al tema

En este capítulo encontrará información sobre los siguientes temas:

| | |
|--|-----|
| Luces de advertencia y de control | 160 |
| Freno de estacionamiento | 161 |
| Estacionar | 162 |
| Información sobre los frenos | 162 |
| Sistema de asistencia en frenada | 165 |
| Sistema ESC (Control electrónico de estabilidad) | 167 |
| Líquido del freno | 168 |

Dependiendo de la versión del vehículo algunas funciones pueden no estar disponibles.

Los **sistemas de asistencia a la frenada** son: distribución electrónica de la fuerza de frenado (EBV), antibloqueo de frenos (ABS), asistente de frenada (BAS), bloqueo electrónico del diferencial (EDS), control de tracción (ASR) y el control electrónico de estabilidad (ESC).

Información y advertencias complementarias:

- Conducción con remolque ⇒ pág. 131
- Sistemas de asistencia al arranque ⇒ pág. 175
- Ruedas y neumáticos ⇒ pág. 239
- Accesorios, reposición de piezas, reparaciones y modificaciones ⇒ pág. 254

⚠ ADVERTENCIA

La conducción con pastillas de freno gastadas o con el sistema de frenos averiado puede provocar accidentes y lesiones graves.

- Si existe la sospecha de que las pastillas de freno están gastadas o que el sistema de frenos se encuentra averiado, acuda a un Concesionario Volkswagen inmediatamente y haga verificar el sistema de frenos y cambie las pastillas de freno gastadas.

⚠ ADVERTENCIA

Estacionar el vehículo de forma incorrecta puede provocar lesiones graves.

- No extraiga nunca la llave del vehículo de la cerradura de encendido mientras el vehículo está en movimiento.

⚠ ADVERTENCIA (continuación)

- Estacione el vehículo de manera que ningún componente del sistema de escape entre en contacto con materiales fácilmente inflamables que se puedan encontrar debajo del vehículo, por ejemplo, arbustos, hojas, pasto seco, combustible derramado, etc.
- Tirar siempre del freno de estacionamiento con firmeza cuando el vehículo está parado o estacionado.
- Nunca dejar a niños o personas con necesidades especiales solas dentro del vehículo. Podrían soltar el freno del mano, accionar la palanca de cambios o la palanca selectora y así, poner el vehículo en movimiento. Esto podría provocar accidentes y lesiones graves.
- Llevar siempre las llaves del vehículo consigo al abandonar el vehículo. Se puede arrancar el motor y los equipos eléctricos, como los vidrios eléctricos, se pueden accionar, lo cual podría provocar lesiones graves.
- Nunca dejar a niños o personas con necesidades especiales solas dentro del vehículo. En caso de emergencia, no estarían en condiciones de abandonar el vehículo por sí solas o de cuidar de sí mismas. En un vehículo cerrado, dependiendo de la estación del año, pueden producirse temperaturas muy altas o muy bajas, lo que puede causar lesiones graves y enfermedades, en especial en niños pequeños, o incluso provocar la muerte.

ⓘ AVISO

- Para evitar movimientos no deseados del vehículo al detenerlo, sólo retire el pie del pedal del freno y luego ponga el freno de estacionamiento.
- Conducir con cuidado en estacionamientos con cordón saliente o balizas fijas. Los objetos más altos que el piso pueden dañar el paragolpes y otras piezas del vehículo al estacionar o al salir del lugar de estacionamiento. Para evitar daños, parar antes de que las ruedas toquen en las balizas o en los cordones.
- Conduzca con cuidado en bajadas y entradas de terrenos, rampas, cordones y otros objetos. Las partes del vehículo más bajas, como ▶

ⓘ AVISO (continuación)

el paragolpes, el espóiler y piezas del chasis, del motor o del sistema de escape se pueden averiar al pasar.



Luces de advertencia y de control



Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad **⚠** de la pág. 159.

| Se enciende | Posibles causas ⇒ ⚠ | Solución |
|-------------|--|---|
| | Freno de estacionamiento activado. | Soltar el freno de estacionamiento ⇒ pág. 161. |
| | Sistema de frenos averiado. | ⚠ ¡No continúe! Solicite la ayuda de un técnico especializado inmediatamente ⇒ pág. 163. |
| | Nivel del líquido de freno muy bajo. | ⚠ ¡No continúe! Verificar el nivel del fluido de freno ⇒ pág. 168. |
| | ESC desactivado por el sistema. | Desconectar y conectar el encendido. |
| | ASR/ESC averiado. | ⚠ ¡No continúe! Solicite la ayuda de un técnico especializado inmediatamente ⇒ pág. 163. |
| | Junto con la luz de control del ABS : el ABS no funcionan. | ⚠ ¡No continúe! Solicite la ayuda de un técnico especializado inmediatamente ⇒ pág. 163. |
| | La batería del vehículo se volvió a conectar. | ⇒ pág. 218 |
| | ASR/ESC desconectado al presionar la tecla OFF. | Activar ASR/ESC (cuando desee). |
| | Junto con la luz de advertencia : ABS y EBV no funcionan. | Acudir a un Concesionario Volkswagen o una empresa especializada. El vehículo puede frenarse sin ABS. |
| | Junto con la luz de control del ESC : ABS averiado. | |

| Titilando | Causa posible ⇒ ⚠ | Solución |
|-----------|-----------------------------------|--|
| | ESC o ASR está en funcionamiento. | Adecuar siempre el estilo de conducción a las condiciones de la calzada. |

Al conectar el encendido, algunas luces de advertencia y de control se encienden rápidamente para verificar la función. Éstas se apagan después de algunos segundos.

⚠ ADVERTENCIA

Observar las luces de advertencia encendidas y los mensajes de texto es fundamental para la seguridad del conductor y de los pasajeros, evitando posibles paradas del vehículo, como también posibles accidentes.

- Nunca ignorar las luces de advertencia encendidas y los mensajes de texto.




⚠ ADVERTENCIA (continuación)

- Parar el vehículo lo antes posible en un lugar seguro para todos los pasajeros del vehículo y los demás conductores.


⚠ ADVERTENCIA

La conducción con frenos de mala calidad puede causar accidentes y lesiones graves. **▶**

⚠ ADVERTENCIA (continuación)

- Si la luz de advertencia del sistema de frenos  no se apaga o se enciende durante la marcha, el nivel del líquido del freno en el depósito es muy bajo o el sistema de frenos está averiado. Detenerse inmediatamente y solicitar ayuda a un técnico ⇒ pág. 168, *Líquido del freno*.
- Cuando la luz de advertencia del sistema de frenos  se enciende junto con la luz de control del ABS , la función de regulación del ABS puede estar fallando. De esta forma, es posible que las ruedas traseras se traben de forma relativamente rápida durante una frenada. ¡Las ruedas traseras trabadas pueden hacer perder el control del vehículo! De ser posible, reducir la velocidad y conducir cuidadosamente a velocidad mínima hasta un Concesionario Volkswagen o una empresa especializada más cercana para verificar el sistema de frenos. Durante el trayecto, evitar maniobras de dirección y de frenado súbitas.

⚠ ADVERTENCIA (continuación)

- Si la luz de control del ABS  no se apaga o se enciende durante la marcha, el ABS no está funcionando correctamente. El vehículo solamente puede detenerse con los frenos normales (sin ABS). La protección proporcionada por el ABS, no está disponible en ese caso. Acuda a un Concesionario Volkswagen lo más rápido posible.

ⓘ AVISO

Observar siempre las luces de control encendidas y los mensajes de texto para evitar daños al vehículo.

Freno de estacionamiento

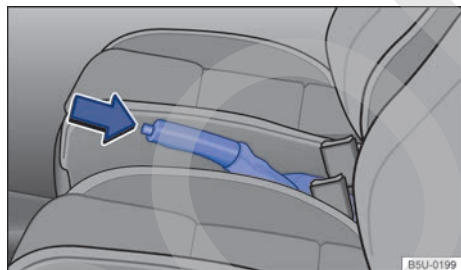





Fig. 113 Entre los asientos delanteros: freno de estacionamiento.

 Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad  de la pág. 159.

Activar siempre el freno de estacionamiento al dejar o estacionar el vehículo.

Tirar del freno de estacionamiento.

- Tirar de la palanca del freno de estacionamiento firmemente.
- El freno de estacionamiento está activado, cuando, con el encendido conectado, la luz de control  en el panel de instrumentos está encendida ⇒ pág. 160.

Soltar el freno de estacionamiento

- Tirar de la palanca del freno de estacionamiento un poco hacia arriba y presionar la tecla de bloqueo ⇒ fig. 113 (flecha).
- Conducir hacia abajo hasta el tope la palanca del freno de estacionamiento con la tecla de bloqueo presionada.

⚠ ADVERTENCIA

La aplicación incorrecta del freno de estacionamiento puede causar accidentes y lesiones graves.

- Nunca utilizar el freno de estacionamiento para frenar el vehículo, excepto en caso de emergencia. La distancia de frenado es considerablemente mayor, ya que solamente las ruedas traseras se frenan. Utilizar siempre el freno.
- Nunca conducir con la palanca de freno de estacionamiento ligeramente tirada. Esto puede provocar el sobrecalentamiento del freno y afectar negativamente el sistema de frenos. Además se produce un desgaste prematuro de las pastillas de freno traseras.

⚠️ ADVERTENCIA (continuación)

• **Nunca acelerar con posición de marcha o marcha colocada a partir del compartimento del motor con el motor en funcionamiento. El vehículo puede entrar en movimiento aun con el freno de estacionamiento accionado.**

⚠️ AVISO

Para evitar movimientos no deseados del vehículo al detenerlo, sólo retire el pie del pedal del freno y luego ponga el freno de estacionamiento. <

Estacionar



Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad ⚠️ de la pág. 159.

Observar las prescripciones legales para parar y estacionar un vehículo.

Estacionar el vehículo

Las siguientes operaciones siempre se deberán realizar en el orden indicado.

- Estacionar el vehículo sobre un piso adecuado ⇒ ⚠️.
- Pisar en el pedal del freno y sostenerlo hasta que el motor esté desconectado.
- Tirar del freno de estacionamiento ⇒ pág. 161.
- Desconectar el motor y tirar el pie del pedal del freno.
- Retirar la llave del vehículo del encendido.
- Con transmisión manual en terreno plano y en subidas, colocar la 1ª marcha, en pendientes, la marcha atrás y soltar el pedal del embrague.
- Asegurarse de que todos los ocupantes desembarquen, especialmente los niños.
- Llevar todas las llaves del vehículo consigo al dejar el vehículo.
- Bloquear el vehículo.

Además en subidas y pendientes

Antes de apagar el motor, girar el volante para que el vehículo estacionado se desplace con las ruedas delanteras contra la guía si entra en movimiento.

- En pendientes, colocar las ruedas delanteras de modo tal que apunten en dirección al bordillo.
- En subidas, colocar las ruedas delanteras de modo tal que apunten hacia el centro de la calle.

⚠️ ADVERTENCIA

Las piezas del sistema de escape se calientan mucho. Por eso, pueden ocurrir incendios y lesiones graves.

- **Nunca estacionar el vehículo de forma que las piezas del sistema de escape entren en contacto con materiales inflamables por debajo del vehículo, como, por ejemplo, arbustos, hojas, pasto seco, combustible derramado, etc.**

⚠️ AVISO

- **Conducir con cuidado en estacionamientos con cordón saliente o balizas fijas. Los objetos más altos que el piso pueden dañar el paragolpes y otras piezas del vehículo al estacionar o salir del espacio. Para evitar daños, parar antes de que las ruedas toquen en las balizas o en los cordones.**
- **Conducir cautelosamente sobre entradas de terrenos, rampas, cordones y otros objetos. Las piezas del vehículo más bajas, como el paragolpes, el espóiler y piezas del chasis, del motor o del sistema de escape pueden averiarse al pasar.** <

Información sobre los frenos



Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad ⚠️ de la pág. 159.

Las **Pastillas de freno nuevas** todavía no poseen el efecto total de frenado durante los primeros 200 km hasta 300 km y necesitan ser “ajustadas” ⇒ ⚠️.

La fuerza de frenado un poco reducida, mientras tanto, puede ser compensada con una fuerte presión en el pedal del freno. **En el período del ablandamiento, la distancia de frenado es mayor en frenadas totales o frenadas de emergencia** que con pastillas de freno ablandadas. Durante el ablandamiento se deben evitar frenadas totales ▶

y situaciones en las que se necesite realmente de los frenos. Por ejemplo, cuando se conduce muy próximo a los demás.

El **desgaste de las pastillas de freno** depende mucho de las condiciones de uso y de la forma de conducción. En caso de tráfico urbano y trechos cortos frecuentes, como también en la conducción deportiva, Volkswagen recomienda que el espesor de las pastillas de freno sea verificado con más frecuencia que la indicada en el ⇒ *cuaderno Plan de Asistencia Técnica* por un Concesionario Volkswagen o por una empresa especializada.

En la conducción con **frenos mojados**, como, por ejemplo, después de travesías por trechos inundados o después de lluvia intensa o después de un lavado del vehículo, el efecto de frenado puede retrasarse por causa de discos de freno húmedos o congelados durante el invierno. Los frenos deben “secarse por frenado” lo más rápido posible por medio de frenadas cuidadosas en caso de velocidad más alta. En ese caso, asegurarse de no colocar en peligro a los vehículos que vienen por detrás y a otros conductores ⇒ ▲.

Una **capa de sal sobre los discos de freno y sobre las pastillas de freno** retrasa el efecto de frenado y aumenta la distancia de frenado. Cuando no hayan ocurrido frenadas en calles con capas de sal por un período prolongado, es necesario raspar la capa de sal por medio de frenadas cautelosas ⇒ ▲.

Corrosión en los discos del freno y **suciedad** en las pastillas de freno se ven favorecidas por períodos largos de parada, poco desempeño de rodaje y poca demanda. En caso de poca demanda de las pastillas de freno, como también en la existencia de corrosión, Volkswagen recomienda limpiar los discos de freno y las pastillas de freno por medio de diversas frenadas a partir de velocidades más altas, respetando siempre el límite de velocidad impuesto por el lugar y la condición de conducción del momento (por ejemplo, pista mojada o seca, conducción nocturna o diurna). En ese caso, asegurarse de no colocar en peligro a los vehículos que vienen por detrás y a otros conductores ⇒ ▲.

Avería en el sistema de frenos

Cuando el vehículo no frena más como lo solía hacer (aumento súbito de la distancia de frenado), es posible que esté fallando un circuito del freno. Esto se indica por la luz de advertencia Ⓞ y eventualmente por un mensaje de texto. Procurar inmediatamente un Concesionario Volkswagen o una empresa especializada para eliminar el daño. Durante

el trayecto, conducir a baja velocidad y prepararse para distancias mayores de frenado y una presión mayor en el pedal.

Servofreno

El servofreno funciona solamente con el motor en funcionamiento y amplifica la presión del pedal que el conductor ejerce sobre el pedal del freno.

Cuando el servofreno no funciona o el vehículo está siendo remolcado, se debe pisar el pedal del freno con más vigor, ya que la distancia de frenado aumenta en razón de la falta de asistencia a la fuerza de frenado ⇒ ▲.

⚠ ADVERTENCIA

Las pastillas de freno nuevas no tienen inicialmente la acción ideal de frenado.

- **Las pastillas de freno nuevas aún no poseen la acción total de frenado hasta 300 km y necesitan ser “ablandadas por desgaste”.** En ese caso, una acción reducida de frenado puede ser aumentada aplicando más presión sobre el pedal del freno.
- **Para evitar que ocurran accidentes, lesiones graves y la pérdida del control sobre el vehículo, se debe conducir de forma especialmente cuidadosa con pastillas de freno nuevas.**
- **Durante el período de ablandamiento de las pastillas de freno nuevas, nunca aproximarse demasiado a otros vehículos ni generar situaciones de conducción que exijan demasiado al freno.**

⚠ ADVERTENCIA

Frenos sobrecalentados reducen el efecto de frenado y aumentan mucho la distancia de frenado.

- **En la conducción en pendientes, los frenos son solicitados de forma considerable y se calientan rápidamente.**
- **Antes de recorrer un trecho más largo con pendientes acentuadas, disminuir la velocidad, bajar de marcha o seleccionar una posición de marcha inferior. De esta forma, se puede aprovechar el efecto de frenado del motor por completo y se alivia el freno.**
- **Los espóilers delanteros que no sean de serie o que estén averiados pueden restringir la alimentación de aire de los frenos y causar el sobrecalentamiento de los frenos.**

ADVERTENCIA

Los frenos mojados o congelados, o los frenos salados frenan más tarde y aumentan la distancia de frenado.

- Experimentar los frenos con pruebas cautelosas.
- Secar siempre los frenos por medio de algunos frenados cautelosos y mantenerlos libres de hielo y sal cuando las condiciones de visibilidad, climáticas, de la pista y del tránsito lo permitan.

ADVERTENCIA



La conducción sin servofreno puede aumentar bastante la distancia de frenado y, de esta forma, causar accidentes y lesiones graves.

- Nunca dejar el vehículo rodar con el motor apagado.
- Cuando el servofreno no funciona o el vehículo está siendo remolcado, se debe pisar el pedal del freno con más vigor, ya que la distancia de frenado aumenta por la falta de asistencia a la fuerza de frenado.

AVISO

- Nunca dejar que los frenos “se arrastren” con una presión leve en el pedal cuando es realmente necesario frenar. Una presión constante sobre el pedal del freno causa un sobrecalentamiento de los frenos. Esto puede disminuir bastante el desempeño de frenado, aumentar la distancia de frenado y, en ciertas circunstancias, causar la falla total del sistema de frenos.

- Antes de recorrer un trecho más largo con pendientes acentuadas, disminuir la velocidad, bajar de marcha o seleccionar una posición de marcha inferior. De esta forma, se puede aprovechar el efecto de frenado del motor por completo y se alivia el freno. De lo contrario, el freno puede sobrecalentarse y, eventualmente, fallar. Utilizar los frenos únicamente cuando es necesario para disminuir la velocidad o parar.

 Cuando se verifican las pastillas de freno delanteras, también deben verificarse simultáneamente las pastillas de freno traseras. El espesor de todas las pastillas de freno debe verificarse visualmente de forma regular, inspeccionando las pastillas de freno por las aberturas de los aros o a partir de la parte inferior del vehículo. De ser necesario, desmontar las ruedas para poder realizar una verificación completa. Para esto, Volkswagen recomienda los Concesionarios Volkswagen. 

Sistema de asistencia en frenada



Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad ▲ de la pág. 159.


Dependiendo de la versión del vehículo algunas funciones pueden no estar disponibles.

Se utilizan 2 sistemas diferentes de asistencia en frenada:

- Sistema básico: el ABS y el EBV sólo funcionan con el motor en marcha y contribuyen considerablemente a la seguridad activa en la conducción.
- Sistema ESC: el ESC, el ABS, el ABS off-road, el BAS, el ASR, el EDS y el EBV sólo funcionan con el motor en marcha y contribuyen considerablemente a la seguridad activa en la conducción.

Control de tracción (ASR)

El ASR reduce la fuerza de accionamiento del motor en las ruedas que patinan y adapta dicha fuerza a la condición de la accionamiento y a las condiciones de la pista de rodaje. Con el ASR, se facilita el arranque, la aceleración y la subida en pendiente, incluso en condiciones adversas de la pista de rodaje.

Para activar y/o desactivar el ASR de forma manual, pulse brevemente la tecla  en la consola central ⇒ pág. 167.

Control electrónico de estabilidad (ESC)

El ESC ayuda a reducir el peligro de derrape y mejora la estabilidad de rodaje al frenar las ruedas de forma individual en determinadas situaciones de conducción. El ESC detecta las situaciones límites de la dinámica de conducción como por ejemplo, el sobreviraje y el subviraje del vehículo o el patinaje de las ruedas. Interviniendo directamente en la frenada o reduciendo el par del motor ayuda al sistema a estabilizar el vehículo.

El ESC tiene límites. Es importante saber que el ESC no puede ir en contra de las leyes de la física. El ESC no podrá ayudar en todas las situaciones en las que se enfrenta el conductor. Por ejemplo, el ESC no siempre puede apoyar si se produce un cambio repentino de la constitución de la carretera. Si un tramo de una calle seca está cubierto con agua, barro o nieve, el ESC no puede ayudar de la misma forma que en un tramo seco. Si el vehículo "aquaplanea" (rueda sobre una película de agua en lugar del asfalto), el ESC no será capaz de ayudar al conductor durante la conducción del vehículo, porque se interrumpirá el contacto con el asfalto y el vehículo no se podrá frenar más ni conducirse. En una conducción rápida en curva,

en especial en tramos con muchas curvas, el ESC no siempre puede hacer frente de manera eficaz a situaciones de conducción difíciles, como puede hacerlo en una velocidad más lenta. En la conducción con remolque, el ESC no puede ayudar al conductor a recuperar el control de su vehículo, contrariamente a lo que sucede cuando se conduce sin remolque.

Adapte siempre la velocidad y el estilo de conducción a las condiciones de visibilidad, climáticas, de la calzada y del tránsito. El ESC no puede ir en contra de las leyes de la física, mejorar la transmisión de fuerza disponible o mantener el vehículo en la calzada, cuando éste se desprenda de la calle debido a la falta de atención del conductor. Sin embargo, el ESC mejora la posibilidad de recuperar el control del vehículo y apoya al conductor en situaciones de conducción extrema en la calle, aprovechando el movimiento de la dirección realizado por el conductor, de tal forma que el vehículo continúe en la dirección deseada. Cuando se conduce a una velocidad que saque al vehículo de la pista antes de que el ESC pueda proporcionar algún tipo de asistencia, el ESC no podrá ofrecer ninguna ayuda.

Los sistemas ABS, ABS off-road y las funciones de asistencia de estabilización del conjunto, sistema de asistencia en subidas están integrados al ESC.

El ESC y los sistemas asociados se pueden activar o desactivar parcialmente de forma manual ⇒ pág. 167.

Sistema antibloqueo de frenos (ABS)

El ABS puede impedir que las ruedas se bloqueen al frenar hasta poco antes de que el vehículo se detenga y ayuda al conductor a conducir y a mantener el control del vehículo. Esto significa que el vehículo también tiene poca tendencia a patinar incluso en una frenada total:

- Pisar con fuerza el pedal del freno y mantenerlo presionado. ¡No retirar el pie del pedal del freno o disminuir la fuerza sobre el pedal del freno!
- ¡No "bombear" con el pedal del freno o disminuir la presión sobre el pedal del freno!
- Conducir el vehículo mientras se pisa el pedal del freno con fuerza.
- Al soltar el pedal del freno o al reducir la fuerza sobre el pedal del freno, el ABS se desconecta.


El funcionamiento del ABS puede percibirse por un **movimiento pulsante del pedal del freno**, como también por ruidos. No se puede esperar que el ABS reduzca la distancia de frenado en *todas las* ▶

condiciones. La distancia de frenado puede aumentar sobre grava o nieve reciente y sobre una superficie congelada y resbaladiza.


Sistema antibloqueo de frenos para operación off-road (ABS off-road)

El ABS off-road mejora la desaceleración del freno del vehículo en suelos sueltos. El ABS off-road forma parte de la función off-road ⇒ pág. 175.

Activar el ABS off-road

- Presionar brevemente el botón  ⇒ fig. 119 en la consola central.

Desactivar el ABS off-road de forma manual

- Presionar brevemente el botón  ⇒ fig. 119 en la consola central.

Desactivar el ABS off-road de forma automática

- El ABS o el ESC (sólo en vehículos con ESC) reconoce una situación de conducción crítica.

Distribución electrónica de la fuerza de frenado (EBV)

En todos los vehículos, al activar el freno, el centro de gravedad del vehículo se desplaza hacia adelante. De esta forma, existe riesgo de bloqueo de las ruedas traseras por causa de la tracción baja. La distribución electrónica de la fuerza de frenado distribuye la fuerza de frenado para las ruedas traseras y garantiza una excelente división de la fuerza de frenado entre el eje delantero y el trasero. El funcionamiento de la distribución electrónica de la fuerza de frenado forma parte de las funciones del ABS.

Asistente de frenada (BAS)

El asistente de freno puede ayudar a reducir el trayecto hasta que el vehículo se detenga. El asistente de frenada aumenta la fuerza de frenado que ejerce el conductor cuando pisa el pedal del freno rápidamente en situaciones de frenadas de emergencia. Como resultado, la presión total del freno se forma rápidamente, la fuerza de frenado aumenta y se reduce la distancia de frenado. De esta forma, el ABS se activa antes y con mayor eficacia.

¡No reduzca la presión sobre el pedal del freno! Al soltar el pedal del freno o al reducir la fuerza sobre el pedal, el asistente de frenada desconecta automáticamente la amplificación de la fuerza de frenada.

Bloqueo electrónico del diferencial (EDS)

El EDS frena una rueda que patina y transmite la fuerza de tracción al resto de las ruedas de tracción. Para que el disco de freno de la rueda frena-

da no se sobrecaliente, el EDS trabaja en conjunto con el ASR y se desconecta automáticamente si se somete a un esfuerzo extremo. El EDS se vuelve a conectar automáticamente en cuanto el freno se haya enfriado.

⚠ ADVERTENCIA

Una conducción rápida sobre calles congeladas, resbaladizas o mojadas puede causar la pérdida de control del vehículo y lesiones graves en el conductor y en los pasajeros.

- **Adecuar la velocidad y la forma de conducción de acuerdo con las condiciones de visibilidad, climáticas, de la pista y del tránsito. La mayor seguridad ofrecida por los sistemas de asistencia en frenada no deberá inducir a correr ningún riesgo.**
- **El sistema de asistencia de frenado no puede ir más allá de los límites impuestos por la física. Las calles resbaladizas y mojadas continúan siendo muy peligrosas.**
- **Una conducción muy rápida por pistas mojadas puede provocar la pérdida del contacto de las ruedas con la pista y el “acuaplaneo”. Un vehículo no puede ser frenado, conducido ni controlado cuando ha perdido el contacto con la pista.**
- **El sistema de asistencia de frenado no puede impedir un accidente cuando, por ejemplo, se está conduciendo muy próximo o muy rápido para la respectiva situación de conducción.**
- **A pesar de que el sistema de asistencia de frenado es muy eficiente y ayuda a controlar el vehículo en situaciones difíciles, recordar siempre que la estabilidad de la conducción depende de la adherencia de los neumáticos.**
- **Al acelerar sobre la pista resbaladiza, por ejemplo, sobre el hielo o la nieve, acelerar cautelosamente. Las ruedas también pueden patinar con sistema de asistencia de frenado, lo cual puede causar la pérdida de control del vehículo.**

⚠ ADVERTENCIA

La eficacia de los sistemas de asistencia en frenada puede verse reducida considerablemente cuando otros componentes y sistemas relacionados con la dinámica del vehículo no se mantienen adecuadamente o no están en funcionamiento. Esto se refiere también a frenos, neumáticos y otros sistemas mencionados anteriormente, aunque no solamente a ellos.

⚠ ADVERTENCIA (continuación)

- Recuerde siempre que conversiones y modificaciones en el vehículo pueden influir en el funcionamiento de los sistemas de asistencia a la frenada.
- Modificaciones en la elasticidad del vehículo o el uso de combinaciones de ruedas - neumáticos no liberados pueden influenciar el funcionamiento del ABS y reducir su eficiencia.
- La eficacia de los sistemas de asistencia a la frenada también depende de los neumáticos adecuados ⇒ pág. 239, *Ruedas y neumáticos*.

i El ESC y el ASR pueden funcionar sin fallar sólo si las 4 ruedas tienen neumáticos iguales. Diferentes diámetros de rodadura entre los neumáticos pueden provocar una reducción inesperada de la potencia del motor.

i En caso de un mal funcionamiento del ABS, tampoco funcionarán el ESC, el ASR y el EDS.

i En los procedimientos de regulación de los sistemas descritos pueden existir ruidos de funcionamiento. <

Sistema ESC (Control electrónico de estabilidad)

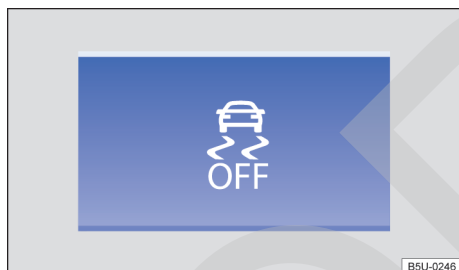


Fig. 114 En la consola central: tecla para desactivar y activar el ASR de forma manual.

📖 Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad **⚠** de la pág. 159.

Dependiendo de la versión del vehículo, la función ESC puede no estar disponible.

El control electrónico de estabilidad (ESC) sólo funciona con el motor en marcha e incluye el ABS, el EDS y el ASR.

El ASR sólo se puede desactivar pulsando la tecla **⏏** ⇒ fig. 114 con el motor en marcha. Desactivar el ASR sólo en situaciones sin suficiente propulsión (entre otras):



- En la conducción sobre nieve profunda o sobre superficies sueltas.
- En el “giro libre” de las ruedas del vehículo atascado.
- Cuando no se alcanza un avance suficiente.


Luego, activar el ASR pulsando la tecla **⏏**.

Con el ASR desactivado, la estabilización del conjunto y las intervenciones estabilizadores de los frenos permanecen activas. <



Fig. 115 En el compartimento del motor: tapa del depósito de líquido de freno.

 **Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad  de la pág. 159.**

Con el pasar del tiempo, el líquido del freno absorbe la humedad del aire ambiente. Un excesivo contenido de agua en el líquido de freno provoca daños en el sistema de frenos. El punto de ebullición del líquido del freno también disminuye notablemente. En caso de contenido excesivo de agua, podrán formarse burbujas de vapor en el sistema de frenos cuando son solicitados intensamente y en una frenada total. Las burbujas de vapor reducen el efecto de frenado, aumentan considerablemente la distancia de frenado y pueden hasta causar la falla total del sistema de frenos. La propia seguridad y la seguridad de otros conductores dependen de un sistema de frenos que funcione correctamente en cualquier momento \Rightarrow .


Especificación del líquido de freno

Volkswagen desarrolló un líquido de freno especial, optimizado para el sistema de frenos del vehículo. Volkswagen recomienda, para un funcionamiento ideal del sistema de frenos, el uso sólo de un líquido de freno con la especificación **DOT 4** \Rightarrow **fig. 115**. Recomendamos también utilizar el líquido de freno original Volkswagen.

Comparar la información con las indicaciones del envase del líquido de freno, y asegurarse de utilizar siempre el líquido de freno correcto para el vehículo.

Fluido de frenos adecuados se pueden adquirir en un Concesionario Volkswagen.

Nivel del líquido de freno

El nivel del líquido de freno debe estar siempre entre las marcas MIN y MAX o por encima de la marca MIN del depósito del líquido de freno \Rightarrow .

El nivel del líquido de freno no se puede comprobar con precisión en todos los modelos, ya que las piezas del motor impiden la visión del nivel del líquido de freno en el depósito del líquido de freno. Cuando el nivel del líquido de freno no puede leerse con precisión, solicitar auxilio técnico.

El nivel del líquido de freno disminuye mínimamente durante la conducción, ya que las pastillas del freno se gastan y el freno se reajusta automáticamente.

Cambio del líquido de freno

El líquido de freno se debe sustituir según las indicaciones del \Rightarrow **cuaderno *Plan de Asistencia Técnica***. El líquido de freno se debe sustituir en una empresa especializada. Para esto, Volkswagen recomienda los Concesionarios Volkswagen. Permitir el reabastecimiento únicamente con el líquido de freno nuevo que presente la especificación requerida.

ADVERTENCIA

Una falla del freno o un efecto de frenado reducido pueden ser causados por un nivel del líquido de freno muy bajo o por un líquido de freno muy viejo o inadecuado.

- ¡Verificar regularmente el sistema de frenos y el nivel del líquido de freno!
- Realizar el cambio del líquido de freno regularmente según las prescripciones del \Rightarrow **cuaderno *Plan de Asistencia Técnica***.
- Una demanda intensa de los frenos con fluido de freno viejo puede causar una formación de burbujas de vapor. Las burbujas de vapor reducen el efecto de frenado, aumentan considerablemente la distancia de frenado y pueden causar la falla total del sistema de frenos.
- Asegurarse de utilizar el líquido de freno correcto. Utilizar solamente fluido de freno con la especificación DOT 4. Cualquier otro fluido de freno puede restringir la función de frenado y reducir el efecto de frenado. No utilizar el líquido de freno si la especificación DOT 4 no consta en el envase del líquido de freno.
- El líquido de freno reabastecido debe ser nuevo.

ADVERTENCIA

El líquido de freno es tóxico.


- Para reducir el peligro de intoxicación, nunca utilizar botellas de bebidas u otros recipientes para guardar el líquido de freno. Esos recipientes pueden inducir a personas a beber los líquidos, inclusive cuando el recipiente está identificado.
- Conservar el líquido de freno siempre en los recipientes originales y fuera del alcance de los niños.


AVISO

El líquido de freno daña la pintura del vehículo. Limpiar inmediatamente el líquido de freno de la pintura del vehículo.

AVISO (continuación)

- Nunca mezclar fluidos de freno diferentes.
- Limpiar la tapa antes de retirarla y antes de colocarla en el tanque para cerrar.

 El líquido de freno puede contaminar el medio ambiente. Recoger y descartar los fluidos utilizados correctamente.

 La sustitución del líquido del freno exige cuidados especiales, equipos y conocimientos respecto a las normas de destino ambientalmente adecuadas. Por esto, está prohibido el descarte / disposición de fluido y de su respectivo embalaje con la basura doméstica. La legislación determina procedimientos específicos en estos casos. Para su mayor seguridad y confort, Volkswagen recomienda realizar la sustitución en un Concesionario Volkswagen. <

Conducir con conciencia ecológica

Introducción al tema

En este capítulo encontrará información sobre los siguientes temas:

| | |
|---|-----|
| Estilo de conducción económico | 170 |
| Conducir economizando combustible | 171 |

El consumo de combustible, el nivel de emisión de contaminantes en el medio ambiente y el desgaste del motor, de los frenos y de los neumáticos dependen básicamente de tres factores:


- Estilo de conducción personal.
- Condiciones de uso (condiciones atmosféricas, característica de la pista de rodaje).
- Condiciones técnicas.

Con pocos medios simples y dependiendo del estilo de conducción, se puede economizar hasta un 25% de combustible.

⚠ ADVERTENCIA

Adecuar la velocidad y la distancia de seguridad en relación a los vehículos adelante, siempre de acuerdo con las condiciones de visibilidad, climáticas, de la pista y del tránsito.

Estilo de conducción económico

 **Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad ⚠ de la pág. 170.**

Cambiar de marcha más rápidamente

Básicamente vale: la marcha más alta es siempre la más económica. Como regla básica, es válido en la mayoría de los vehículos: a una velocidad de 30 km/h, conducir en la 3ª marcha, a 40 km/h en la 4ª marcha y a 50 km/h ya en la 5ª marcha.

Además, el “salto” de marchas economiza combustible en el aumento de la marcha cuando las condiciones del tránsito y la situación de conducción lo permiten.

No agotar las marchas. Utilizar la 1ª marcha solamente para arrancar y cambiar rápidamente para la 2ª marcha.

Dejar andar

Cuando se retira el pie del pedal del acelerador, se interrumpe la alimentación de combustible del motor y se reduce el consumo.

Por ese motivo, por ejemplo al aproximarse a un semáforo rojo, dejar el vehículo andar sin acelerar. Solamente cuando el vehículo reduce demasiado la velocidad o el trecho de rodaje es mayor, pisar el pedal de embrague para desembragar. De esta forma, el motor funciona en marcha lenta.

En situaciones en las cuales se debe esperar más tiempo en la parada, apagar el motor activo, por ejemplo, en pasos bajo nivel.

Conducir preventivamente y “acompañar” el tránsito

Frenadas y aceleraciones frecuentes aumentan bastante el consumo de combustible. Una conducción preventiva con una distancia suficientemente grande del vehículo de adelante puede ser compensada solamente por la desaceleración de las variaciones de velocidad. Una frenada activa y una aceleración no son, por lo tanto, obligatoriamente necesarias.

Conducir con tranquilidad y con regularidad

Más importante que la velocidad es la constancia. Cuanto más regularmente se conduce, menor es el consumo de combustible.

En viajes por autopistas, una velocidad constante y moderada es más eficiente que aceleraciones y frenadas constantes. Por regla, se llega al destino tan rápido como con una forma de conducción constante.

Aplicar consumidores adicionales de forma moderada

El confort del vehículo es bueno e importante, aunque debe ser usado con conciencia ecológica.

De esta forma, algunos equipos conectados aumentan el consumo de combustible (ejemplos):

- Dispositivo de refrigeración del aire acondicionado: cuando el aire acondicionado debe generar una diferencia muy alta de temperaturas, necesita mucha energía, la cual es generada por el motor. Por ese motivo, la diferencia de temperatura en el vehículo no debe ser demasiado grande en relación a la temperatura externa. Puede ser útil ventilar el vehículo antes del inicio de la conducción, y después conducir con los vidrios abiertos por un trecho corto. Solamente entonces, conectar el aire acondicionado con los vidrios cerrados. Mantener los vidrios cerrados en altas velocidades. Los vidrios abiertos aumentan el consumo de combustible.
- Desconectar el descabezamiento del parabrisas cuando esté libre y exento de hielo.

Otros factores que aumentan el consumo de combustible (ejemplos):

- Unidad de control del motor averiada.
- Conducción en región montañosa.
- Conducción con un remolque.

Conducir economizando combustible

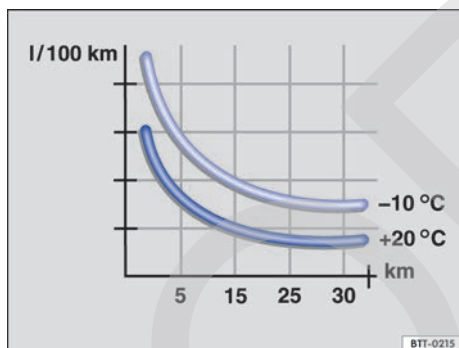


Fig. 116 Consumo de combustible en l/100 km en 2 temperaturas ambiente distintas.



Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad de la pág. 170.

El consumo de combustible puede reducirse fácilmente de 10 a 15% por medio de una forma de conducción preventiva y económica.

Un vehículo consume más combustible en la aceleración. En la conducción preventiva, se necesitan menos frenadas y, consecuentemente, menos aceleraciones. Dejar el vehículo andar libremente cuando se percibe, por ejemplo, que el siguiente semáforo está en rojo.

Evitar trechos cortos

EL motor frío consume nítidamente más combustible inmediatamente después del arranque. Solamente después de algunos kilómetros, el motor está debidamente calentado y el consumo de combustible es normalizado.

Para reducir el consumo de combustible y la emisión de sustancias tóxicas de forma eficaz, el motor y el catalizador deben haber alcanzado su **temperatura de servicio** ideal. En ese aspecto, la **temperatura ambiente** también es decisiva.

La \Rightarrow **fig. 116** muestra la variación de consumo de combustible para el mismo recorrido, a +20 °C y a -10 °C.

Por ese motivo, evitar trechos cortos superfluos y agrupar caminos.

El vehículo consume más combustible en invierno que en verano en las mismas condiciones.

Además de estar prohibido en algunos países, "dejar calentar" el motor con el vehículo parado, también es técnicamente superfluo y un desperdicio de combustible.

Adecuar la presión de los neumáticos

Con la presión correcta de los neumáticos, se reduce la resistencia de rodaje y, de esa forma, también el consumo de combustible.

En la compra de neumáticos nuevos, observar que los neumáticos estén optimizados con relación a la resistencia al rodaje.

Utilizar aceite de motor de baja fricción

Aceites de motor totalmente sintéticos con baja viscosidad, los denominados aceites de motor de baja fricción reducen el consumo de combustible. Los aceites de motor de baja fricción disminuyen la resistencia de fricción en el motor y se esparcen mejor y más rápidamente, especialmente en el arranque en frío del motor. El efecto ocurre principalmente en vehículos que andan por trechos cortos con frecuencia.

Observar siempre el nivel correcto del aceite del motor y mantener los intervalos de manutención (intervalos de cambio de aceite del motor).

Al comprar aceite de motor, observar siempre la norma del aceite de motor y la liberación de Volkswagen.

Evitar carga innecesaria

Cuanto más liviano es un vehículo, más económico y ecológicamente correcto será. Un peso adicional de 100 kg aumenta, por ejemplo, el consumo de combustible en hasta 0,3 l/100 km.

Retirar todos los objetos no utilizados y la carga innecesaria del vehículo.

Remover instalaciones y piezas agregadas no utilizadas

Cuanto más aerodinámico un vehículo es, menor será su consumo de combustible. Instalaciones y piezas agregadas, como maleteros sobre el techo o soportes para bicicletas, disminuyen la ventaja aerodinámica.

Por ese motivo, remover instalaciones innecesarias y sistemas no utilizados, principalmente cuando se conduce en altas velocidades.

Dirección

Introducción al tema

En este capítulo encontrará información sobre los siguientes temas:

Verificar el nivel del fluido de la dirección hidráulica 173

La asistencia de la dirección hidráulica funciona únicamente con el motor en funcionamiento.

La asistencia de la dirección hidráulica funciona con mangueras hidráulicas, fluido hidráulico, una bomba, un filtro y otras piezas que generan una presión hidráulica en el sistema.

Información y advertencias complementarias:

- Conectar y desconectar el motor ⇒ pág. 151
- Batería del vehículo ⇒ pág. 218
- Tirar y remolcar ⇒ pág. 320

ADVERTENCIA

Cuando la asistencia de la dirección no está funcionando, el volante solo puede ser girado con dificultad y la maniobra del vehículo se ve dificultada.

- La asistencia de la dirección funciona únicamente con el motor en funcionamiento.
- Nunca dejar el vehículo rodar con el motor apagado.
- Nunca retirar la llave del vehículo del encendido mientras el vehículo está en movimiento.

Verificar el nivel del fluido de la dirección hidráulica

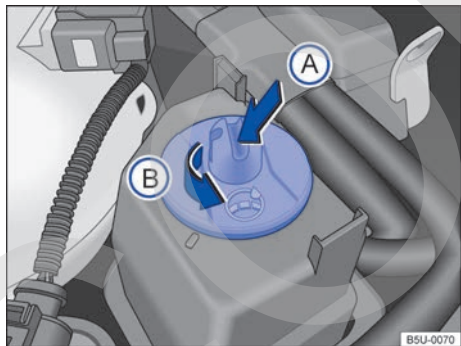



Fig. 117 En el compartimento del motor: tanque del fluido de la dirección hidráulica.

Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad  de la pág. 173.

En caso de avería en la dirección hidráulica, o si el motor no está en funcionamiento, la dirección hidráulica no funcionará. En esta condición, el volante girará con dificultad.

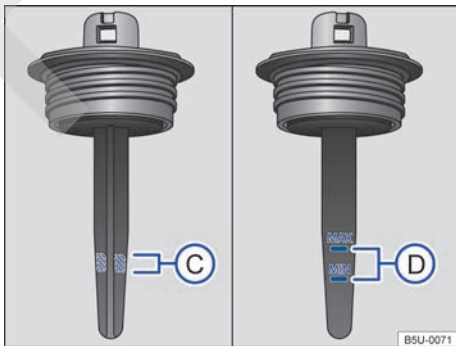




Fig. 118 Marcas para controlar el nivel del fluido de la dirección hidráulica.

Preparaciones

- Estacionar el vehículo en una superficie plana y firme.
- Alinear las ruedas delanteras.
- Con el motor apagado, dejar que el motor se enfríe ⇒ .
- Abrir la tapa del compartimento del motor  ⇒ pág. 199.

Verificar el nivel del fluido con el motor frío

- Con el auxilio de una llave con hendiduras ⇒ **fig. 117 A** (flecha), girar la tapa del tanque ⇒ **fig. 117 B** en el sentido de la flecha.
- Retirar la tapa del tanque y limpiar la varilla de medición ⇒ **fig. 118** bajo la tapa con un paño limpio ⇒ **A**.
- Enroscar la tapa y aguardar algunos instantes.
- Retirar nuevamente la tapa y verificar el nivel del fluido por la región rayada de la varilla de medición ⇒ **fig. 118 C**.

Verificar el nivel del fluido con el motor caliente

- Con el auxilio de una llave con hendiduras ⇒ **fig. 117 A** (flecha), girar la tapa del tanque ⇒ **fig. 117 B** en el sentido de la flecha.
- Retirar la tapa del tanque y limpiar la varilla de medición ⇒ **fig. 118** bajo la tapa con un paño limpio ⇒ **A**.
- Enroscar la tapa y aguardar algunos instantes.
- Retirar nuevamente la tapa y verificar el nivel del fluido por las marcas "MIN" y "MÁX" de la varilla de medición ⇒ **fig. 118 D**.

De ser necesario completar el nivel del fluido de la dirección hidráulica, procurar un Concesionario Volkswagen, que posea el fluido liberado para su vehículo.

⚠ ADVERTENCIA

Dejar siempre el motor enfriarse totalmente antes de abrir cuidadosamente la tapa del compartimento del motor. Al ser cambiadas, las partes calientes pueden quemar la piel.

⚠ ATENCIÓN

Con el motor en marcha no se debe mantener el volante girado hasta el tope por más de 15 segundos. Eso puede causar daños en la dirección hidráulica.

- Con el volante girado hasta el tope, el líquido hidráulico se calienta fuertemente por la bomba de la dirección hidráulica. Al mantener el volante girado hasta el tope, con el vehículo detenido, se oirán ruidos debido a la fuerte demanda a la que se verá sometida la bomba. Además, el régimen de marcha lenta del motor también es momentáneamente reducido.

⚠ ATENCIÓN

- Si el vehículo circula con el nivel del fluido fuera del nivel ⇒ **fig. 118 C** (motor frío) o **D** (motor caliente), el sistema de dirección hidráulica se dañará.
- Utilizar apenas paños que no se deshilen y no suelten hilos para limpiar la varilla de medición del nivel del fluido, para evitar que residuos causen daños a la dirección hidráulica.

Sistemas de asistencia al conductor

Sistema de asistencia para el arranque

Introducción al tema

En este capítulo encontrará información sobre los siguientes temas:

| | |
|---|-----|
| Modo off-road | 175 |
| Sistema de asistencia en pendientes | 176 |

Información y advertencias complementarias:

- Frenar, detenerse y estacionar ⇒ pág. 159
- Batería del vehículo ⇒ pág. 218.
- Ruedas y neumáticos ⇒ pág. 239.
- Accesorios, reposición de piezas, reparaciones y modificaciones ⇒ pág. 254.
- Ayuda de arranque ⇒ pág. 317.

ADVERTENCIA

La técnica inteligente del sistema de asistencia de arranque no puede ir más allá de los límites físicos especificados. El mayor confort que ofrecen los sistemas de asistencia para el arranque no deberá inducir a correr ningún riesgo de seguridad.

- Los movimientos involuntarios del vehículo pueden provocar lesiones graves.
- Los sistemas de asistencia para el arranque no puede sustituir la atención del conductor.
- Adecuar siempre la velocidad y la forma de conducción a las condiciones de visibilidad, climáticas, de la pista y del tránsito.
- Un sistema de asistencia para el arranque no puede sostener un vehículo en la pendiente o frenarlo suficientemente en tramos en bajadas (por ejemplo, en suelos resbaladizos o congelados) en todas las condiciones.

Modo off-road

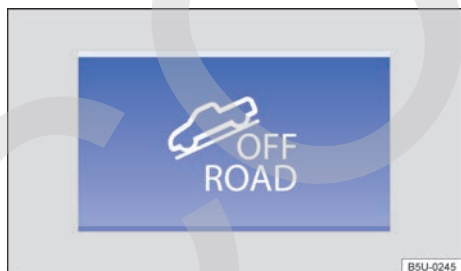






Fig. 119 En la consola central: tecla para activar y desactivar el modo off-road de forma manual.

 Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad  de la pág. 175.

Dependiendo de la versión del vehículo el modo off-road puede no estar disponible.


| Color de la luz de control | | Función |
|---|----------|----------------------------|
|  | Rojo | Modo off-road desactivado. |
|  | Amarillo | Modo off-road activado. |

El modo off-road reúne las funciones convenientes para la conducción en terrenos irregulares y la adecuación del pedal del acelerador.

Con el botón off-road  se activa también la función:

- ABS off-road .

Activar y desactivar la función off-road

Para activar y/o desactivar el modo off-road, pulse brevemente la tecla  ⇒ fig. 119 en la consola central.

Con el modo off-road activado, la luz de control de la tecla se enciende. El modo off-road se debe activar nuevamente después de cada arranque del motor.

Adecuación del pedal del acelerador


Para asegurar una dosificación más precisa a bajas velocidades, se activa la gestión del pedal del acelerador.


Al acelerar, el par del motor se controla de tal manera que se facilita el arranque y la conducción sobre superficies resbaladizas o sueltas.

⚠ ADVERTENCIA



Utilizar el modo off-road sólo en carreteras no pavimentadas y/o que no ofrezcan buenas condiciones de suelo.

- **En caso de accionamiento incorrecto las ruedas pueden resbalarse y provocar accidentes y daños en el vehículo.**

 Para garantizar el funcionamiento del modo de off-road, se deben instalar los mismos neumáticos en las 4 ruedas. Los perímetros de rodadura diferentes entre los neumáticos pueden provocar la reducción no deseada de la potencia del motor.

 En los viajes con remolque, las funciones off-road no son compatibles y no se pueden activar. <

Sistema de asistencia en pendientes

 **Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad  de la pág. 175.**

El sistema de asistencia en pendientes ayuda al arranque en pendientes en vehículos con ESC al sostener el vehículo de forma activa.

El sistema de asistencia en pendientes se activa automáticamente bajo estas condiciones

Los puntos del 1 al 3 se deben cumplir simultáneamente:

| | |
|----|--|
| 1. | Mantener el vehículo detenido con el pedal del freno en una pendiente de aproximadamente 5 %. |
| 2. | El motor gira "correctamente". |
| 3. | Todas las puertas deben estar cerradas. |

Al soltar el freno el vehículo se mantiene durante aproximadamente 2 segundos. El freno se libera lentamente al arrancar. Si el vehículo no arranca en dos segundos, el freno se suelta y el vehículo rueda hacia atrás.

El sistema de asistencia en pendientes se desactiva inmediatamente:

| | |
|----|--|
| 1. | Si no se cumple una de las condiciones mencionadas anteriormente ⇒ pág. 176. |
| 2. | Con el motor apagado o ahogado. < |

Control de distancia de estacionamiento

Introducción al tema

En este capítulo encontrará información sobre los siguientes temas:

Comandar el control de distancia de estacionamiento 178

El control de distancia de estacionamiento ayuda al conductor a maniobrar y entrar en el lugar de estacionamiento. Si la parte trasera del vehículo se aproxima a un obstáculo, suena un alerta intermitente. Cuanto menor es la distancia, más cortos son los intervalos entre las alertas. Cuando el obstáculo está muy próximo, suena un alerta continuo.

Cuando el vehículo continúa aproximándose al obstáculo con el alerta continuo, el sistema no puede más calcular la distancia.

Los sensores en el paragolpes transmiten y reciben ondas de ultrasonido. Durante el recorrido de las ondas de ultrasonido (transmisión, reflexión de obstáculos y recepción), el sistema calcula continuamente la distancia entre el paragolpes y el obstáculo.

Información y advertencias complementarias:

- Vistas externas ⇒ pág. 5
- Frenar, detenerse y estacionar ⇒ pág. 159
- Conservar y limpiar la parte exterior del vehículo ⇒ pág. 223
- Accesorios, reposición de piezas, reparaciones y modificaciones ⇒ pág. 254

ADVERTENCIA

El control de distancia de estacionamiento no puede sustituir la atención del conductor.

- Movimientos del vehículo sin la debida atención pueden causar lesiones graves.
- Adapte siempre la velocidad y el estilo de conducción a las condiciones de visibilidad, climáticas, de la calzada y del tránsito.
- Los sensores de ultrasonido tienen puntos ciegos en los cuales no pueden detectar a personas u objetos.
- Preste especial atención al área alrededor del vehículo, cuando haya niños pequeños, animales y objetos ya que los sensores de ultrasonido no siempre los detectan.

ADVERTENCIA (continuación)

- Ciertas superficies de objetos y prendas de vestir pueden no reflejar las ondas de los sensores de ultrasonido. Estos objetos y las personas con dicha indumentaria pueden no ser reconocidos por el sistema o ser reconocidos de manera errónea.
- Fuentes de sonido exteriores pueden influir en las ondas de los sensores de ultrasonido. De esta forma, bajo determinadas circunstancias, personas u objetos pueden no ser reconocidos.

AVISO

- Objetos como, por ejemplo, barras de remolque, varillas finas, cercas, postes, árboles y tapas del maletero abiertas o que se abran eventualmente, no serán detectados por los sensores y pueden provocar daños al vehículo.
- Aunque el control de distancia de estacionamiento ya haya detectado y notificado sobre un obstáculo por medio de alertas, obstáculos muy bajos o muy altos pueden desaparecer del área de medición del control de distancia de estacionamiento durante la aproximación del vehículo y no ser más reconocidos. De esta forma, esos objetos tampoco son más notificados. Si el alerta del control de distancia de estacionamiento es ignorado, pueden ocurrir daños considerables al vehículo.
- Los sensores en el paragolpes pueden ser desregulados o dañados por choques, por ejemplo, al estacionar.
- Si el alerta del control de distancia de estacionamiento es ignorado, pueden ocurrir daños considerables al vehículo.
- Para el correcto funcionamiento del sistema, mantener los sensores del paragolpes limpios, libres de nieve y hielo, y no cubrirlos con etiquetas u otros objetos.
- En la limpieza de los sensores con un lavador de alta presión o con un chorro de vapor, chorrear los sensores directamente por un corto periodo y mantener siempre una distancia mayor que 10 cm.

ⓘ AVISO (continuación)

- Fuentes de ruido pueden generar mensajes de error del control de distancia de estacionamiento, por ejemplo, asfalto áspero, adoquines y ruido de otros vehículos.
- Piezas agregadas montadas en el vehículo posteriormente, como, por ejemplo, soporte de bicicletas, pueden limitar el funcionamiento del control de distancia de estacionamiento.

ⓘ En caso de falla del sistema, dirigirse a una oficina especializada. Para esto, Volkswagen recomienda los Concesionarios Volkswagen.

ⓘ Volkswagen recomienda practicar el manejo de control de distancia de estacionamiento en un lugar o estacionamiento sin tránsito para familiarizarse con el sistema. ◀

Comandar el control de distancia de estacionamiento

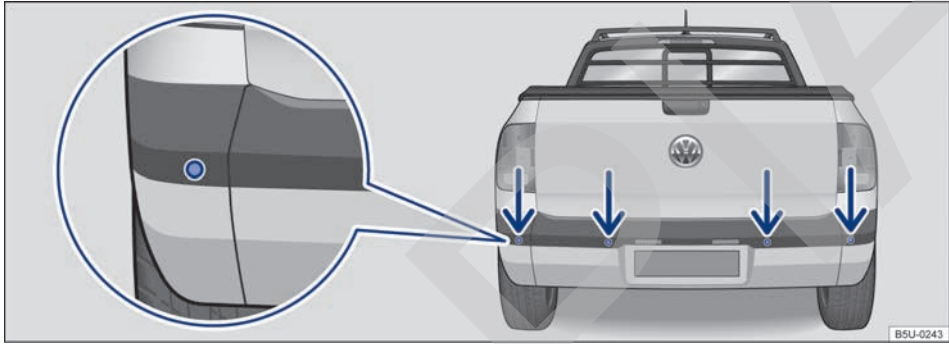


Fig. 120 Sensores de ultrasonido del control de distancia de estacionamiento en el paragolpes trasero.

📖 Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad ⚠ de la pág. 177.

Los sensores del control de distancia de estacionamiento se encuentran en el paragolpes trasero ⇒ pág. 5. Hay cuatro sensores instalados en el paragolpes.

Activar y desactivar el control de distancia de estacionamiento

- **Conectar:** poner marcha atrás.
- **Desconectar:** quitar la marcha atrás.

Particularidades del control de distancia de estacionamiento

- El control de distancia de estacionamiento solo funciona hasta una velocidad de aproximadamente 15 km/h.
- En algunos casos, el control de distancia de estacionamiento registra agua en los sensores como obstáculo.
- Si la distancia permanece igual, el volumen de la alerta acústica disminuye después de algunos segundos. Si la alerta continua suena, el volumen permanecerá igual. ▶

- Ni bien el vehículo se aleja del obstáculo, la alerta intermitente se desconecta automáticamente. En caso de una nueva aproximación, la alerta intermitente se conecta automáticamente.

- El volumen de la alerta sonora puede ser definido en el menú **Configuración** en vehículos con Sistema de información Volkswagen (I-System) ⇒ pág. 22. O un Concesionario Volkswagen puede regular el volumen de la alerta sonora.

ⓘ Se debe alterar el funcionamiento del sensor del control de distancia de estacionamiento al instalar un dispositivo de remolque en el vehículo. Para más información, entrar en contacto con un Concesionario Volkswagen.

ⓘ En algunas versiones, cuando el control de distancia de estacionamiento es activado, el volumen del radio podrá ser reducido parcial o totalmente, para facilitar la percepción del alerta intermitente. En este momento, el mensaje ⚠ **¡ATENCIÓN AL CONDUCIR EN MARCHA ATRÁS!** se presenta en el display de la radio. Dependiendo de la versión, este mensaje puede presentarse en inglés (⚠ **BE SURE IT IS SAFE TO DRIVE IN REVERSE!**). Después de la presentación del mensaje, una representación gráfica se ilustra en el ▶


display de la radio para indicar la distancia disponible al realizar una maniobra con la marcha atrás acoplada. El mensaje de texto y las indicaciones adicionales también se presentan en el display con

el radio desconectado. El volumen original será restablecido cuando el control de distancia de estacionamiento es desactivado. Para más información, ver ⇒ *cuaderno Radio*. <

Señales sonoras y visuales del control de distancia de estacionamiento en la región trasera







Fig. 121 Exhibición del display del control de distancia de estacionamiento en la radio.

Dependiendo de la versión del vehículo, se exhibirá en el display de la radio ⇒ *fig. 121* el área examinada por los sensores de ultrasonido en la parte trasera del vehículo. Se exhiben posibles obstáculos tomando el vehículo como punto de referencia ⇒ .

ADVERTENCIA

No se deje distraer de los acontecimientos del tránsito por las imágenes exhibidas en el display.

 En algunas versiones, cuando el control de distancia de estacionamiento es activado, el volumen del radio podrá ser reducido parcial o totalmente, para facilitar la percepción del alerta intermitente. En este momento, el mensaje  ¡ATENCIÓN AL CONDUCIR EN MARCHA ATRÁS! se presenta en el display de la radio. Dependiendo de la versión, este mensaje puede presentarse en inglés ( **BE SURE IT IS SAFE TO DRIVE IN REVERSE!**). Después de la presentación del mensaje, una representación gráfica se ilustra en el display de la radio ⇒ *fig. 121* para indicar la distancia disponible al realizar una maniobra con la marcha atrás acoplada. El mensaje de texto y las indicaciones adicionales también se presentan en el display con el radio desconectado. El volumen original será restablecido cuando el control de distancia de estacionamiento es desactivado. Para más información, ver ⇒ *cuaderno Radio*.

 Puede demorar algunos segundos hasta que las señales sonoras y visuales, de ser el caso, vuelvan a ser reproducidas. <

Sistema regulador de velocidad (GRA)

Introducción al tema

En este capítulo encontrará información sobre los siguientes temas:

| | |
|--|-----|
| Indicadores del display | 180 |
| Comandar el sistema regulador de velocidad | 181 |

Dependiendo de la versión del vehículo, el sistema regulador de velocidad (GRA) puede no estar disponible.

El sistema regulador de velocidad (GRA) ayuda a mantener constante una velocidad individual almacenada en una conducción hacia adelante a partir de aproximadamente 20 km/h (12 mph).

El GRA retarda solamente por desaceleración, no por intervención activa del freno ⇒ ⚠.

Información y advertencias complementarias:

- Cambiar de marcha ⇒ pág. 156
- Accesorios, reposición de piezas, reparaciones y modificaciones ⇒ pág. 254

⚠ ADVERTENCIA

Cuando no se pueda conducir con seguridad con una distancia suficiente y velocidad constante, el uso del sistema regulador de velocidad puede causar accidentes y lesiones graves.

⚠ ADVERTENCIA (continuación)

- Nunca utilizar el GRA en tráfico intenso, en distancias muy pequeñas, en trechos escarpados, llenos de curvas y resbaladizo como, por ejemplo, nieve, hielo, humedad o grava, ni tampoco en calles inundadas.
- Nunca utilizar el GRA en terreno libre o en calles no pavimentadas.
- Ajustar la velocidad y la distancia de seguridad con vehículos adelante, siempre a las condiciones del clima, la pista y el tránsito.
- Para evitar una regulación de velocidad no deseada, siempre desconecte el GRA después del uso.
- Es peligroso retomar la velocidad almacenada si la velocidad para las condiciones actuales de la calle, del tránsito o atmosféricas es muy alta.
- En viajes por bajadas, GRA no puede mantener la velocidad del vehículo constante. El peso propio del vehículo aumenta la velocidad. Reducir la marcha o frenar el vehículo con el freno de pedal.

Indicadores del display



Fig. 122 En el display del panel de instrumentos: indicadores de estado del GRA.

Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad ⚠ de la pág. 180.

Indicadores del display del GRA

Estado ⇒ fig. 122:

- (A) GRA temporalmente desconectado. Velocidad guardada en números pequeños.
- (B) Falla en el sistema. Acudir a una empresa especializada.
- (C) GRA conectado. La memoria de la velocidad está vacía.
- (D) El GRA está activo. Velocidad guardada en números grandes.

⚠ ADVERTENCIA

No observar las luces de advertencia encendidas y los mensajes de texto puede causar paradas en el tránsito urbano, accidentes y lesiones graves.

- Nunca dejar de observar luces de advertencia y mensajes de texto.

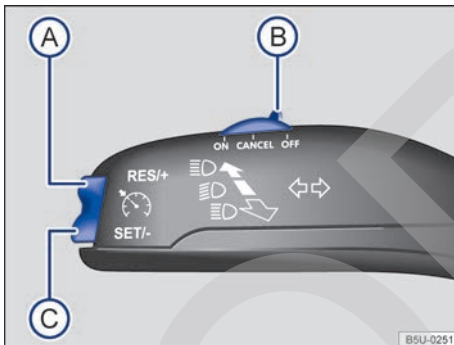
⚠ AVISO

No observar las luces de control que se encienden y los mensajes de texto puede causar daños al vehículo.

i Si al desconectar el encendido, el GRA está conectado, éste será conectado automáticamente la próxima vez que se active el encendido. No obstante, no se memoriza ninguna velocidad. La última velocidad regulada del limitador de velocidad continúa almacenada.

i Existen diversas versiones de instrumentos combinados, por lo que las indicaciones del display pueden variar. <

Comandar el sistema regulador de velocidad



i Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad ⚠ de la pág. 180.

Fig. 123 A la izquierda en la columna de la dirección: palanca de operación del GRA.

| Función | Posición de los interruptores, operación de los interruptores ⇒ fig. 123 | Acción |
|--|---|---|
| Conectar el GRA. | Colocar interruptor (B) en la posición ON . | El sistema se conecta. Después de conectar, no se memoriza ninguna velocidad y no se realiza la regulación. |
| Activar el GRA. | Presionar el botón (C) SET/- . | La velocidad actual se almacena y se regula. |
| Desconectar la regulación del GRA temporalmente. | Colocar interruptor (B) en la posición CANCEL . O : pisar el pedal del freno o del embrague. | La regulación se desconecta temporalmente. La velocidad permanece almacenada. |
| Retomar la regulación del GRA. | Presionar el botón (A) RES/+ . | La velocidad almacenada se retoma y se regula. ▶ |

| Función | Posición de los interruptores, operación de los interruptores ⇒ fig. 123 | Acción |
|---|---|--|
| Aumentar la velocidad almacenada (durante la regulación del GRA). | <p>Presionar el botón (A) RES/+ brevemente para aumentar la velocidad almacenada en incrementos pequeños de 1 km/h (1 mph) y almacenar.</p> <p>Mantener presionado el botón (A) RES/+ por un tiempo para aumentar continuamente la velocidad hasta soltar el botón y almacenar.</p> | El vehículo acelera de forma activa hasta alcanzar la nueva velocidad almacenada. |
| Reducir la velocidad almacenada (durante la regulación del GRA). | <p>Presionar el botón (A) SET/- brevemente para reducir la velocidad almacenada en incrementos pequeños de 1 km/h (1 mph) y almacenar.</p> <p>Mantener presionado el botón (C) SET/- por un tiempo para reducir continuamente la velocidad hasta soltar el botón y almacenar.</p> | La velocidad se reduce <i>sin</i> intervención del freno por la retirada de la aceleración hasta alcanzar la nueva velocidad almacenada. |
| Desconectar el GRA. | Interruptor (B) en la posición OFF . | El sistema se desconecta. La velocidad memorizada se borra. |

Si la velocidad aumenta pisando el pedal del acelerador, mientras el GRA está en funcionamiento, cuando la aceleración se interrumpe, el sistema regresa automáticamente a la velocidad anteriormente almacenada.

Si se supera la velocidad programada por más de 10 km/h durante un período superior a 5 minutos, la velocidad deberá ser reprogramada.

Conducir en bajadas con el GRA

Cuando el GRA no puede mantener la velocidad del vehículo en bajada, frenar el vehículo con el freno de pedal y, de ser necesario, reducir la marcha.

Desconexión automática

La regulación del GRA se desconecta automáticamente o se interrumpe temporalmente:

- Cuando el sistema constata una falla que puede restringir la función del GRA.
- Al conducir por un período prolongado más rápidamente que la velocidad almacenada por medio de aceleraciones.
- Cuando se activa el pedal del freno o del embrague.
- Si la marcha se cambia con transmisión manual.
- Cuando el airbag se activa.



Climatización

Calentar, Ventilar, Refrigerar

Introducción al tema

En este capítulo encontrará información sobre los siguientes temas:

| | |
|---|-----|
| Comandos del sistema de calefacción, ventilación y aire acondicionado | 184 |
| Orientaciones de funcionamiento del sistema de calefacción y de ventilación | 185 |
| Orientaciones de funcionamiento del aire acondicionado | 186 |
| Difusores de aire | 187 |
| Desempañador de la luneta | 188 |
| Modo de recirculación de aire | 188 |

El filtro de polvo y polen

El filtro de polvo y polen reduce la penetración de contaminantes del aire externo en el interior del vehículo.

El filtro de polvo y polen debe ser cambiado de acuerdo con los intervalos informados en el ⇒ cuaderno *Plan de Asistencia Técnica* para no perjudicar la eficiencia del aire acondicionado.

Si el filtro pierde su efecto prematuramente por el uso del vehículo en un ambiente externo extremadamente contaminado, el filtro de polvo y polen deberá ser sustituido, de ser necesario, entre los eventos de mantenimiento relacionados.

Información y advertencias complementarias:

- Vistas externas ⇒ pág. 5
- Limpiarparabrisas y Lavaparabrisas ⇒ pág. 110
- Conservar y limpiar la parte exterior del vehículo ⇒ pág. 223

ADVERTENCIA

Malas condiciones de visibilidad en todos los vidrios aumentan el riesgo de colisiones y accidentes que pueden causar lesiones graves.

- **Asegurarse siempre de que todos los vidrios estén libres de hielo, nieve y empañamiento para garantizar buenas condiciones de visibilidad.**
- **La mayor potencia de calefacción y el más rápido desempañamiento de los vidrios solo pueden ser alcanzados si el motor ya ha al-**


ADVERTENCIA (continuación)


canzado su temperatura de servicio. Partir solamente si hay buenas condiciones de visibilidad.


- **Asegurarse siempre que el aire acondicionado está siendo usado correctamente para tener buenas condiciones de visibilidad.**
- **Nunca utilizar el modo de recirculación de aire por mucho tiempo cuando el sistema de refrigeración está desconectado, los vidrios pueden empañarse muy rápidamente en el modo de recirculación de aire y limitar mucho las condiciones de visibilidad.**
- **Desconectar siempre el modo de recirculación de aire si éste no es necesario.**
- **El aire recirculado, utilizado por largos períodos puede producir cansancio y falta de concentración del conductor, lo cual puede causar colisiones, accidentes y lesiones graves.**

AVISO

- **Si se desconfia que el aire acondicionado pueda estar averiado, desconectar el aire acondicionado. De esta forma, pueden evitarse daños secundarios. El aire acondicionado debe ser verificado por un Concesionario Volkswagen o por una empresa especializada.**
- **Reparaciones en el aire acondicionado exigen conocimientos especializados y herramientas especiales. Para esto, Volkswagen recomienda los Concesionarios Volkswagen.**

 Si el sistema de refrigeración está desconectado, el aire externo succionado no pierde la humedad. Para evitar el empañamiento de los vidrios, Volkswagen recomienda dejar el sistema de refrigeración (compresor) conectado. Para esto, apretar la tecla **[AC]**. La luz de control debe encenderse en la tecla.

 La mayor potencia de calefacción y el más rápido desempañamiento de los vidrios solo pueden ser alcanzados si el motor ya ha alcanzado su temperatura de servicio. ▶

 Para no dañar la potencia de calefacción o refrigeración y para impedir el empañamiento de los vidrios, la entrada de aire al frente del parabrisas necesita estar sin hielo, nieve u hojas. <

Comandos del sistema de calefacción, ventilación y aire acondicionado

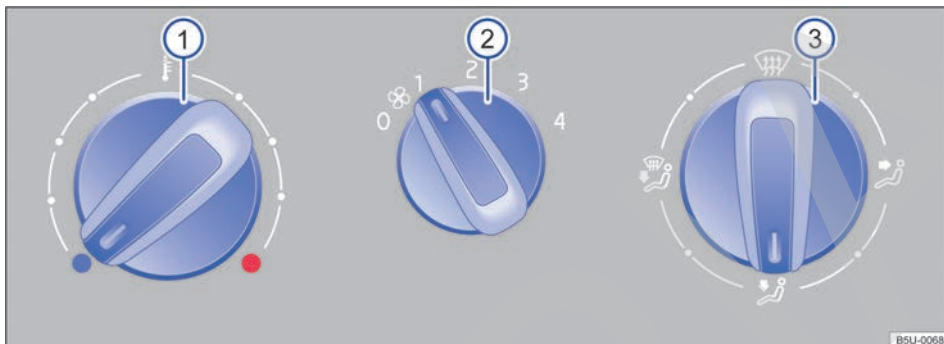


Fig. 124 En la consola central: comandos de la calefacción y la ventilación.

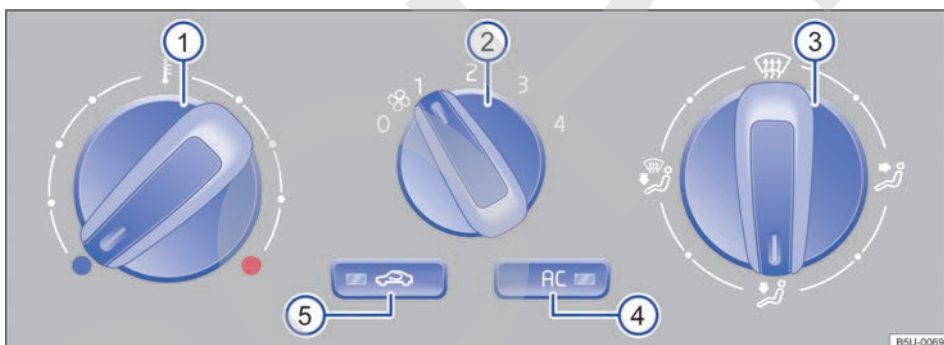













Fig. 125 En la consola central: comandos del aire acondicionado.

 **Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad**  **de la pág. 183.**

Los LEDs que se encienden en los comandos indican si la respectiva función está activa. ►



Para activar o desactivar el aire acondicionado o la recirculación de aire, presionar la tecla correspondiente. Para desconectar la función, presionar la tecla una vez más.

| Tecla, regulador | Información complementaria del sistema de calefacción y ventilación ⇒ fig. 124 y aire acondicionado ⇒ fig. 125. |
|---|---|
|  | Temperatura. Girar el regulador para regular la respectiva temperatura. |
|  | Ventilador. Etapa 0: ventilador y aire acondicionado desconectados. Etapa 4: nivel más alto del ventilador. |
|  | Distribución de aire. Girar el regulador sin graduación, para regular la corriente de aire en la dirección deseada. |
|  | Sistema de calefacción y ventilación: desempañamiento. Distribución de aire para el parabrisas y los vidrios laterales en la región de los espejos retrovisores. Aire acondicionado: desempañamiento. Distribución de aire para el parabrisas y los vidrios laterales en la región de los espejos retrovisores. Presionar la tecla (AC) y aumentar la fuerza del ventilador para desempañar el parabrisas lo más rápido posible. |
|  | Distribución de aire para el área del tronco. |
|  | Distribución de aire para el área de los pies. |
|  | Distribución de aire para el parabrisas y en el área de los pies. |
|  | Aire acondicionado: presionar la tecla, para conectar o desconectar el sistema de refrigeración. |
|  | Aire acondicionado: modo de recirculación de aire ⇒ pág. 188. |
| | Desconectar. Girar el interruptor del ventilador (2) para la etapa 0. |

ADVERTENCIA

El aire recirculado, utilizado por largos períodos puede producir cansancio y falta de concentración del conductor, lo cual puede causar colisiones, accidentes y lesiones graves.


Orientaciones de funcionamiento del sistema de calefacción y de ventilación

 Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad  de la pág. 183.

Temperatura


Para vehículos con sistema de calefacción y de ventilación, la temperatura deseada en el interior del vehículo no puede ser menor que el aire externo existente, ya que el sistema de ventilación y calefacción no consigue enfriar el aire.


Regulación para obtener condiciones de visibilidad ideales

- En vehículos con sistema de calefacción, colocar el regulador de la temperatura ⇒ fig. 124 (1) totalmente hacia la derecha, en la posición máxima de calefacción.
- Colocar el regulador de la distribución de aire (3) en la posición .
- Colocar el ventilador (2) en la etapa 3 o 4.
- Abrir y ajustar todos los difusores de aire en el panel de instrumentos. ▶

Mantener el parabrisas y los vidrios laterales desempañados


- Ajustar los difusores de aire laterales en el panel de instrumentos ⇒ pág. 187 para los vidrios laterales.
- En vehículos con sistema de calefacción, colocar el regulador de la temperatura ① para la posición de calefacción adecuada, para mantener el desempañamiento .

- Colocar el regulador de la distribución de aire ③ en la posición .
- Colocar el ventilador ② en una de las 4 etapas.

 En los vehículos sin calefacción, el interruptor de la ventilación está ubicado en el lado izquierdo. ◀

Orientaciones de funcionamiento del aire acondicionado






Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad  de la pág. 183.

El sistema de refrigeración del interior del vehículo funciona solamente con el motor en funcionamiento y el ventilador activado.

El aire acondicionado trabaja con el máximo de eficiencia si los vidrios están cerrados. Si el interior del vehículo está muy calentado porque el vehículo quedó parado expuesto al sol, abrir brevemente los vidrios puede acelerar el proceso de enfriamiento.

Regulación para obtener condiciones de visibilidad ideales

El sistema de refrigeración conectado no solamente disminuye la temperatura en el interior del vehículo, sino también la humedad del aire. De esta forma, la alta humedad del aire exterior aumenta el bienestar de los ocupantes del vehículo e impide el empañamiento de los vidrios:

- Abrir y ajustar todos los difusores de aire en el panel de instrumentos ⇒ pág. 187.
- Colocar el regulador de la distribución de aire ⇒ fig. 125 ③ en la posición .
- Colocar el ventilador ② en la etapa 3 o 4.
- Apretar la tecla  ④ para conectar el sistema de refrigeración. La luz de control debe encenderse en la tecla. El modo de recirculación del aire se desactiva automáticamente y la luz de control en la tecla  ⑤ se apaga.
- Colocar el regulador de la temperatura ① en la posición deseada.

El sistema de refrigeración no puede ser activado

Si el sistema de refrigeración no puede ser conectado, esto puede deberse a lo siguiente:

- El motor no está en funcionamiento.
- El ventilador está desconectado.




- El fusible del aire acondicionado está quemado.
- El compresor del aire acondicionado fue desconectado temporalmente debido a la temperatura muy elevada del líquido refrigerante del motor.
- Existe algún otro problema en el vehículo. El aire acondicionado debe ser verificado por un Concesionario Volkswagen o por una empresa especializada.

Particularidades

Si la humedad del aire externo y la temperatura ambiente están altas, puede que el **agua condensada** esté goteando del evaporador del sistema de refrigeración y formar un charco de agua por debajo del vehículo. ¡Esto es normal, no es una señal de derramamiento!

Enfriamiento rápido del interior del vehículo

Para obtener un enfriamiento rápido del interior del vehículo, proceder de la siguiente manera:

- Colocar el regulador de la temperatura ① totalmente hacia la izquierda.
- Colocar el regulador de la distribución de aire ③ en la posición .
- Colocar el ventilador ② en la etapa máxima 4.
- Apretar la tecla  ④ para conectar el sistema de refrigeración.
- Si posible, abrir parcialmente o totalmente los vidrios de las puertas delanteras por un breve período (1 a 3 minutos), para tener una circulación intensa de aire en el interior del vehículo.
- Cerrar los vidrios y apretar la tecla  ⑤ para activar la recirculación del aire.



El compresor de aire acondicionado consume potencia del motor durante la refrigeración, contribuyendo de este modo, a aumentar el consumo de combustible. Para reducir al mínimo el tiempo de funcionamiento de refrigeración, tener en cuenta lo siguiente: ▶

- Si el vehículo, parado al sol, estuviera muy caliente, abrir las puertas y las ventanillas por unos instantes para que el aire caliente pueda salir.
- Tener en cuenta para que el aire caliente exterior no entre en el interior del vehículo, por ejemplo, por una ventanilla abierta, cuando el aire acondicionado estuviese encendido.
- Si fuese posible alcanzar la temperatura pretendida sin encender el aire acondicionado, utilice la ventilación.

i El parabrisas puede empañarse después del arranque del motor debido a la humedad residual en el aire acondicionado. Activar la función de desempañamiento para desempañar el parabrisas lo más rápido posible.

i En algunos vehículos motorizados, para mayor seguridad al adelantarse, el sistema de aire acondicionado se desconecta por algunos segundos cuando se acciona el pedal del acelerador hasta el fondo. Ese recurso permite que el motor alcance su máximo desempeño durante ese período.

Difusores de aire



Fig. 126 Difusores de aire en el panel de instrumentos.

Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad **▲** de la pág. 183.

Difusores de aire

Para alcanzar una potencia de calefacción, una refrigeración y una entrada de aire suficientes, nunca cerrar los difusores de aire completamente ⇒ **fig. 126**.

- Para abrir los difusores de aire, presionar en la parte superior del difusor.
- Girando las aletas, ajustar la dirección de la salida de la corriente de aire.
- Para cerrar los difusores de aire, presionar en la parte inferior del difusor.

Hay otros difusores de aire en el panel de instrumento y en las áreas para los pies.

! AVISO

No colocar ningún alimento, medicamento u otros objetos sensibles al calor por delante de los difusores de aire. El aire que corre de dentro de los difusores puede dañar o poner en mal estado alimentos, medicamentos y objetos sensibles al calor o al frío.

Desempañador de la luneta

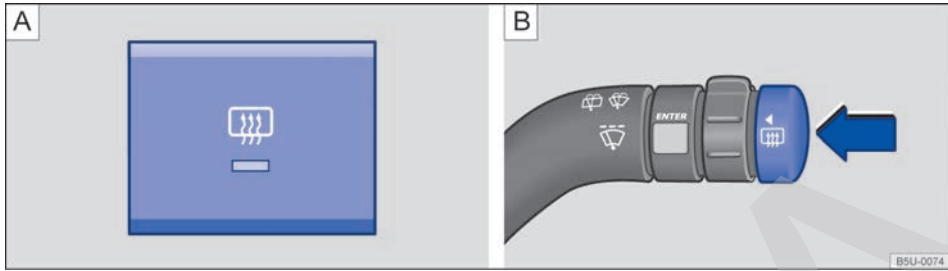





Fig. 127 (A) En la consola central: tecla del desempañador trasero (variante 1). (B) En la palanca de los limpiaparabrisas: tecla del desempañador trasero (variante 2).



 **Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad**  de la **pág. 183**.

Dependiendo de la versión del vehículo el desempañador trasero puede no estar disponible.



El desempañador de la luneta funciona sólo con el motor en marcha y se desconecta de manera automática después de aproximadamente 20 minutos.

- Presionar la tecla en la consola central ⇒ **fig. 127A** o en la palanca de los limpiaparabrisas **B** para activar el desempañador de la luneta.
- En vehículos con la tecla en la consola central **A**, la luz de control se enciende en la tecla, mientras el desempañador esté activado.

- En vehículos con la tecla en la palanca de los limpiaparabrisas **B**, la luz de control  se enciende en el panel de instrumentos, mientras el desempañador esté activado.
- Para desactivar el desempañador anticipadamente, presionar la tecla en la consola central o en la palanca de los limpiaparabrisas nuevamente.

 Después de que la luneta recupera su nitidez, el desempañador se deberá desactivar. El consumo más bajo de corriente repercute favorablemente en el consumo de combustible. 



Modo de recirculación de aire

 **Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad**  de la **pág. 183**.


Información básica


En modo de recirculación de aire, el aire externo se ve impedido de llegar al interior del vehículo.

Si la temperatura externa está muy caliente o fría, elegir el modo de recirculación de aire por algún tiempo para enfriar o calentar el interior del vehículo más rápidamente.

- Si el regulador de la distribución de aire se coloca en la posición , desconectar la recirculación de aire ⇒ .


Conectar y desconectar el modo de recirculación de aire

Conectar: presionar la tecla  hasta que la luz de control en la tecla se encienda.

Desconectar: presionar la tecla  hasta que ninguna luz de control en la tecla esté encendida.

ADVERTENCIA

El aire vicioso puede producir cansancio rápidamente y la falta de concentración del conductor, lo cual puede causar colisiones, accidentes y lesiones graves.

- **Nunca dejar el modo de recirculación de aire activado por mucho tiempo, ya que el aire fresco no alcanza el interior del vehículo.** 

⚠ ADVERTENCIA (continuación)

- Cuando el sistema de refrigeración está desactivado, los vidrios pueden empañarse muy rápidamente y limitar mucho las condiciones de visibilidad.
- Desconectar siempre el modo de recirculación de aire si éste no es necesario.

ⓘ AVISO

En vehículos con aire acondicionado, no fumar cuando el modo de recirculación de aire está conectado. El humo succionado puede depositarse en el evaporador del sistema de refrigeración, como también en el filtro de polvo y polen, y provocar olores incómodos duraderos. <

En la estación de servicio

Suministro

Introducción al tema

En este capítulo encontrará información sobre los siguientes temas:

| | |
|---|-----|
| Luz de control e indicador del nivel de combustible | 191 |
| Abastecer con gasolina o etanol | 192 |
| Capacidades | 193 |
| Controles al cargar | 194 |

La portezuela del depósito de combustible está ubicada del lado derecho de la parte trasera del vehículo.

Información y advertencias complementarias:

- Vistas externas ⇒ pág. 5
- Combustible ⇒ pág. 195
- Sistema de arranque en frío ⇒ pág. 215
- Sistema de arranque en caliente (E-FLEX) ⇒ pág. 217
- Preparaciones para trabajos en el compartimento del motor ⇒ pág. 199

ADVERTENCIA

Un suministro incorrecto y el uso inadecuado del combustible pueden causar explosiones, incendios, quemaduras y otras lesiones graves.

- Garantizar siempre el cierre correcto de la tapa del depósito de combustible para evitar la evaporación y el derrame de combustible.
- El combustible es altamente explosivo y fácilmente inflamable, y puede causar quemaduras graves y otras lesiones.
- Si al repostar combustible el motor está en marcha o no se introduce bien la pistola del surtidor en la boca de carga del depósito de combustible podría hacer que el combustible salpique y rebalse. Esto puede causar incendios, explosiones, quemaduras graves y otras lesiones.
- Por motivos de seguridad, apagar el motor y desconectar el encendido al cargar.

ADVERTENCIA (continuación)

- Al cargar, apagar siempre el teléfono móvil, radios portátiles y otros equipos de radio. Las radiaciones electromagnéticas pueden generar chispas y, de este modo, causar un incendio.
- Nunca entrar en el vehículo durante la carga. Si se necesita entrar en el vehículo, cerrar la puerta y tocar una superficie metálica antes de tomar nuevamente la pistola de suministro. Esto impide la generación de descargas electrostáticas causadoras de chispas. Al cargar, las chispas pueden iniciar un incendio.
- Nunca cargar o llenar un recipiente para reserva cerca de llamas expuestas, chispas u objetos con brasa, como por ejemplo, cigarrillos.
- Evitar descargas electrostáticas y radiaciones electromagnéticas al cargar.
- Observar las indicaciones de seguridad de la estación de servicio.
- Nunca derramar combustible en el vehículo o en el maletero.

ADVERTENCIA

Por motivos de seguridad, Volkswagen recomienda no cargar un recipiente de reserva en el vehículo. Sobre todo en caso de accidente, el recipiente lleno o vacío puede derramar combustible y prenderse fuego. Eso puede causar explosiones, incendios y lesiones.

- En casos excepcionales, cuando es necesario transportar combustible en recipientes para reserva, intentar lo siguiente:
 - Al llenar el recipiente de reserva, nunca colocar el recipiente dentro o sobre el vehículo, por ejemplo, en el compartimento interno de equipaje. Puede ocurrir una descarga electrostática durante la carga e inflamar los vapores del combustible.
 - Colocar el recipiente de reserva siempre sobre el piso.

⚠ ADVERTENCIA (continuación)

- Introducir el pico de la bomba lo máximo posible en el gollete del recipiente de reserva.
- En caso de recipientes de reserva de metal, siempre mantener el pico de la bomba en contacto con el recipiente para evitar una carga estática.
- Observar las prescripciones legales al utilizar, acomodar y transportar un recipiente de reserva.

! AVISO

- Quitar inmediatamente el combustible derramado de todas las piezas del vehículo para evitar daños a la caja de la rueda, neumáticos y pintura.

! AVISO (continuación)

- Nunca conducir hasta vaciar el depósito de combustible. La carga de combustible irregular puede causar fallas de encendido y acumulación de combustible no quemado en el sistema de escape. Eso puede dañar el filtro del catalizador.

• De este es que la pistola de abastecimiento de combustible desconectar automáticamente por primera vez, el tanque que está al límite de su capacidad. No se debe forzar el abastecimiento, porque el combustible puede desbordar.

- Durante el suministro, se puede derramar combustible en el suelo y contaminar el medio ambiente. Para que esto no suceda, es necesario repostar en estaciones autorizadas, que posean un sistema correcto de recolección y descarte de líquidos.

Luz de control e indicador del nivel de combustible



Fig. 128 En el panel de instrumentos: indicador de la reserva de combustible (variante 1).



Fig. 129 En el panel de instrumentos: indicador de la reserva de combustible (variante 2).



Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad **⚠** de la pág. 190.

| Se enciende | Posición del puntero ⇒ fig. 128 o ⇒ fig. 129 | Posibles causas ⇒ ⚠ | Solución |
|-------------|---|---|------------------------------------|
| | Marca roja (flecha) | Depósito de combustible casi vacío. Se consume el combustible de reserva ⇒ pág. 193. | Cargar lo antes posible ⇒ ! |

Al conectar el encendido, algunas luces de advertencia y de control se encienden rápidamente para verificar la función. Éstas se apagan después de algunos segundos.

⚠ ADVERTENCIA

Conducir con un nivel de combustible muy bajo puede causar paradas en el tránsito, accidentes y lesiones graves.

⚠️ ADVERTENCIA (continuación)

- Un nivel de combustible muy bajo puede causar una carga de combustible del motor irregular, especialmente en trechos de subida o bajada.
- La dirección y todos los sistemas de asistencia al conductor y de frenado no funcionan cuando el motor se “atasca” o muere por falta o carga irregular de combustible.
- Cargar siempre cuando el depósito de combustible está en solamente 1/4, para evitar una parada por falta de combustible.

ⓘ AVISO

- Observar siempre las luces de control encendidas y sus descripciones y orientaciones para evitar daños al vehículo.
- Nunca conducir hasta vaciar el depósito de combustible. La carga de combustible irregular puede causar fallas de encendido y acumulación de combustible no quemado en el sistema de escape. Eso puede dañar el filtro del catalizador.

ⓘ La pequeña flecha al lado del símbolo de la bomba de carga en el mostrador ⇒ fig. 128 o ⇒ fig. 129 indica de qué lado del vehículo se encuentra la portezuela del depósito de combustible. ◀

Abastecer con gasolina o etanol

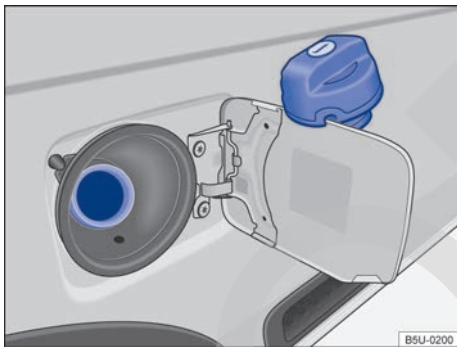


Fig. 130 Portezuela del depósito de combustible abierta con la tapa del depósito de combustible colgada.

📖 Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad ⚠️ de la pág. 190.

Antes de cargar, desconectar siempre el motor, el encendido y el teléfono móvil, y mantenerlos desconectados durante la carga.

Los vehículos con motor TOTALFLEX fueron desarrollados para utilizar **tanto gasolina como etanol en cualquier proporción**. No obstante, el tanque de gasolina del sistema de arranque en frío debe estar siempre cargado ⇒ pág. 215.

Abrir la tapa del depósito de combustible

La tapa del depósito de combustible se encuentra en el lado posterior derecho del vehículo.

- Abrir la portezuela del depósito de combustible, tirándola hacia afuera por el rebaje existente en la carrocería.
- De ser necesario, desdoblarse la varilla de la llave del vehículo ⇒ pág. 43.
- Colocar la llave del vehículo en el cilindro de la cerradura de la tapa del depósito de combustible y girar en sentido antihorario.
- Girar la tapa del depósito de combustible en sentido antihorario y encajar la tapa en la bisagra de la portezuela del depósito de combustible ⇒ fig. 130.

Abastecer

El tipo de combustible correcto para el vehículo está indicado en una etiqueta adhesiva en la parte interna de la portezuela del depósito de combustible ⇒ pág. 195.

- El depósito de combustible está **lleno**, por lo que la bomba de carga automática operada correctamente se desconecta por primera vez ⇒ ⚠️.
- ¡No cargar después de la desconexión! Ocupar el espacio de dilatación del depósito de combustible puede hacer que el combustible rebalse, inclusive por calentamiento.

Cerrar la tapa del depósito de combustible

- Enroscar la tapa del depósito de combustible en la boquilla de carga en sentido horario hasta oír que trabó.
- Girar la llave del vehículo en sentido horario y retirarla.
- Cerrar la portezuela del depósito de combustible. La portezuela del depósito de combustible debe estar alineada a la carrocería. ▶

ADVERTENCIA

Parar de cargar cuando el pico de la bomba se desconecta por primera vez. El depósito de combustible no se puede repostar excesivamente. De esta forma, el combustible puede derramarse o salpicar. Eso puede causar explosiones, incendios y lesiones graves.

AVISO

- Si el vehículo TOTALFLEX está inmovilizado por “falta de combustible”, será necesario cargar el vehículo con el mismo tipo del último combustible utilizado - gasolina o etanol.
- Si necesita abastecer el depósito con un combustible diferente del que estaba utilizando, podrá suceder:
 - Dificultad al arrancar con el motor frío.
 - Disminución perceptible en el rendimiento del motor.

AVISO (continuación)

- El vehículo deberá recorrer aproximadamente 5 kilómetros para reconocer el nuevo combustible, para que no ocurra una de las situaciones anteriores.

AVISO

Remover inmediatamente el combustible derramado en la pintura del vehículo para evitar daños a la caja de la rueda, los neumáticos o la pintura.



- De este es que la pistola de abastecimiento de combustible desconectar automáticamente por primera vez, el tanque que está al límite de su capacidad. No se debe forzar el abastecimiento, porque el combustible puede desbordar.
- Durante el suministro, se puede derramar combustible en el suelo y contaminar el medio ambiente. Para que esto no suceda, es necesario repostar en estaciones autorizadas, que posean un sistema correcto de recolección y descarte de líquidos.

Capacidades




Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad  de la pág. 190.

| Capacidad del depósito de combustible | |
|---------------------------------------|--|
| Motor de gasolina y Motor TOTALFLEX | aproximadamente 55 litros, de los cuales aproximadamente 8 litros son de reserva ^{a)} . |

^{a)} La indicación de la reserva se activará si se reduce el nivel total del tanque a aproximadamente 8 litros de combustible.

Controles al cargar




Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad  de la pág. 190.

Lista de control

¡Nunca realizar trabajos en el motor o en el compartimento del motor sin el conocimiento de las acciones necesarias y de las precauciones de seguridad generalmente válidas, como de los recursos, fluidos y herramientas adecuadas a disposición ⇒ pág. 199, *Preparaciones para trabajos en el compartimento del motor!* En ese caso, dejar que sea realizado por un Concesionario Volkswagen o por una empresa especializada. Verificar regularmente los siguientes puntos, preferentemente al cargar:

- ✓ Depósito de gasolina para el sistema de arranque en frío (motor TOTALFLEX) ⇒ pág. 216
 - ✓ Nivel del agua de los lavaparabrisas ⇒ pág. 110
 - ✓ Nivel del aceite del motor ⇒ pág. 204
 - ✓ Nivel del líquido refrigerante del motor ⇒ pág. 210
 - ✓ Nivel del fluido de freno ⇒ pág. 159
 - ✓ Presión de los neumáticos ⇒ pág. 239
 - ✓ Iluminación del vehículo, necesaria para la seguridad del tránsito (⇒ pág. 98):
 - Linterna de los indicadores de dirección
 - Luz de posición, farol bajo y farol alto
 - Linterna trasera
 - Linterna del freno
 - Linterna de neblina trasera.
 - Linterna de la placa de licencia
-

Información sobre el cambio de lámparas incandescentes ⇒ pág. 298. 

Combustible

Introducción al tema

En este capítulo encontrará información sobre los siguientes temas:

| | |
|---|-----|
| Calidad de los combustibles | 196 |
| Motor gasolina | 196 |
| Motor TOTALFLEX | 197 |
| Información sobre el consumo de combustible | 197 |
| Consumo de combustible | 198 |
| Emisiones de CO ₂ | 198 |

En la parte interna de la portezuela del depósito de combustible hay una etiqueta adhesiva de fábrica con las indicaciones del tipo de combustible adecuado para el vehículo correspondiente.

Información y advertencias complementarias:

- ⇒ cuaderno *Plan de Asistencia Técnica*
- Cargar ⇒ pág. 190
- Unidad de control del motor y sistema de purificación del gas de escape ⇒ pág. 265

ADVERTENCIA

De ser usado de forma inadecuada, el combustible puede causar explosiones, incendios, quemaduras graves y otras lesiones.

- El combustible es altamente explosivo y fácilmente inflamable.
- Por motivos de seguridad, Volkswagen recomienda no cargar un recipiente de reserva en el vehículo. Sobre todo en caso de accidente, el recipiente lleno o vacío puede derramar combustible y prenderse fuego. Eso puede causar explosiones, incendios y lesiones graves.
- En casos excepcionales, cuando fuese necesario transportar combustible en recipientes de reserva, es obligatorio seguir las orientaciones mencionadas a partir de la ⇒ pág. 190.
- Mantener cualquier tipo de llama (como las producidas por encendedores), piezas calientes y chispas lejos del combustible.

ADVERTENCIA (continuación)

- Al manejar el combustible, desconectar teléfonos móviles y aparatos de radio. Las radiaciones electromagnéticas pueden generar chispas y, de este modo, causar un incendio.
- Evitar descargas electrostáticas y radiaciones electromagnéticas próximas al combustible.
- Nunca derramar combustible en el vehículo o en el maletero.
- Observar las indicaciones de seguridad y las prescripciones locales válidas para el uso de combustibles.

AVISO

- Si el vehículo TOTALFLEX está inmovilizado por “falta de combustible”, será necesario cargar el vehículo con el mismo tipo del último combustible utilizado - gasolina o etanol.
- Si necesita abastecer el depósito con un combustible diferente del que estaba utilizando, podrá suceder:
 - Dificultad al arrancar con el motor frío.
 - Disminución perceptible en el rendimiento del motor.
- El vehículo deberá recorrer aproximadamente 5 kilómetros para reconocer el nuevo combustible, para que no ocurra una de las situaciones anteriores.





- De este es que la pistola de abastecimiento de combustible desconectar automáticamente por primera vez, el tanque que está al límite de su capacidad. No se debe forzar el abastecimiento, porque el combustible puede desbordar.
- Durante el suministro, se puede derramar combustible en el suelo y contaminar el medio ambiente. Para que esto no suceda, es necesario repostar en estaciones autorizadas, que posean un sistema correcto de recolección y descarte de líquidos.



- En vehículos con airbag, cuando los airbags se activan en un accidente, la alimentación de combustible se interrumpe.

Calidad de los combustibles

 **Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad  de la pág. 195.**

Considerando que es prácticamente imposible la fiscalización de todas las estaciones de servicio, Volkswagen recomienda cargar combustible en puestos de las Redes de Distribuidores, que tengan programas transparentes, para la certificación de la calidad del producto ofrecido.

Los Concesionarios Volkswagen están informados sobre lo que se debe hacer en caso de que ya se hayan formado sedimentos en el motor.

Sistema de inyección de combustible

El vehículo está equipado con un sistema de inyección de combustible que, en condiciones normales, permite todo tipo de limpieza periódica, ya



sea con aditivos adicionados al combustible o con el desmontaje de las válvulas inyectoras para limpieza en sistemas de ultrasonido.

La limpieza se debe realizar solamente cuando se detectan averías o mal funcionamiento del motor, en función del uso de combustible de mala calidad. En este caso Volkswagen recomienda dirigirse a un Concesionario Volkswagen, que posee los aditivos y equipos adecuados.

AVISO

Los daños provocados en el motor por el uso de combustible de mala calidad o insuficiente están excluidos de la garantía.

Motor gasolina

 **Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad  de la pág. 195.**

Gasolina

El vehículo debe cargarse únicamente con gasolina **sin plomo u otros aditivos metálicos (por ejemplo, manganeso)**, definida por la legislación vigente en el país.

Aditivos para gasolina

La calidad de la gasolina influye en el comportamiento de rodaje, la potencia y la vida útil del motor. Por eso, cargar con gasolina de calidad y con los aditivos adecuados. Esos aditivos protegen contra corrosión, limpian el sistema de combustible y previenen contra deposiciones en el motor.

No todos los aditivos para gasolina comprueban su eficacia. El uso de aditivos para gasolina inadecuados puede causar serios daños al motor y dañar el catalizador. No se debe utilizar aditivos para gasolina con metal de ninguna manera.

AVISO


- El uso de aditivos para gasolina inadecuados puede causar serios daños al motor y dañar el catalizador.
- Si, en caso de emergencia, necesita cargar el vehículo con gasolina diferente de la especificada, el motor debe ser dirigido con revolución media y con menor demanda. Evitar las altas revoluciones y demandas intensas del motor. ¡De lo contrario, puede dañarse el motor! Cargar con la gasolina recomendada lo antes posible.
- Una única carga con gasolina con plomo u otros aditivos metálicos (por ejemplo, manganeso) puede empeorar la eficacia del catalizador y causar daños significativos al catalizador.



Una única carga con gasolina con plomo u otros aditivos metálicos (por ejemplo, manganeso) es suficiente para reducir la eficacia del catalizador y causar daños en el mismo.

Motor TOTALFLEX



Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad  de la pág. 195.

Gasolina

Se debe cargar el vehículo sólo con gasolina sin plomo u otros aditivos metálicos (por ejemplo, manganeso), con porcentaje de etanol etílico anhidro de especificación RON 95/E24 (color azul).

Aditivos para gasolina

La calidad de la gasolina influye en el comportamiento de rodaje, la potencia y la vida útil del motor. Por eso, cargar con gasolina de calidad y con los aditivos adecuados. Esos aditivos protegen contra corrosión, limpian el sistema de combustible y previenen contra deposiciones en el motor.

No todos los aditivos para gasolina comprueban su eficacia. El uso de aditivos para gasolina inadecuados puede causar serios daños al motor y dañar el catalizador. No se debe utilizar aditivos para gasolina con metal de ninguna manera.

Etanol

El vehículo se debe cargar solamente con etanol hidratado, de acuerdo con la legislación vigente en el país.

AVISO


- El uso de aditivos para gasolina inadecuada puede causar serios daños al motor y dañar el catalizador.
- Si, en caso de emergencia, necesita cargar el vehículo con combustible diferente del especificado, el motor debe ser dirigido con revolución media y con menor demanda. Evitar las altas revoluciones y demandas intensas del motor. ¡De lo contrario, puede dañarse el motor! Cargar con la gasolina recomendada lo antes posible.
- Una única carga con gasolina con plomo u otros aditivos metálicos (por ejemplo, manganeso) puede empeorar la eficacia del catalizador y causar daños significativos al catalizador.

AVISO

Para vehículos con motor TOTALFLEX, el depósito del sistema de arranque en frío deberá estar siempre cargado con gasolina, preferentemente con aditivo, para ayudar al motor a arrancar \Rightarrow pág. 215, Sistema de arranque en frío.

Información sobre el consumo de combustible




Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad  de la pág. 195.


Los valores de consumo de combustible indicados no se refieren a un vehículo individual, aunque sí sirven para fines comparativos entre los diversos tipos de vehículo. El consumo de combustible de un vehículo no depende solamente del aprovechamiento eficiente del combustible, sino que también está influenciado por el comportamiento de dirección y otros factores no técnicos.

Determinación del consumo de combustible



Los valores de consumo de combustible fueron determinados según las directrices UE 70/220/EEC en la edición válida actualmente y son válidos para el peso en vacío del vehículo. Las indicaciones **no** se refieren a un vehículo individual. Para la determinación del consumo de combustible se realizan dos ciclos de medición en un dinamómetro. En ese caso, se aplican las siguientes condiciones de prueba:

| | |
|-----------------|---|
| en la ciudad | La medición del ciclo en la ciudad se inicia con un arranque en frío del motor. Inmediatamente después, se simula la conducción en la ciudad entre 0 y 50 km/h. |
| en la carretera | En la medición del ciclo en la carretera, el vehículo es acelerado y frenado varias veces en todas las marchas en una conducción diaria correspondiente. En ese caso, la velocidad de conducción varía de 0 a 120 km/h. |
| combinado | El cálculo del consumo de combustible combinado está efectuado con una ponderación de aproximadamente el 37% para el ciclo en la ciudad y de 63% para el ciclo en la carretera. |

 El peso en vacío puede cambiar dependiendo de la respectiva versión. Esto puede aumentar un poco los valores de consumo de combustible.

 En la práctica, pueden resultar valores de consumo de combustible diferentes de los que fueron determinados según las directrices UE 70/220/EEC. ◀

Consumo de combustible

 Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad  de la pág. 195.

Por razones técnicas de homologación o de tributación, los valores de consumo de combustible de algunos motores pueden ser diferentes a las siguientes indicaciones en otros países.

| Potencia del motor | CDM | Tipo de transmisión | Versión | Consumo de combustible | | |
|--------------------|------|---------------------|-------------------------|-----------------------------|---------------|---------------|
| | | | | Legislación Euro 5 y Euro 4 | | |
| | | | | Localmente | Externamente | Combinado |
| 1.6 de 74 kW | CFZA | MQ 200 | Cabina simple/extendida | 10,07 l/100 km | 5,80 l/100 km | 7,34 l/100 km |
| | | | Doble Cabina | 10,43 l/100 km | 6,23 l/100 km | 7,78 l/100 km |
| 1.6 de 81 kW | CWSA | | Doble Cabina - Cross | 9,81 l/100 km | 6,26 l/100 km | 7,57 l/100 km |

◀

Emisiones de CO₂

 Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad  de la pág. 195.

| Potencia del motor | CDM | Tipo de transmisión | Versión | Emisiones de CO ₂ |
|--------------------|------|---------------------|-------------------------|------------------------------|
| 1.6 de 74 kW | CFZA | MQ 200 | Cabina simple/extendida | 171 g/km |
| | | | Doble Cabina | 181 g/km |
| 1.6 de 81 kW | CWSA | | Doble Cabina - Cross | 176 g/km |

◀

Conservación, Limpieza, Manutención

En el compartimento del motor


Preparaciones para trabajos en el compartimento del motor

Introducción al tema

En este capítulo encontrará información sobre los siguientes temas:

| | |
|--|-----|
| Preparar el vehículo para trabajos en el compartimento del motor | 201 |
| Abrir y cerrar la tapa del compartimento del motor | 202 |

Antes de cualquier trabajo en el motor o en el compartimento del motor, estacionar siempre el vehículo con seguridad sobre un piso horizontal y resistente.

El compartimento del motor de un vehículo es un área peligrosa. Nunca realizar trabajos en el motor o en el compartimento del motor sin el conocimiento de las acciones necesarias y de las precauciones de seguridad generalmente válidas, como sin los recursos, fluidos y herramientas adecuadas a disposición ⇒ . En ese caso, dejar que sea realizado por una empresa especializada. Para esto, Volkswagen recomienda los Concesionarios Volkswagen. Trabajos inapropiados pueden causar lesiones graves.

Información y advertencias complementarias:

- Vistas externas ⇒ pág. 5
- Limpiarparabrisas y Lavaparabrisas ⇒ pág. 110
- Conectar y desconectar el motor ⇒ pág. 151
- Líquido de freno ⇒ pág. 159
- Controles al cargar ⇒ pág. 190
- Aceite del motor ⇒ pág. 204
- Líquido refrigerante del motor ⇒ pág. 210
- Batería del vehículo ⇒ pág. 218
- Accesorios, reposición de piezas, reparaciones y modificaciones ⇒ pág. 254

ADVERTENCIA

Movimientos involuntarios del vehículo durante los trabajos de manutención pueden causar lesiones graves.

ADVERTENCIA (continuación)

- **Nunca trabajar debajo del vehículo cuando éste no está seguro contra el movimiento. De ser necesario trabajar por debajo del vehículo mientras las ruedas están en contacto con el suelo, se debe detener el vehículo en un plano, las ruedas deben estar bloqueadas y la llave del vehículo debe estar retirada del encendido.**
- **De ser necesario trabajar por debajo del vehículo, se lo debe sostener adicionalmente con caballetes adecuados. El gato no es suficiente para esa finalidad y puede fallar, lo cual puede causar lesiones graves.**

ADVERTENCIA

El compartimento del motor de todo vehículo es un área peligrosa y puede causar lesiones graves.

- **En todos los trabajos, ser siempre extremadamente prevenido y cauteloso, como también observar las precauciones de seguridad generalmente válidas. Nunca asumir un riesgo personal.**
- **Realizar trabajos en el motor y en el compartimento del motor solamente cuando esté familiarizado con las acciones necesarias. De haber inseguridad sobre qué hacer, los trabajos necesarios deben ser realizados por un Concesionario Volkswagen o por una empresa especializada. Pueden resultar lesiones graves de trabajos realizados incorrectamente.**
- **Nunca abrir o cerrar la tapa del compartimento del motor mientras sale vapor o líquido refrigerante. El vapor caliente o el líquido refrigerante pueden causar quemaduras graves. Esperar siempre hasta que no se escuche ni se vea más vapor o líquido refrigerante del compartimento del motor.**
- **Dejar siempre el motor enfriarse antes de abrir la tapa del compartimento del motor.**

⚠ ADVERTENCIA (continuación)

- Las piezas calientes del motor o del sistema de escape pueden quemar la piel si se las toca.
- Cuando el motor se haya enfriado, se debe tener en cuenta lo siguiente antes de abrir la tapa del compartimento del motor:
 - Tirar el freno de estacionamiento y colocar la palanca de transmisión en posición neutral.
 - Retirar la llave del vehículo del encendido.
 - Mantener a los niños siempre lejos del compartimento del motor y bajo la supervisión de adultos.
- Con el motor caliente, el sistema de refrigeración del motor está bajo presión. Nunca abrir la tapa del tanque del líquido refrigerante del motor con el motor caliente. De haberlo hecho, el líquido refrigerante puede salpicar y causar quemaduras y otras lesiones graves.
 - Girar la tapa lentamente y con mucho cuidado en sentido antihorario mientras se presiona la tapa ligeramente hacia abajo.
 - Proteger siempre el rostro, las manos y los brazos del líquido refrigerante caliente o del vapor con un paño grande y espeso.
- Al recargar, no derramar fluidos sobre partes del motor o sobre el sistema de escape. Los fluidos derramados pueden causar incendios.

⚠ ADVERTENCIA

¡La alta tensión del sistema eléctrico puede provocar descargar eléctricas, quemaduras, lesiones graves y la muerte!

- Nunca colocar el sistema eléctrico en corto circuito. La batería del vehículo podría explotar.
- Para reducir los riesgos de un electrochoque y de lesiones graves, observar lo siguiente mientras el motor está en funcionamiento o al arrancar:
 - Nunca apoyarse en los conductores eléctricos del sistema de encendido.
 - Nunca apoyarse en los cables de alimentación.

⚠ ADVERTENCIA

En el compartimento del motor se encuentran piezas girando que pueden causar lesiones graves.

- Nunca apoyarse en la veleta del radiador ni en el área de la veleta del radiador. El contacto con las láminas del rotor puede causar lesiones graves. La veleta es controlada por temperatura y puede activarse por cuenta propia - inclusive con el encendido desconectado o sin la llave del vehículo en el encendido.
- Si se deben realizar trabajos durante el proceso de arranque o con el motor en funcionamiento, existe peligro de muerte debido a las piezas giratorias, como por ejemplo, la correa dentada o poly-V, el generador y la veleta del radiador, y debido al sistema de encendido de alta tensión. Actuar siempre con extrema cautela.
 - Tener cuidado siempre para que ninguna parte del cuerpo, joyas, corbatas, indumentaria holgada y pelos largos puedan entrar en contacto con piezas giratorias del motor. Antes del trabajo, quitar siempre joyas y corbatas, atar el pelo largo hacia arriba y apretar todas las piezas de ropa contra el cuerpo para evitar que se enganchen con piezas del motor.
 - Activar el pedal del acelerador siempre con cautela y nunca desatentamente. El vehículo puede entrar en movimiento aun con el freno de estacionamiento accionado.
- No dejar ningún objeto como, por ejemplo, paños de limpieza o herramientas en el compartimento del motor. Los objetos dejados atrás pueden causar fallas de funcionamiento, daños al motor y un incendio.

⚠ ADVERTENCIA

¡Fluidos y algunos materiales en el compartimento del motor son fácilmente inflamables y pueden causar incendios y lesiones graves!

- Nunca fumar en las proximidades del compartimento del motor.
- Nunca trabajar en las proximidades de llamas expuestas o chispas.
- Nunca derramar fluidos sobre el motor. Éstos pueden prenderse fuego con piezas calientes del motor y causar lesiones.

ADVERTENCIA (continuación)

- Si se deben realizar trabajos en el sistema de combustible o en el sistema eléctrico, observar lo siguiente:
 - Desconectar siempre la batería del vehículo. Asegurarse de que el vehículo esté desbloqueado cuando se desconecta la batería del vehículo, ya que de lo contrario, se activará el sistema de alarma.
 - Nunca trabajar cerca de partes calientes, calefactores de paso u otras llamas expuestas.
- Tener siempre a mano un extintor de incendios funcional e inspeccionado.

AVISO

Al cambiar o reabastecer fluidos, asegurarse de que los fluidos están en los recipientes correctos. ¡Fluidos incorrectos pueden causar deficiencias funcionales serias y daños al motor!




Los fluidos que son derramados del vehículo son perjudiciales para el medio ambiente. Por ese motivo, controlar periódicamente el piso debajo del vehículo. Si se ven manchas de aceite u otros fluidos, mandar a inspeccionar el vehículo a un Concesionario Volkswagen o por una empresa especializada.

Preparar el vehículo para trabajos en el compartimento del motor



Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad  de la pág. 199.

Lista de control

Realizar las siguientes acciones siempre en la secuencia indicada antes de cualquier trabajo en el compartimento del motor ⇒ 

- ✓ Estacionar el vehículo sobre un piso plano y firme.
- ✓ Pisar en el pedal del freno y sostenerlo hasta que el motor esté desconectado.
- ✓ Tirar del freno de estacionamiento ⇒ pág. 159.
- ✓ Colocar la palanca de la transmisión en la posición deseada ⇒ pág. 156.
- ✓ Desconectar el motor y retirar la llave del vehículo del encendido ⇒ pág. 151.
- ✓ Dejar el motor enfriarse lo suficiente.
- ✓ Mantener a los niños y otras personas siempre alejados del compartimento del motor.
- ✓ Asegurarse de que el vehículo no pueda moverse inesperadamente.

ADVERTENCIA

Observar la lista de control es fundamental para la seguridad del conductor, los acompañantes y demás conductores, evitando posibles accidentes.

ADVERTENCIA (continuación)

- Seguir siempre las operaciones de la lista de control y tener en cuenta las precauciones de seguridad generalmente válidas.

Abrir y cerrar la tapa del compartimento del motor

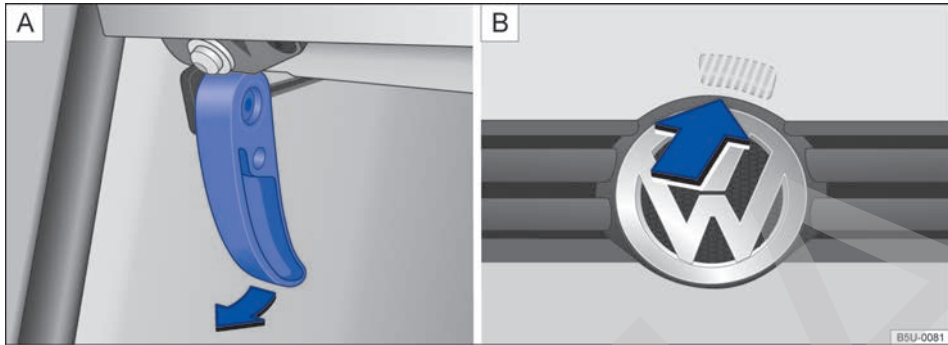


Fig. 131 (A) En el espacio para los pies en el lado del conductor: palanca de desbloqueo de la tapa del compartimento del motor. (B) Palanca de desbloqueo para abrir la tapa del compartimento del motor.

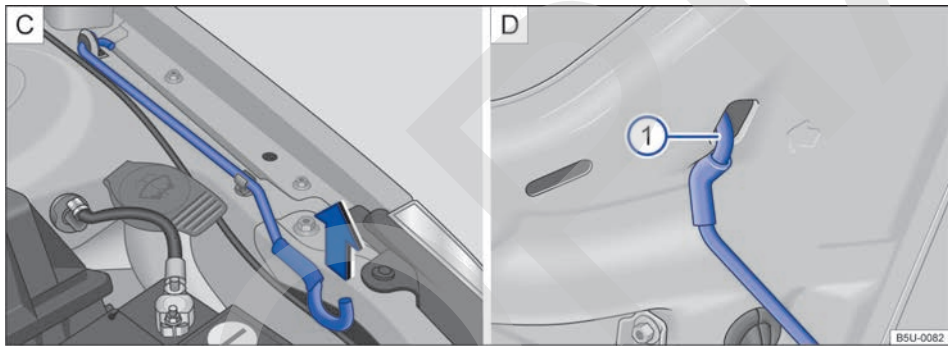







Fig. 132 (C) En el compartimento del motor: varilla de sustentación de la tapa del compartimento del motor. (D) Tapa del compartimento del motor apoyada en la varilla de soporte.

 **Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad**  de la pág. 199.


Abrir la tapa del compartimento del motor

- Antes de abrir la tapa del compartimento del motor, asegurarse de que los brazos de los limpia-parabrisas estén apoyados en el parabrisas ⇒ .
- Tirar de la palanca de desbloqueo en la dirección de la flecha ⇒ **fig. 131 A**. La tapa del compartimento del motor salta hacia fuera de la traba del cierre por la presión del resorte ⇒ .
- Levantar la tapa del compartimento del motor por la palanca de desbloqueo ⇒ **fig. 131 B** (flecha) y abrir totalmente.
- Retirar la varilla de sostén del soporte en el sentido de la flecha ⇒ **fig. 132 C** e introducir en la abertura de la tapa del compartimento del motor ⇒ **fig. 132 1 D**.

Cerrar la tapa del compartimento del motor

- Levantar un poco la tapa del compartimento del motor ⇒ .
- Retirar la varilla de sostén de la tapa ⇒ **fig. 132 1 D** e introducirla en el soporte del cierre ⇒ **fig. 132 C**.
- Dejar que caiga la tapa del compartimento del motor desde aproximadamente 30 cm en la traba – ¡no presionar!

Si la tapa del compartimento del motor no se cierra, abríala nuevamente y cerrar correctamente.

La tapa del compartimento del motor cerrada correctamente queda alineada con las piezas adyacentes de la carrocería. 

ADVERTENCIA

Una tapa del compartimento del motor cerrada incorrectamente puede abrirse súbitamente durante la conducción y bloquear la vista hacia adelante. Esto podría provocar accidentes y lesiones graves.

- Después de cerrar la tapa del compartimento del motor, verificar si el bloqueo se enganchó correctamente en el cierre. La tapa del compartimento del motor debe quedar alineada con las piezas adyacentes de la carrocería.
- Si se constata durante la conducción que la tapa del compartimento del motor no está cerrada correctamente, parar inmediatamente y cerrar el compartimento del motor.

ADVERTENCIA (continuación)

- Abrir o cerrar la tapa del compartimento del motor únicamente si no hay nadie en su radio de apertura.

AVISO

- Para evitar daños a la tapa del compartimento del motor y los brazos de los limpiaparabrisas, solamente abrir la tapa del compartimento del motor con los limpiaparabrisas plegados.
- Antes de comenzar a conducir, plegar siempre los brazos de los limpiaparabrisas sobre el parabrisas.

Aceite del motor

Introducción al tema

En este capítulo encontrará información sobre los siguientes temas:

| | |
|--|-----|
| Luz de advertencia | 205 |
| Especificación del aceite del motor | 205 |
| Especificación del aceite del motor | 206 |
| Verificar el nivel del aceite del motor y completar con aceite del motor | 207 |
| Capacidades | 208 |
| Consumo de aceite del motor | 209 |
| Cambio del aceite del motor | 209 |

Información y advertencias complementarias:

- ⇒ *cuaderno Plan de Asistencia Técnica*
- Preparaciones para trabajos en el compartimento del motor ⇒ pág. 199
- Accesorios, reposición de piezas, reparaciones y modificaciones ⇒ pág. 254

ADVERTENCIA

Si se lo maneja de manera inadecuada, el aceite del motor puede causar quemaduras y otras lesiones graves.

- **Usar siempre anteojos de protección durante el manejo del aceite del motor.**
- **El aceite del motor es tóxico y debe permanecer fuera del alcance de niños.**

ADVERTENCIA (continuación)

- **Conservar el aceite del motor solamente con el recipiente original cerrado. El mismo debe ser realizado con el aceite usado hasta el momento de su eliminación.**
- **Nunca utilizar latas de alimentos, botellas u otros recipientes vacíos para almacenar el aceite del motor, ya que hay riesgo de que otras personas puedan ingerir el aceite del motor almacenado.**
- **El contacto frecuente con el aceite del motor puede causar lesiones en la piel. En caso de contacto con el aceite del motor, lavar la piel cuidadosamente con agua y jabón.**
- **Con el motor en funcionamiento, el aceite del motor queda extremadamente caliente, pudiendo causar quemaduras graves. Dejar siempre que se enfríe el motor.**



El derramamiento del aceite del motor puede contaminar el medio ambiente. Para que eso no ocurra, se recomienda sustituir el aceite del motor preferentemente en un Concesionario Volkswagen, que dispone de una herramienta especial, de la competencia técnica necesaria y está apto para resolver la cuestión de la eliminación del aceite usado.



- Si fueran visibles las manchas de aceite u otros fluidos en el piso debajo del vehículo, Volkswagen recomienda que el vehículo sea inspeccionado preferentemente en un Concesionario Volkswagen.



Luz de advertencia



Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad ▲ de la pág. 204.

| Se enciende | Causa posible | Solución |
|---|--|---|
|  | Presión del aceite del motor muy baja. | <p> No continúe</p> <p>Apagar el motor. Verificar el nivel de aceite del motor.</p> <p>– Si la luz de advertencia permanece encendida y el nivel de aceite es el adecuado, <i>no</i> seguir viaje ni mantener el motor en funcionamiento. Esto puede resultar en daños al motor. Solicitar auxilio técnico especializado.</p> |

▲ ADVERTENCIA


Observar las luces de advertencia encendidas y los mensajes de texto es fundamental para la seguridad del conductor y de los pasajeros, evitando posibles paradas del vehículo, como también posibles accidentes.

- Nunca ignorar las luces de advertencia y los mensajes de texto.

▲ ADVERTENCIA (continuación)

- Parar el vehículo lo antes posible en un lugar seguro para todos los pasajeros del vehículo y los demás conductores.



La luz de advertencia de la presión del aceite  no es un indicador del nivel del aceite del motor. El nivel del aceite del motor se debe controlar en intervalos regulares, preferentemente siempre que se carga el depósito de combustible.

Válido solamente para Argentina

Especificación del aceite del motor



Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad ▲ de la pág. 204.

En los Concesionarios Volkswagen se encuentra disponible la información sobre los aceites de motor homologados por Volkswagen. Los aceites de motor homologados se pueden adquirir en los Concesionarios Volkswagen. El envase de los aceites del motor adquiridos en Volkswagen contiene la información que cumplen la "norma **VW 502 00...**" o la "norma **VW 508 88...**".

Al recargar, estos aceites de motor pueden mezclarse entre sí.

Si en una situación de emergencia no se cuenta con ningún aceite de motor homologado de la norma **VW 502 00** o de la norma **VW 508 88**, provisoriamente puede utilizarse un aceite de motor que cumpla con los siguientes requisitos: norma **API SL o SM**, clase de viscosidad **SAE 5W 40, SAE 10W 40 o SAE 15W 40**. No obstante, recomendamos que entre en contacto con un Concesionario Volkswagen para que el cambio de aceite en el vehículo sea realizado con aceite de motor homologado.

La especificación del aceite del motor se encuentra en el envase del aceite.

Los aceites de motor se perfeccionan continuamente. Los Concesionarios Volkswagen están siempre informados sobre los cambios. Por eso, Volkswagen recomienda realizar siempre los cambios de aceite del motor en un Concesionario Volkswagen.

►

| Completar o cambiar el aceite del motor | Especificación del aceite del motor |
|---|---|
| Utilizar aceites de motor homologados por Volkswagen con alto poder lubricante. En cada recarga, verificar el nivel de aceite del motor. ¡Nunca sobrepase el límite superior de la franja! | según la norma VW 502 00 o VW 508 88 |



ⓘ AVISO

- **Utilice sólo la especificación de aceite del motor expresamente homologado por Volkswagen.** ¡El uso de otros aceites de motor puede provocar daños en el motor!

ⓘ AVISO (continuación)

- **No mezcle aditivos lubricantes adicionales al aceite del motor.** Daños provocados por dichos aditivos están excluidos de la cobertura en garantía.

Especificación del aceite del motor

 **Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad**  de la pág. 204.

En los Concesionarios Volkswagen se dispone de información sobre los aceites de motor homologados por Volkswagen. Los aceites de motor homologados pueden ser adquiridos en los Concesionarios Volkswagen. El envase de los aceites del motor adquiridos de Volkswagen contiene las informaciones que la “norma **VW 502 00...**” o la “norma **VW 508 88...**” es atendida.

Al recargar, estos aceites de motor pueden mezclarse entre sí.

Si en situación de emergencia no existe ningún aceite de motor homologado de la norma **VW 502 00** o de la norma **VW 508 88**, provisoriamente

puede utilizarse un aceite de motor que cumpla con los siguientes requisitos: norma **API SL**, **API SM** o **API SN**, clase de viscosidad **SAE 0W 30**, **SAE 0W 40**, **SAE 5W 30**, **SAE 5W 40** o **SAE 10W 40**. No obstante, recomendamos que entre en contacto con un Concesionario Volkswagen para que el cambio de aceite en el vehículo sea realizado con aceite de motor homologado.

La especificación del aceite del motor se encuentra en el envase del aceite.

Los aceites de motor son perfeccionados continuamente. Los Concesionarios Volkswagen están siempre informados sobre los cambios. Por eso, Volkswagen recomienda realizar siempre los cambios de aceite del motor en un Concesionario Volkswagen.

Motor de gasolina

| Complete o cambie el aceite del motor | Especificación del aceite del motor |
|--|-------------------------------------|
| Utilice aceites de motor homologados por Volkswagen con alto poder lubricante. En cada recarga, compruebe el nivel del aceite del motor. ¡Nunca sobrepase el límite superior de la marca! | según la norma VW 502 00 |

Motor TOTALFLEX

| Complete o cambie el aceite del motor | Especificación del aceite del motor |
|--|-------------------------------------|
| Utilice aceites de motor homologados por Volkswagen con alto poder lubricante. En cada recarga, compruebe el nivel del aceite del motor. ¡Nunca sobrepase el límite superior de la marca! | según la norma VW 508 88 |

ⓘ AVISO

- **Utilizar únicamente la especificación de aceite del motor expresamente homologado por Volkswagen.** ¡El uso de otros aceites de motor puede causar daños al motor!

ⓘ AVISO (continuación)

- **No mezclar aditivos lubricantes adicionales al aceite del motor.** Daños causados por dichos aditivos están excluidos de la cobertura en garantía.

Verificar el nivel del aceite del motor y completar con aceite del motor

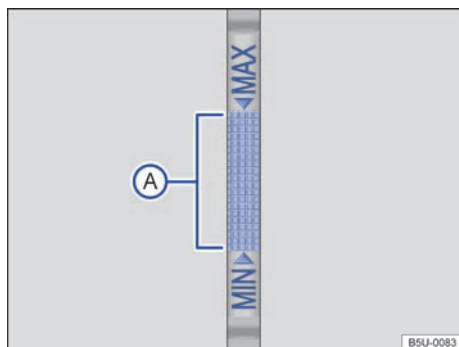


Fig. 133 Varilla de medición del aceite con marca de nivel del aceite del motor.

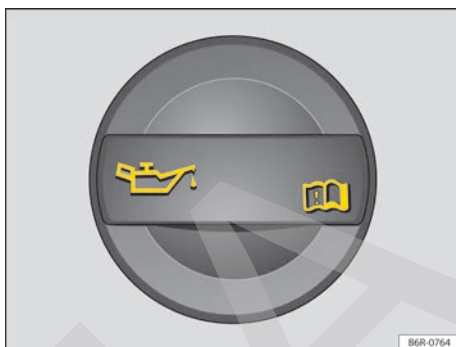












Fig. 134 En el compartimento del motor: tapa de la abertura de llenado de aceite del motor.

 **Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad  de la pág. 204.**

Dependiendo de la versión del vehículo, la tapa de apertura del aceite del motor y el alza colorida de la varilla de medición de aceite pueden tener una variación de color.

Lista de control

Seguir los pasos en el orden indicado ⇒ 

1. Estacionar el vehículo con el motor **caliente** en una superficie plana para evitar la lectura incorrecta del nivel de aceite del motor.
2. Apagar el motor y esperar algunos minutos para que el aceite del motor se escurra de vuelta hacia el cárter.
3. Abrir la tapa del compartimento del motor  ⇒ pág. 199.
4. Identificar la abertura de llenado del aceite del motor y la varilla de medición del aceite. La abertura para suministro del aceite del motor está identificada por el símbolo  en la tapa ⇒ fig. 134 y por la varilla de medición del aceite con el asa colorida. Si no está claro donde se encuentran la tapa y la varilla de medición de aceite, acudir a un Concesionario Volkswagen o a una empresa especializada.
5. Retirar la varilla de medición del aceite del tubo-guía y limpiar con un paño limpio ⇒ .
6. Reintroducir la varilla de medición del aceite en el tubo-guía hasta el fin.
7. Retirar nuevamente la varilla de medición del aceite y leer el nivel del aceite del motor en la varilla de medición ⇒ fig. 133 de la siguiente manera:
Región "MAX": **No** recargar el aceite ⇒ . Continuar con la etapa 15.
Región : nivel de aceite correcto. Se puede recargar el aceite. Continuar con la etapa 8 o 15.
Región "MIN": recargar **obligatoriamente** con aceite recomendado manteniendo el nivel dentro de la región . Continuar con la etapa 8.
8. Después de la lectura del nivel del aceite en el motor, introducir la varilla de medición del aceite de manera correcta en el tubo-guía hasta el fin.
9. Desenroscar la tapa de la boquilla de llenado de aceite del motor ⇒ fig. 134.
10. Recargar con pequeñas cantidades por cada vez solamente con el aceite del motor expresamente liberado por Volkswagen (no más que 0,5 l).
11. Para evitar llenar demasiado, es necesario esperar aproximadamente un minuto después de cada recarga, para que el aceite del motor se escurra hasta el cárter hasta la marca de la varilla de medición del aceite del motor. 

Lista de control (continuación)

12. Verificar nuevamente el nivel del aceite del motor en la varilla de medición antes de recargar una pequeña cantidad de aceite del motor. Nunca recargar con aceite del motor en exceso ⇒ ①.
13. Al final de la operación de recarga del combustible, el nivel del aceite debe estar, por lo menos, en el medio del nivel ⇒ fig. 133 (A), aunque jamás por encima del nivel "MAX" ⇒ ①.
14. Después de la carga, enroscar correctamente la tapa de la abertura para cargar aceite en el motor.
15. Reintroducir la varilla de medición del aceite de forma correcta en el tubo-guía hasta el fin.
16. Cerrar la tapa del compartimento del motor de forma correcta ▲ ⇒ pág. 199.

⚠ ADVERTENCIA

El aceite del motor puede prenderse fuego si entra en contacto con piezas calientes del motor. Esto puede causar incendios, quemaduras y otras lesiones graves.

- Si el aceite del motor se derrama sobre las piezas del motor cuando están frías, puede calentarse cuando el motor está funcionando y causar un incendio.
- Garantizar siempre que la tapa de la abertura para carga de aceite esté cerrada correctamente y que la varilla de medición del aceite también esté correctamente introducida en el tubo-guía después de la recarga. De esta forma, puede evitarse un derramamiento de aceite del motor sobre piezas calientes del motor en funcionamiento.

ⓘ AVISO

- No conectar el motor si el nivel de aceite del motor está por encima de la región "MAX". Solicitar auxilio técnico especializado. De lo contrario, ¡pueden dañarse el catalizador y el motor!

ⓘ AVISO (continuación)

- Al cambiar o reabastecer fluidos, asegurarse de que los fluidos están en los recipientes correctos. ¡Fluidos incorrectos pueden causar fallas graves de funcionamiento y daños al motor.

ⓘ AVISO

Utilizar únicamente paños que no se deshilachen y no suelten hilos para limpiar la varilla de medición del nivel del aceite, esos residuos pueden causar daños al motor.

✿ El nivel del aceite no debe traspasar el nivel "MAX" de la región (A) ⇒ fig. 133. Con el nivel superior a esta región, el aceite puede ser aspirado por la ventilación del cárter, siendo lanzada en la atmósfera por el sistema de escape. Además, el aceite puede quemarse en el interior del catalizador, dañándolo.

✿ La pérdida o derrame de aceite del motor puede contaminar el medio ambiente. Para que esto no ocurra, Volkswagen recomienda sustituir el aceite preferentemente en un Concesionario Volkswagen, que dispone de una herramienta especial, de la competencia técnica necesaria y está apto para resolver la cuestión de la eliminación del aceite usado.

Capacidades



Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad ▲ de la pág. 204.

| Cantidad de aceite del motor con el cambio del filtro | | |
|---|------------------------|----------|
| Motor de gasolina | 1.6 de 74 kW | 4 litros |
| | 1.6 de 81 kW | 4 litros |
| Motor TOTALFLEX | 1.6 TOTALFLEX 74/76 kW | 4 litros |
| | 1.6 TOTALFLEX 81/88 kW | 4 litros |

Consumo de aceite del motor



Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad ▲ de la pág. 204.

El consumo de aceite del motor puede variar de motor a motor y sufrir alteraciones durante la vida útil del motor.

Dependiendo de la forma de conducción y de las condiciones de uso, el consumo de aceite del motor puede llegar hasta 0,5 l en 1.000 km – en los

primeros 5.000 kilómetros en vehículos nuevos. Por eso, el nivel del aceite del motor debe verificarse en intervalos regulares – preferentemente a cada carga o antes de realizar viajes largos.

En caso de alta demanda del motor, el nivel del aceite del motor debe estar lo más próximo posible de la región "MAX" ⇒ [fig. 133](#) – sin sobrepasarse, como por ejemplo, en viajes largos en rutas durante el verano, conduciendo con remolque o durante travesías de montañas.

Cambio del aceite del motor



Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad ▲ de la pág. 204.

El aceite del motor debe ser cambiado regularmente según lo descrito en el ⇒ *cuaderno Plan de Asistencia Técnica*. Asegurarse de que esos intervalos sean largos, principalmente cuando se usa el vehículo en condiciones de severidad, en donde se deberán realizar algunos servicios con mayor frecuencia.

Por exigir herramientas especiales y conocimientos técnicos, el cambio del aceite del motor y del filtro debe ser realizado por una empresa especializada, lo cual también asegura una eliminación adecuada del aceite usado. Para esto, Volkswagen recomienda los Concesionarios Volkswagen.

Más información acerca de los intervalos de mantenimiento está disponible en el ⇒ *cuaderno Plan de Asistencia Técnica*



ADVERTENCIA

Si en casos excepcionales realmente se necesita cambiar el aceite del motor, observar los siguientes puntos:

- Usar siempre anteojos de protección.
- Dejar siempre el motor enfriarse totalmente para evitar quemaduras.
- Mantener los brazos horizontalmente al desatornillar el tornillo de drenaje del aceite para evitar que el aceite drenado pueda escurrirse por el brazo.

▲ ADVERTENCIA (continuación)

- Utilizar un recipiente apropiado para recolectar el aceite usado, en el cual pueda colocarse, como mínimo, la cantidad total de aceite del motor.
- Nunca utilizar latas de alimentos, botellas u otros recipientes vacíos para almacenar el aceite del motor, ya que, de esta forma, el aceite del motor contenido en los mismos no siempre sería identificado por otras personas.
- El aceite del motor es tóxico y debe permanecer fuera del alcance de niños.



AVISO

No mezclar aditivos lubricantes adicionales al aceite del motor. Daños causados por dichos aditivos están excluidos de la cobertura en garantía.



Volkswagen recomienda que el aceite el filtro sea sustituidos, preferentemente, en un Concesionario Volkswagen, que dispone de la herramienta especial, de la competencia técnica necesaria y está apta para resolver la cuestión de la eliminación del aceite usado de manera ambientalmente adecuada.


- Nunca descarte el aceite usado en jardines, áreas forestales, la cloaca, calles y vías o afluentes, ya que contamina el medio ambiente.
- Para vaciar totalmente el aceite usado, utilice un recipiente apropiado y con una capacidad suficiente para recolectar la totalidad de aceite presente en el motor.

Líquido refrigerante del motor

Introducción al tema

En este capítulo encontrará información sobre los siguientes temas:


| | |
|---|-----|
| Luz de advertencia e indicador de temperatura del líquido refrigerante del motor | 211 |
| Especificaciones del líquido refrigerante del motor | 212 |
| Verificar el nivel del líquido refrigerante del motor y recargar con líquido refrigerante | 213 |

¡Sólo realizar trabajos en el sistema de refrigeración del motor cuando esté familiarizado con las acciones necesarias y cuando la herramienta adecuada, así como de los recursos y líquidos correctos se encuentren a disposición ⇒  De lo contrario realizar todos los trabajos en una empresa especializada. Para esto, Volkswagen recomienda los Concesionarios Volkswagen.

Los trabajos inadecuados pueden provocar lesiones graves.

Información y advertencias complementarias:

- Conducción con remolque ⇒ pág. 131
- Preparaciones para trabajos en el compartimento del motor ⇒ pág. 199
- Accesorios, reposición de piezas, reparaciones y modificaciones ⇒ pág. 254


 **ADVERTENCIA**


¡El líquido refrigerante del motor es tóxico!

- **Conservar el líquido refrigerante del motor en su recipiente original cerrado y en lugar seguro.**

ADVERTENCIA (continuación)

- **Nunca utilizar latas de alimentos, botellas u otros recipientes vacíos para almacenar el líquido refrigerante del motor, ya que existe el riesgo de que otras personas ingieran el líquido almacenado.**
- **Mantener el líquido refrigerante del motor fuera del alcance de los niños.**
- **Asegurarse de que sea prevista la proporción de aditivo para el líquido refrigerante correcto de acuerdo con la temperatura ambiente más baja esperada en la cual el vehículo será operado.**
- **En temperaturas extremadamente bajas, el líquido refrigerante puede congelarse y causar la detención del vehículo. En ese caso, la calefacción interna del vehículo tampoco funcionará, pudiendo disminuir la temperatura corporal de los ocupantes que no estén vistiendo ropas adecuadas al clima.**
- **La exposición prolongada al frío y la pérdida de calor corporal son factores perjudiciales a la salud humana.**

 En ninguna circunstancia, el líquido de refrigeración del motor viejo debe reutilizarse. Preste atención, también, a las normas específicas para el descarte de este producto.

 Volkswagen recomienda recargar o cambiar el líquido refrigerante del motor y sus aditivos en un Concesionario Volkswagen, que descarta los fluidos correctamente. Nunca descarte los líquidos usados en jardines, zonas forestales, cloacas, calles y vías, ríos o afluentes, ya que contamina el medio ambiente.

Luz de advertencia e indicador de temperatura del líquido refrigerante del motor

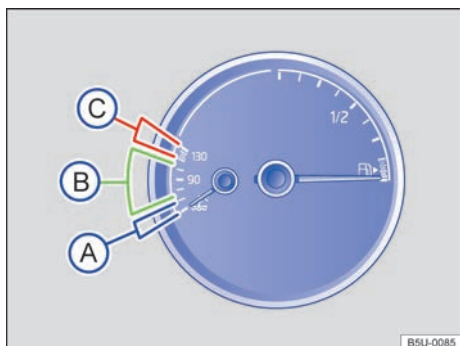


Fig. 135 Indicador de temperatura del líquido de refrigeración del motor en el panel de instrumentos (variante 1): (A) área fría; (B) área normal; (C) área de alerta.

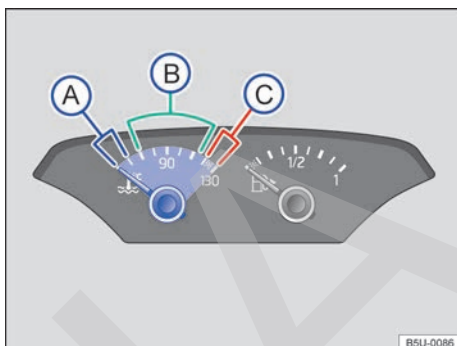



Fig. 136 Indicador de temperatura del líquido de refrigeración del motor en el panel de instrumentos (variante 2): (A) área fría; (B) área normal; (C) área de alerta.

Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad de la **pág. 210**.

En formas normales de conducción el puntero se encuentra en el área intermedia de la escala. En condiciones de mucha demanda del motor – principalmente de elevada temperatura ambiente – el puntero también puede desplazarse bastante hacia arriba \Rightarrow **fig. 135** o hacia la derecha \Rightarrow **fig. 136**.

Al conectar el encendido, algunas luces de advertencia y de control se encienden rápidamente para verificar la función. Éstas se apagan después de algunos segundos.

| Se enciende | Posición del puntero \Rightarrow fig. 135 o \Rightarrow fig. 136 | Causa posible | Solución |
|-------------|--|--|---|
| | (C) Área de alerta | Temperatura del líquido refrigerante del motor muy alta. | ¡No continúe! Parar el vehículo lo antes posible en un lugar seguro. Apagar el motor y dejarlo enfriarse hasta que el puntero esté nuevamente en el área normal. Verificar el nivel del líquido refrigerante del motor \Rightarrow pág. 213 |
| | (B) Área normal | Nivel del líquido refrigerante del motor muy bajo. | Verificar el nivel del líquido de refrigeración del motor con el motor refrigerado, y si el nivel está bajo, reabastecer con líquido de refrigeración del motor \Rightarrow pág. 213 . Si el nivel del líquido de refrigeración del motor está en orden, existe una avería. |
| - | - | Sistema de refrigeración del motor averiado. | ¡No continúe! Buscar auxilio técnico especializado. |
| - | (A) Área fría | - | Evitar sobrecarga y alta rotación del motor si el motor aún no se ha calentado. |

| Si titila | Causa posible | Solución |
|---|--|---------------------------------------|
|  | Sistema de refrigeración del motor averiado. | Buscar auxilio técnico especializado. |

⚠ ADVERTENCIA

Observar las luces de advertencia encendidas y los mensajes de texto es fundamental para la seguridad del conductor y de los pasajeros, evitando posibles paradas del vehículo, como también posibles accidentes.

- Nunca ignorar las luces de advertencia encendidas y los mensajes de texto.


⚠ ADVERTENCIA (continuación)

- Parar el vehículo lo antes posible en un lugar seguro para todos los pasajeros del vehículo y los demás conductores.

⚠ AVISO

Observar siempre las luces de control encendidas y los mensajes de texto para evitar daños al vehículo.

Especificaciones del líquido refrigerante del motor


 Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad **⚠** de la pág. 210.

El sistema de refrigeración del motor lleva de fábrica una mezcla de **agua potable** y al menos el 40% de aditivo para el líquido refrigerante del motor.

Esa mezcla ofrece no sólo protección anticongelante hasta -25 °C, también protege las piezas de aleación ligera y del sistema refrigerante del motor contra corrosión. Asimismo, la mezcla evita la acumulación de caliza y eleva bastante el punto de ebullición del líquido refrigerante del motor.

Para proteger el sistema refrigerante del motor, la parte de aditivo para el líquido refrigerante del motor debe equivaler *siempre* a, como mínimo el 40%, inclusive en climas calientes, cuando no se necesita la protección anticongelante.

Si, por razones climáticas, se necesita una protección anticongelante más fuerte, puede aumentarse la parte de aditivo en el líquido refrigerante del motor. No obstante, el porcentaje de aditivo en el líquido refrigerante motor no puede ser superior al 60%, porque de lo contrario la protección anticongelante descendería nuevamente y empeoraría la refrigeración.

Cuando se reponga líquido refrigerante del motor, utilice una mezcla de **agua potable** y al menos un 40% de aditivo para el líquido refrigerante del motor, para mantener una protección anticorrosiva óptima ⇒ .


⚠ ADVERTENCIA


Una protección anticongelante insuficiente en el sistema refrigerante del motor puede hacer colapsar el motor.


- Asegurarse de que sea prevista la proporción de aditivo para el líquido refrigerante correcto de acuerdo con la temperatura ambiente más baja esperada en la cual el vehículo será operado.
- En temperaturas extremadamente bajas, el líquido refrigerante puede congelarse y causar la detención del vehículo. En ese caso, la calefacción interna del vehículo tampoco funcionará, pudiendo disminuir la temperatura corporal de los ocupantes que no estén vistiendo ropas adecuadas al clima.
- La exposición prolongada al frío y la pérdida de calor corporal son factores perjudiciales a la salud humana.


⚠ AVISO

Nunca mezclar aditivos del líquido refrigerante del motor originales con otros líquidos refrigerantes no liberados por Volkswagen. La mezcla con líquidos refrigerantes extraños puede causar graves daños al motor y al sistema refrigerante del motor.

- Cuando el líquido en el tanque compensador del líquido refrigerante del motor no está rosa, y está marrón por ejemplo, fue mezclado G 12 plus con otro líquido refrigerante del motor. En ese caso, debe cambiarse el líquido refrigerante del motor inmediatamente. De lo contrario, pueden ocurrir fallas graves de funcionamiento o daños al motor! 

 En ninguna circunstancia, el líquido de refrigeración del motor viejo debe reutilizarse. Preste atención, también, a las normas específicas para el descarte de este producto.

 Volkswagen recomienda recargar o cambiar el líquido refrigerante del motor y sus aditivos en un Concesionario Volkswagen, que descarta

los fluidos correctamente. Nunca eliminar los fluidos usados en jardines, áreas forestales, la cloaca, calles y vías, ríos o afluentes, ya que contamina el medio ambiente. 

Verificar el nivel del líquido refrigerante del motor y recargar con líquido refrigerante

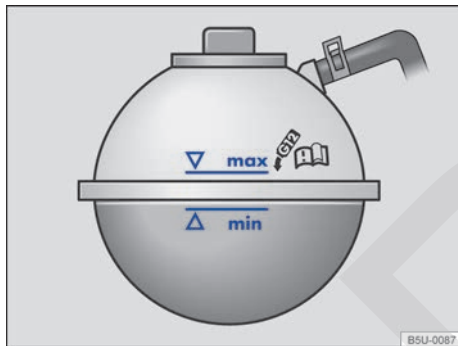







Fig. 137 En el compartimento del motor: marca en el tanque de expansión del líquido refrigerante del motor.



Fig. 138 En el compartimento del motor: marca en el tanque de expansión del líquido refrigerante del motor.

 **Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad  de la pág. 210.**






Preparaciones

- Estacionar el vehículo en una superficie plana y firme.
- Dejar el motor enfriarse \Rightarrow .
- Abrir la tapa del compartimento del motor  \Rightarrow pág. 199.
- El tanque del líquido refrigerante del motor es reconocido por el símbolo  en la tapa \Rightarrow fig. 138.

Verificar el nivel del líquido refrigerante del motor

- Con el motor frío, verificar el nivel del líquido refrigerante del motor por la marca lateral del tanque \Rightarrow fig. 137.
- Si el nivel del líquido en el tanque está por debajo de la marca mínima ("mín"), recargar con líquido refrigerante del motor. Con el motor caliente, el nivel del líquido refrigerante del motor puede quedar un poco por encima del borde superior del área demarcada.

Recargar con líquido refrigerante del motor

- Colocar siempre un paño apropiado sobre la tapa del tanque para proteger el rostro, las manos y los brazos del líquido refrigerante del motor caliente o del vapor.
- Desenroscar cuidadosamente la tapa \Rightarrow .
- Recargar solamente con líquido refrigerante del motor **nuevo** y de acuerdo con las especificaciones de Volkswagen (\Rightarrow pág. 212) \Rightarrow .
- El nivel del líquido refrigerante del motor debe permanecer dentro de la marca del tanque \Rightarrow fig. 137. **¡No completar por encima de la marca "máx" \Rightarrow !**
- Enroscar firmemente la tapa.
- Si en caso de urgencia no se cuenta con líquido refrigerante del motor dentro de las especificación exigida (\Rightarrow pág. 212), ¡no utilizar ningún otro aditivo para el líquido refrigerante del motor! En su lugar, completar a continuación sólo con **agua potable** \Rightarrow . Luego, la mezcla con la proporción correcta de aditivo para el líquido refrigerante del motor \Rightarrow pág. 212 debe colocarse lo más rápido posible. 

⚠ ADVERTENCIA

El vapor o el líquido refrigerante del motor calientes pueden causar quemaduras graves.

- Nunca abrir la tapa del compartimento del motor cuando se puede ver u oír vapor o líquido refrigerante saliendo del compartimento del motor. Esperar siempre hasta que no se vea u oiga más vapor o líquido refrigerante saliendo.
- Dejar siempre que el motor alcance la temperatura ambiente antes de abrir cuidadosamente la tapa del compartimento del motor. Al ser cambiadas, las partes calientes pueden quemar la piel.
- Cuando el motor se haya enfriado, se debe tener en cuenta lo siguiente antes de abrir la tapa del compartimento del motor.
 - Tirar el freno de estacionamiento y colocar la palanca de transmisión en posición neutral.
 - Retirar la llave del vehículo del encendido.
 - Mantener a los niños siempre lejos del compartimento del motor y bajo la supervisión de adultos.
- Con el motor caliente, el sistema de refrigeración del motor está bajo presión. Nunca abrir la tapa del tanque del líquido refrigerante del motor con el motor caliente. De haberlo hecho, el líquido refrigerante puede salpicar y causar quemaduras y otras lesiones graves.

⚠ ADVERTENCIA (continuación)

- Girar la tapa lentamente y con mucho cuidado en sentido antihorario mientras se presiona la tapa ligeramente hacia abajo.
- Proteger siempre el rostro, las manos y los brazos del líquido refrigerante del motor caliente o del vapor con un paño grande y espeso.
- Al recargar, no derramar fluidos sobre partes del motor o sobre el sistema de escape. Los fluidos derramados pueden causar incendios. En circunstancias determinadas, el etilenglicol del líquido refrigerante del motor puede incendiarse.

ⓘ AVISO

- Completar con líquido refrigerante del motor solamente hasta la marca “máx” ⇒ fig. 137. De lo contrario, al calentarse, el líquido excedente sería expulsado del sistema de refrigeración y podría causar daños.
- Si el sistema pierde bastante líquido refrigerante, completar con líquido refrigerante sólo con el motor en *temperatura ambiente*. Se atribuyen mayores pérdidas de líquido refrigerante del motor a derramamientos del sistema de refrigeración. El sistema de refrigeración del motor debe ser verificado por un Concesionario Volkswagen o por una empresa especializada. ¡De lo contrario, puede dañarse el motor!
- Al reabastecer con fluidos, cerciorarse de que se esté llenando el tanque correcto. ¡El uso de fluidos incorrectos puede resultar en fallas de funcionamiento graves y daños al motor!

Sistema de arranque en frío

Introducción al tema

En este capítulo encontrará información sobre los siguientes temas:

| | |
|--|-----|
| Capacidades | 216 |
| Tanque de gasolina para el sistema de arranque en frío | 216 |

El sistema de arranque en frío está disponible sólo en vehículos con motor TOTALFLEX y con el depósito de gasolina del sistema de arranque en frío.

El sistema de arranque en frío empezará a funcionar, automáticamente, cuando la temperatura del líquido refrigerante del motor esté muy baja y el depósito de combustible con alta proporción de etanol.

Información y advertencias complementarias:

- Líquido refrigerante del motor ⇒ pág. 210
- Carga ⇒ pág. 190
- Combustible ⇒ pág. 195

ADVERTENCIA

Un suministro incorrecto y el uso inadecuado del combustible pueden causar explosiones, incendios, quemaduras y otras lesiones graves.


- Garantizar siempre el cierre correcto de la tapa del tanque de gasolina del sistema de arranque en frío para evitar la evaporación y el derramamiento de combustible.
- El combustible es altamente explosivo y fácilmente inflamable, y puede causar quemaduras graves y otras lesiones.
- Nunca cargar el vehículo con el motor en funcionamiento o con el pico de la bomba desenchajado de la boquilla de carga del tanque de gasolina del sistema de arranque en frío.

ADVERTENCIA (continuación)



- Si el procedimiento anterior no es respetado, puede hacer que el combustible salpique o se derrame, habiendo un posible riesgo de incendios, explosiones, quemaduras graves y otras lesiones.
- Por motivos de seguridad, apagar el motor y desconectar el encendido al cargar.
- Al cargar, apagar siempre el teléfono móvil, radios portátiles y otros equipos de radio. Las radiaciones electromagnéticas pueden generar chispas y, de este modo, causar un incendio.
- Nunca entrar en el vehículo durante la carga. Si se necesita entrar en el vehículo, cerrar la puerta y tocar una superficie metálica antes de tomar nuevamente la pistola de suministro. Esto impide la generación de descargas electrostáticas causadoras de chispas. Al cargar, las chispas pueden iniciar un incendio.
- Evitar descargas electrostáticas y radiaciones electromagnéticas al cargar.
- Observar las indicaciones de seguridad de la estación de servicio.
- Nunca derramar combustible en el vehículo o en el maletero.

AVISO

Quitar inmediatamente el combustible derramado de todas las piezas del vehículo para evitar daños a la caja de la rueda, neumáticos y pintura.

 Durante el suministro, se puede derramar combustible en el suelo y contaminar el medio ambiente. Para que esto no suceda, es necesario repostar en estaciones autorizadas, que posean un sistema correcto de recolección y descarte de líquidos.

Capacidades

 Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad  de la pág. 215.

El tanque de gasolina para el sistema de arranque en frío está disponible apenas para vehículos con motor TOTALFLEX.

| Capacidad del tanque de gasolina para el sistema de arranque en frío | |
|--|-----------|
| Motor TOTALFLEX | 0,8 litro |

Tanque de gasolina para el sistema de arranque en frío

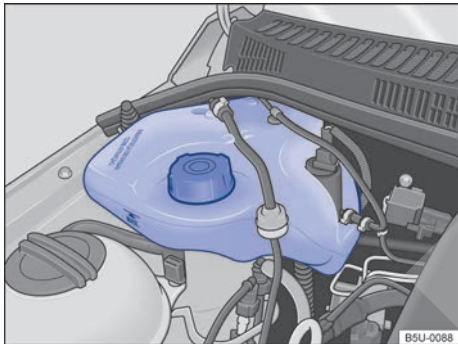




Fig. 139 En el compartimento del motor: tanque de gasolina para el sistema de arranque en frío para motor TOTALFLEX.

 Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad  de la pág. 215.

El tanque de gasolina para el sistema de arranque en frío está disponible apenas para vehículos con motor TOTALFLEX.

Antes de cargar, desconectar siempre el motor, el encendido y el teléfono móvil, y mantenerlos desconectados durante el proceso de carga.

El tanque de gasolina del sistema de arranque en frío se encuentra en el compartimento del motor, del lado derecho \Rightarrow fig. 139.

Carga del tanque de gasolina del sistema de arranque en frío

- Abrir la tapa del depósito del sistema de arranque en frío, girándola en sentido antihorario.
- Introducir cuidadosamente el pico de la bomba de carga en el tanque y posicionar de forma que no toque el fondo del tanque, para evitar derramamiento de gasolina.


- Nunca sobrepasar la marca “MÁX” indicada en el tanque \Rightarrow fig. 139.
- Remover el pico de la bomba de carga del tanque.
- Colocar la tapa en la boquilla y girarla en sentido horario para cerrar el depósito.

El tanque de gasolina para el sistema de arranque en frío **debe ser cargado, preferentemente, con gasolina con aditivos.**

ADVERTENCIA

Nunca llenar el tanque del sistema de arranque en frío por encima de la marca “MÁX”.

- Una carga incorrecta y el manejo incorrecto de la gasolina pueden causar explosiones, incendios, quemaduras y lesiones graves. En caso de gasolina derramada, cerrar la tapa del tanque y quitar la gasolina derramada con agua.
- Durante la carga, por motivos de seguridad es necesario desconectar el motor, el encendido, el ventilador del sistema de ventilación y calefacción o del aire acondicionado, el teléfono móvil, radios portátiles y otros equipos de radio.


 Volkswagen recomienda completar el nivel del tanque de gasolina del sistema de arranque en frío por cada carga del vehículo. Principalmente, cuando la temperatura ambiente sea muy baja y el depósito de combustible tenga elevada proporción de etanol.


Sistema de arranque en caliente (E-FLEX)

Informaciones acerca del sistema de arranque en caliente

El sistema de arranque en caliente es válido sólo para vehículos sin el depósito de gasolina del sistema de arranque en frío ⇒ pág. 215.


El sistema de arranque en caliente empezará a funcionar, automáticamente, cuando la temperatura del líquido refrigerante del motor sea muy baja y el depósito de combustible tenga alta proporción de etanol.

Al conectar el encendido, la luz de control  se enciende en el panel de instrumentos. Esperar hasta que la luz de control se apague en el panel de instrumentos para poner el motor en marcha.

Si la solicitud de arranque se realiza antes de que la luz de control  se apague en el panel de instrumentos, esta titilará indicando la necesidad de detener el proceso de arranque ⇒ pág. 153 .

Para temperaturas de funcionamiento del sistema de arranque en caliente por debajo de los 0° C, en condiciones severas de funcionamiento del motor como, por ejemplo, batería del vehículo débil, baja calidad de combustible, revisiones del motor no realizadas ⇒ cuaderno *Plan de Asistencia Técnica*, luz de control de emisiones del sistema de escape (OBD) encendida ⇒ pág. 265, etc, podrá ser necesario más de un intento de arranque.

Para que no tenga dificultad para arrancar con el motor frío, después de repostar con combustible diferente del que está en el depósito de combustible, el vehículo debe recorrer aproximadamente 5 kilómetros para el reconocimiento del nuevo combustible o de la mezcla ⇒ pág. 190.

En caso de falla en algún componente del sistema de arranque en caliente, la luz de control  se encenderá y permanecerá encendida después de que el motor se ponga en marcha. Si esto sucede, puede haber dificultad en el arranque con el motor frío y se recomienda que el sistema se compruebe en un Concesionario Volkswagen o en una empresa especializada.

AVISO

- Si el vehículo TOTALFLEX está inmovilizado por “falta de combustible”, será necesario cargar el vehículo con el mismo tipo del último combustible utilizado - gasolina o etanol.
- Si necesita abastecer el depósito con un combustible diferente del que estaba utilizando, podrá suceder:
 - Dificultad al arrancar con el motor frío.
 - Disminución perceptible en el rendimiento del motor.
- El vehículo deberá recorrer aproximadamente 5 kilómetros para reconocer el nuevo combustible, para que no ocurra una de las situaciones anteriores.



Durante el suministro, se puede derramar combustible en el suelo y contaminar el medio ambiente. Para que esto no suceda, es necesario repostar en estaciones autorizadas, que posean un sistema correcto de recolección y descarte de líquidos. <

Batería del vehículo

Introducción al tema

En este capítulo encontrará información sobre los siguientes temas:

| | |
|---|-----|
| Luz de advertencia | 219 |
| Verificar el nivel de electrolito de la batería del vehículo | 219 |
| Cargar, sustituir, desconectar o conectar la batería del vehículo | 220 |






La batería del vehículo es parte integrante del sistema eléctrico del vehículo.

¡Nunca trabajar con el sistema eléctrico si no se está familiarizado con los procedimientos necesarios y con las precauciones de seguridad generalmente válidas y si se tiene a disposición solamente herramientas inapropiadas → ⚠! En ese caso, dejar que sea realizado por una empresa especializada. Para esto, Volkswagen recomienda los Concesionarios Volkswagen. Trabajos inapropiados pueden causar lesiones graves.

Cantidad y lugar de instalación de la batería del vehículo

La batería del vehículo se encuentra en el compartimento del motor.

Significados de los alertas en la batería del vehículo

| Símbolo | Significado |
|---|--|
|  | ¡Usar siempre anteojos de protección! |
|  | El electrolito de la batería es muy corrosivo. ¡Usar siempre guantes y anteojos de protección! |
|  | ¡Fuego, chispas, humo y luz expuesta están prohibidos! |
|  | ¡Al cargar la batería del vehículo se produce una mezcla de gases altamente explosiva! |
|  | ¡Mantener la batería del vehículo y su electrolito lejos del alcance de los niños! |

Información y advertencias complementarias:

- ⇒ cuaderno *Plan de Asistencia Técnica*
- Preparaciones para trabajos en el compartimento del motor ⇒ pág. 199
- Accesorios, reposición de piezas, reparaciones y modificaciones ⇒ pág. 254

⚠ ADVERTENCIA

El trabajo con la batería del vehículo y con el sistema eléctrico puede causar quemaduras químicas, incendios o electrochoques graves. Antes de todo procedimiento, leer y observar siempre los siguientes alertas y precauciones de seguridad:


- Antes de todo trabajo con la batería del vehículo, desconectar el encendido y todos los consumidores eléctricos, y desconectar el cable del polo negativo de la batería del vehículo.
- Mantener a niños lejos del electrolito de la batería y de la batería.
- Usar siempre anteojos de protección.
- El electrolito de la batería es muy corrosivo. Éste puede quemar la piel y provocar pérdida de la visión. Al manejar la batería del vehículo, proteger principalmente las manos, los brazos y los ojos de salpicaduras de electrolito.
- No fumar y nunca trabajar cerca de llamas expuestas o de chispas.
- Evitar la producción de chispas por cables y aparatos eléctricos, como también de descargas electroestáticas.
- Nunca por los polos de la batería en corto circuito.
- Nunca utilizar una batería dañada, habiendo la necesidad de sustituirla inmediatamente, con riesgo de que la batería explote.
- Una batería descargada puede congelarse en temperaturas de aproximadamente 0° C. En caso de congelamiento, la batería también debe ser sustituida inmediatamente.
- En los vehículos con sistema de airbag, asegurarse de que no haya personas en el interior del vehículo durante la sustitución de la batería. En caso de una falla eléctrica, los airbags pueden activarse accidentalmente y provocar lesiones graves o hasta fatales en los ocupantes del vehículo.

! AVISO

- Nunca desconectar la batería del vehículo con el encendido activado o con el motor en funcionamiento ni conectarla a otra, ya que, de lo contrario, el sistema eléctrico y los componentes electrónicos pueden dañarse.
- No exponer la batería del vehículo por periodos prolongados a la luz solar directa, ya que los rayos ultravioletas pueden dañar la carcasa de la batería.

! AVISO (continuación)


- Con el vehículo parado por un largo periodo, proteger la batería del vehículo del frío, para que no se “congele” y, de esta forma, sea destruida.

 Nunca instalar una batería dañada o que no cierre bien. Descártela como residuo dentro de las normas de defensa al medio ambiente ⇒ pág. 220, *Cargar, sustituir, desconectar o conectar la batería del vehículo.*

Luz de advertencia



Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad  de la pág. 218.

| Se enciende | Causa posible | Solución |
|---|----------------------|--|
|  | Alternador averiado. | Acudir a un Concesionario Volkswagen o una empresa especializada. Mandar a verificar el sistema eléctrico. Desconectar los consumidores eléctricos innecesarios. La batería del vehículo no se carga por el alternador durante la conducción. |

Al conectar el encendido, algunas luces de advertencia y de control se encienden rápidamente para verificar la función. Éstas se apagan después de algunos segundos.

ADVERTENCIA

Observar las luces de advertencia encendidas y los mensajes de texto es fundamental para la seguridad del conductor y de los pasajeros, evitando posibles paradas del vehículo, como también posibles accidentes.

ADVERTENCIA (continuación)


- Nunca ignorar las luces de advertencia encendidas y los mensajes de texto.
- Parar el vehículo lo antes posible en un lugar seguro para todos los pasajeros del vehículo y los demás conductores.

! AVISO

Observar siempre las luces de control encendidas y los mensajes de texto para evitar daños al vehículo.


Verificar el nivel de electrolito de la batería del vehículo



Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad  de la pág. 218.

Controlar regularmente el nivel de electrolito de la batería con altos kilometrajes, en países de clima caliente y en una batería del vehículo antigua. Más allá de eso, la batería del vehículo no requiere de mantenimiento.

Preparaciones

- Preparar el vehículo para trabajos en el compartimento del motor ⇒ pág. 199.
- Abrir tapa del compartimento del motor  ⇒ pág. 199.

Verificar el nivel del electrolito de la batería

- Brindar iluminación suficiente para poder reconocer nítidamente los colores. Jamás utilizar lla-mas expuestas u objetos incandescentes como iluminación.
- El visor redondo en la parte superior de la batería del vehículo muda de color dependiendo del nivel del electrolito.
- Golpear suavemente en el visor, para eliminar eventuales burbujas de aire que podrían alterar el color.

| Color | Acción |
|----------------------------|--|
| Amarillo-cla-ro o incoloro | Nivel de electrolito de la batería del vehículo demasiado bajo. La batería del vehículo debe ser verificada por un Concesionario Volkswagen o por una empresa especializada y, de ser necesario, sustituida. |

Los posibles colores diferentes se destinan al diagnóstico de la batería en un Concesionario Volkswagen o en una empresa especializada.

⚠ ADVERTENCIA

El trabajo con la batería del vehículo puede provocar quemaduras químicas, explosiones o descargas eléctricas graves.

- ¡Usar siempre guantes y anteojos de protección!
- El electrolito de la batería es muy corrosivo. Éste puede quemar la piel y provocar la pérdida de la visión. Al manejar la batería del vehículo, proteger principalmente las manos, los brazos y los ojos de salpicaduras de electrolito.
- Nunca girar la batería del vehículo. El electrolito puede salirse de las aberturas de ventilación y causar quemaduras químicas.
- Jamás abrir una batería del vehículo.
- En caso de salpicaduras de electrolito en la piel o los ojos, lavar inmediatamente el área afectada con agua fría por algunos minutos. Luego, procurar ayuda médica inmediata.
- En caso de ingerir el electrolito, procurar ayuda médica inmediata.

Cargar, sustituir, desconectar o conectar la batería del vehículo

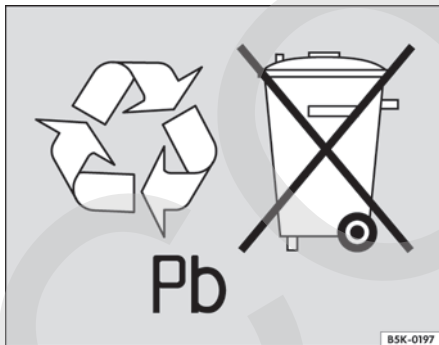



Fig. 140 Las baterías contienen sustancias tóxicas y su reciclaje es obligatorio. Por lo tanto, queda prohibida su eliminación / disposición junto con la basura doméstica y la batería debe devolverse al revendedor, después de la sustitución.

 Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad ⚠ de la pág. 218.

Cargar la batería del vehículo

La carga de la batería del vehículo debe ser realizada por una empresa especializada, ya que la tecnología de la batería del vehículo instalada requiere de una carga de tensión restringida ⇒ ⚠. Para esto, Volkswagen recomienda los Concesionarios Volkswagen.

Sustituir la batería del vehículo

La batería del vehículo está desarrollada a medida para su lugar de instalación y cuenta con atributos de seguridad. Si se debe cambiar la batería del vehículo, informarse antes de la compra en un Concesionario Volkswagen sobre la compatibilidad electromagnética, el tamaño y las exigencias de mantenimiento, desempeño y seguridad de la nueva batería del vehículo. Volkswagen recomienda cambiar la batería del vehículo en un Concesionario Volkswagen.

Desconectar la batería del vehículo

Si la batería del vehículo necesita ser desconectada del sistema eléctrico del vehículo, observar lo siguiente: ▶

- Desconectar el encendido y todos los consumidores eléctricos.
- Desbloquear el vehículo antes de la desconexión, ya que, de lo contrario, se disparará el sistema de alarma.
- En primer lugar, se debe desconectar el cable negativo y, luego, el cable positivo ⇒ ⚠.

Si el vehículo necesita quedar inmovilizado por un período largo ⇒ pág. 251, desconectar el cable negativo de la batería del vehículo, ya que, de lo contrario, los consumidores de corriente existentes en el vehículo pueden descargar la batería, impidiendo el arranque del motor.

Conectar la batería del vehículo

- Antes de volver a conectar la batería del vehículo, desconectar el encendido y todos los consumidores eléctricos.
- En primer lugar, se debe conectar el cable positivo y, luego, el cable negativo ⇒ ⚠.
- Configurar el reloj ⇒ pág. 18.
- Restablecer el funcionamiento del sistema de activación automática del levantavidrios ⇒ pág. 60.

En caso de problemas en el arranque y la marcha lenta, conectar el encendido durante 30 segundos y después desconectarlo. Inmediatamente después, arrancar el motor.

Después de conectar una batería del vehículo y conectar el encendido, se pueden encender diferentes luces de control. Éstas se apagan después de algunos segundos. Si las luces de control continúan encendidas, procurar un Concesionario Volkswagen o una empresa especializada para verificar el vehículo.

Si la batería del vehículo quedó desconectada por un período largo, el próximo servicio que ocurra puede no ser mostrado o calculado correctamente ⇒ pág. 18. Observar los intervalos máximos de mantenimiento permitidos en el ⇒ cuaderno *Plan de Asistencia Técnica*.

Desconexión automática de los consumidores

Mediante un sistema de gestión inteligente de la red eléctrica, en caso de solicitud excesiva de la batería del vehículo, se aplicarán ciertas medidas para evitar la descarga de la batería del vehículo:

- Se aumenta el régimen de ralentí para que el alternador suministre más corriente.
- De ser necesario, se limita al desempeño de los grandes consumidores de energía o los desconecta totalmente, en caso de emergencia.
- Al encender el motor, la alimentación de tensión de la toma de corriente de 12 V y del encendedor se puede ver temporalmente interrumpida.

No siempre la gestión de la red eléctrica puede evitar que se descargue la batería del vehículo. Esto puede ocurrir si el encendido permanece conectado con el motor apagado durante largos períodos o si la luz de posición queda durante mucho tiempo con el vehículo estacionado.

¿Por qué motivo la batería del vehículo se descarga?

- Períodos largos sin conectar el motor, principalmente si el encendido quedó conectado.
- Uso de consumidores eléctricos con el motor parado.

⚠ ADVERTENCIA

El uso de baterías del vehículo incorrectas o su fijación inadecuada pueden causar cortocircuitos, incendios y lesiones graves.

- Utilizar únicamente baterías en el vehículo sin necesidad de mantenimiento y protegidas contra derramamientos que posean las mismas características, especificaciones y dimensiones de la instalada de fábrica.
- En los vehículos con sistema de airbag, asegurarse de que no haya personas en el interior del vehículo durante la sustitución de la batería. En caso de una falla eléctrica, los airbags pueden activarse accidentalmente y provocar lesiones graves o hasta fatales en los ocupantes del vehículo.

⚠ ADVERTENCIA

Al cargar la batería del vehículo se produce una mezcla de gases altamente explosiva.

- Cargar la batería del vehículo únicamente en recintos bien ventilados.
- Nunca cargar una batería del vehículo congelada o que haya sido descongelada. Una batería del vehículo descargada puede congelarse en temperaturas de alrededor de 0 °C.
- Sustituir sin falta una batería del vehículo que ya haya sido congelada.

⚠ ADVERTENCIA (continuación)

- Los cables de conexión que no hayan sido conectados correctamente pueden causar un cortocircuito. En primer lugar, conectar el cable positivo y luego, conectar el cable negativo.

⚠ AVISO

- Nunca desconectar la batería del vehículo con el encendido activado o con el motor en funcionamiento ni conectarla a otra, ya que, de lo contrario, el sistema eléctrico y los componentes electrónicos pueden averiarse.
- Nunca conectar en la toma de corriente de 12 V o en el encendedor accesorios que suministran corriente para cargar la batería del vehí-

⚠ AVISO (continuación)

culo, como paneles solares o cargadores de baterías. De lo contrario, se puede dañar el sistema eléctrico del vehículo.



Las baterías contienen sustancias tóxicas, como ácido sulfúrico y plomo. Por eso, está prohibido descartarlas / colocarlas junto con la basura doméstica. La legislación determina procedimientos específicos para descartar / disponer de baterías usadas. Para su mayor seguridad y confort, Volkswagen recomienda sustituir la batería del vehículo únicamente en un Concesionario Volkswagen.



La solución ácida y el plomo presentes en la batería pueden contaminar el suelo, el subsuelo y las aguas si se los elimina de forma incorrecta. El consumo de aguas contaminadas por plomo puede causar hipertensión arterial, severos disturbios gastrointestinales y anemias (desánimo, debilidad y somnolencia).



Conservación y mantenimiento del vehículo

Conservar y limpiar la parte externa del vehículo

Introducción al tema

En este capítulo encontrará información sobre los siguientes temas:

| | |
|--|-----|
| Lavar el vehículo | 224 |
| Lavado con lavador de alta presión | 225 |
| Limpiar los vidrios y los espejos retrovisores externos | 226 |
| Limpiar y cambiar las escobillas de los limpiaparabrisas | 227 |
| Conservar y pulir la pintura del vehículo | 228 |
| Limpiar y conservar las piezas cromadas y de aluminio | 228 |
| Limpiar los llantas | 230 |
| Conservar las juntas de goma | 230 |
| Descongelar el cilindro de la cerradura de las puertas | 230 |
| Protección de la parte inferior del vehículo | 230 |
| Cavidades huecas | 231 |
| Limpiar el compartimento del motor | 231 |

La conservación frecuente y especializada contribuye al **mantenimiento del valor** del vehículo. La conservación adecuada puede ser una de las condiciones para reconocer el derecho de cobertura en garantía contra daños de corrosión y problemas de pintura en la carrocería.

Los productos propios de conservación adecuados pueden obtenerse en una Concesionario Volkswagen.

Información y advertencias complementarias:

- Cierre centralizado y sistema de bloqueo ⇒ pág. 48
- Preparaciones para trabajos en el compartimento del motor ⇒ pág. 199
- Conservar y limpiar el interior del vehículo ⇒ pág. 232
- Accesorios, reposición de piezas, reparaciones y modificaciones ⇒ pág. 254

ADVERTENCIA

Los productos de conservación pueden ser tóxicos y peligrosos. Los productos de conservación inadecuados y su uso impropio

ADVERTENCIA (continuación)

pueden causar accidentes, como también lesiones, quemaduras y envenenamiento graves.

- Mantener los productos de conservación únicamente en recipientes originales cerrados.
- Observar la información del envase.
- Jamás utilizar latas de alimento vacías, botellas u otros recipientes para el almacenamiento de productos de conservación, ya que su contenido no siempre puede ser reconocido por las personas como el producto de conservación.
- Mantener todos los productos de conservación fuera del alcance de niños.
- Durante el uso pueden liberarse vapores nocivos. Por lo tanto, utilizar productos de conservación únicamente al aire libre o en recipientes bien ventilados.
- Jamás utilizar combustible, trementina, aceite del motor, quitaesmaltes u otros líquidos muy volátiles para conservación, lavado o limpieza del vehículo. Éstos son tóxicos y muy inflamables.

ADVERTENCIA

La conservación y limpieza inapropiada de piezas del vehículo pueden perjudicar los equipos de seguridad del vehículo y, así, causar lesiones graves.


- Limpiar y conservar las piezas del vehículo únicamente de acuerdo con las instrucciones del fabricante.
- Utilizar los productos de limpieza liberados o recomendados.

AVISO


Los productos de limpieza con solventes agregan a los materiales y pueden dañarlos. ▶


⚠ AVISO

Nunca intentar quitar suciedad, barro o polvo con la superficie del vehículo seca. Tampoco utilizar con esa finalidad un paño o esponja secos, para no rayar la pintura ni los vidrios del vehículo. Se debe ablandar con agua la suciedad, el barro y el polvo, antes de poder quitarlos.


 Lavar el vehículo únicamente en lugares especialmente diseñados para tal fin, para que el agua con eventuales residuos de aceite, grasa o

combustible no entre en la red de cloacas. En algunas regiones, está prohibido lavar los vehículos fuera de los lugares especialmente reservados para esta finalidad.

 Al adquirir productos de conservación, dar preferencia a productos ecológicamente correctos.

 Los restos de productos de conservación no deben arrojarse a la basura doméstica. Observar la información del envase. <

Lavar el vehículo

 **Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad ⚠ de la pág. 223.**

Cuanto más tiempo permanezcan restos de insectos, excrementos de pájaros, resinas de árboles, polvo urbano o industrial, alquitrán, hollín y otros sedimentos agresivos en la superficie del vehículo, más duradero será su efecto destructivo. Altas temperaturas, como la fuerte incidencia de radiación solar, fortalecen su efecto corrosivo. Lavar cuidadosamente y en intervalos regulares también la **parte inferior** del vehículo.

Sistema de lavado automático

Observar las orientaciones disponibles en el sistema de lavado automático. Antes de una lavado automático, tomar las precauciones usuales, como, por ejemplo, cerrar todos los vidrios y doblar los espejos retrovisores externos, para evitar daños. Si el vehículo posee piezas anexas como, por ejemplo, espóiler, maletero o antena, informar obligatoriamente al operador del sistema de lavado automático ⇒ ①.

La pintura del vehículo es tan resistente que el vehículo generalmente puede lavarse sin problemas en sistemas de lavado automáticos. Mientras tanto, el desgaste real de la pintura depende mucho de la estructura del sistema de lavado automático. Volkswagen recomienda lavar en sistemas de lavado automáticos sin cepillos.

Para remover eventuales residuos de lavado de los vidrios y, de esta forma, evitar roces de los limpiaparabrisas, observar las siguientes orientaciones ⇒ pág. 226, *Limpiar los vidrios y los espejos retrovisores externos.*

Lavado manual

Al lavar el vehículo manualmente, primero debe ablandarse la suciedad con abundante agua y enjuagar lo máximo posible.

Rápidamente, limpiar el vehículo con una **esponja** blanda, con un **guante de lavado** o un **cepillo**, aplicando poca presión. Comenzar por el techo y continuar de arriba hacia abajo. Utilizar un **cham-pú de limpieza** únicamente en suciedad persistente.

Enjuagar cuidadosamente la esponja o el guante en intervalos cortos.

Por último, limpiar las ruedas, las soleras y partes similares. Para esto, utilizar una segunda esponja.

⚠ ADVERTENCIA

Las piezas puntiagudas del vehículo pueden ocasionar lesiones.

- **Proteger las manos y los brazos de partes puntiagudas al limpiar, por ejemplo, la parte inferior del vehículo o la parte interna de las cajas de la rueda.**

⚠ ADVERTENCIA

Después de lavar el vehículo, el efecto de frenado puede sufrir atraso, aumentando la distancia de frenado debido a la humedad en los discos de freno y en las pastillas de freno o a su congelamiento durante el invierno.

- **“Secar los frenos y eliminar el hielo” frenando cuidadosamente. Proceder sin colocar a los demás conductores en riesgo ni dejar de respetar las determinaciones legales.** ▶

⚠ AVISO

- La temperatura del agua no debe estar por encima de +60 °C.
- Para evitar daños a la pintura, no lavar el vehículo bajo la luz solar directa.
- No utilizar esponjas de insectos, esponjas ásperas o similares, ya que la superficie puede verse dañada.
- Limpiar el farol con un paño o esponja húmedos, nunca secos. Utilizar preferentemente agua con jabón.
- Lavado del vehículo en climas fríos: al lavar el vehículo con una manguera, no dirigir el chorro de agua directamente sobre las cerraduras o juntas de la puerta o tapa. ¡Las cerraduras y las vedas pueden congelarse!

⚠ AVISO

Antes de utilizar un sistema de lavado automático, observar obligatoriamente los siguientes puntos para evitar daños en el vehículo:

- ¡Comparar el ancho de vía del vehículo con la distancia de los carriles del sistema de lavado automático para no dañar las llantas y los neumáticos!
- Desconectar el sensor de lluvia y de luz antes de que el vehículo se mueva para un lavado rápido.
- ¡Comparar la altura y ancho del vehículo con la altura y ancho de paso del sistema de lavado automático!
- Plegar los espejos retrovisores externos.
- Para evitar daños en la pintura de la tapa del compartimento del motor, plegar las escobillas de los limpiaparabrisas sobre el parabrisas cuando estén secas. ¡No dejar que las escobillas se caigan!

Lavado con lavador de alta presión



Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad ⚠ de la pág. 223.

Al lavar el vehículo con un lavador de alta presión, seguir obligatoriamente las orientaciones de uso del lavador de alta presión. Esto es válido principalmente para la **presión** y la **distancia del chorro** ⇒ ⚠.

El lavado del vehículo con agua a alta presión puede hacer que el agua entre en el vehículo. Evite el uso de una lavadora de alta presión a una distancia inferior a 30 cm de la superficie del vehículo. El uso de una lavadora de alta presión superior a 8.000 kPa (80 bar) puede provocar daños o levantar la pintura y adhesivos.

Mantener mucha distancia de materiales muy maleables como tubos de goma y materiales aislantes, como de los sensores del control de distancia de estacionamiento. Los sensores del control de distancia de estacionamiento se encuentran en el paragolpes trasero ⇒ Ⓞ.

De ninguna manera utilizar **picos de chorro circulares** o **bocas de tubos** ⇒ ⚠.

⚠ ADVERTENCIA

El uso inadecuado de lavadores de alta presión puede causar daños permanentes en los neumáticos y otros materiales, visibles o no. Esto puede causar accidentes y lesiones graves.

- Mantener distancia suficiente entre el pico del chorro y los neumáticos.
- Jamás limpiar los neumáticos con picos de chorro circular (“bocas de tubos”). Aún con una distancia relativamente grande y poco tiempo de exposición, eso puede resultar en daños visibles o no visibles en los neumáticos.

⚠ ADVERTENCIA

Después de lavar el vehículo, el efecto de frenado puede sufrir atraso, aumentando la distancia de frenado debido a la humedad en los discos de freno y en las pastillas de freno o a su congelamiento durante el invierno.

- “Secar los frenos y eliminar el hielo” frenando cuidadosamente. Proceder sin colocar a los demás conductores en riesgo ni dejar de respetar las determinaciones legales.

ⓘ AVISO

- La temperatura del agua no debe ser superior a +60 °C.
- Para evitar daños a la pintura, no lavar el vehículo bajo la luz solar directa.
- Para que el control de distancia de estacionamiento funcione correctamente, los sensores en el paragolpes deben mantenerse limpios y libres de hielo. Durante la limpieza con lava-

ⓘ AVISO (continuación)

dores de alta presión o chorro de vapor, solamente se deben rociar los sensores rápidamente, manteniendo siempre una distancia superior a 10 cm.

- No limpiar los vidrios congelados o cubiertos de hielo con lavadores de alta presión.
- Lavado del vehículo en climas fríos: al lavar el vehículo con una manguera, no dirigir el chorro de agua directamente sobre las cerraduras o juntas de la puerta o tapa. ¡Las cerraduras y las vedas pueden congelarse!

Limpiar los vidrios y los espejos retrovisores externos



Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad ▲ de la pág. 223.

Limpeza de los vidrios y de los espejos retrovisores externos

Humedecer los vidrios y los espejos retrovisores externos con un producto limpia vidrios estándar a base de alcohol.

Secar la superficie de los vidrios con una franela limpia o con un paño que no suelte hilos. Un paño que fue usado para limpiar las superficies pintadas del vehículo contiene residuos grasosos de conservantes, y por eso, puede ensuciar las superficies de los vidrios.

Los residuos de goma, aceite, grasa o silicona pueden eliminarse con producto de limpieza de vidrio o disolvente de silicona ⇒ ⓘ.

Remover residuos de cera

Los sistemas de lavado automáticos de vehículos o productos de conservación pueden dejar **residuos de cera** sobre las superficies de los vidrios. Esos residuos de cera pueden eliminarse solamente con un producto de limpieza especial o con paños de limpieza. Los residuos de cera en los vidrios pueden causar roce en los limpiaparabrisas. Volkswagen recomienda remover los residuos de cera de los vidrios con un paño de limpieza después de cada lavado del vehículo.

Al agregar un producto de limpieza de vidrio con propiedades removedoras de cera en el tanque de agua de los lavaparabrisas se puede evitar el roce. Al agregar el producto de conservación, respetar las proporciones de mezcla recomendadas. Los productos de limpieza removedores de grasa no logran remover dichos residuos de cera ⇒ ⓘ.

Los productos de limpieza especiales o paños de limpieza para vidrios pueden adquirirse en un Concesionario Volkswagen. Para quitar los residuos de cera, Volkswagen recomienda los siguientes productos de limpieza:

- En estaciones calientes, producto de limpieza de vidrio para verano G 052 184 A1. Proporción de mezcla de 1:100 (una parte del concentrado para 100 partes de agua) en el tanque de agua de los lavaparabrisas.
- Producto de limpieza de vidrio para todo el año G 052 164 A2. Proporción de mezcla en el invierno, hasta -18 °C, de 1:2 (una parte del concentrado para dos de agua). En otros casos, proporción de 1:4 en el tanque de agua de los lavaparabrisas.
- Paños de limpieza para vidrios G 052 522 A1 para todos los vidrios y espejos retrovisores externos.

Quitar la nieve

Quitar la nieve de todos los vidrios y espejos retrovisores externos con un cepillo pequeño.

Quitar el hielo

Para retirar el hielo, utilizar preferentemente un aerosol anticongelante. Al utilizar un raspador de hielo, moverlo únicamente en una dirección, **sin** moverlo hacia adelante y hacia atrás. Al realizar el movimiento de vuelta la suciedad puede rayar los vidrios.

⚠ ADVERTENCIA

Los vidrios sucios y empañados reducen la visibilidad y aumentan el riesgo de accidentes y de lesiones graves. ▶

⚠️ ADVERTENCIA (continuación)

- Conducir apenas cuando se pueda ver nítidamente a través de todos los vidrios del vehículo.
- Retirar el hielo y la nieve y desempañar la superficie de los vidrios, tanto por dentro como por fuera.

⚠️ AVISO

- No mezclar de ninguna manera los productos recomendados con otros productos en el tanque de agua de los lavaparabrisas. Eso puede

⚠️ AVISO (continuación)

de causar coagulación de los ingredientes y, así, provocar la obstrucción de las salidas de agua de los lavadores.

- No retirar la nieve o el hielo de los vidrios y los espejos retrovisores externos con agua tibia o caliente. De lo contrario, el vidrio puede partirse!
- Los filamentos del desempañador de la luneta se ubican en la parte interior de la luneta. No pegar etiquetas adhesivas sobre los hilos del desempañador y jamás limpiar la parte interna de la luneta con productos corrosivos o que contengan ácidos u otros ingredientes químicos.

Limpiar y cambiar las escobillas de los limpiaparabrisas

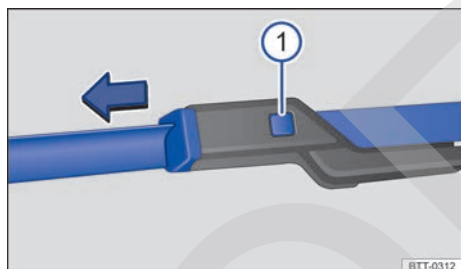


Fig. 141 Cambiar las escobillas de los limpiaparabrisas.

Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad ⚠️ de la pág. 223.

El vehículo está equipado de fábrica con escobillas de los limpiaparabrisas revestidas con una capa de grafito. El revestimiento de grafito hace que las escobillas de los limpiaparabrisas se deslicen silenciosamente sobre el vidrio. Una capa de grafito dañado puede, entre otras cosas, elevar el nivel de ruido durante la limpieza del vidrio.

Verificar regularmente el estado de las escobillas de los limpiaparabrisas. Cambiar **las escobillas de los limpiaparabrisas con roce** dañadas o limpiaparabrisas si están sucias ⇒ ⚠️.

Las escobillas de los limpiaparabrisas dañadas se deben cambiar inmediatamente. Las escobillas de los limpiaparabrisas se pueden adquirir en un Concesionario Volkswagen o en una empresa especializada.

Levantar y plegar hacia afuera los brazos de los limpiaparabrisas

Para levantar o plegar hacia afuera un brazo de los limpiaparabrisas, tomarlo **solamente** del área de fijación de la escobilla de los limpiaparabrisas.

Limpiar las escobillas de los limpiaparabrisas.

- Levantar y plegar hacia afuera los brazos de los limpiaparabrisas.
- Con un paño suave, retirar cuidadosamente el polvo y la suciedad de las escobillas de los limpiaparabrisas.
- En caso de suciedad pesada, limpiar cuidadosamente las escobillas de los limpiaparabrisas con una esponja o con un paño ⇒ ⚠️.
- Bajar los brazos de los limpiaparabrisas nuevamente en el parabrisas.

Sustituir las escobillas de los limpiaparabrisas

- Levantar y plegar hacia afuera los brazos de los limpiaparabrisas.
- Mantener la tecla de desbloqueo ⇒ fig. 141 Ⓛ presionada y, al mismo tiempo, retirar la escobilla de los limpiaparabrisas en el sentido de la flecha.
- Introducir la nueva escobilla de los limpiaparabrisas **de mismo tamaño y modelo** en el brazo de los limpiaparabrisas hasta encajarla.
- Bajar los brazos de los limpiaparabrisas nuevamente en el parabrisas.

ADVERTENCIA

Las escobillas de los limpiaparabrisas gastadas o sucias reducen la visibilidad y aumentan el riesgo de accidentes y de lesiones graves.


- Sustituir las escobillas del limpiaparabrisas siempre que estén dañadas o gastadas y si no limpian más los vidrios de forma satisfactoria.

AVISO

- Las escobillas de los limpiaparabrisas dañadas o sucias pueden rayar los vidrios.
- Los productos de limpieza con solventes, esponjas duras y otros objetos puntiagudos dañan el revestimiento de grafito de las escobillas de los limpiaparabrisas durante la limpieza.
- No limpiar los vidrios con combustible, quitaesmaltes, solventes de tinta o líquidos parecidos.

Conservar y pulir la pintura del vehículo



Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad  de la pág. 223.

Conservar

Una buena conservación protege la pintura del vehículo. Ni bien el agua deja de formar **gotas visibles** sobre la superficie *limpia* de la pintura del vehículo, ésta debe ser protegida nuevamente con una buena **cera conservante**.

Inclusive si se usa una **cera conservante** regularmente en el sistema de lavado automático, Volkswagen recomienda proteger la pintura del vehículo al menos dos veces por año aplicando cera.

Pulir

Se necesitará de un pulimento únicamente si la pintura del vehículo pierde el buen aspecto cuando no se obtiene más brillo con el uso de productos de conservación.


Si la pasta de pulir utilizada no tiene componentes de conservación, la pintura del vehículo deberá ser conservada en seguida.

AVISO

- **Para evitar daños, no aplicar productos de pulimento o cera conservante sobre el farol, sobre las linternas y sobre las piezas de plástico o pintadas con acabado deslustrado.**
- **No pulir la pintura del vehículo en ambientes con arena o polvo o si hay suciedad.**

Limpiar y conservar las piezas cromadas y de aluminio



Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad  de la pág. 223.

- Humedecer un paño limpio, suave y que no suelte hilos y utilizarlo para limpiar las superficies.
- En caso de suciedad pesada, utilizar un producto de conservante especial **sin solvente**.
- En seguida, pulir las piezas cromadas y de aluminio con un paño suave y seco.

AVISO

Para que las piezas cromadas y de aluminio no se dañen:

AVISO (continuación)

- No limpiar ni pulir bajo la luz solar directa.
- No limpiar ni pulir en ambiente con arena o polvo.
- No utilizar productos para conservación con intensa acción abrasiva, por ejemplo, crema de limpieza.
- No utilizar esponjas para insectos, esponjas ásperas de cocina o similares.
- No pulir superficies sucias.
- No utilizar productos de limpieza con solventes.
- No utilizar ceras.

! AVISO

Los cubreruedas centrales de las ruedas cromadas o los cubreruedas integrales se pueden pintar adicionalmente y no se pueden tratar


! AVISO (continuación)

con conservantes a base de cromo o pulidores de aluminio. En cambio, usar un producto de conservación de la pintura y un producto de pulimento de pintura comunes.



Limpiar los llantas



Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad  de la pág. 223.

Limpiar las llantas de acero

Los residuos de freno que se adhieren a las ruedas pueden ser eliminados con un producto de limpieza industrial. Por ese motivo, limpiar las ruedas de acero regularmente con una esponja exclusiva para eso.

Los daños en la pintura de las ruedas de acero deben ser tratados antes de que se oxiden.


Limpieza y conservación de las llantas de aleación ligera

Limpiar los residuos de freno en las ruedas de aleación ligera **cada 2 semanas**. Rápidamente, limpiar las ruedas con un producto de conserva-

ción sin ácidos. Volkswagen recomienda aplicar cuidadosamente cera en las ruedas **cada 3 meses**.


Si no se limpian regularmente los residuos de freno, la aleación ligera sufrirá daños.

Para la limpieza, utilizar un producto de limpieza sin ácidos propio para ruedas de aleación ligera. No utilizar pasta de pulir para pintura u otros productos abrasivos en la conservación de las ruedas.


Si la capa de tinta protectora de las ruedas está dañada (como, por ejemplo, por causa de lluvia de granizo), la avería debe ser arreglada inmediatamente. 

Conservar las juntas de goma




Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad  de la pág. 223.

Las vedas de goma de las puertas, vidrios, etc., se mantienen más flexibles, sellan mejor y duran más si se las trata regularmente con un producto específico para goma.

Antes de la aplicación, remover el polvo y la suciedad de las vedas de goma con el auxilio de un paño suave. 


Descongelar el cilindro de la cerradura de las puertas



Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad  de la pág. 223.


Volkswagen recomienda utilizar un aerosol original Volkswagen con efecto hidratante y anticorrosivo para descongelar el cilindro de la cerradura de las puertas.


AVISO

El uso de productos para descongelamiento con sustancias desengrasantes puede oxidar el cilindro de la cerradura de las puertas. 

Protección de la parte inferior del vehículo



Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad  de la pág. 223.

La parte inferior del vehículo está protegida contra influencias químicas y mecánicas. Durante la conducción, la capa protectora de su parte inferior 

puede sufrir averías. Por eso, Volkswagen recomienda que la capa protectora de la parte inferior del vehículo y del chasis sea verificada regularmente y arreglada de ser necesario.

⚠ ATENCIÓN

La protección para la parte inferior del vehículo y productos anticorrosivos podrán incendiarse si entran en contacto con el sistema de escape calentado o con otras partes calientes del motor.

⚠ ATENCIÓN (continuación)

- No utilizar productos anticorrosivos y de protección de la parte inferior del vehículo en los tubos de escape, en los catalizadores, en los escudos térmicos o en otras piezas calientes del vehículo.

Cavidades huecas



Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad **⚠** de la **pág. 223**.

Todas las cavidades expuestas a la corrosión se someten, de fábrica, a una protección de larga duración.

Esta conservación no necesita ser verificada ni retocada. Si, con temperaturas externas elevadas, se escurre un poco de cera de las cavidades, ésta podrá ser eliminada con una espátula de plástico y bencina.



Antes de remover la cera escurrida con bencina se necesita verificar las prescripciones de seguridad y la de defensa al medio ambiente referido a este producto.

Limpiar el compartimento del motor



Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad **⚠** de la **pág. 223**.

El compartimento del motor es un área del vehículo peligrosa ⇒ **pág. 199**.

La limpieza del compartimento del motor debe ser realizada por un Concesionario Volkswagen o por una empresa especializada. Una limpieza inadecuada puede causar, entre otras cosas, la eliminación de la protección anticorrosiva y daños a los componentes eléctricos del vehículo. Además, el agua puede llegar al interior del vehículo por medio de la caja de agua ⇒ **ⓘ**.

En caso de que el compartimento del motor esté muy sucio, procurar siempre una empresa especializada para la limpieza del compartimento del motor. Para esto, Volkswagen recomienda los Concesionarios Volkswagen.

Caja de agua

La caja de agua está ubicada en el compartimento del motor, entre el parabrisas y el motor, y bajo una cubierta perforada. A través de la caja de agua se aspira aire del exterior al interior del vehículo mediante el sistema de calefacción y ventilación o el climatizador.

Retirar periódicamente hojas y otros objetos sueltos de la cubierta de la caja de agua, con las manos o con ayuda de un aspirador.

⚠ ADVERTENCIA

¡Todos los trabajos en el motor o el compartimento del motor pueden resultar en lesiones, quemaduras y riesgo de accidentes e incendio!


- Antes de los trabajos, conocer las acciones necesarias y las precauciones de seguridad generalmente válidas ⇒ **pág. 199, Preparaciones para trabajos en el compartimento del motor.**

⚠ ADVERTENCIA (continuación)

- Volkswagen recomienda que los trabajos sean realizados en un Concesionario Volkswagen.

⚠ AVISO

Si se introduce agua de forma manual en la caja de agua (por ejemplo, al usar una lavadora de alta presión) puede provocar daños graves al vehículo.

 Considerando que al lavar el motor se arrastran por el agua restos de combustible, lubricantes y aceites, el agua contaminada debe ser purificada por medio de un separador de aceite. Por esta razón, el motor solamente debe ser lavado en casos extremos y en lugares apropiados. <

Conservar y limpiar el interior del vehículo

Introducción al tema

En este capítulo encontrará información sobre los siguientes temas:

| | |
|--|-----|
| Manejo del revestimiento de los asientos | 233 |
| Limpiar rellenos, revestimientos en tejido y Alcantara® | 234 |
| Conservar y limpiar revestimientos en cuero natural | 235 |
| Limpiar revestimientos en cuero artificial | 236 |
| Limpiar los portaobjetos, los portabebidas y el cenicero | 237 |
| Limpiar y conservar las piezas de plástico, los elementos decorativos de madera y el panel de instrumentos | 237 |
| Limpiar los cinturones de seguridad | 238 |

Los tejidos de piezas de ropa modernos, como jeans oscuros por ejemplo, muchas veces no poseen la suficiente fijación en su teñidura. En caso de revestimientos de asientos claros (en tejido o cuero), e inclusive siguiendo las determinaciones de uso, pueden ocurrir manchas nítidamente visibles causadas por la descoloración de estos tejidos de piezas de ropa. En estos casos, no se trata de una falla en el revestimiento, sino de la falta de fijación del color en los tejidos de la pieza de ropa.

Cuanto más tiempo permanecen manchas, suciedad y otras sedimentaciones sobre la superficie de las partes del vehículo y relleno, más difícil será la limpieza y conservación. De esta forma, tiempos extensos de exposición pueden hacer que manchas, suciedad y sedimentaciones no puedan ser más eliminadas.

Información y advertencias complementarias:

- Conservar y limpiar la parte exterior del vehículo ⇒ pág. 223
- Accesorios, reposición de piezas, reparaciones y modificaciones ⇒ pág. 254

⚠ ADVERTENCIA

Los productos de conservación pueden ser tóxicos y peligrosos. Los productos de conservación inadecuados y su uso impropio pueden causar accidentes, como también lesiones, quemaduras y envenenamiento graves.

- Mantener los productos de conservación únicamente en recipientes originales cerrados.
- Observar la información del envase.
- Jamás utilizar latas de alimento vacías, botellas u otros recipientes para el almacenamiento de productos de conservación, ya que su contenido no siempre puede ser reconocido por las personas como el producto de conservación.
- Mantener todos los productos de conservación fuera del alcance de niños.
- Durante el uso pueden liberarse vapores nocivos. Por lo tanto, utilizar productos de conservación únicamente al aire libre o en recintos bien ventilados.
- Jamás utilizar combustible, trementina, aceite del motor, quitaesmaltes u otros líquidos muy volátiles para conservación, lavado o limpieza del vehículo. Éstos son tóxicos y muy inflamables. ▶


ADVERTENCIA

La conservación y limpieza inapropiadas de piezas del vehículo pueden perjudicar sus equipos de seguridad y, como consecuencia, causar lesiones graves.

- Limpiar y conservar las piezas del vehículo únicamente de acuerdo con las instrucciones del fabricante.
- Utilizar los productos de limpieza liberados o recomendados.

AVISO

- Productos de limpieza, manchas, suciedad y otras sedimentaciones con solventes agreden los materiales y pueden dañarlos de forma irreparable, inclusive después de un tiempo corto de exposición.
- Remover las manchas, suciedad y otras sedimentaciones lo más rápido posible y no permitir que se sequen.
- Para evitar daños, contratar una empresa especializada en limpieza para efectuar la remoción de manchas persistentes.

 Los productos propios de conservación son comercializados en Concesionarios Volkswagen.

Manejo del revestimiento de los asientos



Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad  de la pág. 232.

Lista de control

Para el manejo y la conservación del revestimiento de los asientos, observar :


- ✓ Antes de entrar en el vehículo, cerrar todos los cierres de velcro que puedan entrar en contacto con el relleno o revestimientos en tejido. Los cierres de velcro abiertos pueden causar daños al relleno y los revestimientos en tejido.
- ✓ Para prevenir daños al relleno y revestimientos en tejido, evitar el contacto directo de objetos puntiagudos y aplicaciones. Las aplicaciones pueden ser, por ejemplo, cierres, soportes y piedras decorativas en piezas de ropas o en cinturones.
- ✓ Quitar regularmente el polvo, partículas de suciedad de los poros de las dobladuras y costuras para evitar daños a la superficie de los asientos por roce constante.
- ✓ Verificar si el color de las ropas tiene buena fijación para evitar manchas en el revestimiento de los asientos. Esto es válido principalmente para los revestimientos de asientos claros.

AVISO

Si no se observa la importante lista de control para la conservación del revestimiento de los asientos, esto puede acarrear daños o manchas en el relleno y los revestimientos en tejido.

AVISO (continuación)

- Observar la lista de control y realizar las acciones.

 Volkswagen recomienda contratar una empresa especializada en limpieza para la remoción de posibles manchas en el revestimiento de los asientos.

Limpiar rellenos, revestimientos en tejido y Alcantara®



Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad ▲ de la pág. 232.

Limpieza de los rellenos en asientos con calefacción y de asientos con ajuste eléctrico o con componentes del airbag:

En el asiento del conductor y en el del pasajero pueden haber componentes relevantes del airbag y conectores eléctricos montados. Averiar, limpiar y manipular de forma inadecuada o mojar estos asientos y respaldos puede causar daños al sistema de airbag, además de daños al sistema eléctrico ⇒ ▲.

En asientos ajustables eléctricamente y en superficies con calefacción existen componentes electrónicos y conectores que pueden dañarse si se los limpia o se los trata de manera inadecuada ⇒ ①. Esto también puede causar daños a otras partes del sistema eléctrico del vehículo.

Por este motivo, se deben observar las siguientes orientaciones de limpieza:

- No utilizar lavadores de alta presión, chorros con vapor o aerosol helado.
- No utilizar pastas o soluciones para lavado.
- En todo caso, evitar que se mojen los asientos.
- Utilizar únicamente productos de limpieza liberados por Volkswagen.
- De tener alguna duda, procurar una empresa especializada en limpieza.

Limpieza de los rellenos en asientos sin calefacción y de asientos sin ajuste eléctrico o sin componentes del airbag:

- Leer y observar las instrucciones de manejo, orientaciones y alertas del embalaje antes de utilizar productos de limpieza.
- Higienizar regularmente rellenos, revestimientos en tejido, revestimiento de asientos en Alcantara® y la moqueta del piso con un aspirador de polvo (punta de cepillo).

- No utilizar lavadores de alta presión, chorros con vapor o aerosol helado.
- Para la limpieza general, utilizar una esponja suave o un tejido de microfibra sin hilos ⇒ ①.
- Limpiar superficies en Alcantara® con un paño de lana o algodón apenas humedecido o con un tejido de microfibra sin hilos ⇒ ①.

La limpieza de suciedad superficial en general, del relleno o de los revestimientos en tejido puede ser realizada con una espuma de limpieza, según el tipo de mancha en la ⇒ tabla de la pág. 235.

En el caso de mucha suciedad en general, en el relleno y en el revestimientos tejido, se debe obtener información sobre las posibilidades de limpieza adecuadas en una Concesionario Volkswagen antes de la limpieza. De ser necesario, contratar una empresa especializada en limpieza.

Remover manchas

En la limpieza de manchas, puede ser necesario limpiar no solamente la mancha puntualmente, sino toda la superficie. Principalmente si está sucia por marcas de uso en general. De lo contrario, la superficie tratada puede volverse más clara que el resto de la superficie. De tener alguna duda, procurar una empresa especializada en limpieza. ►

| Tipo de manchas | Limpieza recomendada del asiento y del relleno |
|--|--|
| <i>Manchas de base acuosa</i> , como, por ejemplo, café, jugo de fruta o gaseosas. | <ul style="list-style-type: none"> – En primer lugar, limpiar la mancha lo más rápido posible con un paño seco y absorbente, para que el líquido no penetre en el relleno. – Para manchas más difíciles, humedecer la esponja con un pulverizador y limpiar la mancha con movimiento en círculo. – Limpiar con un paño seco y absorbente. |
| <i>Manchas persistentes</i> , como, por ejemplo, chocolate o maquillaje. | <ul style="list-style-type: none"> - Utilizar únicamente productos de limpieza liberados por Volkswagen. - De ser necesario, contratar una empresa especializada en limpieza para limpiar el relleno. |
| <i>Manchas de base grasosa</i> , como, por ejemplo, aceite o lápiz de labio. | |

⚠ PELIGRO

Quando hay averías en el sistema de airbag, es posible que éste haya sido activado de forma imperfecta, no sea activado o sea activado inesperadamente, lo cual puede causar lesiones graves o fatales.

- El sistema de airbag debe ser inmediatamente verificado por un Concesionario Volkswagen.

⚠ AVISO

Si se moja el relleno de los asientos con posibilidad de ajuste eléctrico, con calefacción o con componentes del airbag, los componentes eléctricos y el sistema eléctrico del vehículo pueden verse dañados.

- Un asiento mojado se debe secar inmediatamente y los componentes del sistema deben ser verificados por un Concesionario Volkswagen o por una empresa especializada.
- No utilizar higienizador a vapor, ya que hace que la suciedad penetre más profundamente, fijándose en los tejidos.

⚠ AVISO (continuación)

- Lavadores de alta presión y espráis helados pueden dañar el relleno.


⚠ AVISO

- ¡Limpiar con un cepillo de cerdas suaves únicamente la moqueta del piso y las alfombras! El cepillo puede dañar otras superficies de tejido.
- Si se utilizan pastas o soluciones para lavado con un paño húmedo o una esponja, después del secado pueden aparecer marcas en el relleno. Como regla, estas marcas son difíciles de remover o no se las puede remover.

⚠ AVISO

- El Alcantara® no puede mojarse de ninguna manera.
- El Alcantara® no puede ser tratado con productos para tratar cuero, solventes, cera, grasa de zapatos, quitamanchas o similares.
- No utilizar cepillos para la limpieza con agua, ya que puede dañar la superficie del material.

Conservar y limpiar revestimientos en cuero natural

 Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad **⚠** de la pág. 232.

Si se tienen dudas con respecto a la limpieza y conservación del acabado en cuero del vehículo, dirigirse a un Concesionario Volkswagen o una empresa especializada.

Conservación y tratamiento

El cuero natural es un material sensible.

- Utilizar regularmente, después de cada limpieza, una crema de conservación con factor de protección solar y efecto impregnante. Esta crema nutre e hidrata el cuero, haciéndolo suave y estimulando su respiración. Al mismo tiempo, produce una película protectora.
- Limpiar el cuero cada dos-tres meses, removiendo la suciedad reciente.
- Tratar el cuero cada seis meses con un producto de conservación de cuero adecuado ⇒ **⚠**

- Limpiar con productos de limpieza y de conservación en poca cantidad, con un paño seco, de lana o de algodón que no suelte hilos. No colocar productos de limpieza y de conservación directamente sobre el cuero.
- Remover manchas recientes de lapicera esférica, tinta, lápiz de labio y grasa de zapatos lo más rápido posible.
- Conservar el color del cuero. Retoque las zonas desteñidas con una crema para cuero especial, si es necesario
- Retirar el exceso con un paño suave.

Limpeza

Volkswagen recomienda utilizar, para la limpieza general, un paño de lana o de algodón apenas humedecido con agua.

| Tipo de manchas | Limpeza |
|--|---|
| <i>Suciedad más pesada</i> | <ul style="list-style-type: none"> – Esparcir una solución de detergente suave^{a)} con un paño retorcido. – Absorber presionando levemente con un paño seco. |
| <i>Manchas de base acuosa, como, por ejemplo, café, té, jugos, sangre, etc.</i> | <ul style="list-style-type: none"> – Remover las manchas mientras aún están húmedas con un paño absorbente. – Utilizar un producto de limpieza apropiado para manchas ya secas ⇒ ⓘ. |
| <i>Manchas de base grasosa, como, por ejemplo, aceite, lápiz de labio, etc.</i> | <ul style="list-style-type: none"> – Remover las manchas mientras aún están húmedas con un paño absorbente. – Utilizar un producto de limpieza apropiado para manchas que aún no penetraron en la superficie ⇒ ⓘ. |
| <i>Manchas especiales, como, por ejemplo, lapicera esférica, esmalte de uñas, marcador, aerosol de tinta, grasa de zapatos, etc.</i> | <ul style="list-style-type: none"> – Enjuagar con un paño seco y absorbente. – Limpiar con un removedor de manchas especial apropiado para cuero. |

^{a)} Solución de jabón suave: dos cucharas de sopa de jabón neutro en un litro de agua.

ⓘ AVISO


- **El cuero no puede ser tratado con solventes, cera, grasa de zapatos, removedor de manchas o similares de ninguna manera.**
- **Si una mancha penetra en la superficie de cuero después de mucho tiempo de exposición, la mancha no podrá ser más removida.**

ⓘ AVISO (continuación)

- **Absorber inmediatamente los líquidos derramados con un paño absorbente, ya que la superficie del cuero y las costuras no resisten por mucho tiempo a la penetración de líquidos.**
- **Proteger el cuero de una excesiva exposición al sol para evitar descoloración.**

i Leves alteraciones de color causadas por el uso son normales. ◀

Limpiar revestimientos en cuero artificial

 **Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad ⚠ de la pág. 232.**

Antes de la limpieza del revestimiento de cuero artificial, observar las siguientes orientaciones ⇒ pág. 234, *Limpiar rellenos, revestimientos en tejido y Alcantara®*. ▶

Utilizar solamente agua y detergente neutro para la limpieza de los revestimientos en cuero artificial.

⚠ AVISO

El cuero artificial no puede ser tratado con solventes, cera, grasa de zapatos, removedor de manchas o similares de ninguna manera. Éstos hacen que el material se reseque y se rompa prematuramente.

Limpiar los portaobjetos, los portabebidas y el cenicero

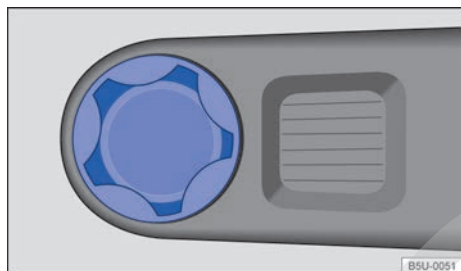


Fig. 142 En la consola central trasero: portabebidas trasero.

📖 Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad ⚠ de la pág. 232.

Limpiar el portaobjetos y el portabebidas

En la base de algunos portaobjetos y portabebidas existe un dispositivo de goma removible.

- Humedecer un paño limpio y sin hilos con agua y limpiar las piezas.
- Si no es suficiente, utilizar un producto de limpieza y conservación de plástico especial **sin solventes**.

Limpiar el cenicero

- Remover y vaciar el cenicero.
- Limpiar con una toalla de limpieza común.

Para limpiar el cenicero y retirar los restos de ceniza, utilizar, por ejemplo, un escarbadientes u objeto similar.

Limpiar y conservar las piezas de plástico, los elementos decorativos de madera y el panel de instrumentos

📖 Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad ⚠ de la pág. 232.

- Humedecer un paño limpio y sin hilos con agua y limpiar las piezas.
- Tratar *piezas de plástico (dentro y fuera del vehículo) y el panel de instrumentos* con un producto de limpieza y conservación de plástico **sin solventes** liberado por Volkswagen ⇒ ⚠.
- Tratar los *elementos decorativos en madera* con una solución de jabón suave.

⚠ ADVERTENCIA

El uso de productos de limpieza con solventes hace porosa la superficie de los módulos de airbag. En caso de accidente al disparo del airbag, las piezas de material sintético que se sueltan pueden causar lesiones graves.


- Nunca tratar el panel de instrumentos y la superficie de los módulos del airbag con productos de conservación con solvente.

⚠ AVISO

Algunos aromatizadores de vehículo presentan sustancias en su composición química que pueden causar daños a la estructura, la superficie y la pintura de revestimientos internos del vehículo.


Limpiar los cinturones de seguridad



Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad  de la pág. 232.

La suciedad gruesa en la banda del cinturón de seguridad perjudica el enrollamiento automático del cinturón y, de esta forma, el funcionamiento del cinturón.

Los cinturones de seguridad jamás deben desmontarse para limpieza.

- Remover la suciedad gruesa con un cepillo de cerdas suave .
- Tirar del cinturón de seguridad sucio totalmente hacia afuera y dejar la banda del cinturón desenrollada.
- Limpiar el cinturón de seguridad con solución de jabón *neutro*.
- Dejar secar por completo el tejido del cinturón tratado.
- Recoger el cinturón de seguridad apenas si está totalmente seco.



ADVERTENCIA

Verificar regularmente el estado de todos los cinturones de seguridad. Si el tejido del cinturón u otros componentes del cinturón están dañados, deben ser desmontados y sustituidos por un Concesionario Volkswagen. Los

ADVERTENCIA (continuación)

cinturones de seguridad dañados representan un gran peligro y pueden causar lesiones graves o fatales.

- Los cinturones de seguridad, como también sus componentes, jamás deben ser higienizados químicamente o entrar en contacto con líquidos corrosivos, solventes u objetos cortantes. Esto perjudica profundamente la resistencia del tejido del cinturón.
- Un cinturón de seguridad limpio debe estar totalmente seco antes de ser recogido, ya que la humedad puede dañar el enrollador automático y perjudicar su función.
- Se debe evitar que penetren objetos extraños o líquidos en los enganches de los cierres de los cinturones de seguridad. Esto puede limitar la funcionalidad de los cierres de los cinturones de seguridad y de los cinturones.
- Nunca intentar reparar, modificar o desmontar los cinturones de seguridad por cuenta propia.
- Cambiar inmediatamente los cinturones de seguridad dañados por cinturones nuevos liberados para el vehículo por Volkswagen. Los cinturones de seguridad utilizados durante un accidente y que, por esa razón, quedaron estirados, deben ser sustituidos en un Concesionario Volkswagen. La sustitución podrá ser necesaria aún cuando no hay un daño visible. Además, se deben verificar los anclajes de los cinturones de seguridad.

Ruedas y neumáticos

Introducción al tema

En este capítulo encontrará información sobre los siguientes temas:

| | |
|---|-----|
| Manejo de ruedas y neumáticos | 240 |
| Aros | 241 |
| Neumáticos nuevos y sustitución de los neumáticos | 242 |
| Presión de los neumáticos | 243 |
| Profundidad del perfil e indicador de desgaste | 244 |
| Daños en los neumáticos | 245 |
| Rueda de emergencia | 246 |
| Inscripción de los neumáticos | 247 |
| Neumáticos de invierno | 249 |

Volkswagen recomienda que todos los trabajos en las ruedas y los neumáticos sean ejecutados por una empresa especializada. Las empresas especializadas están equipadas con todas las herramientas y piezas de reposición necesarias, tienen el conocimiento técnico necesario y están preparadas para la eliminación adecuada de los neumáticos usados. Para esto, Volkswagen recomienda los Concesionarios Volkswagen.

Información y advertencias complementarias:

- Transportar ⇒ pág. 118
- Conducción con remolque ⇒ pág. 131
- Frenar, detenerse y estacionar ⇒ pág. 159
- Conservar y limpiar la parte exterior del vehículo ⇒ pág. 223
- Información para el consumidor ⇒ pág. 262
- Herramientas de a bordo ⇒ pág. 277
- Cubrerruedas ⇒ pág. 280
- Cambio de las ruedas ⇒ pág. 285

⚠ ADVERTENCIA

Los neumáticos desgastados o dañados no son capaces de proporcionar el control y el efecto de frenado totales del vehículo.

- **Un manejo inadecuado de ruedas y neumáticos puede reducir la seguridad de conducción y causar accidentes y lesiones graves.**
- **Utilizar únicamente neumáticos radiales de estructura y tamaños (diámetros) iguales y con el mismo perfil en las 4 ruedas.**

⚠ ADVERTENCIA (continuación)

- **Los neumáticos nuevos deben ser rodados, ya que su adherencia y efecto de frenado son reducidos al principio. Para evitar accidentes y lesiones graves, conducir con la debida precaución durante los primeros 600 km.**
- **Verificar regularmente la presión de los neumáticos y mantener siempre el valor indicado de presión de los neumáticos. Una presión de los neumáticos más baja puede calentar mucho los neumáticos, pudiendo hacer que la banda de rodaje se suelte y explote el neumático.**
- **Nunca dirigir con neumáticos dañados (agujeros, cortes, rasgones y burbujas) y desgastados. La conducción con esos neumáticos puede hacer que exploten los neumáticos, y puede causar accidentes y lesiones graves. Los neumáticos desgastados o dañados deben ser sustituidos inmediatamente.**
- **Nunca exceder la velocidad máxima y la capacidad de carga permitidas para los neumáticos instalados.**
- **La eficiencia de los sistemas de asistencia al conductor y de los sistemas de asistencia de frenado también depende de la adherencia de los neumáticos.**
- **Si, durante la conducción, se identifican vibraciones poco comunes o el vehículo está tirando hacia uno de los lados, parar inmediatamente en un lugar seguro y verificar las ruedas y los neumáticos en busca de daños.**
- **Para disminuir el riesgo de pérdida de control de la dirección, de accidente o de lesiones graves, nunca soltar los tornillos de las llantas con el anillo del aro atornillado.**
- **No utilizar ruedas o neumáticos de procedencia desconocida. Las ruedas y neumáticos usados podrán estar dañados, inclusive si los daños no son visibles.**
- **Los neumáticos viejos – aunque nunca hayan sido usados – pueden vaciarse o explotar súbitamente, principalmente en altas velocidades, y causar accidentes y lesiones graves. Los neumáticos con más de 6 años**

⚠ ADVERTENCIA (continuación)

solo deben ser utilizados en caso de emergencia, con extremo cuidado y forma de conducción igualmente cuidadosa, debiendo ser sustituidos inmediatamente al terminar la emergencia.

i Por razones técnicas, normalmente no se pueden utilizar llantas de otros vehículos. Esto vale, en ciertas circunstancias, incluso para llantas del mismo modelo de vehículo. De ser necesario, consultar un Concesionario Volkswagen. ◀

Manejo de ruedas y neumáticos

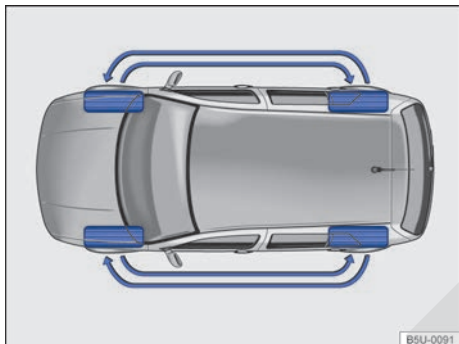


Fig. 143 Esquema para cambio de las ruedas.

Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad ⚠ de la pág. 239.

Los neumáticos son las piezas del vehículo que más se someten al esfuerzo y las que menos se valora. Los neumáticos son muy importantes, ya que la estrecha área de apoyo de los neumáticos es el único contacto del vehículo con la calle.

El tiempo de vida de los neumáticos depende de la presión de los neumáticos, de la forma de conducción, del manejo y de la instalación correcta.

Los neumáticos y las llantas son elementos de construcción importantes. Los neumáticos y las ruedas liberados por Volkswagen son determinados para el modelo de vehículo correspondiente y contribuyen decisivamente para un apoyo satisfactorio sobre la calle y para las características de conducción seguras.

Evitar daños a los neumáticos

- Pasar por veredas y similares lentamente y, siempre que sea posible, en ángulo recto.
- Verificar regularmente los neumáticos con respecto a daños, como, por ejemplo, agujeros, cortes, rasgones y burbujas.
- Remover cuerpos extraños que se alojaron en el perfil del neumático y **no penetraron en el interior del neumático** ⇒ pág. 245.

- Los neumáticos desgastados o dañados deben ser sustituidos inmediatamente ⇒ pág. 245.
- Verificar regularmente si existen daños no visibles en los neumáticos ⇒ pág. 245.
- Nunca exceda la velocidad máxima y la capacidad de carga permitidas para los neumáticos montados ⇒ pág. 247.
- Proteger los neumáticos, incluso el de la rueda de emergencia, del contacto con sustancias agresivas, incluso grasa, aceite, gasolina y líquido de freno ⇒ ⚠.
- Reponer las tapas de las válvulas inmediatamente en caso de pérdida.

Neumáticos unidireccionales

Los neumáticos unidireccionales fueron desarrollados para rodar en solamente una dirección. En neumáticos unidireccionales, el flanco del neumático está marcado con unas flechas ⇒ pág. 247. La dirección de rodaje indicada debe ser seguida obligatoriamente. Solamente de esta forma se garantizan las características de rodaje ideales referentes al aquaplanaje, la capacidad de adherencia, el ruido y el desgaste.

Si, aun así, se instala un neumático en la dirección de rodaje contraria, conducir obligatoriamente con más cuidado, ya que el neumático no se está utilizando según las indicaciones. Esto es especialmente importante en calles mojadas. El neumático debe ser sustituido o montado en la dirección de rodaje correcta lo más rápido posible.

Cambiar las ruedas

Para el desgaste uniforme de todos los neumáticos, se recomienda una rotación de las ruedas regular, según el esquema ⇒ fig. 143. De esta forma, todos los neumáticos alcanzan un tiempo de vida aproximadamente igual.

Volkswagen recomienda que se verifique la necesidad de rotación de las ruedas a cada servicio de mantenimiento preventivo, según lo descrito en el ⇒ cuaderno *Plan de Asistencia Técnica*. ▶

Volkswagen recomienda que la rotación de las ruedas sea realizada por un Concesionario Volkswagen o por una empresa especializada.

Neumáticos con más de 6 años

Los neumáticos se gastan por medio de procesos físicos y químicos que pueden perjudicar su función. Los neumáticos almacenados por un tiempo más largo se hacen más rígidos y se desgastan más rápido que los neumáticos en uso constante.

Volkswagen recomienda que los neumáticos con seis años o más sean sustituidos por neumáticos nuevos. Esto es válido también para la rueda de emergencia que aparente estar en buen estado y que no presente el desgaste mínimo de su perfil permitido por ley ⇒

La edad de cada neumático se puede constatar por la fecha de fabricación registrada en el número de identificación del neumático (TIN) ⇒ pág. 247.

Almacenar los neumáticos

Señalar las ruedas antes de su desinstalación para que la misma dirección de rodaje pueda mantenerse en la reinstalación (izquierda, derecha, delantera, trasera). Los neumáticos y ruedas desmontados deben ser almacenados en lugar fresco, seco y lo más oscuro posible. **No** posicionar verticalmente neumáticos montados sobre la llanta.

Proteger neumáticos sin aros en capas adecuadas contra impurezas y almacenar en pie sobre la banda de rodaje.

Aros



Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad de la pág. 239.

Los aros y tornillos de rueda son producidos uno de acuerdo con el otro. Por eso, para cada cambio de aros se deben utilizar los tornillos de la rueda correspondientes, con la longitud y convexidad correctas. La fijación de las ruedas y la función del sistema de frenos dependen de eso ⇒ pág. 285.

Por razones técnicas, normalmente no se pueden utilizar llantas de otros vehículos. Esto vale, en ciertas circunstancias, incluso para llantas del mismo modelo de vehículo.

Los neumáticos y las ruedas liberados por Volkswagen son determinados para el modelo de vehículo correspondiente y contribuyen decisivamente para un apoyo satisfactorio sobre la calle y para características de conducción seguras.

ADVERTENCIA

Los líquidos y sustancias agresivos pueden causar daños visibles y no visibles a los neumáticos, lo cual puede hacer explotar los neumáticos.

- **Mantener productos químicos, aceites, grasas, combustibles, fluidos de freno y otras sustancias agresivas siempre lejos de los neumáticos.**

ADVERTENCIA

Los neumáticos viejos – aunque nunca hayan sido usados – pueden vaciarse o explotar súbitamente, principalmente en altas velocidades, y causar accidentes y lesiones graves.

- **Los neumáticos con más de 6 años solo deben ser utilizados en caso de emergencia, con extremo cuidado y forma de conducción igualmente cuidadosa, debiendo ser sustituidos inmediatamente al terminar la emergencia.**



Para descartar neumáticos viejos se necesitan equipos y conocimientos técnicos, de acuerdo con normas específicas. Por lo tanto, es conveniente dirigirse a un Concesionario Volkswagen o a una empresa especializada. <

Tornillos de rueda

Los tornillos de la rueda deben ser atornillados siempre con el par de apriete correcto ⇒ pág. 285.

Llantas con anillo del interior atornillado

Las llantas con anillo interior atornillado están compuestas por varias piezas. Estas piezas son fijadas entre sí con tornillos específicos y con un procedimiento especial. De esta forma, se garantizan la función, el apriete, la seguridad y el diámetro exacto de la rueda. Por esta razón, las llantas dañadas se deben sustituir y solo se pueden arreglar en una empresa especializada. Para esto, Volkswagen recomienda los Concesionarios Volkswagen ⇒ .

Llantas con embellecedores atornillados

Las llantas pueden estar equipadas con embellecedores intercambiables, instalados en la llanta con tornillos de seguridad. Los elementos decorativos dañados deben ser sustituidos solamente por ▶

una empresa especializada. Para esto, Volkswagen recomienda los Concesionarios Volkswagen ⇒ ⚠.

⚠ ADVERTENCIA

El uso de llantas dañadas o inadecuadas puede comprometer la seguridad de conducción y causar accidentes y lesiones graves.

- Utilizar solamente llantas liberadas para el vehículo.
- Verificar regularmente posibles daños en las llantas y, de ser necesario, sustituirlas.

⚠ ADVERTENCIA

La soltura o fijación inadecuada de los tornillos en llantas con anillos interiores atornillados puede causar accidentes y lesiones graves.

- Jamás soltar los tornillos de las llantas con anillo interior atornillado.
- Todos los trabajos en llantas con anillos interiores atornillados deben ser ejecutados por una empresa especializada. Para esto, Volkswagen recomienda los Concesionarios Volkswagen.

Neumáticos nuevos y sustitución de los neumáticos



Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad ⚠ de la pág. 239.

Neumáticos nuevos

- Conducir con especial precaución durante los primeros 600 km con neumáticos nuevos, ya que los neumáticos deben ser *rodados*. Los neumáticos rodados tienen adherencia ⇒ ⚠ y efecto de frenado ⇒ ⚠ reducidos.
- Utilizar únicamente neumáticos radiales de estructura y tamaños (diámetros) iguales y con el mismo perfil en las 4 ruedas.
- Dependiendo del fabricante y de la versión, la profundidad de los perfiles de neumáticos nuevos puede ser diferente debido a características de fabricación y modelaje del perfil.

Sustituir los neumáticos

- De ser posible, no efectuar el cambio de un neumático individual, sino de, como mínimo, un eje (los dos neumáticos del eje delantero o los dos neumáticos del eje trasero) ⇒ ⚠.
- Sustituir neumáticos viejos únicamente por neumáticos liberados por Volkswagen para el respectivo modelo de vehículo. Tener en cuenta el tamaño, diámetro, capacidad de carga y velocidad máxima.
- Jamás utilizar neumáticos cuyas dimensiones efectivas sobrepasen las medidas de los neumáticos autorizados por Volkswagen. Los neumáticos mayores pueden arrastrarse y generar roce con la carrocería o con otras piezas.

⚠ ADVERTENCIA

Los neumáticos nuevos deben ser rodados, ya que su adherencia y efecto de frenado son reducidos al principio.

- Para evitar accidentes y lesiones graves, conducir con la debida precaución durante los primeros 600 km.

⚠ ADVERTENCIA

Las ruedas deben tener la holgura necesaria para su adecuado funcionamiento. Si no hay holgura, puede haber roce de los neumáticos con parte del eje, de la carrocería y de las mangueras del freno, lo cual puede causar una falla del sistema de frenos y el desprendimiento de la banda de rodamiento del neumático y, de esta forma, puede hacer explotar el neumático.

- Las medidas reales de los neumáticos no pueden ser mayores que las medidas de los neumáticos liberados por Volkswagen y no pueden generar roce con otras partes del vehículo.



El descarte de neumáticos exige equipos y conocimientos respecto a las normas de destino ambientalmente adecuadas. Por esto, está prohibido descartar/colocar los neumáticos junto con la basura doméstica. La legislación determina procedimientos específicos en estos casos. Para su mayor seguridad y confort, Volkswagen recomienda realizar la sustitución en un Concesionario Volkswagen. ▶

i Inclusive con indicaciones de tamaño iguales, las medidas reales de los diferentes tipos de neumático pueden presentar desvíos de valores o grandes diferencias en el contorno de los neumáticos.

i En neumáticos liberados por Volkswagen se garantiza que las medidas reales estén de acuerdo con el vehículo. En otros tipos de neumá-

ticos, los vendedores de neumáticos deben presentar un certificado del fabricante certificando que el tipo de neumático sea igualmente compatible con el vehículo. Guardar bien el certificado y conservarlo dentro del vehículo. <

Presión de los neumáticos

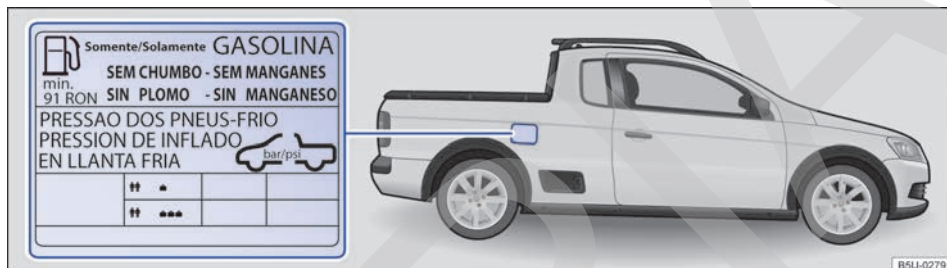




Fig. 144 En la portezuela del depósito de combustible: etiqueta de la presión de los neumáticos.

Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad  de la pág. 239.

La presión correcta de los neumáticos instalados de fábrica está registrada en una etiqueta adhesiva. La etiqueta adhesiva \Rightarrow fig. 144 se encuentra en la parte interna de la portezuela del depósito de combustible.

Una presión muy baja o muy alta de los neumáticos reduce bastante el tiempo de vida del conjunto de neumáticos y tiene efectos inconvenientes sobre el comportamiento de dirección del vehículo \Rightarrow . La presión correcta de los neumáticos es especialmente importante, principalmente en **alta velocidad**. Una presión de los neumáticos inadecuada causa un desgaste elevado del neumático hasta que éste explota.

Por este motivo, la presión debe ser verificada al menos una vez cada 15 días y, adicionalmente, antes de cualquier conducción más larga.

La presión del neumático indicada es válida para un **neumático frío**. La presión de los neumáticos es más alta en neumáticos calientes que en neumáticos fríos.

Por este motivo, jamás liberar el aire de un neumático caliente para adecuar la presión de los neumáticos. En este caso, la presión de los neumáticos sería tan baja que podría causar una explosión súbita.

Verificar la presión de los neumáticos

Verificar la presión de los neumáticos únicamente si éstos rodaron no más que algunos kilómetros y en baja velocidad en las últimas 3 horas.

- Verificar la presión de los neumáticos regularmente y siempre con los neumáticos fríos. Verificar siempre todos los neumáticos, inclusive el neumático de la rueda de emergencia. En regiones más frías, la presión de los neumáticos deberá verificarse con más frecuencia, aunque solamente si el vehículo no fue conducido anteriormente. Utilizar siempre un medidor de presión de los neumáticos en buenas condiciones de funcionamiento.
- En caso de aumento de carga, adecuar la presión de los neumáticos de manera correspondiente.
- Luego de la adecuación de la presión de los neumáticos, volver a colocar con cuidado las tapas de las válvulas.

A **rueda de emergencia** recibe la máxima presión de los neumáticos prevista para el vehículo. ►

⚠ ADVERTENCIA

Una presión muy baja o muy alta de los neumáticos puede hacer que el neumático se vacíe o explote durante la conducción. Esto puede causar accidentes graves y lesiones fatales.

- Una presión de los neumáticos más baja puede calentar mucho los neumáticos, pudiendo hacer que la banda de rodaje se suelte y explote el neumático.
- La velocidad excesiva o sobrecarga del vehículo pueden generar sobrecalentamiento y daños repentinos a los neumáticos, incluso pueden explotar los neumáticos y soltarse la banda de rodaje, lo cual puede causar la pérdida de control de la dirección.
- Una presión muy alta o muy baja de los neumáticos acorta el tiempo de vida de los neumáticos y empeora el comportamiento de dirección del vehículo.

⚠ ADVERTENCIA (continuación)

- Verificar regularmente la presión de los neumáticos, como mínimo una vez cada 15 días y, adicionalmente, antes de cada conducción más larga.
- Todos los neumáticos siempre deben tener la presión adecuada para la carga.
- Jamás reducir la presión elevada de neumáticos calientes.

⚠ AVISO

- Al insertar el medidor de presión de los neumáticos, tener cuidado para que no golpee la válvula. De lo contrario, pueden ocurrir daños en la válvula del neumático.
- Las tapas de válvula inexistentes o mal enroscadas pueden causar daños en la válvula del neumático. Por este motivo, se debe conducir siempre con las tapas de las válvulas completamente enroscadas y que corresponden a las tapas de válvula instaladas de fábrica.



Una presión de los neumáticos insuficiente aumenta el consumo de combustible.



Profundidad del perfil e indicador de desgaste



Fig. 145 Perfil del neumático: indicador de desgaste.

📖 Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad ⚠ de la pág. 239.

Profundidad del perfil

Situaciones de conducción especiales exigen una mayor profundidad del perfil posible y una profundidad del perfil aproximadamente igual en los ejes delantero y trasero ⇒ ⚠.

En la mayoría de los países, la profundidad mínima del perfil determinada por ley es de 1,6 mm medida en las ranuras del perfil al lado de los indicadores de desgaste. Observar las determinaciones legales específicas de cada país.

Los **Neumáticos de invierno** perderán su eficiencia para el invierno si la profundidad del perfil del neumático llega a un desgaste de 4 mm.

La profundidad del perfil de neumáticos nuevos puede variar según la versión y el fabricante en razón de las características de fabricación y del diseño del perfil.

Indicador de desgaste del neumático

En el fondo del perfil del conjunto de neumáticos original, transversal a la dirección de rodaje, se encuentran indicadores de desgaste de 1,6 mm de altura ⇒ fig. 145. Varios de estos indicadores de desgaste están posicionados en distancias iguales en la superficie de rodaje. Marcas en los flancos de los neumáticos indican la posición de los indicadores de desgaste, por ejemplo, las letras "TWI" o símbolos. ▶

Los indicadores de desgaste indican si el neumático ya está gastado. El neumático debe ser sustituido antes de que el desgaste del perfil del neumático llegue al indicador de desgaste.

ADVERTENCIA


Los neumáticos gastados representan un riesgo a la seguridad y pueden ocasionar la pérdida de control del vehículo con posible riesgo de accidentes que resulten en lesiones graves.


ADVERTENCIA (continuación)

- Los neumáticos deben ser sustituidos por neumáticos nuevos antes de que se desgasten hasta el indicador de desgaste.
- Los neumáticos gastados tienen una adherencia extremadamente reducida, especialmente sobre calles mojadas, y el vehículo suele “flotar” (acuaplanear).
- Los neumáticos gastados reducen la posibilidad de controlar bien el vehículo en situaciones de rodaje normales y difíciles, y aumentan la distancia de frenado y el riesgo de patinadas.

Daños en los neumáticos



Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad  de la pág. 239.

Frecuentemente, los daños en neumáticos y aros ocurren de forma imperceptible. **Vibraciones** poco comunes o **tracción de un lado** del vehículo, pueden indicar daños en los neumáticos ⇒ .

- ¡Si se duda de que una rueda pueda haber sufrido daños, reducir inmediatamente la velocidad!
- Verificar los neumáticos y los aros en busca de daños.
- En caso de neumáticos dañados, no continuar y buscar ayuda técnica especializada.
- Si no se ve ningún daño externamente, conducir despacio y con precaución hasta el próximo Concesionario Volkswagen o una empresa especializada para que el vehículo sea verificado.

Penetración de cuerpos extraños en el neumático

- Si se introdujeron cuerpos extraños en el interior del neumático, ¡no los quite! Mientras tanto, se pueden quitar objetos que queden presos entre los perfiles del neumático.
- De ser así, cambiar la rueda dañada, y de ser necesario buscar ayuda técnica especializada. Para esto, Volkswagen recomienda los Concesionarios Volkswagen.

Desgaste de los neumáticos

El desgaste de los neumáticos depende de muchos factores, como por ejemplo:

- Forma de conducción.
- Falta de balanceo de las ruedas.
- Regulación del chasis.

Forma de conducción – Una conducción rápida en curvas, arranque precipitado y frenado brusco aumentan el desgaste de los neumáticos. Si los neumáticos están demasiado desgastados, aun con una forma de conducción normal, verificar la regulación del chasis en un Concesionario Volkswagen o una empresa especializada.

Falta de balanceo de las ruedas – Las ruedas de un vehículo nuevo están balanceadas. La falta de balanceo puede ocurrir por diferentes motivos durante la conducción y puede percibirse por la trepidación de la dirección. La falta de balanceo causa el desgaste de la dirección y de la suspensión. Por este motivo, en esos casos, las ruedas deben ser balanceadas nuevamente. Una rueda nueva debe ser balanceada después de su instalación.

Regulación del chasis – Una mala regulación del chasis perjudica la seguridad de la conducción y causa mucho desgaste de los neumáticos. En caso de alto desgaste de los neumáticos, la posición de las ruedas debe ser verificada por un Concesionario Volkswagen o por una empresa especializada.

ADVERTENCIA

Vibraciones poco comunes o tracción de un lado del vehículo durante la conducción pueden indicar daño en los neumáticos.

- Reducir la velocidad inmediatamente y parar respetando las leyes de tránsito.
- Verificar los neumáticos y los aros en busca de daños.
- Jamás seguir viaje con neumáticos o aros dañados. En cambio, buscar ayuda técnica especializada.

⚠ ADVERTENCIA (continuación)

- Si no se ve ningún daño externamente, conducir despacio y con precaución hasta el próximo Concesionario Volkswagen o una empresa especializada para que el vehículo sea verificado.



Rueda de emergencia



Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad ⚠ de la pág. 239.

Diferencias entre la rueda de emergencia y los neumáticos de rodaje

Si la rueda de emergencia fuera diferente en su versión de los neumáticos de rodaje normales, la rueda de emergencia debe usarse solo en caso de emergencia, temporalmente y con la debida y cuidadosa forma de conducción ⇒ ⚠.

Ésta debe cambiarse lo más rápido posible por la rueda de rodaje normal.

Observar las orientaciones para conducir:

- ¡No conducir a una velocidad superior a 80 km/h!
- ¡Evitar arranques y frenadas bruscas, como también la conducción en curvas a alta velocidad!
- Verificar la presión de los neumáticos lo más rápido posible después de la instalación de la rueda de emergencia ⇒ pág. 243.

La presión del neumático de la rueda de emergencia debe verificarse junto con la presión de las demás ruedas por lo menos una vez cada 15 días. La rueda de emergencia recibe la máxima presión de los neumáticos prevista para el vehículo ⇒ pág. 243.

⚠ ADVERTENCIA

Un uso inadecuado de la rueda de emergencia puede ocasionar la pérdida de control del vehículo, colisiones u otros accidentes con riesgos de lesiones graves.

- De ninguna manera, utilizar la rueda de emergencia si está dañada o desgastada hasta los indicadores de desgaste.
- Jamás conducir en velocidad superior a 80 km/h. Evitar arranques y frenadas bruscas, como también curvas en alta velocidad.
- La rueda sobresaliente debe ser fijada siempre con los tornillos provistos de fábrica.
- Después de la instalación de la rueda sobresaliente, la presión de los neumáticos debe ser verificada lo más rápido posible ⇒ pág. 243, *Presión de los neumáticos*.



En lo posible, fijar firmemente la rueda de emergencia o la rueda sustituida en el soporte de la rueda de emergencia bajo el vehículo.



Inscripción de los neumáticos

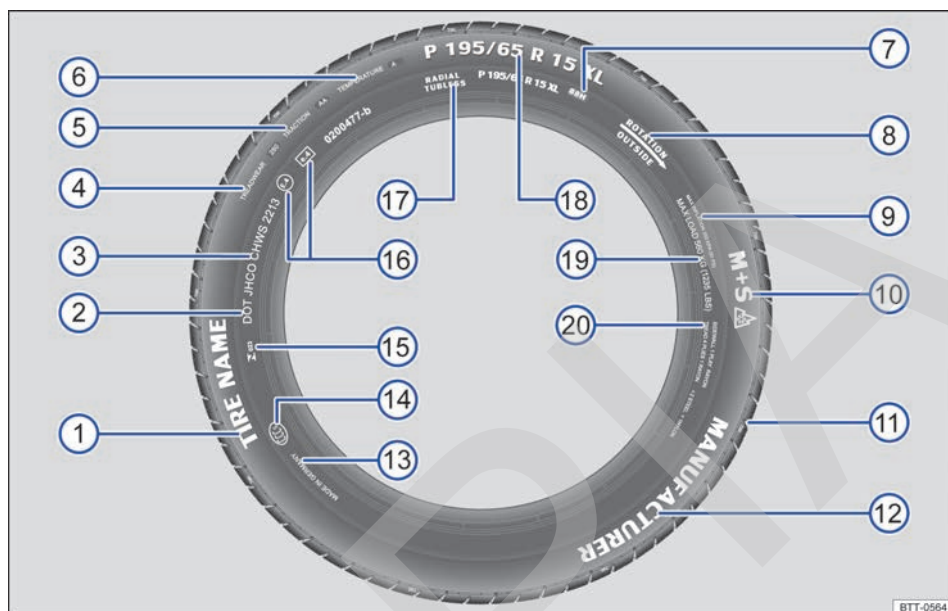





Fig. 146 Inscripción en los neumáticos internacional (ejemplo).

Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad de la pág. 239.

| ⇒ fig. 146 | Inscripción de los neumáticos (ejemplo). | Significado | |
|---|--|---|---|
| ① | Nombre del producto | Denominación de los neumáticos individuales del fabricante. | |
| ② | DOT | El neumático cumple con los requisitos legales del Ministerio de Transportes de los EE.UU. con respecto a las normas de seguridad de los neumáticos (Department of Transportation). | |
| ③ | JHCO CHWS 2213 | Número de inscripción de los neumáticos (TIN [®]) – en algunos casos, únicamente en la parte interna de la rueda) y fecha de fabricación: | |
| | | JHCO CHWS | Código de identificación de origen de fabricación y datos del fabricante del neumático sobre las dimensiones y características del neumático. |
| | | 2213 | Fecha de fabricación: 22ª semana del año 2013. |
| Información para el usuario final sobre valores de comparación entre los neumáticos básicos disponibles (procedimientos de prueba normalizados) ⇒ pág. 262: | | | |
| ④ | TREADWEAR 280 | Expectativa de vida relativa del neumático básico en una prueba estándar. Un neumático con la especificación 280 se desgasta 2,8 veces más lentamente que el neumático normal, con un índice Treadwear de 100. El respectivo desempeño del neumático depende de las condiciones de uso y puede variar significativamente de los valores normales debido al comportamiento de dirección, el mantenimiento, las diferentes particularidades de la pista y las condiciones climáticas. ▶ | |

| ⇒ fig. 146 | Inscripción de los neumáticos (ejemplo). | Significado | |
|------------|---|--|---|
| ⑤ | TRACTION AA | Capacidad de frenado del neumático en pista mojada (AA, A, B o C). Ésta se mide en condiciones controladas en pistas de pruebas certificadas. Los neumáticos marcados con C tienen una potencia de tracción baja. El índice de tracción atribuido al neumático se basa en pistas de prueba rectas y no incluye la aceleración, salidas laterales en curvas ni aquaplaning o tracción con carga máxima. | |
| ⑥ | TEMPERATURA A | Resistencia del neumático a la temperatura en pruebas a velocidades más elevadas (A, B o C). Neumáticos con identificadores A y B superan los requisitos legales. La evaluación de la temperatura se basa en neumáticos con la presión correcta y excluye el exceso de presión. El exceso de velocidad, la presión incorrecta y el exceso de presión pueden ocasionar por sí solos o en conjunto un calentamiento o daños en los neumáticos. | |
| ⑦ | 88 H | Índice de capacidad de carga ⇒ pág. 249 y código de velocidad ⇒ pág. 249. | |
| ⑧ | Rotación y flecha | Identificación del sentido de rotación del neumático ⇒ pág. 249. | |
| | O: Outside | Identificación del lado externo del neumático ⇒ pág. 249. | |
| ⑨ | MAX INFLATION 350 KPA (51 psi / 3,51 bar) | Limitación de la presión máxima de aire. | |
| ⑩ | M+S o M/S o  | Indicación para neumáticos adecuados para el invierno (neumáticos para barro y nieve). Los neumáticos con clavos se identifican después del S con un E. | |
| ⑪ | TWI | Indica la posición del indicador de desgaste (Tread Wear Indicator) ⇒ pág. 244. | |
| ⑫ | <i>Nombre de la marca, logotipo</i> | Fabricante. | |
| ⑬ | Hecho en Alemania | País de fabricación. | |
| ⑭ |  | Identificación específica para China (China Compulsory Certification). | |
| ⑮ |  023 | Identificación específica para Brasil. | |
| ⑯ | E4 e4 0200477-b | Identificación según normas internacionales con número del país de autorización. Los neumáticos aprobados de conformidad con la norma ECE se identifican con E, los neumáticos aprobados de conformidad con la norma EG se identifican con e. A continuación, sigue el número de autorización multidígito. | |
| ⑰ | RADIAL TUBELESS | Neumático radial sin cámara. | |
| ⑱ | P 195 / 65 R 15 XL | Descripción del tamaño: | |
| | | P | Identificación para vehículos de paseo. |
| | | 195 | Ancho del neumático de lado a lado en mm. |
| | | 65 | Relación altura y ancho en %. |
| | | R | Código del tipo de construcción radial. |
| | | 15 | Diámetro de la rueda en pulgadas. |
| XL | Neumático con constitución más robusta ("Reinforced"). | | |
| ⑲ | CARGA MÁXIMA 615 KG (1235 LBS) | Especificación de la capacidad máxima de carga por rueda. ▶ | |

| → fig. 146 | Inscripción de los neumáticos (ejemplo). | Significado |
|------------|---|--|
| 20 | SIDEWALL 1 PLY RAYÓN | Especificaciones de los componentes de la subestructura del neumático: 1 capa Rayon (seda sintética). |
| | TREAD 4 PLIES 1 RAYON + 2 STEEL + 1 NYLON | Indicaciones de los componentes de la banda de rotación. En el ejemplo, hay 4 capas por debajo de la banda de rotación: 1 capa de Rayon (seda sintética), 2 capas de correa de acero y 1 capa de nylon. |

a) TIN es el número de serie del neumático.

Neumáticos unidireccionales

Los neumáticos unidireccionales fueron desarrollados para rodar en una única dirección. En neumáticos unidireccionales, el flanco del neumático está marcado con flechas. Mantener obligatoriamente la dirección indicada. Solamente de esta forma se garantizan las características de rodaje excepcionales referentes al aquaplanaje, la capacidad de adherencia, el ruido y el desgaste.

Si, aun así, se monta un neumático en la dirección de rodaje contraria, conduzca obligatoriamente con más cuidado, ya que el neumático no se está utilizando de acuerdo a las indicaciones. Esto es especialmente importante en calles mojadas. El neumático debe ser sustituido o montado en la dirección de rodaje correcta lo más rápido posible.

Capacidad de carga de los neumáticos

El índice de carga indica cuántos kilos pueden cargarse sobre cada neumático (capacidad de carga).

| | |
|----|--------|
| 80 | 450 kg |
| 85 | 515 kg |
| 90 | 600 kg |
| 91 | 615 kg |

| | |
|-----|--------|
| 93 | 650 kg |
| 95 | 690 kg |
| 97 | 730 kg |
| 99 | 775 kg |
| 100 | 800 kg |


Código de velocidad

El código de velocidad indica con qué velocidad máxima puede rodarse un neumático.

| | |
|---|-----------------|
| P | máximo 150 km/h |
| Q | máximo 160 km/h |
| R | máximo 170 km/h |
| S | máximo 180 km/h |
| T | máximo 190 km/h |
| U | máximo 200 km/h |
| H | máximo 210 km/h |
| V | máximo 240 km/h |
| W | máximo 270 km/h |
| Y | máximo 300 km/h |

Algunos fabricantes de neumáticos utilizan una combinación de letras "ZR" para neumáticos con velocidad máxima permitida superior a 240 km/h. ◀

Neumáticos de invierno


 **Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad ▲ de la pág. 239.**

En invierno, los neumáticos de invierno mejoran nítidamente las características de conducción del vehículo. Los neumáticos de verano tienen menos efecto contra patinadas sobre el hielo y la nieve debido a su fabricación (ancho, composición de la goma, modelado del perfil). Volkswagen recomienda el uso de neumáticos de invierno o de neumáticos para todas las estaciones en todas las 4 ruedas del vehículo, especialmente cuando se esperan condiciones de invierno en las calles. Los neumáticos de invierno también mejoran el comportamiento de frenado del vehículo y ayudan a reducir

la distancia de parada en condiciones de invierno. En temperaturas por debajo de los +7 °C, Volkswagen recomienda la instalación de neumáticos de invierno .

Los neumáticos de invierno perderán su eficiencia para el invierno si la profundidad del **perfil del neumático** llega a un desgaste de 4 mm. De la misma manera, los neumáticos de invierno sufren una importante pérdida de características por **envejecimiento** – independientemente de la profundidad del perfil del neumático que aún existe. ▶

Para el uso de neumáticos de invierno, se aplica lo siguiente:

- Observar las prescripciones legales específicas de cada país.
- Utilizar neumáticos de invierno en las 4 ruedas simultáneamente.
- Utilizar únicamente si las calles presentan condiciones de invierno.
- Utilizar únicamente los tamaños de neumáticos de invierno adecuados para el vehículo.
- Utilizar neumáticos de invierno únicamente con el mismo tipo de construcción, tamaño (diámetro) y con el mismo perfil.
- Observar el límite de velocidad según el código de velocidad ⇒ .

Límite de velocidad

Los neumáticos de invierno tienen un límite de velocidad máximo de acuerdo con el código de velocidad ⇒ pág. 247.

En caso de **Neumáticos de invierno V**, el límite de velocidad y la presión de los neumáticos dependen de la motorización. Consultar obligatoriamente al Concesionario Volkswagen sobre la velocidad máxima admisible y la presión necesaria de los neumáticos.

⚠ ADVERTENCIA

Las propiedades de conducción mejoradas por neumáticos para invierno en condiciones de invierno en las calles no deben incentivar a asumir un riesgo a la seguridad.

- **Adecuar la velocidad y la forma de conducción a las condiciones de visibilidad, climáticas, de la pista y del tránsito.**
- **Nunca exceder la velocidad máxima y la carga útil admisible para los neumáticos de invierno montados.**



Montar los neumáticos de verano nuevamente después del invierno. En temperaturas por encima de +7 °C, las características de conducción de neumáticos de verano son mejores. Los ruidos de rodaje son más bajos, como también el desgaste del neumático y el consumo de combustible.



De ser necesario, consultar un Concesionario Volkswagen con respecto a los tamaños de neumáticos de invierno permitidos.



Desuso prolongado

Introducción al tema

En este capítulo encontrará información sobre los siguientes temas:

| | |
|---------------------------|-----|
| Chasis | 251 |
| Carrocería | 252 |
| Motor / transmisión | 252 |
| Eléctrica | 252 |

Un vehículo que necesita permanecer inmovilizado por un período aproximado de 6 meses podrá no tener más el mismo comportamiento anterior. La vida útil del vehículo podrá verse sensiblemente comprometida.

Las razones son varias:

- Las gomas se resecan.
- Los lubricantes pierden sus características.
- El combustible se oxida, etc.

Hasta 30 días de inmovilización del vehículo, todavía se pueden revertir las consecuencias negativas resultantes de este hecho. De ahí en adelante,

cuanto más tiempo el vehículo permanece inactivo, más difícil será garantizar su posterior desempeño.

Lo ideal es que el vehículo nunca quede mucho tiempo sin ser utilizado. Si debe quedarse inactivo por un tiempo prolongado, es conveniente que, previamente, se tomen algunos cuidados específicos para cada parte del vehículo.

Información y advertencias complementarias:

- Batería del vehículo ⇒ pág. 218
- Conservar y limpiar la parte exterior del vehículo ⇒ pág. 223
- Conservar y limpiar el interior del vehículo ⇒ pág. 232
- Ruedas y neumáticos ⇒ pág. 239

Chasis



Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar de la pág. 251.

El chasis abarca suspensiones, frenos, ruedas y neumáticos.

La palanca del freno de estacionamiento debe ser dejada desactivada, para esto, guardar el vehículo en un piso plano y firme.

AVISO

- **Los neumáticos deben permanecer suspendidos (sin contacto con el suelo), para evitar que se deformen permanentemente.**

AVISO (continuación)

- **La oxidación de los discos o tambores hacen que el freno sea excesivamente agresivo. Para minimizar sus efectos negativos, el vehículo, libre de humedad, debe guardarse en lugar seco.**
- **Después de un tiempo prolongado de inactividad, se alteran las propiedades del poder lubricante de la grasa del rodado de las ruedas y el semieje. Se recomienda sustituir los componentes, después del desuso prolongado (más de 6 meses), en caso de que no sea posible activarlos esporádicamente, aunque sea solamente por algunos metros.**

Carrocería



Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar de la pág. 251.

La carrocería sufre oxidación en las articulaciones, deterioro de las piezas de goma, de los lubricantes de las máquinas de los vidrios y de las cerraduras de las puertas y la tapa.

Dos días antes de dejar de usarlo:

- Lavar el vehículo con producto neutro de limpieza y agua, lejos del lugar en donde será guardado ⇒ pág. 223.
- Secar el vehículo muy bien, dejar las puertas y la tapa del compartimento de carga abiertas, expuesto al sol.

- Encerar con una cera de conservación ⇒ pág. 228 y guardar en lugar seco y bien ventilado con los vidrios abiertos.
- No colocar capa que impida la ventilación del vehículo.

Motor / transmisión



Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar de la pág. 251.

Antes del desuso:

- Cambiar el aceite del motor.
- Cambiar el líquido refrigerante del motor
- Repostar el depósito de combustible con gasolina con aditivo y dejar el motor funcionar durante algunos minutos.
- Colocar la palanca de la transmisión en la posición neutra ("punto muerto").

Después del desuso:

- Cambiar el aceite del motor.
- Consumir el combustible del tanque.
- Colocar gasolina con aditivo al cargar por primera vez.



Durante el período de desuso, Volkswagen recomienda colocar el vehículo en movimiento, rodando por algunos kilómetros, por lo menos cada 30 días.

Eléctrica



Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar de la pág. 251.

Antes del desuso:

- Desconectar el cable masa de la batería.
- Mantener los brazos de los limpiaparabrisas levantados.



Después del desuso:

- Conectar el cable masa de la batería.
- Al conectar el cable masa, se deben tener en cuenta los siguientes ajustes: ajustar el reloj, ajustar las memorias de las estaciones de radio (para vehículos con radio, ⇒ cuaderno *Radio*), restablecer la función de cierre y apertura automática de los vidrios eléctricos ⇒ pág. 62.

- Limpiar el parabrisas y las escobillas con un paño suave y humedecido con agua y jabón neutro.
- Enjuagar el parabrisas con agua corriente, removiendo toda la impureza sobre los vidrios, antes de activar los limpiaparabrisas.

ADVERTENCIA

Nunca permanecer en un ambiente cerrado mientras el motor está funcionando. Los gases tóxicos del sistema de escape pueden provocar inconsciencia, intoxicación por dióxido de carbono, accidentes y lesiones graves.

 Durante el período en desuso, Volkswagen recomienda colocar el motor en funcionamiento cada 15 días, por lo menos 15 minutos, desconectando rápidamente el cable masa de la batería ⇒ .



Accesorios, reposición de piezas, reparaciones y modificaciones

Introducción al tema

En este capítulo encontrará información sobre los siguientes temas:

| | |
|--|-----|
| Ablandamiento | 255 |
| Accesorios y piezas de reposición | 255 |
| Fluidos y recursos | 256 |
| Reparaciones y modificaciones técnicas | 256 |
| Reparaciones y limitaciones del sistema de airbag | 257 |
| Instalación posterior de aparatos de transmisión | 258 |
| Información almacenada en las unidades de control | 258 |
| Uso de un teléfono móvil en el vehículo sin conexión con la antena externa | 259 |
| Puntos de apoyo para la suspensión del vehículo | 260 |

Información y advertencias complementarias:

- Cinturones de seguridad ⇒ pág. 73
- Sistema de airbag ⇒ pág. 85
- Conducción con remolque ⇒ pág. 131
- Cenicero y encendedor de cigarrillo ⇒ pág. 146
- Tomas ⇒ pág. 148
- Frenar, detenerse y estacionar ⇒ pág. 159
- Control de distancia de estacionamiento ⇒ pág. 177
- Sistema regulador de velocidad (GRA) ⇒ pág. 180
- Preparaciones para trabajos en el compartimento del motor ⇒ pág. 199
- Aceite del motor ⇒ pág. 204
- Líquido refrigerante del motor ⇒ pág. 210
- Batería del vehículo ⇒ pág. 218
- Conservar y limpiar la parte exterior del vehículo ⇒ pág. 223

- Conservar y limpiar el interior del vehículo ⇒ pág. 232
- Información para el consumidor ⇒ pág. 262
- ⇒ cuaderno *Radio*

⚠ ADVERTENCIA

Piezas de reposición y accesorios inadecuados, como también trabajos, modificaciones y reparaciones realizados de manera incorrecta pueden causar daños al vehículo, accidentes y lesiones graves.

- Volkswagen recomienda utilizar únicamente accesorios liberados por Volkswagen y piezas originales de Volkswagen. Para esto, Volkswagen ha establecido credibilidad, seguridad y calificación.
- Las reparaciones y modificaciones en el vehículo deben ser realizadas únicamente por un Concesionario Volkswagen. Los Concesionarios Volkswagen poseen las herramientas necesarias, aparatos de diagnóstico, información de reparación y personal calificado.
- Instalar únicamente piezas que correspondan a la versión y a las características originales de fábrica del vehículo.
- Jamás colocar, montar o acoplar objetos tales como portabebidas, soporte de teléfono móvil y GPS (sistema de posicionamiento global) al lado o sobre las cubiertas de los módulos del airbag o en su radio de acción del airbag.
- Utilizar apenas combinaciones de aros, neumáticos y rueda liberadas por Volkswagen para el modelo de vehículo.

Ablandamiento



Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad ▲ de la pág. 254.

Observar las respectivas determinaciones para ablandamiento de piezas nuevas.

Ablandamiento del motor

Un motor nuevo debe ser ablandado durante los primeros 1.500 kilómetros. El roce interno de las primeras horas de uso del motor es mayor que el roce posterior, cuando todas las piezas móviles ya están ajustadas unas a las otras.

La forma de conducción de los primeros 1.500 kilómetros también influye en la calidad del motor. Aun después de que el motor esté ablandado, principalmente si el motor está frío, conducir con revolución moderada para reducir el desgaste del motor y aumentar su vida útil. No conducir con revolución muy baja. Reducir la marcha siempre que el motor no esté operando “de manera regular”.

Hasta los 1.000 kilómetros se debe:

- No acelerar al máximo.
- No someter al motor a una revolución mayor que 2/3 de la revolución máxima.
- No conducir con un remolque acoplado.

Entre 1.000 y 1.500 kilómetros, se puede elevar *gradualmente* la velocidad y revolución del motor, limitados a la velocidad del respectivo lugar de rodaje.

Ablandamiento de las pastillas de freno y de los neumáticos nuevos

- Neumáticos nuevos y cambio de neumáticos → pág. 239
- Información sobre los frenos → pág. 162



Un rodaje cuidadoso del motor nuevo aumenta su vida útil, con un bajo consumo de aceite y combustible.

Accesorios y piezas de reposición



Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad ▲ de la pág. 254.

Volkswagen recomienda informarse en un Concesionario Volkswagen antes de comprar accesorios, piezas de reposición o recursos. Por ejemplo, si el vehículo necesita estar equipado con accesorios o si se deben cambiar piezas. El Concesionario Volkswagen asesora en cuestiones regulatorias y recomendaciones de fábrica con respecto a accesorios, piezas de reposición y recursos.

Volkswagen recomienda utilizar únicamente **Accesorios Volkswagen** y **Piezas Originales Volkswagen**. Para esto, Volkswagen ha establecido credibilidad, seguridad y calificación. Además, un Concesionario Volkswagen está cualificado para una instalación profesional.

A pesar del monitoreo constante del mercado, los productos **no liberados por Volkswagen** no pueden ser evaluados por Volkswagen en lo que respecta a la credibilidad, seguridad y calificación para su uso en el vehículo. Por este motivo,

Volkswagen tampoco se responsabiliza, inclusive en casos en que haya una aprobación por una asociación técnica de pruebas y fiscalización oficialmente reconocida, o una aprobación por un órgano oficial.




ADVERTENCIA

Las reparaciones y modificaciones realizadas de forma inadecuada en el vehículo pueden comprometer la eficacia de los airbags, como también causar fallas en el funcionamiento, accidentes y lesiones fatales.

- Jamás colocar, montar o acoplar objetos tales como portabebidas, soporte de teléfono móvil y GPS (sistema de posicionamiento global) al lado o sobre las cubiertas de los módulos del airbag o en su radio de acción del airbag.
- Objetos colocados, montados o acoplados dentro del área de expansión de los airbags podrán causar lesiones graves o fatales si se activan los airbags.

Fluidos y recursos



Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad  de la pág. 254.

Todos los fluidos y recursos son continuamente perfeccionados, como, por ejemplo, correas dentadas, neumáticos, líquido refrigerante del motor, aceites del motor, como también bujías y la batería del vehículo. Por este motivo, el cambio de fluidos y recursos debe ser realizado por un Concesionario Volkswagen o por una empresa especializada. Los Concesionarios Volkswagen están siempre informados sobre los cambios.

ADVERTENCIA

Fluidos y recursos inadecuados, como también su utilización incorrecta, pueden causar accidentes, lesiones graves, quemaduras e intoxicación.

- Conservar fluidos únicamente en recipientes originales cerrados.
- Nunca utilizar latas de alimentos, botellas u otros recipientes vacíos para almacenar fluidos, ya que hay riesgo de que el fluido almacenado pueda ser ingerido por otras personas.
- Mantener los fluidos y recursos fuera del alcance de niños.

ADVERTENCIA (continuación)

- Leer y prestar atención siempre a la información y los alertas de los envases de los fluidos.
- Utilizar productos que emitan vapores tóxicos siempre en áreas abiertas o bien ventiladas.
- Jamás utilizar combustible, trementina, aceite del motor, quitaesmaltes u otros líquidos volátiles para conservación del vehículo. Esas sustancias son tóxicas y muy inflamables. ¡Éstas pueden causar incendios y explosiones!

AVISO


- Reabastecer solamente con fluidos adecuados. De ninguna manera se deben utilizar fluidos diferentes de los recomendados. De lo contrario, ¡pueden ocurrir fallas graves de funcionamiento o un daño al motor!
- Los accesorios y piezas instalados contra la entrada de aire perjudican la refrigeración del motor. ¡En condiciones de alta temperatura ambiente y demanda intensa del motor, éste puede sobrecalentarse!




Los fluidos que son derramados del vehículo son perjudiciales para el medio ambiente. Por este motivo, controlar periódicamente el piso por debajo del vehículo. Si se ven manchas de aceite u otros fluidos, mandar a inspeccionar el vehículo a un Concesionario Volkswagen.

Reparaciones y modificaciones técnicas



Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad  de la pág. 254.

¡En caso de reparaciones y modificaciones técnicas, se deben seguir las directrices Volkswagen estrictamente ⇒ .

Intervenciones en los componentes electrónicos y en los respectivos softwares pueden ocasionar fallas de funcionamiento. Debido a la configuración en red de los componentes electrónicos, las averías pueden comprometer también sistemas que no estén directamente relacionados. Esto compromete seriamente la seguridad de conducción del vehículo, por el aumento del desgaste de las piezas del vehículo y, por último, la pérdida de funcionalidad operacional.

El Concesionario Volkswagen no puede ofrecer garantía contra daños que hayan sido causados por modificaciones técnicas y reparaciones inadecuadas.

El Concesionario Volkswagen no se responsabiliza por daños originados por modificaciones técnicas y reparaciones inadecuadas. Tales daños tampoco están cubiertos por la garantía Volkswagen.

Volkswagen recomienda que todas las modificaciones técnicas y reparaciones sean realizadas por los Concesionarios Volkswagen autorizados con **Piezas Originales Volkswagen**.

ADVERTENCIA

Las reparaciones y modificaciones realizadas de forma inadecuada pueden causar fallas de funcionamiento y daños al vehículo, además


ADVERTENCIA (continuación)


de comprometer la eficacia del sistema de asistencia al conductor. Esto puede ocasionar accidentes y lesiones graves.

- Las reparaciones y modificaciones en el vehículo solo deben ser realizadas por un Concesionario Volkswagen.

Reparaciones y limitaciones del sistema de airbag



Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad  de la pág. 254.

¡En caso de reparaciones y modificaciones técnicas, se deben seguir las directrices Volkswagen estrictamente ⇒ !

Las modificaciones y reparaciones en el paragolpes delantero, en las puertas, y en el revestimiento del techo o en la carrocería deben ser realizadas únicamente por un Concesionario Volkswagen. Es posible que esas piezas del vehículo estén equipadas con componentes del sistema y con sensores del sistema de airbag.

Durante todos los trabajos en el sistema de airbag, como al montar y desmontar sus piezas para realizar otras reparaciones, es posible que se dañen piezas del sistema de airbag. Eso puede hacer que los airbags no funcionen o no funcionen correctamente en caso de accidente.

Para que la eficacia de los airbags no se vea perjudicada y las piezas desmontadas no causen lesiones o contaminen el medio ambiente, se deben observar las prescripciones. Los Concesionarios Volkswagen conocen esas prescripciones.

Una alteración en la suspensión del vehículo puede comprometer el funcionamiento del sistema de airbag en un impacto. Por ejemplo, por medio del uso de una combinación de aros y neumáticos que no haya sido aprobada por Volkswagen y que rebaje el vehículo por la alteración en la rigidez de la suspensión, inclusive de los resortes, del brazo de los resortes, del amortiguador, etc., puede haber una alteración en las fuerzas medidas por los sensores del airbag y enviadas para la unidad de control electrónica. Algunas modificaciones en los resortes pueden, por ejemplo, aumentar las fuerzas medidas por los sensores y accionar el sistema de airbag en escenarios de impactos en los cuales normalmente no se activarían los airbags si no se hubiesen realizado las modificaciones. Otras modificaciones podrán reducir la fuerza medida por los sensores e impedir la activación del airbag si necesita ser activado.

ADVERTENCIA

Las reparaciones y modificaciones realizadas de forma inadecuada pueden causar fallas de funcionamiento y daños al vehículo, además de comprometer la eficacia del sistema de airbag. Esto puede ocasionar accidentes y lesiones graves o fatales.

- Las reparaciones y modificaciones en el vehículo solo deben ser realizadas por un Concesionario Volkswagen.
- Los módulos del airbag no pueden ser reparados, pero sí sustituidos.
- Nunca instalar en el vehículo piezas de airbag desmontadas de vehículos antiguos o procedentes de reciclaje.

ADVERTENCIA

Una alteración en la suspensión del vehículo, inclusive el uso de combinaciones de neumáticos y aros no liberados por Volkswagen, pueden alterar el funcionamiento de los airbags y aumentar el riesgo de lesiones graves o fatales en caso de accidente.


- Jamás instalar componentes de la suspensión que no presenten características idénticas a las piezas originales instaladas en el vehículo.
- Jamás utilizar combinaciones de aros y neumáticos que no hayan sido liberados por Volkswagen.



En el caso de sufrir chatarra del vehículo o de algunos componentes del sistema de airbag, además del cumplimiento de las normas de seguridad vigentes, deben respetarse las normas de destino ambientalmente adecuada. Estas indicaciones son conocidas por los Concesionarios Volkswagen.

Instalación posterior de aparatos de transmisión



Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad  de la pág. 254.

Para la operación de aparatos de transmisión en el vehículo se necesita una antena externa.

La instalación posterior de aparatos eléctricos o electrónicos en el vehículo afecta el tipo de licencia del vehículo. En ciertas circunstancias, esto extingue la licencia de uso del vehículo.

Volkswagen liberó la operación de aparatos de transmisión con las siguientes condiciones:

- Antena externa instalada de manera adecuada.
- Potencia de transmisión máxima de 10 W.

La franja de alcance ideal de los aparatos solo se obtiene con una antena externa.

Si un aparato de transmisión debe ser utilizado con potencia de transmisión mayor que 10 W, dirigirse a una empresa especializada. Una empresa especializada conoce las posibilidades técnicas de la alteración. Para esto, Volkswagen recomienda los Concesionarios Volkswagen.

Observar las determinaciones legales, como también las instrucciones y orientaciones de funcionamiento del manual de instrucciones del aparato de transmisión.

ADVERTENCIA

Un aparato de transmisión no fijado o fijado incorrectamente puede ser lanzado por el interior del vehículo por causa de una manobra de dirección o de frenado súbita, como también en un accidente, y causar lesiones graves.

- Fijar o guardar con seguridad el aparato de transmisión siempre de manera correcta y fuera del área de expansión del airbag durante la conducción.


ATENCIÓN

Al operar un aparato de transmisión sin conexión con una antena externa, los valores límite de radiación electromagnética en el vehículo pueden ser excedidos. Esto también es válido con una antena externa no instalada de manera correcta.

- Operar el aparato de transmisión en el vehículo únicamente con una antena externa conectada de manera correcta.

Información almacenada en las unidades de control



Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad  de la pág. 254.

El vehículo está equipado de fábrica con unidades de control que, entre otras cosas, asumen la unidad de control del motor y de la transmisión. Además, las unidades de control monitorean el funcionamiento del sistema de escape y de los airbags.

Las unidades de control electrónicas también evalúan continuamente los datos relevantes del vehículo durante la conducción. En caso de averías o divergencias de los valores de referencia, esos datos son almacenados exclusivamente. Las averías se exhiben normalmente por medio de las luces de control del panel de instrumentos.

Los datos almacenados en las unidades de control pueden ser leídos y evaluados únicamente por aparatos especiales.

Las unidades de control instaladas no graban conversaciones en el vehículo de ninguna manera.

Reprogramación de las unidades de control

En un principio, todos los datos para el control de los componentes están almacenados en las unidades de control. Algunas funciones de confort, como, por ejemplo, señales intermitentes de confort, apertura individual de puertas e indicadores del display pueden ser reprogramadas por medio de aparatos especiales. En caso de que las funciones de confort sean reprogramadas, las indicaciones y descripciones correspondientes de esta literatura de a bordo no coincidirán más con las funciones alteradas. Volkswagen recomienda que la reprogramación sea confirmada en el ⇒ cuaderno *Plan de Asistencia Técnica*, capítulo *Otros registros de la oficina*

El Concesionario Volkswagen posee la información sobre una posible reprogramación de las unidades de control.

Lectura del registro de fallas del vehículo

En el interior del vehículo hay una toma de conexión para diagnóstico para la lectura del registro de fallas. El registro de fallas documenta las averías y los desvíos de los valores de referencia ocurridos en las unidades de control electrónicas.

La toma de conexión para diagnóstico se encuentra en la zona reposapiés del lado del conductor, cerca de la palanca de apertura de la tapa del compartimento del motor, atrás de una cubierta.

El registro de fallas debe ser leído y restaurado únicamente por un Concesionario Volkswagen. <

Uso de un teléfono móvil en el vehículo sin conexión con la antena externa



Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad ▲ de la pág. 254.

Los teléfonos móviles transmiten y reciben ondas de radio, también denominadas energía de alta frecuencia, tanto durante una llamada, como también en el modo Standby. La literatura científica especializada actual alerta que las ondas de radio pueden perjudicar el cuerpo humano si exceden determinados límites. Órganos gubernamentales y comités internacionales establecieron valores límite y directrices para que las radiaciones electromagnéticas emitidas por teléfonos móviles estén en una franja inofensiva para la salud humana. No obstante, no existen pruebas científicas definitivas de que los teléfonos inalámbricos sean totalmente seguros.

Por este motivo, algunos especialistas apelan a una actitud preventiva en relación al uso de teléfonos móviles, y a que se tomen medidas para reducir la radiación que actúa sobre el cuerpo humano.

Al utilizar un teléfono móvil no conectado a una antena externa de teléfono en el interior del vehículo, la radiación electromagnética puede ser mayor que cuando el teléfono móvil está conectado a una antena integrada u otra antena externa.

Si el vehículo estuviese equipado con un sistema de viva voz adecuado, que permite el uso de una serie de funciones adicionales de teléfonos móviles compatibles con Bluetooth® éste cumple con las determinaciones legales de muchos países que permiten el uso de un teléfono móvil en el vehículo solamente por medio de un sistema de viva voz.

Los teléfonos móviles deben estar en un soporte de teléfono o estar guardados con seguridad en el vehículo. Si se utiliza un soporte de teléfono, éste debe ser trabado de forma segura en la placa básica. Solamente de esta forma, el teléfono móvil queda fijado de forma segura en el panel de instrumentos y siempre al alcance del conductor. La conexión del teléfono móvil con una antena externa es realizada de acuerdo con el sistema de viva-

voz, o por medio del soporte del teléfono, o por medio de una conexión de Bluetooth® existente entre el teléfono móvil y el vehículo.

Un teléfono móvil conectado a la antena del teléfono integrada al vehículo o a una antena externa del teléfono reduce la emisión de la radiación electromagnética que actúa sobre el cuerpo humano. Además, de esa forma se obtiene una mejor calidad de conexión.

Si se utiliza el teléfono móvil en el interior del vehículo sin el sistema de viva voz, éste no estará fijado con seguridad en el vehículo, ni tampoco estará conectado a la antena del teléfono externa del vehículo. Además, el teléfono móvil no será recargado por el soporte, y es probable que la llamada existente pueda verse interrumpida y la calidad de la llamada se vea afectada.

De esta forma, utilizar un teléfono móvil en el vehículo solamente si éste está conectado a un sistema de viva voz. Volkswagen recomienda utilizar una antena externa para el uso de teléfono móvil en el vehículo.

Bluetooth® es una marca registrada de Bluetooth® SIG, Inc.

▲ ADVERTENCIA

Un teléfono móvil no fijado o fijado incorrectamente puede ser lanzado por el interior del vehículo por una maniobra de dirección o de frenado súbita, como también en un accidente, y causar lesiones graves.

- Fijar el teléfono móvil, otros aparatos, y accesorios del teléfono, como por ejemplo, soportes para teléfono móvil, bloque de notas y GPS (sistema de posicionamiento global) de manera correcta o acomodarlos de manera segura durante la conducción y fuera de las áreas de expansión del airbag. ▶

⚠ ADVERTENCIA

Al utilizar un teléfono móvil sin conexión con una antena externa, los valores límites de radiación electromagnética en el vehículo pueden ser excedidos y, de esta forma, la salud del conductor y de los pasajeros puede verse afectada. Esto también es válido con una antena externa no instalada de manera correcta.

⚠ ADVERTENCIA (continuación)

- Mantener una distancia mínima de 20 centímetros entre las antenas del teléfono móvil y un marcapasos cardíaco, ya que los teléfonos móviles pueden influir en la función de marcapasos cardíacos.
- No cargar teléfonos móviles encendidos en el bolso del pecho directamente sobre el marcapasos.
- En caso de sospecha de interferencia del teléfono móvil con un marcapasos cardíaco o con otro dispositivo médico, desconectar el teléfono móvil inmediatamente.

Puntos de apoyo para la suspensión del vehículo

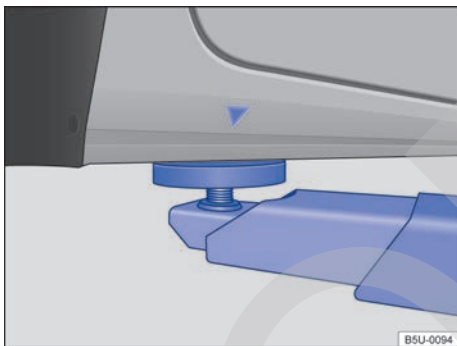


Fig. 147 Puntos de apoyo delanteros para la suspensión con plataforma elevadora o con gato.

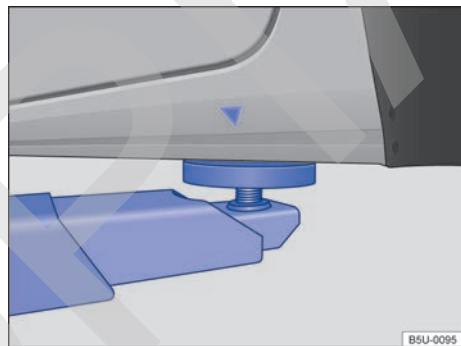



Fig. 148 Puntos de apoyo traseros para la suspensión con plataforma elevadora o con gato.

 **Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad** ⚠ de la pág. 254.

Para vehículos con estribos exteriores es necesario, antes de elevar el vehículo, desencajar la cubierta de acceso al punto de apoyo del gato hidráulico.

El vehículo debe ser suspendido solamente por los puntos indicados en las figuras ⇒ fig. 147 y ⇒ fig. 148. Si el vehículo no está suspendido por los puntos indicados, pueden ocurrir daños en el vehículo ⇒ ⚠ y lesiones graves ⇒ ⚠.

Las plataformas elevadoras hidráulicas no deben ser utilizadas para la suspensión del vehículo.

Se deberán tomar diversas precauciones si se suspende un vehículo mediante una plataforma elevadora o un gato. Jamás suspender un vehículo con una plataforma elevadora o con un gato si

no se cuenta con la debida formación, conocimiento y experiencia para realizar la suspensión de forma segura.

Información sobre la suspensión del vehículo con el gato ⇒ pág. 287.

⚠ ADVERTENCIA

La suspensión inadecuada del vehículo con una plataforma elevadora o con un gato puede causar lesiones graves.

- Antes de suspender el vehículo, seguir el manual de instrucciones de la plataforma elevadora o del gato, como también las eventuales determinaciones legales.
- No pueden haber personas dentro del vehículo durante su suspensión o con el vehículo suspendido.

⚠ ADVERTENCIA (continuación)

- Suspender el vehículo solamente por los puntos indicados en las figuras ⇒ **fig. 147** y ⇒ **fig. 148**. Si el vehículo no es suspendido por los puntos indicados, puede caer de la plataforma elevadora cuando, por ejemplo, se desmonta el motor o la suspensión.
- Los puntos de recepción para apoyo del vehículo deben estar apoyados sobre la mayor área posible y centralizados sobre los apoyos de la plataforma elevadora.
- ¡Jamás encender el motor si el vehículo está suspendido! El vehículo puede caer de la plataforma elevadora debido a las vibraciones del motor.
- De ser necesario trabajar debajo de un vehículo suspendido, bloquear el vehículo con bloques de soporte que posean una capacidad de carga correspondiente.
- Jamás utilizar la plataforma elevadora como auxilio para embarque.

⚠ ADVERTENCIA (continuación)

- Asegurarse siempre de que el peso del vehículo no exceda la capacidad de carga de la plataforma elevadora.

! AVISO

- Jamás suspender el vehículo por el cárter, la transmisión, el eje trasero o el eje delantero.
- Al suspender el vehículo, utilizar siempre una capa de goma para no dañar la parte inferior del vehículo. Además, se debe asegurar el pasaje libre de los brazos de la plataforma elevadora.
- Los brazos de la plataforma elevadora no deben tocar las soleras laterales u otras piezas del vehículo. <

Información para el consumidor

Introducción al tema



En este capítulo encontrará información sobre los siguientes temas:

| | |
|---|-----|
| Etiquetas adhesivas y plaquetas | 262 |
| Uso del vehículo en otros países y continentes | 263 |
| Instalar la radio | 263 |
| Volumen de la radio o del sistema de navegación | 264 |
| Auriculares | 264 |
| Declaración de conformidad | 264 |
| Licencia de uso de la llave con comando remoto | 264 |
| Licencia de uso del inmovilizador electrónico | 265 |

Información y advertencias complementarias:

- Vistas externas ⇒ pág. 5
- Accesorios, reposición de piezas, reparaciones y modificaciones ⇒ pág. 254
- ⇒ cuaderno *Plan de Asistencia Técnica*

Etiquetas adhesivas y plaquetas

 **Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad  de la pág. 262.**

El compartimento del motor y algunas piezas del vehículo contienen de fábrica certificados de seguridad, etiquetas adhesivas y plaquetas con información importante sobre el uso del vehículo como, por ejemplo, en la portezuela del depósito de combustible, en el parasol del acompañante, en la columna de la puerta del conductor o en el piso del maletero.

- No quitar los certificados de seguridad, etiquetas adhesivas y plaquetas de ninguna manera, ni arruinarlas o hacerlas ilegibles.
- Si se cambiasen las piezas del vehículo con certificados de seguridad, etiquetas adhesivas y plaquetas, el Concesionario Volkswagen o la empresa especializada deberán aplicar correctamente los nuevos certificados de seguridad, etiquetas

ADVERTENCIA

El manejo inadecuado del vehículo aumenta el riesgo de accidentes y lesiones.

- **Observar las determinaciones legales.**
- **Seguir el Manual de instrucciones.**

AVISO

El manejo inadecuado del vehículo puede ocasionar daños al vehículo.

- **Observar las determinaciones legales.**
- **Ejecutar los servicios de mantenimiento de acuerdo con el ⇒ cuaderno *Plan de Asistencia Técnica*.**
- **Seguir el Manual de instrucciones.**

adhesivas y plaquetas correspondientes en las mismas posiciones en las piezas del vehículo nuevas.

Certificado de seguridad

Un certificado de seguridad en la columna de la puerta del conductor informa que se cumple con todos los estándares de seguridad necesarios y las especificaciones de los órganos de seguridad del tránsito del respectivo país en el momento de la fabricación. Adicionalmente, pueden estar representados el mes y el año de fabricación, como también el número del chasis.

Etiquetas adhesivas de alerta de alta tensión

Próximo al cierre de la tapa del compartimento del motor se encuentra una etiqueta adhesiva que alerta sobre la alta tensión del sistema eléctrico del vehículo.

Uso del vehículo en otros países y continentes



Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad ▲ de la pág. 262.

El vehículo fue producido para un determinado país y corresponde a las determinaciones de homologación vigentes en el país en el momento de la fabricación del vehículo.

Si el vehículo es vendido en otro país o si se lo utiliza en otro país por un período prolongado, se deben observar las respectivas determinaciones legales válidas en el país de destino.

De ser el caso, será necesario montar o desmontar determinados equipos y desactivar funciones. De la misma forma, pueden verse afectados los al-

cances de los servicios y los tipos de servicio. Esto es válido especialmente si se utiliza el vehículo durante un período prolongado en una región de clima diferente.

Debido a las diferentes franjas de frecuencia alrededor del mundo, puede que la radio o el sistema de navegación no funcionen en otros países.

! AVISO

Volkswagen no se responsabiliza por daños causados al vehículo por cargar combustible de baja calidad, servicios indebidos fuera de la Red Autorizada o uso de piezas no originales. ◀

Instalar la radio



Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad ▲ de la pág. 262.

Si posteriormente se coloca una radio o se cambia la radio montada de fábrica, se deben seguir las siguientes recomendaciones:

- En algunas versiones, las tomas de conexión ya existentes en el vehículo fueron previstas para las radios originales Volkswagen, a partir del modelo 2005.
- Los aparatos de radio con conexiones diferentes deberán ser conectados con cables adaptadores, que pueden ser adquiridos en los Concesionarios Volkswagen.
- Es posible que las radios **no** previstas en el programa de Accesorios Originales Volkswagen necesiten un adaptador adicional cuando no hay buena señal de recepción.
- Se aconseja efectuar la instalación de la radio en un Concesionario Volkswagen, cuyo personal está informado sobre las especificaciones técnicas de los vehículos y sobre dónde encontrar las radios originales y las piezas de montaje necesarias del Programa de Accesorios Volkswagen, como también realizar los trabajos de conformidad con las directrices de fábrica.

- La potencia máxima de los parlantes originales de fábrica es de 20 W (RMS).

- Volkswagen recomienda que también se utilicen parlantes, juegos de montaje, antenas y kits de supresión de interferencias del Programa de Accesorios Volkswagen. Estas piezas fueron especialmente concebidas para cada vehículo.

! ADVERTENCIA


Nunca cortar el cable de conexión, dejándolo sin aislamiento. Esto puede causar un incendio.

! AVISO

- **Una conexión deficiente de la radio puede provocar la destrucción de componentes eléctricos importantes o afectar su funcionamiento. Eventuales interferencias como, por ejemplo, en la señal de velocidad, pueden provocar fallas en el funcionamiento del motor, ABS, etc.**
- **La simple conexión de la señal de velocidad a una radio con ajuste automático del volumen de otros fabricantes puede originar ese tipo de fallas.** ◀

Volumen de la radio o del sistema de navegación



Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad  de la pág. 262.

La radio o el sistema de navegación cuentan con un manual de instrucciones por separado, con toda la información relevante para el funcionamiento de la radio o el sistema de navegación.




ADVERTENCIA

El funcionamiento de la radio o del sistema de navegación con mucho volumen, principalmente con una presión sonora superior a 85 decibeles, puede provocar daños a la audición.

- Si el volumen está demasiado alto, puede que no se escuchen señales acústicas del exterior, como por ejemplo, señales de aviso de vehículos de la policía, bomberos u otros vehículos y ocasionar accidentes.

Auriculares



Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad  de la pág. 262.

Al utilizar teléfono móvil u otros dispositivos, observar los respectivos manuales de instrucciones, la legislación nacional y las normas sobre el uso de auriculares. Por ejemplo, en Brasil está prohibido el uso de auriculares por el conductor durante el manejo.




ADVERTENCIA

Si el volumen está demasiado alto durante el manejo, puede que no se escuchen señales acústicas del exterior, como por ejemplo, señales de aviso de vehículos de la policía, bomberos u otros vehículos y ocasionar accidentes.

Declaración de conformidad



Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad  de la pág. 262.

El respectivo fabricante declara que los productos relacionados a continuación, cumplen con los requisitos básicos y demás determinaciones y normas relevantes vigentes a la fecha de fabricación del vehículo:

Equipos de radiofrecuencia


- Inmovilizador electrónico.
- Llave del vehículo con control remoto.

Equipos eléctricos

- Toma de corriente de 12 V.

Licencia de uso de la llave con comando remoto




Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad  de la pág. 262.


La llave con comando remoto, activado por radiofrecuencia, cumple con todos los criterios de homologación y uso en Brasil.

Esa homologación debe ser la base para obtener la licencia de uso en otros países.

Licencia de uso del inmovilizador electrónico



Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad  de la pág. 262.

Esa homologación debe ser la base para obtener la licencia de uso en otros países. 

El inmovilizador electrónico, activado por radiofrecuencia, cumple con todos los criterios de homologación y uso en Brasil.

Unidad de control del motor y sistema de purificación del gas del escape

Introducción al tema

En este capítulo encontrará información sobre los siguientes temas:

| | |
|---|-----|
| Luces de control | 266 |
| Regulación electrónica de la potencia del motor (EPC) | 266 |
| Catalizador | 267 |
| Filtro de carbón activado - sistema de alimentación | 267 |


Información y advertencias complementarias:

- Cambiar de marcha ⇒ pág. 156
- Cargar ⇒ pág. 190
- Combustible ⇒ pág. 195
- Aceite del motor ⇒ pág. 204
- Batería del vehículo ⇒ pág. 218

- Información almacenada en las unidades de comando ⇒ pág. 254
- Tirar y remolcar ⇒ pág. 320


ADVERTENCIA



Las piezas del sistema de escape se calientan mucho. Esto puede causar incendios.


- Apagar el vehículo para que ninguna pieza del sistema de escape entre en contacto con materiales fácilmente inflamables por debajo del vehículo, como, por ejemplo, pasto seco.
- No utilice nunca una protección adicional para la parte inferior del vehículo o productos anticorrosivos para el tubo de escape, los catalizadores o los aislantes térmico. 

Luces de control



Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad  de la pág. 265.

| Se enciende | Causa posible | Solución |
|---|--|---|
|  | Unidad de control del motor averiada (Electronic Power Control). | El motor debe ser verificado inmediatamente por un Concesionario Volkswagen o por una empresa especializada. |
|  | Deficiencia de emisiones del sistema de escape (OBD). | Disminuir la velocidad. Conducir con cuidado hasta un Concesionario Volkswagen o una empresa especializada más próxima. El motor debe ser verificado. |

| Titilando | Causa posible | Solución |
|---|-----------------------|---|
|  | Catalizador averiado. | Disminuir la velocidad. Conducir con cuidado hasta un Concesionario Volkswagen o una empresa especializada más próxima. El motor debe ser verificado. |

Al conectar el encendido, algunas luces de advertencia y de control se encienden rápidamente para verificar la función. Éstas se apagan después de algunos segundos.

ADVERTENCIA

Observar las luces de advertencia encendidas y los mensajes de texto es fundamental para la seguridad del conductor y de los pasajeros, evitando posibles paradas del vehículo, como también posibles accidentes.

- Nunca ignorar las luces de advertencia encendidas y los mensajes de texto.


ADVERTENCIA (continuación)

- Parar el vehículo lo antes posible en un lugar seguro para todos los pasajeros del vehículo y los demás conductores.

AVISO


Observar siempre las luces de control encendidas y sus descripciones y orientaciones para evitar daños al vehículo.



Si las luces de control  o EPC están encendidas, es porque existen averías en el motor, con un mayor consumo de combustible y con una reducción de la potencia del motor.

Regulación electrónica de la potencia del motor (EPC)



Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad  de la pág. 265.

La regulación electrónica de la potencia del motor (EPC) o acelerador electrónico (e-gas) comprende un sistema de aceleración controlado electrónicamente. El principal objetivo de este sistema no es simplemente la posición del cuerpo de la mariposa, sino también el par de apriete solicitado por el usuario.

Cuando el conductor accione el acelerador, el sistema interpretará la orden, transformándola en necesidad de fuerza y velocidad.

Con el control sobre los componentes del motor, se calcula el mejor desempeño posible, cumpliendo con la orden del conductor.

Catalizador



Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad ▲ de la pág. 265.

El catalizador sirve para el tratamiento posterior de los gases del escape y, de esta forma, ayuda a reducir las emisiones de contaminantes en el gas del escape. Para que el sistema de escape y el catalizador del motor funcionen por más tiempo:

- Cargar únicamente gasolina sin plomo u otros aditivos metálicos (por ejemplo, manganeso)
- Jamás dejar el depósito de combustible vaciarse completamente.
- Jamás completar con aceite del motor en exceso ⇒ pág. 204.
- No exigir demasiado al vehículo, pero sí utilizar el auxilio de arranque ⇒ pág. 317.

Si ocurren fallas en el encendido, caída de potencia o un mal funcionamiento del motor durante la conducción, reducir inmediatamente la velocidad y

enviar a verificar el vehículo a un Concesionario Volkswagen o a una empresa especializada. De lo contrario, el combustible no quemado puede llegar al sistema de escape y, consecuentemente, a la atmósfera. Además de esto, ¡el catalizador también puede verse dañado por sobrecalentamiento!

AVISO

Una única carga con gasolina con plomo u otros aditivos metálicos (por ejemplo, manganeso) es suficiente para reducir la eficacia del catalizador y causar daños en el mismo.



Aun con el sistema de escape en perfectas condiciones de funcionamiento, puede haber un olor sulfuroso en las emisiones del escape, en ciertas condiciones de funcionamiento del motor. Eso depende del tenor de azufre del combustible. Muchas veces, basta optar por una marca de combustible diferente. <

Filtro de carbón activado - sistema de alimentación



Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad ▲ de la pág. 265.

El sistema de alimentación posee un filtro de carbón activado (acumulador de vapores), que impide la salida de los vapores del depósito de combustible a la atmósfera. Estos vapores quedan retenidos en el filtro de carbón activado, mientras el mo-

tor está parado. Durante la conducción, al abrirse la válvula de ventilación, los vapores pasan para el motor, para ser quemados.



El filtro de carbón activado, además de no permitir que los gases del depósito de combustible sean liberados a la atmósfera, también permite una ligera reducción en el consumo de combustible. <

Autoayuda

Orientaciones prácticas

Preguntas y respuestas

Si se sospecha una función defectuosa o daño en el vehículo durante el manejo del vehículo, **antes** de dirigirse a un Concesionario Volkswagen o una empresa especializada, leer y observar las si-

guientes orientaciones. Además de eso, las palabras clave "particularidades" o "listas de control" pueden ayudar.

| Particularidad | Posibles causas | Soluciones posibles |
|--|--|---|
| El motor no arranca. | Batería del vehículo descargada. | – Ejecutar el auxilio de arranque ⇒ pág. 317. – Cargar la batería del vehículo ⇒ pág. 218. |
| | Se utiliza una llave del vehículo incorrecta. | Utilizar una llave del vehículo válida ⇒ pág. 43. |
| | El nivel de combustible está muy bajo. | Cargar con combustible ⇒ pág. 190. |
| Las puertas del vehículo no pueden ser desbloqueadas o bloqueadas con la llave del vehículo. | – Batería de la llave del vehículo descargada. – Distancia muy grande del vehículo. – Tecla presionada fuera del área de alcance. | – Sustituir la batería ⇒ pág. 43. – Aproximarse al vehículo. – Sincronizar la llave del vehículo ⇒ pág. 43. |
| Ruidos anormales. | Motor frío, sistemas de asistencia al frenado, freno de estacionamiento. | En el índice remitivo de términos, observar la entrada "ruidos". |
| Características de dirección extrañas. | Sistemas de asistencia activados. | En el índice remitivo de términos, observar la entrada "sistema de asistencia". |
| El monitoreo del interior del vehículo dispara una alarma falsa. | – Vidrios abiertos. – El adorno del espejo se mueve. – El teléfono móvil vibra en el vehículo. | Eliminar los riesgos de alarma falsa ⇒ pág. 54. |
| Funciones diferentes de las que están descritas en el Manual de instrucciones. | Se realizaron configuraciones en el Sistema de información Volkswagen. | Verificar y, de ser el caso, restaurar la configuración original ⇒ pág. 22. |
| Pista no debidamente iluminada. | – Farol regulado para tráfico por la izquierda o la derecha. – Farol regulado muy alto. – Lámparas incandescentes con falla. – Farol bajo desconectado. | – Convertir el farol para circulación por la izquierda o la derecha ⇒ pág. 98. – Regular el alcance del farol ⇒ pág. 98. – Cambiar las lámparas incandescentes ⇒ pág. 298. – Conectar el farol bajo ⇒ pág. 98. |
| Los consumidores eléctricos no funcionan. | Batería del vehículo descargada. | Cargar la batería del vehículo ⇒ pág. 218. |
| | Nivel de combustible bajo. | Cargar ⇒ pág. 190. |
| | Fusible quemado. | Verificar el fusible y sustituir, de ser necesario ⇒ pág. 293. |

| Particularidad | Posibles causas | Soluciones posibles |
|---|---|---|
| Consumo de combustible más alto de lo indicado. | – Circulación de corta distancia. – “Pedal del acelerador inquieto”. | – Evitar distancias cortas. – Conducir con precaución. – Acelerar suavemente. |
| | Consumidores eléctricos conectados. | Desconectar los consumidores innecesarios. |
| | Unidad de control del motor averiada. | Corregir la avería ⇒ pág. 265. |
| | Presión de los neumáticos muy baja. | Adecuar la presión de los neumáticos ⇒ pág. 239. |
| | Conducción en región montañosa. | Ninguna solución inmediata. |
| | Conducción con remolque. | – Verificar la necesidad de uso. – Remover cuando no haya necesidad de uso. |
| | Conducción con carga elevada. | Ninguna solución inmediata. |
| | Conducción con revolución elevada del motor. | Seleccionar una marcha más alta. |

En caso de emergencia

Introducción al tema

En este capítulo encontrará información sobre los siguientes temas:

| | |
|--|-----|
| Protegerse a sí mismo y al vehículo | 270 |
| Luces de freno de emergencia - ESS (Emergency Stop Signal) | 271 |
| Triángulo de preseñalización | 272 |
| Desmontar el extintor de incendios | 272 |
| Utilizar el extintor de incendios | 273 |
| Mantenimiento del extintor de incendios | 273 |

Información y advertencias complementarias:

- Frenar, detenerse y estacionar ⇒ pág. 159
- Herramientas de a bordo ⇒ pág. 277
- Cambio de las ruedas ⇒ pág. 285

ADVERTENCIA

Un vehículo parado representa un gran riesgo de accidente para sí mismo y para terceros en el tránsito.

- **Parar el vehículo lo antes posible en un lugar seguro. Estacionar el vehículo a una distancia segura del flujo de tránsito para bloquear seguramente todas las puertas en caso de emergencia. Conectar las luces de advertencia para alertar a otros conductores.**
- **Nunca dejar a niños, deficientes o personas con necesidades especiales solas dentro del vehículo cuando se bloquean las puertas. Esto podrá hacer que queden encerradas dentro del vehículo en caso de emergencia. Personas encerradas pueden quedar expuestas a temperaturas muy altas o muy bajas.**

Protegerse a sí mismo y al vehículo

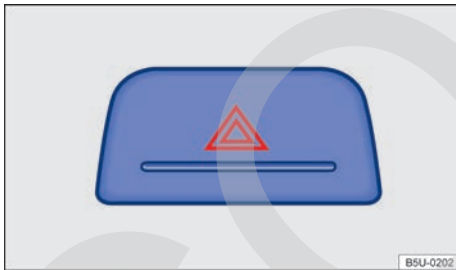



Fig. 149 En la parte superior de la consola central: interruptor de las luces de advertencia.

Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad ⚠ de la pág. 270.

Observar las determinaciones legales para la protección de un vehículo parado. En muchos países existen prescripciones al respecto, por ejemplo, la activación de las luces de advertencia ⇒ pág. 272.



Lista de control

Los siguientes puntos deben cumplirse en la secuencia indicada, para garantizar la propia seguridad y la seguridad de los pasajeros ⇒ ⚠:

1. Estacionar el vehículo a una distancia segura del flujo de tránsito sobre una superficie adecuada ⇒ ⚠.
2. Conectar las luces de advertencia con el interruptor  ⇒ fig. 149.
3. Tirar del freno de estacionamiento ⇒ pág. 159.
4. Colocar la palanca de la transmisión en la posición deseada ⇒ pág. 156.
5. Apagar el motor y retirar la llave del vehículo del encendido ⇒ pág. 151.
6. Hacer bajar a todos los ocupantes del vehículo y llevarlos con seguridad lejos del flujo de tránsito, por ejemplo, hacia atrás del guardrail.
7. Llevar todas las llaves del vehículo consigo al dejar el vehículo. ▶

Lista de control (continuación)

8. Posicionar el triángulo de seguridad para hacer que otros conductores perciban el vehículo.
9. Dejar el motor enfriarse suficientemente y, de ser necesario, procurar auxilio técnico especializado.

Con las luces de advertencia conectadas, todos los indicadores de dirección del vehículo titilan al mismo tiempo. Las luces indicadoras de los indicadores de dirección  y una luz indicadora en el interruptor  titilan al mismo tiempo. Las luces de advertencia también funcionan con el encendido apagado.

Si el vehículo está siendo remolcado, los indicadores de dirección solamente funcionarán con el encendido conectado y con las luces de advertencia desconectadas. Con el encendido desconectado, no será posible señalar un cambio de dirección, sino solamente las luces de advertencia.

Ejemplos en que las luces de advertencia deben ser activadas:

- Si el automóvil de adelante desacelera repentinamente o se llega al final de un congestionamiento, para alertar a los conductores que vienen atrás.
- De haber una emergencia.
- Si el vehículo se rompe.
- Al ser remolcado.

Cumplir siempre con las determinaciones regionales sobre el uso de las luces de advertencia.

Si las luces de advertencia no funcionan, los demás conductores deberán ser alertados (de conformidad con las determinaciones legales) del vehículo parado.

ADVERTENCIA


Observar la lista de control es fundamental para la seguridad del conductor, los acompañantes y demás conductores, evitando posibles accidentes.


- **Seguir siempre las operaciones de la lista de control y tener en cuenta las precauciones de seguridad generalmente válidas.**

ADVERTENCIA

Las piezas del sistema de escape se calientan mucho. Por eso, pueden ocurrir incendios y lesiones graves.


- **Nunca estacionar el vehículo de forma que las piezas del sistema de escape entren en contacto con materiales fácilmente inflamables por debajo del vehículo, como, por ejemplo, pasto seco o combustible.**

 La batería del vehículo se descargará si las luces de advertencia están conectadas por un largo período de tiempo - aun con el encendido desconectado.

 En vehículos con airbag, cuando los airbags se activan en un accidente, las linternas de advertencia pueden activarse automáticamente => pág. 88.

Luces de freno de emergencia - ESS (Emergency Stop Signal)




Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad  de la pág. 270.

Para vehículos con la función ESS y con sistema antibloqueo del freno (ABS), durante un frenado brusco y continuo, y en velocidades superiores a 80 km/h, la linterna de la luz de freno puede titilar para alertar a los conductores que vienen atrás.

Si el frenado se prolonga por más tiempo, manteniéndose la misma desaceleración, las luces de advertencia se conectarán automáticamente y titi-

larán cuando el vehículo alcance una velocidad inferior a aproximadamente 10 km/h. Al reiniciar el movimiento del vehículo, las luces de advertencia se desconectarán por sí solas.

Las luces de advertencia también pueden desconectarse al presionar el interruptor  en el panel de instrumentos => fig. 149.

Triángulo de preseñalización

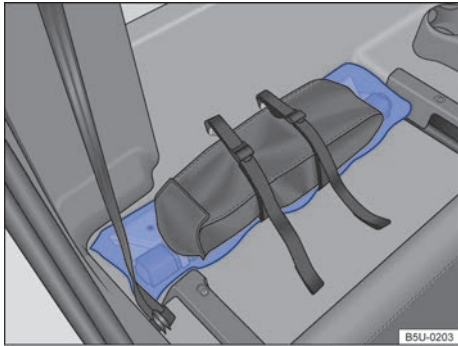




Fig. 150 Atrás del asiento del pasajero: triángulo de seguridad.

 **Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad**  de la pág. 270.

La ubicación del triángulo de preseñalización depende de la versión y/o modelo del vehículo.

Para acceder al triángulo de seguridad incline el respaldo del asiento del pasajero.

El triángulo de seguridad está ubicado en el piso atrás del asiento del pasajero \Rightarrow fig. 150, fijado junto con la caja de herramientas de abordó.

Para la *Saveiro Doble Cabina*, el triángulo de preseñalización está ubicado en el piso del asiento trasero, fijado detrás del revestimiento \Rightarrow fig. 151.

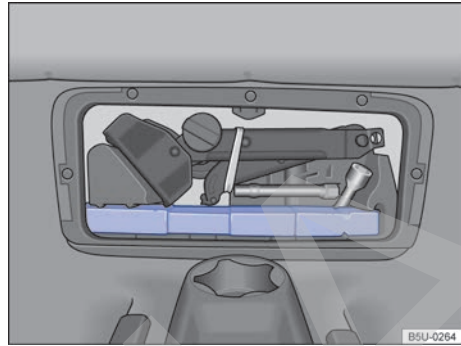




Fig. 151 En el piso del asiento trasero: triángulo de preseñalización - Saveiro Doble Cabina

ADVERTENCIA

Objetos sueltos pueden ser lanzados por el interior del vehículo por una maniobra de dirección o de frenado súbita, como también en un accidente, y causar lesiones graves.

- **Fijar el triángulo de seguridad en los debidos soportes siempre de manera segura.**

 El triángulo de seguridad debe cumplir con las especificaciones legales vigentes de cada país. 

Desmontar el extintor de incendios

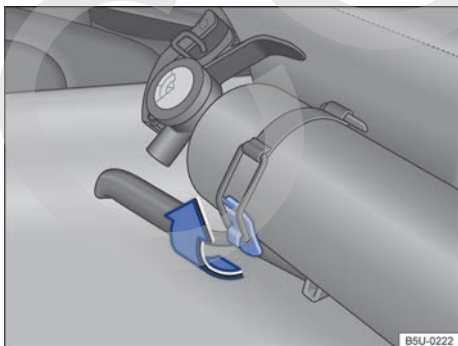





Fig. 152 En el asiento del conductor: extintor de incendios.

 **Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad**  de la pág. 270.

Es importante conocer la ubicación, el desmontaje y la manipulación del extintor de incendios **antes** de necesitar utilizarlo en caso de incendio.

- Soltar la abrazadera de fijación, tirando hacia arriba \Rightarrow fig. 152 en el sentido de la flecha.
- Retirar el extintor de incendios del soporte en el asiento. 

Utilizar el extintor de incendios

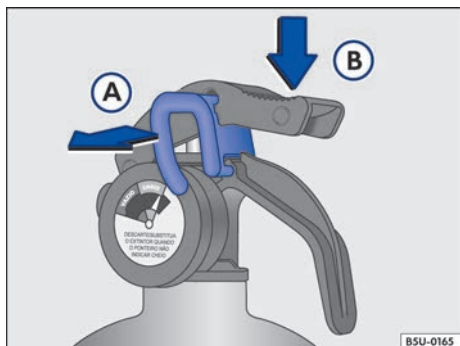


Fig. 153 Secuencia de uso del extintor de incendios.

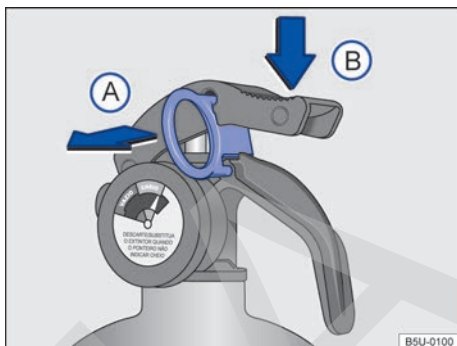


Fig. 154 Secuencia de uso del extintor de incendios.

Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad ▲ de la pág. 270.

El cilindro del extintor de incendios trae más información sobre mantenimiento y verificaciones periódicas. <

- Tirar la traba ⇒ fig. 153 (A) o ⇒ fig. 154 (A) para romper el lacre.
- Direccional el pico hacia la base del fuego.
- Apretar el gatillo ⇒ fig. 153 (B) o ⇒ fig. 154 (B) para esparcir el polvo.

Mantenimiento del extintor de incendios

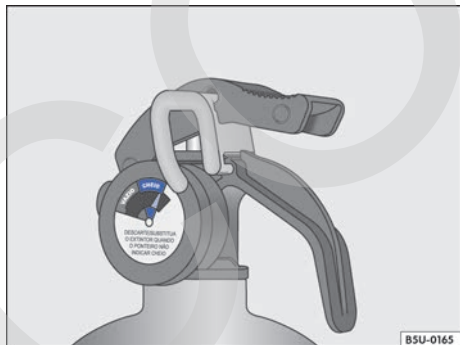


Fig. 155 En el extintor de incendios: indicador de carga (manómetro).

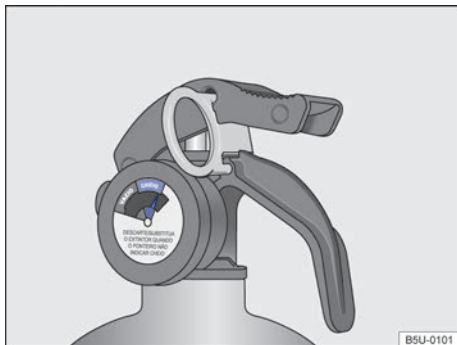


Fig. 156 En el extintor de incendios: indicador de carga (manómetro).

Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad ▲ de la pág. 270.

- Fecha de vencimiento - identificada en el cuerpo del extintor de incendios.
- Carga - el puntero debe estar en la franja verde del manómetro (cargada) ⇒ fig. 155 o ⇒ fig. 156. ▶

El extintor de incendios se debe comprobar frecuentemente en los siguientes puntos:

- Condiciones generales - información legibles, fijación de los componentes, posibles oxidaciones, abolladuras u otros daños (los mantenimientos deben ser efectuados en establecimientos oficialmente homologados).

- Presencia de la marca de conformidad del órgano de reglamentación oficial.

- Lacre de inviolabilidad - comprobación de que el extintor de incendios no fue utilizado.

⚠ ADVERTENCIA

- **El extintor de incendios del vehículo está previsto para ser utilizado únicamente una vez y tiene vencimiento definido por ley.**

⚠ ADVERTENCIA (continuación)

- **Siempre que el extintor de incendios se utiliza o alcanza el plazo de durabilidad/fecha de vencimiento, se debe sustituir inmediatamente por uno nuevo.**

- **Volkswagen recomienda cambiar el extintor de incendios de su vehículo en un Concesionario Volkswagen o en establecimientos acreditados, oficialmente homologados para esta finalidad.**

i Al circular con el extintor de incendios fuera de la fecha de vencimiento o sin condiciones de uso, el conductor estará sujeto a multas. ◀

Cierre de emergencia

Introducción al tema

En este capítulo encontrará información sobre los siguientes temas:

Bloquear la puerta del pasajero manualmente 276

La puerta del acompañante puede, por ejemplo, ser bloqueada manualmente o desbloqueada parcialmente en caso de una falla en la llave del vehículo con comando remoto o del cierre centralizado.

Información y advertencias complementarias:

- Juego de llaves del vehículo ⇒ pág. 43
- Cierre centralizado y sistema de bloqueo ⇒ pág. 48
- En caso de emergencia ⇒ pág. 270

ADVERTENCIA

Un cierre de emergencia sin supervisión puede causar lesiones graves.

ADVERTENCIA (continuación)

- **Nunca dejar a niños o personas con necesidades especiales solas dentro del vehículo. En caso de emergencia, no estarían en condiciones de abandonar el vehículo por sí solas o de cuidar de sí mismas.**
- **En un vehículo cerrado, según la estación del año, pueden haber temperaturas muy altas o muy bajas, que pueden causar lesiones graves y enfermedades, principalmente en niños pequeños, o causar la muerte.**

ADVERTENCIA

El área de funcionamiento de las puertas es peligrosa y puede causar lesiones.

- **Abrir o cerrar las puertas únicamente cuando no hay nadie en su área funcional.**

AVISO

Al ejecutar un cierre de emergencia, las piezas deben ser removidas cuidadosamente y reinstaladas correctamente para evitar daños al vehículo.

Bloquear la puerta del pasajero manualmente

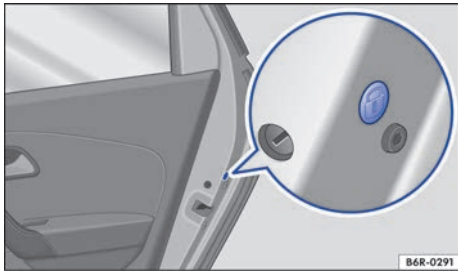





Fig. 157 En la parte delantera de la puerta derecha: bloqueo de emergencia, cubierto por una junta de goma.

 **Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad**  de la **pág. 275**.

Para vehículos con bloqueo eléctrico, la puerta del pasajero puede bloquearse manualmente. De esta forma, el sistema de alarma antirrobo **no** se activa.

- Abrir la puerta.
- Quitar la veda de goma ubicada en la lateral de la puerta. La junta está identificada con un candado  ⇒ **fig. 157**.
- Desdoblar la varilla de la llave hacia afuera ⇒ **pág. 44** o con la llave mecánica del vehículo.
- Insertar la varilla de la llave en la hendidura vertical y girar hacia adentro del vehículo ⇒ **fig. 158**, en el sentido de la flecha.
- Fijar nuevamente la junta de goma y cerrar la puerta completamente.
- Verificar si la puerta está trabada.
- El vehículo debe ser verificado inmediatamente por un Concesionario Volkswagen o por una empresa especializada.

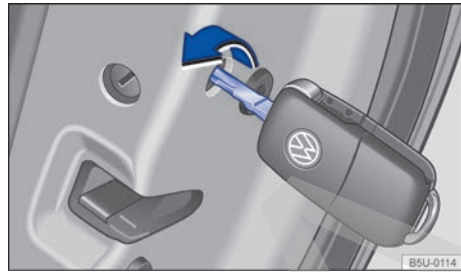




Fig. 158 Bloqueo de emergencia del vehículo con la llave del vehículo.

AVISO

Al realizar un bloqueo de emergencia, desmontar las piezas con cuidado y montar correctamente después de realizar el trabajo, para evitar daños al vehículo.

 Las puertas del vehículo se pueden desbloquear y abrir por dentro, tirando de la manilla de apertura de la puerta. Eventualmente, puede ser necesario tirar de la manilla de apertura de la puerta dos veces ⇒ **pág. 48**, *Cierre centralizado y sistema de bloqueo*.

 La puerta del conductor puede ser trabada o destrabada manualmente por el cilindro de la puerta ⇒ **pág. 53**, *Desbloquear mecánicamente todas las puertas del vehículo (apertura de emergencia)*.

Herramientas de a bordo

Introducción al tema

En este capítulo encontrará información sobre los siguientes temas:

| | |
|---|-----|
| Ubicación y acceso a las herramientas de a bordo | 277 |
| Ubicación y acceso a las herramientas de a bordo - Saveiro Doble Cabina | 278 |
| Componentes | 279 |

Al señalar el vehículo quebrado, observar las determinaciones legales del respectivo país.

Información y advertencias complementarias:

- Preparaciones para trabajos en el compartimento del motor ⇒ pág. 199
- En caso de emergencia ⇒ pág. 270
- Cambio de las ruedas ⇒ pág. 285

ADVERTENCIA

Una herramienta de a bordo y una rueda sobresaliente sueltas pueden ser lanzadas por el interior del vehículo durante maniobras de dirección o de frenado súbitas, como también en un accidente, y causar lesiones graves.

- Garantizar siempre que las herramientas de a bordo o la rueda de emergencia estén fijadas con seguridad en sus alojamientos.

ADVERTENCIA

Una herramienta de a bordo inadecuada o dañada puede ocasionar accidentes y lesiones.

- Nunca trabajar con una herramienta de a bordo inadecuada o dañada.

Ubicación y acceso a las herramientas de a bordo

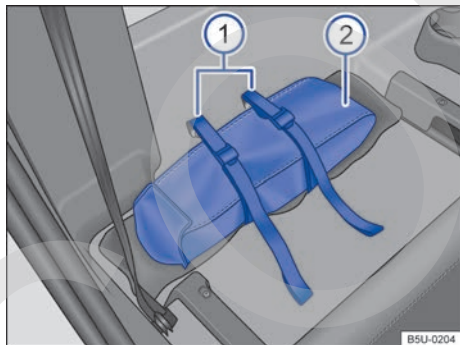


Fig. 159 Atrás del respaldo del asiento del pasajero: ② bolsa de herramientas de a bordo y ① cintas de fijación de la bolsa de las herramientas de a bordo.

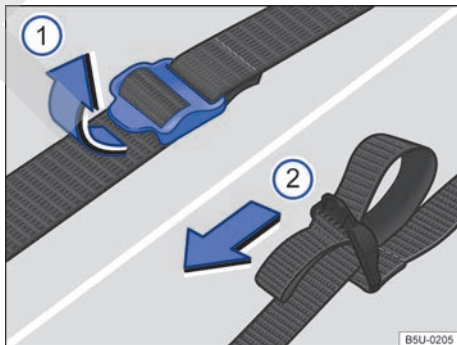


Fig. 160 Cintas de fijación de la bolsa de herramientas de a bordo.

Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad ▲ de la pág. 277.

La ubicación de las herramientas de a bordo depende de la versión y/o modelo del vehículo.

Para acceder a la bolsa de las herramienta de a bordo se necesita rebatir el asiento del acompañante ⇒ pág. 66.

Retirar la bolsa de herramientas de a bordo

- Tirar las hebilla de la cinta de fijación en el sentido de la flecha ⇒ fig. 160 ①.
- Retirar la bolsa de herramientas de a bordo. ▶

Fijar la bolsa de herramientas de a bordo

- Posicionar la bolsa de herramientas de a bordo atrás del asiento del pasajero, sobre el triángulo de seguridad y a través de las cintas de fijación, según ⇒ fig. 159.
- Tirar firmemente las cintas por las alzas en el sentido de la flecha ⇒ fig. 160 ② para fijar la bolsa de herramientas de a bordo.

i Asegurarse siempre que la bolsa de herramientas de a bordo esté correctamente fijada en el piso atrás del asiento del pasajero. <

Ubicación y acceso a las herramientas de a bordo - Saveiro Doble Cabina

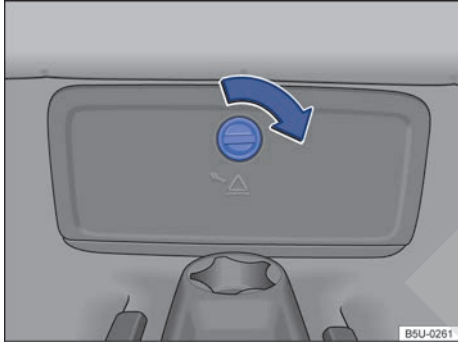


Fig. 161 En el piso del asiento trasero: acceso a la caja de fijación de las herramientas de a bordo.

Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad ▲ de la pág. 277.

La ubicación de las herramientas de a bordo depende de la versión y/o modelo del vehículo.

Para acceder a la bolsa de las herramienta de a bordo se necesita rebatir el asiento del acompañante ⇒ pág. 66.

Retirar la caja de las herramientas de a bordo

- Girar el botón en el sentido de la flecha ⇒ fig. 161 y retirar el revestimiento por completo para acceder a la caja de las herramientas de a bordo.
- Girar la palanca en sentido antihorario ⇒ fig. 162 para desbloquear el gato hidráulico y acceder a las herramientas de a bordo.

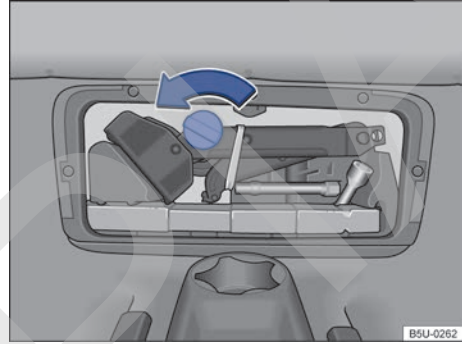


Fig. 162 Palanca de fijación de caja de herramientas de a bordo.

Fijar la caja de las herramientas de a bordo

- Colocar la caja de herramientas de a bordo debajo del asiento trasero y girar la palanca en sentido horario para bloquear el gato hidráulico y fijar la caja de herramientas.
- Colocar el revestimiento de la caja de herramientas y girar el botón en sentido antihorario para fijarlo.

i Asegurarse siempre que la caja de las herramientas de a bordo esté correctamente fijada en el piso debajo del asiento trasero. <

Componentes

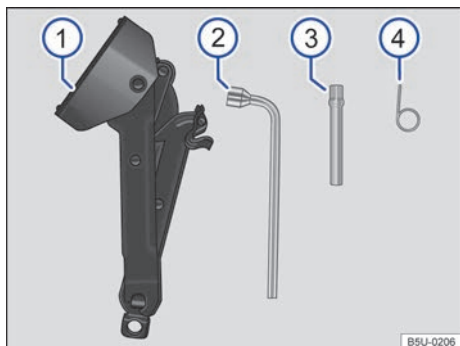




Fig. 163 Componentes de las herramientas de a bordo.

Componentes de las herramientas de a bordo ⇒ fig. 163

- ① Gato hidráulico. Antes de la recolocación del gato en la bolsa de herramientas de a bordo, cerrar totalmente el gato.
- ② Llave de rueda. Se utiliza también como manivela del gato para levantar el vehículo ⇒ pág. 287.
- ③ Adaptador para remover o fijar la roda de emergencia.
- ④ Gancho extractor para remoción de los cubrerruedas centrales o de los capuchones de los tornillos de las ruedas.

i Girar el gato para su posición original después del uso, para que éste pueda ser guardado con seguridad.

 Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad  de la pág. 277.

El alcance de las herramientas de a bordo depende de los equipos del vehículo. A continuación se describe el alcance máximo.

Cubreruedas

Introducción al tema

En este capítulo encontrará información sobre los siguientes temas:

| | |
|---|-----|
| Superlanta | 280 |
| Capuchones de los tornillos de la rueda | 281 |

Información y advertencias complementarias:

- Conservar y limpiar la parte exterior del vehículo ⇒ pág. 223
- Herramientas de a bordo ⇒ pág. 277
- Cambio de las ruedas ⇒ pág. 285

⚠ ADVERTENCIA

Los cubreruedas inadecuados y un montaje incorrecto de los mismos pueden causar accidentes y lesiones graves.

⚠ ADVERTENCIA (continuación)

- Los cubreruedas montados incorrectamente pueden soltarse durante la conducción y poner en riesgo a otros conductores.
- No utilizar cubreruedas dañados.
- Garantizar siempre que no se interrumpa o reduzca el suministro de aire para refrigeración de los frenos. Esto también es válido para la instalación posterior de cubreruedas. Un flujo de aire insuficiente puede resultar en una distancia de frenado considerablemente mayor.

⚠ AVISO

Desinstalar cuidadosamente los cubreruedas y volver a instalarlos correctamente para evitar daños al vehículo.

Superlanta



Fig. 164 Retirar la superlanta.

Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad ⚠ de la pág. 280.

Remover la superlanta

- Tomar la llave de rueda de las herramientas de a bordo ⇒ pág. 277.
- Remover los tornillos de la rueda. El tornillo opuesto a la válvula ⇒ fig. 164 (A) sirve como guía en la secuencia de montaje. Por eso, remover el tornillo (A) por último y tener cuidado para no dejar la superlanta caer al remover los otros tornillos.

Instalar la superlanta

- Instalar primero el tornillo (A), posicionar la superlanta y, en seguida, instalar los demás tornillos.



⚠ AVISO

La superlanta está fijada en la rueda y no puede ser retirada sin quitar los tornillos de la rueda.

Capuchones de los tornillos de la rueda



Fig. 165 Retirar los capuchones de los tornillos de la rueda.

 Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad  de la pág. 280.

- Tomar el gancho extractor de las herramientas de a bordo ⇒ pág. 277.
- Pasar el gancho extractor por la apertura del capuchón ⇒ fig. 165 y retirarlo en el sentido de la flecha.

Los capuchones sirven para proteger a los tornillos de la rueda y se deben encajar completamente después de cambiar la rueda.

Al insertar los capuchones, es necesario asegurarse de que queden correctamente encajados. De lo contrario, pueden soltarse con el vehículo en movimiento.

Rueda de emergencia

Introducción al tema


En este capítulo encontrará información sobre los siguientes temas:

| | |
|--|-----|
| Retirar la rueda de emergencia del alojamiento | 283 |
| Soltar el cable del llanta de la rueda de emergencia | 284 |

La rueda de emergencia está fijada bajo el vehículo con un cable y debe girarse hacia abajo para que pueda ser retirada.

¡La rueda de emergencia solamente puede retirarse cuando el vehículo esté estacionado de forma segura y las acciones necesarias sean familiares! De lo contrario, procurar auxilio técnico especializado.

Lista de control

Ejecutar las siguientes acciones siempre en la secuencia indicada, como preparaciones para retirar la rueda de emergencia ⇒ :

1. En el caso de un neumático pinchado, estacionar el vehículo, a una distancia segura del flujo de tránsito, en un piso plano y firme.
2. Tirar del freno de estacionamiento ⇒ pág. 159.
3. Apagar el motor y retirar la llave del vehículo del encendido ⇒ pág. 151.
4. Engranar la marcha ⇒ pág. 156
5. Todos los ocupantes del vehículo deben bajar y permanecer en seguridad, por ejemplo, detrás del guardrail.
6. Bloquear la rueda diagonalmente opuesta con calces plegables u otros objetos apropiados.
7. En conducción con remolque: desacoplar el remolque del vehículo de tracción y estacionar de manera correcta.
8. Con el compartimento de carga cargado: remover los volúmenes de equipaje.
9. Retirar las herramientas de a bordo ⇒ pág. 277.
10. Remover las llantas de la rueda ⇒ pág. 280 y aflojar los tornillos de la rueda por cambiar.

La presión del neumático de la rueda de emergencia debe ser controlada constantemente. La rueda de emergencia recibe la máxima presión de los neumáticos prevista para el vehículo ⇒ pág. 243.

Información y advertencias complementarias:

- Ruedas y neumáticos ⇒ pág. 239
- Herramientas de a bordo ⇒ pág. 277
- Cubrerruedas ⇒ pág. 280

ADVERTENCIA

La extracción de la rueda de emergencia puede ser peligrosa, especialmente cuando esto se efectúa a la vera de la calle.

- Estacionar el vehículo, de ser posible, a una distancia segura del flujo de tránsito en un piso plano y firme.

Retirar la rueda de emergencia del alojamiento

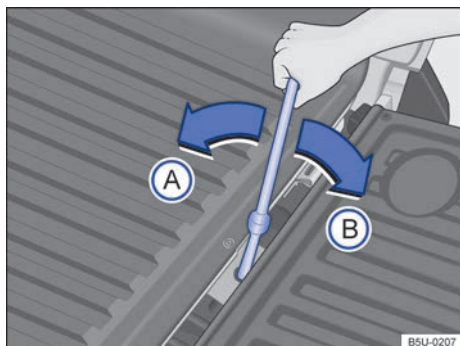




Fig. 166 En el compartimento de carga: acceso a la rueda de emergencia.

 Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad  de la pág. 282.

Retirar la rueda de emergencia del alojamiento

- Para acceder al tornillo del mecanismo de sustentación de la rueda de emergencia, abrir la tapa del compartimento de carga ⇒ pág. 55.
- Encajar el adaptador ⇒ fig. 163 (3) y la llave de rueda (2) en el tornillo del mecanismo.
- Girar la llave de la rueda en sentido horario ⇒ fig. 166 (B) hasta el fin del curso del mecanismo, incluso después que la rueda haya apoyado totalmente en el piso. El fin de curso está caracterizado por el bloqueo del movimiento de la llave hacia el tope del mecanismo.
- Retirar la llave de la rueda y el adaptador del tornillo del mecanismo.
- Cerrar la tapa del compartimento de carga ⇒ pág. 55.
- Tirar con cuidado la rueda de emergencia, en el sentido de la flecha ⇒ fig. 167 (C), retirándola de abajo del vehículo.
- Retirar el gancho de la llanta de la rueda ⇒ pág. 284, *Soltar el cable del llanta de la rueda de emergencia.*

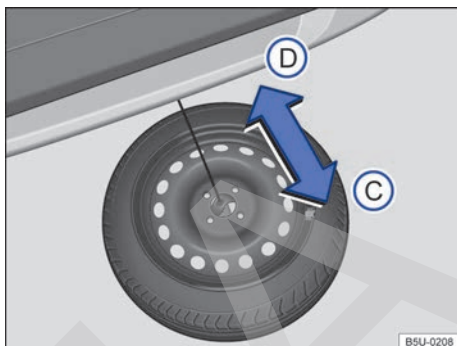



Fig. 167 Debajo del vehículo: rueda de emergencia totalmente en el piso y extracción de debajo del vehículo.

Colocar la rueda de emergencia en el alojamiento

- Colocar el gancho de la llanta de la rueda ⇒ pág. 284, *Soltar el cable del llanta de la rueda de emergencia.*
- Colocar la rueda de emergencia en posición horizontal, asegúrese de que la válvula de llenado esté girada hacia arriba y que el gancho de la llanta esté trabado a través del orificio central, evitando de este modo que la ruda de emergencia se suelte durante el procedimiento.
- Empujar con cuidado la rueda de emergencia, en el sentido de la flecha (D), posicionándola de abajo del vehículo.
- Para acceder al tornillo del mecanismo de sustentación de la rueda de emergencia, abrir la tapa del compartimento de carga ⇒ pág. 55.
- Encajar el adaptador ⇒ fig. 163 (3) y la llave de rueda (2) en el tornillo del mecanismo.
- Girar la llave de la rueda en sentido antihorario ⇒ fig. 166 (A), hasta el final del curso del mecanismo, que se caracteriza por el deslizamiento (giro “en falso”) de la llave.
- Retirar la llave de la rueda y el adaptador del tornillo del mecanismo.
- Cerrar la tapa del compartimento de carga ⇒ pág. 55.

ADVERTENCIA

Después de cambiar la rueda, siempre cerciorarse de que las herramientas de a bordo y la rueda de emergencia estén bien encajadas en 

⚠️ ADVERTENCIA (continuación)

sus alojamientos. Esta providencia es necesaria y obligatoria, debiendo tenerse en cuenta lo mismo en pequeños trayectos, para que en un accidente sean evitados lastimaduras a personas dentro o fuera del vehículo.

⚠️ ATENCIÓN

Siempre que fuera necesario retirar o volver a colocar la rueda de emergencia en su respectivo alojamiento, sólo utilice el procedimiento descrito en este manual.

⚠️ ATENCIÓN (continuación)

- Nunca utilice equipos eléctricos o neumáticos durante la remoción o instalación de la rueda de emergencia en su alojamiento a fin de evitar daños en el vehículo.

⚠️ AVISO

Después retirar la rueda de emergencia de la parte inferior del piso del compartimento de carga, recoger el cable del mecanismo de sustentación de la rueda de emergencia, en el caso de que la rueda sustituida no fuera instalada en el alojamiento.

Soltar el cable del llanta de la rueda de emergencia

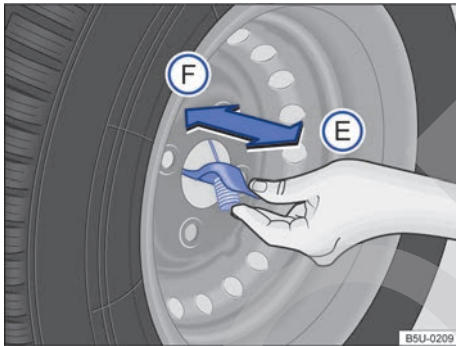


Fig. 168 En la rueda de emergencia: remover el cable de la llanta de la rueda de emergencia.

Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad ⚠️ de la pág. 282.

La rueda de emergencia está conectada con el cable mediante un gancho en la llanta de la rueda.

Soltar el cable de la llanta de la rueda de emergencia.

- Después de retirar la rueda de emergencia del alojamiento bajo el vehículo.
- Colocar la rueda de emergencia en posición vertical ⇒ fig. 168.
- Retirar el gancho de la llanta por el orificio central de la rueda, en el sentido de la flecha (F).

Volver a colocar el cable de la llanta de la rueda de emergencia

- Colocar la rueda de emergencia en posición vertical, de modo que la válvula de llenado quede girada hacia arriba, cuando la rueda estuviese en posición horizontal.
 - Insertar el gancho de la llanta por el orificio central de la rueda, en el sentido de la flecha (E).
- En este caso de descarte de neumáticos viejos o dañados Volkswagen recomienda dirigirse a un Concesionario Volkswagen, que posee equipos necesarios y conocimientos técnicos respecto a las normas específicas para el descarte de este material.

Cambio de rueda

Introducción al tema

En este capítulo encontrará información sobre los siguientes temas:

| | |
|--|-----|
| Preparaciones para el cambio de la rueda . . . | 285 |
| Tornillos de la rueda | 286 |
| Levantar el vehículo con el gato | 287 |
| Levantar el vehículo con el gato - versión Cross | 289 |
| Cambiar la rueda | 291 |
| Después de cambiar la rueda | 292 |

¡Realizar un cambio de rueda por cuenta propia únicamente cuando el vehículo esté estacionado con seguridad, se esté familiarizado con las acciones y precauciones de seguridad necesarias y las herramientas apropiadas estén disponibles! De lo contrario, procurar auxilio técnico especializado.

Información y advertencias complementarias:

- Vistas externas ⇒ pág. 5
- Juego de llaves del vehículo ⇒ pág. 43
- Ruedas y neumáticos ⇒ pág. 239
- En caso de emergencia ⇒ pág. 270
- Herramientas de a bordo ⇒ pág. 277
- Cubrerruedas ⇒ pág. 280

ADVERTENCIA

Un cambio de rueda puede ser peligroso, especialmente si es realizado al costado de la calle. Para evitar que ocurran accidentes, se deben observar las siguientes orientaciones:

ADVERTENCIA (continuación)


- Parar el vehículo lo antes posible en un lugar seguro. Estacionar el vehículo a una distancia segura del flujo de tránsito para poder realizar el cambio de la rueda.
- Todos los pasajeros y especialmente los niños deben siempre mantenerse a una distancia segura y alejada del área de trabajo durante el cambio de la rueda.
- Conectar las luces de advertencia y utilizar el triángulo de seguridad para alertar a otros conductores.
- Garantizar que el piso sea plano y firme. De ser así, utilizar un apoyo estable y con superficie larga para el gato.
- Realizar el cambio de la rueda por cuenta propia únicamente si está familiarizado con las acciones necesarias. De lo contrario, procurar auxilio técnico especializado.
- Utilizar únicamente herramientas adecuadas y no dañadas para cambiar la rueda.
- Apagar siempre el motor, tirar el freno de estacionamiento y engranar una marcha para reducir el riesgo de movimiento del vehículo sin supervisión.
- Después de cambiar la rueda, mandar a verificar el par de apriete de los tornillos de la rueda con una llave dinamométrica calibrada.

Preparaciones para el cambio de la rueda



Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad  de la pág. 285.

Lista de control

Ejecutar las siguientes acciones siempre en la secuencia indicada, como preparaciones para el cambio de la rueda ⇒ .

1. En el caso de un neumático pinchado, estacionar el vehículo, a una distancia segura del flujo de tránsito, en un piso plano y firme.
2. Tirar del freno de estacionamiento ⇒ pág. 159.
3. Apagar el motor y retirar la llave del vehículo del encendido ⇒ pág. 151.
4. Engranar la marcha ⇒ pág. 156

Lista de control (continuación)

5. Todos los ocupantes del vehículo deben bajar y permanecer en seguridad, por ejemplo, detrás del guardrail.
6. Bloquear la rueda diagonalmente opuesta con calces plegables u otros objetos apropiados.
7. En conducción con remolque: desacoplar el remolque del vehículo de tracción y estacionar de manera correcta.
8. Con el compartimento de carga cargado: remover los volúmenes de equipaje.
9. Retirar las herramientas de a bordo ⇒ pág. 277.
10. Remover las llantas de la rueda ⇒ pág. 280 y aflojar los tornillos de la rueda por cambiar.

⚠ ADVERTENCIA

Observar la lista de control es fundamental para la seguridad del conductor, los acompañantes y demás conductores, evitando posibles accidentes.

⚠ ADVERTENCIA (continuación)

- Seguir siempre las operaciones de la lista de control y tener en cuenta las precauciones de seguridad generalmente válidas.

Tornillos de la rueda



Fig. 169 Cambio de rueda: aflojar los tornillos de la rueda.

📖 **Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad ⚠ de la pág. 285.**

Para soltar los tornillos de la rueda, utilizar solamente la llave de la rueda perteneciente al vehículo.

Mientras el vehículo no esté levantado con el gato, soltar los tornillos de la rueda aproximadamente una vuelta.

De haber dificultad en soltar un tornillo de la rueda, presionar cuidadosamente con el pie sobre el extremo de la llave de rueda. Para esto, afirmarse en el vehículo y adoptar una posición segura.

Soltar los tornillos de la rueda

- Encajar la llave de rueda en el tornillo de la rueda hasta el tope ⇒ [fig. 169](#).
- Tomar el extremo de la llave de rueda y girar el tornillo de la rueda aproximadamente *una* vuelta en sentido antihorario ⇒ ⚠.

Información importante sobre los tornillos de la rueda

Las llantas y los tornillos de las ruedas fueron proyectados específicamente para las ruedas montadas de fábrica. Por eso, para cada cambio de llanta se deben utilizar los tornillos de la rueda correspondientes, con la longitud y convexidad correctas. La correcta fijación de las ruedas y el funcionamiento del sistema de frenos dependen de esto.

No pueden utilizarse tornillos de la rueda de vehículos de la misma serie de montaje.

Par de apriete de los tornillos de la rueda

El par de apriete especificado de los tornillos de la rueda en llantas de rueda de acero y de aleación ligera es de **100 Nm**. Después de cambiar la rueda, el par de apriete debe verificarse inmediatamente con una llave dinamométrica calibrada.

Se deben cambiar los tornillos de la rueda corroidos y difíciles de enroscar y se deben limpiar los orificios enroscables del cubo de la rueda **antes de la verificación** del par de apriete.

Nunca engrasar o lubricar los tornillos de la rueda o los orificios enroscables del cubo de las ruedas. Éstos pueden soltarse durante la conducción, aun con el par de apriete prescrito.

⚠️ ADVERTENCIA

Los tornillos de la rueda apretados incorrectamente pueden soltarse durante la conducción y causar accidentes, lesiones graves y la pérdida de control del vehículo.

- Utilizar únicamente tornillos de la rueda que pertenezcan a la llanta correspondiente.
- Nunca utilizar tornillos de la rueda diferentes.
- Los tornillos de la rueda y los orificios enroscables de los cubos de las ruedas deben estar limpios, de fácil manejo y sin aceite ni grasa.
- Utilizar únicamente la llave de rueda provista de fábrica con el vehículo para soltar y apretar los tornillos de las ruedas.

⚠️ ADVERTENCIA (continuación)

- Mientras el vehículo no esté levantado con el gato, soltar los tornillos de la rueda aproximadamente una vuelta.
- Nunca engrasar o lubricar los tornillos de la rueda o los orificios enroscables del cubo de las ruedas. Éstos pueden soltarse durante la conducción, aun con el par de apriete prescrito.
- Si los tornillos de la rueda son apretados con un par de apriete muy bajo, los tornillos de la rueda y las llantas pueden soltarse durante la conducción. Un par de apriete excesivo puede ocasionar daños a los tornillos de la rueda o la rosca.

Levantar el vehículo con el gato

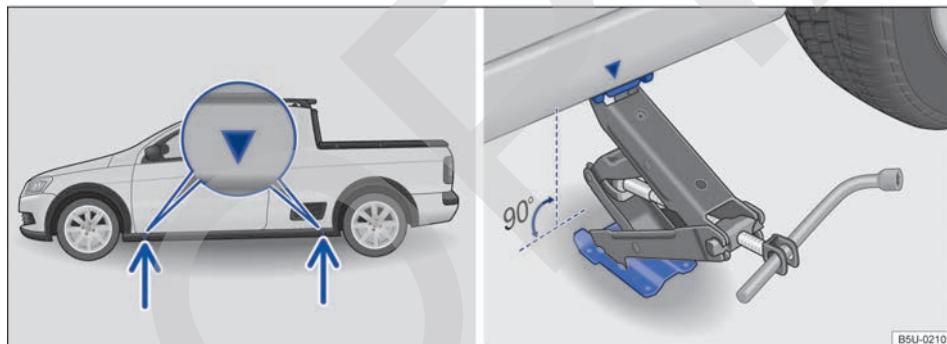



Fig. 170 Puntos de apoyo del gato y gato posicionado atrás en el lado izquierdo trasero del vehículo.

 **Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad ⚠️ de la pág. 285.**

El vehículo sólo se debe levantar después de soltar los tornillos de la rueda que se pretende cambiar ⇒ pág. 286.

El gato únicamente puede ser posicionado en los puntos de apoyo indicados (marca en la carrocería) ⇒ **fig. 170**. Es válido el punto de apoyo ubicado cerca de la rueda correspondiente ⇒ ⚠️.

Lista de control

Los siguientes puntos deben tenerse en cuenta en la secuencia indicada, para garantizar la propia seguridad y la seguridad del acompañante ⇒ ⚠️:

1. Elegir un piso plano y firme para levantar el vehículo.
2. Apagar el motor. Engranar una marcha y tirar el freno de estacionamiento ⇒ pág. 159.
3. Bloquear la rueda diagonalmente opuesta con calces plegables u otros objetos apropiados.
4. En conducción con remolque: desacoplar el remolque del vehículo de tracción y estacionar de manera correcta.

Lista de control (continuación)

5. Soltar los tornillos de la rueda que debe ser cambiada ⇒ pág. 286.
6. Buscar por el punto de apoyo del gato bajo el vehículo, más próximo a la rueda que debe cambiarse.
7. Insertar el extremo de la llave de rueda en el ojal del gato y sujetar la llave de rueda del lado del encaje hexagonal. Levantar el gato hasta donde sea posible y colocarlo por debajo del punto de apoyo del vehículo.
8. Garantizar que la base del gato, con toda su superficie, esté sobre el piso y que la base se encuentre perpendicularmente por debajo del punto de colocación ⇒ fig. 170.
9. Alinear el gato y, simultáneamente, levantar la garra del gato hasta que se encaje en el travesaño debajo del vehículo ⇒ fig. 170.
10. Continuar levantando el gato hasta que la rueda se levante del piso.

ADVERTENCIA

Un uso incorrecto del gato puede resultar en deslizamiento del vehículo fuera del gato, provocando lesiones graves. Para reducir el riesgo de lesiones, observar lo siguiente:

- Utilizar solamente gatos liberados por Volkswagen para el vehículo. Otros gatos, inclusive de otros modelos de Volkswagen, pueden deslizarse.
- Asegurarse de que la base del gato, con toda su superficie, esté sobre el piso.
- El piso debe ser plano y firme. Un piso inclinado o blando puede causar el deslizamiento del vehículo fuera del gato. De ser así, utilizar un apoyo estable y con superficie larga para el gato.
- En caso de un piso resbaladizo, como por ejemplo, piso de ladrillos, utilizar una base que no resbale, como por ejemplo, una alfombra de goma, para evitar el deslizamiento del gato.
- Posicionar el gato únicamente en los puntos indicados. La garra del gato debe encajarse en el perfil del larguero de forma segura ⇒ fig. 170.

ADVERTENCIA (continuación)

- En caso de conducción con remolque, desacoplar el remolque del vehículo de tracción, antes de sustituir la rueda.
- Nunca dejar una parte del cuerpo, por ejemplo, un brazo o la pierna, por debajo de un vehículo levantado solamente con el gato.
- Asegurarse de que todos los pasajeros abandonen el vehículo.
- De ser necesario trabajar por debajo del vehículo, se lo debe sostener adicionalmente con caballetes adecuados.
- Nunca levantar el vehículo si está inclinado hacia el lado o el motor está en funcionamiento.
- Nunca prender el motor con el vehículo levantado. Con las vibraciones del motor, el vehículo puede salirse del gato.

ADVERTENCIA

Observar la lista de control es fundamental para la seguridad del conductor, los acompañantes y demás conductores, evitando posibles accidentes.

- Seguir siempre las operaciones de la lista de control y tener en cuenta las precauciones de seguridad generalmente válidas.

Levantar el vehículo con el gato - versión Cross

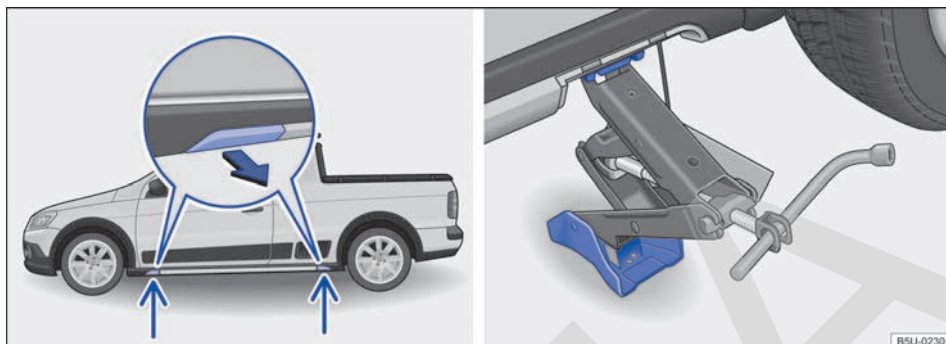



Fig. 171 Puntos de apoyo del gato y gato colocado en el lado izquierdo trasero del vehículo - vehículos con estribos exteriores.

 **Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad** ▲ de la pág. 285.

El vehículo sólo se debe levantar después de soltar los tornillos de la rueda que se pretende cambiar ⇒ pág. 286.

El gato únicamente puede colocarse en los puntos de apoyo indicados (cubierta extraíble) ⇒ **fig. 171**. Es válido el punto de apoyo ubicado cerca de la rueda correspondiente ⇒ ▲.

Lista de control

Los siguientes puntos deben tenerse en cuenta en la secuencia indicada, para garantizar la propia seguridad y la seguridad del acompañante ⇒ ▲:

1. Elegir un piso plano y firme para levantar el vehículo.
2. Apagar el motor. Engranar una marcha y tirar el freno de estacionamiento ⇒ pág. 159.
3. Bloquear la rueda diagonalmente opuesta con calces plegables u otros objetos apropiados.
4. En conducción con remolque: desacoplar el remolque del vehículo de tracción y estacionar de manera correcta.
5. Soltar los tornillos de la rueda que debe ser cambiada ⇒ pág. 286.
6. Buscar por el punto de apoyo del gato bajo el vehículo, más próximo a la rueda que debe cambiarse.
7. Desencajar la cubierta de acceso al punto de apoyo del gato, en el sentido de la flecha ⇒ **fig. 171**.
8. Insertar el extremo de la llave de rueda en el ojal del gato y sujetar la llave de rueda del lado del encaje hexagonal. Levantar el gato hasta donde sea posible y colocarlo por debajo del punto de apoyo del vehículo.
9. Garantizar que la base del gato, con toda su superficie, esté sobre el piso y que la base se encuentre perpendicularmente por debajo del punto de colocación ⇒ **fig. 171**.
10. Alinear el gato y, simultáneamente, levantar la garra del gato hasta que se encaje en el travesaño debajo del vehículo ⇒ **fig. 171**.
11. Continuar levantando el gato hasta que la rueda se levante del piso. ▶

⚠ ADVERTENCIA

Un uso incorrecto del gato puede resultar en deslizamiento del vehículo fuera del gato, provocando lesiones graves. Para reducir el riesgo de lesiones, observar lo siguiente:

- Utilizar solamente gatos liberados por Volkswagen para el vehículo. Otros gatos, inclusive de otros modelos de Volkswagen, pueden deslizarse.
- El piso debe ser plano y firme. Un piso inclinado o blando puede causar el deslizamiento del vehículo fuera del gato. De ser así, utilizar un apoyo estable y con superficie larga para el gato.
- En caso de un piso resbaladizo, como por ejemplo, piso de ladrillos, utilizar una base que no resbale, como por ejemplo, una alfombra de goma, para evitar el deslizamiento del gato.
- Posicionar el gato únicamente en los puntos indicados. La garra del gato debe encajarse en el perfil del larguero de forma segura ⇒ [fig. 171](#).
- En caso de conducción con remolque, desacoplar el remolque del vehículo de tracción, antes de sustituir la rueda.

⚠ ADVERTENCIA (continuación)

- Nunca dejar una parte del cuerpo, por ejemplo, un brazo o la pierna, por debajo de un vehículo levantado solamente con el gato.
- Asegurarse de que todos los pasajeros abandonen el vehículo.
- De ser necesario trabajar por debajo del vehículo, se lo debe sostener adicionalmente con caballetes adecuados.
- Nunca levantar el vehículo si está inclinado hacia el lado o el motor está en funcionamiento.
- Nunca prender el motor con el vehículo levantado. Con las vibraciones del motor, el vehículo puede salirse del gato.

⚠ ADVERTENCIA



Observar la lista de control es fundamental para la seguridad del conductor, los acompañantes y demás conductores, evitando posibles accidentes.

- Seguir siempre las operaciones de la lista de control y tener en cuenta las precauciones de seguridad generalmente válidas.

Cambiar la rueda



Fig. 172 Cambio de rueda: secuencia de remoción de los tornillos de la rueda.

 Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad  de la pág. 285.



Quitar la rueda

- Observar la lista de control \Rightarrow pág. 285.
- Soltar los tornillos de la rueda \Rightarrow pág. 286.
- Levantar el vehículo \Rightarrow pág. 287.
- Quitar totalmente los tornillos de la rueda sueltos con la llave de rueda y guardar en una superficie limpia.
- **En los vehículos con superllanta**, el tornillo opuesto a la válvula \Rightarrow fig. 172 (A) sirve como guía en la secuencia de montaje. Por eso, remover el tornillo (A) por último y tener cuidado para no dejar la superllanta caer al remover los otros tornillos.
- Quitar la rueda.

Instalar la rueda de emergencia

De ser necesario, observar el sentido de rodaje del neumático \Rightarrow pág. 239.

- Fijar la rueda de emergencia.
- Posicionar los tornillos de la rueda y apretarlos *levemente*.
- **En los vehículos con cubrerueda tipo taza**, colocar el cubrerueda antes de colocar los tornillos de la rueda.

- **En los vehículos con superllanta**, instalar primero el tornillo \Rightarrow fig. 172 (A), posicionar la superllanta y, en seguida, instalar los demás tornillos.
- Bajar el vehículo con el gato.
- Apretar todos los tornillos de la rueda firmemente con la llave de rueda \Rightarrow . Para eso, no apretar en secuencia, sino siempre alternando entre tornillos de rueda opuestos.
- **En los vehículos con cubrerueda central**, posicionar cuidadosamente los encajes del cubrerueda sobre los tornillos de la rueda \Rightarrow , presionar el cubrerueda hasta oír el "clic" de encaje y asegurarse de que esté correctamente encajado.


ADVERTENCIA



Un par de apriete incorrecto o tornillos de rueda tratados incorrectamente pueden ocasionar la pérdida de control del vehículo, provocando accidentes y lesiones graves.

- **Mantener todos los tornillos de la rueda y orificios enroscaables de los cubos de las ruedas siempre limpios y exentos de aceite y grasa. Los tornillos de las ruedas deben ser de fácil manejo y apretados con par de apriete prescrito.**

AVISO


Volkswagen recomienda especial cuidado al retirar el cubrerueda central, ya que los encajes plásticos pueden verse dañados, si son sometidos a esfuerzos innecesarios.

 Los tornillos de la rueda deben estar limpios y girar libremente. Nunca los lubrique.

 Durante el cambio de la rueda, si se constata que los tornillos tienen corrosión o están gastados, deben ser sustituidos, antes de verificar el par de apriete, y se debe limpiar la rosca del cubo de rueda. 

Después de cambiar la rueda



Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad  de la pág. 285.

- De ser el caso, limpiar las herramientas de a bordo y volver a colocarlas atrás del asiento del pasajero ⇒ pág. 277.
- Guardar la rueda de emergencia o la rueda cambiada de forma segura en el alojamiento bajo el vehículo.
- Mandar a verificar el par de apriete de los tornillos de la rueda lo más rápido posible con una llave dinamométrica.
- Mandar a cambiar la rueda dañada lo más rápido posible.



ADVERTENCIA

Después de cambiar la rueda, siempre cerciorarse de que las herramientas de a bordo y la rueda de emergencia estén bien encajadas en sus alojamientos.



AVISO

El par de apriete prescrito para los tornillos de la rueda (de acero o de aleación ligera) es 100 Nm y debe ser controlado lo más rápido posible, con una llave dinamométrica. Para esto, Volkswagen recomienda los Concesionarios Volkswagen.



Fusibles

Introducción al tema

En este capítulo encontrará información sobre los siguientes temas:

| | |
|--|-----|
| Fusibles del vehículo | 294 |
| Cambiar los fusibles quemados | 295 |
| Caja de fusibles en el panel de instrumentos | 296 |
| Caja de fusibles en el compartimento del motor | 297 |

Básicamente, varios consumidores pueden estar protegidos en conjunto por un fusible. Por otro lado, también es posible que varios fusibles pertenezcan a un consumidor.

Cambiar los fusibles únicamente después de haberse eliminado la causa de la falla. Si un fusible nuevo se quema nuevamente después de un corto período, el sistema eléctrico debe ser verificado por un Concesionario Volkswagen o una empresa especializada.

Información y advertencias complementarias:

- Preparaciones para trabajos en el compartimento del motor ⇒ pág. 199

⚠ ADVERTENCIA

¡La alta tensión del sistema eléctrico puede causar electrochoques, quemaduras graves y la muerte!

- Nunca apoyarse en los conductores eléctricos del sistema de encendido.
- Evitar cortocircuitos en el sistema eléctrico.

⚠ ADVERTENCIA

El uso de fusibles inadecuados, la reparación de fusibles y la conexión en puente de un circuito eléctrico sin fusibles pueden causar un incendio y lesiones graves.

- Nunca instalar fusibles que tengan una intensidad de corriente mayor. Sustituir los fusibles únicamente por fusibles con la misma intensidad (mismo color e inscripción) y el mismo tamaño.
- Nunca reparar fusibles.
- Nunca cambiar fusibles por una tira de metal, un clip de oficina o similares.

ⓘ AVISO

- Para evitar daños al sistema eléctrico del vehículo, antes de cambiar un fusible es necesario que el encendido, la luz y todos los consumidores eléctricos estén desconectados y la llave del vehículo esté fuera del encendido.
- Si se sustituye un fusible por uno de mayor intensidad, podrán surgir daños también en otras partes del sistema eléctrico.
- Se deben proteger las cajas de fusibles abiertas contra la penetración de impurezas y humedad. Las impurezas y humedad en las cajas de fusibles pueden causar daños al sistema eléctrico.

ⓘ Varios fusibles pueden pertenecer a un consumidor.

ⓘ Varios consumidores pueden estar protegidos en conjunto por un fusible.

Fusibles del vehículo

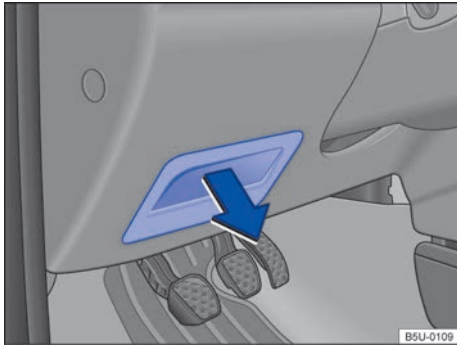




Fig. 173 En el lado del conductor en el panel de instrumentos: cubierta de la caja de fusibles.

 **Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad**  de la pág. 293.

Sustituir los fusibles únicamente por fusibles con la misma intensidad de corriente (mismo color e inscripción) y el mismo tamaño.

Color de referencia de los fusibles

| Color | Intensidad de la corriente en Amperio |
|----------------------|---------------------------------------|
| rosa | 4 |
| beige (marrón claro) | 5 |
| marrón | 7,5 |
| rojo | 10 |
| azul | 15 |
| amarillo | 20 |
| blanco o incoloro | 25 |
| verde | 30 |
| naranja | 40 |

Abrir la caja de fusibles en el panel de instrumentos

Retirar el portaobjetos/cubierta de la caja de fusibles \Rightarrow fig. 173 en el sentido de la flecha.

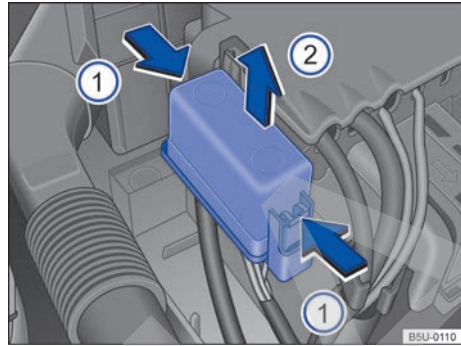





Fig. 174 En el compartimento del motor: cubierta de la caja de fusibles.

Abrir la caja de fusibles en el compartimento del motor

- Abrir la tapa del compartimento del motor  \Rightarrow pág. 199.
- Presionar las trabas en el sentido de la flecha \Rightarrow fig. 174 ①, para desbloquear la cubierta de la caja de fusibles.
- Retirar la cubierta hacia arriba, en el sentido de la flecha ②.
- Para la **instalación**, colocar la cubierta sobre la caja de fusibles. Presionar la cubierta hacia abajo, en el sentido contrario de la flecha ②, hasta que trabe de forma audible.

AVISO

- **Retirar cuidadosamente las cubiertas de las cajas de fusibles y volver a instalarla correctamente para evitar daños en el vehículo.**
- **Se deben proteger las cajas de fusibles abiertas contra la penetración de impurezas y humedad. Las impurezas y humedad en las cajas de fusibles pueden causar daños al sistema eléctrico.**

 En el vehículo hay otros fusibles además de los indicados en este capítulo. Éstos deben ser sustituidos únicamente por un Concesionario Volkswagen o una empresa especializada. 

Cambiar los fusibles quemados

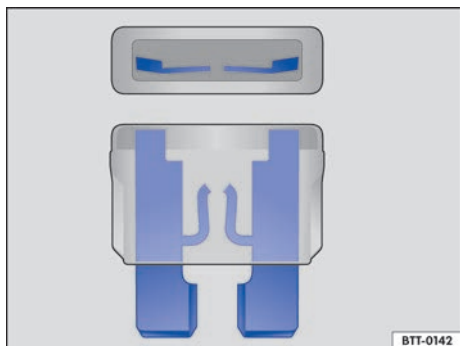




Fig. 175 Representación de un fusible quemado.

 **Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad**  de la pág. 293.

Preparaciones



- Desconectar el encendido, la luz y todos los consumidores eléctricos.
- Abrir la respectiva caja de fusibles ⇒ pág. 294.

Reconocer fusibles quemados

Un fusible quemado puede ser reconocido por la tira metálica rota ⇒ fig. 175.

Iluminar el fusible con una linterna. De esa manera, un fusible quemado puede ser reconocido más fácilmente.

Cambiar el fusible

- De ser necesario, retirar la pinza de plástico ⇒ fig. 176  de la cubierta de la caja de fusibles.
- En caso de *fusibles pequeños*, encajar la garra ⇒ fig. 176  por encima ⇒ fig. 176 A.

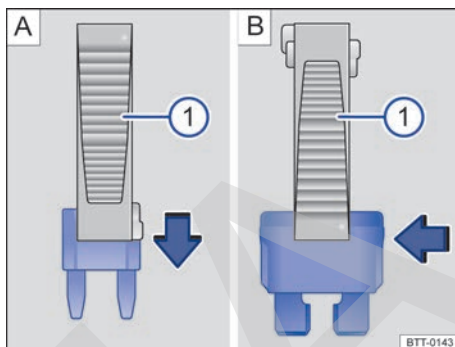





Fig. 176 Quitar o instalar un fusible con la garra de la pinza de plástico .

- En caso de *fusibles mayores*, empujar la garra ⇒ fig. 176  lateralmente sobre el fusible ⇒ fig. 176 B.
- Retirar el fusible quemado.
- Si el fusible está quemado, cambiar el fusible por uno nuevo de la *misma* intensidad de corriente (mismo color e inscripción) y del *mismo* tamaño ⇒ .
- Volver a colocar la cubierta.

AVISO

Si se sustituye un fusible por otro de mayor intensidad, pueden surgir daños en otras partes del sistema eléctrico. 

Caja de fusibles en el panel de instrumentos

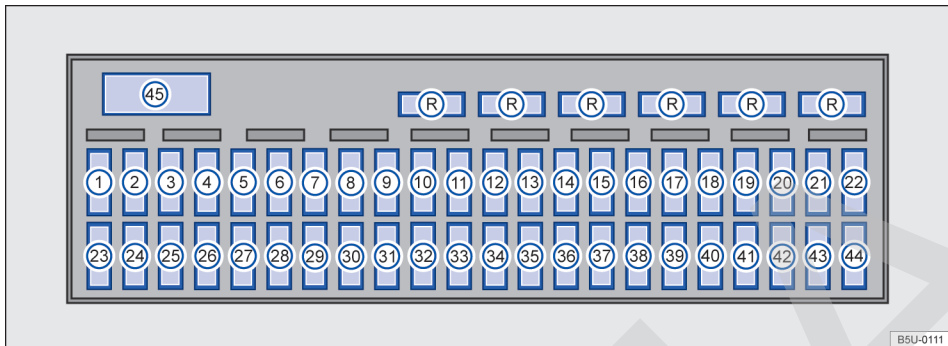


Fig. 177 Caja de fusibles.

Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad de la pág. 293.

Volkswagen recomienda mantener siempre en el vehículo algunos fusibles de reserva, los cuales pueden colocarse en la parte superior de la caja de fusibles ⇒ fig. 177 (R) (como, por ejemplo, fusibles de 5 A, 10 A, 15 A, 20 A, 25 A y 30 A para vehículos sin aire acondicionado o 40 A para vehículos con aire acondicionado).

Algunos fusibles indicados pueden ser específicos de determinadas versiones.

A continuación, se representan las ubicaciones con sus respectivas funciones para los equipos que pueden estar disponibles para su vehículo:

| | |
|----|---|
| 1 | Libre |
| 2 | Módulo del sistema de confort |
| 3 | Interruptor de las luces giratorio / Farol de neblina (BCM) |
| 4 | Farol de largo alcance |
| 5 | Módulo del airbag |
| 6 | Toma de corriente de 12 V - versión Cross / Desempañador trasero - Saveiro Doble Cabina |
| 7 | Transformador del encendido |
| 8 | Libre |
| 9 | Módulo del ABS / ESC |
| 10 | Radio |
| 11 | Bocina de la alarma |
| 12 | Iluminación interna / Luz de posición (BCM) |
| 13 | Libre |
| 14 | Espejo retrovisor exterior eléctrico |

| | |
|----|--|
| 15 | Embrague electromagnético del aire acondicionado |
| 16 | Alarma |
| 17 | Cierre centralizado |
| 18 | Toma de corriente de 12 V - Saveiro Doble Cabina |
| 19 | Indicadores de dirección/Volante multifunción |
| 20 | Toma de diagnóstico / Rebajamiento del espejo retrovisor exterior del lado derecho (tilt down) |
| 21 | Indicadores de dirección / Luces de freno |
| 22 | Módulo del sistema de confort |
| 23 | Interruptor giratorio de luces / Farol de Nebulina |
| 24 | Instrumento combinado / Relé ECU / Relé de la bomba de combustible (EA211) |
| 25 | Bomba de los lavaparabrisas / Limpiaparabrisas |
| 26 | Módulo de inyección |
| 27 | Luz de posición del lado derecho (BFM) |
| 28 | Panel de instrumentos |
| 29 | Bomba de combustible |
| 30 | Válvula del sistema de arranque en frío / Bomba del motor TOTALFLEX / Válvula de limpieza del filtro de carbón activado / Arranque en caliente (EA211) |
| 31 | Farol alto del lado izquierdo y del lado derecho / Luz de control del farol alto en el panel de instrumentos (BFM) |
| 32 | Farol bajo del lado izquierdo (BFM) / Farol bajo del lado izquierdo (BCM) / Farol alto del lado izquierdo (BCM) |
| 33 | Luces de marcha atrás |

| | |
|----|---|
| 34 | Panel de instrumentos / Relé del sistema de arranque en frío / Relé de la bomba de combustible / Sensor de velocidad / Sensor del pedal del embrague / Módulo de control de distancia de estacionamiento / Relé del aire acondicionado / Módulo de rebajamiento del espejo retrovisor exterior del lado derecho (tilt down) / Módulo de control del motor |
| 35 | Módulo del comando eléctrico de los vidrios |
| 36 | Interruptor de las luces (BCM) |
| 37 | Bocina |
| 38 | Ventilación interna |

| | |
|----|--|
| 39 | Luz de posición del lado izquierdo (BFM) |
| 40 | Válvulas inyectoras de combustible / Sensor del pedal del embrague / Luces de freno / Sensor del pedal del freno |
| 41 | Sonda lambda / Válvula de limpieza del filtro del carbón activado |
| 42 | Limpiaparabrisas |
| 43 | Farol bajo del lado derecho (BCM) / Farol alto del lado derecho (BCM) |
| 44 | Toma de corriente de 12 V |
| 45 | Unidad de control eléctrica |

Caja de fusibles en el compartimento del motor

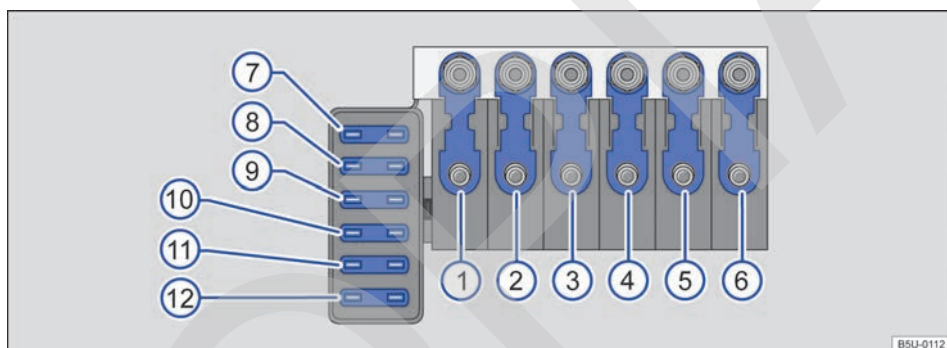


Fig. 178 Caja de fusibles.

Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad de la pág. 293.

Los fusibles están ubicados en el compartimento del motor, por encima de la batería del vehículo ⇒ .

Los fusibles en el compartimento del motor solo deberán ser sustituidos por una empresa especializada. Para esto, Volkswagen recomienda los Concesionarios Volkswagen.

A continuación, se representan las ubicaciones con sus respectivas funciones e intensidad de corriente en Amperios para los equipos que pueden estar disponibles para su vehículo:

| | | |
|---|---|-----|
| ① | Alternador | 175 |
| ② | Alimentación del compartimento interior | 110 |
| ③ | Turbina del radiador - 2ª velocidad | 40 |
| ④ | Libre | 110 |

| | | |
|---|-------------------------------------|----|
| ⑤ | ABS / ESC | 40 |
| ⑥ | Arranque en caliente | - |
| ⑦ | ABS / ESC | 25 |
| ⑧ | Turbina del radiador - 1ª velocidad | 40 |
| ⑨ | Sistema de confort | 5 |
| ⑩ | Módulo del motor | 15 |
| ⑪ | Libre | - |
| ⑫ | Libre | - |

ADVERTENCIA

Antes de cualquier trabajo en el compartimento del motor siempre leer y observar las notas de avisos ⇒ pág. 199, Preparaciones para trabajos en el compartimento del motor. El compartimento del motor de todos los vehículos es un área peligrosa y puede causar lesiones graves.

Cambio de lámparas incandescentes

Introducción al tema

En este capítulo encontrará información sobre los siguientes temas:

| | |
|---|-----|
| Información sobre el cambio de lámparas incandescentes | 299 |
| Cambiar la lámpara incandescente del farol bajo / alto - farol simple | 300 |
| Cambiar la lámpara incandescente de la luz de posición - farol simple | 301 |
| Cambiar la lámpara incandescente del indicador de dirección delantero - farol simple | 302 |
| Cambiar la lámpara incandescente del farol bajo - farol doble | 304 |
| Cambiar la lámpara incandescente del farol alto/de largo alcance y la luz de posición - farol doble | 305 |
| Cambiar la lámpara incandescente del indicador de dirección delantero - farol doble | 308 |
| Cambiar la lámpara incandescente en el paragolpes delantero - farol de neblina | 309 |
| Cambiar la lámpara incandescente en el paragolpes delantero - versión Cross | 310 |
| Cambiar las lámparas incandescentes de la linterna trasera en la carrocería | 312 |
| Cambiar la lámpara incandescente de la linterna de la placa de licencia | 314 |
| Cambio de la lámpara incandescente de la iluminación del compartimento de carga | 315 |

El cambio de una lámpara incandescente requiere de aptitud profesional. Por ese motivo, de tener dudas, Volkswagen recomienda cambiar la lámpara incandescente con un Concesionario Volkswagen o procurar ayuda técnica especializada. En un principio, se necesita de un técnico cuando, además de las respectivas lámparas, deben quitarse otras piezas del vehículo.

Se recomienda llevar una cajita siempre a bordo del vehículo, con las lámparas de reposición necesarias para la seguridad del tránsito. En los Concesionarios Volkswagen podrán encontrarse lámparas incandescentes de reposición.

Especificaciones adicionales de lámparas incandescentes

Algunas lámparas incandescentes pueden presentar determinadas especificaciones de fábrica que difieren de las lámparas incandescentes convencionales. La respectiva designación consta en el portalámpara o en el bulbo de vidrio.

Información y advertencias complementarias:

- Vistas externas ⇒ pág. 5
- Luz ⇒ pág. 98
- Preparaciones para trabajos en el compartimento del motor ⇒ pág. 199
- Herramienta de a bordo ⇒ pág. 277
- Fusibles ⇒ pág. 293
- Cambio de linternas que utilizan LED ⇒ pág. 316

ADVERTENCIA

La conducción con lámparas incandescentes quemadas, además de ser irregular, genera un riesgo potencial de accidentes. Eventuales lámparas incandescentes quemadas deben ser sustituidas lo más breve posible.

- La iluminación insuficiente de las vías públicas, como por ejemplo, calles, avenidas y plazas, causa poca visibilidad y también potencia el riesgo de accidentes, ya que otros conductores tendrían dificultad en visualizar un vehículo que esté andando con las lámparas incandescentes quemadas.

ADVERTENCIA

Si la lámpara incandescente se cambia de forma incorrecta, esto puede causar accidentes y lesiones graves.

- Antes de cualquier trabajo en el compartimento del motor, leer y observar siempre los alertas ⇒ pág. 199, *Preparaciones para trabajos en el compartimento del motor*. El compartimento del motor de todos los vehículos es un área peligrosa y puede causar lesiones graves.
- Cambiar la lámpara incandescente en cuestión únicamente si está totalmente fría.
- Nunca realizar un cambio de lámpara incandescente si no se está familiarizado con las acciones necesarias. De haber inseguridad sobre qué hacer, los trabajos necesarios deben ser realizados por un Concesionario Volkswagen o por una empresa especializada.

⚠ ADVERTENCIA (continuación)

- No tomar el bulbo de vidrio de la lámpara incandescente con los dedos descubiertos. Impresiones digitales remanentes sobre la lámpara incandescente se evaporan con el calor cuando se la conecta y dejan al reflector “opaco”.
- En la carcasa del farol en el compartimento del motor y en la carcasa de la linterna trasera existen piezas con aristas afiladas. Proteger las manos al cambiar las lámparas incandescentes.

ⓘ AVISO

Si después de cambiar la lámpara incandescente, las cubiertas de goma de la carcasa del farol no se montan correctamente, esto puede causar daños en el sistema eléctrico – principalmente por la penetración de agua.

ⓘ AVISO

Volkswagen recomienda tener un cuidado especial con algunas piezas plásticas que poseen presillas, las cuales pueden quebrarse durante la eliminación o instalación de las lámparas. <

Información sobre el cambio de lámparas incandescentes



Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad ⚠ de la pág. 298.

Lista de control

Ejecutar las siguientes acciones para cambiar una lámpara incandescente, siempre en la secuencia indicada ⇒ ⚠:

1. Estacionar el vehículo, de ser posible, a una distancia segura del flujo de tránsito, en un piso plano y firme.
2. Tirar del freno de estacionamiento ⇒ pág. 159.
3. Girar el interruptor de las luces para la posición 0 ⇒ pág. 98:
4. Colocar la palanca de los indicadores de dirección en la posición neutra ⇒ pág. 98.
5. Apagar el motor y retirar la llave del vehículo del encendido ⇒ pág. 151.
6. Engranar la marcha ⇒ pág. 156
7. Dejar la iluminación de orientación si se apaga ⇒ pág. 98.
8. Dejar que se enfríe la lámpara incandescente en cuestión.
9. Verificar si un fusible está visiblemente quemado ⇒ pág. 293.
10. Trocar la lámpara incandescente afectada según la instrucción ⇒ ⓘ, en el caso de ser necesario, tener una linterna en las manos. Una lámpara incandescente puede ser cambiada únicamente por una nueva del mismo modelo. La respectiva designación consta en el portalámpara o en el bulbo de vidrio.
11. No tomar el bulbo de vidrio de la lámpara incandescente con los dedos descubiertos. La impresión digital remanente se evaporaría con el calor de la lámpara incandescente encendida y se depositaría sobre el reflector, perjudicando la capacidad de iluminación de la lámpara.
12. Verificar el funcionamiento de la lámpara incandescente después de un cambio. Si la lámpara incandescente no funciona, puede que no haya sido instalada correctamente o que esté quemada nuevamente, como también puede que el conector de alimentación no esté correctamente encajado.
13. Después de cada cambio de la lámpara incandescente en la parte delantera del vehículo, la regulación del farol debe ser realizada por un Concesionario Volkswagen o por una empresa especializada. ▶

⚠ ADVERTENCIA

Observar la lista de control es fundamental para la seguridad del conductor, los acompañantes y demás conductores, evitando posibles accidentes.

- Seguir siempre las operaciones de la lista de control y tener en cuenta las precauciones de seguridad generalmente válidas.

⚠ AVISO

Remover e instalar las lámparas siempre con cuidado, evitando daños en la pintura del vehículo o en otras piezas del vehículo.

Las lámparas incandescentes quemadas no deben ser eliminadas junto con la basura común, por tratarse de un residuo potencialmente perjudicial al medio ambiente.

Volkswagen recomienda que las lámparas incandescentes quemadas sean devueltas en un Concesionario Volkswagen o en una empresa especializada, a fin de que les sea dado un destino ambientalmente adecuada a tales residuos siguiendo las determinaciones legales específicas respecto a la manipulación, almacenamiento y descarte

Cambiar la lámpara incandescente del farol bajo / alto - farol simple

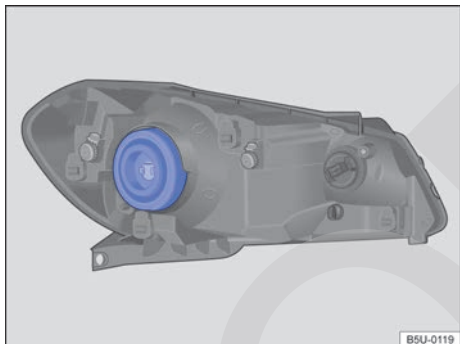


Fig. 179 En el compartimento del motor: ubicación de la lámpara incandescente del farol bajo / alto.

Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad ⚠ de la pág. 298.

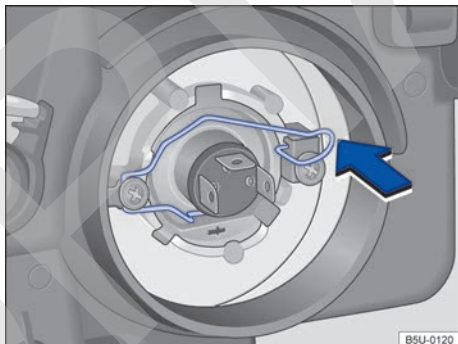



Fig. 180 Resorte de bloqueo de la lámpara incandescente del farol bajo / alto.

En el compartimento del motor, el farol está parcialmente cubierto por otras piezas del vehículo. Volkswagen recomienda que, en caso de duda, se solicite el cambio de lámparas en un Concesionario Volkswagen.

Las siguientes operaciones siempre se deberán realizar en el orden indicado:

1. Observar la lista de control y ejecutar las acciones ⇒ pág. 299.
2. Abrir la tapa del compartimento del motor ⚠ ⇒ pág. 199.
3. Desencajar el conector de alimentación de la lámpara.
4. Retirar la cubierta de goma en la parte trasera del farol ⇒ fig. 179.
5. Comprimir el resorte de bloqueo en el sentido de la flecha ⇒ fig. 180 y desplazarlo, para desbloquear la lámpara.
6. Desplazar el resorte para quitar la lámpara quemada del alojamiento.
7. Cambiar la lámpara incandescente quemada por una lámpara incandescente nueva del mismo modelo.
8. Posicionar la lámpara nueva en el alojamiento, con la pestaña mayor de referencia del portalámpara girada hacia arriba.
9. Presionar el resorte de bloqueo y encajarlo en el soporte para fijar la lámpara.
10. Cerciorarse de que la lámpara esté correctamente fijada en el conjunto.
11. Volver a colocar la cubierta de goma, asegurándose de que encaje perfectamente. Asegurarse de que los terminales de conexión no dañen la goma de la cubierta.
12. Encajar el conector de alimentación de la lámpara, presionándolo hasta el tope.
13. Cerrar la tapa del compartimento del motor ⇒ pág. 199.
14. Después de montar la lámpara nueva, regular la intensidad del farol.

 Las ilustraciones muestran el farol izquierdo por atrás. El farol derecho es montado en posición invertida.



Cambiar la lámpara incandescente de la luz de posición - farol simple

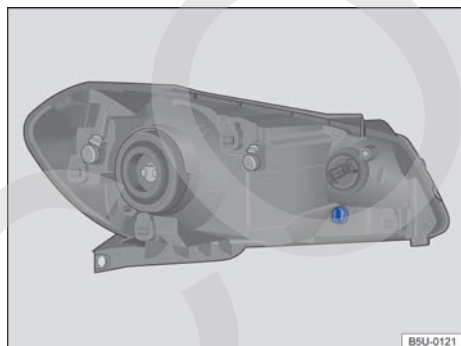


Fig. 181 En el compartimento del motor: ubicación de la lámpara incandescente de la luz de posición.

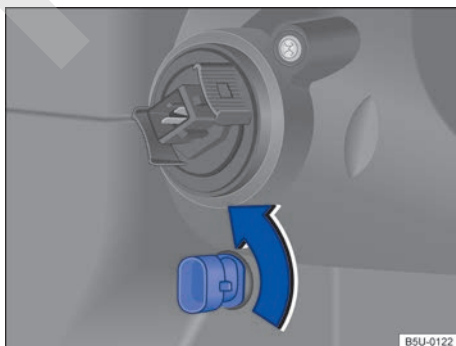




Fig. 182 Portalámparas incandescente de la luz de posición.

 **Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad ⚠ de la pág. 298.**

En el compartimento del motor, el farol está parcialmente cubierto por otras piezas del vehículo. Volkswagen recomienda que, en caso de duda, se solicite el cambio de lámparas en un Concesionario Volkswagen.

Las siguientes operaciones siempre se deberán realizar en el orden indicado:

1. Observar la lista de control y ejecutar las acciones → pág. 299.
2. Abrir la tapa del compartimento del motor ⚠ → pág. 199.
3. Desencajar el conector de alimentación de la lámpara.
4. Girar el portalámpara → fig. 181, en el sentido de la flecha → fig. 182, y desencajarlo del alojamiento.
5. Tirar de la lámpara quemada del portalámpara para quitarla.
6. Cambiar la lámpara incandescente quemada por una lámpara incandescente nueva del mismo modelo.
7. Insertar la nueva lámpara en el portalámpara.
8. Posicionar el portalámpara en el alojamiento.
9. Presionar el portalámpara hasta el tope y girarlo en el sentido contrario al de la flecha → fig. 182.
10. Asegurarse de que el portalámpara esté correctamente fijado en el conjunto.
11. Desencajar el conector de alimentación de la lámpara.
12. Cerrar la tapa del compartimento del motor → pág. 199.

 Las ilustraciones muestran el farol izquierdo por atrás. El farol derecho es montado en posición invertida.

Cambiar la lámpara incandescente del indicador de dirección delantero - farol simple

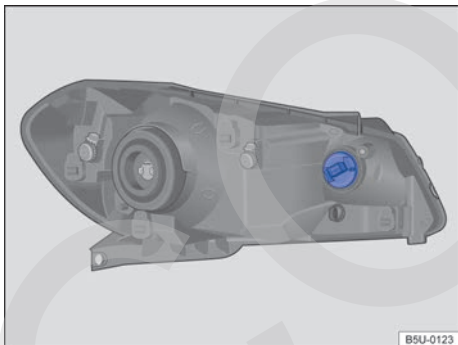


Fig. 183 En el compartimento del motor: ubicación de la lámpara incandescente del indicador de dirección delantero.

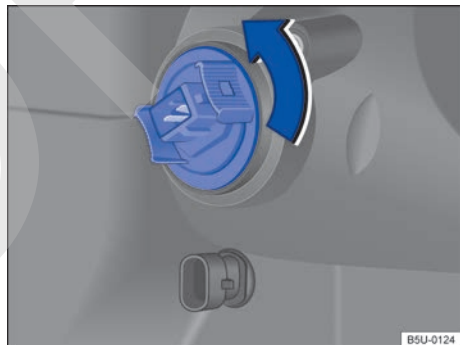



Fig. 184 Portalámparas incandescente del indicador de dirección delantero.

 **Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad ⚠ de la pág. 298.**


En el compartimento del motor, el farol está parcialmente cubierto por otras piezas del vehículo. Volkswagen recomienda que, en caso de duda, se solicite el cambio de lámparas en un Concesionario Volkswagen.

Las siguientes operaciones siempre se deberán realizar en el orden indicado:

1. Observar la lista de control y ejecutar las acciones → pág. 299.
2. Abrir la tapa del compartimento del motor ⚠ → pág. 199.

Las siguientes operaciones siempre se deberán realizar en el orden indicado:

3. Desencajar el conector de alimentación de la lámpara.
 4. Girar el portalámpara ⇒ fig. 183, en el sentido de la flecha ⇒ fig. 184, y desencajarlo del alojamiento.
 5. Presionar la lámpara quemada y girar para quitarla.
 6. Cambiar la lámpara incandescente quemada por una lámpara incandescente nueva del mismo modelo.
 7. Insertar la lámpara nueva en el portalámpara, presionar la lámpara y girarla hasta el tope.
 8. Posicionar el portalámpara en el alojamiento.
 9. Presionar el portalámpara hasta el tope y girarlo en el sentido contrario al de la flecha ⇒ fig. 184.
 10. Asegurarse de que el portalámpara esté correctamente fijado en el conjunto.
 11. Desencajar el conector de alimentación de la lámpara.
 12. Cerrar la tapa del compartimento del motor ⇒ pág. 199.
-

 Las ilustraciones muestran el farol izquierdo por atrás. El farol derecho es montado en posición invertida.

Cambiar la lámpara incandescente del farol bajo - farol doble

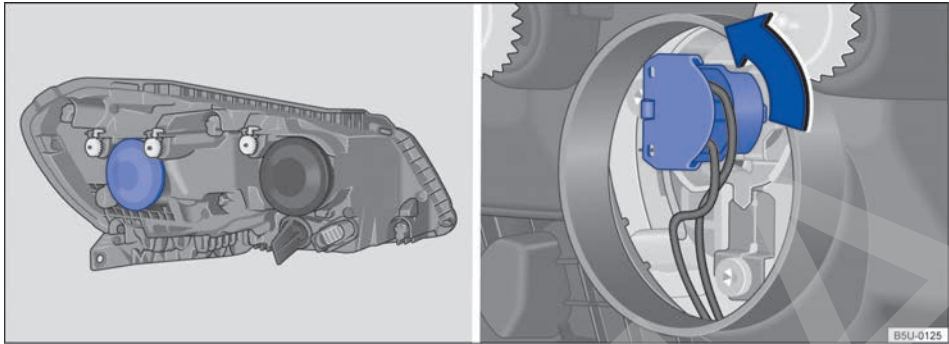


Fig. 185 En el compartimento del motor (variante 1): ubicación y portalámpara de la lámpara incandescente del farol bajo.

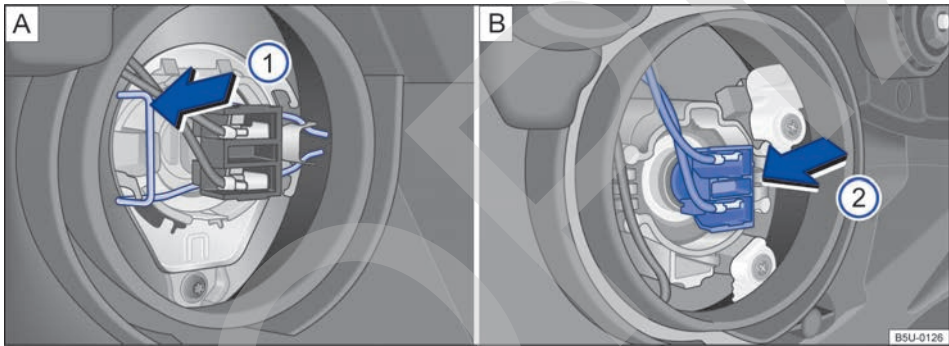








Fig. 186 (A) variante 2 y (B) variante 3: acceso a la lámpara incandescente del farol bajo.

 **Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad**  de la **pág. 298**.

En el compartimento del motor, el farol está parcialmente cubierto por otras piezas del vehículo. Volkswagen recomienda que, en caso de duda, se solicite el cambio de lámparas en un Concesionario Volkswagen.

Las siguientes operaciones siempre se deberán realizar en el orden indicado:

| | Variante 1 ⇒ fig. 185 | A variante 2 ⇒ fig. 186 | B variante 3 ⇒ fig. 186 |
|----|--|---|---|
| 1. | Observar la lista de control y ejecutar las acciones ⇒ pág. 299 . | | |
| 2. | Abrir la tapa del compartimento del motor  ⇒ pág. 199 . | | |
| 3. | Retirar la cubierta de goma en la parte trasera del farol ⇒ fig. 185 . | | |
| 4. | Girar el portalámpara, en el sentido de la flecha ⇒ fig. 185 , y desengancharlo del alojamiento. | Desenganchar el conector de alimentación de la lámpara. | Presionar la lámpara con el conector de alimentación hacia el costado en el sentido de la flecha ⇒ fig. 186  . |
| 5. | | Comprimir el resorte de bloqueo en el sentido de la flecha ⇒ fig. 186  y desplazarlo, para desbloquear la lámpara. | Desenganchar el conector de alimentación de la lámpara. |
| 6. | Remover la lámpara quemada.  | | |

Las siguientes operaciones siempre se deberán realizar en el orden indicado:

| | | |
|-----|---|--|
| 7. | Cambiar la lámpara incandescente quemada por una lámpara incandescente nueva del mismo modelo. | |
| 8. | Insertar la lámpara nueva en el portalámpara y presionarla hasta el tope, observando el correcto posicionamiento. | Posicionar la lámpara nueva en el alojamiento, observando el correcto posicionamiento. |
| 9. | Presionar el portalámpara en el alojamiento y girarlo en el sentido contrario al de la flecha ⇒ fig. 185. | Presionar el resorte de bloqueo y encajarlo en el soporte para fijar la lámpara. |
| 10. | Asegurarse de que el portalámpara esté correctamente fijado en el conjunto. | Cerciorarse de que la lámpara esté correctamente fijada en el conjunto. |
| 11. | Volver a colocar la cubierta de goma, asegurándose de que encaje perfectamente. | |
| 12. | Cerrar la tapa del compartimento del motor ⇒ pág. 199. | |
| 13. | Después de montar la lámpara nueva, regular la intensidad del farol. | |

i Las ilustraciones muestran el farol izquierdo por atrás. El farol derecho es montado en posición invertida. ◀

Cambiar la lámpara incandescente del farol alto/de largo alcance y la luz de posición - farol doble

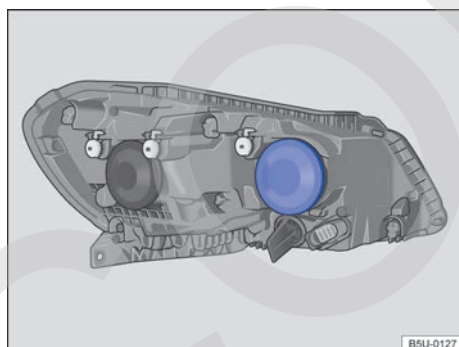


Fig. 187 En el compartimento del motor: ubicación de la lámpara incandescente del farol alto/de largo alcance y luz de posición.

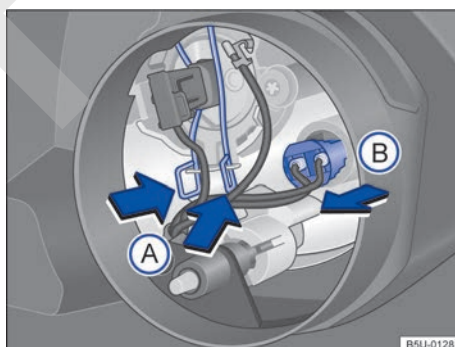


Fig. 188 Acceso a la lámpara incandescente del farol alto/de largo alcance y luz de posición.




Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad ▲ de la pág. 298.

El farol de largo alcance es válido sólo para algunas versiones. ▶

En el compartimento del motor, el farol está parcialmente cubierto por otras piezas del vehículo. Volkswagen recomienda que, en caso de duda, se solicite el cambio de lámparas en un Concesionario Volkswagen.



Cambiar la lámpara incandescente del farol alto/de largo alcance


Las siguientes operaciones siempre se deberán realizar en el orden indicado:

1. Observar la lista de control y ejecutar las acciones ⇒ pág. 299.
2. Abrir la tapa del compartimento del motor  ⇒ pág. 199.
3. Retirar la cubierta de goma en la parte trasera del farol ⇒ fig. 187.
4. Desencajar el conector de alimentación de la lámpara.
5. Comprimir ambos lados del resorte de bloqueo separadamente ⇒ fig. 188 flechas  contra la lámpara, desplazar el resorte para desbloquear la lámpara.
6. Remover la lámpara quemada del alojamiento.
7. Cambiar la lámpara incandescente quemada por una lámpara incandescente nueva del mismo modelo.
8. Posicionar la lámpara nueva en el alojamiento, con el mayor chaflán del portalámpara girado hacia abajo.
9. Presionar ambos lados del resorte de bloqueo separadamente y encajarlos en el soporte para fijar la lámpara.
10. Asegurarse de que el portalámpara esté correctamente fijado en el conjunto.
11. Encajar el conector de alimentación de la lámpara, presionándolo hasta el tope.
12. Volver a colocar la cubierta de goma, asegurándose de que encaje perfectamente.
13. Cerrar la tapa del compartimento del motor ⇒ pág. 199.
14. Después de montar la lámpara nueva, regular la intensidad del farol. 

Cambiar la lámpara incandescente de la luz de posición

Las siguientes operaciones siempre se deberán realizar en el orden indicado:

1. Observar la lista de control y ejecutar las acciones ⇒ pág. 299.
2. Abrir la tapa del compartimento del motor  ⇒ pág. 199.
3. Retirar la cubierta de goma en la parte trasera del farol ⇒ fig. 187.
4. Retirar el portalámpara ⇒ fig. 188  en el sentido de la flecha.
5. Tirar de la lámpara quemada del portalámpara para quitarla.
6. Cambiar la lámpara incandescente quemada por una lámpara incandescente nueva del mismo modelo.
7. Insertar la nueva lámpara en el portalámpara.
8. Posicionar el portalámpara en el alojamiento.
9. Asegurarse de que el portalámpara esté correctamente fijado en el conjunto.
10. Volver a colocar la cubierta de goma, asegurándose de que encaje perfectamente.
11. Cerrar la tapa del compartimento del motor ⇒ pág. 199.

 Las ilustraciones muestran el farol izquierdo por atrás. El farol derecho es montado en posición invertida.

Cambiar la lámpara incandescente del indicador de dirección delantero - farol doble

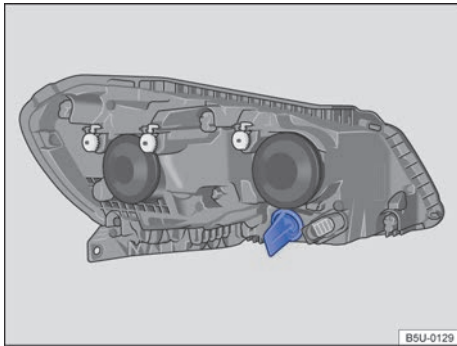


Fig. 189 En el compartimento del motor: ubicación de la lámpara incandescente del indicador de dirección delantero.

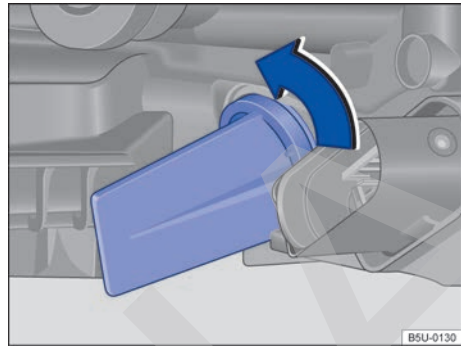







Fig. 190 Portalámparas incandescente del indicador de dirección delantero.

 **Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad  de la pág. 298.**

En el compartimento del motor, el farol está parcialmente cubierto por otras piezas del vehículo. Volkswagen recomienda que, en caso de duda, se solicite el cambio de lámparas en un Concesionario Volkswagen.

Las siguientes operaciones siempre se deberán realizar en el orden indicado:

1. Observar la lista de control y ejecutar las acciones ⇒ pág. 299.
2. Abrir la tapa del compartimento del motor  ⇒ pág. 199.
3. Girar el portalámpara ⇒ fig. 189, en el sentido de la flecha ⇒ fig. 190, y desensajarlo del alojamiento.
4. Presionar la lámpara quemada y girar para quitarla.
5. Cambiar la lámpara incandescente quemada por una lámpara incandescente nueva del mismo modelo.
6. Insertar la lámpara nueva en el portalámpara, presionar la lámpara y girarla hasta el tope.
7. Posicionar el portalámpara en el alojamiento.
8. Presionar el portalámpara hasta el tope y girarlo en el sentido contrario al de la flecha ⇒ fig. 190.
9. Asegurarse de que el portalámpara esté correctamente fijado en el conjunto.
10. Cerrar la tapa del compartimento del motor ⇒ pág. 199.

 Las ilustraciones muestran el farol izquierdo por atrás. El farol derecho es montado en posición invertida. 

Cambiar la lámpara incandescente en el paragolpes delantero - farol de neblina

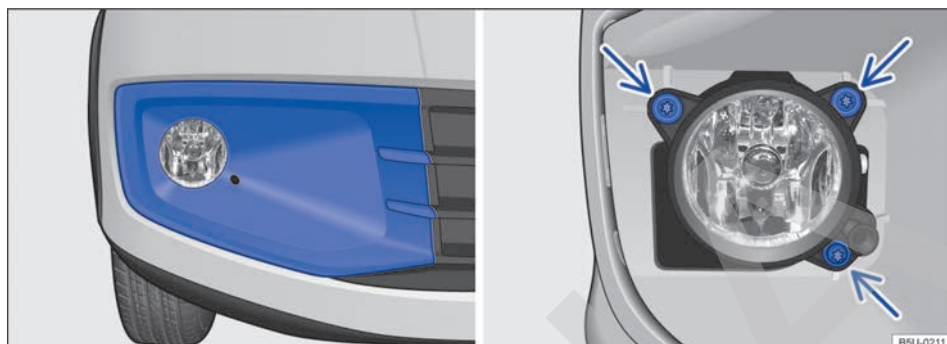


Fig. 191 En el paragolpes delantero a la derecha: desinstalar el farol de neblina.

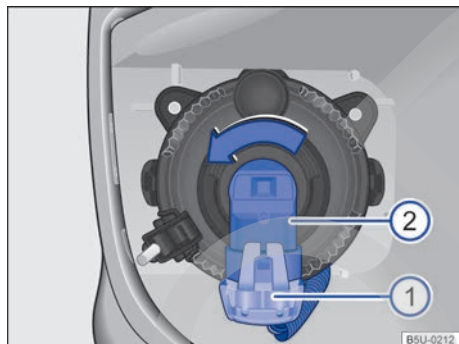




Fig. 192 Cambiar la lámpara incandescente del farol de neblina.

 **Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad  de la pág. 298.**

Volkswagen recomienda que, en caso de duda, se solicite el cambio de la lámpara del farol de neblina en un Concesionario Volkswagen.

Las siguientes operaciones siempre se deberán realizar en el orden indicado:

1. Observar la lista de control y ejecutar las acciones ⇒ pág. 299.
2. Retirar la cubierta del paragolpes ⇒ fig. 191 (región azulada), tirar hacia adelante.
3. Remover los tornillos de fijación ⇒ fig. 191 -flechas-.
4. Retirar el farol de neblina del paragolpes para el lado eterno del vehículo.
5. Destrobar y retirar el conector de alimentación ⇒ fig. 192 ①.
6. Girar el portalámpara ⇒ fig. 192 ②, en sentido de la flecha hasta el tope en sentido antihorario y retirarlo hacia atrás con la lámpara incandescente.
7. La lámpara del farol de neblina está fijada al portalámpara, debiendo cambiarse el conjunto de lámpara y portalámpara.
8. Cambiar la lámpara incandescente quemada por una lámpara incandescente nueva del mismo modelo.
9. Posicionar el nuevo conjunto de lámpara y portalámpara en el alojamiento.
10. Encajar el portalámpara en el farol y girarlo en sentido horario hasta el tope.
11. Asegurarse de que el portalámpara esté correctamente fijado en el conjunto.
12. Encajar el conector de alimentación ⇒ fig. 192 ① en el tubo de la lámpara ②. El conector de alimentación necesita encajar de forma audible.

Las siguientes operaciones siempre se deberán realizar en el orden indicado:

13. Volver a colocar el farol e instalar el paragolpes.
14. Volver a colocar y ajustar los tornillos de fijación ⇒ fig. 191 -flechas-.
15. Encajar la cubierta del paragolpes ⇒ fig. 191.

! AVISO

Volkswagen recomienda que el cambio de la lámpara del farol de neblina se realice en un Concesionario Volkswagen o en una empresa especializada a fin de evitar daños en el vehículo.

i La ilustración muestra el farol de neblina derecho. El farol de neblina izquierdo es montado en posición invertida. ◀

Cambiar la lámpara incandescente en el paragolpes delantero - versión Cross

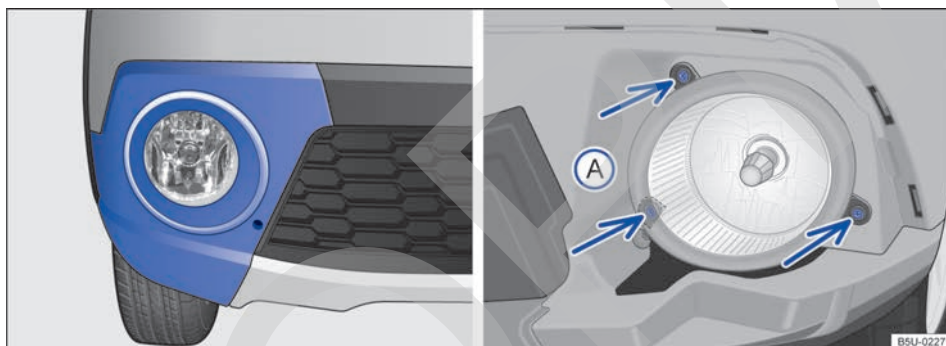


Fig. 193 En el paragolpes delantero: desinstalar el farol de neblina.

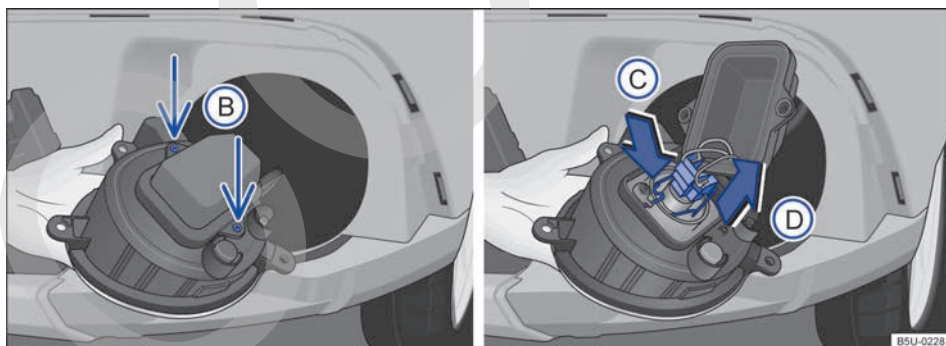


Fig. 194 Desmontar la cubierta para acceder a la lámpara del farol de neblina.

📖 Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad ⚠ de la pág. 298.

Volkswagen recomienda que, en caso de duda, se solicite el cambio de la lámpara del farol de neblina en un Concesionario Volkswagen. ▶

Las siguientes operaciones siempre se deberán realizar en el orden indicado:

1. Observar la lista de control y ejecutar las acciones ⇒ pág. 299.
2. Retirar la cubierta del paragolpes ⇒ fig. 193 (región azulada), tirar hacia adelante.
3. Remover los tornillos de fijación ⇒ fig. 193 (A) (flechas).
4. Retirar el farol de neblina del paragolpes para el lado eterno del vehículo.
5. Remover los tornillos de fijación de la cubierta de acceder a la lámpara del farol de neblina ⇒ fig. 194 (B).
6. Desencajar el conector de alimentación de la lámpara en el sentido de la flecha (D).
7. Comprimir el resorte de bloqueo en el sentido de la flecha ⇒ fig. 194 (C) y desplazarlo, para desbloquear la lámpara.
8. Remover la lámpara quemada del alojamiento.
9. Cambiar la lámpara incandescente quemada por una lámpara incandescente nueva del mismo modelo.
10. Posicionar la lámpara nueva en el alojamiento, observando el correcto posicionamiento.
11. Presionar el resorte de bloqueo (C) y encajarlo en el soporte para fijar la lámpara incandescente.
12. Encajar el conector de alimentación de la lámpara, presionándolo hasta el tope.
13. Volver a colocar y ajustar los tornillos de fijación (B) de la cubierta de acceso a la lámpara.
14. Volver a colocar el farol e instalar el paragolpes.
15. Volver a colocar y ajustar los tornillos de fijación ⇒ fig. 193 (A).
16. Encajar la cubierta del paragolpes ⇒ fig. 193 (zona azulada).

ⓘ AVISO

Volkswagen recomienda que el cambio de la lámpara del farol de neblina se realice en un Concesionario Volkswagen o en una empresa especializada a fin de evitar daños en el vehículo.

ⓘ La ilustración muestra el farol de neblina izquierdo. El farol de neblina derecho es montado en posición invertida.

ⓘ El conjunto farol de neblina/farol de largo alcance tiene una lámpara con 2 filamentos. Un filamento es responsable del farol de neblina y el otro del farol de largo alcance.

Cambiar las lámparas incandescentes de la linterna trasera en la carrocería

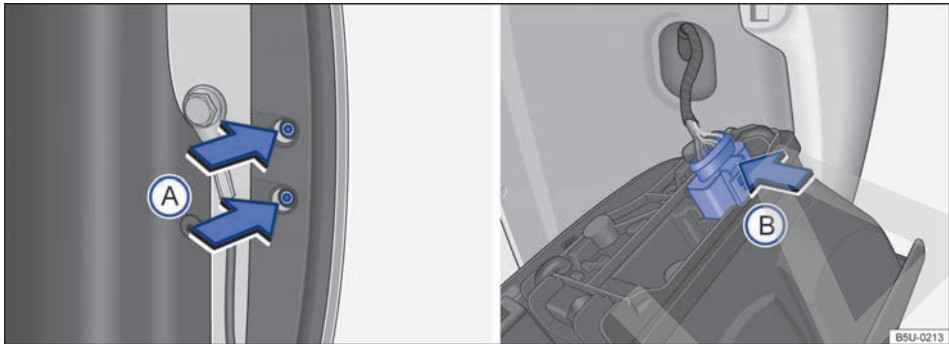


Fig. 195 Lateralmente en el compartimento de carga: desatornillar los tornillos de fijación de la linterna y retirar el conector de alimentación del conjunto.

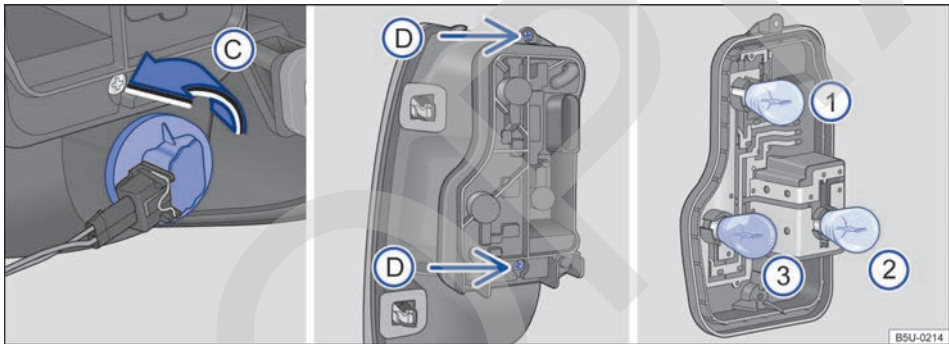




Fig. 196 Linterna trasera desinstalada: remoción de la lámpara de la linterna de neblina, desinstalar el soporte de las lámparas y ubicación de las lámparas en el soporte.

 **Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad  de la pág. 298.**

Volkswagen recomienda que, en caso de duda, se solicite el cambio de lámparas en un Concesionario Volkswagen.

El acceso a la linterna trasera para el cambio de lámparas se realiza por medio del compartimento de carga. La lámpara de la linterna de neblina está ubicada solamente del lado izquierdo.

Las siguientes operaciones siempre se deberán realizar en el orden indicado:

Remover la linterna trasera de la carrocería

1. Observar la lista de control y ejecutar las acciones ⇒ pág. 299.
2. Abrir la tapa del compartimento de carga ⇒ pág. 55.
3. Remover los tornillos de fijación ⇒ fig. 195 (A).
4. Tirar cuidadosamente de la linterna hacia afuera, para desencajarla de la carrocería ⇒ (D).
5. Desencajar el conector de alimentación de las lámparas de la luz presionando el conector en el sentido de la flecha (B), para remover totalmente la luz.

-
- 5 a. Cuando está disponible, desenganchar el conector de alimentación de la lámpara de la linterna de neblina.
Girar el conector en el sentido de la flecha ⇒ fig. 196 ©.
-
6. Colocar la linterna trasera sobre una superficie limpia y lisa.
-

Cambiar las lámparas incandescentes

7. Remover los tornillos de fijación del soporte de lámparas ⇒ fig. 196 Ⓓ.
8. Remover el soporte de las lámparas de la linterna trasera.
9. Para retirar las lámparas incandescentes quemadas ①, ②, ③ y de la linterna de neblina © presionar la lámpara contra el soporte y girarla, al mismo tiempo, en sentido antihorario.
10. Cambiar la lámpara incandescente quemada por una lámpara incandescente nueva del mismo modelo.
11. Para insertar las lámparas nuevas en el soporte, presionar la lámpara y girarla, al mismo tiempo, en sentido horario, hasta el tope.
12. Cerciorarse de que las lámparas estén correctamente fijadas en el soporte.
13. Instalar el soporte de las lámparas en la linterna trasera.
14. Volver a colocar los tornillos de fijación Ⓓ del soporte de lámparas y apretarlos.
-

Instalar la linterna trasera en la carrocería

15. Encajar el conector de alimentación en la lámpara.
- 15 a. Cuando está disponible, encajar el conector de alimentación de la lámpara de la linterna de neblina.
Girar el conector en el sentido contrario a la flecha ⇒ fig. 196 ©.
16. Encajar la linterna trasera cuidadosamente en el alojamiento de la carrocería y asegurar su correcto bloqueo.
17. Remover los tornillos de fijación Ⓐ y apretarlos.
18. Cerrar la tapa del compartimento de carga ⇒ pág. 55.
-

La ubicación e identificación de las lámparas incandescentes ⇒ fig. 196 están relacionadas a continuación:

- ① Lámpara de la linterna de freno y de la luz de posición.
- ② Lámpara de la marcha atrás.
- ③ Lámpara del indicador de dirección.
- © Lámpara de la linterna de neblina - solo del lado izquierdo, cuando está disponible en el vehículo.

La lámpara de la linterna de neblina está ubicada solamente del lado izquierdo debajo de las demás lámparas

⚠ AVISO

- Remover e instalar la lámpara trasera en la carrocería siempre con cuidado, evitando daños en la pintura del vehículo o en otras piezas del vehículo.

⚠ AVISO (continuación)

- Volkswagen recomienda tener un cuidado especial con algunas piezas plásticas que poseen presillas, las cuales pueden quebrarse durante la eliminación o instalación de las lámparas.

Cambiar la lámpara incandescente de la linterna de la placa de licencia

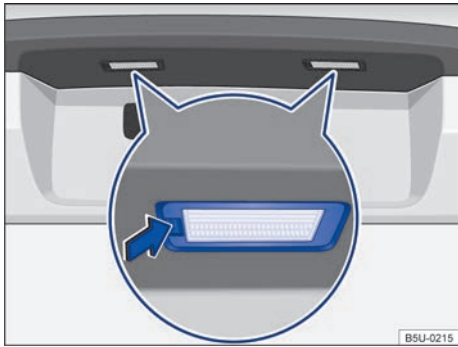


Fig. 197 En el paragolpes trasero: remover la linterna de la placa de licencia.

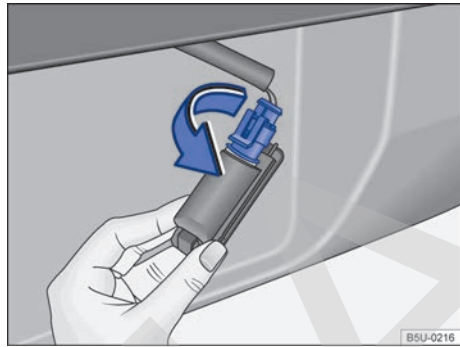


Fig. 198 Linterna de la placa de licencia: remover el portalámpara de la lámpara.

 Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad  de la pág. 298.

Las siguientes operaciones siempre se deberán realizar en el orden indicado:

1. Observar la lista de control y ejecutar las acciones ⇒ pág. 299.
2. Con el auxilio de una llave con hendiduras, presionar la traba ⇒ fig. 197 para remover el conjunto.
3. Girar el portalámpara en el sentido de la flecha ⇒ fig. 198, y desengancharlo del alojamiento.
4. Tirar de la lámpara quemada del portalámpara para quitarla.
5. Cambiar la lámpara incandescente quemada por una lámpara incandescente nueva del mismo modelo.
6. Insertar la nueva lámpara en el portalámpara cuidadosamente.
7. Presionar el portalámpara en el alojamiento y girarlo en el sentido contrario al de la flecha ⇒ fig. 198.
8. Asegurarse de que el portalámpara esté correctamente fijado en el conjunto.
9. Posicionar el conjunto de la lámpara en el alojamiento del paragolpes, encajar primero el lado derecho y, a continuación, el lado izquierdo.
10. Presionar la linterna de la placa de licencia en el paragolpes hasta que encaje de forma audible.
11. Cerciorarse de que el conjunto de la linterna de la placa de licencia esté correctamente fijado en el alojamiento.

Cambio de la lámpara incandescente de la iluminación del compartimento de carga



Fig. 199 En el compartimento de carga: remover la linterna de freno elevada.

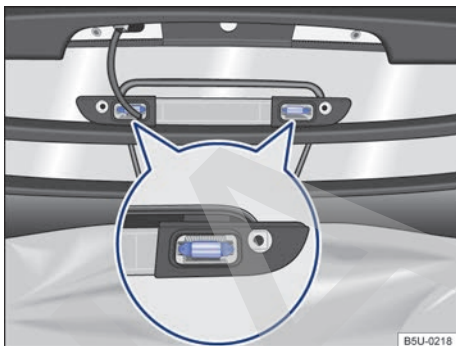




Fig. 200 Linterna de freno elevada: remover la lámpara incandescente de iluminación del compartimento de carga.

 **Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad**  de la pág. 298.

La lámpara de la iluminación del compartimento de carga está ubicada junto a la luz de freno elevada (brake light), por encima de la luneta, en el lado exterior del vehículo.

Las siguientes operaciones siempre se deberán realizar en el orden indicado:

1. Observar la lista de control y ejecutar las acciones → pág. 299.
2. Remover los tornillos de fijación → [fig. 199](#).
3. Tirar cuidadosamente la luz de freno hacia afuera, para desencajarla.
4. Con ayuda de un destornillador, presionar uno de los lados de la lámpara → [fig. 200](#) para removerla del conjunto.
5. Cambiar la lámpara incandescente quemada por una lámpara incandescente nueva del mismo modelo.
6. Insertar la nueva lámpara en el alojamiento del conjunto cuidadosamente.
7. Encajar la luz de freno alta cuidadosamente en el alojamiento.
8. Volver a colocar los tornillos de fijación → [fig. 199](#) y apretarlos.
9. Asegurarse de que la luz de freno alta está correctamente fijada en el alojamiento.

AVISO

Volkswagen recomienda que el cambio de la lámpara de iluminación del compartimento de carga se realice en un Concesionario Volkswagen o en una empresa especializada a fin de evitar daños en el vehículo.



Cambio de linternas que utilizan LED

Introducción al tema

En este capítulo encontrará información sobre los siguientes temas:

Información importante 316


Las linternas que utilizan LED (Light Emitting Diode) poseen una vida útil larga y no necesitan de cambios frecuentes.

Información y advertencias complementarias:

- Vistas externas ⇒ pág. 5
- Fusibles ⇒ pág. 293
- Cambio de lámparas incandescentes ⇒ pág. 298



Información importante

 **Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar de la pág. 316.**

Volkswagen recomienda que el cambio de las linternas que utilicen LED sea realizado en un Concesionario Volkswagen.

Las linternas del vehículo que utilizan LED están relacionadas a continuación:

- **Linterna del indicador de dirección lateral:** ubicada en los espejos retrovisores externos.
- **Linterna de freno elevada (brake light):** ubicada sobre la luneta, en el lado exterior del vehículo.



Auxilio al arranque

Introducción al tema

En este capítulo encontrará información sobre los siguientes temas:

Ejecutar el auxilio al arranque 318

Si el motor no arranca porque la batería está descargada, es posible utilizar la batería de otro vehículo para el arranque. Antes del auxilio al arranque, eventualmente verificar el visor de la batería del vehículo ⇒ pág. 218.

No puede haber contacto entre los dos vehículos, de lo contrario, podrá haber flujo de corriente al conectar los polos positivos.

La batería descargada debe ser correctamente conectada al sistema eléctrico del vehículo.

Los cables auxiliares de arranque deben ser apropiados y con la longitud suficiente para mantener a los vehículos alejados.

Información y advertencias complementarias:

- Preparaciones para trabajos en el compartimento del motor ⇒ pág. 199
- Batería del vehículo ⇒ pág. 218

⚠ ADVERTENCIA

El uso inadecuado de los cables auxiliares de arranque y un auxilio al arranque realizado de forma incorrecta pueden causar una explosión de la batería del vehículo y lesiones graves. Para reducir el riesgo de explosión de la batería del vehículo, observar lo siguiente:

- Todos los trabajos en la batería del vehículo y en el sistema eléctrico pueden causar quemaduras graves, incendios y electrocuciones. Antes de cualquier trabajo en la batería del vehículo, leer y observar siempre los siguientes alertas y precauciones de seguridad ⇒ pág. 218, *Batería del vehículo*.
- La batería del vehículo proveedora de corriente debe tener la misma tensión (12 V) y aproximadamente la misma capacidad (ver grabación en la batería del vehículo) que la batería del vehículo descargada.

⚠ ADVERTENCIA (continuación)

- Nunca cargar una batería del vehículo congelada o que haya sido descongelada. Una batería del vehículo descargada puede congelarse en temperaturas de alrededor de 0° C.
- Una batería del vehículo congelada o descongelada debe ser cambiada.
- Durante el auxilio al arranque, una mezcla de gas detonante altamente explosiva se forma en la batería del vehículo. Mantener el fuego, chispas, llamas expuestas y cigarrillos encendidos siempre distantes de la batería del vehículo. Nunca utilizar un teléfono móvil mientras los cables auxiliares de arranque son conectados y desconectados.
- Cargar la batería del vehículo únicamente en lugares bien ventilados, ya que durante el auxilio al arranque se forma una mezcla de gas detonante altamente explosiva.
- Los cables auxiliares de arranque nunca deben entrar en contacto con piezas giratorias en el compartimento del motor.
- Nunca confundir el polo positivo con el polo negativo o conectar los cables auxiliares de arranque incorrectamente.
- Observar el manual de instrucciones del fabricante del cable auxiliar de arranque.

ⓘ AVISO

Para evitar daños considerables al sistema eléctrico en el vehículo, observar lo siguiente:

- Cables auxiliares de arranque conectados incorrectamente pueden provocar un cortocircuito.
- No debe haber contacto entre los vehículos, de lo contrario, podrá haber flujo de corriente al conectar los polos positivos.

Ejecutar el auxilio al arranque

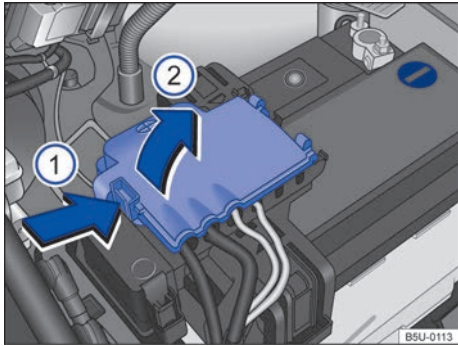




Fig. 201 Compartimento del motor: acceso al terminal positivo de la batería.

 **Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar y las advertencias de seguridad**  de la **pág. 317**.

La batería del vehículo descargada debe estar conectada de manera correcta a la red eléctrica del vehículo.


Los vehículos no deben apoyarse el uno con el otro. De lo contrario, puede circular una corriente al conectar el polo positivo.

Asegurarse de que el contacto metálico de las garras conectadas a los polos sea satisfactorio.

Si el motor no comienza a funcionar, interrumpir el proceso de arranque después de 10 segundos y repetirlo después de aproximadamente un minuto.

Las siguientes operaciones siempre se deberán realizar en el orden indicado.

Conectar el cable auxiliar de arranque

- Desconectar el encendido en los dos vehículos ⇒ **pág. 151**.
- Abrir la cubierta del polo positivo. Para abrir, presionar la traba en el sentido de la flecha ⇒ **fig. 201** **1**, plegar la cubierta hacia el costado en el sentido de la flecha **2**.
- Conectar una extremidad del cable auxiliar de arranque **rojo** al polo positivo ⇒ **fig. 202** **+** del vehículo con la batería del vehículo descargada **A** ⇒ .
- Conectar la otra extremidad del cable auxiliar de arranque **rojo** al polo positivo **+** de la batería que brinda corriente **B** al vehículo.

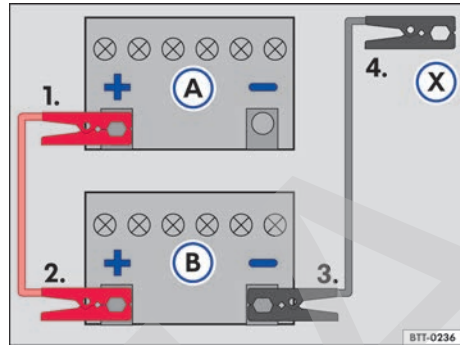




Fig. 202 Esquema para la conexión de los cables auxiliares de arranque: batería del vehículo descargada **A** y batería del vehículo que brinda corriente **B**.

- Conectar una extremidad del cable auxiliar de arranque **negro** al polo negativo **-** de la batería que brinda corriente **B** al vehículo.
- Conectar la otra extremidad del cable auxiliar de arranque **negro** **X** en el vehículo con la batería del vehículo descargada en una pieza maciza de metal atornillada firmemente al bloque del motor o en el propio bloque del motor - aunque no en las proximidades de la batería **A** ⇒ .
- Disponer los conductores del cable auxiliar de arranque para que no entren en contacto con piezas giratorias en el compartimento del motor.

Prender el motor

- Conectar el motor del vehículo que brinda corriente y dejar funcionando en marcha lenta.
- Conectar el motor del vehículo con la batería del vehículo descargada y esperar de dos a tres minutos hasta que el motor "funcione uniformemente".

Quitar el cable auxiliar de arranque

- Antes de desconectar el cable auxiliar de arranque, desconectar el farol bajo, si está conectado.
- Encender el ventilador de la refrigeración del vehículo con la batería del vehículo descargada para reducir picos de tensión en el momento de la desconexión de los cables.
- Remover el cable auxiliar de arranque con el motor en funcionamiento en la secuencia inversa a la descrita anteriormente.
- Cerrar la cubierta del polo positivo de la batería. 

ADVERTENCIA

Un auxilio al arranque ejecutado de forma incorrecta puede provocar una explosión de la batería del vehículo y lesiones graves. Para reducir el riesgo de explosión de la batería del vehículo, observar lo siguiente:

- Todos los trabajos en la batería del vehículo y en el sistema eléctrico pueden causar quemaduras graves, incendios y electrocuciones. Antes de cualquier trabajo en la batería del vehículo, leer y observar siempre los siguientes alertas y precauciones de seguridad ⇒ pág. 218, *Batería del vehículo*.
- En los vehículos con sistema de airbag, asegurarse de que no haya personas en el interior del vehículo durante la conexión de los cables auxiliares de arranque en la batería. En caso de una falla eléctrica, los airbags pueden activarse accidentalmente y provocar lesiones graves o hasta fatales en los ocupantes del vehículo.
- Usar siempre una protección adecuada para los ojos y nunca inclinarse sobre las baterías del vehículo.
- Conectar los cables en la secuencia correcta – primero el cable positivo, después el cable negativo.

ADVERTENCIA (continuación)

- Nunca fijar el cable negativo en piezas del sistema de combustible o en los tubos del freno.
- Las partes no aisladas de las garras de los polos no deben tocarse. Además de eso, el cable fijado en el polo positivo de la batería del vehículo no debe entrar en contacto con piezas del vehículo conductoras de corriente.
- Verificar el visor de la batería del vehículo y, de ser necesario, utilizar una linterna. Si está amarillo claro o incoloro, no ejecutar el auxilio al arranque y procurar auxilio técnico especializado.
- Evitar descargas electrostáticas en las inmediaciones de la batería del vehículo. El gas detonante que escapa de la batería del vehículo puede inflamarse por la formación de chispas.
- Nunca ejecutar el auxilio al arranque si la batería del vehículo está dañada, congelada o descongelada.

AVISO

Un cable auxiliar de arranque incorrectamente conectado puede provocar daños considerables en el sistema eléctrico del vehículo.

Tirar y remolcar

Introducción al tema


En este capítulo encontrará información sobre los siguientes temas:

Remolque 320

Por motivos técnicos, el vehículo no debe ser empujado. En su lugar, utilizar el auxilio para el arranque ⇒ pág. 317.

El vehículo con batería de vehículo descargada no debe ser remolcado por razones técnicas. En su lugar, utilizar el auxilio para el arranque ⇒ pág. 317. <

Remolque

 **Lea primero y tenga en cuenta la información preliminar de la pág. 320.**

Siempre que sea necesario remolcar su vehículo, utilizar un servicio de guincho especializado, usando camión-remolque o plataforma.

En caso de utilizarse un camión-remolque, el vehículo deberá ser sustentado de manera segura por las ruedas delanteras. Asegurarse de que el vehículo esté en punto muerto y la palanca del freno de estacionamiento suelta.

AVISO

Respetar siempre la legislación de tránsito vigente sobre el procedimiento de remolque. <

Abreviaturas empleadas

| Abreviatura | Significado |
|-----------------|--|
| A | Amperio, unidad de medida para la corriente eléctrica. |
| ABS | Sistema antibloqueo del freno. |
| BCM | Módulo de control (Body Control Module). |
| BFM | Módulo básico de funcionamiento (Basic Function Module). |
| CDM | Código del motor. |
| cm ³ | Centímetros cúbicos. Unidad de medida para indicación de la cilindrada. |
| CO ₂ | Dióxido de carbono. |
| cv | Caballo-vapor, indicación de la potencia del motor. |
| dB (A) | Decibel, unidad de medida de ruido. |
| E-FLEX | Sistema de arranque en caliente. |
| EBV | Distribución electrónica de la fuerza de frenado. |
| ECE | Comisión Económica para Reglamentación en Europa (Economic Commission for Europe-Regelung). |
| EDS | Bloqueo electrónico del diferencial. |
| EPC | Unidad de control del motor (Electronic Power Control). |
| ESC | Control electrónico de estabilidad. |
| ESS | Luces de freno de emergencia (Emergency Stop Sinal). |
| GRA | Sistema regulador de velocidad. |
| kg | Kilogramo, unidad de masa en el Sistema Internacional de unidades. |
| kPa | Kilo Pascal, unidad estándar de presión y tensión en el Sistema Internacional de Unidades. |
| kW | Kilovatio, indicación de la potencia del motor. |
| l | Litro, unidad de capacidad del sistema métrico. |
| LED | Diodo emisor de luz (Light Emitting Diode). |
| m | Metro, unidad de medida de longitud del Sistema Internacional de unidades. |
| mm | Milímetro, unidad de longitud equivalente a un milésimo del metro. |
| MQ 200 | Transmisión manual de 5 marchas. |
| Nm | Newton-metro, unidad de medida para indicación del par del motor. |
| °C | Grados Celsius, unidad de medida de temperatura. |
| rpm | Revoluciones del motor por minuto. |
| s | Segundos, unidad básica de medida de tiempo del Sistema Internacional de unidades. |
| TWI | Indicador de desgaste del perfil (Trade Wear Indicator). |
| V | Voltios, unidad de medida de diferencia de potencial eléctrico. |
| VIN | Número de chasis (Vehicle Identification Number). |
| W | Vatios, unidad de medida de energía mecánica o eléctrica, de flujo térmico y de flujo energético de irradiación. |

Índice alfabético

A

| | |
|--|----------|
| Abastecer | |
| con gasolina | 192 |
| etanol | 192 |
| gasolina | 192 |
| Abastecimiento | |
| con etanol | 192 |
| Ablandamiento | |
| motor | 255 |
| primeros kilómetros | 255 |
| Abrir | |
| tapa del compartimento de carga | 55 |
| tapa del depósito de combustible | 192 |
| vehículo | 51, 52 |
| vidrios | 60, 61 |
| ABS | |
| ver sistema de asistencia en frenada | 165 |
| ABS off-road | 166 |
| ver sistema de asistencia en frenada | 166 |
| Accesorios | 254, 255 |
| Acciones de preparación | |
| batería del vehículo | 219 |
| cambio de lámparas incandescentes | 299 |
| cambio de la rueda | 285 |
| Aceite | |
| ver aceite del motor | 204 |
| Aceite del motor | 204 |
| apertura de llenado | 207 |
| cambio | 209 |
| completar | 207 |
| consumo | 209 |
| especificación | 205, 206 |
| luz de advertencia | 205 |
| varilla de medición | 207 |
| verificar el nivel del aceite del motor | 207 |
| Acomodar la carga | 119 |
| Activación de los vidrios | 60 |
| Actividades de preparación | |
| antes de cada viaje | 32 |
| completar aceite del motor | 207 |
| trabajar en el compartimento del motor | 201 |
| verificar el nivel del aceite del motor | 207 |
| Agua de los lavaparabrisas | |
| reabastecer | 113 |
| verificar | 113 |
| Airbag | |
| función detección de colisión | 88 |
| Airbag frontal | |
| consultar sistema de airbag | 89 |
| Airbag frontal del pasajero | |
| apagar con el interruptor accionado por la llave | 90 |
| consultar sistema de airbag | 85 |
| Aire acondicionado | 183, 184 |
| comandos | 184 |
| difusores de aire | 187 |
| falla de funcionamiento | 186 |
| modo de recirculación de aire | 188 |
| orientaciones de funcionamiento | 186 |
| particularidades | 186 |
| regular | 186 |
| ventilación indirecta | 187 |
| Ajustar | |
| apoyacabezas | 70 |
| asiento mecánico | 69 |
| capota marítima | 58 |
| pastillas de freno | 162 |
| postura correcta en los asientos | 68 |
| volante | 72 |
| Ajustar el reloj | |
| reloj digital | 18 |
| Ajustar pastillas de freno | |
| ver también frenos | 162 |
| Alcantara | 234 |
| Alerta sonora | |
| cinturón no colocado | 74 |
| Alertas sonoras | |
| luz | 101 |
| luz de advertencia y de control | 16 |
| Alfombras | 157 |
| Alteraciones | 256, 262 |
| Alternador | 219 |
| Antena externa | 258 |
| Antes de ir al Concesionario Volkswagen | 268 |
| Aparato de transmisión | 258 |
| Apertura de confort | |
| vidrios eléctricos | 63 |
| Apertura individual de puertas | 50 |
| Apoyacabezas | 70, 71 |
| Aros | 241 |
| Arranque en caliente | 217 |
| Asiento para niños | |
| sobre el asiento del acompañante | 95 |
| Asientos | 66 |
| Asientos para niños | 92 |
| norma | 93 |
| sobre el asiento trasero | 96 |
| transporte de niños en el vehículo | 93 |
| Asistente de frenada (BAS) | 166 |
| Asistente para el arranque | |
| ver Sistemas de asistencia | 175 |
| ASR | |
| ver sistemas de asistencia en frenada | 165 |
| Auriculares | 264 |

| | |
|---|-----|
| Auxilio al arranque | 317 |
| cable auxiliar de arranque | 318 |
| ejecutar | 318 |
| Auxilio al arranque externo | |
| ver auxilio al arranque | 317 |
| Auxilio al estacionamiento | |
| consultar control de distancia de estacionamiento | 177 |

B

| | |
|--|--------------|
| BAS | |
| ver sistemas de asistencia en frenada | 166 |
| Batería | |
| sustituir la llave del vehículo con comando remoto | 46 |
| ver batería del vehículo | 218 |
| Batería del vehículo | 218 |
| acciones de preparación | 219 |
| auxilio al arranque | 318 |
| cargar | 220 |
| conectar | 220 |
| descargarse | 221 |
| desconectar | 220 |
| desconexión automática de los consumidores | 221 |
| electrolito de la batería | 220 |
| explicación de los símbolos | 218 |
| lugar de instalación | 218 |
| luz de advertencia | 219 |
| se descarga | 48, 152, 271 |
| sustituir | 220 |
| verificar el nivel del electrolito | 219 |
| Bloquear | |
| después de la activación del airbag | 50 |
| vehículo | 51 |
| Bloquear la puerta del pasajero manualmente | 276 |
| Bloqueo del diferencial | |
| ver sistema de asistencia en frenada | 166 |
| Bloqueo electrónico del diferencial (EDS) | 166 |
| Bocina | 10, 12 |
| Busca de averías | 268 |
| Búsqueda de fallas | 268 |
| Búsqueda de problemas | 268 |

C

| | |
|--|---------------|
| Cable de ruptura | 132, 133 |
| Caja de agua | 231 |
| Calefacción | 183, 184, 185 |
| orientaciones de funcionamiento | 185 |
| Calidad de los combustibles | 196 |
| Cambiar la marcha | 156 |
| colocar la marcha | 157 |
| transmisión manual | 157 |

| | |
|---|---------------|
| Cambiar lámparas | |
| ver cambio de lámparas incandescentes | 298 |
| Cambiar la rueda | |
| cambiar la rueda | 291 |
| después de cambiar la rueda | 292 |
| Cambio de la lámpara incandescente | |
| en el paragolpes delantero | 309, 310 |
| Cambio de lámparas incandescentes | 298 |
| acciones de preparación | 299 |
| en el farol delantero doble | 304, 305, 308 |
| en el farol delantero simple | 300, 301, 302 |
| iluminación del compartimento de carga | 315 |
| linterna de la placa de licencia | 314 |
| lista de control | 299 |
| Cambio de la rueda | |
| acciones de preparación | 285 |
| Cambio de las lámparas incandescentes | |
| en la carrocería | 312 |
| linterna trasera | 312 |
| Cambio de linternas que utilizan LED | 316 |
| Cambio de rueda | 282, 285 |
| levantar el vehículo | 287, 289 |
| tornillos de la rueda | 286 |
| Capacidad de carga de los neumáticos | 248, 249 |
| Capacidad del compartimento de carga | 122 |
| Capacidad de tracción | 137 |
| Capacidades | |
| aceite del motor | 208 |
| compartimento de carga | 125 |
| compartimento interno de equipaje | 127 |
| depósito de combustible | 193 |
| tanque de agua de los lavaparabrisas | 113 |
| tanque de gasolina para el sistema de arranque en frío | 216 |
| Capota marítima | |
| ajustar | 58 |
| recoger | 59 |
| soltar | 58 |
| Capota marítima del compartimento de carga | 57 |
| Carga | |
| indicador del nivel de combustible | 191 |
| luz de control | 191 |
| Carga de apoyo | |
| cargar el remolque | 134 |
| Carga de remolque | |
| cargar el remolque | 134 |
| máxima admisible | 137 |
| Cargar | |
| acomodar la carga | 119 |
| compartimento de carga | 122 |
| conducir con la tapa del compartimento de carga abierta | 119 |
| controles al cargar | 194 |
| maletero sobre el techo | 130 |

| | | | |
|--|---------------|--|-----|
| ojales de amarre | 123 | Compartimento de carga | 122 |
| orden de la carga | 123 | escalón de acceso al compartimento de car- | |
| orientaciones generales | 118 | ga | 125 |
| remolque | 134 | soportes de amarre deslizantes | 124 |
| Cargas sobre los ejes | 120 | soportes de amarre fijos | 124 |
| Carrocería | 252 | vidrio corredizo | 65 |
| Catalizador | 267 | Compartimento del motor | 199 |
| falta de funcionamiento | 266 | aceite del motor | 204 |
| luz de control | 266 | actividades de preparación | 201 |
| Cavidades huecas | 231 | batería del vehículo | 218 |
| Cenicero | 146 | caja de agua | 231 |
| Cerrar | | limpieza | 231 |
| vehículo | 51, 52 | líquido refrigerante del motor | 210 |
| vidrios | 60, 61 | Compartimento interno de equipaje | 126 |
| Cierre automático | | orden del equipaje | 126 |
| vidrios eléctricos | 63 | portaobjetos en las laterales | 142 |
| Cierre centralizado | 48 | red para cargas livianas | 127 |
| apertura individual de puertas | 50 | Saveiro con cabina extendida | 126 |
| bloquear por afuera | 51 | Conducción | |
| desbloquear o bloquear por dentro | 52 | antes de partir | 32 |
| desbloquear por afuera | 51 | indicador del nivel de combustible | 191 |
| descripción | 50 | nivel de combustible muy bajo | 191 |
| luz de control | 49 | orientaciones para la conducción | 32 |
| sistema de alarma antirrobo | 53 | Conducción con remolque | |
| tecla del cierre centralizado | 52 | ver remolque | 131 |
| Cierre de confort | | Conducción en invierno | |
| Vidrios eléctricos | 63 | neumáticos de invierno | 249 |
| Cierre de emergencia | 275 | tanque de agua de los lavaparabrisas | 226 |
| bloquear la puerta del pasajero manualmen- | | Conducir | |
| te | 276 | con conciencia ecológica | 170 |
| Cinturón de seguridad | | con el vehículo cargado | 118 |
| indicador del estado del cinturón | 74 | con un remolque | 135 |
| luz de advertencia | 74 | económicamente | 170 |
| pretensor del cinturón de seguridad | 83 | en viajes internacionales | 34 |
| Cinturones de seguridad | 73 | estacionar en pendientes | 162 |
| abdominal | 82 | estacionar en subidas | 162 |
| colocarse | 79 | preparativos de viaje | 32 |
| enrollador automático del cinturón de segu- | | registros de datos | 258 |
| ridad | 83 | Conducir con conciencia ecológica | 170 |
| función antiaprisionamiento | 83 | Conducir económicamente | 170 |
| limpieza | 238 | Conducir economizando combustible | 171 |
| lista de control | 78 | Conexión de diagnóstico | 259 |
| manejo | 78 | Conservación | |
| no colocados | 76 | ver conservación del vehículo | 223 |
| posición de la banda | 80 | Conservación del vehículo | |
| quitarse | 79 | Alcantara | 234 |
| regulación de altura del cinturón de seguri- | | asientos ajustables eléctricamente | 234 |
| dad | 83 | asientos con calefacción | 234 |
| torcidos | 78 | asientos con componentes del airbag | 234 |
| Climatización | 183 | asientos no ajustables eléctricamente | 234 |
| Código de velocidad | 249 | asientos sin calefacción | 234 |
| Comandos del volante multifunción | 29 | asientos sin componentes del airbag | 234 |
| Combustible | 195 | cambio de escobillas de los limpiaparabri- | |
| etanol | 197 | sas | 227 |
| gasolina | 196, 197 | cavidades huecas | 231 |
| nota sobre el impacto ambiental | 191, 193, 195 | compartimento del motor | 231 |
| | | componentes de plástico | 237 |

| | |
|---|--------------------|
| cuero natural | 235 |
| descongelar el cilindro de la cerradura de las puertas | 230 |
| elementos decorativos de madera | 237 |
| espejos retrovisores externos | 226 |
| exterior | 223 |
| interior | 232 |
| juntas de goma | 230 |
| lavado manual | 224 |
| lavador de alta presión | 225 |
| lavar el vehículo | 224 |
| limpiar las escobillas de los limpiaparabrisas | 227 |
| limpiar los cinturones de seguridad | 238 |
| limpiar los llantas | 230 |
| manejo del revestimiento de los asientos | 233 |
| panel de instrumentos | 237 |
| particularidades | 225, 226 |
| piezas cromadas | 228 |
| piezas de aluminio | 228 |
| pintura del vehículo | 228 |
| protección de la parte inferior del vehículo | 230 |
| rellenos | 234 |
| revestimientos en tejido | 234 |
| sistema de lavado automático | 224 |
| vidrios | 226 |
| Conservación de piezas cromadas | 228 |
| Conservación de piezas de aluminio | 228 |
| Consola central | 13, 14 |
| Consumidor eléctrico | 133, 148, 149, 150 |
| Consumo de combustible | 198 |
| conducir económicamente | 170 |
| ¿qué aumenta el consumo? | 266 |
| Control automático de la luz de conducción | 103 |
| Control de distancia de estacionamiento | 177, 178 |
| mensaje de alerta | 179 |
| señales sonoras y visuales del control de distancia de estacionamiento en la región trasera | 179 |
| uso de lavador de alta presión | 225 |
| Control de tracción (ASR) | 165 |
| Control electrónico de estabilidad (ESC) | 165, 167 |
| Controles al cargar | 194 |
| Cristalización de la pintura | 228 |
| Cuberrueda | |
| capuchones de los tornillos de la rueda | 281 |
| Cuberrueda de la rueda | |
| superllanta | 280 |
| Cuberruedas | 280 |
| Cuentakilómetros | 18 |
| Cuentakilómetros parcial | 18 |
| Cuentakilómetros total | 18 |

Ch

| | |
|---------------|-----|
| Chasis | 251 |
|---------------|-----|

D

| | |
|---|--------------------|
| Daños en los neumáticos | 245 |
| Datos de identificación del vehículo | 36 |
| Datos del motor | 37 |
| Datos técnicos | 35 |
| capacidad del compartimento de carga | 122, 125 |
| capacidad del compartimento interno de equipaje | 127 |
| capacidad de tracción | 137 |
| capacidades | 113, 193, 208, 216 |
| cargas de remolque | 137 |
| cargas sobre los ejes | 120 |
| cilindrada | 37 |
| consumo de combustible | 198 |
| datos del motor | 37 |
| desempeños | 41 |
| dimensiones | 39 |
| emisión de CO | 197 |
| emisiones de CO2 | 198 |
| especificación del aceite del motor | 205, 206 |
| etiqueta de datos del vehículo | 36 |
| etiqueta de identificación | 36 |
| nivel sonoro | 197 |
| peso en vacío | 120 |
| pesos | 120 |
| peso total | 120 |
| plaqueta de fábrica | 36 |
| potencia | 37 |
| presión de los neumáticos | 243 |
| rotación en marcha lenta | 197 |
| velocidad máxima | 41 |
| Declaración de conformidad | 264 |
| Desbloquear | |
| vehículo | 51 |
| Desconexión automática de los consumidores | 221 |
| Descongelar el cilindro de la cerradura de las puertas | 230 |
| Descongelar las cerraduras | 230 |
| Desempañador de la luneta | 188 |
| Desempeños | 41 |
| Desgaste de los neumáticos | 245 |
| Desmontar el extintor de incendios | 272 |
| Desuso prolongado | 251 |
| Difusores de aire | 187 |
| Dimensiones | 39 |
| Dirección | 173 |
| Dirección hidráulica | 173 |
| verificar el nivel del fluido de la dirección hidráulica | 173 |

| | | | |
|--|--------|--|---------------|
| Display | 18, 19 | Espejos retrovisores | 114 |
| panel de instrumentos | 19 | doblar | 117 |
| Display de temperatura | | espejo retrovisor interior | 114 |
| líquido refrigerante del motor | 211 | exteriores | 116 |
| Dispositivo de remolque | | pliegue del espejo retrovisor exterior dere- | |
| instalar | 136 | cho | 116 |
| Distribución electrónica de la fuerza de fre- | | Espejos retrovisores exteriores | 116 |
| nado (EBV) | 166 | conducir con un remolque | 132 |
| | | memorizar para marcha atrás | 116 |
| | | plegar | 116 |
| E | | Espejos retrovisores externos | |
| E-FLEX | 217 | conservación del vehículo | 226 |
| EBV | | falla de funcionamiento | 117 |
| ver sistemas de asistencia en frenada ... | 166 | ESS - Emergency Stop Signal | 271 |
| Economía de combustible | | Estacionar | 159, 162, 178 |
| maletero sobre el techo | 130 | Estilo de conducción económico | 170 |
| EDS | | Etanol | 197 |
| ver sistema de asistencia en frenada ... | 166 | combustible | 197 |
| Eléctrica | 252 | indicador del nivel de combustible | 191 |
| Electrolito de la batería | 220 | Etiqueta de datos del vehículo | 36 |
| Eliminación | | Etiqueta de identificación | 36 |
| pretensor de los cinturones de seguridad . | 84 | Etiquetas adhesivas | 262 |
| emisiones de CO2 | 198 | Exterior | |
| Empujar | 151 | permanencia más prolongada con el vehí- | |
| En caso de emergencia | 270 | culo | 263 |
| caso de falla | 270 | venta del vehículo | 263 |
| listas de control | 270 | Extintor de incendios | |
| luces de advertencia | 270 | desmontar | 272 |
| protegerse a sí mismo y al vehículo | 270 | mantenimiento | 273 |
| triángulo de preseñalización | 272 | utilizar | 273 |
| En caso de falla | | F | |
| proteger al vehículo | 270 | Falla de funcionamiento | |
| Encendedor | 147 | aire acondicionado | 186 |
| Encendido | 152 | catalizador | 266 |
| llave del vehículo no habilitada | 152 | espejos retrovisores externos eléctricos . | 117 |
| ver motor y encendido | 151 | inmovilizador | 151 |
| Enrollador automático del cinturón de segu- | | recepción de la radio | 148 |
| ridad | 83 | sensor de lluvia | 112 |
| EPC - Regulación electrónica de la potencia | | vidrios eléctricos | 64 |
| del motor | 266 | Falla de motor | 266 |
| Equipos de seguridad | 87 | Falla de una lámpara incandescente | |
| Equipos que consumen electricidad | 271 | ver cambio de lámparas incandescentes . | 298 |
| ESC | | Fallas supuestas | 268 |
| activar y desactivar | 167 | FAQs | 268 |
| control electrónico de estabilidad (ESC) . | 165 | Farol | |
| ver Sistemas de asistencia a la frenada . | 167 | viajes internacionales | 104 |
| ver sistemas de asistencia en frenada ... | 165 | Farol bajo | 101 |
| Escalón para acceso al compartimento de | | Farol y linterna de neblina | 102 |
| carga | 125 | Fechar | |
| Escobillas de los limpiaparabrisas | | tapa del compartimento de carga | 55 |
| Cambiar | 227 | tapa del depósito de combustible | 192 |
| limpiar | 227 | Fijar los soportes de base | |
| Espejo | | maletero sobre el techo | 128 |
| ángulo ciego | 114 | | |
| área no visible | 114 | | |
| Espejo retrovisor interior | 114 | | |

| | |
|--|-----|
| Fijar los soportes de base y el maletero sobre el techo | 128 |
| Filtro de carbón activado | 267 |
| Filtro de contaminantes | 183 |
| Filtro de polen | 183 |
| Filtro de polvo | 183 |
| Fluidos | 256 |
| Freno | 159 |
| ajustar pastillas de freno | 162 |
| cambio del líquido de freno | 168 |
| freno de estacionamiento | 161 |
| indicador de freno de emergencia | 271 |
| líquido de freno | 168 |
| líquido del freno | 168 |
| luz de advertencia | 160 |
| luz de control | 160 |
| pastillas de freno | 162 |
| servofreno | 163 |
| sistema de asistencia en frenada | 165 |
| Freno de estacionamiento | 161 |
| Frenos | |
| avería | 163 |
| Funcionamiento en invierno | |
| espejo | 114 |
| Función antiaprisionamiento | |
| vidrios eléctricos | 64 |
| Función antiaprisionamiento del cinturón de seguridad | 83 |
| Función Coming Home | 104 |
| Función detección de colisión | |
| airbag | 88 |
| Funciones de confort | |
| reprogramación | 258 |
| Función Leaving Home | 104 |
| Fusibles | 293 |
| caja de fusibles en el compartimento del motor | 297 |
| caja de fusibles en el panel de instrumentos | 296 |
| caja de los fusibles | 294 |
| cambiar | 295 |
| color de referencia | 294 |
| preparaciones para el cambio | 295 |
| reconocer fusibles quemados | 295 |

G

| | |
|--|----------|
| Gasolina | 196, 197 |
| aditivos | 196, 197 |
| combustible | 196, 197 |
| indicador del nivel de combustible | 191 |
| tipos | 196, 197 |
| Gato | 285 |
| GRA | 180 |
| Guantera | 141 |

H

| | |
|--------------------------------------|----------|
| Habitáculo | 9, 11 |
| Herramientas | |
| ver herramientas de a bordo | 277 |
| Herramientas de a bordo | 277 |
| acceso a las herramientas | 277, 278 |
| componentes | 279 |
| ubicación | 277, 278 |

I

| | |
|---|------------|
| I-System | 22 |
| Iluminación | 98 |
| Iluminación ambiente | 107 |
| Iluminación del compartimento de carga | 104 |
| Indicador de desgaste | 244 |
| Indicador de freno de emergencia | 271 |
| Indicador del intervalo de servicio | 21 |
| Indicador del nivel de combustible | 191 |
| gasolina o etanol | 191 |
| luz de control | 191 |
| Indicadores del display | |
| sistema regulador de velocidad | 180 |
| Indicadores del panel de instrumentos | 23 |
| Indicador multifunción | 22, 23, 25 |
| estructura del menú | 23 |
| indicadores | 23 |
| Información almacenada en la unidad de control | 258 |
| Informaciones acerca del sistema de arranque en caliente | 217 |
| Información para el consumidor | 262 |
| Inmovilizador | |
| falla de funcionamiento | 151 |
| Inmovilizador electrónico | 155 |
| Instalación posterior | |
| aparato de transmisión | 258 |
| teléfono del vehículo | 258 |
| Instalar la radio | 263 |
| Instrumento combinado | |
| indicador del intervalo de servicio | 21 |
| Instrumentos | 18 |
| Interruptor accionado por la llave | |
| apagar y encender el airbag frontal del pasajero | 90 |

J

| | |
|---|-----|
| Juego de llaves del vehículo | 43 |
| Juntas de goma | 230 |

L

| | |
|--|-----|
| Lámpara de la linterna de freno | 312 |
| Lámpara de la luz de posición | 312 |

| | | | |
|---|----------|---|----------|
| Lámpara de la luz de posición - farol doble | 305 | Líquido refrigerante | |
| Lámpara de la luz de posición - farol simple | 301 | ver líquido refrigerante del motor | 210 |
| Lámpara del farol alto - farol doble | 305 | Líquido refrigerante del motor | |
| Lámpara del farol alto - farol simple | 300 | especificaciones | 212 |
| Lámpara del farol bajo - farol doble | 304 | G 12 plus | 212 |
| Lámpara del farol bajo - farol simple | 300 | indicador de temperatura | 211 |
| Lámpara del farol de neblina | 309 | luz de advertencia | 211 |
| Lámpara del farol de neblina - versión Cross | 310 | Lista de control | |
| Lámpara del indicador de dirección | 312 | antes de trabajos en el compartimento del motor | 201 |
| Lámpara del indicador de dirección delantero - farol doble | 308 | cambio de lámparas incandescentes | 299 |
| Lámpara del indicador de dirección delantero - farol simple | 302 | cinturones de seguridad | 78 |
| Lavado | 223 | completar el aceite del motor | 207 |
| con lavador de alta presión | 225 | controles al cargar | 194 |
| manual | 224 | en caso de emergencia | 270 |
| Lavado del vehículo | | en caso de falla | 270 |
| particularidades | 225 | levantar el vehículo con el gato | 287, 289 |
| Lavador de alta presión | 225 | preparaciones para cambiar la rueda de emergencia | 282 |
| Lavaparabrisas | 110 | preparaciones para el cambio de la rueda | 285 |
| palanca de los lavaparabrisas | 111 | preparativos de viaje | 32 |
| Lavar el vehículo | 224 | revestimiento de los asientos | 233 |
| doblar los espejos retrovisores | 117 | seguridad de la conducción | 32 |
| sensores | 177 | transporte de niños en el vehículo | 93 |
| LED | 316 | verificar el nivel del aceite del motor | 207 |
| Levantamiento del vehículo | | viajes en el exterior | 34 |
| con el gato | 287 | Los cinturones de seguridad protegen | 77 |
| Levantar el vehículo | | Luces de advertencia | 270 |
| con el gato | 289 | Luces de freno de emergencia | 271 |
| gato | 287, 289 | Luces de lectura | 107 |
| lista de control | 287, 289 | Luz | |
| Licencia de uso de la llave con comando remoto | 264 | alertas sonoras | 101 |
| Licencia de uso del inmovilizador electrónico | 265 | AUTO | 103 |
| Limpiadores de los vidrios | | coming home | 104 |
| sensor de lluvia | 112 | conectar | 101 |
| Limpiaparabrisas | 110 | desconectar | 101 |
| palanca de los limpiaparabrisas | 111 | farol bajo | 101 |
| Limpieza | | farol y linterna de neblina | 102 |
| ver conservación del vehículo | 223 | funciones | 103 |
| Linternas que utilizan LED | 316 | iluminación de los instrumentos | 106 |
| Linterna trasera | | iluminación de los interruptores | 106 |
| cambio de las lámparas incandescentes | 312 | interruptor de luces | 101 |
| Líquido de freno | | leaving home | 104 |
| especificación | 168 | luces de lectura | 107 |
| Líquido del freno | 168 | luces internas | 107 |
| Líquido de protección anticongelante | 212 | luz de control | 99 |
| Líquido de refrigerante del motor | | luz de posición | 101 |
| apertura para abastecimiento | 213 | palanca del farol alto/de largo alcance | 100 |
| reabastecer | 213 | palanca de los indicadores de dirección | 100 |
| verificar el nivel del líquido de refrigerante del motor | 213 | Luz de advertencia | |
| | | alternador | 219 |
| | | batería del vehículo | 219 |
| | | cinturón de seguridad | 74 |
| | | líquido refrigerante del motor | 211 |
| | | pisar el freno | 160 |
| | | presión del aceite del motor | 205 |
| | | sistema de frenos | 160 |

| | |
|---|-----|
| verificar el nivel del aceite del motor | 205 |
| vista general | 16 |
| Luz de control | |
| carga | 191 |
| catalizador | 266 |
| cierre centralizado | 49 |
| cinturón de seguridad | 74 |
| luz | 99 |
| llave del vehículo con comando remoto | 45 |
| nivel de combustible | 191 |
| pisar el freno | 160 |
| sistema de airbag | 86 |
| sistema de frenos | 160 |
| sistema de purificación del gas de escape | 266 |
| unidad de control del motor | 266 |
| vista general | 16 |
| Luz de posición | 101 |
| Luz interna | 107 |

LL

| | |
|--|--------|
| Llantas | |
| embellecedores atornillados | 241 |
| interiores atornillados | 241 |
| limpiar | 230 |
| Llave | |
| consultar la llave del vehículo | 44, 45 |
| Llave con comando remoto | |
| consultar la llave del vehículo | 44 |
| Llave de encendido | |
| consultar la llave del vehículo | 44, 45 |
| Llave del vehículo | |
| llave de reposición | 44, 45 |
| Llave del vehículo con comando remoto | |
| luz de control | 45 |
| sincronizar | 47 |
| sustituir la batería | 46 |
| Llave de reposición | |
| consultar la llave del vehículo | 44, 45 |
| Llave mecánica del vehículo | 45 |

M

| | |
|---|-----|
| Maletero de techo | 128 |
| Saveiro con cabina extendida | 128 |
| Maletero sobre el techo | |
| economía de combustible | 130 |
| fijar los soportes de base | 128 |
| recomendaciones importantes sobre la manipulación del maletero sobre el techo | 129 |
| Manejo | |
| en agua salada | 35 |
| trayecto por sitios inundados | 34 |
| Manilla de apertura de la puerta | |
| exterior | 5 |
| mantenimiento del extintor de incendios | 273 |

| | |
|--|-----|
| Mantenimiento del vehículo | |
| cuero artificial | 236 |
| limpiar el portaobjetos | 237 |
| módulo del airbag (panel de instrumentos) | 237 |
| particularidades | 225 |
| Menú Configuración | 27 |
| Menú principal | 25 |
| Modificaciones | 256 |
| Modificaciones en el vehículo | 254 |
| etiquetas adhesivas | 262 |
| plaquetas | 262 |
| Modificaciones técnicas | 256 |
| etiquetas adhesivas | 262 |
| plaquetas | 262 |
| plataforma elevadora | 260 |
| Modo de recirculación de aire | 188 |
| desconectar | 188 |
| funcionamiento | 188 |
| Modo off-road | 175 |
| Monitoreo del interior del vehículo | 54 |
| Montados y acoplamientos | 256 |
| Motor | 252 |
| ablandamiento | 255 |
| ruidos | 154 |
| Motor nuevo | 255 |
| Motor y encendido | 151 |
| arrancar el motor | 153 |
| cilindro de encendido | 152 |
| desconectar el motor | 154 |
| inmovilizador | 155 |
| llave del vehículo no habilitada | 152 |
| toma de corriente de 12 V | 148 |

N

| | |
|--|---------------|
| Neumáticos | |
| ver Ruedas y neumáticos | 239 |
| Neumáticos de invierno | 249 |
| límite de velocidad | 250 |
| Neumáticos más antiguos | 241 |
| Neumáticos nuevos | 242 |
| Neumáticos unidireccionales | 249 |
| Nivel sonoro | 197 |
| Nota sobre el impacto ambiental | |
| combustible | 191, 193, 195 |
| Número de asientos | 66 |
| Número de identificación | 36 |
| Número de identificación del motor | |
| determinar | 36 |
| Número de identificación del vehículo | 36 |
| Número del chasis | 36 |

O

| | |
|-----------------------------------|-----|
| Octanaje | 196 |
| Ojales de amarre | 123 |

| | |
|---|-----|
| Operación en invierno | |
| consumo de combustible | 171 |
| Orden de carga | 123 |
| Orden del equipaje | 126 |
| compartimento interno de equipaje | 126 |
| Orientaciones para conducción | |
| rueda de emergencia | 246 |
| Orientaciones para la conducción | 32 |

P

| | |
|--|--------------|
| Palanca del farol alto | 100 |
| Palanca de los indicadores de dirección y del farol alto/de largo alcance | 100 |
| Panel de instrumentos | 9, 11, 16 |
| controlar los menús | 24 |
| display | 19 |
| estructura del menú | 23 |
| indicadores | 23 |
| limpieza | 237 |
| luces de advertencia | 16 |
| luz de control | 16 |
| símbolos | 16 |
| sistema de airbag | 85, 237 |
| Panel de Instrumentos | |
| display | 18 |
| instrumentos | 18 |
| Parabrisas | |
| de vidrio degradé | 108 |
| Parabrisas con revestimiento metálico | 108 |
| Parabrisas infrarrojo | 108 |
| Parado en el tránsito | |
| proteger al vehículo | 270 |
| Parasoles | 108 |
| Par de apriete | |
| tornillos de la rueda | 286 |
| Particularidades | |
| agua bajo el vehículo | 186 |
| conducir con un remolque | 135 |
| control de distancia de estacionamiento | 178 |
| disminución del volumen de radio | 179 |
| doblar los espejos retrovisores | 117 |
| empujar | 151 |
| estacionar | 41, 159, 162 |
| interrupciones más demoradas | 48 |
| lavado del vehículo | 225 |
| lavador de alta presión | 226 |
| remolcar | 320 |
| sistema de lavado automático | 225 |
| tirar | 151, 320 |
| Pedales | 68, 157 |
| Perchero | 143 |
| Peso en vacío | 120 |
| Pesos | 120 |
| Peso total | 120 |
| Piezas de reposición | 255 |

| | |
|---|-----|
| Plaqueta de fábrica | 36 |
| Plaquetas | 262 |
| Plataforma elevadora | 260 |
| Plegue del espejo retrovisor exterior derecho | 116 |
| Portabebidas | 144 |
| consola central delantera | 144 |
| consola central trasera | 144 |
| en el lateral del asiento trasero | 145 |
| tapa del compartimento de carga | 145 |
| Portabotellas | |
| tapa del compartimento de carga | 145 |
| Portaobjetos | 139 |
| asiento del pasajero delantero | 141 |
| consola central trasera | 142 |
| delantero | 140 |
| en las laterales del compartimento interno de equipaje | 142 |
| entre los asientos traseros | 142 |
| guantero | 141 |
| lado del conductor | 140 |
| lado del pasajero | 141 |
| otros portaobjetos | 143 |
| Portezuela del depósito de combustible | |
| ver tapa del depósito de combustible | 192 |
| Posición de la banda del cinturón de seguridad | 80 |
| Posición de la banda del cinturón de seguridad abdominal | 82 |
| Posición en el asiento | |
| postura incorrecta | 67 |
| Preguntas y respuestas | 268 |
| Preparativos de viaje | 32 |
| Presión de los neumáticos | 243 |
| rueda de emergencia | 243 |
| verificar | 243 |
| Pretensor del cinturón de seguridad | 83 |
| Pretensor de los cinturones de seguridad | |
| eliminación | 84 |
| servicio y eliminación | 84 |
| Principio físico de una colisión frontal | 75 |
| Procedimientos preparatorios | |
| reabastecer Líquido de refrigerante del motor | 213 |
| verificar el líquido de refrigerante del motor | 213 |
| Profundidad del perfil | 244 |
| Programa para la preservación del medio ambiente | |
| nivel sonoro | 197 |
| rotación en marcha lenta | 197 |
| Programa para preservación del medio ambiente | |
| emisión de CO | 197 |
| Protección de la parte inferior del vehículo | 230 |
| Protección solar | 108 |

| | |
|--|-----|
| Puerta del conductor | |
| vista general | 8 |
| Pulimento | 228 |
| Puntos de apoyo para la suspensión del vehículo | 260 |

Q

| | |
|------------------------|-----|
| Quitar el hielo | 226 |
| Quitar la nieve | 226 |

R

| | |
|--|----------|
| Radio | 263 |
| Recepción de la radio | |
| falla de funcionamiento | 148 |
| Recipiente para reserva | 190 |
| Recoger | |
| capota marítima | 59 |
| Recomendaciones importantes sobre la manipulación del maletero sobre el techo | 129 |
| Recursos | 256 |
| Red para cargas livianas | 127 |
| compartimento interno de equipaje | 127 |
| Registrar datos | 258 |
| Registro de fallas | |
| lectura | 259 |
| toma de conexión | 259 |
| Registros de datos durante la conducción | 258 |
| Regulación de altura del cinturón de seguridad | 83 |
| Regulación electrónica de la potencia del motor - EPC | 266 |
| Regular | |
| aire acondicionado | 186 |
| Reloj | 18 |
| Remolcar | 320 |
| particularidades | 320 |
| Remolque | 131, 320 |
| cable de ruptura | 132, 133 |
| carga de apoyo | 134 |
| carga de remolque | 134, 137 |
| cargar | 134 |
| condiciones técnicas | 132 |
| conducir | 135 |
| conducir con un remolque | 135 |
| conectar | 132 |
| control de distancia de estacionamiento | 178 |
| enganchar | 132 |
| espejos retrovisores exteriores | 132 |
| instalar el dispositivo de remolque posteriormente | 136 |
| linternas traseras | 132, 133 |
| regulación del farol | 135 |
| toma de corriente | 133 |
| Remover residuos de cera | 226 |

| | |
|---|----------|
| reparaciones | |
| plaquetas | 262 |
| Reparaciones | 254, 256 |
| etiquetas adhesivas | 262 |
| plataforma elevadora | 260 |
| sistema de airbag | 257 |
| Reprogramación de las unidades de control | 258 |
| Retirar la rueda de emergencia del alojamiento | 283 |
| Revestimiento de los asientos | 232 |
| cuero artificial | 236 |
| limpiar Alcantara | 234 |
| limpiar el relleno | 234 |
| limpiar la capa de tejido | 234 |
| limpiar y conservar el cuero natural | 235 |
| lista de control | 233 |
| manejo | 233 |
| manejo del revestimiento de los asientos | 233 |
| Rodar | |
| neumáticos | 242 |
| Rotación en marcha lenta | 197 |
| Rueda de emergencia | 246, 282 |
| cambiar | 282 |
| diferencia en relación a los neumáticos de rodaje | 246 |
| orientaciones para conducción | 246 |
| Ruedas y neumáticos | 239 |
| almacenar los neumáticos | 241 |
| aros | 241 |
| balanceo de las ruedas | 245 |
| cambiar la rueda | 285 |
| capacidad de carga de los neumáticos | 249 |
| código de velocidad | 248, 249 |
| daños en los neumáticos | 245 |
| datos técnicos | 247 |
| desgaste de los neumáticos | 245 |
| evitar daños | 240 |
| falta de balanceo | 245 |
| falla en la instalación de las ruedas | 245 |
| identificación | 247 |
| indicador de desgaste | 244 |
| inscripción de los neumáticos | 247 |
| neumáticos de invierno | 249 |
| neumáticos más antiguos | 241 |
| neumáticos nuevos | 242 |
| neumáticos unidireccionales | 240, 249 |
| número de inscripción de los neumáticos (TIN) | 247 |
| número de serie | 247 |
| penetración de cuerpos extraños | 245 |
| presión de los neumáticos | 243 |
| profundidad del perfil | 244 |
| rodar | 242 |
| rotación de las ruedas | 240 |
| rueda de emergencia | 246 |
| sustituir los neumáticos | 242 |

| | | | |
|---|----------|---|----------|
| tapas de las válvulas | 244 | limitaciones | 257 |
| ver ruedas y neumáticos | 240 | limpieza del panel de instrumentos | 237 |
| Ruidos | | luz de control | 86 |
| motor | 154 | reparaciones | 257 |
| neumáticos | 250 | utilización de sillas para niños | 90 |
| sistema de asistencia en frenada | 167 | Sistema de Airbag | |
| S | | airbag frontal | 89 |
| SAFE | 155 | en caso de activación de los airbags | 88 |
| Saveiro cabina extendida | | Sistema de alarma | 53 |
| compartimento interno de equipaje | 126 | monitoreo del interior del vehículo | 54 |
| Maletero de techo | 128 | riesgos de falla de la alarma | 54 |
| portaobjetos en la lateral del compartimento interno de equipaje | 142 | Sistema de alarma antirrobo | 53 |
| Seguridad de la conducción | 32 | descripción | 53 |
| Sensor de lluvia | 112 | Sistema de arranque en caliente | |
| falla de funcionamiento | 112 | informaciones acerca del sistema de arran- que en caliente | 217 |
| Sentarse | 66 | Sistema de arranque en frío | 215 |
| ajustar el apoyacabezas | 70 | tanque de gasolina | 216 |
| ajustar la posición del volante | 72 | Sistema de asistencia | |
| asiento mecánico | 69 | sistema antibloqueo de frenos (ABS) | 165 |
| desmontar el apoyacabezas | 71 | Sistema de asistencia en frenada | 165 |
| montar el apoyacabezas | 71 | Sistema de asistencia en subidas | 176 |
| número de asientos | 66 | Sistema de frenos | 165 |
| postura correcta en los asientos | 68 | ver frenos | 163 |
| Servofreno | 163, 165 | Sistema de información Volkswagen 22, 25, 27 | |
| Silla para niños | | estructura del menú | 23 |
| apagar el airbag frontal del pasajero | 90 | indicadores | 23 |
| fijar con el cinturón de seguridad | 96 | Sistema de lavado automático | 224 |
| Sillas para niños | | Sistema de purificación del gas de escape | |
| clases de peso | 94 | luz de control | 266 |
| fijación de las sillas para niños | 94 | Sistema de purificación del gas del escape | 265 |
| sistemas de fijación | 95 | Sistema regulador de velocidad | 180 |
| Símbolos | | indicadores del display | 180 |
| ver luz de advertencia | 16 | operar | 181 |
| ver luz de control | 16 | Sistemas | |
| Sistema | | ABS off-road | 166 |
| ABS | 165 | asistente de frenada (BAS) | 166 |
| auxilio al estacionamiento | 178 | ASR | 165 |
| control de distancia de estacionamiento | 178 | BAS | 166 |
| sistema antibloqueo de frenos (ABS) | 165 | bloqueo electrónico del diferencial (EDS) | 166 |
| Sistema antibloqueo de frenos para opera- ción off-road (ABS off-road) | 166 | control automático de la luz de conducción | 103 |
| Sistema antibloqueo de frenos (ABS) | 165 | control de distancia de estacionamiento | 177 |
| Sistema asistente | | control de tracción (ASR) | 165 |
| auxilio al estacionamiento | 178 | control electrónico de estabilidad | 167 |
| control de distancia de estacionamiento | 178 | control electrónico de estabilidad (ESC) | 165 |
| Sistema de airbag | 85 | distribución electrónica de la fuerza de fren- nado (EBV) | 166 |
| apagar el interruptor accionado por la llave | 90 | EBV | 166 |
| apagar y encender el airbag frontal del pa- sajero | 90 | EDS | 166 |
| bloquear el vehículo después de la activa- ción | 50 | ESC | 165, 167 |
| conservación del vehículo | 237 | GRA | 180 |
| descripción | 87 | modo off-road | 175 |
| función | 87 | sistema de asistencia en pendientes | 176 |
| | | sistema regulador de velocidad | 180 |

| | |
|---|----------|
| Sistemas de asistencia | |
| ABS off-road | 166 |
| asistente de frenada (BAS) | 166 |
| auxilio de estacionamiento | 177 |
| bloqueo electrónico del diferencial (EDS) | 166 |
| control de distancia de estacionamiento | 177 |
| control de tracción (ASR) | 165 |
| control electrónico de estabilidad (ESC) | 165, 167 |
| distribución electrónica de la fuerza de frenado (EBV) | 166 |
| GRA | 180 |
| modo off-road | 175 |
| sistema de asistencia en pendientes | 176 |
| sistema regulador de velocidad | 180 |
| Soltar | |
| capota marítima | 58 |
| Soltar el cable del llanta de la rueda de emergencia | 284 |
| Soporte de amarre deslizantes | 124 |
| Soporte de amarre fijos | 124 |
| Submenú Confort | 28 |
| Submenú ECO Comfort | 27 |
| Submenú Luces y Visibil. | 28 |
| Suministro | 190 |
| en la estación de servicio | 190 |
| Suspender el vehículo | |
| plataforma elevadora | 260 |
| Suspensión del vehículo | |
| con plataforma elevadora | 260 |
| Sustitución de piezas | 254, 255 |
| T | |
| Tacómetro (cuentarrevoluciones) | 18 |
| Tanque de gasolina para el sistema de arranque en frío | 216 |
| Tapa del compartimento de carga | 55 |
| abrir | 55 |
| bloquear | 55 |
| Cerrar | 55 |
| conducir con la tapa del compartimento de carga abierta | 119 |
| desbloquear | 55 |
| portabebidas | 145 |
| portabotellas | 145 |
| Tapa del compartimento del motor | |
| abrir | 202 |
| cerrar | 202 |
| Tapa del depósito de combustible | |
| etanol | 192 |
| gasolina | 192 |
| Tapas de las válvulas | 244 |
| Tecla de la iluminación del compartimento de carga | 104 |
| Tecla del cierre centralizado | 52 |
| Teléfono celular | |
| uso sin antena externa | 259 |
| Teléfono móvil | |
| uso sin antena externa | 259 |
| Teléfono vehicular | 258 |
| TIN | 247 |
| Tirar | 151, 320 |
| particularidades | 320 |
| Tirar y remolcar | |
| remolque | 320 |
| Toma de corriente | 148 |
| 12 Voltios | 149 |
| Tomas de corriente | |
| 12 Voltios | 150 |
| remolque | 133 |
| Tornillos de la rueda | 285, 286 |
| capuchones | 281 |
| par de apriete | 286 |
| Tracción | 248 |
| Transmisión | 252 |
| Transmisión manual | 156 |
| ver también cambiar la marcha | 156 |
| Transportar | 118 |
| acomodar la carga | 119 |
| cargar el remolque | 134 |
| cargas de remolque | 137 |
| conducir con la tapa del compartimento de carga abierta | 119 |
| conducir con un remolque | 135 |
| maletero sobre el techo | 130 |
| ojales de amarre | 123 |
| orden de la carga | 123 |
| orientaciones para conducción | 120 |
| Transporte | |
| remolque | 131 |
| Transporte de niños en el vehículo | 92, 93 |
| lista de control | 93 |
| Trayecto por sitios con agua salada | 35 |
| Trayecto por sitios inundados | 34 |
| Treadwear | 247 |
| Triángulo de preseñalización | 272 |
| U | |
| Unidad de control del motor | 265 |
| luz de control | 266 |
| Unidades de control | 258 |
| reprogramación | 258 |
| Utilizar el extintor de incendios | 273 |
| V | |
| Varilla de cambio de aceite | 207 |
| Vehículo | |
| bloquear por afuera | 51 |
| cargado | 118 |

| | |
|---|----------|
| desbloquear o bloquear por dentro | 52 |
| desbloquear por afuera | 51 |
| detenerse en pendientes | 162 |
| detenerse en subidas | 162 |
| protección en caso de falla | 270 |
| Velocidad máxima | 41 |
| Venta del vehículo | 4 |
| en otros países / continentes | 263 |
| Ventana de comunicación | 108 |
| Ventilación | 184, 185 |
| orientaciones de funcionamiento | 185 |
| Ventilación indirecta | 187 |
| Verificar el nivel del aceite del motor | 207 |
| Verificar el nivel del fluido de la dirección hidráulica | 173 |
| Viajes internacionales | |
| farol | 104 |
| lista de control | 34 |
| Vidrio corredizo | |
| abrir | 65 |
| cerrar | 65 |
| Vidrios | |
| consultar activación de los vidrios | 60 |
| Vidrios eléctricos | |
| abrir | 61 |
| apertura automática | 62 |
| apertura confort | 63 |
| cerrar | 61 |
| cierre automático | 63 |
| cierre de confort | 63 |
| falla de funcionamiento | 64 |
| función antiaprisionamiento | 64 |
| función de cierre y apertura automática | 62 |
| teclas | 61 |
| Vidrios mecánicos | |
| abrir | 60 |
| cerrar | 60 |

| | |
|---|---------------|
| Vista general | |
| estructura del menú | 23 |
| instrumentos | 18 |
| lado del conductor (variante 1) | 9 |
| lado del conductor (variante 2) | 11 |
| lado del pasajero | 15 |
| luces de advertencia | 16 |
| luces de control | 16 |
| palanca de los indicadores de dirección y del farol alto/de largo alcance | 100 |
| parte inferior de la consola central | 14 |
| parte superior de la consola central | 13 |
| puerta del conductor | 8 |
| revestimiento del techo | 15 |
| vista frontal | 6 |
| vista lateral | 5 |
| vista trasera | 7 |
| Vista general del vehículo | |
| vista frontal | 6 |
| vista lateral | 5 |
| vista trasera | 7 |
| Vistas externas | 5 |
| Volante | |
| ajustar | 72 |
| tracción unilateral | 245 |
| vibración | 245 |
| Volante multifunción | 9, 11, 24, 29 |
| Volumen de la radio | 264 |

Otros signos

| | |
|---|-----|
| ¿Qué ocurre con ocupantes sin cinturón de seguridad? | 76 |
| ¿qué pasa si? | 268 |